叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 致子书（1751年）(letters To His Son, 1751) 000001

2. 致子书（1751年）(letters To His Son, 1751) 000002

3. 致子书（1751年）(letters To His Son, 1751) 000003

4. 致子书（1751年）(letters To His Son, 1751) 000004

5. 致子书（1751年）(letters To His Son, 1751) 000005

6. 致子书（1751年）(letters To His Son, 1751) 000006

7. 致子书（1751年）(letters To His Son, 1751) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致子书（1751年）(Letters to His Son, 1751)

['letərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , -
Letters to His Son , 1751
信件 到 他的 儿子 , -

致其子的信，1751年

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['tʃestərfiːld]
by The Earl of Chesterfield
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

['letərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]
LETTERS TO HIS SON
信件 到 他的 儿子

写给儿子的信

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['tʃestərfiːld]
By the EARL OF CHESTERFIELD
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

[ɑːn][ðə; ðɪ] [faɪn] [ɑːrt][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]
on the Fine Art of becoming a
在 这 美好的 艺术 的 成为 一个

关于成为一名优秀人才的艺术

[mæn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrld]
MAN OF THE WORLD
男人 的 这 世界

世界之人

[ænd; ənd][ə; eɪ]
and a
和 一个

和

['dʒent(ə)lmən]
GENTLEMAN
绅士

绅士

['letər] [siksvai]
LETTER CXXVI
信 一二十六

第一百二十六号信

['lʌndən] , ['dʒænjueri][eɪt] , [oʊ] . [es] . -
LONDON , January 8 , O . S . 1751
伦敦 , 一月 8 , 哦 . S . -

伦敦，1751年1月8日（旧历）

[maɪ] [dɪr] [frend] : [baɪ][jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 5th , [en] . [es] . ,
MY DEAR FRIEND : By your letter of the 5th , N . S . ,
我的 亲爱的 朋友 : 经过 你的 信 的 这 5th , N . S . ,

我亲爱的朋友：从你5日的来信中，

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [jʊr; jər] - [deɪ'bju:] - [æt; ət]['pærɪs][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ;

I	find	that	your	'	debut	'	at	Paris	has	been	a	good	one	;
我	寻找	那	你的	-	首次亮相	-	在	巴黎	有	到过	一个	好的	一	;

我认为你在巴黎的“首秀”非常成功；

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['entərd] ['ɪntu:] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [ju:; jʊ] [wɪl] , [nɑ:t] [sɪŋk] ['ɪntu:][bæd] .

you	are	entered	into	good	company	,	and	I	dare	say	you	will	,	not	sink	into	bad	.
你	是	进入	进入	好的	公司	,	和	我	敢	说	你	将要	,	不是	下沉	进入	坏的	.

你加入了优秀的群体，我敢说你不会堕入歧途。

['fri:kwənt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wer] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [wʌns] [ɪn'vaɪtɪd] ,

Frequent	the	houses	where	you	have	been	once	invited	,
频繁	这	房屋	在哪里	你	有	到过	一次	受邀	,

多去你曾经被邀请到过的家里做客，

[ænd; ənd][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʃaɪnəs] [wɪtʃ] [meɪks] [moʊst][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri:mɪn]

and	have	none	of	that	shyness	which	makes	most	of	your	countrymen
和	有	没有任何	的	那	害羞	哪个	制作	最多	的	你的	同胞们

[st'reɪndʒəz] ,

strangers	,
陌生人	,

而且不要有那种让你的大多数同胞感到陌生的羞怯感。

[wer] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [ɪf] [ðeɪ] [pli:zd] .

where	they	might	be	intimate	and	domestic	if	they	pleased	.
在哪里	他们	可能	是	亲密的	和	国内的	如果	他们	高兴	.

如果他们愿意，他们可以在那里过着亲密而温馨的家庭生活。

[wer'evər] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [sʌp] [wen] [ju:; jʊ] [pli:z] , ['prɑ:fɪt][ʌv; əv]

Wherever	you	have	a	general	invitation	to	sup	when	you	please	,	profit	of
无论	你	有	一个	一般的	邀请	到	上	什么时候	你	请	,	利润	的

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

只要有机会，就尽情享受随时可以赴宴的邀请。

[wɪð; wɪθ]['di:s(ə)nsi] , [ænd; ənd][goʊ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

with	decency	,	and	go	every	now	and	then	.
和	体面	,	和	去	每一个	现在	和	然后	.

举止得体，偶尔去一次。

[lɔ:rd] ['ælbəˌmɑ:rəl] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] [kaɪnd][tu:; tə][ju:; jʊ] ,

Lord	Albemarle	will	,	I	am	sure	,	be	extremely	kind	to	you	,
主	阿尔伯马尔	将要	,	我	是	当然	,	是	极其	种类	到	你	,

我相信，阿尔伯马尔勋爵一定会对您非常仁慈。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['dɪnər] [haʊs] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔ:rmd] ,

but	his	house	is	only	a	dinner	house	;	and	,	as	I	am	informed	,
但	他的	房子	是	仅有的	一个	晚餐	房子	;	和	,	作为	我	是	知情的	,

但他的房子只是个餐馆；而且，据我所知，

['fri:kwəntid] [baɪ][noʊ] [frentʃ] ['pi:p(ə)l] .

frequented	by	no	French	people	.
经常光顾	经过	不	法语	人们	.

没有法国人光顾。

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] ['hæpən] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ju:; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['bjʊroʊ] , [wɪtʃ] [aɪ] [mʌtʃ] [daʊt] ,

Should	he	happen	to	employ	you	in	his	bureau	,	which	I	much	doubt	,
应该	他	发生	到	采用	你	在	他的	局	,	哪个	我	很多	怀疑	,

如果他碰巧雇用你到他的办公室工作（我对此深表怀疑），

[juː; jʊ][mʌst; məst] [raɪt] [ə; eɪ] ['betər] [hænd][ðæn; ðən][jʊr; jər] ['kɑːmən] [wʌn] ,

you	must	write	a	better	hand	than	your	common	one	,
你	必须	写	一个	更好的	手	比	你的	常见的	一	,

你必须写出比平时更好的字。

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [get][noʊ]['kredɪt][baɪ][jʊr; jər]['mænjʊskrɪpts] ;

or	you	will	get	no	credit	by	your	manuscripts	;
或者	你	将要	得到	不	信用	经过	你的	手稿	;

否则你的稿件将得不到任何认可；

[fɔːr; fər][jʊr; jər][hænd][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][æn; ən] [ɪ'lɪbərəl] [wʌn] ;

for	your	hand	is	at	present	an	illiberal	one	;
为了	你的	手	是	在	展示	一个	非自由主义	一	;

因为你现在的手是不宽容的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ][hænd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [nɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,

it	is	neither	a	hand	of	business	nor	of	a	gentleman	,
它	是	两者都不	一个	手	的	商业	也不	的	一个	绅士	,

这既非商人之手，也非绅士之举。

[bʌt; bət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] - [bɔɪ] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['eksərsaɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊps] [wɪl] ['nevər]

but	the	hand	of	a	school	-	boy	writing	his	exercise	,	which	he	hopes	will	never
但	这	手	的	一个	学校	-	男生	写作	他的	锻炼	,	哪个	他	希望	将要	绝不

[biː; bi] [riːd] .

be	read	.
是	读	.

但那是一个小学生写的练习题，他希望永远不会有人看到。

['mædəm] [diː] - ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ;

Madame	de	Monconseil	gives	me	a	favorable	account	of	you	;
夫人	德	-	给予	我	一个	有利	帐户	的	你	;

蒙孔塞伊夫人对你评价很高；

[ænd; ənd][soʊ][duː]['mɑːrkwɪs][diː] [mɑː'tɪnjɒn] [ænd; ənd] ['mædəm] [diː'ju] [bɑːkɪdʒ] ;

and	so	do	Marquis	de	Matignon	and	Madame	du	Boccage	;
和	所以	做	侯爵	德	马蒂尼翁	和	夫人	杜	博卡奇	;

马蒂尼翁侯爵和博卡奇夫人也是如此。

[ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [pliːz] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ]

they	all	say	that	you	desire	to	please	,	and	consequently	promise	me	that	you
他们	全部	说	那	你	欲望	到	请	,	和	最后	承诺	我	那	你

[wɪl] ;

will	;
将要	;

他们都说你渴望取悦别人，因此向我保证你会做到；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌdʒ] [raɪt] ; [fɔːr; fər] [huː'evər] ['riːəli] [dɪ'zaɪəz][tuː; tə] [pliːz] ,

and	they	judge	right	;	for	whoever	really	desires	to	please	,
和	他们	法官	正确的	;	为了	谁	真的	欲望	到	请	,

他们判断正确；因为凡真心想取悦他人的人，

[ænd; ənd][hæz; həz] ([æz; əz][juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv]) [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] ,

and	has	(	as	you	now	have	)	the	means	of	learning	how	,
和	有	(	作为	你	现在	有	)	这	方法	的	学习	如何	,

并且（就像你现在拥有的那样）拥有学习如何……的途径，

['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [pliːz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnt] [ʌv; əv][laɪf] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz]

certainly	will	please	and	that	is	the	great	point	of	life	;	it	makes	all	other	things
当然	将要	请	和	那	是	这	伟大的	观点	的	生活	;	它	制作	全部	其他	事物

['iːzi] .

easy	.
简单的	.

肯定会令人高兴，而这正是人生的伟大之处；它让其他一切都变得容易。

[wen'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] ['mædəm] [diː] - , ['mædəm] [diː'ju] [bɑːkɪdʒ] , [ɔːr] ['ʌðər]

Whenever	you	are	with	Madame	de	Monconseil	,	Madame	du	Boccage	,	or	other
每当	你	是	和	夫人	德	-	,	夫人	杜	博卡奇	,	或者	其他

['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

women	of	fashion	,
女性	的	时尚	,

无论何时你与蒙孔塞夫人、博卡日夫人或其他时尚女性在一起，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɑːlərəbli] [friː] , [seɪ] ['fræŋkli] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] : " [aɪ] [noʊ] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv]

with	whom	you	are	tolerably	free	,	say	frankly	and	naturally	:	"	I	know	little	of
和	谁	你	是	勉强可以接受自由的		,	说	坦率地说	和	自然	:	"	我	知道	小的	的

[ðə; ði][wɜːrld] ;

the	world	;
这	世界	;

对那些你比较熟悉的人，坦率自然地说：“我对这个世界知之甚少；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nɑːvɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ,

I	am	quite	a	novice	in	it	;	and	although	very	desirous	of	pleasing	,
我	是	相当	一个	新手	在	它	;	和	虽然	非常	渴望	的	令人愉悦	,

我在这方面还是个新手；虽然很想取悦别人，

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːnz] .

I	am	at	a	loss	for	the	means	.
我	是	在	一个	损失	为了	这	方法	.

我不知道该怎么办。

[biː; bi][soʊ] [gʊd] , ['mædəm] , [æz; əz][tuː; tə][let][ˌem 'iː]['ɪntuː][jʊr; jər]['siːkrət][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ]

Be	so	good	,	Madame	,	as	to	let	me	into	your	secret	of	pleasing
是	所以	好的	,	夫人	,	作为	到	让	我	进入	你的	秘密	的	令人愉悦

['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

everybody	.
大家	.

夫人，您能不能告诉我您取悦所有人的秘诀?

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [oʊ] [maɪ] [sək'ses] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

I	shall	owe	my	success	to	it	,
我	将	欠	我的	成功	到	它	,

我的成功要归功于它。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːlz] [tuː; tə][jʊr; jər] [ʃer] .

and	you	will	always	have	more	than	falls	to	your	share	.
和	你	将要	总是	有	更多的	比	瀑布	到	你的	分享	.

而且你得到的总是会比你应得的份额多。

" [wen] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'kwest] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['erər] ,

" When	,	in	consequence	of	this	request	,	they	shall	tell	you	of	any	little	error	,
" 什么时候	,	在	结果	的	这	要求	,	他们	将	告诉	你	的	任何	小的	错误	,

“当他们因你的请求而告知你任何小错误时，

['ɔːkwərdnəs] , [ɔːr] [ˌɪmprə'praɪəti] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['oʊnli] [fiːl] , [bʌt; bət] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['wɔrməst]

awkwardness	,	or	impropriety	,	you	should	not	only	feel	,	but	express	the	warmest
尴尬	,	或者	不当行为	,	你	应该	不是	仅有的	感觉	,	但	表达	这	最温暖

[ək'nɑːlɪdʒmənt] .

acknowledgment	.
致谢	.

对于尴尬或不恰当的行为，你不仅应该有所察觉，而且应该表达最热烈的理解。

[ðoʊ] ['neɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [æt; ət][fɜːrst] ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] , [tel] [ðem; ðəm] ,

Though	nature	should	suffer	,	and	she	will	at	first	hearing	them	,	tell	them	,
尽管	自然	应该	遭受	,	和	她	将要	在	第一的	听力	他们	,	告诉	他们	,

虽然大自然应该遭受苦难，而且她起初会听到这些话，并告诉他们，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] [k'rɪtɪsɪzəmz][æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] [pruːf] [ʌv; əv][ðer; ðər]

that	you	will	look	upon	the	most	severe	criticisms	as	the	greatest	proof	of	their
那	你	将要	看	之上	这	最多	严重	批评	作为	这	最	证明	的	他们的

['frendʃɪp] .

friendship	.
友谊	.

你会把最严厉的批评视为他们友谊的最大证明。

['mædəm] [diː'ju] [bɑːkɪdʒ] [telz] [ˌem 'iː] , [pər'tɪkjələrli] , [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] : " [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] ,

Madame	du	Boccage	tells	me	,	particularly	,	to	inform	you	:	"	I	shall	always	,
夫人	杜	博卡奇	讲述	我	,	特别	,	到	通知	你	:	"	我	将	总是	,

杜博卡日夫人特别嘱咐我转告您："我将永远……"

[rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪts][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

receive	the	honor	of	his	visits	with	pleasure	;	it	is	true	,
收到	这	荣誉	的	他的	访问	和	乐趣	;	它	是	真的	,

非常荣幸能接待他的来访；的确如此。

[ðæt] [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][koʊld] ;

that	at	his	age	the	pleasures	of	conversation	are	cold	;
那	在	他的	年龄	这	快乐	的	对话	是	寒冷的	;

他这个年纪已经感受不到交谈的乐趣了；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , "

but	I	will	endeavor	to	make	him	acquainted	with	young	people	,	"
但	我	将要	努力	到	制作	他	熟人	和	年轻的	人们	,	"

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

但我会努力让他结识年轻人，等等。

[meɪk] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] , [nekst] [dɔːr] [tuː; tə]

Make	use	of	this	invitation	,	and	as	you	live	,	in	a	manner	,	next	door	to
制作	使用	的	这	邀请	,	和	作为	你	居住	,	在	一个	方式	,	下一个	门	到

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

好好利用这个机会，而且因为你住在她隔壁，所以，

[step] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ðer; ðər] ['friːkwəntli] .

step	in	and	out	there	frequently	.
步	在	和	出去	那里	频繁地	.

经常进出那里。

[mə'sjɜːr] [diː'ju] [bɑːkɪdʒ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pleʒər] ,

Monsieur	du	Boccage	will	go	with	you	,	he	tells	me	,	with	great	pleasure	,
先生	杜	博卡奇	将要	去	和	你	,	他	讲述	我	,	和	伟大的	乐趣	,

"杜博卡日先生会陪你一起去，"他欣然告诉我。

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪz] , [ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] [wət'evər] [dɪ'zɜːrvz] [jʊr; jər] ['noʊɪŋ] [ðer; ðər] .

to	the	plays	,	and	point	out	to	you	whatever	deserves	your	knowing	there	.
到	这	演出	,	和	观点	出去	到	你	任何	值得	你的	会心	那里	.

去观看戏剧，并指出其中值得你了解的内容。

[ðɪs] [ɪz] [wɜːrθ] [jʊr; jər] [ək'septəns] [tuː] ; [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [teɪst] .

This	is	worth	your	acceptance	too	;	he	has	a	very	good	taste	.
这	是	值得	你的	验收	也	;	他	有	一个	非常	好的	品尝	.

你也应该接受这一点；他的品味非常好。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['leɪdi] [hɜ'veɪ] [ə'pɑːn][jʊr; jər]['sʌbdʒekt] ;

I	have	not	yet	heard	from	Lady	Hervey	upon	your	subject	;
我	有	不是	然而	听到	从	女士	赫维	之上	你的	主题	;

我还没有收到赫维夫人对你所提事项的任何回复；

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː][ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sʌpt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wʌns] ,

but	as	you	inform	me	that	you	have	already	supped	with	her	once	,
但	作为	你	通知	我	那	你	有	已经	喝	和	她	一次	,

但既然你告诉我你已经和她一起吃过一次晚餐了，

[aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][juː; jʊ][æz; əz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ; [kən'sʌlt] [hɜːr; hər][ɪn][ɔːl][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['mætərz] ;

I	look	upon	you	as	adopted	by	her	;	consult	her	in	all	your	little	matters	;
我	看	之上	你	作为	已采用	经过	她	;	咨询	她	在	全部	你的	小的	事情	;

我视你为她收养的孩子；你所有的小事都要向她请教；

[tel] [hɜːr; hər] ['eni] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [meɪ] [ə'kɜːr] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

tell	her	any	difficulties	that	may	occur	to	you	;
告诉	她	任何	困难	那	可能	发生	到	你	;

把你遇到的任何困难都告诉她；

[æsk][hɜːr; hər] [wʌt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː][ɔːr] [seɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ɔːr] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ;

ask	her	what	you	should	do	or	say	in	such	or	such	cases	;
问	她	什么	你	应该	做	或者	说	在	这样的	或者	这样的	案例	;

问问她，在这样或那样的情况下，你应该怎么做或怎么说；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] - [luːsədʒ] [diː'juː] ['mɑːnd] [ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] - , [ænd; ənd] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][ə'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] .

she	has	'	l'usage	du	monde	en	perfection	'	,	and	will	help	you	to	acquire	it	.
她	有	-	用法	杜	世界	英文	完美	-	,	和	将要	帮助	你	到	获得	它	.

她拥有“l'usage du monde en perfection”(世界通用术语)，并且会帮助你获得它。

['mædəm] [diː] - - [ˌiː es 'tiː] - [diː] ['greɪsɪz] - , [ænd; ənd][jʊr; jər][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri]

Madame	de	Berkenrode	'	est	paitrie	de	graces	'	,	and	your	quotation	is	very
夫人	德	-	-	est	-	德	恩典	-	,	和	你的	引述	是	非常

['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

applicable	to	her	.
适用的	到	她	.

贝尔肯罗德夫人“是优雅的化身”，你的引言对她来说非常适用。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər] , [aɪ] [der] [seɪ] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,

You	may	be	there	,	I	dare	say	,	as	often	as	you	please	,
你	可能	是	那里	,	我	敢	说	,	作为	经常	作为	你	请	,

我想说，你可以随心所欲地多次前往那里。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][sʌp][ðer; ðər][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] .

and	I	would	advise	you	to	sup	there	once	a	week	.
和	我	会	建议	你	到	上	那里	一次	一个	星期	.

我建议你每周去那里吃一次晚餐。

[juː; jʊ] [seɪ] , ['veri] ['dʒʌstli] , [ðæt] [æz; əz]['mɪstər] . ['hɑːrt] [ɪz] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] ,

You	say	,	very	justly	,	that	as	Mr	.	Harte	is	leaving	you	,
你	说	,	非常	公正地	,	那	作为	先生	.	哈特	是	离开	你	,

您说得非常对，哈特先生即将离开您，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][wɑːnt] [əd'vaɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [wɑːnt] [maɪn] ;

you	shall	want	advice	more	than	ever	;	you	shall	never	want	mine	;
你	将	想	建议	更多的	比	曾经	;	你	将	绝不	想	矿	;

你会比以往任何时候都更需要建议；但你永远不会需要我的建议；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	as	you	have	already	had	so	much	of	it	,
和	作为	你	有	已经	有	所以	很多	的	它	,

既然你已经拥有了这么多，

[aɪ][mʌst; məst]['ræðər] [rɪ'piːt] [ðæn; ðən][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ;

I	must	rather	repeat	than	add	to	what	I	have	already	given	you	;
我	必须	相当	重复	比	添加	到	什么	我	有	已经	给定	你	;

我宁愿重复而不是补充我已经告诉过你们的；

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [æz; əz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [meɪ]

but	that	I	will	do	,	and	add	to	it	occasionally	,	as	circumstances	may
但	那	我	将要	做	,	和	添加	到	它	偶尔	,	作为	情况	可能

[rɪˈkwaɪər] .

require	.
要求	.

但我会这样做，并且会根据情况需要不时补充。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈoʊnli][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər] [tuː] [greɪt] [ˈɑːbdʒekts] ,

At	present	I	shall	only	remind	you	of	your	two	great	objects	,
在	展示	我	将	仅有的	提醒	你	的	你的	二	伟大的	对象	,

目前我只想提醒你们两个最重要的目标，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [əˈtend] [tuː; tə] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpɑːrləmənt] [ænd; ənd] [ˈfɔːrən] [əˈferz] .

which	you	should	always	attend	to	;	they	are	parliament	and	foreign	affairs	.
哪个	你	应该	总是	出席	到	;	他们	是	议会	和	外国的	事务	.

你应该始终关注这两件事：议会和外交事务。

[wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːrmər] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ˈnʌθɪŋ] [waɪl] [əˈbrɔːd] [bʌt; bət] [əˈtend]

With	regard	to	the	former	,	you	can	do	nothing	while	abroad	but	attend
和	看待	到	这	以前的	,	你	能	做	没有什么	尽管	国外	但	出席

[ˈkerfəli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpjʊrəti] ,

carefully	to	the	purity	,
小心	到	这	纯度	,

至于前者，你在国外除了注意保持纯洁之外，什么也做不了。

[kəˈrektnəs] , [ænd; ənd] [ˈelɪgəns] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈdɪkʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [ˈklɪrnəs] [ænd; ənd] [ˈgreɪsflnəs] [ʌv; əv]

correctness	,	and	elegance	of	your	diction	;	the	clearness	and	gracefulness	of
正确性	,	和	优雅	的	你的	措辞	;	这	清晰度	和	优美	的

[jʊr; jər] [ˈʌtərəns] ,

your	utterance	,
你的	发声	,

你的措辞准确优雅；你的表达清晰流畅，

[ɪn] [wətˈevər] [ˈlæŋgwɪdʒ] [juː; jʊ] [spiːk] .

in	whatever	language	you	speak	.
在	任何	语言	你	说话	.

无论你讲什么语言。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌpɑːrləˈmentri] [ˈnɑːlɪdʒ] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [kʌm]

As	for	the	parliamentary	knowledge	,	I	will	take	care	of	that	when	you	come
作为	为了	这	议会	知识	,	我	将要	拿	关心	的	那	什么时候	你	来

[hoʊm] .

home	.
家	.

至于议会方面的知识，等你回家后我会教你的。

[wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [ˈfɔːrən] [əˈferz] , [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ][duː] [əˈbrɔːd] [meɪ] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə]

With	regard	to	foreign	affairs	,	everything	you	do	abroad	may	and	ought	to
和	看待	到	外国的	事务	,	一切	你	做	国外	可能	和	应该	到

[tend] [ðæt] [wei] .

tend	that	way	.
趋向	那	方式	.

就外交事务而言，你在国外所做的一切都可能而且应该朝着那个方向发展。

[jʊr; jər] [ˈriːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtʃiːfli] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] ; [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ʌv; əv] [rɪˈmoʊt] , [dɑːrk] ,

Your	reading	should	be	chiefly	historical	;	I	do	not	mean	of	remote	,	dark	,
你的	阅读	应该	是	主要	历史	;	我	做	不是	意思是	的	偏僻的	,	黑暗的	,

你的阅读应该以历史类为主；我指的不是遥远、黑暗的，

[ænd; ənd] ['fæbjələs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [stɪl] [les] [ʌv; əv][dʒɪmk'ræk]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['fɒslz] ,

and	fabulous	history	,	still	less	of	jimcrack	natural	history	of	fossils	,
和	太棒了	历史	,	仍然	较少的	的	吉姆·克拉克	自然的	历史	的	化石	,

['mɪnɜ-əlz, 'mɪnrəlz] , [plænts] ,

minerals	,	plants	,
矿物	,	植物	,

还有精彩的历史，更少是关于化石、矿物、植物的粗浅的自然史，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ðə; ði]['juːsf(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['hɪstri; 'hɪstəri]

etc	.	,	but	I	mean	the	useful	,	political	,	and	constitutional	history
ETC	.	,	但	我	意思是	这	有用	,	政治的	,	和	宪法	历史

[ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

of	Europe	,
的	欧洲	,

等等，但我指的是欧洲有用的政治和宪政史。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [læst] [θriː] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

for	these	last	three	centuries	and	a	half	.
为了	这些	最后的	三	几个世纪	和	一个	一半	.

在过去的三个半世纪里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋ] ['nesəseri] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɔːrən] ['ɑːbdʒekt] ,

The	other	thing	necessary	for	your	foreign	object	,
这	其他	事物	必要的	为了	你的	外国的	目的	,

你的异物还需要另一样东西，

[ænd; ənd][nɑːt] [les] ['nesəseri] [ðæn; ðən] ['iːðər] ['eɪnʃənt] [ɔːr]['mɑːdərn] ['nɑːlɪdʒ] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt]

and	not	less	necessary	than	either	ancient	or	modern	knowledge	,	is	a	great
和	不是	较少的	必要的	比	任何一个	古老的	或者	现代的	知识	,	是	一个	伟大的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

knowledge	of	the	world	,
知识	的	这	世界	,

对世界的深刻了解，其重要性不亚于古代知识或现代知识。

['mænərz] , [pə'laɪtnəs] , [ə'dres] , [ænd; ənd] - [lə] [tʌn] [diː][lɑː] [bɑːn] [kɔnpa'njiː] - .

manners	,	politeness	,	address	,	and	'	le	ton	de	la	bonne	compagnie	'	.
礼仪	,	礼貌	,	地址	,	和	-	勒	吨	德	拉	好	公司	-	.

举止、礼貌、地址和“le ton de la bonne compagnie”。

[ɪn] [ðæt] [vjuː] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

In	that	view	,	keeping	a	great	deal	of	good	company	,
在	那	看法	,	保持	一个	伟大的	交易	的	好的	公司	,

从这个角度来看，结交很多良友很重要。

[ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [tuː; tə] [ə'tend] .

is	the	principal	point	to	which	you	are	now	to	attend	.
是	这	主要的	观点	到	哪个	你	是	现在	到	出席	.

这是你现在需要关注的重点。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [truː] ,

It	seems	ridiculous	to	tell	you	,	but	it	is	most	certainly	true	,
它	似乎	荒谬的	到	告诉	你	,	但	它	是	最多	当然	真的	,

告诉你这件事可能听起来很荒谬，但它的确是事实。

[ðæt] [jʊr; jər] ['dænsɪŋ] - ['mæstər][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][mæn][ɪn][ɔːl] ['jʊrəp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

that	your	dancing	-	master	is	at	this	time	the	man	in	all	Europe	of	the	greatest
那	你的	跳舞	-	掌握	是	在	这	时间	这	男人	在	全部	欧洲	的	这	最

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][juː; jʊ] .

importance	to	you	.
重要性	到	你	.

你的舞蹈老师此刻是全欧洲对你来说最重要的人。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [dæns] [wel] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][sɪt] , [stænd] , [ænd; ənd] [wɔːk] [wel] ;

You	must	dance	well	,	in	order	to	sit	,	stand	,	and	walk	well	;
你	必须	舞蹈	出色地	,	在	命令	到	坐	,	站立	,	和	走	出色地	;

要想坐得好、站得好、走得好，就必须先学会跳舞；

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ɔːl] [ðiːz] [wel] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pliːz] .

and	you	must	do	all	these	well	in	order	to	please	.
和	你	必须	做	全部	这些	出色地	在	命令	到	请	.

你必须把所有这些都做好才能让人满意。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['eksərsaɪzɪz] , [sʌm; səm] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] ,

What	with	your	exercises	,	some	reading	,	and	a	great	deal	of	company	,
什么	和	你的	练习	,	一些	阅读	,	和	一个	伟大的	交易	的	公司	,

[jʊr; jər] [deɪ] [ɪz] ,

your	day	is	,
你的	天	是	,

加上你的锻炼、阅读以及与朋友的陪伴，你的一天过得非常充实。

[aɪ] [kən'fes] , [ɪk'striːmli] ['teɪkən] [ʌp] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [deɪ] , [ɪf] [wel] [ɪm'plɔɪd] , [ɪz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]

I	confess	,	extremely	taken	up	;	but	the	day	,	if	well	employed	,	is	long	enough	for
我	承认	,	极其	已采取	向上	;	但	这	天	,	如果	出色地	受雇	,	是	长的	足够的	为了

['evriθɪŋ] ;

everything	;
一切	;

我承认，我非常忙碌；但是，如果时间安排得当，一天的时间足够做所有事情；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['slætərn] [ə'weɪ] [wʌn]['moʊmənt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɪn'ækʃn] .

and	I	am	sure	you	will	not	slattern	away	one	moment	of	it	in	inaction	.
和	我	是	当然	你	将要	不是	邋遢鬼	离开	一	片刻	的	它	在	不作为	.

我相信你绝不会虚度光阴，一刻也不耽搁。

[æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] , ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['spɪrɪts] , [ə'lækrəti][ænd; ənd][vɪ'væsəti][ɪn]

At	your	age	,	people	have	strong	and	active	spirits	,	alacrity	and	vivacity	in
在	你的	年龄	,	人们	有	强的	和	积极的	烈酒	,	敏捷	和	活泼	在

[ɔːl] [ðeɪ] [duː] ;

all	they	do	;
全部	他们	做	;

在你这个年纪，人们精神矍铄，做事充满活力，热情洋溢；

[ɑːr; ər] - - - , [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] , [ænd; ənd] [kwɪk] .

are	'	impigri	'	,	indefatigable	,	and	quick	.
是	-	-	-	,	不懈	,	和	快的	.

他们是“impigri”、不知疲倦、行动敏捷。

[ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ɪz] ,

The	difference	is	,
这	不同之处	是	,

区别在于，

[ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [ʌv; əv][pɑːrts][ɪg'zəːts] [ɔːl] [ðoʊz] ['hæpi] [dɪspə'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [pər'suːt] [ʌv; əv]

that	a	young	fellow	of	parts	exerts	all	those	happy	dispositions	in	the	pursuit	of
那	一个	年轻的	同伴	的	部分	施压	全部	那些	快乐的	性情	在	这	追逐	的

['prɑːpər]['ɑːbdʒekts] ;

proper	objects	;
恰当的	对象	;

一个有才华的年轻人，会将所有美好的品质运用到追求正确目标的过程中；

[ɪn'devərz] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɑːlɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃoʊɪʃ] [pɑːrts][ʌv; əv][laɪf] ;

endeavors	to	excel	in	the	solid	,	and	in	the	showish	parts	of	life	;
努力	到	Excel	在	这	坚硬的	,	和	在	这	炫耀	部分	的	生活	;

力求在生活的实质部分和表现部分都做到卓越；

[ˌwerˈæz] [ə; eɪ] ['sɪli] ['pʌpi] , [ɔːr][ə; eɪ] [dʌl] [roʊg] , [θroʊz] [ə'weɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd]['spɪrɪt]
whereas a silly puppy , or a dull rogue , throws away all his youth and spirit
然而 一个 愚蠢的 小狗 , 或者 一个 乏味的 流氓 , 投掷 离开 全部 他的 青年 和 精神
[ə'pɑːn]['traɪfəlz] ,
upon trifles ,
之上 琐事 ,

而一只愚蠢的小狗，或者一个愚钝的恶棍，却把所有的青春和活力都浪费在琐事上。

[wer] [hiː; hi][ɪz] ['sɪriəs] [ɔːr][ə'pɑːn] [dɪs'greɪsfl] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] , [waɪl] [hiː; hi] [eɪmz] [æt; ət] ['pleʒərz] .
where he is serious or upon disgraceful vices , while he aims at pleasures .
在哪里 他 是 严肃的 或者 之上 可耻 恶习 , 尽管 他 目标 在 快乐 .

他沉迷于严肃或可耻的恶习，而他的目标是享乐。

[ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][jʊr; jər] [keɪs] ;
This I am sure will not be your case ;
这 我 是 当然 将要 不是 是 你的 案件 ;

我相信你的情况不会如此；

[jʊr; jər] [gʊd] [sens] [ænd; ənd][jʊr; jər] [gʊd] [kən'dʌkt] [ˌhɪðər'tuː] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [ˌgærən'tiːz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
your good sense and your good conduct hitherto are your guarantees with me
你的 好的 感觉 和 你的 好的 执行 迄今为止 是 你的 保证 和 我
[fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] . [kən'tɪnjuː] ['oʊnli][æt; ət]['pærɪs][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] ,
for the future . Continue only at Paris as you have begun ,
为了 这 未来 . 继续 仅有的 在 巴黎 作为 你 有 开始 ,

你以往的良好判断和行为，就是你未来在我心中的保证。你只需继续像在巴黎那样行事即可。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [steɪ] [ðer; ðər] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] , [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wɪʃt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ,
and your stay there will make you , what I have always wished you to be ,
和 你的 停留 那里 将要 制作 你 , 什么 我 有 总是 希望 你 到 是 ,

你在那里的时光会让你成为我一直希望你成为的那种人。

[æz; əz] [nɪr] [pər'fekʃ(ə)n] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] [pə'mits] .
as near perfection as our nature permits .
作为 靠近 完美 作为 我们的 自然 许可证 .

尽可能接近完美，达到我们自然所允许的程度。

[ə'duː] , [maɪ] [dɪr] ; [rɪ'membər] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wʌns] [ə; eɪ] - [wiːk] , [nɑːt][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]
Adieu , my dear ; remember to write to me once a - week , not as to a
再见 , 我的 亲爱的 ; 记住 到 写 到 我 一次 一个 - 星期 , 不是 作为 到 一个
['fɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

再见了，亲爱的；记得每周给我写一封信，但不要像写给父亲那样。

[bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːrv] , [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .
but , without reserve , as to a friend .
但 , 没有 预订 , 作为 到 一个 朋友 .

但毫无保留，如同对待朋友一般。

['letər] -
LETTER CXXVII
信 -

第一百二十七号信

['lʌndən] , ['dʒænjueri] - , [oʊ] . [es] . -
LONDON , January 14 , O . S . 1751
伦敦 , 一月 - , 哦 . S . -

伦敦，1751年1月14日（旧历）

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] ['mɪstər] . ['hɑ:rt] [hæz; həz][toʊld][ˌem 'i:][ʌv; əv]

MY	DEAR	FRIEND	:	Among	the	many	good	things	Mr	.	Harte	has	told	me	of
我的	亲爱的	朋友	:	之中	这	许多	好的	事物	先生	.	哈特	有	讲述	我	的

[ju:; jʊ] ,

you	,
你	,

我亲爱的朋友：哈特先生跟我讲了很多关于你的好话，其中有一点是：

[tu:] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [geɪv] [ˌem 'i:] [greɪt] ['pleʒər] .

two	in	particular	gave	me	great	pleasure	.
二	在	特别的	给予	我	伟大的	乐趣	.

其中两位尤其让我感到非常高兴。

[ðə; ði][fɜ:rst] , [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪk'si:dɪŋli] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][jʊr; jər]

The	first	,	that	you	are	exceedingly	careful	and	jealous	of	the	dignity	of	your
这	第一的	,	那	你	是	非常	小心	和	嫉妒的	的	这	尊严	的	你的

['kærəktər] ;

character	;
特点	;

第一，你非常注重并珍视自己的品格尊严；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ʃʊr] [ænd; ənd]['sɑ:lɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bəuθ][stænd][ænd; ənd]

that	is	the	sure	and	solid	foundation	upon	which	you	must	both	stand	and
那	是	这	当然	和	坚硬的	基础	之上	哪个	你	必须	两个都	站立	和

[raɪz] .

rise	.
上升	.

这是你立足和发展的坚实基础。

[ə; eɪ]['mænz]['mɔ:rəl] ['kærəktər] [ɪz][ə; eɪ] [mɔ:r] ['delɪkət] [θɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wʊmənz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

A	man's	moral	character	is	a	more	delicate	thing	than	a	woman's	reputation	of
一个	男人的	道德	特点	是	一个	更多的	精美的	事物	比	一个	女性的	名声	的

['tʃæstəti] .

chastity	.
贞洁	.

男人的道德品格比女人的贞洁名声更微妙。

[ə; eɪ][slɪp][ɔ:r] [tu:] [meɪ] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [fə'givn] [hɜ:r; hər] ,

A	slip	or	two	may	possibly	be	forgiven	her	,
一个	滑	或者	二	可能	可能	是	已原谅	她	,

一两次失误或许可以被原谅，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['kærəktər] [meɪ] [bi:; bi]['klærifaid] [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [gʊd] [kən'dʌkt]

and	her	character	may	be	clarified	by	subsequent	and	continued	good	conduct
和	她	特点	可能	是	澄清	经过	随后的	和	持续	好的	执行

:

:
:

而她后续持续的良好行为可以澄清她的品格：

[bʌt; bət][ə; eɪ]['mænz]['mɔ:rəl] ['kærəktər] [wʌns] ['teɪntɪd] [ɪz] [ɪ'repərəbli] [dɪ'strɔɪd] .

but	a	man's	moral	character	once	tainted	is	irreparably	destroyed	.
但	一个	男人的	道德	特点	一次	受污染的	是	不可挽回地	损毁	.

但是，一个人的道德品格一旦受到玷污，就无法挽回地被摧毁了。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ][moʊst] [kə'rekt] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv]

The	second	was	,	that	you	had	acquired	a	most	correct	and	extensive
这	第二	曾是	,	那	你	有	获得	一个	最多	正确的	和	广泛的

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ə'ferz] ,

knowledge	of	foreign	affairs	,
知识	的	外国的	事务	,

第二点是，你对外交事务掌握了非常准确和广泛的知识。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] [tri:tiz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

such	as	the	history	,	the	treaties	,	and	the	forms	of	government	of	the
这样的	作为	这	历史	,	这	条约	,	和	这	表格	的	政府	的	这

['sevrəl] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

several	countries	of	Europe	.
一些	国家	的	欧洲	.

例如欧洲各国的历史、条约和政府形式。

[ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] , ['lɪt(ə)l] [ə'tendid] [tu:; tə] [hɪr] , [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][nɑ:t]['oʊnli]['ju:sf(ə)l] ,

This	sort	of	knowledge	,	little	attended	to	here	,	will	make	you	not	only	useful	,
这	种类	的	知识	,	小的	参加	到	这里	,	将要	制作	你	不是	仅有的	有用	,

这种知识在这里很少被重视，但它不仅能让你变得有用，

[bʌt; bət] ['nesəseri] , [ɪn][jʊr; jər]['fju:tʃər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kæri] [ju:; jʊ] ['veri] [fɑ:r] .

but	necessary	,	in	your	future	destination	,	and	carry	you	very	far	.
但	必要的	,	在	你的	未来	目的地	,	和	携带	你	非常	远的	.

但对你未来的目的地来说，这是必要的，而且会带你走得很远。

[hi:; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [frʌm; frəm] [hens] [sʌm; səm] [bʊks] ['relətɪv] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:z]

He	added	that	you	wanted	from	hence	some	books	relative	to	our	laws
他	额外	那	你	通缉	从	因此	一些	图书	相对的	到	我们的	法律

[ænd; ənd] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

and	constitution	,
和	宪法	,

他还补充说，你们想要一些与我国法律和宪法相关的书籍，

['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:ləniz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mɜ:rs] ;

our	colonies	,	and	our	commerce	;
我们的	殖民地	,	和	我们的	商业	;

我们的殖民地和我们的商业；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

of	which	you	know	less	than	of	those	of	any	other	part	of	Europe	.
的	哪个	你	知道	较少的	比	的	那些	的	任何	其他	部分	的	欧洲	.

你对那里的了解远不及对欧洲其他地区的了解。

[aɪ] [wɪl] [send] [ju:; jʊ] [wʌt] [ʃɔ:rt] [bʊks] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] ,

I	will	send	you	what	short	books	I	can	find	of	that	sort	,
我	将要	发送	你	什么	短的	图书	我	能	寻找	的	那	种类	,

我会把能找到的这类短篇书籍寄给你。

[tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] :

to	give	you	a	general	notion	of	those	things	:
到	给	你	一个	一般的	概念	的	那些	事物	:

为了让您对这些事情有个大致了解：

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðer; ðər] [depθs] [æt; ət]['prez(ə)nt] - - [ju:; jʊ] ['kænɑ:t]

but	you	cannot	have	time	to	go	into	their	depths	at	present	-	-	you	cannot
但	你	不能	有	时间	到	去	进入	他们的	深度	在	展示	-	-	你	不能

[naʊ] [ɪn'geɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['fəuliəuz] ;

now	engage	with	new	folios	;
现在	从事	和	新的	对开本	;

但你目前没有时间深入了解它们——你现在无法接触新的书页；

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'fɜ:r] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['mi:tɪŋ]

you	and	I	will	refer	the	constitutional	part	of	this	country	to	our	meeting
你	和	我	将要	参考	这	宪法	部分	的	这	国家	到	我们的	会议

[hɪr] ,

here	,
这里	,

你我将把这个国家的宪法问题提交给我们在此次会议上讨论。

[wen] [wiː; wi] [wɪl] ['entər] ['sɪriəsli] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['nesəseri] [bʊks] [tə'geðər] .

when	we	will	enter	seriously	into	it	,	and	read	the	necessary	books	together	.
什么时候	我们	将要	进入	严重地	进入	它	,	和	读	这	必要的	图书	一起	.

当我们认真对待这件事，并一起阅读必要的书籍时。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [goʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] , [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['mætərz] ;

In	the	meantime	,	go	on	in	the	course	you	are	in	,	of	foreign	matters	;
在	这	与此同时	,	去	在	在	这	课程	你	是	在	,	的	外国的	事情	;

与此同时，继续你正在从事的外交事务工作；

[kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] ['ministəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] , [wɑːtʃ] [ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv]

converse	with	ministers	and	others	of	every	country	,	watch	the	transactions	of
交谈	和	部长们	和	其他的	的	每一个	国家	,	手表	这	交易	的

['evri] [kɔːrt] ,

every	court	,
每一个	法庭	,

与各国部长和其他人士交谈，观察各国法院的运作，

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [treɪs] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] [sɔːrs] .

and	endeavor	to	trace	them	up	to	their	source	.
和	努力	到	痕迹	他们	向上	到	他们的	来源	.

并努力追溯它们的源头。

[ðɪs] , [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['fɪzɪks] , [jʊr; jər] [dʒi'ɑːmətri] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['eksərsaɪzɪz] ,

This	,	with	your	physics	,	your	geometry	,	and	your	exercises	,
这	,	和	你的	物理	,	你的	几何学	,	和	你的	练习	,

结合你的物理、几何和练习，

[wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər] [æt; ət] ['pærɪs] ;

will	be	all	that	you	can	possibly	have	time	for	at	Paris	;
将要	是	全部	那	你	能	可能	有	时间	为了	在	巴黎	;

你在巴黎所能抽出时间做的所有事情；

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['pleʒərz] :

for	you	must	allow	a	great	deal	for	company	and	pleasures	:
为了	你	必须	允许	一个	伟大的	交易	为了	公司	和	快乐	:

因为你必须预留大量时间用于陪伴和娱乐：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [ðæt] [mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ] [ðoʊz] ['mænərz] , [ðæt] [ə'dres] , [ðæt] - ['tuənjuə] - [ʌv; əv]

it	is	they	that	must	give	you	those	manners	,	that	address	,	that	'	tournure	'	of
它	是	他们	那	必须	给	你	那些	礼仪	,	那	地址	,	那	-	巡回演出	-	的

[ðə; ði] - [boʊ] ['mɑːnd] - ,

the	'	beau	monde	'	,
这	-	帅哥	世界	-	,

正是他们必须给予你那些礼仪、那些称呼、那些“上流社会”的“礼节”。

[wɪtʃ] [wɪl] ['kwɑːlɪfaɪ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['fjuːtʃər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

which	will	qualify	you	for	your	future	destination	.
哪个	将要	资格	你	为了	你的	未来	目的地	.

这将使你有资格前往你未来的目的地。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [fɜːrst] [pliːz] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði]

You	must	first	please	,	in	order	to	get	the	confidence	,	and	consequently	the
你	必须	第一的	请	,	在	命令	到	得到	这	信心	,	和	最后	这

['siːkrɪts] ,

secrets	,
秘密	,

你必须先取悦对方，才能获得信任，进而获得秘密。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrts] [ænd; ənd] ['ministəz] [fɔːr; fər] [huːm] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ] [nɪ'goʊʃieɪt] .

of	the	courts	and	ministers	for	whom	and	with	whom	you	negotiate	.
的	这	法院	和	部长们	为了	谁	和	和	谁	你	谈判	.

你为之谈判、与之谈判的法院和部长们。

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [lɔːrd] ['bɔliŋbruk] ,

I	will	send	you	by	the	first	opportunity	a	short	book	written	by	Lord	Bolingbroke	,
我	将要	发送	你	经过	这	第一的	机会	一个	短的	书	书面	经过	主	博林布鲁克	,

我会在第一时间寄给你一本博林布鲁克勋爵写的小册子。

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [sɜːr] [dʒɑːn] ['əuld,kɑːsl] , [kən'teɪnɪŋ] [ri'maːks] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv]

under	the	name	of	Sir	John	Oldcastle	,	containing	remarks	upon	the	history	of
在下面	这	姓名	的	先生	约翰	奥尔德卡斯尔	,	包含	评论	之上	这	历史	的

['ɪŋgləɪnd] ;

England	;
英格兰	;

以约翰·奥尔德卡斯尔爵士的名义，包含对英格兰历史的评论；

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [klɪr] ['dʒen(ə)rəl] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]

which	will	give	you	a	clear	general	notion	of	our	constitution	,	and	which
哪个	将要	给	你	一个	清除	一般的	概念	的	我们的	宪法	,	和	哪个

[wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ] ,

will	serve	you	,
将要	服务	你	,

这将使您对我们的宪法有一个清晰的总体认识，并且对您有所帮助。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [laɪk] [ɔːl] [lɔːrd] - [wɜːrks] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɑːd(ə)l] [ʌv; əv] ['eləkwəns]

at	the	same	time	,	like	all	Lord	Bolingbroke's	works	,	for	a	model	of	eloquence
在	这	相同的	时间	,	喜欢	全部	主	-	作品	,	为了	一个	模型	的	口才

[ænd; ənd] [staɪl] .

and	style	.
和	风格	.

同时，它像博林布鲁克勋爵的所有作品一样，是雄辩和风格的典范。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [send] [juː; jʊ] [sɜːr] [dʒəu'saiə] - ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ə'pɑːn] [treɪd] ,

I	will	also	send	you	Sir	Josiah	Childe's	little	book	upon	trade	,
我	将要	还	发送	你	先生	约西亚	-	小的	书	之上	贸易	,

我还会把乔赛亚·柴尔德爵士的小册子寄给你，作为交换。

[wɪtʃ] [meɪ] ['prɑːpərli] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['græmər] .

which	may	properly	be	called	the	Commercial	Grammar	.
哪个	可能	适当地	是	称为	这	商业的	语法	.

可以恰当地称之为商业语法。

" [hiː; hi] [leiz] [daʊn] [ðə; ði] [truː] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm]

"	He	lays	down	the	true	principles	of	commerce	,	and	his	conclusions	from
"	他	躺下	向下	这	真的	原则	的	商业	,	和	他的	结论	从

[ðem; ðəm] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] ['veri] [dʒʌst] .

them	are	generally	very	just	.
他们	是	一般来说	非常	只是	.

“他阐述了商业的真正原则，而他从中得出的结论通常都非常公正。”

[sɪns] [juː; jʊ] [tɜːrn] [jʊr; jər] [θɔːts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɔːrd] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] ,

Since	you	turn	your	thoughts	a	little	toward	trade	and	commerce	,
自从	你	转动	你的	想法	一个	小的	朝向	贸易	和	商业	,

既然你对贸易和商业稍有研究，

[wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [juː; jʊ] [duː] , [aɪ] [wɪl] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] [frentʃ] [bʊk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

which	I	am	very	glad	you	do	,	I	will	recommend	a	French	book	to	you	,
哪个	我	是	非常	高兴的	你	做	,	我	将要	推荐	一个	法语	书	到	你	,

我很高兴你这么做，我会向你推荐一本法语书。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [get] [æt; ət] ['pærɪs] ,

which	you	will	easily	get	at	Paris	,
哪个	你	将要	容易地	得到	在	巴黎	,

在巴黎很容易就能买到。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [bʊk] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] :

and	which	I	take	to	be	the	best	book	in	the	world	of	that	kind	:
和	哪个	我	拿	到	是	这	最好的	书	在	这	世界	的	那	种类	:

而且我认为这是同类书籍中最好的一本：

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] - [dɪkˈsənɛr] [diː] [ˈkɑːmɜːrs] [diː] [ˈseɪvəri] - , [ɪn] [θriː] [ˈvɑːljəmz] [ɪn] [ˈfoʊlioʊ] ;

I	mean	the	'	Dictionnaire	de	Commerce	de	Savory	'	,	in	three	volumes	in	folio	;
我	意思是	这	-	词典	德	商业	德	美味	-	,	在	三	卷	在	对开本	;

我指的是《调味品商业词典》，共三卷，对开本；

[wer] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈevri] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [rɪˈleɪts] [tuː; tə] [treɪd] , [ˈkɑːmɜːrs] , [ˈspiːʃiː] ,

where	you	will	find	every	one	thing	that	relates	to	trade	,	commerce	,	specie	,
在哪里	你	将要	寻找	每一个	一	事物	那	相关	到	贸易	,	商业	,	物种	,

在这里，您可以找到与贸易、商业、货币相关的一切事物。

[ɪksˈtʃeɪndʒ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [moʊst] [ˈklɪrli] [ˈsteɪtɪd] ; [ænd; ənd] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ˈrelətɪv] [tuː; tə] [fræns] ,

exchange	,	etc	.	,	most	clearly	stated	;	and	not	only	relative	to	France	,
交换	,	ETC	.	,	最多	清楚地	声明	;	和	不是	仅有的	相对的	到	法国	,

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

but	to	the	whole	world	.
但	到	这	所有的	世界	.

交流等事宜，表述得非常清楚；而且不仅适用于法国，也适用于全世界。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈiːzəli] [səˈpoʊz] ,

You	will	easily	suppose	,
你	将要	容易地	认为	,

你很容易会这样认为，

[ðæt] [aɪ] [duː] [nɑːt] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [riːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] - [taʊt] [diː] [swiːt] - ;

that	I	do	not	advise	you	to	read	such	a	book	'	tout	de	suite	'	;
那	我	做	不是	建议	你	到	读	这样的	一个	书	-	兜售者	德	套房	-	;

我不建议你马上阅读这样的书；

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈoʊnli] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [hænd] , [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə]

but	I	only	mean	that	you	should	have	it	at	hand	,	to	have	recourse	to
但	我	仅有的	意思是	那	你	应该	有	它	在	手	,	到	有	追索权	到

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] .

occasionally	.
偶尔	.

但我的意思是，你应该把它放在手边，以便偶尔使用。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [greɪt] [stɑːk] [ʌv; əv] [bəuθ] [ˈjuːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɔːrnəˈment(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ]

With	this	great	stock	of	both	useful	and	ornamental	knowledge	,	which	you
和	这	伟大的	库存	的	两个都	有用	和	装饰	知识	,	哪个	你

[hæv; həv] [ɔːlˈredi] [əˈkwaɪrd] ,

have	already	acquired	,
有	已经	获得	,

凭借你已经积累的这些丰富的实用和装饰性知识，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [baɪ] [jʊr; jər] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈdeɪli] [ɪnˈkriːsɪŋ] ,

and	which	,	by	your	application	and	industry	,	you	are	daily	increasing	,
和	哪个	,	经过	你的	应用	和	行业	,	你	是	日常的	增加	,

而通过您的应用和行业发展，您正在日益增长这一比例。

[juː; jʊ] [wɪl] [leɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɑːlɪd] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfjuːtʃər] [ˈfɪgjər] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] ,

you	will	lay	such	a	solid	foundation	of	future	figure	and	fortune	,
你	将要	躺	这样的	一个	坚硬的	基础	的	未来	数字	和	财富	,

你将为未来的成就和财富奠定坚实的基础。

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃməntz] [ʌv; əv] ['mænərz] , ['greɪsɪz] ,

that	if	you	complete	it	by	all	the	accomplishments	of	manners	,	graces	,
那	如果	你	完全的	它	经过	全部	这	成就	的	礼仪	,	恩典	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

如果你以礼仪、风度等各方面的成就来完成它，

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][eɪm][æt; ət] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [hoʊp][fɔːr; fər] .

I	know	nothing	which	you	may	not	aim	at	,	and	in	time	hope	for	.
我	知道	没有什么	哪个	你	可能	不是	目的	在	,	和	在	时间	希望	为了	.

我知道没有什么事是你不会努力追求，并且最终会希望实现的。

[jʊr; jər] [greɪt] [pɔɪnt] [æt; ət]['prez(ə)nt][æt; ət]['pærɪs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] [mʌst; məst]

Your	great	point	at	present	at	Paris	,	to	which	all	other	considerations	must
你的	伟大的	观点	在	展示	在	巴黎	,	到	哪个	全部	其他	考虑因素	必须

[gɪv] [weɪ] ,

give	way	,
给	方式	,

您目前在巴黎提出的最重要的一点，其他所有考虑都必须让位于这一点，

[ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪərli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] : [tuː; tə][biː; bi] [wel] - [bred] [wɪ'ðaʊt] ['serəmoʊni] ,

is	to	become	entirely	a	man	of	fashion	:	to	be	well	-	bred	without	ceremony	,
是	到	变得	完全	一个	男人	的	时尚	:	到	是	出色地	-	繁殖	没有	仪式	,

就是彻底成为一个时尚人士：举止得体而不拘泥于形式，

['iːzi] [wɪ'ðaʊt] ['neglɪdʒəns] , ['stedi] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɑːdəsti] , [dʒen'tiːl] [wɪ'ðaʊt]

easy	without	negligence	,	steady	and	intrepid	with	modesty	,	genteel	without
简单的	没有	疏忽	,	稳定的	和	强悍	和	谦逊	,	文雅的	没有

[ˌæfek'teɪʃ(ə)n] , [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['miːnnəs] ,

affectation	,	insinuating	without	meanness	,
做作	,	暗示	没有	卑鄙	,

轻松而不粗心，稳健而勇敢而不谦逊，温文尔雅而不矫揉造作，善意而不卑鄙。

['tʃɪrf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['nɔɪzi] , [fræŋk] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪndɪ'skreʃn] , [ænd; ənd] ['siːkrət] [wɪ'ðaʊt]

cheerful	without	being	noisy	,	frank	without	indiscretion	,	and	secret	without
快乐	没有	存在	嘈杂	,	坦率	没有	轻率	,	和	秘密	没有

[mɪ'stɪriəsnəs] ;

mysteriousness	;
神秘	;

开朗而不喧闹，坦率而不轻率，神秘而不神秘；

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['prɑːpər] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [fɔːr; fər] [wət'evər] [juː; jʊ] [seɪ] [ɔːr][duː] ,

to	know	the	proper	time	and	place	for	whatever	you	say	or	do	,
到	知道	这	恰当的	时间	和	地方	为了	任何	你	说	或者	做	,

要懂得在合适的时间和地点说或做任何事。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][æn; ən][er] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ] [suːn] [nɔːr][soʊ]

and	to	do	it	with	an	air	of	condition	all	this	is	not	so	soon	nor	so
和	到	做	它	和	一个	空气	的	状况	全部	这	是	不是	所以	很快	也不	所以

['iːzəli] ['lɜːrnɪd] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [ɪ'mædʒɪn] ,

easily	learned	as	people	imagine	,
容易地	学习	作为	人们	想象	,

而要做到举止得体，这一切并不像人们想象的那样容易，也不像人们想象的那样可以很快学会。

[bʌt; bət] [rɪ'kwaɪrz] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [taɪm] .

but	requires	observation	and	time	.
但	需要	观察	和	时间	.

但需要观察和时间。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'mens] ['foʊlioʊ] ,

The	world	is	an	immense	folio	,
这	世界	是	一个	巨大	对开本	,

世界是一本巨大的画册，

[wɪtʃ] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd] [ænd; ənd]

which	demands	a	great	deal	of	time	and	attention	to	be	read	and
哪个	需求	一个	伟大的	交易	的	时间	和	注意力	到	是	读	和

[ˌʌndər'stʊd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ;

understood	as	it	ought	to	be	;
理解	作为	它	应该	到	是	;

要认真阅读和理解这本书，需要花费大量的时间和精力；

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [jet] [riːd] [ə'bʌv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

you	have	not	yet	read	above	four	or	five	pages	of	it	;
你	有	不是	然而	读	多于	四	或者	五	页面	的	它	;

你还没读完前面四五页呢；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [bʌt; bət] ['berli] [taɪm] [tuː; tə] [dɪp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['ʌðər] [les]

and	you	will	have	but	barely	time	to	dip	now	and	then	in	other	less
和	你	将要	有	但	仅仅	时间	到	蘸	现在	和	然后	在	其他	较少的

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [bʊks] .

important	books	.
重要的	图书	.

你几乎没有时间偶尔翻阅其他不太重要的书籍。

[lɔːrd] ['ælbəˌmɑːrəl] [hæz; həz] , [aɪ] [noʊ] ,

Lord	Albemarle	has	,	I	know	,
主	阿尔伯马尔	有	,	我	知道	,

我知道，阿尔伯马尔勋爵有

[roʊt] { [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pleʒər] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] ['mɔːrt(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [lɔːrd] ['tʃestərfiːld] [ɪn]

wrote	{	It	is	a	pleasure	for	an	ordinary	mortal	to	find	Lord	Chesterfield	in
写道	{	它	是	一个	乐趣	为了	一个	普通的	凡人	到	寻找	主	切斯特菲尔德	在

[grəmætɪkəl] ['erər] - - [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['sentəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pærəgræf] -

gramatical	error	-	-	and	he	did	it	again	in	the	last	sentence	of	this	paragraph	-
语法	错误	-	-	和	他	做过	它	再次	在	这	最后的	句子	的	这	段落	-

- [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] - ?

-	but	this	was	1751	?
-	但	这	曾是	-	?

写道：对于一个普通人来说，发现切斯特菲尔德勋爵犯语法错误是一件令人愉快的事——而且他在本段的最后一句话中又犯了同样的错误——但这可是1751年啊?

[diː] . ['dʌbljuː] . } [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɪr] ,

D	.	W	.	}	to	a	friend	of	his	here	,
D	.	W	.	}	到	一个	朋友	的	他的	这里	,

DW} 对他的一位朋友说，

[ðæt] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] ['friːkwənt] [hɪm; ɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] ;

that	you	do	not	frequent	him	so	much	as	he	expected	and	desired	;
那	你	做	不是	频繁	他	所以	很多	作为	他	预期的	和	想要的	;

你没有像他所期望和希望的那样经常陪伴他；

[ðæt] [hiː; hi] [fɪrz] ['sʌmbɑːdi] [ɔːr] ['ʌðər] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [rɔːŋ] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ;

that	he	fears	somebody	or	other	has	given	you	wrong	impressions	of	him	;
那	他	恐惧	某人	或者	其他	有	给定	你	错误的	印象	的	他	;

他担心有人给你留下了对他的错误印象；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [θɪŋk] , [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['biːɪŋ] ['seldəm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

and	that	I	may	possibly	think	,	from	your	being	seldom	at	his	house	,
和	那	我	可能	可能	思考	,	从	你的	存在	很少	在	他的	房子	,

我或许会这样想，因为你很少去他家，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃnz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

that	he	has	been	wanting	in	his	attentions	to	you	.
那	他	有	到过	想要	在	他的	注意	到	你	.

他一直对你不够关心。

[aɪ][toʊld][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [toʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] , [ðæt] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [juː; jʊ] [siːmd] ,

I	told	the	person	who	told	me	this	,	that	,	on	the	contrary	,	you	seemed	,
我	讲述	这	人	WHO	讲述	我	这	,	那	,	在	这	相反	,	你	似乎	,

我告诉告诉我这件事的那个人，恰恰相反，你看起来似乎.....

[baɪ][jʊr; jər] ['letərz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] - [bɪ'heɪvjər]

by	your	letters	to	me	,	to	be	extremely	pleased	with	Lord	Albemarle's	behavior
经过	你的	信件	到	我	,	到	是	极其	高兴	和	主	-	行为

[tuː; tə][juː; jʊ] :

to	you	:
到	你	:

从你给我的信中可以看出，我对阿尔伯马尔勋爵对待你的态度非常满意：

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['daɪnɪŋ] [ə'brɔːd] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] [kɔːrs] [ʌv; əv]

but	that	you	were	obliged	to	give	up	dining	abroad	during	your	course	of
但	那	你	是	有义务	到	给	向上	用餐	国外	期间	你的	课程	的

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [fə'lɑːsəfi] .

experimental	philosophy	.
实验	哲学	.

但你在学习实验哲学期间，却被迫放弃了在国外用餐的机会。

[aɪ] [gest] [ðə; ði] [truː] ['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [wʌz; wəz] , [ðæt] , [æz; əz][noʊ] [frentʃ] ['piːp(ə)l]

I	guessed	the	true	reason	,	which	I	believe	was	,	that	,	as	no	French	people
我	猜对了	这	真的	原因	,	哪个	我	相信	曾是	,	那	,	作为	不	法语	人们

['friːkwənt] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

frequent	his	house	,
频繁	他的	房子	,

我猜到了真正的原因，我认为是因为没有法国人经常光顾他家，

[juː; jʊ] ['ræðər] [tʃoʊz] [tuː; tə][daɪn][æt; ət] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

you	rather	chose	to	dine	at	other	places	,
你	相当	选择	到	用餐	在	其他	地方	,

你宁愿选择去其他地方用餐。

[wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['betər] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['kʌntriːmɪn]

where	you	were	likely	to	meet	with	better	company	than	your	countrymen
在哪里	你	是	可能	到	见面	和	更好的	公司	比	你的	同胞们

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	you	were	in	the	right	of	it	.
和	你	是	在	这	正确的	的	它	.

在那里，你很可能会遇到比同胞更好的朋友，你的做法是正确的。

[haʊ'evər] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ʃoʊ] [noʊ] ['ʃaɪnəs] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ælbəˌmɑːrəl] , [bʌt; bət][goʊ][tuː; tə]

However	,	I	would	have	you	show	no	shyness	to	Lord	Albemarle	,	but	go	to
然而	,	我	会	有	你	展示	不	害羞	到	主	阿尔伯马尔	,	但	去	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但是，我希望你不要对阿尔伯马尔勋爵表现出羞怯，而是直接去见他。

[ænd; ənd] [daɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] ,

and	dine	with	him	oftener	than	it	may	be	you	would	wish	,
和	用餐	和	他	更频繁	比	它	可能	是	你	会	希望	,

而且你可能并不希望自己经常和他一起吃饭。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] [spiːk] [wel] [ʌv; əv][juː; jʊ] [hɪr] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] .

for	the	sake	of	having	him	speak	well	of	you	here	when	he	returns	.
为了	这	清酒	的	拥有	他	说话	出色地	的	你	这里	什么时候	他	返回	.

为了让他回来后能在这里夸奖你。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] [hɪr] ,

He	is	a	good	deal	in	fashion	here	,
他	是	一个	好的	交易	在	时尚	这里	,

他在这里的时尚圈很受欢迎。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pʌfɪŋ] [juː; jʊ] ([tuː; tə][juːz][æn; ən] ['ɔːkwərd] [ɪk'spreʃ(ə)n]) [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [hɪr]

and	his	PUFFING	you	(	to	use	an	awkward	expression	)	before	you	return	here
和	他的	抽气	你	(	到	使用	一个	尴尬的	表达	)	前	你	返回	这里

,

,

,

在你回来之前，他会把你熏得喘不过气来（用个不太恰当的词来说），

[wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ['æftərwərd] .

will	be	of	great	use	to	you	afterward	.
将要	是	的	伟大的	使用	到	你	之后	.

以后会对你大有帮助。

['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [teɪk] ['kærəktərz] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː][moʊst] [θɪŋz] , [ə'pɑːn] [trʌst] ,

People	in	general	take	characters	,	as	they	do	most	things	,	upon	trust	,
人们	在	一般的	拿	人物	,	作为	他们	做	最多	事物	,	之上	相信	,

人们对待人物，就像对待大多数事情一样，通常是出于信任。

['ræðər] [ðæn; ðən][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ðəm'selvz] ;

rather	than	be	at	the	trouble	of	examining	them	themselves	;
相当	比	是	在	这	麻烦	的	检查	他们	他们自己	;

而不是费力去亲自检查它们；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['piːp(ə)l] , [ɪn] ['evri] [pleɪs] , [ɑːr; ər]['faɪn(ə)l] ,

and	the	decisions	of	four	or	five	fashionable	people	,	in	every	place	,	are	final	,
和	这	决策	的	四	或者	五	时髦	人们	,	在	每一个	地方	,	是	最终的	,

在任何地方，四五个时尚人士的决定就是最终决定。

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['kærəktərz] , [wɪtʃ] [ɔːl][kæn; kən] [hɪr] , [ænd; ənd][bʌt; bət]

more	particularly	with	regard	to	characters	,	which	all	can	hear	,	and	but
更多的	特别	和	看待	到	人物	,	哪个	全部	能	听到	,	和	但

[fjuː] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] .

few	judge	of	.
很少	法官	的	.

尤其对于人物性格而言，所有人都能听出来，但很少有人能评判。

[duː][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] ['eni] ['mɔːrt(ə)l] ;

Do	not	mention	the	least	of	this	to	any	mortal	;
做	不是	提到	这	至少	的	这	到	任何	凡人	;

这件事哪怕最微不足道的一点，也不要告诉任何人；

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ðæt] [lɔːrd] ['ælbəˌmɑːrəl][duː][nɑːt] [sə'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	take	care	that	Lord	Albemarle	do	not	suspect	that	you	know	anything	of	the
和	拿	关心	那	主	阿尔伯马尔	做	不是	怀疑	那	你	知道	任何事物	的	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

务必小心，不要让阿尔伯马尔勋爵怀疑你对此事知情。

[lɔːrd] ['hʌntiŋdən] [ænd; ənd] [lɔːrd] - [ɑːr; ər] , [aɪ] [hɪr] , [ə'raɪvd] [æt; ət]['pærɪs] ; [juː; jʊ][hæv; həv]

Lord	Huntingdon	and	Lord	Stormount	are	,	I	hear	,	arrived	at	Paris	;	you	have
主	亨廷顿	和	主	-	是	,	我	听到	,	到达的	在	巴黎	;	你	有

, ['daʊtləs] , [siːn] [ðem; ðəm] .

,	doubtless	,	seen	them	.
,	毫无疑问	,	已见	他们	.

我听说亨廷顿勋爵和斯托蒙特勋爵已经抵达巴黎；想必你们也已经见过他们了。

[lɔːrd] - [ɪz] [wel] ['spoʊkən][ʌv; əv] [hɪr] ; [haʊ'evər] , [ɪn][jʊr; jər] [kə'nekʃnz] , [ɪf] [juː; jʊ][fɔːrm]

Lord	Stormount	is	well	spoken	of	here	;	however	,	in	your	connections	,	if	you	form
主	-	是	出色地	说	的	这里	;	然而	,	在	你的	连接	,	如果	你	形式

['eni] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

any	with	them	,
任何	和	他们	,

斯托蒙特勋爵在这里名声很好；然而，如果你与他们有任何关系，

[ʃoʊ] ['ræðər] [ə; eɪ] ['prefrəns] [tuː; tə] [lɔːrd] ['hʌntiŋdən] , [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli]

show	rather	a	preference	to	Lord	Huntingdon	,	for	reasons	which	you	will	easily
展示	相当	一个	偏爱	到	主	亨廷顿	,	为了	原因	哪个	你	将要	容易地

[ges] .

guess	.
猜测	.

他对亨廷顿勋爵表现出更偏爱的态度，原因你很容易就能猜到。

['mɪstər] . ['hɑːrt] [goʊz] [ðɪs] [wiːk] [tuː; tə] ['kɔːrnwɑːl] , [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ;

Mr	.	Harte	goes	this	week	to	Cornwall	,	to	take	possession	of	his	living	;
先生	.	哈特	去	这	星期	到	康沃尔郡	,	到	拿	拥有	的	他的	活的	;

哈特先生本周前往康沃尔郡，接管他的住所；

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'stɔːld] [æt; ət] ['wɪnzər] ; [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [hɪr] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

he	has	been	installed	at	Windsor	;	he	will	return	here	in	about	a	month	,
他	有	到过	已安装	在	温莎	;	他	将要	返回	这里	在	关于	一个	月	,

他已在温莎就职；大约一个月后他将返回这里。

[wen] [jʊr; jər] ['lɪtəreri] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɪl] [biː; bi] ['regjələrli] ['kærid] [ɑːn] .

when	your	literary	correspondence	with	him	will	be	regularly	carried	on	.
什么时候	你的	文学	一致	和	他	将要	是	经常	携带	在	.

你们之间的文学通信将定期进行。

[jʊr; jər]['mjuːtʃuəl][kən'sɜːrn][æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn][fɔːr; fər][bəuθ] .

Your	mutual	concern	at	parting	was	a	good	sign	for	both	.
你的	相互的	忧虑	在	离别	曾是	一个	好的	符号	为了	两个都	.

你们临别时的相互关心对双方来说都是个好兆头。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt] [rɪ'siːvd] [gʊd] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][juː; jʊ][frʌm; frəm]['pærɪs] .

I	have	this	moment	received	good	accounts	of	you	from	Paris	.
我	有	这	片刻	已收到	好的	账户	的	你	从	巴黎	.

我刚刚收到来自巴黎的关于你的好评。

[goʊ][ɑːn] - ['vuː] ['iːtiːz] [ɪn] [bɔːn] [treɪn] - .

Go	on	'	vous	etes	en	bon	train	'	.
去	在	-	您	埃特斯	英文	邦	火车	-	.

继续“vous etes en bon train”。

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letər] [sksviːiːi]

LETTER	CXXVIII
信	一二十八

第一百二十八封信

['lʌndən] , ['dʒænjueri] - , [oʊ] . [es] . . -
LONDON , January 21 , O . S . . 1751
伦敦 , 一月 - , 哦 . S . . -

伦敦，1751年1月21日（旧历）

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ɪn] [ɔːl] [maɪ] ['letərz] [frʌm; frəm] ['pærɪs] , [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ,
MY DEAR FRIEND : In all my letters from Paris , I have the pleasure of finding ,
我的 亲爱的 朋友 : 在 全部 我的 信件 从 巴黎 , 我 有 这 乐趣 的 寻找 ,

我亲爱的朋友：在我所有从巴黎寄出的信件中，我都欣喜地发现，

[ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] , [jʊr; jər] [dɑː'sɪləti] ['menʃ(ə)nd] [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] ;
among many other good things , your docility mentioned with emphasis ;
之中 许多 其他 好的 事物 , 你的 码头 提及 和 强调 ;

在其他诸多优点中，尤其强调了你的顺从；

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ʃʊr] [wei] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['oʊnli] [wɑːnt] .
this is the sure way of improving in those things , which you only want .
这 是 这 当然 方式 的 改善 在 那些 事物 , 哪个 你 仅有的 想 .

这是在你想要提升的那些方面取得进步的可靠方法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [truː] [tuː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [θɪŋz]
It is true they are little , but it is as true too that they are necessary things
它 是 真的 他们 是 小的 , 但 它 是 作为 真的 也 那 他们 是 必要的 事物
.
:
.

它们的确很小，但它们也是必需品。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɪr] ['mætərz] [ʌv; əv] ['juːsɪdʒ] [ænd; ənd] [moʊd] ,
As they are mere matters of usage and mode ,
作为 他们 是 仅仅 事情 的 用法 和 模式 ,

因为它们仅仅是使用方法和模式的问题，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [dɪs'greɪs] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [eɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;
it is no disgrace for anybody of your age to be ignorant of them ;
它 是 不 耻辱 为了 任何人 的 你的 年龄 到 是 无知 的 他们 ;

对于你这个年纪的人来说，对这些一无所知并不丢人；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [kəm'pendiəs] [wei] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪz] , ['ferli] [tuː; tə] [ə'vaʊ] [jʊr; jər]
and the most compendious way of learning them is , fairly to avow your
和 这 最多 简明 方式 的 学习 他们 是 , 相当 到 承认 你的
['ɪgnərəns] ,
ignorance ,
无知 ,

而学习它们的最佳方法，就是坦诚地承认自己的无知。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðoʊz] [huː] , [frʌm; frəm] ['lɔːŋ] ['juːsɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] , [noʊ] [ðem; ðəm]
and to consult those who , from long usage and experience , know them
和 到 咨询 那些 WHO , 从 长的 用法 和 经验 , 知道 他们
[best] .
best .
最好的 .

并咨询那些长期使用并有经验的人，他们最了解这些产品。

[gʊd] [sens] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃər] [sə'dʒest] [sə'vɪləti] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ; [bʌt; bət] ,
Good sense and good - nature suggest civility in general ; but ,
好的 感觉 和 好的 - 自然 建议 礼貌 在 一般的 ; 但 ,

良好的常识和善良的本性通常意味着文明礼貌；但是，

[ɪn] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['delɪkəsɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪ'stæblɪʃt] ['oʊnli]
in good - breeding there are a thousand little delicacies , which are established only
在 好的 - 选育 那里 是 一个 千 小的 美味佳肴 , 哪个 是 已确立的 仅有的
[baɪ] ['kʌstəm] ;
by custom ;
经过 风俗 ;

良好的教养中蕴藏着无数的小乐趣，这些乐趣仅仅是习俗所决定的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['elɪgəns] [ʌv; əv] ['mænərz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] ['kɔːrtiər] [ænd; ənd]
and it is these little elegances of manners which distinguish a courtier and
和 它 是 这些 小的 优雅 的 礼仪 哪个 区分 一个 朝臣 和
[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vʌlgər] .
a man of fashion from the vulgar .
一个 男人 的 时尚 从 这 庸俗 .

正是这些细微的礼仪优雅，将朝臣和时尚人士与庸俗之人区分开来。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] [baɪ] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [jʊr; jər] [er] [ɪz] [ɔːl'redi] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] ;
I am assured by different people , that your air is already much improved ;
我 是 保证 经过 不同的 人们 , 那 你的 空气 是 已经 很多 改进 ;

我从不同的人那里了解到，你们那里的空气质量已经大大改善了；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˌkɔris'pɔndənts] [meɪks] [juː; jʊ][ðə; ði] [truː] [frentʃ] ['kɑːmplɪmənt] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ]
and one of my correspondents makes you the true French compliment of saying
和 一 的 我的 通讯员 制作 你 这 真的 法语 赞扬 的 说
,
,
,

我的一位朋友用最地道的法式方式赞美你：

- - ['vuː] [prəmɛtr] [kwɪl] ['sɪrə] [ˌbiːɛn'toʊ] [kɑːm] [ən] [diː][ˌɛnˌoʊ'ɛs] ['oʊtrə] - .
' F'ose vous promettre qu'il sera bientot comme un de nos autres ' .
- - 您 普罗米特 奎尔 血清 再见 comme 联合国 德 不 其他人 - .

“F'ose vous promettre qu'il sera bientot comme un de nos autres”。

[haʊ'evər] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ðɪs] [spiːtʃ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frentʃmən] ,
However unbecoming this speech may be in the mouth of a Frenchman ,
然而 不体面 这 演讲 可能 是 在 这 嘴 的 一个 法国人 ,

然而，即便这番话出自一位法国人之口，也显得有失体统。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
I am very glad that they think it applicable to you ;
我 是 非常 高兴的 那 他们 思考 它 适用的 到 你 ;

我很高兴他们认为这适用于你；

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt]['oʊnli][ə'dɑːpt] , [bʌt; bət]['raɪv(ə)l] ,
for I would have you not only adopt , but rival ,
为了 我 会 有 你 不是 仅有的 采纳 , 但 竞争对手 ,

因为我不仅希望你采纳，而且希望你与之竞争，

[ðə; ði] [best] ['mænərz] [ænd; ənd]['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] , [biː; bi] [ðeɪ]
the best manners and usages of the place you are at , be they
这 最好的 礼仪 和 用法 的 这 地方 你 是 在 , 是 他们
[wʌt] [ðeɪ] [wɪl] ;
what they will ;
什么 他们 将要 ;

无论你所在的地方有哪些礼仪和习俗，都要遵守它们；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˌvɜːrsə'tɪləti] [ʌv; əv] ['mænərz] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
that is the versatility of manners which is so useful in the course of the world .
那 是 这 多功能性 的 礼仪 哪个 是 所以 有用 在 这 课程 的 这 世界 .

这就是礼仪的多样性，它在世事变迁中非常有用。

[tʃuːz] [jʊr; jər] ['mɒdlz] [wel] [æt; ət]['pærɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['raɪv(ə)l][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] .

Choose	your	models	well	at	Paris	,	and	then	rival	them	in	their	own	way	.
选择	你的	模型	出色地	在	巴黎	,	和	然后	竞争对手	他们	在	他们的	自己的	方式	.

在巴黎时装周上好好挑选你的模特，然后以自己的方式与它们竞争。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['dʒestʃərz] , [æt; ət]['pærɪs] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] - [diː'ju][bɔːn] [tʌn] - ;

There	are	fashionable	words	,	phrases	,	and	even	gestures	,	at	Paris	,	which	are	called	'	du	bon	ton	'	;
那里	是	时髦	字	,	短语	,	和	甚至	手势	,	在	巴黎	,	哪个	是	称为	-	杜	邦	吨	-	;

在巴黎，有一些时髦的词语、短语，甚至手势，被称为“du bon ton”；

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] - [sɜːtənz] [ˌpɛ'tiːts] [ˌpɒlɪ'tes] [et] [ə'tenʃnz] , [ˌkju ju 'aɪ][en iː] [spnt] [riːɛn] [ɪn] ['ɛl] - [miːmz] - ,

not	to	mention	'	certaines	Petites	politesses	et	attentions	,	qui	ne	sont	rien	en	elle	-	memes	'	,
不是	到	提到	-	某些	小号	礼貌	等	注意	,	qui	ne	儿子	里恩	英文	艾莉	-	表情包	-	,

更不用说“某些小礼貌和注意，qui ne sont rien en elle-memes”，

[wɪtʃ] ['fæʃ(ə)n] [hæz; həz] ['rendərd] ['nesəseri] .

which	fashion	has	rendered	necessary	.
哪个	时尚	有	渲染	必要的	.

时尚使之成为必要之举。

[meɪk] [jɔːr'self] ['mæstər][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,

Make	yourself	master	of	all	these	things	;	and	to	such	a	degree	,
制作	你自己	掌握	的	全部	这些	事物	;	和	到	这样的	一个	程度	,

让自己精通所有这些事情；并且达到这样的程度，

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] , - [-] - [ˌkju ju 'i]['sɛst, 'seɪ] [ən] [frɑːn'swɑː] - ;

as	to	make	the	French	say	,	'	qu'on	diroit	que	c'est	un	Francois	'	;
作为	到	制作	这	法语	说	,	-	qu'on	-	que	是	联合国	弗朗索瓦	-	;

让法国人说“qu'on diroit que c'est un Francois”；

[ænd; ənd] [wen] [ˌhɪr'æftər] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət] ['ʌðər] [kɔːrts] , [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðer; ðər] ;

and	when	hereafter	you	shall	be	at	other	courts	,	do	the	same	thing	there	;
和	什么时候	此后	你	将	是	在	其他	法院	,	做	这	相同的	事物	那里	;

以后你们在其他法庭上，也要这样做；

[ænd; ənd] [kən'fɔːrm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['mænərz] [ænd; ənd]['juːsɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ;

and	conform	to	the	fashionable	manners	and	usage	of	the	place	;
和	符合	到	这	时髦	礼仪	和	用法	的	这	地方	;

并符合当地的时尚风俗和习惯；

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [frentʃ] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][nɑːt][æpt][tuː; tə][duː] ; [wer'evər] [ðeɪ] [goʊ] ,

that	is	what	the	French	themselves	are	not	apt	to	do	;	wherever	they	go	,
那	是	什么	这	法语	他们自己	是	不是	易于	到	做	;	无论	他们	去	,

这正是法国人自己不太可能做的事；无论他们走到哪里，

[ðeɪ] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['mænərz] , [æz; əz] ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][best] ; [bʌt; bət] , [g'rɑːntɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ,

they	retain	their	own	manners	,	as	thinking	them	the	best	;	but	,	granting	them	to	be	so	,
他们	保持	他们的	自己的	礼仪	,	作为	思维	他们	这	最好的	;	但	,	授予	他们	到	是	所以	,

他们保留了自己的礼仪，认为这些礼仪是最好的；但是，即便他们真是如此，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [nɑːt][tuː; tə] [kən'fɔːrm] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

they	are	still	in	the	wrong	not	to	conform	to	those	of	the	place	.
他们	是	仍然	在	这	错误的	不是	到	符合	到	那些	的	这	地方	.

他们不遵守当地的规矩，仍然是错误的。

[wʌn] [wʊd] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [pliːz] , [wer'evər] [wʌn][ɪz] ; [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['ɪnəsntli]

One	would	desire	to	please	,	wherever	one	is	;	and	nothing	is	more	innocently
一	会	欲望	到	请	,	无论	一	是	;	和	没有什么	是	更多的	天真地

['flætərɪŋ] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,

flattering	than	an	approbation	,
奉承	比	一个	赞许	,

无论身处何地，人都渴望取悦他人；而没有什么比一句赞许更能让人感到由衷的恭维了。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʌn] [kən'vəːsiz] [wɪð; wɪθ] .

and	an	imitation	of	the	people	one	converses	with	.
和	一个	模仿	的	这	人们	一	匡威	和	.

模仿与自己交谈的人。

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['kɑːlɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ][mɑː'sel][goʊ][ɑːn] ['prɒspərəsli] .

I	hope	your	colleges	with	Marcel	go	on	prosperously	.
我	希望	你的	大学	和	马塞尔	去	在	繁荣昌盛	.

我希望你和马塞尔的大学合作一切顺利。

[ɪn] [ðiːz] [rɪ'dɪkjələs] , [ðoʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['riːəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['lektʃərz] , [preɪ] [ə'tend]

In	these	ridiculous	,	though	,	at	the	same	time	,	really	important	lectures	,	pray	attend
在	这些	荒谬的	,	尽管	,	在	这	相同的	时间	,	真的	重要的	讲座	,	祈祷	出席

,

,

,

在这些看似荒谬却又至关重要的讲座中，请务必参加。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪər][jʊr; jər] [prə'fesər] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ə'tend] , [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæptər]

and	desire	your	professor	also	to	attend	,	more	particularly	to	the	chapter
和	欲望	你的	教授	还	到	出席	,	更多的	特别	到	这	章

[ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz] .

of	the	arms	.
的	这	武器	.

并希望您的教授也能参加，特别是参加武器章节的讨论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [ðæt] [dɪ'saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] ['biːɪŋ] [dʒen'tiːl] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ,

It	is	they	that	decide	of	a	man's	being	genteel	or	otherwise	,
它	是	他们	那	决定	的	一个	男人的	存在	文雅的	或者	否则	,

是他们来决定一个人是否举止文雅。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

more	than	any	other	part	of	the	body	.
更多的	比	任何	其他	部分	的	这	身体	.

比身体其他任何部位都多。

[ə; eɪ] [twɪst] [ɔːr] ['stɪfnəs] [ɪn][ðə; ði] [rɪst] , [wɪl] [meɪk] ['eni] [mæn][ɪn] ['jʊrəp] [lʊk] ['ɔːkwərd] .

A	twist	or	stiffness	in	the	wrist	,	will	make	any	man	in	Europe	look	awkward	.
一个	捻	或者	刚性	在	这	手腕	,	将要	制作	任何	男人	在	欧洲	看	尴尬的	.

手腕扭伤或僵硬，会让任何一个欧洲男人看起来很笨拙。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə][ɪz] , [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] ,

The	next	thing	to	be	attended	to	is	,	your	coming	into	a	room	,
这	下一个	事物	到	是	参加	到	是	,	你的	未来	进入	一个	房间	,

接下来需要注意的是，你进入房间的方式。

[ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [jɔːr'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] .

and	presenting	yourself	to	a	company	.
和	呈现	你自己	到	一个	公司	.

向公司进行自我介绍。

[ðɪs] ['gɪvz] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['læstɪŋ] [wʌn] .

This	gives	the	first	impression	;	and	the	first	impression	is	often	a	lasting	one	.
这	给予	这	第一的	印象	;	和	这	第一的	印象	是	经常	一个	持久	一	.

这给人留下第一印象；而第一印象往往会持续很久。

['ðerfɔ:r] , [preɪ] [dɪ'zaɪər] [prə'fesər] [mɑ:'sel][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][goʊ][aʊt][ʌv; əv]

Therefore	**,**	**pray**	**desire**	**Professor**	**Marcel**	**to**	**make**	**you**	**come**	**in**	**and**	**go**	**out**	**of**
所以	,	祈祷	欲望	教授	马塞尔	到	制作	你	来	在	和	去	出去	的

[hɪz; ɪz] [ru:m] ['fri:kwəntli] ,

his	**room**	**frequently**	**,**
他的	房间	频繁地	,

因此，祈祷马塞尔教授能让你经常进出他的房间。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər] ; [sʌtʃ] [æz; əz] ['ministəz] ,

and	**in**	**the**	**supposition**	**of**	**different**	**companies**	**being**	**there**	**;**	**such**	**as**	**ministers**	**,**
和	在	这	假设	的	不同的	公司	存在	那里	;	这样的	作为	部长们	,

['wɪmɪn] ,

women	**,**
女性	,

假设有不同的公司在那里；例如部长、妇女、

[mɪkst] ['kʌmpəniz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ðoʊz] [hu:] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [wel] , [hæv; həv][ə; eɪ]

mixed	**companies**	**,**	**etc**	**.**	**Those**	**who**	**present**	**themselves**	**well**	**,**	**have**	**a**
混合	公司	,	ETC	.	那些	WHO	展示	他们自己	出色地	,	有	一个

['sɜ:rt(ə)n] ['dɪgnəti] [ɪn][ðer; ðər] [er] ,

certain	**dignity**	**in**	**their**	**air**	**,**
肯定	尊严	在	他们的	空气	,

男女混杂的公司等等。那些仪态得体、举止优雅的人，

[wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] ['si:mɪŋ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [praɪd] , [æt; ət] [wʌns] [ɪn'geɪdʒz] , [ænd; ənd][ɪz]

which	**,**	**without**	**the**	**least**	**seeming**	**mixture**	**of**	**pride**	**,**	**at**	**once**	**engages**	**,**	**and**	**is**
哪个	,	没有	这	至少	似乎	混合物	的	自豪	,	在	一次	参与	,	和	是

[rɪ'spektɪd] .

respected	**.**
受人尊敬	.

它丝毫没有流露出骄傲之意，立刻就能赢得人心，并受到人尊敬。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'pi:t] , [nɔ:r][soʊ] [lɔ:ŋ] [dwel] [ə'pɑ:n] [sʌtʃ] ['traɪfəlz] ,

I	**should**	**not**	**so**	**often**	**repeat**	**,**	**nor**	**so**	**long**	**dwell**	**upon**	**such**	**trifles**	**,**
我	应该	不是	所以	经常	重复	,	也不	所以	长的	住	之上	这样的	琐事	,

我不应该如此频繁地重复，也不应该如此长时间地纠缠于这些琐事。

[wɪð; wɪθ] ['enibɑ:di] [ðæt] [hæd; həd] [les] ['sɑ:lɪd][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][hæv; həv] .

with	**anybody**	**that**	**had**	**less**	**solid**	**and**	**valuable**	**knowledge**	**than**	**you**	**have**	**.**
和	任何人	那	有	较少的	坚硬的	和	有价值的	知识	比	你	有	.

与任何知识不如你扎实和有价值的人相处。

['frɪvələs] ['pi:p(ə)l] [ə'tend] [tu:; tə] [ðoʊz] [θɪŋz] , - [pɑ:r] ['prefrəns] - ; [ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [els] ;

Frivolous	**people**	**attend**	**to**	**those**	**things**	**,**	**'**	**par**	**preference**	**'**	**;**	**they**	**know**	**nothing**	**else**	**;**
轻浮	人们	出席	到	那些	事物	,	-	帕	偏爱	-	;	他们	知道	没有什么	别的	;

[maɪ] [fɪr] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪz] ,

my	**fear**	**with**	**you**	**is**	**,**
我的	害怕	和	你	是	,

轻浮的人偏爱那些事；他们一无所知；我对你的担忧是，

[ðæt] , [frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] ['betər] [θɪŋz] , [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'spaɪz] [ði:z] [tu:] [mʌtʃ] ,

that	**,**	**from**	**knowing**	**better**	**things**	**,**	**you**	**should**	**despise**	**these**	**too**	**much**	**,**
那	,	从	会心	更好的	事物	,	你	应该	鄙视	这些	也	很多	,

也就是说，你既然懂得了更好的事物，就不应该过分鄙视这些。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [mʌtʃ] [les] ['kɑ:nsɪkwens] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['ri:əli] [ɑ:r; ər] ;

and	**think**	**them**	**of**	**much**	**less**	**consequence**	**than**	**they**	**really**	**are**	**;**
和	思考	他们	的	很多	较少的	结果	比	他们	真的	是	;

并且认为它们的重要性远低于它们实际的重要性；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][juː; jʊ] .

for	they	are	of	a	great	deal	,	and	more	especially	to	you	.
为了	他们	是	的	一个	伟大的	交易	,	和	更多的	尤其	到	你	.

因为它们意义重大，对你来说尤其如此。

['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['gʌvərnɪŋ] ['wɪmɪn] [meɪ] , [ɪn] [taɪm] , [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Pleasing	and	governing	women	may	,	in	time	,	be	of	great	service	to	you	.
令人愉悦	和	治理	女性	可能	,	在	时间	,	是	的	伟大的	服务	到	你	.

讨好并管教好女人，假以时日，或许会对你大有裨益。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [pliːz] [ænd; ənd] ['gʌvərn] ['ʌðər] .

They	often	please	and	govern	others	.
他们	经常	请	和	治理	其他的	.

他们常常取悦他人并支配他人。

- [ə; eɪ][prə'pəʊ] - , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] [diː] - [stɪl] ,

'	A	propos	'	,	are	you	in	love	with	Madame	de	Berkenrode	still	,
-	一个	提案	-	,	是	你	在	爱	和	夫人	德	-	仍然	,

顺便问一下，你还爱着德·贝尔肯罗德夫人吗?

[ɔːr][hæz; həz][sʌm; səm] ['ʌðər] ['teɪkən][hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][jʊr; jər] [ə'fekʃənz] ?

or	has	some	other	taken	her	place	in	your	affections	?
或者	有	一些	其他	已采取	她	地方	在	你的	情感	?

或者，在你心中，已经有了别人取代了她的位置?

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] , [ðæt] - [kweɪˌkwɑː][tuː; tə] [kʌmk] ['doʊˌmɑːt] ['viːnəs] , [nɑːn] -

I	take	it	for	granted	,	that	'	qua	to	cumque	domat	Venus	,	non	erubescendis
我	拿	它	为了	的确	,	那	-	qua	到	cumque	域	金星	,	非	-

-	-	.

adurit	ignibus	.
-	-	.

我认为这是理所当然的，“qua to cumque domat Venus, non erubescendis adurit ignibus”。

[ən] [ə'reɪndʒmənt] - [ziːd] ['biːn] [ə; eɪ] [ən] [^ɑː'lɔŋ] [ɔm] - .

Un	arrangement	honnete	sied	bien	a	un	galant	homme	'	.
联合国	安排	-	西耶	好	一个	联合国	英勇	男	-	.

一个安排 honnete sied bien a un galant homme'。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [dɪ'skreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'faʊndɪst] ['saɪləns] .

In	that	case	I	recommend	to	you	the	utmost	discretion	,	and	the	profoundest	silence	.
在	那	案件	我	推荐	到	你	这	极致	审慎	,	和	这	最深邃	沉默	.

在这种情况下，我建议你务必保持绝对的谨慎和绝对的沉默。

['brægɪŋ] [ʌv; əv] , ['hɪntɪŋ] [æt; ət] , ['ɪntɪmətɪŋ] ,

Bragging	of	,	hinting	at	,	intimating	,
吹嘘	的	,	暗示	在	,	暗示	,

吹嘘，暗示，引申

[ɔːr]['iːv(ə)n] [ə'fektɪdli] [dɪs'kleɪmɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'naɪɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪl] ['iːkwəli] [dɪs'kredɪt] [juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

or	even	affectedly	disclaiming	and	denying	such	an	arrangement	will	equally	discredit	you	among	men	and	women	.
或者	甚至	装腔作势	免责声明	和	否认	这样的	一个	安排	将要	同样地	诋毁	你	之中	男人	和	女性	.

即使假装否认这种安排，也同样会使你在男女老少心中失去信誉。

[æn; ən] [ˌʌnə'fektɪd] ['saɪləns] [ə'pɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [truː] ['miːdiəm] .

An	unaffected	silence	upon	that	subject	is	the	only	true	medium	.
一个	不受影响	沉默	之上	那	主题	是	这	仅有的	真的	中等的	.

对于这个问题，保持沉默才是唯一的正确方式。

[ɪn][jʊr; jər] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wɪð; wɪθ] [men] [tuː] , - [ˌju ɛn 'i] [sɜːr'teɪn]

In	your	commerce	with	women	,	and	indeed	with	men	too	,	'	une	certaine
在	你的	商业	和	女性	,	和	的确	和	男人	也	,	-	一	某些

[dʊ'sɜːr] - [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ;

douceur	'	is	particularly	engaging	;
温柔	-	是	特别	引人入胜	;

在你与女性，甚至与男性交往时，“une certaine douceur”尤其具有吸引力；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts] [ðæt] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [tɔːk] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ,

it	is	that	which	constitutes	that	character	which	the	French	talk	of	so	much	,
它	是	那	哪个	构成	那	特点	哪个	这	法语	讲话	的	所以	很多	,

这正是法国人经常谈论的那种性格的构成要素。

[ænd; ənd][soʊ]['dʒʌstli]['vælјuː] , [aɪ] [miːn] - - - .

and	so	justly	value	,	I	mean	'	l'aimable	'	.
和	所以	公正地	价值	,	我	意思是	-	-	-	.

因此，我所说的“l'aimable”才是正确的价值。

[ðɪs] - [dʊ'sɜːr] - [ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [felt] .

This	'	douceur	'	is	not	so	easily	described	as	felt	.
这	-	温柔	-	是	不是	所以	容易地	描述	作为	毛毡	.

这种“温柔”的感觉并不容易用语言来形容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɑːmpaʊnd] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ; [ə; eɪ] [kəm'pleɪsəns] , [ə; eɪ][ˌfleksə'bɪləti] ,

It	is	the	compound	result	of	different	things	;	a	complaisance	,	a	flexibility	,
它	是	这	化合物	结果	的	不同的	事物	;	一个	顺从	,	一个	灵活性	,

这是多种因素共同作用的结果：顺从、灵活。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [sɜːr'vɪləti] [ʌv; əv] ['mænərz] ; [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['sɔːftnəs] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] ,

but	not	a	servility	of	manners	;	an	air	of	softness	in	the	countenance	,
但	不是	一个	奴性	的	礼仪	;	一个	空气	的	柔软	在	这	面容	,

但并非卑躬屈膝；面容柔和，

['dʒestʃər] , [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ['iːkwəli] ['weðər] [juː; jʊ][kən'kɜːr][ɔːr] ['dɪfər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]

gesture	,	and	expression	,	equally	whether	you	concur	or	differ	with	the	person
手势	,	和	表达	,	同样地	无论	你	同意	或者	不同	和	这	人

[juː; jʊ] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] .

you	converse	with	.
你	交谈	和	.

手势和表情，无论你同意还是不同意与你交谈的人的观点，都同样重要。

[əb'zɜːrv] [ðoʊz] ['kerfəli] [huː] [hæv; həv] [ðæt] - [dʊ'sɜːr] - [ðæt] [tʃɑːrmz] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] ;

Observe	those	carefully	who	have	that	'	douceur	'	that	charms	you	and	others	;
观察	那些	小心	WHO	有	那	-	温柔	-	那	魅力	你	和	其他的	;

仔细观察那些拥有那种能让你和其他人着迷的“温柔气质”的人；

[ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] [sens] [wɪl] [suːn] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

and	your	own	good	sense	will	soon	enable	you	to	discover	the	different
和	你的	自己的	好的	感觉	将要	很快	使能够	你	到	发现	这	不同的

[ɪn'griːdiənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] .

ingredients	of	which	it	is	composed	.
原料	的	哪个	它	是	由	.

你凭借自己的敏锐判断力很快就能发现它是由哪些不同的成分组成的。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [ðɪs] - [dʊ'sɜːr] - ,

You	must	be	more	particularly	attentive	to	this	'	douceur	'	,
你	必须	是	更多的	特别	细心	到	这	-	温柔	-	,

你必须格外注意这个“douceur”（温柔的）。

[wen'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [wʌt] [ɪz] [æskt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

whenever	you	are	obliged	to	refuse	what	is	asked	of	you	,
每当	你	是	有义务	到	拒绝	什么	是	问	的	你	,

当你不得不拒绝别人向你提出的要求时，

[ɔːr][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ɪn] [ɪt'self] ['kænɑːt] [biː; bi] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [seɪ]

or	to	say	what	in	itself	cannot	be	very	agreeable	to	those	to	whom	you	say
或者	到	说	什么	在	本身	不能	是	非常	同意	到	那些	到	谁	你	说

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

或者说一些话，这些话本身就很难让听的人感到愉快。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðə; ði] ['nesəseri] ['gɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [pɪl] .

It	is	then	the	necessary	gilding	of	a	disagreeable	pill	.
它	是	然后	这	必要的	镀金	的	一个	令人不快的	丸	.

这无异于给一颗令人不快的药丸镀上一层必要的金箔。

\- - - [kən'sɪsts] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ['ægrɪgətli] .

'	L'aimable	'	consists	in	a	thousand	of	these	little	things	aggregately	.
-	-	-	由	在	一个	千	的	这些	小的	事物	合计	.

《L'aimable》是由成千上万件这样的小事加起来构成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] - [swːəvaɪtɜ][ɪn]['moʊdoʊ] - , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

It	is	the	'	suaviter	in	modo	'	,	which	I	have	so	often	recommended	to	you	.
它	是	这	-	苏维特	在	模式	-	,	哪个	我	有	所以	经常	受到推崇的	到	你	.

这就是我经常向你推荐的“suaviter in modo”。

[ðə; ði] [rɪ'spektəbl] , ['mɪstər] . ['hɑːrt] [ə'ʃuəz] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][duː][nɑːt][wɑːnt] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv]

The	respectable	,	Mr	.	Harte	assures	me	,	you	do	not	want	,	and	I	believe
这	可敬	,	先生	.	哈特	保证	我	,	你	做	不是	想	,	和	我	相信

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

哈特先生向我保证，你不需要那种体面的人，我相信他。

['stʌdi] , [ðen] , ['kerfəli] ; [ænd; ənd][ə'kwaɪər] ['pɜːrfɪktli] , [ðə; ði] - ['eɪməbəl] - , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]

Study	,	then	,	carefully	;	and	acquire	perfectly	,	the	'	Aimable	'	,	and	you	will
学习	,	然后	,	小心	;	和	获得	完美	,	这	-	可瞄准	-	,	和	你	将要

[hæv; həv] ['evriθɪŋ] .

have	everything	.
有	一切	.

所以，认真学习，完美地掌握“可敬之物”，你将拥有一切。

['æbi, 'ɑːbə][gwɑːskoʊ] , [huː] [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌpænə'dʒɪrɪst] ,

Abbe	Guasco	,	who	is	another	of	your	panegyrists	,
阿贝	瓜斯科	,	WHO	是	其他	的	你的	颂词者	,

阿贝·瓜斯科，他是你们的另一位吹捧者，

[raɪts] [ˌem 'iː][wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][juː; jʊ][tuː; tə] ['dɪnər] [æt; ət]['mɑːrkwɪs][diː][ˌes 'tiː] .

writes	me	word	that	he	has	taken	you	to	dinner	at	Marquis	de	St	.
写	我	单词	那	他	有	已采取	你	到	晚餐	在	侯爵	德	英石	.

[dʒɜˈmeɪnz] ;

Germain's	;
日耳曼的	;

他来信告诉我，他带你去圣日耳曼侯爵府邸共进晚餐了；

[wer] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [ðə; ði]

where	you	will	be	welcome	as	often	as	you	please	,	and	the	oftener	the
在哪里	你	将要	是	欢迎	作为	经常	作为	你	请	,	和	这	更频繁	这

['betər] .

better	.
更好的	.

欢迎您随时光临，而且越常来越好。

['prɑːfɪt][ʌv; əv] [ðæt] , [ə'pɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] , [wɪ'ðaʊt]

Profit	of	that	,	upon	the	principle	of	traveling	in	different	countries	,	without
利润	的	那	,	之上	这	原则	的	旅行	在	不同的	国家	,	没有

['tʃeɪndʒɪŋ] ['pleɪsɪz] .

changing	places	.
变化	地方	.

按照无需改变居住地即可游览不同国家的原则，从中获利。

[hiː; hi] [sez] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,

He	says	,	too	,	that	he	will	take	you	to	the	parliament	,
他	说道	,	也	,	那	他	将要	拿	你	到	这	议会	,

他还说，他会带你去议会。

[wen] ['eni] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [kɔːz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] .

when	any	remarkable	cause	is	to	be	tried	.
什么时候	任何	卓越	原因	是	到	是	尝试	.

当需要对任何重大案件进行审理时。

[ðæt] [ɪz] ['veri] [wel] ; [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['sevrəl] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,

That	is	very	well	;	go	through	the	several	chambers	of	the	parliament	,
那	是	非常	出色地	;	去	通过	这	一些	房间	的	这	议会	,

那很好；去议会的各个议院看看吧。

[ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ;

and	see	and	hear	what	they	are	doing	;
和	看	和	听到	什么	他们	是	正在做	;

看看、听听他们在做什么；

[dʒɔɪn] ['præktɪs] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts]

join	practice	and	observation	to	your	theoretical	knowledge	of	their	rights
加入	实践	和	观察	到	你的	理论	知识	的	他们的	权利

[ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

and	privileges	.
和	特权	.

将实践和观察与你对他们的权利和特权的理论知识结合起来。

[noʊ] ['ɪŋglɪʃmən] [hæz; həz][ðə; ði] [liːst] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

No	Englishman	has	the	least	notion	of	them	.
不	英国人	有	这	至少	概念	的	他们	.

没有一个英国人对这些有丝毫概念。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ænd; ənd]

I	need	not	recommend	you	to	go	to	the	bottom	of	the	constitutional	and
我	需要	不是	推荐	你	到	去	到	这	底部	的	这	宪法	和

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kʌntriz] ;

political	knowledge	of	countries	;
政治的	知识	的	国家	;

我无需建议您深入研究各国的宪法和政治知识；

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['hɑːrt] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][tɜːrn] [ðæt] [weɪ] ,

for	Mr	.	Harte	tells	me	that	you	have	a	peculiar	turn	that	way	,
为了	先生	.	哈特	讲述	我	那	你	有	一个	奇特	转动	那	方式	,

哈特先生告诉我，你走路时有个奇怪的习惯。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɪn'fɔːrmd] [jɔːr'self] [moʊst] [kə'rektli] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	have	informed	yourself	most	correctly	of	them	.
和	有	知情的	你自己	最多	正确	的	他们	.

并且你已经非常正确地了解了它们。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [pʊt] [sʌm; səm] ['kwɪriːz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] - ['dʒjəris]['pʊblɪˌkaɪ][pə'riːtəs] - ,

I	must	now	put	some	queries	to	you	,	as	to	a	'	juris	publici	peritus	'	,
我	必须	现在	放	一些	查询	到	你	,	作为	到	一个	-	法学	公众	阴道	-	,

现在我必须向您提出一些关于“公共法”的问题，

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən] ['ænsər] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [oʊn] [aɪ] ['kænɑːt] ['ænsər]

which	I	am	sure	you	can	answer	me	,	and	which	I	own	I	cannot	answer
哪个	我	是	当然	你	能	回答	我	,	和	哪个	我	自己的	我	不能	回答

[maɪ'self] ;

myself	;
我	;

我相信你能回答我这个问题，但我承认我自己无法回答这个问题；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [naʊ] [mʌtʃ] [tɔːkt] [ʌv; əv] .

they	are	upon	a	subject	now	much	talked	of	.
他们	是	之上	一个	主题	现在	很多	谈话	的	.

他们正在讨论一个目前备受关注的话题。

1st .

1st	.
1st	.

第一。

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [pər'tɪkjələr] [fɔːrmz] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Are	there	any	particular	forms	requisite	for	the	election	of	a	King	of	the
是	那里	任何	特别的	表格	必需品	为了	这	选举	的	一个	国王	的	这

['roʊmənz] ,

Romans	,
罗马书	,

罗马人选举国王是否有任何特定的形式要求?

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['empərər] ?

different	from	those	which	are	necessary	for	the	election	of	an	Emperor	?
不同的	从	那些	哪个	是	必要的	为了	这	选举	的	一个	皇帝	?

与选举皇帝所需的条件有何不同?

2d . [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz][æz; əz] ['liːgəli] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ]

2d	.	Is	not	a	King	of	the	Romans	as	legally	elected	by	the	votes	of	a
2d	.	是	不是	一个	国王	的	这	罗马书	作为	合法地	当选	经过	这	投票	的	一个

[mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektəz] ,

majority	of	the	electors	,
多数	的	这	选举人	,

2d. 不是由多数选帝侯投票合法选举产生的罗马国王，

[æz; əz][baɪ] [tuː] - [θɜːrd] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði][ˌjuːnə'nɪməti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektəz] ?

as	by	two	-	thirds	,	or	by	the	unanimity	of	the	electors	?
作为	经过	二	-	三分之一	,	或者	经过	这	一致	的	这	选举人	?

是三分之二多数票通过，还是全体选民一致同意通过?

3d . [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [pər'tɪkjələr] [lɔː] [ɔːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] , [ðæt] [dis'tiŋgwiʃiz] ,

3d	.	Is	there	any	particular	law	or	constitution	of	the	empire	,	that	distinguishes	,
3d	.	是	那里	任何	特别的	法律	或者	宪法	的	这	帝国	,	那	区别	,

3d. 帝国是否有任何特殊的法律或宪法，对……进行区分?

['iːðər] [ɪn] ['mætər] [ɔːr][ɪn] , [fɔːrm] ,

either	in	matter	or	in	,	form	,
任何一个	在	事情	或者	在	,	形式	,

无论是物质上还是形式上

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['empərər] ?

the	election	of	a	King	of	the	Romans	from	that	of	an	Emperor	?
这	选举	的	一个	国王	的	这	罗马书	从	那	的	一个	皇帝	?

罗马人是从皇帝那里选举国王的吗?

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['goʊldən] [boʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['iːkwəli] [ðə; ði] [ruːl] [fɔːr; fər][bəuθ] ?

And	is	not	the	golden	bull	of	Charles	the	Fourth	equally	the	rule	for	both	?
和	是	不是	这	金的	公牛	的	查尔斯	这	第四	同样地	这	规则	为了	两个都	?

查理四世的金玺诏书难道不同样适用于他们二人吗?

4th . [wɜːr; wər][ðer; ðər][nɑːt] ,

4th	.	Were	there	not	,
4th	.	是	那里	不是	,

第四，如果没有，

[æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektəz] ([aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [wen]

at	a	meeting	of	a	certain	number	of	the	electors	(	I	have	forgotten	when
在	一个	会议	的	一个	肯定	数字	的	这	选举人	(	我	有	被遗忘的	什么时候

) ,

)	,
)	,

在一定数量的选民的一次会议上（我已经忘记是哪一次了），

[sʌm; səm] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌɪmɪ'teɪʃənz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]

some	rules	and	limitations	agreed	upon	concerning	the	election	of	a	King	of
一些	规则	和	限制	同意	之上	有关	这	选举	的	一个	国王	的

[ðə; ði]['roʊmənz] ?

the	Romans	?
这	罗马书	?

关于罗马国王的选举，有哪些既定的规则和限制?

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðoʊz] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ['liːg(ə)l] , [ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [əb'teɪn][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [lɔː] ?

And	were	those	restrictions	legal	,	and	did	they	obtain	the	force	of	law	?
和	是	那些	限制	合法的	,	和	做过	他们	获得	这	力量	的	法律	?

这些限制措施是否合法，是否具有法律效力?

[haʊ] ['hæpi] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ə'plai] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] ,

How	happy	am	I	,	my	dear	child	,	that	I	can	apply	to	you	for	knowledge	,
如何	快乐的	是	我	,	我的	亲爱的	孩子	,	那	我	能	申请	到	你	为了	知识	,

亲爱的孩子，我多么高兴能向你求知啊!

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['raɪtli] [ɪn'fɔːrmd] !

and	with	a	certainty	of	being	rightly	informed	!
和	和	一个	肯定	的	存在	没错	知情的	!

而且确信自己掌握了正确的信息!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɑːlɪdʒ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [kwɪk] , ['flæʃi] [pɑːrts] , [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] .

It	is	knowledge	,	more	than	quick	,	flashy	parts	,	that	makes	a	man	of	business	.
它	是	知识	,	更多的	比	快的	,	华丽的	部分	,	那	制作	一个	男人	的	商业	.

比起快速、炫目的技能，知识才能成就一个商人。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz]['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mætər] , [twɪl] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'fɪriər] [pɑːrts] , [biː; bi] [tuː] [hɑːrd][ɪn]

A	man	who	is	master	of	his	matter	,	twill	,	with	inferior	parts	,	be	too	hard	in
一个	男人	WHO	是	掌握	的	他的	事情	,	斜纹布	,	和	下	部分	,	是	也	难的	在

['pɑːrləmənt] ,

parliament	,
议会	,

一个精通自己领域的人，即使其他方面有所欠缺，在议会中也会过于强硬。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['eniwer] [els] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] - ['betər] [pɑːrts] , [huː] [noʊz] [hɪz; ɪz]

and	indeed	anywhere	else	,	for	a	man	of	-	better	parts	,	who	knows	his
和	的确	任何地方	别的	,	为了	一个	男人	的	-	更好的	部分	,	WHO	知道	他的

['sʌbdʒekt][bʌt; bət] [ˌsuːpər'fɪʃəli] :

subject	but	superficially	:
主题	但	表面上	:

事实上，对于一个才华横溢却只略懂皮毛的人来说，在其他任何地方都是如此:

[ænd; ənd] [ɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi][dʒɔɪnz] ['eləkwəns] [ænd; ənd] [ˌelə'kjuːʃn] ,

and	if	to	his	knowledge	he	joins	eloquence	and	elocution	,
和	如果	到	他的	知识	他	加入	口才	和	演讲	,

如果他所知的雄辩与演说结合起来，

[hiː; hi][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [suːn] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'sembli] ; [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]

he	must	necessarily	soon	be	at	the	head	of	that	assembly	;	but	without
他	必须	一定	很快	是	在	这	头	的	那	集会	;	但	没有

[ðoʊz] [tuː] ,

those	two	,
那些	二	,

他必然很快就会成为那个大会的领袖；但如果没有那两个人，

[noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

no	knowledge	is	sufficient	.
不	知识	是	充足的	.

任何知识都不足以满足需求。

[lɔːrd] ['hʌntiŋdən] [raɪts] [ˌem 'iː][wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [juː; jʊ] ,

Lord	Huntingdon	writes	me	word	that	he	has	seen	you	,
主	亨廷顿	写	我	单词	那	他	有	已见	你	,

亨廷顿勋爵来信告诉我他已经见过你了。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'nuːd] [jʊr; jər][oʊld] [skuːl] - [ə'kweɪntəns] .

and	that	you	have	renewed	your	old	school	-	acquaintance	.
和	那	你	有	更新	你的	老的	学校	-	熟人	.

你和老同学重新建立了联系。

[tel] [ˌem 'iː] ['ferli] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [lɔːrd] - :

Tell	me	fairly	your	opinion	of	him	,	and	of	his	friend	Lord	Stormount	:
告诉	我	相当	你的	观点	的	他	,	和	的	他的	朋友	主	-	:

请你客观地告诉我你对他以及他的朋友斯托蒙特勋爵的看法：

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] .

and	also	of	the	other	English	people	of	fashion	you	meet	with	.
和	还	的	这	其他	英语	人们	的	时尚	你	见面	和	.

以及你遇到的其他英国时尚界人士。

[aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][ɪn'vaɪələb(ə)l] ['siːkrəsi] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] .

I	promise	you	inviolable	secrecy	on	my	part	.
我	承诺	你	不可侵犯的	保密	在	我的	部分	.

我保证绝对保密。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [raɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] - [æz; əz] [frendz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

You	and	I	must	now	write	to	each	other	-	as	friends	,	and	without	the
你	和	我	必须	现在	写	到	每个	其他	-	作为	朋友们	,	和	没有	这

[liːst] [rɪ'zɜːrv] ;

least	reserve	;
至少	预订	;

你我之间现在必须像朋友一样互相写信，毫无保留；

[ðer; ðər] [wɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][biː; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [θɪŋz] [ɪn][maɪ] ['letərz] ,

there	will	for	the	future	be	a	thousand	-	things	in	my	letters	,
那里	将要	为了	这	未来	是	一个	千	-	事物	在	我的	信件	,

未来我的信件中将会包含千百件事，

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['eni] ['mɔːrt(ə)l] ['lɪvɪŋ] [bʌt; bət] [jɔːr'self] [siː] [ɔːr] [noʊ] .

which	I	would	not	have	any	mortal	living	but	yourself	see	or	know	.
哪个	我	会	不是	有	任何	凡人	活的	但	你自己	看	或者	知道	.

除了你之外，我不想让任何凡人看到或知道这件事。

[ðoʊz] [juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] , [ænd; ənd] ['niːðər] [ʃoʊ] [nɔːr] [rɪ'piːt] ;

Those	you	will	easily	distinguish	,	and	neither	show	nor	repeat	;
那些	你	将要	容易地	区分	,	和	两者都不	展示	也不	重复	;

那些你很容易就能区分，既不展示也不重复的东西；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][ðə; ðɪ] [seɪm] [baɪ][juː; jʊ] .

and	I	will	do	the	same	by	you	.
和	我	将要	做	这	相同的	经过	你	.

我也会以同样的方式对待你。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['sʌbdʒekt] ([fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pleʒər] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər] ['evri]

To	come	to	another	subject	(	for	I	have	a	pleasure	in	talking	over	every
到	来	到	其他	主题	(	为了	我	有	一个	乐趣	在	说	超过	每一个

['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]) :

subject	with	you	)	:
主题	和	你	)	:

换个话题吧（因为我很乐意和你谈论任何话题）:

[haʊ] [diːp] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [ɪ'tæliən] ?

How	deep	are	you	in	Italian	?
如何	深的	是	你	在	意大利语	?

你的意大利语水平如何?

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌɑːri'ɒstoʊ] , ['tæˌsoʊ] , [bəu'kaːtʃiəu][ænd; ənd] [ˌmækiə'veli] ?

Do	you	understand	Ariosto	,	Tasso	,	Boccaccio	and	Machiavelli	?
做	你	理解	阿里奥斯托	,	塔索	,	薄伽丘	和	马基雅维利	?

你了解阿里奥斯托、塔索、薄伽丘和马基雅维利吗?

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , [juː; jʊ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪ] [noʊ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [rest] ,

If	you	do	,	you	know	enough	of	it	and	may	know	all	the	rest	,
如果	你	做	,	你	知道	足够的	的	它	和	可能	知道	全部	这	休息	,

如果你这样做，你就已经了解了足够多的内容，或许还能了解其余的内容。

[baɪ] ['riːdɪŋ] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] .

by	reading	,	when	you	have	time	.
经过	阅读	,	什么时候	你	有	时间	.

有时间就读。

['lɪt(ə)l] [ɔːr][noʊ] ['bɪznəs] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ɪ'tæliən] , [ɪk'sept] [ɪn] ['ɪtəli] ;

Little	or	no	business	is	written	in	Italian	,	except	in	Italy	;
小的	或者	不	商业	是	书面	在	意大利语	,	除了	在	意大利	;

除了意大利以外，很少有商业活动是用意大利语进行的;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ðɪ] [fjuː] [ɪ'tæliən] ['letərz] [ðæt] [meɪ]

and	if	you	know	enough	of	it	to	understand	the	few	Italian	letters	that	may
和	如果	你	知道	足够的	的	它	到	理解	这	很少	意大利语	信件	那	可能

[ɪn] [taɪm] [kʌm] [ɪn][jʊr; jər] [wei] ,

in	time	come	in	your	way	,
在	时间	来	在	你的	方式	,

如果你对意大利语有足够的了解，能够理解将来可能会遇到的几个意大利语字母，

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [ɪ'tæliən] ['tɑːlərəbli] [tuː; tə] [ðoʊz] ['veri] [fjuː] [ɪ'tæljənz] [huː] [spiːk] [noʊ] [frentʃ] ,

and	to	speak	Italian	tolerably	to	those	very	few	Italians	who	speak	no	French	,
和	到	说话	意大利语	勉强可以接受	到	那些	非常	很少	意大利人	WHO	说话	不	法语	,

并且能够用流利的意大利语与极少数不会说法语的意大利人交流。

[gɪv] [jɔːr'self] [noʊ] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [tɪl] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [fʊl]

give	yourself	no	further	trouble	about	that	language	till	you	happen	to	have	full
给	你自己	不	更远	麻烦	关于	那	语言	直到	你	发生	到	有	满的

['liːʒər] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [jɔːr'self] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

leisure	to	perfect	yourself	in	it	.
闲暇	到	完美的	你自己	在	它	.

在你真正有充足的空闲时间来精进你的语言水平之前，不要再为这门语言而烦恼了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['dʒɜːrmən] ; [jʊr; jər] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
It **is** **not** **the** **same** **with** **regard** **to** **German** **;** **your** **speaking** **and** **writing** **it**
它 是 不是 这 相同的 和 看待 到 德语 ; 你的 请讲 和 写作 它
[wel] ,
well **,**
出色地 ,

但德语的情况就不同了；你的德语口语和写作能力都很好。

[wɪl] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['evri] ['ʌðər] [mæn][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ; [ænd; ənd][ɪz] ,
will **particularly** **distinguish** **you** **from** **every** **other** **man** **in** **England** **;** **and** **is** **,**
将要 特别 区分 你 从 每一个 其他 男人 在 英格兰 ; 和 是 ,
[mɔːr'oʊvər] ,
moreover **,**
而且 ,

这将使你与英国其他所有男人截然不同；而且，

[ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [ɪz] , [æz; əz] ['prɑːbəbli] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] , [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]
of **great** **use** **to** **anyone** **who** **is** **,** **as** **probably** **you** **will** **be** **,** **employed** **in** **the**
的 伟大的 使用 到 任何人 WHO 是 , 作为 大概 你 将要 是 , 受雇 在 这
['empaɪər] .
Empire **.**
帝国 .

对于任何在帝国境内工作的人（比如你）来说，这都非常有用。

['ðerfɔːr] , [preɪ] ['kʌltɪveɪt] [ðem; ðəm] ['sedʒələsli] , [baɪ] ['raɪtɪŋ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [laɪnz] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən]
Therefore **,** **pray** **cultivate** **them** **sedulously** **,** **by** **writing** **four** **or** **five** **lines** **of** **German**
所以 , 祈祷 培育 他们 勤奋地 , 经过 写作 四 或者 五 线条 的 德语
['evri] [deɪ] ,
every **day** **,**
每一个 天 ,

因此，请勤加练习，每天写四五行德语。

[ænd; ənd][baɪ] ['spiːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['evri] ['dʒɜːrmən][juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] .
and **by** **speaking** **it** **to** **every** **German** **you** **meet** **with** **.**
和 经过 请讲 它 到 每一个 德语 你 见面 和 .

而且要跟遇到的每一个德国人都说。

[juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [gɑːt][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gʊd] ['haʊzɪz] [æt; ət]['pærɪs] ,
You **have** **now** **got** **a** **footing** **in** **a** **great** **many** **good** **houses** **at** **Paris** **,**
你 有 现在 得到 一个 立足点 在 一个 伟大的 许多 好的 房屋 在 巴黎 ,

你现在已经和巴黎很多不错的房子建立了联系。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'self] [də'mestɪk] .
in **which** **I** **advise** **you** **to** **make** **yourself** **domestic** **.**
在 哪个 我 建议 你 到 制作 你自己 国内的 .

我建议你安分守己。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['iːzinəs] [ʌv; əv] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['diːsnt]
This **is** **to** **be** **done** **by** **a** **certain** **easiness** **of** **carriage** **,** **and** **a** **decent**
这 是 到 是 完毕 经过 一个 肯定 容易 的 运输 , 和 一个 体面的
[fəˌmɪli'ærəti] .
familiarity **.**
熟悉 .

这需要一定的运输便利性和一定的熟悉程度。

[nɑːt][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [jɔːr'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['frɪvələs] ['fʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] - [sænz]
Not **by** **way** **of** **putting** **yourself** **upon** **the** **frivolous** **footing** **of** **being** **'** **sans**
不是 经过 方式 的 推杆 你自己 之上 这 轻浮 立足点 的 存在 - 无
['kɑːnsɪkwens] - ,
consequence **'** **,**
结果 - ,

并非要让自己处于“无关紧要”的轻浮境地，

[bʌt; bət][baɪ]['duːɪŋ][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['teɪbl] ,

but	by	doing	in	some	degree	,	the	honors	of	the	house	and	table	,
但	经过	正在做	在	一些	程度	,	这	荣誉	的	这	房子	和	桌子	,

但通过某种程度上这样做，维护了家和餐桌的荣誉，

['kɔːlɪŋ] [jɔːr'self] - [ɪn] - [lə][ˌgælə'pɪn] [diːʃi] - , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstərz][ɔːr] ['mɪstrəs] ,

calling	yourself	'	en	badinant	le	galopin	d'ici	'	,	saying	to	the	masters	or	mistress	,
呼叫	你自己	-	英文	-	勒	加洛潘	d'ici	-	,	说	到	这	大师	或者	情妇	,

自称“en badinant le galopin d'ici”，对主人或女主人说，

- ['sɛsi][ˌiː es 'tiː][diː][mɒn] [ˌdepɑːrt'mɛnt] ; ['dʒiː] [-] [tʃɑːrdʒ] ; - , [ˌkju ju 'i]['dʒiː] [-] - [ə; eɪ]

'	ceci	est	de	mon	departement	;	je	m'en	charge	;	avouez	,	que	je	m'en	acquitte	a
-	塞西	est	德	星期一	部门	;	杰	先生	收费	;	-	,	que	杰	先生	-	一个

[mɛʁ'veɪ] . -

merveille	.	'
奇妙	.	-

'ceci est de mon 部门；我要冲锋； avouez，que je m'en 释放 merveille。

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] - [ˌbæd(ə)n'ɑːʒ] - [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] - [laɪənt] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

This	sort	of	'	badinage	'	has	something	engaging	and	'	liant	'	in	it	,	and
这	种类	的	-	玩笑	-	有	某物	引人入胜	和	-	连体	-	在	它	,	和

[bɪ'gets] [ðæt] ['diːsnt] [fəˌmɪli'ærəti] ,

begets	that	decent	familiarity	,
产生	那	体面的	熟悉	,

这种“徽章式”的装饰具有某种吸引力和“灵活性”，并能带来一种不错的熟悉感。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn] [gʊd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

which	it	is	both	agreeable	and	useful	to	establish	in	good	houses	and	with
哪个	它	是	两个都	同意	和	有用	到	建立	在	好的	房屋	和	和

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

people	of	fashion	.
人们	的	时尚	.

在好的住宅和时尚人士中，建立这种关系既令人愉快又实用。

[mɪr] ['fɔːrm(ə)l]['vɪzɪts] , ['dinəz] , [ænd; ənd] ['sʌpəz] , [ə'pɑːn]['fɔːrm(ə)l] [ˌɪnvi'teiʃənz] , [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]

Mere	formal	visits	,	dinners	,	and	suppers	,	upon	formal	invitations	,	are	not	the
仅仅	正式的	访问	,	晚餐	,	和	晚餐	,	之上	正式的	邀请函	,	是	不是	这

[θɪŋ] ;

thing	;
事物	;

仅仅是应邀进行的正式访问、晚宴和晚餐是不够的；

[ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [nɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['iːzi] ,

they	add	to	no	connection	nor	information	;	but	it	is	the	easy	,
他们	添加	到	不	联系	也不	信息	;	但	它	是	这	简单的	,

它们既没有增加任何联系，也没有提供任何信息；但这很容易做到。

['kerləs] ['ɪngres] [ænd; ənd] ['iːgres] [æt; ət][ɔːl] ['aʊərz] , [ðæt] [fɔːrmz][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l]

careless	ingress	and	egress	at	all	hours	,	that	forms	the	pleasing	and	profitable
粗心	入口	和	出口	在	全部	小时	,	那	表格	这	令人愉悦	和	有利可图

['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][laɪf] .

commerce	of	life	.
商业	的	生活	.

随意进出，无论何时，构成了令人愉悦且有利可图的生活商业。

[ðə; ði][poʊst][ɪz][soʊ]['neglɪdʒənt] , [ðæt] [aɪ] [luːz] [sʌm; səm] ['letərz] [frʌm; frəm]['pærɪs] [ɪn'taɪərli] ,

The	post	is	so	negligent	,	that	I	lose	some	letters	from	Paris	entirely	,
这	邮政	是	所以	疏忽	,	那	我	失去	一些	信件	从	巴黎	完全	,

这家邮局太不负责任了，我竟然完全丢失了一些从巴黎寄来的信件。

[ænd; ənd] [rɪ'si:v] ['ʌðər] [mʌtʃ] ['leɪtər][ðæn; ðən][aɪ][ʃʊd; ʃəd] .

and	receive	others	much	later	than	I	should	.
和	收到	其他的	很多	之后	比	我	应该	.

并且收到其他邮件的时间比我应该收到的晚得多。

[tu:; tə] [ðɪs] [aɪ] [ə'skraɪb] [maɪ] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [noʊ] ['letər] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt]

To	this	I	ascribe	my	having	received	no	letter	from	you	for	above	a	fortnight
到	这	我	归咎于	我的	拥有	已收到	不	信	从	你	为了	多于	一个	两星期

,

,

,

这就是我两周多没有收到你的来信的原因。

[wɪtʃ] [tu:; tə][maɪ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [si:mz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

which	to	my	impatience	seems	a	long	time	.
哪个	到	我的	不耐烦	似乎	一个	长的	时间	.

令我感到不耐烦的是，这似乎是一个漫长的过程。

[aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][wʌns][ə; eɪ] - [wi:k] .

I	expect	to	hear	from	you	once	a	-	week	.
我	预计	到	听到	从	你	一次	一个	-	星期	.

我希望每周收到你的来信。

['mɪstər] . ['hɑ:rt] [ɪz] [gɔ:n] [tu:; tə] ['kɔ:rnwɑ:l] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] [ɪn] [ə'baʊt] [θri:] [wi:ks] .

Mr	.	Harte	is	gone	to	Cornwall	,	and	will	be	back	in	about	three	weeks	.
先生	.	哈特	是	已消失	到	康沃尔郡	,	和	将要	是	后退	在	关于	三	周	.

哈特先生去了康沃尔郡，大约三周后回来。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] [bʊks] [tu:; tə][send][ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,

I	have	a	packet	of	books	to	send	you	by	the	first	opportunity	,
我	有	一个	包	的	图书	到	发送	你	经过	这	第一的	机会	,

我有一包书，会尽快寄给你。

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'li:v] [wɪl] [bi:; bi]['mɪstər] . [jɔ:rks] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['pærɪs] .

which	I	believe	will	be	Mr	.	Yorke's	return	to	Paris	.
哪个	我	相信	将要	是	先生	.	约克郡	返回	到	巴黎	.

我相信这将是约克先生重返巴黎。

[ðə; ði] , [gri:k] [bʊks] [kʌm] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hɑ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wʌnz][frʌm; frəm][jʊr; jər]

The	,	Greek	books	come	from	Mr	.	Harte	,	and	the	English	ones	from	your
这	,	希腊语	图书	来	从	先生	.	哈特	,	和	这	英语	一个	从	你的

['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rvənt] .

humble	servant	.
谦逊的	仆人	.

希腊语书籍来自哈特先生，英语书籍则来自您卑微的仆人。

[ri:d] [lɔ:rd] - [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [tu:; tə][ðə; ði] [staɪl] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]

Read	Lord	Bolingbroke's	with	great	attention	,	as	well	to	the	style	as	to	the
读	主	-	和	伟大的	注意力	,	作为	出色地	到	这	风格	作为	到	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

请仔细阅读博林布鲁克勋爵的著作，不仅要关注其文风，还要关注其内容。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][fɔ:rm] [jɔ:r'self] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [staɪl] [ɪn] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] .

I	wish	you	could	form	yourself	such	a	style	in	every	language	.
我	希望	你	可以	形式	你自己	这样的	一个	风格	在	每一个	语言	.

我希望你能用每种语言都形成这样的风格。

[staɪl] [ɪz][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] [θɔːts] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [drest] [θɔːt] , [laɪk][ə; eɪ] [wel] -
Style is the dress of thoughts ; and a well - dressed thought , like a well -
风格 是 这 裙子 的 想法 ; 和 一个 出色地 - 穿着 想法 , 喜欢 一个 出色地 -
[drest] [mæn] ,
dressed man ,
穿着 男人 ,

风格是思想的装束；而一个装扮得体的思想，就像一个衣着考究的人。

[əˈpɪrz] [tuː; tə] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] .
appears to great advantage .
出现 到 伟大的 优势 .

似乎很有优势。

[jɔːrz] .
Yours .
此致 .

你的。

[əˈduː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letər] [sksɪks]
LETTER CXXIX
信 129

信函 CXXIX

['lʌndən] , ['ɔːgəst] - , [oʊ] . [es] . -
LONDON , August 28 , O . S . 1751
伦敦 , 八月 - , 哦 . S . -

伦敦，1751年8月28日（旧历）

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ə; eɪ] [bɪl] [fɔːr; fər] ['naɪnti] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər]
MY DEAR FRIEND : A bill for ninety pounds sterling was brought me the other
我的 亲爱的 朋友 : 一个 账单 为了 九十 磅 英镑 曾是 带来 我 这 其他
[deɪ] ,
day ,
天 ,

亲爱的朋友：前几天我收到一张九十英镑的账单，

[sed] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [əˈpɑːn][ˌem 'iː][baɪ][juː; jʊ] : [aɪ] ['skruːpəld] ['peɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] ,
said to be drawn upon me by you : I scrupled paying it at first ,
说 到 是 绘制 之上 我 经过 你 : 我 谨慎的 付费 它 在 第一的 ,

据说这是你欠我的债：起初我犹豫要不要还。

[nɑːt][əˈpɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm] , [bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæd; həd] [sent] [ˌem 'iː][noʊ] ['letər]
not upon account of the sum , but because you had sent me no letter
不是 之上 帐户 的 这 和 , 但 因为 你 有 发送 我 不 信
[ʌv; əv] [ədˈvaɪs] ,
of advice ,
的 建议 ,

并非因为金额，而是因为你没有给我寄来一封催告信。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ɪn] [ðoʊz] [trænˈzækʃənz] ; [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ,
which is always done in those transactions ; and still more ,
哪个 是 总是 完毕 在 那些 交易 ; 和 仍然 更多的 ,

这种情况在这些交易中总是会发生；而且，不仅如此，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][dɪd][nɑːt] [pərˈsiːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
because I did not perceive that you had signed it .
因为 我 做过 不是 感知 那 你 有 签名 它 .

因为我没注意到你已经签了名。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪ'zaɪrd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] ,

The	person	who	presented	it	,	desired	me	to	look	again	,
这	人	WHO	呈现	它	,	想要的	我	到	看	再次	,

递给我这件东西的人希望我再看一遍。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvər] [jʊr; jər] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] : [ə'kɔːrdɪŋli] [aɪ] [lʊkt] [ə'gen]

and	that	I	should	discover	your	name	at	the	bottom	:	accordingly	I	looked	again
和	那	我	应该	发现	你的	姓名	在	这	底部	:	因此	我	看起来	再次

,

,

,

于是我又仔细查看了一遍，发现你的名字赫然出现在最下面。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][maɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] ,

and	,	with	the	help	of	my	magnifying	glass	,
和	,	和	这	帮助	的	我的	放大	玻璃	,

借助放大镜，

[dɪd] [pər'siːv] [ðæt] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][fɜːrst]['teɪkən]['oʊnli][fɔːr; fər] ['sʌmˌbɑːdiːz] [mɑːrk] , [wʌz; wəz] ,

did	perceive	that	what	I	had	first	taken	only	for	somebody's	mark	,	was	,
做过	感知	那	什么	我	有	第一的	已采取	仅有的	为了	某人的	标记	,	曾是	,

我确实意识到，我最初以为只是某人的标记的东西，其实是……

[ɪn] [truːθ] , [jʊr; jər] [neɪm] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜːrst][ænd; ənd] [smɔːlɪst] [hænd][aɪ]['evər] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] .

in	truth	,	your	name	,	written	in	the	worst	and	smallest	hand	I	ever	saw	in	my	life	.
在	真相	,	你的	姓名	,	书面	在	这	最差	和	最小	手	我	曾经	锯	在	我的	生活	.

事实上，你的名字是用我这辈子见过的最糟糕、最小的字迹写的。

[haʊ'evər] , [aɪ] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃər] ; [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] ['ɔːlmoʊst]['ræðər] [luːz] [ðə; ði] ['mʌni]

However	,	I	paid	it	at	a	venture	;	though	I	would	almost	rather	lose	the	money
然而	,	我	有薪酬的	它	在	一个	风险投资	;	尽管	我	会	几乎	相当	失去	这	钱

,

,

,

然而，我通过一次投资支付了这笔钱；尽管我几乎宁愿失去这笔钱。

[ðæn; ðən] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪgnətʃər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [jɔːrz] .

than	that	such	a	signature	should	be	yours	.
比	那	这样的	一个	签名	应该	是	你的	.

这样的签名理应是你的。

[ɔːl]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][ɔːl] [men] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [raɪt] [ðer; ðər] [neɪmz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

All	gentlemen	,	and	all	men	of	business	,	write	their	names	always	in	the	same
全部	先生们	,	和	全部	男人	的	商业	,	写	他们的	姓名	总是	在	这	相同的

[weɪ] ,

way	,
方式	,

所有绅士和商人，都始终以相同的方式书写自己的名字。

[ðæt] [ðer; ðər] ['sɪgnətʃər] [meɪ] [biː; bi][soʊ] [wel] [noʊn] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] ['kaʊntəˌfɪtɪd] ;

that	their	signature	may	be	so	well	known	as	not	to	be	easily	counterfeited	;
那	他们的	签名	可能	是	所以	出色地	已知	作为	不是	到	是	容易地	假冒的	;

他们的签名可能非常有名，不易伪造；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][saɪn] [ɪn] ['ræðər] ['lɑːrdʒər] ['kærəktər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['kɑːmən] [hænd] ;

and	they	generally	sign	in	rather	larger	character	than	their	common	hand	;
和	他们	一般来说	符号	在	相当	更大的	特点	比	他们的	常见的	手	;

而且他们签名时使用的字通常比他们常用的字要大一些；

[ˌwerˈæz] [jʊr; jər] [neɪm] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [les] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːrs] , [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['kɑːmən]
whereas your name was in a less , and a worse , than your common
然而 你的 姓名 曾是 在 一个 较少的 , 和 一个 更糟 , 比 你的 常见的
['raɪtɪŋ] .
writing .
写作 .

而你的名字却写得比你平常的字迹更差、更难听。

[ðɪs] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] ['veriəs] ['æksədənts] [wɪtʃ] [meɪ] ['veri] ['prɑːbəbli] ['hæpən] [tuː; tə]
This suggested to me the various accidents which may very probably happen to
这 建议 到 我 这 各种各样的 事故 哪个 可能 非常 大概 发生 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

这让我想到你很可能遇到的各种意外事故。

[waɪl] [juː; jʊ] [raɪt] [soʊ] [ɪl] .
while you write so ill .
尽管 你 写 所以 患病的 .

你写得真差劲。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɛkrəˌtɛriːz]
For instance , if you were to write in such a character to the Secretary's
为了 实例 , 如果 你 是 到 写 在 这样的 一个 特点 到 这 秘书的
['ɑːfɪs] ,
office ,
办公室 ,

例如，如果你用这样的字符给秘书办公室写信，

[jʊr; jər] ['letər] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪfərər] , [æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] ['mætərz]
your letter would immediately be sent to the decipherer , as containing matters
你的 信 会 立即地 是 发送 到 这 解码器 , 作为 包含 事情
[ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['siːkrəsi] ,
of the utmost secrecy ,
的 这 极致 保密 ,

由于您的信件包含极其机密的信息，我们将立即将其送交破译人员。

[nɑːt] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['kærəktər] .
not fit to be trusted to the common character .
不是 合身 到 是 可信 到 这 常见的 特点 .

不配交给普通人。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [raɪt] [soʊ][tuː; tə][æn; ən] [ˌæntɪ'kweriən] ,
If you were to write so to an antiquarian ,
如果 你 是 到 写 所以 到 一个 古玩 ,

如果你这样写信给一位古董商，

[hiː; hi] (['noʊɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ]) [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]
he (knowing you to be a man of learning) would certainly try it by the
他 (会心 你 到 是 一个 男人 的 学习) 会 当然 尝试 它 经过 这
['ruːnɪk] ,
Runic ,
符文 ,

他（知道你是个有学问的人）肯定会尝试用符文来解谜。

['keltɪk] , [ɔːr][sklə'voʊ.ni.ən] ['ælfəbet] , ['nevər] [sə'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːdərn] ['kærəktər] .
Celtic , or Sclavonian alphabet , never suspecting it to be a modern character .
凯尔特人 , 或者 斯拉夫尼亚 字母 , 绝不 怀疑 它 到 是 一个 现代的 特点 .

凯尔特字母或斯拉夫字母，从未想过它竟然是现代字符。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][send][ə; eɪ] - [puːˈleɪ] - [tuː; tə][ə; eɪ][faɪn] ['wʊmən] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

And	,	if	you	were	to	send	a	'	poulet	'	to	a	fine	woman	,	in	such	a
和	,	如果	你	是	到	发送	一个	-	鸡	-	到	一个	美好的	女士	,	在	这样的	一个

[hænd] ,

hand	,
手	,

如果你要送一只“小鸡”给一位优雅的女士，用这样的笔迹，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] - [puːlaɪlɝ] - ; [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ðɪ] [baɪ] ,

she	would	think	that	it	really	came	from	the	'	poulailler	'	;	which	,	by	the	bye	,
她	会	思考	那	它	真的	来了	从	这	-	普莱耶	-	;	哪个	,	经过	这	再见	,

她会认为它真的来自“poulailler”；顺便一提，

[ɪz][ðə; ðɪ] [ˌetɪˈmɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrd] - [puːˈleɪ] - ;

is	the	etymology	of	the	word	'	poulet	'	;
是	这	词源	的	这	单词	-	鸡	-	;

是“小鸡”一词的词源；

[fɔːr; fər] ['henri] [ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [fræns] [juːst] [tuː; tə] [send] ['bilits] - ['duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mistrisiz]

for	Henry	the	Fourth	of	France	used	to	send	billets	-	doux	to	his	mistresses
为了	亨利	这	第四	的	法国	用过的	到	发送	坯料	-	doux	到	他的	情妇们

[baɪ][hɪz; ɪz] - [puːlaɪlɝ] - ,

by	his	'	poulailler	'	,
经过	他的	-	普莱耶	-	,

法国国王亨利四世曾用他的“送情使”向他的情妇们送情书。

['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] ['tʃɪkɪnz] ; [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [puːləts] [tuː; tə]

under	pretense	of	sending	them	chickens	;	which	gave	the	name	of	poulets	to
在下面	虚伪	的	发送	他们	鸡	;	哪个	给予	这	姓名	的	鸡	到

[ðoʊz] [ʃɔːrt] ,

those	short	,
那些	短的	,

以送鸡为借口；这使得那些矮小的鸡得名“小家禽”。

[bʌt; bət] [ɪkˈspresɪv] ['mænjʊskrɪpts] .

but	expressive	manuscripts	.
但	富有表现力的	手稿	.

但都是富有表现力的手稿。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] ['evri] [mæn] [huː] [hæz; həz][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

I	have	often	told	you	that	every	man	who	has	the	use	of	his	eyes	and
我	有	经常	讲述	你	那	每一个	男人	WHO	有	这	使用	的	他的	眼睛	和

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

of	his	hand	,
的	他的	手	,

我曾多次告诉过你们，凡是眼睛和手都能用的人，

[kæn; kən] [raɪt] [wətˈevər] [hænd][hiː; hi] [pliːziz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

can	write	whatever	hand	he	pleases	;	and	it	is	plain	that	you	can	,
能	写	任何	手	他	请	;	和	它	是	清楚的	那	你	能	,

他可以随心所欲地用任何字体书写；显然你也可以。

[sɪns] [juː; jʊ] [raɪt] [bəuθ][ðə; ðɪ] [griːk] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] ['kærəktərz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['nevər] ['lɜːrnɪd]

since	you	write	both	the	Greek	and	German	characters	,	which	you	never	learned
自从	你	写	两个都	这	希腊语	和	德语	人物	,	哪个	你	绝不	学习

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] - ['mæstər] ,

of	a	writing	-	master	,
的	一个	写作	-	掌握	,

因为你既会写希腊字母也会写德语字母，而你从未向任何一位书写大师学习过这些字母。

[ɪk'striːmli] [wel] , [ðoʊ] [jʊr; jər] ['kɑːmən] [hænd] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər] ,
extremely well , though your common hand , which you learned of a master ,
极其 出色地 , 尽管 你的 常见的 手 , 哪个 你 学习 的 一个 掌握 ,

虽然你的手艺平平，但却非常出色，而你的这门手艺也是你从一位大师那里学来的。

[ɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [bæd][ænd; ənd] [ɪ'lɪbərəl] [wʌn] ; ['iːkwəli] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] [ɔːr] ['kɑːmən] [juːz]
is an exceedingly bad and illiberal one ; equally unfit for business or common use
是 一个 非常 坏的 和 非自由主义 一 ; 同样地 不合格 为了 商业 或者 常见的 使用
.
:
.

这是一个极其糟糕且不自由的政策；既不适合商业用途，也不适合日常使用。

[aɪ][duː][nɑːt][dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ðə; ði] ['leɪbərd] , [stɪf] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] -
I do not desire that you should write the labored , stiff character of a writing -
我 做 不是 欲望 那 你 应该 写 这 辛勤劳作 , 僵硬的 特点 的 一个 写作 -
['mæstər] :
master :
掌握 :

我不希望你写出那种生硬、刻板的写作风格：

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] [mʌst; məst] [raɪt] [kwɪk] [ænd; ənd] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'pendz] ['sɪmpli]
a man of business must write quick and well , and that depends simply
一个 男人 的 商业 必须 写 快的 和 出色地 , 和 那 取决于 简单地
[ə'pɑːn][juːz] .
upon use .
之上 使用 .

商人必须写作迅速且文笔流畅，而这完全取决于使用频率。

[aɪ] [wʊd] ['ðerfɔːr] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['veri] [gʊd] ['raɪtɪŋ] - ['mæstər][æt; ət]['pærɪs] ,
I would therefore advise you to get some very good writing - master at Paris ,
我 会 所以 建议 你 到 得到 一些 非常 好的 写作 - 掌握 在 巴黎 ,

因此，我建议你在巴黎找一位非常优秀的写作导师。

[ænd; ənd] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ['oʊnli] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ; [fɔːr; fər] , [ə'pɑːn]
and apply to it for a month only , which will be sufficient ; for , upon
和 申请 到 它 为了 一个 月 仅有的 , 哪个 将要 是 充足的 ; 为了 , 之上
[maɪ][wɜːrd] ,
my word ,
我的 单词 ,

只需申请一个月，就足够了；因为我向你保证，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒen'tiːl] [pleɪn] [hænd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
the writing of a genteel plain hand of business is of much more importance
这 写作 的 一个 文雅的 清楚的 手 的 商业 是 的 很多 更多的 重要性
[ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] .
than you think .
比 你 思考 .

一份文雅得体的商务文书，其重要性远超你的想象。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [soʊ] ['veri] [ɪl] ,
You will say , it may be , that when you write so very ill ,
你 将要 说 , 它 可能 是 , 那 什么时候 你 写 所以 非常 患病的 ,

你或许会说，当你写出如此糟糕的文章时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['ænsər] ,
it is because you are in a hurry , to which I answer ,
它 是 因为 你 是 在 一个 匆忙 , 到 哪个 我 回答 ,

这是因为你赶时间，对此我的回答是：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['evər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ?
Why are you ever in a hurry ?
为什么 是 你 曾经 在 一个 匆忙 ?

你为什么总是那么着急?

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] [meɪ][biː; bi][ɪn] [heɪst] , [bʌt; bət][kæn; kən]['nevər][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,
A man of sense may be in haste , but can never be in a hurry ,
一个 男人 的 感觉 可能 是 在 匆忙 , 但 能 绝不 是 在 一个 匆忙 ,

明智的人或许行动迅速，但绝不会急躁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [wət'evər] [hiː; hi] [dʌz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [hiː; hi][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli]
because he knows that whatever he does in a hurry , he must necessarily
因为 他 知道 那 任何 他 做 在 一个 匆忙 , 他 必须 一定
[duː] ['veri] [ɪl] .
do very ill .
做 非常 患病的 .

因为他知道，匆忙行事必然会造成非常糟糕的后果。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [æn; ən] [ə'fer] ,
He may be in haste to dispatch an affair ,
他 可能 是 在 匆忙 到 派遣 一个 事务 ,

他可能急于结束这段婚外情。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [ker] [nɑːt][tuː; tə][let] [ðæt] [heɪst] ['hɪndər][hɪz; ɪz]['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
but he will care not to let that haste hinder his doing it well .
但 他 将要 关心 不是 到 让 那 匆忙 阻碍 他的 正在做 它 出色地 .

但他不会让这种仓促影响他把事情做好。

['lɪt(ə)l] [maɪndz][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,
Little minds are in a hurry ,
小的 思想 是 在 一个 匆忙 ,

小孩子总是急匆匆的。

[wen] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [pruːvz] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmənli] [dʌz]) [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [rʌn] ,
when the object proves (as it commonly does) too big for them ; they run ,
什么时候 这 目的 证明 (作为 它 通常 做) 也 大的 为了 他们 ; 他们 跑步 ,

当物体对他们来说太大时（这种情况很常见），他们就会逃跑。

[ðeɪ] [her] , [ðeɪ] ['pʌz(ə)l] , [kən'faʊnd] , [ænd; ənd][pər'pleks] [ðəm'selvz] : [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][duː]
they hare , they puzzle , confound , and perplex themselves : they want to do
他们 野兔 , 他们 谜 , 混杂 , 和 困扰 他们自己 : 他们 想 到 做
['evriθɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,
everything at once ,
一切 在 一次 ,

它们像野兔一样，它们让自己困惑、迷惑、不知所措：它们想同时做所有的事情。

[ænd; ənd]['nevər][duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
and never do it at all .
和 绝不 做 它 在 全部 .

而且绝对不要这样做。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] [teɪks] [ðə; ði] [taɪm] ['nesəseri] [fɔːr; fər]['duːɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][ɪz][ə'baʊt]
But a man of sense takes the time necessary for doing the thing he is about
但 一个 男人 的 感觉 需要 这 时间 必要的 为了 正在做 这 事物 他 是 关于
, [wel] ;
, well ;
, 出色地 ;

但明智的人会花时间把要做的事情做好；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [heɪst] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['oʊnli] [ə'pɪrz] [baɪ][ðə; ðɪ][ˌkɑːntɪ'nuːətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	his	haste	to	dispatch	a	business	only	appears	by	the	continuity	of	his
和	他的	匆忙	到	派遣	一个	商业	仅有的	出现	经过	这	连续性	的	他的

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] :

application	to	it	:
应用	到	它	:

他处理事务的急迫程度，只能从他持续不断地投入其中来体现：

[hiː; hi] [pə'sjuːz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kuːl] ['stedɪnəs] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] ['eni] ['ʌðər] .

he	pursues	it	with	a	cool	steadiness	,	and	finishes	it	before	he	begins	any	other	.
他	追寻	它	和	一个	凉爽的	稳定性	,	和	完成	它	前	他	开始	任何	其他	.

他以冷静沉着的态度进行研究，并且在开始任何其他研究之前都会先完成这项研究。

[aɪ] [oʊn] [jʊr; jər] [taɪm] [ɪz] [mʌtʃ] ['teɪkən] [ʌp] ,

I	own	your	time	is	much	taken	up	,
我	自己的	你的	时间	是	很多	已采取	向上	,

我知道你时间很宝贵，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] ;

and	you	have	a	great	many	different	things	to	do	;
和	你	有	一个	伟大的	许多	不同的	事物	到	做	;

你有很多不同的事情要做；

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betər] [duː][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wel] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæf] [ʌn'dʌn] ,

but	remember	that	you	had	much	better	do	half	of	them	well	and	leave	the	other	half	undone	,
但	记住	那	你	有	很多	更好的	做	一半	的	他们	出色地	和	离开	这	其他	一半	未完成	,

但记住，你最好把其中一半做好，另一半就不用做了。

[ðæn; ðən][duː][ðem; ðəm][ɔːl] [ɪn'dɪfrəntli] .

than	do	them	all	indifferently	.
比	做	他们	全部	漠不关心	.

而不是漠不关心地去做所有这些事。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ðɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðæt] [ɑːr; ər] [seɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,

Moreover	,	the	few	seconds	that	are	saved	in	the	course	of	the	day	,
而且	,	这	很少	秒	那	是	已保存	在	这	课程	的	这	天	,

此外，一天中节省的那几秒钟，

[baɪ] ['raɪtɪŋ] [ɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wel] ,

by	writing	ill	instead	of	well	,
经过	写作	患病的	反而	的	出色地	,

把“好”写成“坏”，

[duː][nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [taɪm] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪs'greɪs] [ɔːr] ['rɪdɪkjuːl] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [skrɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [hɔːr] .

do	not	amount	to	an	object	of	time	by	any	means	equivalent	to	the	disgrace	or	ridicule	of	writing	the	scrawl	of	a	common	whore	.
做	不是	数量	到	一个	目的	的	时间	经过	任何	方法	相等的	到	这	耻辱	或者	嘲笑	的	写作	这	乱涂	的	一个	常见的	妓女	.

无论如何，这都不能算是时间的产物，与写出普通妓女潦草的字迹一样可耻或可笑。

[kən'sɪdər] , [ðæt] [ɪf] [jʊr; jər] ['veri] [bæd] ['raɪtɪŋ] [kʊd; kəd] ['fɜːrnɪʃ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['mætər] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjuːl] ,

Consider	,	that	if	your	very	bad	writing	could	furnish	me	with	matter	of	ridicule	,
考虑	,	那	如果	你的	非常	坏的	写作	可以	提供	我	和	事情	的	嘲笑	,

想想看，如果你的糟糕文笔都能成为我的笑柄，

[wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][duː][tuː; tə] ['ʌðər] [huː] [duː][nɑːt] [vjuː] [juː; jʊ][ɪn] [ðæt] ['pɑːrʃ(ə)l] [laɪt] [ðæt] [aɪ][duː] ?

what	will	it	not	do	to	others	who	do	not	view	you	in	that	partial	light	that	I	do	?
什么	将要	它	不是	做	到	其他的	WHO	做	不是	看法	你	在	那	部分的	光	那	我	做	?

对于那些不像我这样片面看待你的人，这会对他们造成什么影响呢?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][poʊp] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːrdɪnl] ['kiːdʒi] ,

There	was	a	pope	,	I	think	it	was	Cardinal	Chigi	,
那里	曾是	一个	教皇	,	我	思考	它	曾是	红衣主教	奇奇	,

我记得当时有一位教皇，好像是基吉枢机主教。

[huː] [wʌz; wəz]['dʒʌstli] ['rɪdɪˌkjuːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪlәti]

who	was	justly	ridiculed	for	his	attention	to	little	things	,	and	his	inability
WHO	曾是	公正地	嘲笑	为了	他的	注意力	到	小的	事物	,	和	他的	无力

[ɪn] [greɪt] [wʌnz] :

in	great	ones	:
在	伟大的	一个	:

他因过于注重小事而无能为力，因而受到人们的嘲笑:

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kɔːld] ['mæksɪməs][ɪn]['mɪnəˌmaɪ] , [ænd; ənd] ['mɪnɪməs] [ɪn] - .

and	therefore	called	maximus	in	minimis	,	and	minimus	in	maximis	.
和	所以	称为	马克西姆斯	在	最小	,	和	最小	在	-	.

因此被称为极小中的极大，极大中的极小。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ə'tendid] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [wʌnz][tuː; tə][duː] .

Because	he	attended	to	little	things	when	he	had	great	ones	to	do	.
因为	他	参加	到	小的	事物	什么时候	他	有	伟大的	一个	到	做	.

因为他总能在处理重要事情的同时，也关注小事。

[æt; ət] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['pɪriəd] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] ,

At	this	particular	period	of	your	life	,	and	at	the	place	you	are	now	in	,
在	这	特别的	时期	的	你的	生活	,	和	在	这	地方	你	是	现在	在	,

在你人生的这个特定阶段，在你现在所处的地点，

[juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] ;

you	have	only	little	things	to	do	;
你	有	仅有的	小的	事物	到	做	;

你只有一些小事要做;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hə'bɪtʃuəl] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ðem; ðəm] [wel] ,

and	you	should	make	it	habitual	to	you	to	do	them	well	,
和	你	应该	制作	它	习惯性的	到	你	到	做	他们	出色地	,

你应该养成把这些事情做好的习惯。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'kweɪər][noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] , [æz; əz][aɪ][hoʊp][juː; jʊ]

that	they	may	require	no	attention	from	you	when	you	have	,	as	I	hope	you
那	他们	可能	要求	不	注意力	从	你	什么时候	你	有	,	作为	我	希望	你

[wɪl] [hæv; həv] ,

will	have	,
将要	有	,

希望您有时间的时候，他们不需要您的关注。

['greɪtər] [θɪŋz] [tuː; tə][maɪnd] .

greater	things	to	mind	.
更大的	事物	到	头脑	.

心中有更重要的事。

[meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['hændraɪtɪŋ] [fə'mɪliər] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] ,

Make	**a**	**good**	**handwriting**	**familiar**	**to**	**you**	**now**	**,**
制作	一个	好的	手写	熟悉的	到	你	现在	,

练好你现在熟悉的字迹。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌhɪr'æftər] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][jʊr; jər] ['mætər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

that	**you**	**may**	**hereafter**	**have**	**nothing**	**but**	**your**	**matter**	**to**	**think**	**of**	**,**
那	你	可能	此后	有	没有什么	但	你的	事情	到	思考	的	,

这样，你以后就只需要想你自己的事了。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['ministəz] .

when	**you**	**have**	**occasion**	**to**	**write**	**to**	**kings**	**and**	**ministers**	**.**
什么时候	你	有	场合	到	写	到	国王	和	部长们	.

当你有机会写信给国王和大臣时。

[dæns] , [dres] , ['prez(ə)nt] [jɔːr'self] , [hə'bɪtʃuəli] [wel] [naʊ] ,

Dance	**,**	**dress**	**,**	**present**	**yourself**	**,**	**habitually**	**well**	**now**	**,**
舞蹈	,	裙子	,	展示	你自己	,	习惯性地	出色地	现在	,

跳舞、穿衣、仪态，现在都要保持良好的习惯。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌhɪr'æftər] ,

that	**you**	**may**	**have**	**none**	**of**	**those**	**little**	**things**	**to**	**think**	**of**	**hereafter**	**,**
那	你	可能	有	没有任何	的	那些	小的	事物	到	思考	的	此后	,

这样你以后就不用再为这些琐事烦心了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wel] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

and	**which**	**will**	**be**	**all**	**necessary**	**to**	**be**	**done**	**well**	**occasionally**	**,**
和	哪个	将要	是	全部	必要的	到	是	完毕	出色地	偶尔	,

而且偶尔做好这些事情都是必要的。

[wen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['greɪtər] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .

when	**you**	**will**	**have**	**greater**	**things**	**to**	**do**	**.**
什么时候	你	将要	有	更大的	事物	到	做	.

当你将有更重要的事情要做的时候。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪ'tɜːrnəli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['relətɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

As	**I**	**am**	**eternally**	**thinking**	**of**	**everything**	**that**	**can**	**be**	**relative**	**to**	**you**	**,**
作为	我	是	永恒	思维	的	一切	那	能	是	相对的	到	你	,

我一直都在想着所有与你有关的事情，

[wʌn] [θɪŋ] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] ['nesəseri] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

one	**thing**	**has**	**occurred**	**to**	**me**	**,**	**which**	**I**	**think**	**necessary**	**to**	**mention**	**to**	**you**	**,**
一	事物	有	发生	到	我	,	哪个	我	思考	必要的	到	提到	到	你	,

我想到一件事，觉得有必要跟你说说。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [leɪ] [juː; jʊ] ['ʌndər] ;

in	**order**	**to**	**prevent**	**the**	**difficulties**	**which**	**it**	**might**	**otherwise**	**lay**	**you**	**under**	**;**
在	命令	到	防止	这	困难	哪个	它	可能	否则	躺	你	在下面	;

为了避免它可能给你带来的困难；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [æz; əz][juː; jʊ][get] [mɔːr] [ə'kweɪntəns] [æt; ət]['pærɪs] ,

it	**is**	**this**	**as**	**you**	**get**	**more**	**acquaintances**	**at**	**Paris**	**,**
它	是	这	作为	你	得到	更多的	熟人	在	巴黎	,

随着你在巴黎结识的人越来越多，情况就是这样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['friːkwənt] [jʊr; jər][fɜːrst] [ə'kweɪntəns] [soʊ] [mʌtʃ]

it	**will**	**be**	**impossible**	**for**	**you**	**to**	**frequent**	**your**	**first**	**acquaintances**	**so**	**much**
它	将要	是	不可能的	为了	你	到	频繁	你的	第一的	熟人	所以	很多

[æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ,

as	**you**	**did**	**,**
作为	你	做过	,

你不可能再像以前那样频繁地与最初认识的人见面了。

[waɪl] [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] .
while you had no others .
尽管 你 有 不 其他的 .

而你却没有其他人。

[æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [æt; ət][jʊr; jər][fɜːrst] - [deɪ'bjuː] - , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tʃiːfli] [æt; ət]
As , for example , at your first ' debut ' , I suppose you were chiefly at
作为 , 为了 例子 , 在 你的 第一的 - 首次亮相 - , 我 认为 你 是 主要 在
['mædəm] - ,
Madame Monconseil's ,
夫人 - ,

例如，在你第一次“出道”时，我猜你主要是在蒙孔塞夫人那里。

['leɪdi] [hɜ-veɪz] , [ænd; ənd] ['mædəm] [diː'ju] - .
Lady Hervey's , and Madame du Boccage's .
女士 赫维的 , 和 夫人 杜 - .

赫维夫人和杜博卡日夫人的。

[naʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['haʊzɪz] ,
Now , that you have got so many other houses ,
现在 , 那 你 有 得到 所以 许多 其他 房屋 ,

现在，你已经拥有了这么多其他房产，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi][æt; ət] [ðerz] [soʊ]['ɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [juːst] ;
you cannot be at theirs so often as you used ;
你 不能 是 在 他们的 所以 经常 作为 你 用过的 ;

你不能像以前那样经常去他们家了；

[bʌt; bət] [preɪ] [teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [liːst] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ]
but pray take care not to give them the least reason to think that you
但 祈祷 拿 关心 不是 到 给 他们 这 至少 原因 到 思考 那 你
[nɪ'glekt] ,
neglect ,
忽视 ,

但请务必注意，不要让他们有任何理由认为你疏忽了他们。

[ɔːr] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [nuː] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ]
or despise them , for the sake of new and more dignified and shining
或者 鄙视 他们 , 为了 这 清酒 的 新的 和 更多的 凝重 和 灼灼
[ə'kweɪntəns] ;
acquaintances ;
熟人 ;

或者为了结识新的、更有尊严、更耀眼的朋友而鄙视他们；

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'greɪtfl] [ænd; ənd][ɪm'pruːd(ə)nt][ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] , [ænd; ənd] ['nevər] [fə'givn] [ɑːn]
which would be ungrateful and imprudent on your part , and never forgiven on
哪个 会 是 忘恩负义 和 轻率的 在 你的 部分 , 和 绝不 已原谅 在
[ðerz] .
theirs .
他们的 .

这样做既忘恩负义又轻率鲁莽，而他们也永远不会原谅你。

[kɔːl] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]['ɔːf(ə)n] , [ðoʊ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]
Call upon them often , though you do not stay with them so long as
称呼 之上 他们 经常 , 尽管 你 做 不是 停留 和 他们 所以 长的 作为
['fɔːrmərli] ;
formerly ;
以前 ;

即使你不像以前那样长时间待在他们身边，也要经常拜访他们；

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɑːri] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] ,

tell	them	that	you	are	sorry	you	are	obliged	to	go	away	,
告诉	他们	那	你	是	对不起	你	是	有义务	到	去	离开	,

告诉他们你很抱歉不得不离开。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [en'geɪdʒmənts] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [gʊd] - ['briːdɪŋ]

but	that	you	have	such	and	such	engagements	,	with	which	good	-	breeding
但	那	你	有	这样的	和	这样的	订婚	,	和	哪个	好的	-	选育

[ə'blaidʒz][juː; jʊ][tuː; tə][kəm'plaɪ] ;

obliges	you	to	comply	;
义务	你	到	遵守	;

但是，你有一些约定，出于良好的教养，你必须遵守这些约定；

[ænd; ənd] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	insinuate	that	you	would	rather	stay	with	them	.
和	暗示	那	你	会	相当	停留	和	他们	.

并暗示你宁愿和他们待在一起。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [teɪk] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] ['meni] ['pɜːrsən(ə)l] [frendz] , [ænd; ənd][æz; əz] [fjuː] ['pɜːrsən(ə)l]

In	short	,	take	care	to	make	as	many	personal	friends	,	and	as	few	personal
在	短的	,	拿	关心	到	制作	作为	许多	个人的	朋友们	,	和	作为	很少	个人的

['enəmi] , [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

enemies	,	as	possible	.
敌人	,	作为	可能的	.

总之，要尽可能多地结交朋友，尽可能少地树敌。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] , [baɪ]['pɜːrsən(ə)l] [frendz] , ['ɪntɪmət] [ænd; ənd][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [frendz] ,

I	do	not	mean	,	by	personal	friends	,	intimate	and	confidential	friends	,
我	做	不是	意思是	,	经过	个人的	朋友们	,	亲密的	和	机密的	朋友们	,

我说的“私人朋友”并非指亲密无间的朋友，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][mæn][kæn; kən] [hoʊp] [tuː; tə][hæv; həv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv]

of	which	no	man	can	hope	to	have	half	a	dozen	in	the	whole	course	of
的	哪个	不	男人	能	希望	到	有	一半	一个	打	在	这	所有的	课程	的

[hɪz; ɪz][laɪf] ;

his	life	;
他的	生活	;

其中，一个人一生中最多也只能得到六个；

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [frendz] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [ˌæksep'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrd] ; [ðæt] [ɪz] ,

but	I	mean	friends	,	in	the	common	acceptation	of	the	word	;	that	is	,
但	我	意思是	朋友们	,	在	这	常见的	接受	的	这	单词	;	那	是	,

但我指的是朋友，是这个词通常意义上的朋友；也就是说，

['piːp(ə)l] [huː] [spiːk] [wel] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [huː] [wʊd] ['ræðər] [duː][juː; jʊ] [gʊd] [ðæn; ðən][hɑːrm] ,

people	who	speak	well	of	you	,	and	who	would	rather	do	you	good	than	harm	,
人们	WHO	说话	出色地	的	你	,	和	WHO	会	相当	做	你	好的	比	伤害	,

那些称赞你、宁愿帮助你而不是伤害你的人，

[kən'sɪstəntli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][noʊ] ['fɜːrðər] .

consistently	with	their	own	interest	,	and	no	further	.
始终	和	他们的	自己的	兴趣	,	和	不	更远	.

始终以自身利益为出发点，仅此而已。

[ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] , [aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , - [lez] ['greɪsɪz] - .

Upon	the	whole	,	I	recommend	to	you	,	again	and	again	,	'	les	Graces	'	.
之上	这	所有的	,	我	推荐	到	你	,	再次	和	再次	,	-	莱斯	恩典	-	.

总而言之，我一再向您推荐《诸圣美人》。

[ə'dɔrnd] [baɪ][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [meɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] , [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

Adorned	**by**	**them**	**,**	**you**	**may**	**,**	**in**	**a**	**manner**	**,**	**do**	**what**	**you**	**please**	**;**	**it**	**will**	**be**
装饰	经过	他们	,	你	可能	,	在	一个	方式	,	做	什么	你	请	;	它	将要	是

[ə'pruːvd] [ʌv; əv] ;

approved	**of**	**;**
得到正式认可的	的	;

有了它们，你就可以随心所欲地做任何事；这样做会得到认可；

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [jʊr; jər] [best] ['kwɑːlətiz] [wɪl] [luːz] [hæf] [ðer; ðər] ['efɪkəsi] .

without	**them**	**,**	**your**	**best**	**qualities**	**will**	**lose**	**half**	**their**	**efficacy**	**.**
没有	他们	,	你的	最好的	品质	将要	失去	一半	他们的	功效	.

如果没有它们，你最好的品质将失去一半的效力。

[ɪn'devər] [tuː; tə][biː; bi] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] , [wɪtʃ] [wɪl] [suːn] [meɪk] [juː; jʊ]

Endeavor	**to**	**be**	**fashionable**	**among**	**the**	**French**	**,**	**which**	**will**	**soon**	**make**	**you**
奋进	到	是	时髦	之中	这	法语	,	哪个	将要	很快	制作	你

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [hɪr] .

fashionable	**here**	**.**
时髦	这里	.

努力在法国人中追求时尚，这很快也会让你在这里变得时尚。

[mə'sjɜːr] [diː] [mɑː'tɪnjɒn] [ɔːl'redi] [kɔːlz] [juː; jʊ] - [lə] ['peti] [frɑːn'swɑː] - .

Monsieur	**de**	**Matignon**	**already**	**calls**	**you**	**'**	**le**	**petit**	**Francois**	**'**	**.**
先生	德	马蒂尼翁	已经	呼叫	你	-	勒	小	弗朗索瓦	-	.

德·马蒂尼翁先生已经称你为“小弗朗索瓦”。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ðæt] [neɪm] ['dʒen(ə)rəli][æt; ət]['pærɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ] - [ə; eɪ][lɑː] [moʊd] - .

If	**you**	**can**	**get**	**that**	**name**	**generally**	**at**	**Paris**	**,**	**it**	**will**	**put**	**you**	**'**	**a**	**la**	**mode**	**'**	**.**
如果	你	能	得到	那	姓名	一般来说	在	巴黎	,	它	将要	放	你	-	一个	拉	模式	-	.

如果你能在巴黎拥有这个名字，你就会成为“时尚达人”。

[ə'duː] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] .

Adieu	**,**	**my**	**dear**	**child**	**.**
再见	,	我的	亲爱的	孩子	.

永别了，我亲爱的孩子。

['letər] [ˌsiː'ɛks'ɛks'ɛks]

LETTER	**CXXX**
信	cxxx

信函 CXXX

['lʌndən] , ['februeri] [fɔːr] , [oʊ] . [es] . -

LONDON	**,**	**February**	**4**	**,**	**O**	**.**	**S**	**.**	**1751**
伦敦	,	二月	4	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1751年2月4日（旧历）

[maɪ] [dɪr] [frend] :

MY	**DEAR**	**FRIEND**	**:**
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːv] [ʌv; əv][juː; jʊ][frʌm; frəm]['pærɪs] [groʊ] ['evri] [deɪ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

The	**accounts**	**which**	**I**	**receive**	**of**	**you**	**from**	**Paris**	**grow**	**every**	**day**	**more**	**and**	**more**
这	账户	哪个	我	收到	的	你	从	巴黎	生长	每一个	天	更多的	和	更多的

[ˌsætɪs'fæktəri] .

satisfactory	**.**
令人满意的	.

我从巴黎收到的你的来信一天比一天令人满意。

[lɔːrd] ['ælbəˌmɑːrəl][hæz; həz] [roʊt] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌpænə'dʒɪrɪk][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

Lord	**Albemarle**	**has**	**wrote**	**a**	**sort**	**of**	**panegyric**	**of**	**you**	**,**
主	阿尔伯马尔	有	写道	一个	种类	的	颂	的	你	,

阿尔伯马尔勋爵写了一篇赞扬你的文章，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [siːn] [baɪ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hɪr] ,

which	has	been	seen	by	many	people	here	,
哪个	有	到过	已见	经过	许多	人们	这里	,

这里很多人都看到了这一点。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] ['fɔːrʌnər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	which	will	be	a	very	useful	forerunner	for	you	.
和	哪个	将要	是	一个	非常	有用	先行者	为了	你	.

这将对你大有帮助。

['biːɪŋ] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] ['eniwer] ;

Being	in	fashion	is	an	important	point	for	anybody	anywhere	;
存在	在	时尚	是	一个	重要的	观点	为了	任何人	任何地方	;

对于任何地方的任何人来说，紧跟时尚潮流都是一件非常重要的事情；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

but	it	would	be	a	very	great	one	for	you	to	be	established	in	the
但	它	会	是	一个	非常	伟大的	一	为了	你	到	是	已确立的	在	这

['fæʃ(ə)n] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] .

fashion	here	before	you	return	.
时尚	这里	前	你	返回	.

但如果你能在回来之前在这里的时尚界站稳脚跟，那对你来说将是一件非常好的事。

[jʊr; jər] ['bɪznəs] [wɪl] [biː; bi][hæf] [dʌn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

Your	business	will	be	half	done	by	it	,
你的	商业	将要	是	一半	完毕	经过	它	,

有了它，你的生意就成功了一半。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] ['piːp(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['feɪvərəbl]

as	I	am	sure	you	would	not	give	people	reason	to	change	their	favorable
作为	我	是	当然	你	会	不是	给	人们	原因	到	改变	他们的	有利

[pri'zentimənts] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

presentiments	of	you	.
预感	的	你	.

我相信你不会让人们改变对你的好感。

[ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [ɪz] [sed] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] , [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kɔks,kəum] ;

The	good	that	is	said	of	you	will	not	,	I	am	convinced	,	make	you	a	coxcomb	;
这	好的	那	是	说	的	你	将要	不是	,	我	是	确信	,	制作	你	一个	花花公子	;

我相信，人们对你的赞扬不会让你变成一个自负的人；

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['biːɪŋ] [θɔːt] [stɪl] [tuː; tə][wɑːnt][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

and	,	on	the	other	hand	,	the	being	thought	still	to	want	some	little
和	,	在	这	其他	手	,	这	存在	想法	仍然	到	想	一些	小的

[ə'kʌmpliʃmənts] ,

accomplishments	,
成就	,

另一方面，人们仍然希望取得一些小的成就。

[wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] , [nɑːt]['mɔːrtɪfaɪ][juː; jʊ] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['ænɪmeɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kwaɪər]

will	,	I	am	persuaded	,	not	mortify	you	,	but	only	animate	you	to	acquire
将要	,	我	是	被说服	,	不是	羞辱	你	,	但	仅有的	动画	你	到	获得

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

我相信，这不会让你感到羞愧，只会激励你去获得它们：

[aɪ] [wɪl] , ['ðerfɔːr] , [gɪv] [juː; jʊ][bəuθ] ['ferli] ,

I	will	,	therefore	,	give	you	both	fairly	,
我	将要	,	所以	,	给	你	两个都	相当	,

因此，我会公平地对待你们两人。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [aɪ] ['leɪtli] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][æn; ən]

in	the	following	extract	of	a	letter	which	I	lately	received	from	an
在	这	下列的	提炼	的	一个	信	哪个	我	最近	已收到	从	一个

[ɪm'pɑːrʃ(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [frend] : - -

impartial	and	discerning	friend	:	-	-
公正	和	有洞察力	朋友	:	-	-

以下摘自一位公正而有洞察力的朋友最近寄来的一封信：

" [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ðæt] ['mɪstər] . ['stænəp] [wɪl] [sək'siːd] .

"	Permit	me	to	assure	you	,	Sir	,	that	Mr	.	Stanhope	will	succeed	.
"	允许	我	到	保证	你	,	先生	,	那	先生	.	斯坦霍普	将要	成功	.

“请允许我向您保证，先生，斯坦霍普先生一定会成功。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1751年）(Letters to His Son, 1751)
第2/7页

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [fʌnd] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'kɑːmənli] [gʊd] ['meməri] ,
He **has** **a** **great** **fund** **of** **knowledge** **,** **and** **an** **uncommonly** **good** **memory** **,**
他 有 一个 伟大的 基金 的 知识 , 和 一个 不寻常地 好的 记忆 ,

他知识渊博，记忆力也异常出色。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] ['eni] [pə'reɪd] [ʌv; əv] ['iːðər] [ðə; ði][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .
although **he** **does** **not** **make** **any** **parade** **of** **either** **the** **one** **or** **the** **other** **.**
虽然 他 做 不是 制作 任何 游行 的 任何一个 这 一 或者 这 其他 .

虽然他并没有大肆宣扬这两者中的任何一个。

[hiː; hi][ɪz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [pliːz] .
He **is** **desirous** **of** **pleasing** **,** **and** **he** **will** **please** **.**
他 是 渴望 的 令人愉悦 , 和 他 将要 请 .

他渴望取悦他人，而且他一定会取悦他人。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ɪk'spresɪv] ['kaʊntənəns] ; [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [ɪz] ['elɪgənt] , [ɔːl'ðoʊ] ['lɪt(ə)l] .
He **has** **an** **expressive** **countenance** **;** **his** **figure** **is** **elegant** **,** **although** **little** **.**
他 有 一个 富有表现力的 面容 ; 他的 数字 是 优雅的 , 虽然 小的 .

他面容富有表现力；身材虽矮小却很优雅。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['ɔːkwərdnəs] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][æz; əz] [jet] [ə'kwaɪrd] [ɔːl] -
He **has** **not** **the** **least** **awkwardness** **,** **though** **he** **has** **not** **as** **yet** **acquired** **all** **-**
他 有 不是 这 至少 尴尬 , 尽管 他 有 不是 作为 然而 获得 全部 -
[ðə; ði] ['greɪsɪz] ['rekwɪzɪt] ;
the **graces** **requisite** **;**
这 恩典 必需品 ;

他一点也不笨拙，虽然他还没有完全掌握所有必要的优雅举止；

[wɪtʃ] [mɑː'sel][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [wɪl] [suːn] [gɪv] [hɪm; ɪm] .
which **Marcel** **and** **the** **ladies** **will** **soon** **give** **him** **.**
哪个 马塞尔 和 这 女士们 将要 很快 给 他 .

马塞尔和女士们很快就会把这些给他。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [hiː; hi] ['wɒnts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðoʊz] [θɪŋz] , [wɪtʃ] , [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [mʌst; məst]
In **short** **,** **he** **wants** **nothing** **but** **those** **things** **,** **which** **,** **at** **his** **age** **,** **must**
在 短的 , 他 想要 没有什么 但 那些 事物 , 哪个 , 在 他的 年龄 , 必须
[ˌʌnə'vɔɪdəbli] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] ;
unavoidably **be** **wanting** **;**
不可避免的 是 想要 ;

简而言之，他想要的只是那些在他这个年纪必然会缺乏的东西；

[aɪ] [miːn] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][tɜːrn][ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['mænərz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪrd]
I **mean** **,** **a** **certain** **turn** **and** **delicacy** **of** **manners** **,** **which** **are** **to** **be** **acquired**
我 意思是 , 一个 肯定 转动 和 美味 的 礼仪 , 哪个 是 到 是 获得
['oʊnli][baɪ][taɪm] ,
only **by** **time** **,**
仅有的 经过 时间 ,

我的意思是，某种举止的机智和细腻，只能通过时间的积累才能获得。

[ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] .
and **in** **good** **company** **.**
和 在 好的 公司 .

而且还有良伴。

['redi] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [lɜːrn] [ðem; ðəm] ;

Ready	as	he	is	,	he	will	soon	learn	them	;
准备好	作为	他	是	,	他	将要	很快	学习	他们	;

他已经做好了准备，很快就能学会。

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz][hiː; hi] ['friːkwənts] [sʌtʃ] ['kʌmpəniz] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['prɑːpər][tuː; tə] [gɪv]

particularly	as	he	frequents	such	companies	as	are	the	most	proper	to	give
特别	作为	他	常客	这样的	公司	作为	是	这	最多	恰当的	到	给

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

尤其是他经常光顾的那些最适合赠送礼品的公司。

" [baɪ] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt] , [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [wʌn] ,

"	By	this	extract	,	which	I	can	assure	you	is	a	faithful	one	,
"	经过	这	提炼	,	哪个	我	能	保证	你	是	一个	忠实	一	,

“根据这段摘录，我可以向你们保证它是真实的，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][bəuθ][ʌv; əv][juː 'es][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ]

you	and	I	have	both	of	us	the	satisfaction	of	knowing	how	much	you
你	和	我	有	两个都	的	我们	这	满意	的	会心	如何	很多	你

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

你我都乐于知道你拥有多少，

[ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][juː; jʊ][wɑːnt] .

and	how	little	you	want	.
和	如何	小的	你	想	.

以及你想要的有多少。

[let] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɪv] [juː; jʊ] ([ɪf] ['pɑːsəb(ə)l]) ['ræðər] [mɔːr] ['siːmɪŋ] ['mɑːdəsti] ,

Let	what	you	have	give	you	(	if	possible	)	rather	more	SEEMING	modesty	,
让	什么	你	有	给	你	(	如果	可能的	)	相当	更多的	似乎	谦逊	,

让你所拥有的（如果可能的话）赋予你一种看似更加谦逊的态度。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [mɔːr] [ɪn'tɪrɪər] ['fɜːrmnəs] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrəns] ; [ænd; ənd] [let] [wʌt]

but	at	the	same	time	more	interior	firmness	and	assurance	;	and	let	what
但	在	这	相同的	时间	更多的	内部的	硬度	和	保证	;	和	让	什么

[juː; jʊ][wɑːnt] ,

you	want	,
你	想	,

但与此同时，内心也要更加坚定和自信；并且，顺其自然，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɪz] ['veri] [ə'teɪnəb(ə)l] , [ˌriː'dʌbl] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [ə'kwaɪər]

which	you	see	is	very	attainable	,	redouble	your	attention	and	endeavors	to	acquire
哪个	你	看	是	非常	可实现的	,	加倍	你的	注意力	和	努力	到	获得

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

如果你发现某件事很容易实现，那就加倍努力去争取。

[juː; jʊ][hæv; həv] , [ɪn] [truːθ] ,

You	have	,	in	truth	,
你	有	,	在	真相	,

事实上，你确实

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['pliːzɪŋ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

but	that	one	thing	to	apply	to	and	a	very	pleasing	application	it	is	,
但	那	一	事物	到	申请	到	和	一个	非常	令人愉悦	应用	它	是	,

但这确实是一个值得应用的领域，而且是一个非常令人满意的应用。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] ['pleʒərz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'raɪv] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

since	it	is	through	pleasures	you	must	arrive	at	it	.
自从	它	是	通过	快乐	你	必须	到达	在	它	.

因为你必须通过享乐才能达到目标。

['kʌmpəni] , ['sʌpəz] , [bɔːlz] , ['spektəklz] , [wɪtʃ] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mɒdlz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

Company	,	suppers	,	balls	,	spectacles	,	which	show	you	the	models	upon	which	you
公司	,	晚餐	,	球	,	眼镜	,	哪个	展示	你	这	模型	之上	哪个	你

[ʃʊd; ʃəd] [fɔːrm] [jɔːr'self] ,

should	form	yourself	,
应该	形式	你自己	,

公司、晚宴、舞会、演出，这些都为你展现了你应该效仿的榜样。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz] , ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] ['delɪkəsɪz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst]

and	all	the	little	usages	,	customs	,	and	delicacies	,	which	you	must
和	全部	这	小的	用法	,	海关	,	和	美味佳肴	,	哪个	你	必须

[ə'dɑːpt][ænd; ənd] [meɪk] [hə'bɪtʃuəl] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

adopt	and	make	habitual	to	you	,
采纳	和	制作	习惯性的	到	你	,

以及所有你必须采纳并养成习惯的小习俗、风俗和美味佳肴，

[ɑːr; ər] [naʊ] [jʊr; jər]['oʊnli] [skuːlz] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] ;

are	now	your	only	schools	and	universities	;
是	现在	你的	仅有的	学校	和	大学	;

现在只有这些学校和大学了；

[ɪn] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [ænd; ənd] [faɪn] ['wɪmɪn] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [best] ['lektʃərz] .

in	which	young	fellows	and	fine	women	will	give	you	the	best	lectures	.
在	哪个	年轻的	伙伴们	和	美好的	女性	将要	给	你	这	最好的	讲座	.

届时，年轻小伙子和优秀女士将为您带来最精彩的讲座。

[mə'sjɜːr] [diː'ju] [bɑːkɪdʒ] [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌpænə'dʒɪrɪst] ;

Monsieur	du	Boccage	is	another	of	your	panegyrists	;
先生	杜	博卡奇	是	其他	的	你的	颂词者	;

杜博卡日先生是你们的另一位吹捧者；

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mædəm] [bɑːkɪdʒ] - [ə; eɪ]['prɪs] [ə'vɛk] ['vuː] [lə] [tʌn] [diː][ˌɛmˌaɪ'iː][et][diː]

and	he	tells	me	that	Madame	Boccage	'	a	pris	avec	vous	le	ton	de	mie	et	de
和	他	讲述	我	那	夫人	博卡奇	-	一个	价格	和	您	勒	吨	德	米	等	德

[bɑːn] - ;

bonne	'	;
好	-	;

他告诉我，薄卡奇夫人“a pris avec vous le ton de mie et de bonne”；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .

and	that	you	like	it	very	well	.
和	那	你	喜欢	它	非常	出色地	.

而且你非常喜欢它。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] ;

You	are	in	the	right	of	it	;	it	is	the	way	of	improving	;
你	是	在	这	正确的	的	它	;	它	是	这	方式	的	改善	;

你的做法是对的；这是进步之道；

[ɪn'devər] [tuː; tə][biː; bi][ə'pɑːn] [ðæt] ['fʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['wʊmən] [juː; jʊ] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] ;

endeavor	to	be	upon	that	footing	with	every	woman	you	converse	with	;
努力	到	是	之上	那	立足点	和	每一个	女士	你	交谈	和	;

努力与你交谈的每一位女性都建立起这种平等的关系；

[ɪk'septɪŋ] [wer] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['tendər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kə'nekʃ(ə)n] ;

excepting	where	there	may	be	a	tender	point	of	connection	;
除外	在哪里	那里	可能	是	一个	投标	观点	的	联系	;

除非存在易损连接点；

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ðer; ðər][ɪz] ,

a	point	which	I	have	nothing	to	do	with	;	but	if	such	a	one	there	is	,
一个	观点	哪个	我	有	没有什么	到	做	和	;	但	如果	这样的	一个	一	那里	是	,

这一点与我无关；但如果真有这样的事，

[aɪ] [hoʊp] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɑ:t] - [di:] [ˌmoʊ'veɪ] [ˌen 'aɪ][di:] - [brɑ:z] - ,

I	hope	she	has	not	'	de	mauvais	ni	de	vilains	bras	'	,
我	希望	她	有	不是	-	德	糟糕的	ni	德	-	胸罩	-	,

我希望她没有“de mauvais ni de vilains bras”，

[wɪtʃ] [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [θɪŋ] .

which	I	agree	with	you	in	thinking	a	very	disagreeable	thing	.
哪个	我	同意	和	你	在	思维	一个	非常	令人不快的	事物	.

我同意你的看法，这确实是一件令人非常不快的事情。

[aɪ][hæv; həv] [sent] [ju:; jʊ] , [baɪ][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['pɑ:lək] [ðə; ði] ['kəriər] , [hu:] [wʌz; wəz][wʌns] [maɪ]

I	have	sent	you	,	by	the	opportunity	of	Pollok	the	courier	,	who	was	once	my
我	有	发送	你	,	经过	这	机会	的	波洛克	这	导游	,	WHO	曾是	一次	我的

['sɜ:rvənt] ,

servant	,
仆人	,

我通过信使波洛克——他曾是我的仆人——派你来的。

[tu:] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:rslz] [ʌv; əv] [gri:k] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [bʊks] ; [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [send] [ju:; jʊ] [tu:] [mɔ:r] [baɪ]

two	little	parcels	of	Greek	and	English	books	;	and	shall	send	you	two	more	by
二	小的	包裹	的	希腊语	和	英语	图书	;	和	将	发送	你	二	更多的	经过

['mɪstər] . ['jɔrk] :

Mr	.	Yorke	:
先生	.	约克	:

两小包希腊语和英语书籍；约克先生还会再寄两包给你：

[bʌt; bət][aɪ] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kɔ:ʃ(ə)n] , [ðæt] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [mʌtʃ] [taɪm]

but	I	accompany	them	with	this	caution	,	that	as	you	have	not	much	time
但	我	陪伴	他们	和	这	警告	,	那	作为	你	有	不是	很多	时间

[tu:; tə] [ri:d] ,

to	read	,
到	读	,

但我还是要提醒大家，由于你们没有太多时间阅读，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['ri:dɪŋ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['nesəseri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

you	should	employ	it	in	reading	what	is	the	most	necessary	,	and	that	is	,
你	应该	采用	它	在	阅读	什么	是	这	最多	必要的	,	和	那	是	,

你应该用它来阅读最必要的内容，那就是：

[ˌɪndɪ'spju:təbli] ['mɑ:dərn][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] , [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] , [ˌkrɑ:nə'lɑ:dʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] ;

indisputably	modern	historical	,	geographical	,	chronological	,	and	political	knowledge	;
无可争议地	现代的	历史	,	地理	,	按时间顺序	,	和	政治的	知识	;

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , ['mæksəmz] , [fɔ:rs] ,

the	present	constitution	,	maxims	,	force	,
这	展示	宪法	,	格言	,	力量	,

无可争议的现代历史、地理、年代和政治知识；现行宪法、格言、力量，

['rɪtʃɪz] , [treɪd] , ['kɑ:mɜ:rs] , ['kærəktərz] , ['pɑ:rtiz] , [ænd; ənd] [kə'bɑ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [kɔ:rts]

riches	,	trade	,	commerce	,	characters	,	parties	,	and	cabals	of	the	several	courts
财富	,	贸易	,	商业	,	人物	,	各方	,	和	阴谋集团	的	这	一些	法院

[ʌv; əv] ['jʊrəp] .

of	Europe	.
的	欧洲	.

欧洲各宫廷的财富、贸易、商业、人物、政党和阴谋集团。

['meni] [hu:] [ɑ:r; ər] ['rekənd] [gʊd] [s'kɒləz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [noʊ] ['prɪti] ['ækjərətli] [ðə; ði]

Many	who	are	reckoned	good	scholars	,	though	they	know	pretty	accurately	the
许多	WHO	是	估计	好的	学者们	,	尽管	他们	知道	漂亮的	准确	这

['gʌvərnmənts] [ʌv; əv] ['æθənz] [ænd; ənd] [roʊm] ,

governments	of	Athens	and	Rome	,
政府	的	雅典	和	罗马	,

许多被认为是优秀学者的人，尽管他们对雅典和罗马的政府运作相当了解，

[ɑ:r; ər] ['toʊtəli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['kʌntri] [naʊ] [ɪn] ['jʊrəp] , ['i:v(ə)n]

are	totally	ignorant	of	the	constitution	of	any	one	country	now	in	Europe	,	even
是	完全	无知	的	这	宪法	的	任何	一	国家	现在	在	欧洲	,	甚至

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

of	their	own	.
的	他们的	自己的	.

他们对欧洲任何一个国家的宪法都一无所知，甚至对自己国家的宪法也一无所知。

[ri:d] [dʒʌst] ['lætn] [ænd; ənd] [gri:k] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [jʊr; jər]['klæsɪk(ə)l] ['lɜ:rnɪŋ] ,

Read	just	Latin	and	Greek	enough	to	keep	up	your	classical	learning	,
读	只是	拉丁	和	希腊语	足够的	到	保持	向上	你的	古典	学习	,

只需阅读足够多的拉丁语和希腊语，以维持你的古典学术水平即可。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] ['ɔ:rnəmənt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [waɪl] [jʌŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tu:; tə][ju:; jʊ]

which	will	be	an	ornament	to	you	while	young	,	and	a	comfort	to	you
哪个	将要	是	一个	装饰品	到	你	尽管	年轻的	,	和	一个	舒适	到	你

[wen] [oʊld] .

when	old	.
什么时候	老的	.

年轻时，它会成为你的装饰品；年老时，它会成为你的慰藉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:] ['ju:sf(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ɪz][ðə; ði]['mɑ:dərn]

But	the	true	useful	knowledge	,	and	especially	for	you	,	is	the	modern
但	这	真的	有用	知识	,	和	尤其	为了	你	,	是	这	现代的

['nɑ:lɪdʒ] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] .

knowledge	above	mentioned	.
知识	多于	提及	.

但真正有用的知识，特别是对你而言，是上面提到的现代知识。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [mʌst; məst]['kwɑ:lɪfaɪ][ju:; jʊ][bəuθ][fɔ:r; fər] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['fɔ:rən] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]

It	is	that	must	qualify	you	both	for	domestic	and	foreign	business	,	and
它	是	那	必须	资格	你	两个都	为了	国内的	和	外国的	商业	,	和

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ðæt] ,

it	is	to	that	,
它	是	到	那	,

正是这一点必须使你具备开展国内和国际业务的资格，而这正是.....

['ðerfɔ:r] , [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['prɪnsəpli] [də'rekt][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] , [wɪð; wɪθ]

therefore	,	that	you	should	principally	direct	your	attention	;	and	I	know	,	with
所以	,	那	你	应该	主要	直接的	你的	注意力	;	和	我	知道	,	和

[greɪt] ['pleʒər] ,

great	pleasure	,
伟大的	乐趣	,

因此，你应该主要关注这一点；而且我很高兴地知道，

[ðæt] [ju:; jʊ][du:][soʊ] .

that	you	do	so	.
那	你	做	所以	.

你这样做。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ðʌs] [kə'mend] [ju:; jʊ][tu:; tə] [jɔ:r'self] ,

I	would	not	thus	commend	you	to	yourself	,
我	会	不是	因此	表彰	你	到	你自己	,

我不会这样向你自己提出建议。

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ˌkɔmən'deɪʃənz] [wʊd] [hæv; həv][ə'pɑːn][juː; jʊ] [ðoʊz] [ɪl] [ɪ'fekts] ,
if **I** **thought** **commendations** **would** **have** **upon** **you** **those** **ill** **effects** **,**
如果 我 想法 表彰 会 有 之上 你 那些 患病的 效果 ,

如果我认为表扬会对你产生那些不良影响，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['friːkwəntli] [hæv; həv][ə'pɑːn] [wiːk] [maɪndz] .
which **they** **frequently** **have** **upon** **weak** **minds** **.**
哪个 他们 频繁地 有 之上 虚弱的 思想 .

他们经常利用这种手段来欺骗意志薄弱的人。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ə'bʌv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [veɪn] ['kɔks,kəum] , [əʊvə'reɪtɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ['merɪt] ,
I **think** **you** **are** **much** **above** **being** **a** **vain** **coxcomb** **,** **overrating** **your** **own** **merit** **,**
我 思考 你 是 很多 多于 存在 一个 徒劳 花花公子 , 高估 你的 自己的 优点 ,

我认为你远非那种自负傲慢、过分高估自己能力的人。

[ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsuːpərə'bʌndəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and **insulting** **others** **with** **the** **superabundance** **of** **it** **.**
和 侮辱 其他的 和 这 过多 的 它 .

并用过剩的财富侮辱他人。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
On **the** **contrary** **,**
在 这 相反 ,

相反，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['merɪt] [meɪks] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] [mɔːr]
I **am** **convinced** **that** **the** **consciousness** **of** **merit** **makes** **a** **man** **of** **sense** **more**
我 是 确信 那 这 意识 的 优点 制作 一个 男人 的 感觉 更多的
['mɑːdɪst] ,
modest **,**
谦虚的 ,

我深信，对自身价值的认知会使一个有识之士更加谦逊。

[ðoʊ] [mɔːr] [fɜːrm] .
though **more** **firm** **.**
尽管 更多的 公司 .

虽然更坚固一些。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪ'spleɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['merɪt] [ɪz][ə; eɪ]['kɔks,kəum] ,
A **man** **who** **displays** **his** **own** **merit** **is** **a** **coxcomb** **,**
一个 男人 WHO 显示器 他的 自己的 优点 是 一个 花花公子 ,

炫耀自身才华的人是自负之徒。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] .
and **a** **man** **who** **does** **not** **know** **it** **is** **a** **fool** **.**
和 一个 男人 WHO 做 不是 知道 它 是 一个 傻子 .

不懂的人是傻瓜。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [ig'zəːts] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'veils] [hɪm'self] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['nevər]
A **man** **of** **sense** **knows** **it** **,** **exerts** **it** **,** **avails** **himself** **of** **it** **,** **but** **never**
一个 男人 的 感觉 知道 它 , 施压 它 , 可用性 他自己 的 它 , 但 绝不
[boʊsts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
boasts **of** **it** **;**
吹嘘 的 它 ;

有识之士懂得运用它，利用它，但从不炫耀它；

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [siːmz] ['ræðər] [tuː; tə] ['ʌndər] [ðæn; ðən]['oʊvər]['vælјuː][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [ɪn] [truːθ] ,
and **always** **SEEMS** **rather** **to** **under** **than** **over** **value** **it** **,** **though** **in** **truth** **,**
和 总是 似乎 相当 到 在下面 比 超过 价值 它 , 尽管 在 真相 ,

而且似乎总是低估它的价值而不是高估它的价值，尽管事实上，

[hiː; hi] [sets] [ðə; ði] [raɪt] ['vælju:][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

he	sets	the	right	value	upon	it	.
他	套	这	正确的	价值	之上	它	.

他赋予了它正确的价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [truː] ['mæksɪm][ʌv; əv][lɑː] [braɪrz] ([æn; ən] ['ɔːθər] [wel] [wɜːrθ] [jʊr; jər] ['stʌdiɪŋ]) ,

It	is	a	very	true	maxim	of	La	Bruyere's	(	an	author	well	worth	your	studying	)	,
它	是	一个	非常	真的	格言	的	拉	布鲁耶尔	(	一个	作者	出色地	值得	你的	学习	)	,

这是拉布吕耶尔（一位非常值得你研读的作家）的一句非常精辟的格言。

- [-] [en iː] [voʊt] [dænz][ˌsiː 'iː] ['mɑːnd] , [ˌkju ju 'i][ˌsiː 'iː][ˌkju ju 'i] [-] [vɜː] [vəlwɑːr] - .

'	qu'on	ne	vaut	dans	ce	monde	,	que	ce	que	l'on	veut	valoir	'	.
-	qu'on	ne	沃特	丹斯	ce	世界	,	que	ce	que	上	蔬菜	勇气	-	.

“qu'on ne vaut dans ce monde, que ce que l'on veut valoir”。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['riːəli] ['dɪfɪdənt] , ['tɪmɪd] , [ænd; ənd] ['bæʃfl] , [biː; bi][hɪz; ɪz] ['merɪt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

A	man	who	is	really	diffident	,	timid	,	and	bashful	,	be	his	merit	what	it	will	,
一个	男人	WHO	是	真的	羞怯	,	胆小	,	和	害羞的	,	是	他的	优点	什么	它	将要	,

一个真正缺乏自信、胆怯害羞的人，无论他多么优秀，

['nevər] [kæn; kən] [pʊʃ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ; [hɪz; ɪz] [dɪ'spɑːndənsi] [θroʊz] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ɪn'ækʃn] ;

never	can	push	himself	in	the	world	;	his	despondency	throws	him	into	inaction	;
绝不	能	推	他自己	在	这	世界	;	他的	沮丧	投掷	他	进入	不作为	;

他始终无法在社会上有所作为；他的沮丧使他陷入无所作为；

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrwərd] , [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['petʃələnt] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [get] [ðə; ði] ['betər]

and	the	forward	,	the	bustling	,	and	the	petulant	,	will	always	get	the	better
和	这	向前	,	这	繁华	,	和	这	任性的	,	将要	总是	得到	这	更好的

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

而那些咄咄逼人、忙碌奔波、任性妄为的人，总是会占上风。

[ðə; ði] ['mænər] [meɪks] [ðə; ði] [hoʊl] ['dɪfrəns] .

The	manner	makes	the	whole	difference	.
这	方式	制作	这	所有的	不同之处	.

方式决定一切。

[wʌt] [wʊd] [biː; bi] ['ɪmpjədəns] [ɪn][wʌn] ['mænər] , [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['prɑːpər][ænd; ənd] ['diːsnt] [ə'ʃʊrəns]

What	would	be	impudence	in	one	manner	,	is	only	a	proper	and	decent	assurance
什么	会	是	厚颜无耻	在	一	方式	,	是	仅有的	一个	恰当的	和	体面的	保证

[ɪn] [ə'nʌðər] .

in	another	.
在	其他	.

在一种意义上是无礼的行为，在另一种意义上却是一种恰当而体面的保证。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [wɪl] [ə'sɜːrt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪts] ,

A	man	of	sense	,	and	of	knowledge	in	the	world	,	will	assert	his	own	rights	,
一个	男人	的	感觉	,	和	的	知识	在	这	世界	,	将要	断言	他的	自己的	权利	,

一个有见识、有阅历的人，会维护自己的权利。

[ænd; ənd] [pər'suː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːbdʒekts] , [æz; əz] ['stedəli] [ænd; ənd] [ɪn'trepidli] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]

and	pursue	his	own	objects	,	as	steadily	and	intrepidly	as	the	most
和	追求	他的	自己的	对象	,	作为	稳步	和	勇敢地	作为	这	最多

['ɪmpjədənt] [mæn] ['lɪvɪŋ] ,

impudent	man	living	,
厚颜无耻	男人	活的	,

他会像世上最厚颜无耻的人一样，坚定不移、无所畏惧地追求自己的目标。

[ænd; ənd] ['kɑːmənli] [mɔːr] [soʊ] ;

and	commonly	more	so	;
和	通常	更多的	所以	;

而且通常更是如此；

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz][ɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['aʊtwərd] [er] [ʌv; əv] ['mɑːdəsti] [tuː; tə][ɔːl]

but	then	he	has	art	enough	to	give	an	outward	air	of	modesty	to	all
但	然后	他	有	艺术	足够的	到	给	一个	向外	空气	的	谦逊	到	全部

[hiː; hi] [dʌz] .

he	does	.
他	做	.

但他的艺术天赋足以让他所做的一切都显得谦逊有礼。

[ðɪs] [ɪn'geɪdʒz] [ænd; ənd] [prɪ'veɪlz] , [waɪl] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋz] [ʃɑːk] [ænd; ənd] [feɪl] ,

This	engages	and	prevails	,	while	the	very	same	things	shock	and	fail	,
这	参与	和	占上风	,	尽管	这	非常	相同的	事物	震惊	和	失败	,

这种现象能够引起关注并取得成功，而同样的现象却会令人震惊并失败。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌoʊvər'berɪŋ] [ɔːr] ['ɪmpjədənt] ['mænər] ['oʊnli][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] .

from	the	overbearing	or	impudent	manner	only	of	doing	them	.
从	这	霸道	或者	厚颜无耻	方式	仅有的	的	正在做	他们	.

仅仅是因为做这些事的方式傲慢无礼。

[aɪ] [rɪ'piːt] [maɪ]['mæksɪm] , - [swːəvaɪtɜˑ][ɪn]['moʊdoʊ] , [ˌɛsˌi'diː] [fɔrtaɪtɜˑ] [ɪn][ˌɑːr 'iː] - .

I	repeat	my	maxim	,	'	Suaviter	in	modo	,	sed	fortiter	in	re	'	.
我	重复	我的	格言	,	-	苏维特	在	模式	,	sed	强韧	在	关于	-	.

我重复我的格言：“Suaviter in modo，sed fortiter in re”。

[wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['kærəktərz] , [moʊdz] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]

Would	you	know	the	characters	,	modes	and	manners	of	the	latter	end	of	the
会	你	知道	这	人物	,	模式	和	礼仪	的	这	后者	结尾	的	这

[læst] [eɪdʒ] ,

last	age	,
最后的	年龄	,

你可了解末世后期人物的性格、风俗和习惯?

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [riːd] [lɑː] [bru'jɛr] .

which	are	very	like	those	of	the	present	,	read	La	Bruyere	.
哪个	是	非常	喜欢	那些	的	这	展示	,	读	拉	布鲁耶尔	.

拉布吕耶尔说，这些与现在的情况非常相似。

[bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [mæn] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] [moʊdz] , [riːd] [lɑː] [rɑːʃɪfokoʊ] , [huː] , [aɪ]

But	would	you	know	man	,	independently	of	modes	,	read	La	Rochefoucault	,	who	,	I
但	会	你	知道	男人	,	独立	的	模式	,	读	拉	罗什福科	,	WHO	,	我

[ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ,

am	afraid	,
是	害怕的	,

但是，如果你不拘泥于形式，去了解人，那就去读拉罗什福科吧，恐怕，

[peɪnts] [hɪm; ɪm] ['veri] [ɪg'zæktli] .

paints	him	very	exactly	.
油漆	他	非常	确切地	.

他把他画得非常逼真。

[gɪv] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [tuː; tə]['æbi, 'ɑːbə][gwɑːskoʊ] , [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [meɪk] [gʊd] [juːz] , [tuː; tə][goʊ]

Give	the	inclosed	to	Abbe	Guasco	,	of	whom	you	make	good	use	,	to	go
给	这	封闭	到	阿贝	瓜斯科	,	的	谁	你	制作	好的	使用	,	到	去

[ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

about	with	you	,
关于	和	你	,

将随信附上的东西交给你十分倚重的阿贝·瓜斯科，让他随身携带。

[ænd; ənd] [siː] [θɪŋz] .

and	see	things	.
和	看	事物	.

并看到事物。

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [hiː; hi][hæz; həz] [mɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ðæn; ðən][pɑːrts] .

Between	**you**	**and**	**me**	**,**	**he**	**has**	**more**	**knowledge**	**than**	**parts**	**.**
之间	你	和	我	,	他	有	更多的	知识	比	部分	.

说实话，他拥有的知识比他身体的零件还多。

- ['meɪs] [ən] ['hæbɪl] [ɔm] [seɪt][tɪ'rɜːr][pɑː'tiː][diː] [taʊt] - , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər]

'	**Mais**	**un**	**habile**	**homme**	**sait**	**tirer**	**parti**	**de**	**tout**	**'**	**,**	**and**	**everybody**	**is**	**good**	**for**
-	玉米	联合国	可操作的	男	赛特	轮胎	派对	德	兜售者	-	,	和	大家	是	好的	为了

['sʌmθɪŋ] .

something	**.**
某物	.

“Mais un habile hommesait tirrparti de tout”，每个人都擅长某些事情。

['prezɪdənt] [ˌmɔntes'kjuː] [ɪz] , [ɪn] ['evri] [sens] , [ə; eɪ][moʊst]['juːsf(ə)l] [ə'kweɪntəns] .

President	**Montesquieu**	**is**	**,**	**in**	**every**	**sense**	**,**	**a**	**most**	**useful**	**acquaintance**	**.**
总统	孟德斯鸠	是	,	在	每一个	感觉	,	一个	最多	有用	熟人	.

从各个方面来看，孟德斯鸠总统都是一位非常有用的熟人。

[hiː; hi][hæz; həz][pɑːrts] , [dʒɔɪnd][tuː; tə] [greɪt] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

He	**has**	**parts**	**,**	**joined**	**to**	**great**	**reading**	**and**	**knowledge**	**of**	**the**	**world**	**.**
他	有	部分	,	加入	到	伟大的	阅读	和	知识	的	这	世界	.

他才华横溢，博览群书，对世界了如指掌。

- - [dænz] [sɛt] [sɔːrs] ['tænt][ˌkju ju 'iː] ['vuː] [pɔrɛz] - .

'	**Puisez**	**dans**	**cette**	**source**	**tant**	**que**	**vous**	**pourrez**	**'**	**.**
-	-	丹斯	cette	来源	坦特	que	您	波雷斯	-	.

“Puisez dans cette source tant que vous pourrez”。

[ə'duː] .

Adieu	**.**
再见	.

再见。

[meɪ] [ðə; ðɪ] ['greɪsɪz] [ə'tend] [juː; jʊ] !

May	**the**	**Graces**	**attend**	**you**	**!**
可能	这	恩典	出席	你	!

愿诸神眷顾你!

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] - ['ɒgni][fætɪkə][iː]['vænə] - .

for	**without**	**them**	**'**	**ogni**	**fatica**	**e**	**vana**	**'**	**.**
为了	没有	他们	-	奥格尼	脂肪	e	瓦纳	-	.

因为没有他们“ogni fatica e vana”。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['wɪlɪŋli] , ['rævɪʃ] [ðem; ðəm] ,

If	**they**	**do**	**not**	**come**	**to**	**you**	**willingly**	**,**	**ravish**	**them**	**,**
如果	他们	做	不是	来	到	你	心甘情愿	,	掠夺	他们	,

如果她们不愿顺从你，就强暴她们。

[ænd; ənd] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][ɪn][ɔːl][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ɔːl][juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd][ɔːl]

and	**force**	**them**	**to**	**accompany**	**you**	**in**	**all**	**you**	**think**	**,**	**all**	**you**	**say**	**,**	**and**	**all**
和	力量	他们	到	陪伴	你	在	全部	你	思考	,	全部	你	说	,	和	全部

[juː; jʊ][duː] .

you	**do**	**.**
你	做	.

强迫他们参与你的所有思考、所有言语和所有行动。

['letər] [skɛksi]

LETTER	**CXXXI**
信	131

第131封信

['lʌndən] , ['februeri] - , [oʊ] . [es] . -
LONDON , February 11 , O . S . 1751
伦敦 , 二月 - , 哦 . S . -

伦敦，1751年2月11日（旧历）

[maɪ] [dɪr] [frend] : [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] , [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][duː]['ɔːf(ə)n] ,
MY DEAR FRIEND : When you go to the play , which I hope you do often ,
我的 亲爱的 朋友 : 什么时候 你 去 到 这 玩 , 哪个 我 希望 你 做 经常 ,

我亲爱的朋友：当你去看戏的时候（我希望你经常去看戏），

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] [ə'mjuːzmənt] ,
for it is a very instructive amusement ,
为了 它 是 一个 非常 有指导意义的 娱乐 ,

因为它是一种非常有教育意义的娱乐活动。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sevrəl]
you must certainly have observed the very different effects which the several
你 必须 当然 有 观察到 这 非常 不同的 效果 哪个 这 一些
[pɑːrts][hæv; həv][ə'pɑːn][juː; jʊ] ,
parts have upon you ,
部分 有 之上 你 ,

你肯定已经注意到各个部分对你产生的截然不同的影响。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [ɔːr] [ɪl] ['æktɪd] .
according as they are well or ill acted .
根据 作为 他们 是 出色地或者患病的 行动 .

根据他们的表演水平（好或坏）。

[ðə; ði] ['veri] [best] ['trædʒədi][ʌv; əv] , [kɔrniːlz] , [ɪf] [wel] ['spoʊkən][ænd; ənd]['æktɪd] , ['ɪntrəsts] ,
The very best tragedy of , Corneille's , if well spoken and acted , interests ,
这 非常 最好的 悲剧 的 , 科内耶的 , 如果出色地 说 和 行动 , 兴趣 ,
[ɪn'geɪdʒz] ,
engages ,
参与 ,

科内耶最优秀的悲剧作品，如果台词和表演都到位，就能引人入胜。

['ædʒiteits] , [ænd; ənd][ə'fekts; 'æfˌekts][jʊr; jər] ['pæʃnz] .
agitates , and affects your passions .
搅动 , 和 影响 你的 激情 .

激起你的情绪，并影响你的情感。

[lʌv] , ['terər] , [ænd; ənd] ['pɪti] ['ɔːltərnətli] [pə'zes] [juː; jʊ] .
Love , terror , and pity alternately possess you .
爱 , 恐怖 , 和 遗憾 交替 具有 你 .

爱、恐惧和怜悯交替地占据着你的心。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ɪl] ['spoʊkən][ænd; ənd]['æktɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [ɪk'saɪt] [jʊr; jər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɔːr][jʊr; jər]
But , if ill spoken and acted , it would only excite your indignation or your
但 , 如果患病的 说 和 行动 , 它 会 仅有的 激发 你的 愤慨 或者 你的
['læftər] .
laughter .
笑声 .

但是，如果言行不当，只会激起你的愤慨或嘲笑。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [kɔrniːlz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [sens] , [ðə; ði] [seɪm] ['mætər] , ['weðər] [wel] [ɔːr] [ɪl]
It **is** **still** **Corneille's** **;** **it** **is** **the** **same** **sense** **,** **the** **same** **matter** **,** **whether** **well** **or** **ill**
它 是 仍然 科内耶的 ; 它 是 这 相同的 感觉 , 这 相同的 事情 , 无论 出色地或者患病的
['æktɪd] .
acted **.**
行动 .

这仍然是科内耶的作品；无论演绎得好坏，意义和内容都是一样的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðen] ,
It **is** **,** **then** **,**
它 是 , 然后 ,

那么，就是这样。

['mɪrli] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ðɪs] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]
merely **the** **manner** **of** **speaking** **and** **acting** **that** **makes** **this** **great** **difference** **in** **the**
仅仅 这 方式 的 请讲 和 表演 那 制作 这 伟大的 不同之处 在 这
[ɪ'fekts] .
effects **.**
效果 .

仅仅是说话和行动的方式就造成了如此巨大的效果差异。

[ə'plai] [ðɪs] [tuː; tə] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] [kən'kluːd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
Apply **this** **to** **yourself** **,** **and** **conclude** **from** **it** **,**
申请 这 到 你自己 , 和 结束 从 它 ,

将此应用于自身，并从中得出结论：

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['iːðər] [pliːz] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['kʌmpəni] , [ɔːr] [pər'sweɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk]
that **if** **you** **would** **either** **please** **in** **a** **private** **company** **,** **or** **persuade** **in** **a** **public**
那 如果 你 会 任何一个 请 在 一个 私人的 公司 , 或者 说服 在 一个 民众
[ə'sembli] ,
assembly **,**
集会 ,

如果你能在私人场合取悦他人，或在公共集会上说服他人，

[er] , [lʊks] , ['dʒestʃərz] , ['greɪsɪz] , [ˌɪnʌnsi'eɪʃn] , ['prɑːpər]['æksənts] , [dʒʌst] ['emfəsɪs] , [ænd; ənd]
air **,** **looks** **,** **gestures** **,** **graces** **,** **enunciation** **,** **proper** **accents** **,** **just** **emphasis** **,** **and**
空气 , 看起来 , 手势 , 恩典 , 发音 , 恰当的 口音 , 只是 强调 , 和
['tuːnfl] ['keɪd(ə)ns] ,
tuneful **cadences** **,**
悦耳动听 节奏 ,

气息、眼神、手势、举止、发音、恰当的口音、恰到好处的强调和悦耳的语调，

[ɑːr; ər] [fʊl] [æz; əz] ['nesəseri] [æz; əz][ðə; ði] ['mætər] [ɪt'self] .
are **full** **as** **necessary** **as** **the** **matter** **itself** **.**
是 满的 作为 必要的 作为 这 事情 本身 .

完全必要，与问题本身一样重要。

[let] ['ɔːkwərd] , [ʌn'greɪsfəl] , [ɪn'elɪgənt] ,
Let **awkward** **,** **ungraceful** **,** **inelegant** **,**
让 尴尬的 , 不优雅的 , 不优雅 ,

让笨拙、不优雅、不高贵的

[ænd; ənd] [dʌl] ['fɛloʊz] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sɑːlɪd] ['mætər] [ænd; ənd] [strɔːŋ]
and **dull** **fellows** **say** **what** **they** **will** **in** **behalf** **of** **their** **solid** **matter** **and** **strong**
和 乏味的 伙伴们 说 什么 他们 将要 在 代表 的 他们的 坚硬的 事情 和 强的
['riːzənɪŋ] ;
reasonings **;**
理由 ;

而那些愚钝之人则会为了维护自己的事实和强有力的论证而胡说八道；

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [dɪ'spaɪz] [ɔ:l] [ðoʊz] ['greɪsɪz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [wɪtʃ] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['sensɪz]

and	let	them	despise	all	those	graces	and	ornaments	which	engage	the	senses
和	让	他们	鄙视	全部	那些	恩典	和	装饰品	哪个	从事	这	感官

[ænd; ənd] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði] [hɑ:rt] ;

and	captivate	the	heart	;
和	吸引	这	心	;

让他们鄙视所有那些吸引感官、俘获人心的华丽装饰；

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] ([ðoʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['pɑ:səbli] ['wʌndər] [waɪ]) [ðæt] [ðer; ðər] [rʌf] , [ʌn'pɑ:lɪʃt]

they	will	find	(	though	they	will	possibly	wonder	why	)	that	their	rough	,	unpolished
他们	将要	寻找	(	尽管	他们	将要	可能	想知道	为什么	)	那	他们的	粗糙的	,	未经打磨的

['mætər] ,

matter	,
事情	,

他们会发现（尽管他们可能会疑惑为什么），他们粗糙、未经打磨的物质，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌʌnə'dɔ:rnd] , [kɔ:rs] , [bʌt; bət] [strɔ:ŋ] ['ɑ:rgju:mənts] , [wɪl] ['ni:ðər] [pli:z] [nɔ:r]

and	their	unadorned	,	coarse	,	but	strong	arguments	,	will	neither	please	nor
和	他们的	缦	,	粗	,	但	强的	论点	,	将要	两者都不	请	也不

[pər'sweɪd] ; [bʌt; bət] ,

persuade	;	but	,
说服	;	但	,

他们那些朴实无华、粗犷有力的论点，既不会令人愉悦，也不会令人信服；但是，

[ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [wɪl] ['taɪər] [aʊt] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪk'saɪt] [dɪs'gʌst] .

on	the	contrary	,	will	tire	out	attention	,	and	excite	disgust	.
在	这	相反	,	将要	胎	出去	注意力	,	和	激发	厌恶	.

相反，会让人感到厌倦，并引起反感。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [soʊ] [meɪd] , [wi:; wi] [lʌv] [tu:; tə] [bi:; bi] [pli:zd] ['betər] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmd] ;

We	are	so	made	,	we	love	to	be	pleased	better	than	to	be	informed	;
我们	是	所以	制成	,	我们	爱	到	是	高兴	更好的	比	到	是	知情的	;

我们生而如此，我们更喜欢取悦他人而不是获取信息；

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] , ['mɔ:rtɪfaɪɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'plaɪz] ['aʊər; ɑ:r] ['pri:viəs]

information	is	,	in	a	certain	degree	,	mortifying	,	as	it	implies	our	previous
信息	是	,	在	一个	肯定	程度	,	令人羞愧	,	作为	它	暗示	我们的	以前的

['ɪgnərəns] ;

ignorance	;
无知	;

从某种程度上说，信息是令人羞愧的，因为它暗示了我们之前的无知；

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['sweitənd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pælətəb(ə)l] .

it	must	be	sweetened	to	be	palatable	.
它	必须	是	加糖	到	是	可口的	.

必须加糖才能入口。

[tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [də'rektli; daɪ'rektli] [tu:; tə] [ju:; jʊ] : [noʊ] [ðæt] [noʊ] [mæn] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn]

To	bring	this	directly	to	you	:	know	that	no	man	can	make	a	figure	in
到	带来	这	直接地	到	你	:	知道	那	不	男人	能	制作	一个	数字	在

[ðɪs] ['kʌntri] ,

this	country	,
这	国家	,

直接告诉你吧：在这个国家，没有人能真正出人头地。

[bʌt; bət] [baɪ] ['pɑ:rləmənt] .

but	by	parliament	.
但	经过	议会	.

但由议会决定。

[jʊr; jər] [feɪt] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [sək'ses] [ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ] ['spiːkər] ; [ænd; ənd] , [teɪk] [maɪ][wɜːrd]

Your	fate	depends	upon	your	success	there	as	a	speaker	;	and	,	take	my	word
你的	命运	取决于	之上	你的	成功	那里	作为	一个	扬声器	;	和	,	拿	我的	单词

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

你的命运取决于你在那里的演讲是否成功；相信我，

[ðæt] [sək'ses] [tɜːrnz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'pɑːn] ['mænər] [ðæn; ðən] ['mætər] .

that	success	turns	much	more	upon	manner	than	matter	.
那	成功	转弯	很多	更多的	之上	方式	比	事情	.

成功更多地取决于方式而非物质。

['mɪstər] . [pɪt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɜːrri] [ðə; ði] [sə'lɪsɪtər] - ['dʒen(ə)rəl] , ['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [lɔːrd] - ,

Mr	.	Pitt	and	Mr	.	Murray	the	solicitor	-	general	,	uncle	to	Lord	Stormount	,
先生	.	匹兹堡	和	先生	.	默里	这	律师	-	一般的	,	叔叔	到	主	-	,

[ɑːr; ər] , [bɪ'jɑːnd] [kəm'pærɪsn] ,

are	,	beyond	comparison	,
是	,	超过	比较	,

皮特先生和副检察长默里先生（斯托蒙特勋爵的叔叔）是无可比拟的。

[ðə; ði] [best] ['spiːkɚz] ; [waɪ] ?

the	best	speakers	;	why	?
这	最好的	演讲者	;	为什么	?

最优秀的演讲者；为什么?

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] ['ɔːrətəz] .

only	because	they	are	the	best	orators	.
仅有的	因为	他们	是	这	最好的	演说家	.

仅仅因为他们是最优秀的演说家。

[ðeɪ] [ə'loʊn][kæn; kən] [ɪn'fleɪm] [ɔːr]['kwaɪət][ðə; ði] [haʊs] ; [ðeɪ] [ə'loʊn][ɑːr; ər][soʊ] [ə'tendid] [tuː; tə] ,

They	alone	can	inflame	or	quiet	the	House	;	they	alone	are	so	attended	to	,
他们	独自的	能	发炎	或者	安静的	这	房子	;	他们	独自的	是	所以	参加	到	,

只有他们才能激起或平息议会的怒火；也只有他们才能受到如此关注。

[ɪn] [ðæt] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] [ə'sembli] ,

in	that	numerous	and	noisy	assembly	,
在	那	很多的	和	嘈杂	集会	,

在那群人多嘈杂的集会中，

[ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [hɪr] [ə; eɪ][pɪn] [fɔːl] [waɪl] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['spiːkɪŋ] .

that	you	might	hear	a	pin	fall	while	either	of	them	is	speaking	.
那	你	可能	听到	一个	别针	落下	尽管	任何一个	的	他们	是	请讲	.

他们说话的时候，你可能会听到针掉在地上的声音。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər] ['mætər] [ɪz] ['betər] , [ɔːr][ðer; ðər]['ɑːrgjuːmənts] [strɔːŋgər] , [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['piːpəlz]

Is	it	that	their	matter	is	better	,	or	their	arguments	stronger	,	than	other	people's
是	它	那	他们的	事情	是	更好的	,	或者	他们的	论点	更强	,	比	其他	人们的

?

?
?

是因为他们的内容比别人的更好，还是因为他们的论点比别人的更有力?

[dʌz] [ðə; ði] [haʊs] [ɪk'spekt] [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ?

Does	the	House	expect	extraordinary	informations	from	them	?
做	这	房子	预计	非凡的	信息	从	他们	?

众议院是否期望从他们那里获得非同寻常的信息?

[nɑːt] , [ɪn][ðə; ði] [liːst] : [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [iks'pekts] ['pleʒər] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

Not	,	in	the	least	:	but	the	House	expects	pleasure	from	them	,	and
不是	,	在	这	至少	:	但	这	房子	预期	乐趣	从	他们	,	和

['ðerfɔːr] [ə'tendz] ;

therefore	attends	;
所以	参加	;

一点也不：但议会希望他们高兴，所以才出席；

[faindz][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ə'pruːvz] .

finds	it	,	and	therefore	approves	.
发现	它	,	和	所以	批准	.

找到了，因此表示赞同。

['mɪstər] . [pɪt] , [pər'tɪkjələrli] , [hæz; həz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌpɑːrlə'mentri] ['nɑːlɪdʒ] ; [hɪz; ɪz] ['mætər] [ɪz]

Mr	.	Pitt	,	particularly	,	has	very	little	parliamentary	knowledge	;	his	matter	is
先生	.	匹兹堡	,	特别	,	有	非常	小的	议会	知识	;	他的	事情	是

['dʒen(ə)rəli] ['flɪmzi] ,

generally	flimsy	,
一般来说	脆弱的	,

皮特先生尤其缺乏议会知识；他的论点总体上站不住脚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrgjuːmənts]['ɔːf(ə)n] [wiːk] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [ɪz] [suː'pɪrɪər] , [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n]

and	his	arguments	often	weak	;	but	his	eloquence	is	superior	,	his	action
和	他的	论点	经常	虚弱的	;	但	他的	口才	是	优越的	,	他的	行动

['greɪsf(ə)l] ,

graceful	,
优美	,

他的论点往往薄弱，但他的口才极佳，举止优雅。

[hɪz; ɪz] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [dʒʌst][ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] ; [hɪz; ɪz] [pɪrɪədz] [ɑːr; ər] [wel] [tɜːrnd] ,

his	enunciation	just	and	harmonious	;	his	periods	are	well	turned	,
他的	发音	只是	和	和谐	;	他的	时期	是	出色地	转向	,

他的发音清晰和谐；他的句号把握得很好。

[ænd; ənd] ['evri] [wɜːrd][hiː; hi] [meɪks] [juːz][ʌv; əv][ɪz][ðə; ði] ['veri] [best] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spresɪv]

and	every	word	he	makes	use	of	is	the	very	best	,	and	the	most	expressive
和	每一个	单词	他	制作	使用	的	是	这	非常	最好的	,	和	这	最多	富有表现力的

,

,

,

他用的每一个词都是最精妙、最富表现力的。

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

that	can	be	used	in	that	place	.
那	能	是	用过的	在	那	地方	.

可以在那个地方使用。

[ðɪs] , [ænd; ənd][nɑːt][hɪz; ɪz] ['mætər] , [meɪd] [hɪm; ɪm] ['peɪmæstər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][bəuθ] [kɪŋ] [ænd; ənd]

This	,	and	not	his	matter	,	made	him	Paymaster	,	in	spite	of	both	king	and
这	,	和	不是	他的	事情	,	制成	他	出纳员	,	在	尽管如此	的	两个都	国王	和

['ministəz] .

ministers	.
部长们	.

尽管国王和大臣们反对，但正是这件事，而不是他所关心的事情，让他成为了财政大臣。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [drɔː] [ðə; ði] ['ɑːbviəs] [kən'kluːʒ(ə)n] .

From	this	draw	the	obvious	conclusion	.
从	这	画	这	明显的	结论	.

由此可以得出显而易见的结论。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hoʊldz] [fʊl] [æz; əz] [truː] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ; [wer] ['iːv(ə)n]['traɪfəlz] , ['elɪgəntli]

The	same	thing	holds	full	as	true	in	conversation	;	where	even	trifles	,	elegantly
这	相同的	事物	持有	满的	作为	真的	在	对话	;	在哪里	甚至	琐事	,	优雅地

[ɪk'sprest] ,

expressed	,
表达	,

这一点在对话中也完全适用；即使是琐碎的小事，如果表达得优雅得体，

[wel] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] ['greɪsf(ə)l] ['ækʃ(ə)n] , [wɪl] ['evər] [pliːz] , [bɪ'jɑːnd] [ɔːl]

well	looked	,	and	accompanied	with	graceful	action	,	will	ever	please	,	beyond	all
出色地	看起来	,	和	伴随	和	优美	行动	,	将要	曾经	请	,	超过	全部

[ðə; ði] ['hoʊmspʌn] ,

the	homespun	,
这	质朴的	,

外表俊朗，举止优雅，总能给人带来愉悦，远胜过一切朴素之物。

[ˌʌnə'dɔːrnd] [sens] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

unadorned	sense	in	the	world	.
缦	感觉	在	这	世界	.

世间最朴实无华的意义。

[rɪ'flekt] , [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [wɪ'ðɪn] [jɔːr'self] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] ['sʌfər]

Reflect	,	on	one	side	,	how	you	feel	within	yourself	,	while	you	are	forced	to	suffer
反映	,	在	一	边	,	如何	你	感觉	之内	你自己	,	尽管	你	是	强制	到	遭受

[ðə; ði] ['tiːdiəs] ,

the	tedious	,
这	乏味	,

一方面反思一下，当你被迫忍受这种乏味的事情时，你的内心感受如何；

['mʌdi] , [ænd; ənd] [ɪl] - [tɜːrnd] [nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɔːkwərd] ['feloʊ] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ]

muddy	,	and	ill	-	turned	narration	of	some	awkward	fellow	,	even	though
浑	,	和	患病的	-	转向	旁白	的	一些	尴尬的	同伴	,	甚至	尽管

[ðə; ði][fækt] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ;

the	fact	may	be	interesting	;
这	事实	可能	是	有趣的	;

即使事实本身很有趣，但对某个笨拙的人的叙述却是含糊不清、不得体的；

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

and	,	on	the	other	hand	,
和	,	在	这	其他	手	,

另一方面，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] ['pleʒər] [juː; jʊ] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [les] ['ɪntrəstɪŋ] ['mætər]

with	what	pleasure	you	attend	to	the	relation	of	a	much	less	interesting	matter
和	什么	乐趣	你	出席	到	这	关系	的	一个	很多	较少的	有趣的	事情

,

,

,

你竟然如此乐于谈论一件远没有那么有趣的事情？

[wen] ['elɪgəntli] [ɪk'sprest] , [dʒen'tiːlli] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] ['greɪsfəli] [dɪ'lɪvərd] .

when	elegantly	expressed	,	genteelly	turned	,	and	gracefully	delivered	.
什么时候	优雅地	表达	,	优雅地	转向	,	和	优雅地	发表	.

优雅地表达，温文尔雅地转身，并优雅地传达。

[baɪ] [ə'tendɪŋ] ['kerfəli] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [ˌɑːgrə'mɛnz][ɪn][jʊr; jər] ['deɪli] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɪl]

By	attending	carefully	to	all	these	agremens	in	your	daily	conversation	,	they	will
经过	参加	小心	到	全部	这些	协议	在	你的	日常的	对话	,	他们	将要

[bɪ'kʌm] [hə'bɪtʃuəl] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

become	habitual	to	you	,
变得	习惯性的	到	你	,

如果你在日常对话中仔细注意这些共识，它们就会成为你的习惯。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː] ['pɑːrləmənt] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ðen] , [tuː; tə][duː] ,

before	**you**	**come**	**into**	**parliament**	**;**	**and**	**you**	**will**	**have**	**nothing**	**then**	**,**	**to**	**do**	**,**
前	你	来	进入	议会	;	和	你	将要	有	没有什么	然后	,	到	做	,

在你进入议会之前；到那时你将无事可做，

[bʌt; bət][tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ðer; ðər] .

but	**to**	**raise**	**them**	**a**	**little**	**when**	**you**	**come**	**there**	**.**
但	到	增加	他们	一个	小的	什么时候	你	来	那里	.

但到了那里之后，要稍微抬高他们。

[aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] , [ðæt] [aɪ] ,

I	**would**	**wish**	**you**	**to**	**be**	**so**	**attentive**	**to**	**this**	**object**	**,**	**that**	**I**	**,**
我	会	希望	你	到	是	所以	细心	到	这	目的	,	那	我	,

我希望您能如此关注这个物品，以至于我，

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fʊtmən] ,

would	**not**	**have**	**you**	**speak**	**to**	**your**	**footman**	**,**
会	不是	有	你	说话	到	你的	男仆	,

不会让你跟你的男仆说话，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['veri] [best] [wɜːrdz] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [əd'mits] [ʌv; əv] , [biː; bi][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wʌt]

but	**in**	**the**	**very**	**best**	**words**	**that**	**the**	**subject**	**admits**	**of**	**,**	**be**	**the**	**language**	**what**
但	在	这	非常	最好的	字	那	这	主题	承认	的	,	是	这	语言	什么

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

it	**will**	**.**
它	将要	.

但用这个主题所能表达的最好方式来说，语言就让它自然而然地表达出来吧。

[θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrdz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'reɪndʒmənt] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [spiːk] ; [tʃuːz]

Think	**of**	**your**	**words**	**,**	**and**	**of**	**their**	**arrangement**	**,**	**before**	**you**	**speak**	**;**	**choose**
思考	的	你的	字	,	和	的	他们的	安排	,	前	你	说话	;	选择

[ðə; ði][moʊst] ['elɪgənt] ,

the	**most**	**elegant**	**,**
这	最多	优雅的	,

说话前先思考你的措辞和表达方式；选择最优雅、最得体的措辞。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [best] ['ɔːrdər] .

and	**place**	**them**	**in**	**the**	**best**	**order**	**.**
和	地方	他们	在	这	最好的	命令	.

并按最佳顺序排列。

[kən'sʌlt] [jʊr; jər] [oʊn] [ɪr] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kə'kɑːfəni] , [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] ['veri] [nɪr] [æz; əz][bæd] ,

Consult	**your**	**own**	**ear**	**,**	**to**	**avoid**	**cacophony**	**,**	**and**	**,**	**what**	**is**	**very**	**near**	**as**	**bad**	**,**
咨询	你的	自己的	耳朵	,	到	避免	嘈杂声	,	和	,	什么	是	非常	靠近	作为	坏的	,

为了避免刺耳的噪音，以及几乎同样糟糕的情况，请自行聆听。

[mə'nɑːtəni] . [θɪŋk] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][jʊr; jər]['dʒestʃər] [ænd; ənd] [lʊks] ,

monotony	**.**	**Think**	**also**	**of**	**your**	**gesture**	**and**	**looks**	**,**
单调	.	思考	还	的	你的	手势	和	看起来	,

单调乏味。还要考虑你的手势和眼神。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] ['iːv(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði][moʊst] ['traɪflɪŋ] ['sʌbdʒekts] .

when	**you**	**are**	**speaking**	**even**	**upon**	**the**	**most**	**trifling**	**subjects**	**.**
什么时候	你	是	请讲	甚至	之上	这	最多	琐事	主题	.

即使是谈论最琐碎的话题。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , ['dɪfrəntli] [ɪk'sprest] , [lʊkt] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] , [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

The	**same**	**things**	**,**	**differently**	**expressed**	**,**	**looked**	**,**	**and**	**delivered**	**,**	**cease**	**to**	**be**	**the**
这	相同的	事物	,	不同	表达	,	看起来	,	和	发表	,	停止	到	是	这

[seɪm] [θɪŋz] .

same	**things**	**.**
相同的	事物	.

同样的东西，如果表达方式、呈现方式和呈现方式不同，就不再是同样的东西了。

[ðə; ði][moʊst] ['pæʃənət] ['lʌvər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['kænɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [lʌv]

The	most	passionate	lover	in	the	world	cannot	make	a	stronger	declaration	of	love
这	最多	热情的	情人	在	这	世界	不能	制作	一个	更强	宣言	的	爱

[ðæn; ðən][ðə; ði] - [ˌbʊr'ʒwɑː] [ˌdʒɛn'tiːl'ɔm] - [dʌz] [ɪn] [ðɪs] ['hæpi] [fɔːrm][ʌv; əv][wɜːrdz] ,

than	the	'	Bourgeois	gentilhomme	'	does	in	this	happy	form	of	words	,
比	这	-	资产阶级	绅士	-	做	在	这	快乐的	形式	的	字	,

即使是世界上最热情似火的情人，也无法用这种充满爱意的语言，比“资产阶级绅士”表达出更强烈的爱意。

- [muˈriːr] [dəˈmʊr] [ˌem ˈiː][fɑːnt] [bel] [mɑːrˈkiːz] ['vɑːs] [boʊz] [jɜː] - .

'	Mourir	d'amour	me	font	belle	Marquise	vos	beaux	yeux	'	.
-	穆里尔	达莫尔	我	字体	美女	侯爵夫人	vos	美男子	眼睛	-	.

“Mourir d'amour me font belle Marquise vos beaux yeux”。

[aɪ][dɪ'faɪ] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] ; [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] ['noʊbɑːdi][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,

I	defy	anybody	to	say	more	;	and	yet	I	would	advise	nobody	to	say	that	,
我	违抗	任何人	到	说	更多的	;	和	然而	我	会	建议	无人	到	说	那	,

我倒要看看谁能说得更清楚；但我建议谁都不要这么说。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˌrekəˈmend] [tuː; tə][juː; jʊ] ['rædər] [tuː; tə] ['smʌðər] [ænd; ənd] [kənˈsiːl] [jʊr; jər] ['pæʃ(ə)n]

and	I	would	recommend	to	you	rather	to	smother	and	conceal	your	passion
和	我	会	推荐	到	你	相当	到	窒息	和	隐藏	你的	热情

[ɪnˈtaɪərli] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪˈviːl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] .

entirely	than	to	reveal	it	in	these	words	.
完全	比	到	揭示	它	在	这些	字	.

我建议你最好彻底压抑和隐藏你的激情，而不是用这些话语表达出来。

['sɪriəsli] , [ðɪs] [hoʊldz][ɪn] ['evriθɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðæt] ['luːdɪkrəs] ['ɪnstəns] .

Seriously	,	this	holds	in	everything	,	as	well	as	in	that	ludicrous	instance	.
严重地	,	这	持有	在	一切	,	作为	出色地	作为	在	那	荒谬	实例	.

说真的，这条原则适用于所有情况，也适用于那个荒谬的例子。

[ðə; ði] [frentʃ] , [tuː; tə][duː][ðem; ðəm]['dʒʌstɪs] , [əˈtend] ['veri] [maɪ'nuːtli] [tuː; tə][ðə; ði]['pjʊrəti] , [ðə; ði]

The	French	,	to	do	them	justice	,	attend	very	minutely	to	the	purity	,	the
这	法语	,	到	做	他们	正义	,	出席	非常	精确到分钟	到	这	纯度	,	这

[kəˈrektnəs] ,

correctness	,
正确性	,

公平地说，法国人非常注重纯粹性和正确性。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [staɪl] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['letərz] .

and	the	elegance	of	their	style	in	conversation	and	in	their	letters	.
和	这	优雅	的	他们的	风格	在	对话	和	在	他们的	信件	.

以及他们在谈话和书信中展现出的优雅风格。

- ['biːn] - - [ɪz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['stʌdi] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['kæri]

'	Bien	narrer	'	is	an	object	of	their	study	;	and	though	they	sometimes	carry
-	比恩	-	-	是	一个	目的	的	他们的	学习	;	和	尽管	他们	有时	携带

[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˌæfekˈteɪʃ(ə)n] ,

it	to	affectation	,
它	到	做作	,

“Bien narrer”是他们研究的对象；尽管他们有时将其运用得矫揉造作，

[ðeɪ] ['nevər] [sɪŋk]['ɪntuː] [ɪ'nelɪgəns] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði][wɜːrst] [ɪkˈstriːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

they	never	sink	into	inelegance	,	which	is	much	the	worst	extreme	of	the	two	.
他们	绝不	下沉	进入	不优雅	,	哪个	是	很多	这	最差	极端	的	这	二	.

它们绝不会沦为粗俗不堪，而粗俗不堪是两者中最糟糕的极端情况。

[əbˈzɜːrv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][fɔːrm][jʊr; jər] [frentʃ] [staɪl] [əˈpɑːn] [ðerz] :

Observe	them	,	and	form	your	French	style	upon	theirs	:
观察	他们	,	和	形式	你的	法语	风格	之上	他们的	:

观察他们，并在他们的风格基础上形成你自己的法式风格：

[fɔːr; fər] ['elɪgəns] [ɪn][wʌn] ['læŋgwɪdʒ] [wɪl] [ˌriːprə'duːs] [ɪt'self] [ɪn][ɔːl] .

for	elegance	in	one	language	will	reproduce	itself	in	all	.
为了	优雅	在	一	语言	将要	复制	本身	在	全部	.

一种语言中的优雅会在所有其他语言中重现。

[aɪ] [nuː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [huː] , ['biːɪŋ] [dʒʌst] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ,

I	knew	a	young	man	,	who	,	being	just	elected	a	member	of	parliament	,
我	知道	一个	年轻的	男人	,	WHO	,	存在	只是	当选	一个	成员	的	议会	,

我认识一位年轻人，他刚刚当选为国会议员，

[wʌz; wəz] [læft] [æt; ət][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] , [θruː] [ðə; ði] ['kiːhoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] -

was	laughed	at	for	being	discovered	,	through	the	keyhole	of	his	chamber	-
曾是	笑了	在	为了	存在	发现	,	通过	这	锁孔	的	他的	房间	-

[dɔːr] ,

door	,
门	,

他因为被发现透过房门钥匙孔进入房间而遭到嘲笑。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [glæs] , [ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [hɪz; ɪz] [lʊks] [ænd; ənd] ['dʒestʃərz] .

speaking	to	himself	in	the	glass	,	and	forming	his	looks	and	gestures	.
请讲	到	他自己	在	这	玻璃	,	和	成型	他的	看起来	和	手势	.

他对着镜子自言自语，并模仿自己的表情和动作。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][dʒɔɪn][ɪn] [ðæt] [læf] ; [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

I	could	not	join	in	that	laugh	;	but	,	on	the	contrary	,
我	可以	不是	加入	在	那	笑	;	但	,	在	这	相反	,

我无法加入他们的笑声；相反，

[θɔːt] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ['waɪzər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;

thought	him	much	wiser	than	those	who	laughed	at	him	;
想法	他	很多	更明智	比	那些	WHO	笑了	在	他	;

他认为他比那些嘲笑他的人要睿智得多；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['greɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'sembli] , [ænd; ənd]

for	he	knew	the	importance	of	those	little	graces	in	a	public	assembly	,	and
为了	他	知道	这	重要性	的	那些	小的	恩典	在	一个	民众	集会	,	和

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] .

they	did	not	.
他们	做过	不是	.

因为他知道在公共场合这些小礼节的重要性，而他们却不知道。

[jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['pɜːrs(ə)n] ([wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪz][nɑːt] [ɪl] [tɜːrnd]) ,

Your	little	person	(	which	I	am	told	,	by	the	way	,	is	not	ill	turned	)	,
你的	小的	人	(	哪个	我	是	讲述	,	经过	这	方式	,	是	不是	患病的	转向	)	,

你家的小家伙（顺便说一句，我听说他/她性格很温顺），

['weðər] [ɪn][ə; eɪ] [leɪst] [koʊt][ɔːr][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , [ɪz] [spə'sɪfɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ; [bʌt; bət] [jet] ,

whether	in	a	laced	coat	or	a	blanket	,	is	specifically	the	same	;	but	yet	,
无论	在	一个	系带	外套	或者	一个	毯子	,	是	具体来说	这	相同的	;	但	然而	,

无论是穿蕾丝外套还是盖毯子，本质上都是一样的；但是，

[aɪ] [bɪ'liːv] , [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['fɔːrmər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,

I	believe	,	you	choose	to	wear	the	former	,	and	you	are	in	the	right	,
我	相信	,	你	选择	到	穿	这	以前的	,	和	你	是	在	这	正确的	,

我认为，你选择穿前者，你的选择是对的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [mɔːr] .

for	the	sake	of	pleasing	more	.
为了	这	清酒	的	令人愉悦	更多的	.

为了取悦更多人。

[ðə; ði] [wɜːrst] - [bred] [mæn] [ɪn] ['jʊrəp] , [ɪf] [ə; eɪ] ['leɪdi] [let] [fɔːl] [hɜːr; hər] [fæn] ,

The	worst	-	bred	man	in	Europe	,	if	a	lady	let	fall	her	fan	,
这	最差	-	繁殖	男人	在	欧洲	,	如果	一个	女士	让	落下	她	扇子	,

即使是全欧洲最没教养的男人，如果一位女士不小心掉落了她的扇子，

[wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːr; hər] ;

would	certainly	take	it	up	and	give	it	her	;
会	当然	拿	它	向上	和	给	它	她	;

我一定会收下并送给她；

[ðə; ði] [best] - [bred] [mæn] [ɪn] ['jʊrəp] [kʊd; kəd] [duː] [noʊ] [mɔːr] .

the	best	-	bred	man	in	Europe	could	do	no	more	.
这	最好的	-	繁殖	男人	在	欧洲	可以	做	不	更多的	.

即使是欧洲血统最优良的人也无能为力了。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] , [haʊ'evər] , [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] ; [ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [pliːz] [baɪ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪsfəli] ;

The	difference	,	however	,	would	be	considerable	;	the	latter	would	please	by	doing	it	gracefully	;
这	不同之处	,	然而	,	会	是	大量	;	这	后者	会	请	经过	正在做	它	优雅地	;

然而，两者之间的差别将相当大；后者会以优雅的方式做到这一点，从而令人愉悦；

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [wʊd] [biː; bi] [læft] [æt; ət] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːkwərdli] .

the	former	would	be	laughed	at	for	doing	it	awkwardly	.
这	以前的	会	是	笑了	在	为了	正在做	它	尴尬地	.

前者会因为做事笨拙而被人嘲笑。

[aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [siːs] [rɪ'piːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] :

I	repeat	it	,	and	repeat	it	again	,	and	shall	never	cease	repeating	it	to	you	:
我	重复	它	,	和	重复	它	再次	,	和	将	绝不	停止	重复	它	到	你	:

我再说一遍，一遍又一遍地重复，而且永远不会停止向你们重复：

[er] , ['mænərz] , ['greɪsɪz] , [staɪl] , ['elɪgəns] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðoʊz] ['ɔrnəmənts] ,

air	,	manners	,	graces	,	style	,	elegance	,	and	all	those	ornaments	,
空气	,	礼仪	,	恩典	,	风格	,	优雅	,	和	全部	那些	装饰品	,

气质、举止、风度、格调、优雅，以及所有那些装饰，

[mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] , [ɔːr] ['nevər] ,

must	now	be	the	only	objects	of	your	attention	;	it	is	now	,	or	never	,
必须	现在	是	这	仅有的	对象	的	你的	注意力	;	它	是	现在	,	或者	绝不	,

现在你必须只关注这些；时不我待。

[ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'kwaɪər] [ðem; ðəm] .

that	you	must	acquire	them	.
那	你	必须	获得	他们	.

你必须获得它们。

[poʊ'spoʊn] , ['ðerfɔːr] , [ɔːl] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] ; [meɪk] [ðem; ðəm] [naʊ] [jʊr; jər] ['sɪriəs] ['stʌdi] ;

Postpone	,	therefore	,	all	other	considerations	;	make	them	now	your	serious	study	;
推迟	,	所以	,	全部	其他	考虑因素	;	制作	他们	现在	你的	严肃的	学习	;

因此，暂且搁置其他一切考虑；现在就认真研究这些问题；

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [wʌn] ['moʊmənt] [tuː; tə] [luːz] .

you	have	not	one	moment	to	lose	.
你	有	不是	一	片刻	到	失去	.

你一刻也不能耽搁。

[ðə; ði]['sɑːlɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l][ju'naɪtɪd] , [ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [best] ; [bʌt; bət][wɜːr; wər][aɪ]

The	solid	and	the	ornamental	united	,	are	undoubtedly	best	;	but	were	I
这	坚硬的	和	这	装饰	团结的	,	是	无疑	最好的	;	但	是	我

[rɪ'djʊst] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n] ,

reduced	to	make	an	option	,
减少	到	制作	一个	选项	,

坚固与装饰相结合无疑是最好的；但如果非要我做出选择，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [tʃuːz] [ðə; ði] ['lætər] .

I	should	without	hesitation	choose	the	latter	.
我	应该	没有	犹豫	选择	这	后者	.

我应该毫不犹豫地选择后者。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ə'sɪdʒuəsli] ['friːkwənt] [mɑːr'seɪl] - - [[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['dænsɪŋ]

I	hope	you	assiduously	frequent	Marcell	-	-	[	At	that	time	the	most	celebrated	dancing
我	希望	你	勤勉地	频繁	马塞尔	-	-	[	在	那	时间	这	最多	著名	跳舞

- ['mæstər][æt; ət]['pærɪs] .] - - [ænd; ənd] ['kæri] ['greɪsɪz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;

-	master	at	Paris	.	]	-	-	and	carry	graces	from	him	;
-	掌握	在	巴黎	.	]	-	-	和	携带	恩典	从	他	;

我希望你勤奋地拜访马塞尔——[当时巴黎最著名的舞蹈大师。]——并从他那里学习舞蹈技巧；

['noʊbɑːdi][hæd; həd] [mɔːr] [tuː; tə] [sper] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrmərli] .

nobody	had	more	to	spare	than	he	had	formerly	.
无人	有	更多的	到	空闲的	比	他	有	以前	.

没有人比他以前更有余钱了。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [kɑːrv] ?

Have	you	learned	to	carve	?
有	你	学习	到	雕刻	?

你学会雕刻了吗?

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [nɑːt][tuː; tə] [kɑːrv] [wel] .

for	it	is	ridiculous	not	to	carve	well	.
为了	它	是	荒谬的	不是	到	雕刻	出色地	.

如果雕刻不好，那就太荒谬了。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [telz] [juː; jʊ] ['greɪvli] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [kɑːrv] ,

A	man	who	tells	you	gravely	that	he	cannot	carve	,
一个	男人	WHO	讲述	你	严重地	那	他	不能	雕刻	,

一个严肃地告诉你他不会雕刻的人，

[meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [bloʊ] [hɪz; ɪz] [noʊz] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ][æz; əz] ['nesəseri] ,

may	as	well	tell	you	that	he	cannot	blow	his	nose	:	it	is	both	as	necessary	,
可能	作为	出色地	告诉	你	那	他	不能	吹	他的	鼻子	:	它	是	两个都	作为	必要的	,

就像告诉你他不会擤鼻涕一样：这同样是必要的，

[ænd; ənd][æz; əz] ['iːzi] .

and	as	easy	.
和	作为	简单的	.

而且非常简单。

[meɪk] [maɪ] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə] [lɔːrd] ['hʌntiŋdən] , [huːm] [aɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ɪk'striːmli] ,

Make	my	compliments	to	Lord	Huntingdon	,	whom	I	love	and	honor	extremely	,
制作	我的	赞美	到	主	亨廷顿	,	谁	我	爱	和	荣誉	极其	,

请代我向我无比敬爱和尊敬的亨廷顿勋爵致以问候。

[æz; əz][aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][duː] ; [aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [suːn] ,

as	I	dare	say	you	do	;	I	will	write	to	him	soon	,
作为	我	敢	说	你	做	;	我	将要	写	到	他	很快	,

我敢说你确实会这么做；我会尽快给他写信。

[ðoʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz]['hɑːrdli] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['letər] ;
though I believe he has hardly time to read a letter ;
尽管 我 相信 他 有 几乎 时间 到 读 一个 信 ;

虽然我相信他几乎没有时间读信；

[ænd; ənd][maɪ] ['letərz] [tuː; tə] [ðoʊz] [aɪ] [lʌv] [ɑːr; ər] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] ,
and my letters to those I love are , as you know by experience ,
和 我的 信件 到 那些 我 爱 是 , 作为 你 知道 经过 经验 ,

正如你从经验中所知，我写给我所爱之人的信，

[nɑːt] ['veri] [ʃɔːrt] [wʌnz] : [ðɪs] [ɪz][wʌn] [pruːf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋgər] ,
not very short ones : this is one proof of it , and this would have been longer ,
不是 非常 短的 一个 : 这 是 一 证明 的 它 , 和 这 会 有 到过 更长 ,

篇幅都不短：这就是一个例子，而且这篇文章原本会更长。

[ɪf] [ðə; ði]['peɪpər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] .
if the paper had been so .
如果 这 纸 有 到过 所以 .

如果那篇论文真是如此的话。

[gʊd] [naɪt] [ðen] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] .
Good night then , my dear child .
好的 夜晚 然后 , 我的 亲爱的 孩子 .

晚安，我亲爱的孩子。

['letər] -
LETTER CXXXII
信 -

信函 CXXXII

['lʌndən] , ['februeri] - , [oʊ] . [es] . - .
LONDON , February 28 , O . S . 1751 .
伦敦 , 二月 - , 哦 . S . - .

伦敦，2月28日，旧历1751年。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ðɪs] ['epɪgræm][ɪn]['mɑːrʃ(ə)l] - -
MY DEAR FRIEND : This epigram in Martial - -
我的 亲爱的 朋友 : 这 警句 在 马歇尔 - -

我亲爱的朋友：马提亚尔的这句警句——

" [nɑːn]['ɑːmoʊ][tiː] , - , ['nɛk] ['pɑːsəm] [dɪsɪr] [kwɛr] ; [hɑːk]['tæntəm] ['pɑːsəm] [dɪsɪr] , [nɑːn]['ɑːmoʊ]
" Non amo te , Sabidi , nec possum dicere quare ; Hoc tantum possum dicere , non amo
" 非 莫 te , - , nec 负鼠 掷骰子 广场 ; hoc 坦图姆 负鼠 掷骰子 , 非 莫
[tiː] " - - - - -
te " - - - - -
te " - - - - -

“Non amo te，Sabidi，nec possum dicere quare；Hoc tantum possum dicere，non amo te”-----

[[ɔːr] : " [aɪ][duː][nɑːt] [lʌv] [ðiː] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [fel]
[OR : " I do not love thee Dr . Fell
[或者 : " 我 做 不是 爱 你 博士 . 费尔

[或者：“我不爱你，费尔博士

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['kænɑːt] [tel] .
The reason why I cannot tell .
这 原因 为什么 我 不能 告诉 .

我无法告知原因。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd] [noʊ] [fʊl] [wel] : [aɪ][duː][nɑːt] [lʌv] [ðiː] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [fel] . " [diː] .

But	this	I	know	and	know	full	well	:	I	do	not	love	thee	Dr	.	Fell	.	"	D	.
但	这	我	知道	和	知道	满的	出色地	:	我	做	不是	爱	你	博士	.	费尔	.	"	D	.

['dʌbljuː] .]

W	.	]
W	.	]

但我非常清楚这一点：我不爱你，费尔博士。”(DW)

[hæz; həz] ['pʌz(ə)ld] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] , [huː] ['kænɑːt] [kən'siːv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][nɑːt]

has	puzzled	a	great	many	people	,	who	cannot	conceive	how	it	is	possible	not
有	困惑	一个	伟大的	许多	人们	,	WHO	不能	构想	如何	它	是	可能的	不是

[tuː; tə] [lʌv] ['enibɑːdi] ,

to	love	anybody	,
到	爱	任何人	,

这让很多人感到困惑，他们无法理解怎么可能不爱任何人。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] .

and	yet	not	to	know	the	reason	why	.
和	然而	不是	到	知道	这	原因	为什么	.

然而，却不知道原因。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kən'siːv] ['mɑːrʃəlz] ['miːnɪŋ] ['veri] ['klɪrli] , [ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['epɪgræm] ,

I	think	I	conceive	Martial's	meaning	very	clearly	,	though	the	nature	of	epigram	,
我	思考	我	构想	武术的	意义	非常	清楚地	,	尽管	这	自然	的	警句	,

我认为我非常清楚地理解了马提亚尔的意思，尽管警句的性质是.....

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] , [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['fʊli] ;

which	is	to	be	short	,	would	not	allow	him	to	explain	it	more	fully	;
哪个	是	到	是	短的	,	会	不是	允许	他	到	解释	它	更多的	完全	;

简而言之，这不允许他更详细地解释；

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] : [oʊ] - , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['wɜːrðɪ] [dɪ'zɜːrvɪŋ]

and	I	take	it	to	be	this	:	O	Sabidis	,	you	are	a	very	worthy	deserving
和	我	拿	它	到	是	这	:	哦	-	,	你	是	一个	非常	值得	值得

[mæn] ;

man	;
男人	;

我的理解是：萨比迪斯啊，你是一位非常值得尊敬的人；

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gʊd] ['kwɑːlətiz] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ;

you	have	a	thousand	good	qualities	,	you	have	a	great	deal	of	learning	;
你	有	一个	千	好的	品质	,	你	有	一个	伟大的	交易	的	学习	;

你拥有无数优点，学识渊博；

[aɪ] [ɪ'stiːm] , [aɪ] [rɪ'spekt] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][soʊl] [ʌv; əv][ˌem 'iː][aɪ] ['kænɑːt] [lʌv] [juː; jʊ] ,

I	esteem	,	I	respect	,	but	for	the	soul	of	me	I	cannot	love	you	,
我	尊重	,	我	尊重	,	但	为了	这	灵魂	的	我	我	不能	爱	你	,

我敬重你，尊重你，但我的灵魂深处无法爱你。

[ðoʊ] [aɪ] ['kænɑːt] [pər'tɪkjələrli] , [seɪ] [waɪ] .

though	I	cannot	particularly	,	say	why	.
尽管	我	不能	特别	,	说	为什么	.

虽然我无法具体说明原因。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['eɪməbəl] : [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['mænərz] , [ðoʊz] ['pliːzɪŋ]

You	are	not	aimable	:	you	have	not	those	engaging	manners	,	those	pleasing
你	是	不是	可瞄准	:	你	有	不是	那些	引人入胜	礼仪	,	那些	令人愉悦

[ə'tenʃnz] ,

attentions	,
注意	,

你缺乏魅力：你没有那些迷人的举止，也没有那些令人愉悦的关注。

[ðoʊz] ['greɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'dres] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [pliːz] , [ðoʊ]

those	graces	,	and	that	address	,	which	are	absolutely	necessary	to	please	,	though
那些	恩典	,	和	那	地址	,	哪个	是	绝对地	必要的	到	请	,	尽管

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'faɪn] .

impossible	to	define	.
不可能的	到	定义	.

那些举止和言谈，虽然难以定义，但却是取悦他人绝对必要的。

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [θɪŋ] [ðæt] ['hindəz] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['lʌvɪŋ] [juː; jʊ] ;

I	cannot	say	it	is	this	or	that	particular	thing	that	hinders	me	from	loving	you	;
我	不能	说	它	是	这	或者	那	特别的	事物	那	阻碍	我	从	爱	你	;

我无法说究竟是这件或那件事阻碍了我爱你；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [hoʊl] [tə'geðər] ; [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'griːəb(ə)l] .

it	is	the	whole	together	;	and	upon	the	whole	you	are	not	agreeable	.
它	是	这	所有的	一起	;	和	之上	这	所有的	你	是	不是	同意	.

这是整体；而就整体而言，你们并不认同。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] , [faʊnd] [maɪ'self][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

How	often	have	I	,	in	the	course	of	my	life	,	found	myself	in	this	situation	,
如何	经常	有	我	,	在	这	课程	的	我的	生活	,	成立	我	在	这	情况	,

在我的人生中，我曾多少次发现自己身处这种情况?

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] , [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['ɑːnərd] [ænd; ənd]

with	regard	to	many	of	my	acquaintance	,	whom	I	have	honored	and
和	看待	到	许多	的	我的	熟人	,	谁	我	有	荣幸	和

[rɪ'spektɪd] ,

respected	,
受人尊敬	,

对于我认识的许多朋友，我一直都很尊敬和尊重他们，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʌv] .

without	being	able	to	love	.
没有	存在	有能力的	到	爱	.

无法去爱。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [waɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [wen] [wʌn][ɪz] [jʌŋ] , [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] ,

I	did	not	know	why	,	because	,	when	one	is	young	,	one	does	not	take	the	trouble	,
我	做过	不是	知道	为什么	,	因为	,	什么时候	一	是	年轻的	,	一	做	不是	拿	这	麻烦	,

我不知道为什么，因为年轻的时候，人们不会费这个劲。

[nɔːr] [ə'laʊ] [wʌnz] [self][ðə; ðɪ][taɪm] ,

nor	allow	one's	self	the	time	,
也不	允许	一个人的	自己	这	时间	,

也不给自己留出时间，

[tuː; tə]['ænəlaɪz] [wʌnz] ['sentɪmənts] [ænd; ənd][tuː; tə] [treɪs] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [sɔːrs] .

to	analyze	one's	sentiments	and	to	trace	them	up	to	their	source	.
到	分析	一个人的	情感	和	到	痕迹	他们	向上	到	他们的	来源	.

分析一个人的情绪并追溯其根源。

[bʌt; bət] ['sʌbsɪkwənt] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː] [waɪ] .

But	subsequent	observation	and	reflection	have	taught	me	why	.
但	随后的	观察	和	反射	有	教授	我	为什么	.

但随后的观察和反思让我明白了其中的原因。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] , [huːz] ['mɔːrəl] ['kærəktər] , [diːp] ['lɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [suː'pɪriər] [pɑːrts] , [aɪ]

There	is	a	man	,	whose	moral	character	,	deep	learning	,	and	superior	parts	,	I
那里	是	一个	男人	,	谁	道德	特点	,	深的	学习	,	和	优越的	部分	,	我

[ək'nɑːlɪdʒ] ,

acknowledge	,
承认	,

我承认，有一位品德高尚、学识渊博、才华横溢的人。

[əd'maɪər] , [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ; [bʌt; bət] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʌv] ,

admire	,	and	respect	;	but	whom	it	is	so	impossible	for	me	to	love	,
钦佩	,	和	尊重	;	但	谁	它	是	所以	不可能的	为了	我	到	爱	,

我钦佩他，尊敬他；但我却无法爱上他。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ]['fiːvər] [wen'evər] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

that	I	am	almost	in	a	fever	whenever	I	am	in	his	company	.
那	我	是	几乎	在	一个	发烧	每当	我	是	在	他的	公司	.

每次和他在一起，我都感觉快要发烧了。

[hɪz; ɪz] ['fɪgjər] ([wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'fɔːrmd]) [siːmz] [meɪd] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] [ɔːr] ['rɪdɪkjuːl] [ðə; ði] ['kɑːmən]

His	figure	(	without	being	deformed	)	seems	made	to	disgrace	or	ridicule	the	common
他的	数字	(	没有	存在	变形	)	似乎	制成	到	耻辱	或者	嘲笑	这	常见的

['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] .

structure	of	the	human	body	.
结构	的	这	人类	身体	.

他的体型（虽然没有畸形）似乎是为了羞辱或嘲笑人体的正常结构而存在的。

[hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd][ɑːrmz][ɑːr; ər] ['nevər] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

His	legs	and	arms	are	never	in	the	position	which	,	according	to	the	situation
他的	腿	和	武器	是	绝不	在	这	位置	哪个	,	根据	到	这	情况

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

of	his	body	,
的	他的	身体	,

他的腿和胳膊从来没有处于根据他身体状况而应有的位置，

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] , [bʌt; bət] ['kɑːnstəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [kə'mitiŋ] [ækts][ʌv; əv] [hɑː'stɪləti]

they	ought	to	be	in	,	but	constantly	employed	in	committing	acts	of	hostility
他们	应该	到	是	在	,	但	不断地	受雇	在	提交	行为	的	敌意

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['greɪsɪz] .

upon	the	Graces	.
之上	这	恩典	.

她们本应在场，却不断被用于对美惠三女神实施敌对行为。

[hiː; hi] [θroʊz] ['eniwer] , [bʌt; bət] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , [wət'evər] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

He	throws	anywhere	,	but	down	his	throat	,	whatever	he	means	to	drink	,
他	投掷	任何地方	,	但	向下	他的	喉	,	任何	他	方法	到	喝	,

他把想喝的东西扔得到处都是，就是不咽下去。

[ænd; ənd]['oʊnli]['mæŋgəlz] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [kɑːrv] .

and	only	mangles	what	he	means	to	carve	.
和	仅有的	绞肉机	什么	他	方法	到	雕刻	.

结果却把他想雕刻的东西弄得面目全非。

[ˌɪnə'tentɪv] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][rɪ'gɑːrdz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf] , [hiː; hi] [ˌmɪs'taɪm] [ɔːr] [mɪs'pleɪsiz] ['evriθɪŋ] .

Inattentive	to	all	the	regards	of	social	life	,	he	mistimes	or	misplaces	everything	.
注意力不集中	到	全部	这	问候	的	社会的	生活	,	他	失误	或者	错放	一切	.

他对社交生活的各个方面都漠不关心，总是错失时机或弄错地方。

[hiː; hi] [dis'pjuːts] [wɪð; wɪθ] [hiːt] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] , ['maɪndləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ræŋk] , ['kærəktər] ,

He	disputes	with	heat	,	and	indiscriminately	,	mindless	of	the	rank	,	character	,
他	争议	和	热	,	和	不加区分地	,	无意识	的	这	秩	,	特点	,

他争辩时情绪激动，不分青红皂白，不顾对方的地位和品行。

[ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [dis'pjuːts] ;

and	situation	of	those	with	whom	he	disputes	;
和	情况	的	那些	和	谁	他	争议	;

以及与他发生争执的人的处境；

[ˌæbsə'luːtli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [grə'deiʃənz] [ʌv; əv] [fəˌmɪli'ærəti] [ɔːr] [rɪ'spekt] ,

absolutely	ignorant	of	the	several	gradations	of	familiarity	or	respect	,
绝对地	无知	的	这	一些	渐变	的	熟悉	或者	尊重	,

完全不了解亲近或尊重程度的各种差别，

[hiː; hi][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] , [hɪz; ɪz]['iːkwəlz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'fiəriəz] ;

he	is	exactly	the	same	to	his	superiors	,	his	equals	,	and	his	inferiors	;
他	是	确切地	这	相同的	到	他的	上级	,	他的	等于	,	和	他的	下等人	;

他对上级、同级和下级都一视同仁；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [baɪ][ə; eɪ] ['nesəseri] ['kɑːnsɪkwens] , [əb'sɜːrd][tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] .

and	therefore	,	by	a	necessary	consequence	,	absurd	to	two	of	the	three	.
和	所以	,	经过	一个	必要的	结果	,	荒诞	到	二	的	这	三	.

因此，必然地，这对三者中的两人来说是荒谬的。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [lʌv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ?

Is	it	possible	to	love	such	a	man	?
是	它	可能的	到	爱	这样的	一个	男人	?

有可能爱上这样的人吗?

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[ðə; ði]['ʌtmoʊst][aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɪz][tuː; tə] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl]

The	utmost	I	can	do	for	him	,	is	to	consider	him	as	a	respectable
这	极致	我	能	做	为了	他	,	是	到	考虑	他	作为	一个	可敬

['hɔtəntɔt] .

Hottentot	.
霍屯督人	.

我能为他做的，就是把他看作一个体面的霍屯督人。

- - [[ðɪs] - [ˌem oʊ 'tiː] - [wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən][ɪn] [rɪˌtæli'eɪʃn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

-	-	[	This	'	mot	'	was	aimed	at	Dr	.	Johnson	in	retaliation	for	his
-	-	[	这	-	移动	-	曾是	旨在	在	博士	.	约翰逊	在	报复	为了	他的

['feɪməs] ['letər] .]

famous	letter	.	]
著名的	信	.	]

——[这句“妙语”是针对约翰逊博士的，以报复他那封著名的信。]

[aɪ] [rɪ'membər] , [ðæt] [wen] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['keɪmbrɪdʒ] , [aɪ][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] ,

I	remember	,	that	when	I	came	from	Cambridge	,	I	had	acquired	,
我	记住	,	那	什么时候	我	来了	从	剑桥	,	我	有	获得	,

我记得，当我从剑桥来的时候，我获得了.....

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pednts] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'lɪbərəl] ['semɪneri] , [ə; eɪ] ['sɑːsɪnɪs] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

among	the	pedants	of	that	illiberal	seminary	,	a	sauciness	of	literature	,
之中	这	迂腐之人	的	那	非自由主义	神学院	,	一个	酱汁	的	文学	,

[ə; eɪ][tɜːrn][tuː; tə]['sætaɪər][ænd; ənd] [kən'tempt] ,

a	turn	to	satire	and	contempt	,
一个	转动	到	讽刺	和	鄙视	,

在那所保守神学院的学究们中间，文学中涌现出一种俏皮的气息，一种对讽刺和蔑视的转向。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['tendənsi] [tuː; tə][ˌɑːrgjumən'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] .

and	a	strong	tendency	to	argumentation	and	contradiction	.
和	一个	强的	趋势	到	论证	和	矛盾	.

并且有很强的争辩和自相矛盾的倾向。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

But	I	had	been	but	a	very	little	while	in	the	world	,
但	我	有	到过	但	一个	非常	小的	尽管	在	这	世界	,

但我来到这个世界的时间还很短，

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [duː] ; [ænd; ənd][aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [əˈdɑːptɪd] [ðə; ði]

before	I	found	that	this	would	by	no	means	do	;	and	I	immediately	adopted	the
前	我	成立	那	这	会	经过	不	方法	做	;	和	我	立即地	已采用	这

['ɑːpəzɪt] ['kærəktər] ;

opposite	character	;
对面的	特点	;

后来我发现这样做根本行不通；于是我立即采取了截然相反的性格；

[aɪ] [kənˈsiːld] [wʌt] ['lɜːrnɪŋ] [aɪ][hæd; həd] ; [aɪ] [əˈplɔːd] ['ɔːf(ə)n] , [wɪˈðaʊt] [əˈpruːvɪŋ] ;

I	concealed	what	learning	I	had	;	I	applauded	often	,	without	approving	;
我	暗	什么	学习	我	有	;	我	鼓掌	经常	,	没有	批准	;

我隐藏了自己的学识；我常常鼓掌，却并不赞同；

[ænd; ənd][aɪ] ['jiːldɪd] ['kɑːmənli] [wɪˈðaʊt] [kənˈvɪkʃn] . -

and	I	yielded	commonly	without	conviction	.	'
和	我	产生	通常	没有	定罪	.	-

我常常在缺乏信念的情况下屈服。

[swːəvaɪtɜ-][ɪn]['moʊdoʊ] - [wʌz; wəz][maɪ] [lɔː] [ænd; ənd][maɪ] ['prɔfits] ;

Suaviter	in	modo	'	was	my	law	and	my	prophets	;
苏维特	在	模式	-	曾是	我的	法律	和	我的	先知	;

Suaviter in modo' 是我的法律和我的先知；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [pliːzd] ([bɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː]) [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['oʊɪŋ] [tuː; tə]

and	if	I	pleased	(	between	you	and	me	)	it	was	much	more	owing	to
和	如果	我	高兴	(	之间	你	和	我	)	它	曾是	很多	更多的	欠款	到

[ðæt] ,

that	,
那	,

如果我没记错的话（你我之间），这更多是出于这个原因。

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [suːˈpɪriər] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr] ['merɪt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

than	to	any	superior	knowledge	or	merit	of	my	own	.
比	到	任何	优越的	知识	或者	优点	的	我的	自己的	.

比我自身任何更高的知识或能力都更胜一筹。

[ˌæprəˈpoʊ] , [ðə; ði][wɜːrd] ['pliːzɪŋ] [pʊts] [wʌn] ['ɔːlweɪz] [ɪn][maɪnd][ʌv; əv] ['leɪdi] [hɜ-ˈveɪ] ; [preɪ] [tel] [hɜːr; hər]

Apropos	,	the	word	PLEASING	puts	one	always	in	mind	of	Lady	Hervey	;	pray	tell	her
恰好	,	这	单词	令人愉悦	放置	一	总是	在	头脑	的	女士	赫维	;	祈祷	告诉	她

,

,
,

顺便一提，“令人愉悦”这个词总是让人想起赫维夫人；请转告她，

[ðæt] [aɪ] [dɪˈkler] [hɜːr; hər][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['pliːzɪŋ] ;

that	I	declare	her	responsible	to	me	for	your	pleasing	;
那	我	宣布	她	负责任的	到	我	为了	你的	令人愉悦	;

我声明，她对我取悦你负有责任；

[ðæt] [aɪ] [kənˈsɪdər] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ˈfɔːlstɑːf] , [huː] [nɑːt]['oʊnli] [pliːziz] , [hɜːrˈself] ,

that	I	consider	her	as	a	pleasing	Falstaff	,	who	not	only	pleases	,	herself	,
那	我	考虑	她	作为	一个	令人愉悦	福斯塔夫	,	WHO	不是	仅有的	请	,	她自己	,

我认为她是一位讨人喜欢的福斯塔夫，她不仅让自己感到愉悦，而且

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [ɪn] ['ʌðər] ; [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]

but	is	the	cause	of	pleasing	in	others	;	that	I	know	she	can	make	anything	of
但	是	这	原因	的	令人愉悦	在	其他的	;	那	我	知道	她	能	制作	任何事物	的

['enibɑːdi] ;

anybody	;
任何人	;

但她却能取悦他人；我知道她能让任何人发挥出任何潜能；

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][jʊr; jər] ['gʌvərnəs] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk] [ju:; jʊ] [pli:z] ,

and	that	,	as	your	governess	,	if	she	does	not	make	you	please	,
和	那	,	作为	你的	家庭教师	,	如果	她	做	不是	制作	你	请	,

而且，作为你的家庭教师，如果她不能让你满意，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] , [ænd; ənd][nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] ['kænɑ:t] .

it	must	be	only	because	she	will	not	,	and	not	because	she	cannot	.
它	必须	是	仅有的	因为	她	将要	不是	,	和	不是	因为	她	不能	.

这一定是因为她不愿意，而不是因为她不能。

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] - [dju'bwɑ:][dəunt][ɑ:n] [ɪn] [feɪt] - ; [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,

I	hope	you	are	'	dubois	don't	on	en	fait	'	;	and	if	so	,
我	希望	你	是	-	杜波依斯	不	在	英文	事实	-	;	和	如果	所以	,

我希望你是“dubois dont on en fait”；如果是这样，

[ʃi:; ʃi][ɪz][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['skʌlptər] ,

she	is	so	good	a	sculptor	,
她	是	所以	好的	一个	雕塑家	,

她是一位非常优秀的雕塑家。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] [wət'evər] [fɔ:rm][ʃi:; ʃi] [pli:ziz] .

that	I	am	sure	she	can	give	you	whatever	form	she	pleases	.
那	我	是	当然	她	能	给	你	任何	形式	她	请	.

我相信她可以随心所欲地给你任何形式的东西。

[ə; eɪ] [ˌvɜ:rsə'tɪləti] [ʌv; əv] ['mænərz] [ɪz][æz; əz] ['nesəseri] [ɪn]['soʊʃ(ə)l] ,

A	versatility	of	manners	is	as	necessary	in	social	,
一个	多功能性	的	礼仪	是	作为	必要的	在	社会的	,

在社交场合中，礼仪的多样性至关重要。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɜ:rsə'tɪləti] [ʌv; əv][pɑ:rts][ɪz][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] .

as	a	versatility	of	parts	is	in	political	life	.
作为	一个	多功能性	的	部分	是	在	政治的	生活	.

就像政治生活中各种因素的多样性一样。

[wʌn] [mʌst; məst]['ɔ:f(ə)n] [ji:ld] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'veɪl] ; [wʌn][mʌst; məst]['hʌmb(ə)l] [wʌnz] [self] ,

One	must	often	yield	,	in	order	to	prevail	;	one	must	humble	one's	self	,
一	必须	经常	屈服	,	在	命令	到	占上风	;	一	必须	谦逊的	一个人的	自己	,

要想取得胜利，往往必须做出让步；必须谦卑自己。

[tu:; tə][bi:; bi][ɪg'zɔ:ltɪd] ; [wʌn][mʌst; məst] , [laɪk][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] , [bɪ'kʌm] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][ɔ:l] [men] ,

to	be	exalted	;	one	must	,	like	St	.	Paul	,	become	all	things	to	all	men	,
到	是	崇高	;	一	必须	,	喜欢	英石	.	保罗	,	变得	全部	事物	到	全部	男人	,

要被高举；人必须像圣保罗那样，对什么样的人就成为什么样的人。

[tu:; tə][geɪn][sʌm; səm] ; [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [men][ɑ:r; ər]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mi:nz] ,

to	gain	some	;	and	,	by	the	way	,	men	are	taken	by	the	same	means	,
到	获得	一些	;	和	,	经过	这	方式	,	男人	是	已采取	经过	这	相同的	方法	,

为了获得一些好处；顺便说一句，男人也是用同样的方法被掳走的。

- ['mju:'teɪtɪs][mju:'tændɪs] - , [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [geɪnd] - - [baɪ]['dʒent(ə)lnəs] , [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] , [ænd; ənd]

'	mutatis	mutandis	'	,	that	women	are	gained	-	-	by	gentleness	,	insinuation	,	and
-	略作修改	变异	-	,	那	女性	是	获得	-	-	经过	温柔	,	暗示	,	和

[səb'mɪʃ(ə)n] :

submission	:
提交	:

“稍作修改”，女人是通过温柔、暗示和顺从获得的：

[ænd; ənd] [ðiːz] [laɪnz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['draɪdən] [wɪl] [hoʊld][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]

and	these	lines	of	Mr	.	Dryden	will	hold	to	a	minister	as	well	as	to
和	这些	线条	的	先生	.	德莱顿	将要	抓住	到	一个	部长	作为	出色地	作为	到

[ə; eɪ] ['mɪstrəs] :

a	mistress	:
一个	情妇	:

德莱顿先生的这几行诗句，对牧师和情妇都适用：

" [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['lʌvər] , [wen] [hiː; hi] ['loʊɪst] [laɪz] , [bʌt; bət] [stuːps] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] , [ænd; ənd]

"	The	prostrate	lover	,	when	he	lowest	lies	,	But	stoops	to	conquer	,	and
"	这	前列腺	情人	,	什么时候	他	最低	谎言	,	但	门廊	到	征服	,	和

[bʌt; bət] [niːl] [tuː; tə][raɪz] .

but	kneels	to	rise	.
但	跪着	到	上升	.

“匍匐在地的爱人，即使跌倒在地，也会屈身去征服，跪下去重新站起。”

" [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'miːliən] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]

"	In	the	course	of	the	world	,	the	qualifications	of	the	chameleon	are	often
"	在	这	课程	的	这	世界	,	这	资格	的	这	变色龙	是	经常

['nesəseri] ;

necessary	;
必要的	;

“在现实世界中，变色龙的技能往往是必要的；

[neɪ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd][ig'zəːtid][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['suːnər] ;

nay	,	they	must	be	carried	a	little	further	,	and	exerted	a	little	sooner	;
不	,	他们	必须	是	携带	一个	小的	更远	,	和	施加	一个	小的	很快	;

不，它们必须再向前推进一点，并更早地发挥作用；

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] ,

for	you	should	,	to	a	certain	degree	,
为了	你	应该	,	到	一个	肯定	程度	,

因为你应该在某种程度上，

[teɪk] [ðə; ði][hjuː][ʌv; əv] ['iːðər] [ðə; ði][mæn][ɔːr][ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] ,

take	the	hue	of	either	the	man	or	the	woman	that	you	want	,
拿	这	色调	的	任何一个	这	男人	或者	这	女士	那	你	想	,

选择你想要的那位男士或女士的肤色，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə'pɑːn][tɜːrmz][wɪð; wɪθ] .

and	wish	to	be	upon	terms	with	.
和	希望	到	是	之上	条款	和	.

并希望达成协议。

- [ə; eɪ][prə'pəʊ] - , [hæv; həv][juː; jʊ] [jet] [faʊnd] [aʊt][æt; ət]['pærɪs] , ['eni] ['frendli] [ænd; ənd]['hɑːspɪtəb(ə)l]

'	A	propos	'	,	have	you	yet	found	out	at	Paris	,	any	friendly	and	hospitable
-	一个	提案	-	,	有	你	然而	成立	出去	在	巴黎	,	任何	友好的	和	好客

['mædəm] [diː] - ,

Madame	de	Lursay	,
夫人	德	-	,

顺便问一下，您在巴黎有没有找到热情好客的德·卢尔赛夫人？

- [ˌkju ju 'aɪ] [vɜː] ['biːn] [ˌes 'iː]['tʃɑːrdʒər][diː'ju]['səʊɪn][diː] ['vuː] - - ?

'	qui	veut	bien	se	charger	du	soin	de	vous	eduquer	'	?
-	qui	蔬菜	好	塞	充电器	杜	索因	德	您	-	-	?

“qui veut bien se charge du soin de vous eduquer”?

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , - [kwɛl] -

And	have	you	had	any	occasion	of	representing	to	her	,	'	qu'elle	faisoit
和	有	你	有	任何	场合	的	代表	到	她	,	-	qu'elle	-

[dɒŋk] ['diˈi'es] - - ?

donc	des	noeuds	'	?
唐克	德斯	-	-	?

你有没有向她说过“qu'elle faisoit donc des noeuds”?

[bʌt; bət][aɪ][æsk][jʊr; jər] , ['pɑːrd(ə)n] , [sɜːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'brʌptnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

But	I	ask	your	,	pardon	,	Sir	,	for	the	abruptness	of	the	question	,
但	我	问	你的	,	赦免	,	先生	,	为了	这	突兀	的	这	问题	,

但请您原谅我提问的唐突，先生。

[ænd; ənd] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mætərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ]

and	acknowledge	that	I	am	meddling	with	matters	that	are	out	of	my
和	承认	那	我	是	干预	和	事情	那	是	出去	的	我的

[dɪ'pɑːrtmənt] .

department	.
部门	.

我承认我干涉了不属于我部门的事务。

[haʊ'evər] , [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] - [diː]['vɑːs] ['siːkrɪts] [lə] ['fiːdel]

However	,	in	matters	of	less	importance	,	I	desire	to	be	'	de	vos	secrets	le	fidele
然而	,	在	事情	的	较少的	重要性	,	我	欲望	到	是	-	德	vos	秘密	勒	菲德尔
-		-															

depositaire	'	.
-	-	.

然而，在不太重要的事情上，我希望成为“de vos secrets le fidele depositaire”。

[trʌst] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tɜːrn][ænd; ənd] ['kʌlər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌə'mjuːzmənts] [æt; ət]['pærɪs] .

Trust	me	with	the	general	turn	and	color	of	your	amusements	at	Paris	.
相信	我	和	这	一般的	转动	和	颜色	的	你的	娱乐	在	巴黎	.

相信我，我能大致描述出你在巴黎的娱乐活动会是什么样子。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] - [lə]['freɪkəs][diː'ju][grænd] ['mɑːnd] , ['kɑːmədiːz] , [bɑːlz] , ['bprəz] , ['kuːr] , - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ?

Is	it	'	le	fracas	du	grand	monde	,	comedies	,	bals	,	operas	,	cour	,	'	etc	.	?
是	它	-	勒	骚乱	杜	盛大	世界	,	喜剧	,	巴尔斯	,	歌剧	,	法院	,	-	ETC	.	?

是“大世界的争吵”、喜剧、舞剧、歌剧、法庭等吗?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] - ['diˈi'es] [ˌpɛ'tiːts] [soʊsiːɛteɪs] , [mɔɪn] - , ['meɪs]['pɑː] [pɔːr] ['sɛlə] [mɔɪn] - -

Or	is	it	'	des	petites	societes	,	moins	bruyantes	,	mais	pas	pour	cela	moins	agreables	'
或者	是	它	-	德斯	小号	社会	,	莫因斯	-	,	麦斯	帕斯	倒	塞拉	莫因斯	-	-

?

?
?

或者是“des petites societes, moins bruyantes, mais pas pour cela moins agreables”?

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði][moʊst] - - - ?

Where	are	you	the	most	'	etabli	'	?
在哪里	是	你	这	最多	-	-	-	?

你最“etabli”的地方在哪里?

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] - [lə] ['peti] ['stænəp] ?

Where	are	you	'	le	petit	Stanhope	?
在哪里	是	你	-	勒	小	斯坦霍普	?

小斯坦霍普，你在哪里?

[vɔɪ'eɪ] ['vuː] ['ɑːnkɔːr]['dʒuːr] , [ə; eɪ] [kɛlk] [ə'reɪndʒmənt] - ?

Voyez	vous	encore	jour	,	a	quelque	arrangement	honnete	?
沃伊兹	您	安可	一天	,	一个	quelque	安排	-	?

Voyez vous encore jour，一个 quelque 安排 honnete?

[hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] ['meni] [ə'kweɪntəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] [huː] [raɪd][æt; ət][jʊr; jər]

Have	you	made	many	acquaintances	among	the	young	Frenchmen	who	ride	at	your
有	你	制成	许多	熟人	之中	这	年轻的	法国人	WHO	骑	在	你的

[ə'kædəmi] ;

Academy	;
学院	;

你在你们学院骑马的法国年轻学员中结识了很多朋友吗?

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

and	who	are	they	?
和	WHO	是	他们	?

他们是谁?

[send] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [tʃɪt] - [tʃæt] [ɪn][jʊr; jər] ['letərz] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [baɪ] ,

Send	to	me	this	sort	of	chit	-	chat	in	your	letters	,	which	,	by	the	bye	,
发送	到	我	这	种类	的	纸条	-	聊天	在	你的	信件	,	哪个	,	经过	这	再见	,

请在信中给我写些这类闲聊，顺便一提，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['ɑːnər] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌt] ['ɒf(tə)n] .

I	wish	you	would	honor	me	with	somewhat	oftener	.
我	希望	你	会	荣誉	我	和	有些	更频繁	.

我希望您能更频繁地给予我这份恩惠。

[ɪf] [juː; jʊ] ['friːkwənt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [pə'laɪt] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [ɪn'fest] ['pærɪs] , [huː]

If	you	frequent	any	of	the	myriads	of	polite	Englishmen	who	infest	Paris	,	who
如果	你	频繁	任何	的	这	无数	的	有礼貌的	英国人	WHO	虫害	巴黎	,	WHO

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

are	they	?
是	他们	?

如果你经常与巴黎街头随处可见的彬彬有礼的英国绅士们打交道，他们是谁?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ]['æbi, 'ɑːbə]['noʊlɪt] ,

Have	you	finished	with	Abbe	Nolet	,
有	你	完成的	和	阿贝	诺莱特	,

你读完诺莱特神父那部分了吗?

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] - [ˌeɪ 'juː] [feɪt] - [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [er] ? .

and	are	you	'	au	fait	'	of	all	the	properties	and	effects	of	air	?	.
和	是	你	-	au	事实	-	的	全部	这	特性	和	效果	的	空气	?	.

你是否了解空气的所有特性和作用?

[wɜːr; wər][aɪ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['kwɪb(ə)l] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [er] ,

Were	I	inclined	to	quibble	,	I	would	say	,	that	the	effects	of	air	,
是	我	倾斜	到	狡辩	,	我	会	说	,	那	这	效果	的	空气	,

如果我要吹毛求疵的话，我会说，空气的影响，

[æt; ət] [liːst] , [ɑːr; ər] [best] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][mɑː'sel] .

at	least	,	are	best	to	be	learned	of	Marcel	.
在	至少	,	是	最好的	到	是	学习	的	马塞尔	.

至少，最好了解一下马塞尔的事迹。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [kwaɪt] [dʌn] [wɪð; wɪθ] - ['noʊlɪt] ,

If	you	have	quite	done	with	l'Abbes	Nolet	,
如果	你	有	相当	完毕	和	-	诺莱特	,

如果你已经彻底厌倦了诺莱神父，

[æsk][maɪ] [frend] - ['sæliːər][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm] ['miːgər] ['fɪləmæθ] ,

ask	my	friend	l'Abbe	Sallier	to	recommend	to	you	some	meagre	philomath	,
问	我的	朋友	-	萨利尔	到	推荐	到	你	一些	微薄	爱慕者	,

请我的朋友萨利埃神父向你推荐一些吝啬的爱慕者，

[tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʒi'ɑːmətri] [ænd; ənd] [ə'strɑːnəmi] ;

to	teach	you	a	little	geometry	and	astronomy	;
到	教	你	一个	小的	几何学	和	天文学	;

教你一些几何和天文学知识;

[nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əb'zɔːrb][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)l] [jʊr; jər] ['ɪntəlekt] ,

not	enough	to	absorb	your	attention	and	puzzle	your	intellects	,
不是	足够的	到	吸收	你的	注意力	和	谜	你的	知识分子	,

不足以吸引你的注意力，也无法引发你的思考。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['groʊsli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['iːðər] .

but	only	enough	not	to	be	grossly	ignorant	of	either	.
但	仅有的	足够的	不是	到	是	粗略地	无知	的	任何一个	.

但也要足够了解，不至于对两者都一无所知。

[aɪ][hæv; həv][ʌv; əv] [leɪt] [bɪn] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] - - [mɑːl'greɪ][mwɑː] - ,

I	have	of	late	been	a	sort	of	'	astronome	malgre	moi	'	,
我	有	的	晚的	到过	一个	种类	的	-	-	马尔格雷	我	-	,

我最近也算是个“尽管我是个天文学家”了。

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [læst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːds] [ə; eɪ] [bɪl] [fɔːr; fər] [rɪ'fɔːrmɪŋ]

by	bringing	in	last	Monday	into	the	House	of	Lords	a	bill	for	reforming
经过	带来	在	最后的	周一	进入	这	房子	的	领主	一个	账单	为了	改革

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['kælɪndər] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [staɪl] .

our	present	Calendar	and	taking	the	New	Style	.
我们的	展示	日历	和	采取	这	新的	风格	.

上周一，上议院提交了一项法案，旨在改革我们现行的历法并采用新历法。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒn] [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tɔːk] [sʌm; səm][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l]['dʒɑːrgən] ,

Upon	which	occasion	I	was	obliged	to	talk	some	astronomical	jargon	,
之上	哪个	场合	我	曾是	有义务	到	讲话	一些	天文	行话	,

当时我不得不讲一些天文术语，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌn] [wɜːrd] , [bʌt; bət][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɑːrt] ,

of	which	I	did	not	understand	one	word	,	but	got	it	by	heart	,
的	哪个	我	做过	不是	理解	一	单词	,	但	得到	它	经过	心	,

我一个字都没听懂，却把它牢记在心。

[ænd; ənd] [spoʊk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [roʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['mæstər] .

and	spoke	it	by	rote	from	a	master	.
和	辐	它	经过	死记硬背	从	一个	掌握	.

他从老师那里死记硬背了这句话。

[aɪ] [wɪʃt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ;

I	wished	that	I	had	known	a	little	more	of	it	myself	;
我	希望	那	我	有	已知	一个	小的	更多的	的	它	我	;

我希望自己也能多了解一些这方面的信息;

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊ] .

and	so	much	I	would	have	you	know	.
和	所以	很多	我	会	有	你	知道	.

还有好多我想让你知道的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['nesəseri] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz] , [tuː; tə] [noʊ] , [jɔːr'self] [ænd; ənd]

But	the	great	and	necessary	knowledge	of	all	is	,	to	know	,	yourself	and
但	这	伟大的	和	必要的	知识	的	全部	是	,	到	知道	,	你自己	和

['ʌðər] :

others	:
其他的	:

但所有人最伟大、最必要的知识是：了解自己和他人。

[ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [rɪ'kwaɪrz] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] ; [ɪg'zɜːrt][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

this	knowledge	requires	great	attention	and	long	experience	;	exert	the	former	,
这	知识	需要	伟大的	注意力	和	长的	经验	;	发挥	这	以前的	,

[ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['lætər] !

and	may	you	have	the	latter	!
和	可能	你	有	这	后者	!

掌握这种知识需要高度的专注和长期的经验；努力做到专注，愿你拥有丰富的经验!

[ə'duː] !

Adieu	!
再见	!

再见!

[piː] . [es] . [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th ['februeri] ,

P	.	S	.	I	have	this	moment	received	your	letters	of	the	27th	February	,
P	.	S	.	我	有	这	片刻	已收到	你的	信件	的	这	27th	二月	,

PS：我刚刚收到了您2月27日的来信。

[ænd; ənd][ðə; ði] 2d [mɑːrtʃ] , [en] . [es] . [ðə; ði] [siːl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	the	2d	March	,	N	.	S	.	The	seal	shall	be	done	as	soon	as	possible	.
和	这	2d	行进	,	N	.	S	.	这	海豹	将	是	完毕	作为	很快	作为	可能的	.

3月2日，NS 印章应尽快完成。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [lɔːrd] - ['bjʊroʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ,

I	am	,	glad	that	you	are	employed	in	Lord	Albemarle's	bureau	;	it	will	teach	you	,
我	是	,	高兴的	那	你	是	受雇	在	主	-	局	;	它	将要	教	你	,

我很高兴你在阿尔伯马尔勋爵的办公室工作；这会让你学到很多东西。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] ['bɪznəs] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['foʊldɪŋ] , ['entərɪŋ] ,

at	least	,	the	mechanical	part	of	that	business	,	such	as	folding	,	entering	,
在	至少	,	这	机械的	部分	的	那	商业	,	这样的	作为	折叠式的	,	进入	,

[ænd; ənd] ['dɒkɪt] ['letərz] ;

and	docketing	letters	;
和	案件登记	信件	;

至少，这项业务的机械部分，例如信件的折叠、录入和登记；

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][let]['ɪntuː][ðə; ði] - [fɪn][fɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði]

for	you	must	not	imagine	that	you	are	let	into	the	'	fin	fin	'	of	the
为了	你	必须	不是	想象	那	你	是	让	进入	这	-	鳍	鳍	-	的	这

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] ,

correspondence	,
一致	,

因为你千万不要以为自己能进入通信的“尾声”。

[nɔːr] [ɪn'diːd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] , [æt; ət] , [jʊr; jər][eɪdʒ] .

nor	indeed	is	it	fit	that	you	should	,	at	,	your	age	.
也不	的确	是	它	合身	那	你	应该	,	在	,	你的	年龄	.

以你的年龄来说，这确实不太合适。

[haʊ'evər] , [juːz] [jɔːr'self] [tuː; tə] ['siːkrəsi] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['letərz] [juː; jʊ] ['iːðər] [riːd] [ɔːr] [raɪt] ,

However	,	use	yourself	to	secrecy	as	to	the	letters	you	either	read	or	write	,
然而	,	使用	你自己	到	保密	作为	到	这	信件	你	任何一个	读	或者	写	,

但是，对于你阅读或撰写的信件，务必保密。

[ðæt] [ɪn] [taɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] ['siːkrət] , ['veri] ['siːkrət] , ['seprət] , [ə'pɑːrt] ,

that	in	time	you	may	be	trusted	with	SECRET	,	VERY	SECRET	,	SEPARATE	,	APART	,
那	在	时间	你	可能	是	可信	和	秘密	,	非常	秘密	,	分离	,	除	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

将来你可能会被信任去掌握秘密、非常秘密、单独、独立等信息。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [ðɪs] ['bɪznəs] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['raɪdɪŋ] ; [aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seldəm] ;

I	am	sorry	that	this	business	interferes	with	your	riding	;	I	hope	it	is	seldom	;
我	是	对不起	那	这	商业	干扰	和	你的	骑术	;	我	希望	它	是	很少	;

很抱歉此事影响了您的骑行；希望这种情况很少发生；

[bʌt; bət][aɪ][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ɪts][nɑːt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['dænsɪŋ] - ['mæstər] ,

but	I	insist	upon	its	not	interfering	with	your	dancing	-	master	,
但	我	坚持	之上	它是	不是	干扰	和	你的	跳舞	-	掌握	,

但我坚持认为这不会干扰你的舞蹈老师。

[huː] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['nesəseri] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['mæstərz][juː; jʊ]

who	is	at	this	time	the	most	useful	and	necessary	of	all	the	masters	you
WHO	是	在	这	时间	这	最多	有用	和	必要的	的	全部	这	大师	你

[hæv; həv][ɔːr][kæn; kən][hæv; həv] .

have	or	can	have	.
有	或者	能	有	.

在你所拥有或可能拥有的所有大师中，谁是此时此刻最有用、最必要的?

['letər] -

LETTER	CXXXIII
信	-

信函 CXXXIII

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	I	mentioned	to	you	,
我的	亲爱的	朋友	:	我	提及	到	你	,

我亲爱的朋友：我曾跟你提到过，

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ][ə; eɪ] ['sentəns] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [moʊst] ['ɜːrnɪstli] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə]

some	time	ago	a	sentence	which	I	would	most	earnestly	wish	you	always	to
一些	时间	前	一个	句子	哪个	我	会	最多	切实	希望	你	总是	到

[rɪ'teɪn] [ɪn][jʊr; jər] [θɔːts] ,

retain	in	your	thoughts	,
保持	在	你的	想法	,

前段时间我曾说过一句话，我衷心希望你们永远铭记于心。

[ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ɪn][jʊr; jər] [kən'dʌkt] .

and	observe	in	your	conduct	.
和	观察	在	你的	执行	.

并在你的行为中加以注意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [swːəvaɪtɚ][ɪn]['moʊdoʊ] , [fɔrtaɪtɚ] [ɪn][ˌɑːr 'iː] - [['dʒent(ə)lnəs][ʌv; əv] ['mænərz] , [wɪð; wɪθ] ['fɜːrmnəs]

It	is	'	suaviter	in	modo	,	fortiter	in	re	'	[	gentleness	of	manners	,	with	firmness
它	是	-	苏维特	在	模式	,	强韧	在	关于	-	[	温柔	的	礼仪	,	和	硬度

[ʌv; əv][maɪnd][diː] . ['dʌbljuː] .] .

of	mind	D	.	W	.	]	.
的	头脑	D	.	W	.	]	.

是“suaviter in modo, fortiter in re”[举止温和，意志坚定 DW]。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['eni] [wʌn] [ruːl] [soʊ] [ˌʌnɪk'sɛpʃənəbli] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['nesəseri] [ɪn] ['evri] [pɑːrt]

I	do	not	know	any	one	rule	so	unexceptionably	useful	and	necessary	in	every	part
我	做	不是	知道	任何	一	规则	所以	毫无例外	有用	和	必要的	在	每一个	部分

[ʌv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

我不知道还有哪条规则像这条规则一样，在生活的各个方面都如此无可挑剔、必不可少。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ðerfɔ:r] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][maɪ][tekst][tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][oʊld][men] [lʌv]

I	shall	therefore	take	it	for	my	text	to	-	day	,	and	as	old	men	love
我	将	所以	拿	它	为了	我的	文本	到	-	天	,	和	作为	老的	男人	爱

['pri:tʃɪŋ] ,

preaching	,
布道	,

因此，我今天就以此为经文，而且，老年人都喜欢布道，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [raɪt] [tu:; tə] [pri:tʃ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

and	I	have	some	right	to	preach	to	you	,
和	我	有	一些	正确的	到	布道	到	你	,

我有权对你们说教，

[aɪ] [hɪr] ['prez(ə)nt][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ]['sɜ:rmən][ə'pɑ:n] [ði:z] [wɜ:rdz] .

I	here	present	you	with	my	sermon	upon	these	words	.
我	这里	展示	你	和	我的	讲道	之上	这些	字	.

我在此向大家呈上我根据这些话语所作的讲道。

[tu:; tə] [proʊ'si:d] , [ðen] , ['regjələrli] [ænd; ənd] [pʌl'pɪtɪkəli] , [aɪ] [wɪl] [fɜ:rst] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd]

To	proceed	,	then	,	regularly	and	PULPITICALLY	,	I	will	first	show	you	,	my	beloved
到	继续	,	然后	,	经常	和	讲坛上	,	我	将要	第一的	展示	你	,	我的	心爱

,

,
,

那么，接下来，我将以正式且庄严的方式，首先向你们——我亲爱的——展示：

[ðə; ði] ['nesəseri] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['membər] [ʌv; əv][maɪ][tekst] - [swːəvaɪtɜ˞][ɪn]['moʊdoʊ] :

the	necessary	connection	of	the	two	members	of	my	text	'	suaviter	in	modo	:
这	必要的	联系	的	这	二	成员	的	我的	文本	-	苏维特	在	模式	:

[fɔrtaɪtɜ˞] [ɪn][ˌɑ:r 'i:] - .

fortiter	in	re	'	.
强韧	在	关于	-	.

我的文本“suaviter in modo: fortiter in re”中两个成员的必要联系。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,

In	the	next	place	,
在	这	下一个	地方	,

接下来，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][set] [fɔ:rθ] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd][ju:'tɪlətɪ] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][strɪkt] [əb'zɜ:rvəns]

I	shall	set	forth	the	advantages	and	utility	resulting	from	a	strict	observance
我	将	放	前进	这	优势	和	公用事业	结果	从	一个	严格的	观察

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:sept] [kən'teɪnd] [ɪn][maɪ][tekst] ;

of	the	precept	contained	in	my	text	;
的	这	戒律	包含	在	我的	文本	;

我将阐述严格遵守我书中所载准则所带来的好处和效用；

[ænd; ənd] [kən'klu:d] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

and	conclude	with	an	application	of	the	whole	.
和	结束	和	一个	应用	的	这	所有的	.

最后总结并应用所学内容。

[ðə; ði] - [swːəvaɪtɜ˞][ɪn]['moʊdoʊ] - [ə'loʊn] [wʊd] [dɪ'dʒenəreɪt] [ænd; ənd][sɪŋk]['ɪntu:][ə; eɪ] [mi:n] , ['tɪmɪd]

The	'	suaviter	in	modo	'	alone	would	degenerate	and	sink	into	a	mean	,	timid
这	-	苏维特	在	模式	-	独自的	会	退化	和	下沉	进入	一个	意思是	,	胆小

[kəm'pleɪsəns] [ænd; ənd] ['pæsivnis] ,

complaisance	and	passiveness	,
顺从	和	被动	,

单凭“suaviter in modo”这种态度就会堕落，沉沦为卑鄙、胆怯的顺从和被动。

[ɪf] [nɑːt][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] - [fɔrtaɪtɝ] [ɪn][ˌɑːr 'iː] - ,

if	not	supported	and	dignified	by	the	'	fortiter	in	re	'	,
如果	不是	有	和	凝重	经过	这	-	强韧	在	关于	-	,

如果得不到“fortiter in re”的支持和尊重，

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [rʌn] ['ɪntuː][ɪmˌpetʃu'ɑːsəti][ænd; ənd][bruː'tæləti] ,

which	would	also	run	into	impetuosity	and	brutality	,
哪个	会	还	跑步	进入	冲动	和	残酷	,

这也会演变成冲动和残暴的行为。

[ɪf] [nɑːt] ['tempərd] [ænd; ənd] ['sɔfənd] [baɪ][ðə; ði] - [swːəvaɪtɝ][ɪn]['moʊdoʊ] - : [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]

if	not	tempered	and	softened	by	the	'	suaviter	in	modo	'	:	however	,	they	are
如果	不是	淬火	和	软化	经过	这	-	苏维特	在	模式	-	:	然而	,	他们	是

['seldəm] [ju'naɪtɪd] .

seldom	united	.
很少	团结的	.

如果不加以“suaviter in modo”的调和与软化，它们就很少能团结起来。

[ðə; ði][wɔːrm] , ['kɑːlərɪk] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['ænɪm(ə)l]['spɪrɪts] , [dɪ'spaɪzɪz] [ðə; ði] - [swːəvaɪtɝ][ɪn]

The	warm	,	choleric	man	,	with	strong	animal	spirits	,	despises	the	'	suaviter	in
这	温暖的	,	胆汁质	男人	,	和	强的	动物	烈酒	,	鄙视	这	-	苏维特	在

['moʊdoʊ] - ,

modo	'	,
模式	-	,

性情急躁、性情暴躁、精力旺盛的人，鄙视“温文尔雅之人”。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [tuː; tə] , ['kæri] [ɔːl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] - [fɔrtaɪtɝ] [ɪn][ˌɑːr 'iː] - .

and	thinks	to	,	carry	all	before	him	by	the	'	fortiter	in	re	'	.
和	思考	到	,	携带	全部	前	他	经过	这	-	强韧	在	关于	-	.

并想着，用“fortister in re”将一切带到他面前。

[hiː; hi] [meɪ] , ['pɑːsəbli] , [baɪ] [greɪt] ['æksɪdənt] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sək'siːd] ,

He	may	,	possibly	,	by	great	accident	,	now	and	then	succeed	,
他	可能	,	可能	,	经过	伟大的	事故	,	现在	和	然后	成功	,

他或许会因为一次偶然的机会而成功，

[wen] [hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli] [wiːk] [ænd; ənd]['tɪmɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz]

when	he	has	only	weak	and	timid	people	to	deal	with	;	but	his
什么时候	他	有	仅有的	虚弱的	和	胆小	人们	到	交易	和	;	但	他的

['dʒen(ə)rəl] [feɪt] [wɪl] [biː; bi] ,

general	fate	will	be	,
一般的	命运	将要	是	,

当他只需要和软弱胆怯的人打交道时；但他的最终命运将是，

[tuː; tə] [ʃɑːk] [ə'fend] , [biː; bi] [heitid] , [ænd; ənd] [feɪl] .

to	shock	offend	,	be	hated	,	and	fail	.
到	震惊	得罪	,	是	憎恨	,	和	失败	.

令人震惊、冒犯、招人憎恨、最终失败。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ,

On	the	other	hand	,	the	cunning	,
在	这	其他	手	,	这	狡猾	,

另一方面，狡猾的，

['kræfti] [mæn] [θɪŋks] [tuː; tə][geɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɛndz] [baɪ][ðə; ði] - [swːəvaɪtɝ][ɪn]['moʊdoʊ] - ['oʊnli] ;

crafty	man	thinks	to	gain	all	his	ends	by	the	'	suaviter	in	modo	'	only	;
狡猾	男人	思考	到	获得	全部	他的	结束	经过	这	-	苏维特	在	模式	-	仅有的	;

狡猾的人以为只要“顺从”就能达到他所有的目的；

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [ɔːl] [men] ; [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

HE	BECOMES	ALL	THINGS	TO	ALL	MEN	;	he	seems	to	have	no	opinion	of	his
他	变成	全部	事物	到	全部	男士	;	他	似乎	到	有	不	观点	的	他的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

他能适应所有人，似乎没有自己的主见。

[ænd; ənd] ['sɝ.vaɪl.li] [ə'dɔpts] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['pɜːrs(ə)n] ;

and	servilely	adopts	the	present	opinion	of	the	present	person	;
和	卑躬屈膝地	领养	这	展示	观点	的	这	展示	人	;

并卑躬屈膝地接受此人的当前观点；

[hiː; hi] [ɪn'sɪnjuː.ˌeɪts] [hɪm'self] ['oʊnli]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv] [fuːlz] , [bʌt; bət][ɪz] [suːn] [dɪ'tektɪd] ,

he	insinuates	himself	only	into	the	esteem	of	fools	,	but	is	soon	detected	,
他	暗示	他自己	仅有的	进入	这	尊重	的	傻瓜	,	但	是	很快	检测到	,

他只博得了傻瓜们的喜爱，但很快就会被识破。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [dɪ'spaɪzd] [baɪ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] .

and	surely	despised	by	everybody	else	.
和	一定	被鄙视的	经过	大家	别的	.

而且肯定会被其他人鄙视。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] ([huː] ['difəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ,

The	wise	man	(	who	differs	as	much	from	the	cunning	,
这	明智的	男人	(	WHO	不同	作为	很多	从	这	狡猾	,

智者（与狡猾者截然不同，

[æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːlərɪk] [mæn]) [ə'loʊn][dʒɔɪnz][ðə; ði] - [swːəvaɪtɝ][ɪn]['moʊdoʊ] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] -

as	from	the	choleric	man	)	alone	joins	the	'	suaviter	in	modo	'	with	the	'
作为	从	这	胆汁质	男人	)	独自的	加入	这	-	苏维特	在	模式	-	和	这	-

[fɔrtaɪtɝ] [ɪn][ˌɑːr 'iː] - .

fortiter	in	re	'	.
强韧	在	关于	-	.

仅从胆汁质的人那里）就将“suaviter in modo”与“fortiter in re”结合起来。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪkt] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːsept] :

Now	to	the	advantages	arising	from	the	strict	observance	of	this	precept	:
现在	到	这	优势	产生	从	这	严格的	观察	的	这	戒律	:

现在来说说严格遵守这条准则所带来的好处：

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [ə'θɔːrəti] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kə'mænd] ,

If	you	are	in	authority	,	and	have	a	right	to	command	,
如果	你	是	在	权威	,	和	有	一个	正确的	到	命令	,

如果你身居要职，拥有指挥权，

[jʊr; jər] [kə'mændz] [dɪ'lɪvərd] - [swːəvaɪtɝ][ɪn]['moʊdoʊ] - [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋli] , ['tʃɪrfəli] , [ænd; ənd]

your	commands	delivered	'	suaviter	in	modo	'	will	be	willingly	,	cheerfully	,	and
你的	命令	发表	-	苏维特	在	模式	-	将要	是	心甘情愿	,	愉快地	,	和

['kɑːnsɪkwentli] [wel] [əu'beid] ;

consequently	well	obeyed	;
最后	出色地	服从	;

你的命令如果以“suaviter in modo”的方式下达，将会被欣然、愉快地执行，因此也会被很好地执行；

[ˌwer'æz] , [ɪf] ['gɪv(ə)n]['oʊnli] - [fɔrtaɪtɝ] - , [ðæt] [ɪz] ['bruːtəli] , [ðeɪ] [wɪl] ['ræðər] , [æz; əz][tæsitəs] [sez] ,

whereas	,	if	given	only	'	fortiter	'	,	that	is	brutally	,	they	will	rather	,	as	Tacitus	says	,
然而	,	如果	给定	仅有的	-	强韧	-	,	那	是	残酷地	,	他们	将要	相当	,	作为	塔西佗	说道	,

然而，如果只给予“更严厉的”，也就是残酷的对待，他们反而会像塔西佗所说的那样，

[biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðæn; ðən]['eksɪkjuːtɪd] .

be	interrupted	than	executed	.
是	中断	比	执行	.

执行过程中可能会被打断。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [ɪf] [aɪ][bɪd][maɪ] ['fʊtmən] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] ,

For	my	own	part	,	if	I	bid	my	footman	bring	me	a	glass	of	wine	,
为了	我的	自己的	部分	,	如果	我	出价	我的	男仆	带来	我	一个	玻璃	的	葡萄酒	,

就我个人而言，如果我吩咐侍从给我拿一杯酒来，

[ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [ɪn'sʌltɪŋ] ['mænər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt] [ðæt] , [ɪn] [əu'beiŋ] [ˌem 'iː] ,

in	a	rough	insulting	manner	,	I	should	expect	that	,	in	obeying	me	,
在	一个	粗糙的	侮辱	方式	,	我	应该	预计	那	,	在	服从	我	,

以粗鲁侮辱的方式，我应该预料到，在服从我的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [kən'traɪv] [tuː; tə] [spɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ˌem 'iː] :

he	would	contrive	to	spill	some	of	it	upon	me	:
他	会	精心策划	到	洒	一些	的	它	之上	我	:

他会想方设法把其中的一些洒在我身上：

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	am	sure	I	should	deserve	it	.
和	我	是	当然	我	应该	应得	它	.

我相信我应该得到它。

[ə; eɪ] [kuːl] ,

A	cool	,
一个	凉爽的	,

凉爽的，

['stedi] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ðæt] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kə'mænd] [juː; jʊ] [wɪl]

steady	resolution	should	show	that	where	you	have	a	right	to	command	you	will
稳定的	解决	应该	展示	那	在哪里	你	有	一个	正确的	到	命令	你	将要

[biː; bi] [əu'beid] ;

be	obeyed	;
是	服从	;

坚定的决心应该表明，当你拥有指挥权时，你会被服从；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

but	at	the	same	time	,
但	在	这	相同的	时间	,

但与此同时，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lnəs][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [in'fɔːsɪŋ] [ðæt] [ə'biːdiəns] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

a	gentleness	in	the	manner	of	enforcing	that	obedience	should	make	it	a
一个	温柔	在	这	方式	的	强制执行	那	服从	应该	制作	它	一个

['tʃɪrf(ə)l] [wʌn] ,

cheerful	one	,
快乐	一	,

以温和的方式强制执行服从，应该会让服从成为一种愉快的体验。

[ænd; ənd] ['sɔːfn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] ['mɔːrtɪfaɪɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] .

and	soften	as	much	as	possible	the	mortifying	consciousness	of	inferiority	.
和	软化	作为	很多	作为	可能的	这	令人羞愧	意识	的	自卑	.

尽可能减轻自卑感带来的羞辱感。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][æsk][ə; eɪ]['feɪvər] , [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [jʊr; jər] [duː] ,

If	you	are	to	ask	a	favor	,	or	even	to	solicit	your	due	,
如果	你	是	到	问	一个	偏爱	,	或者	甚至	到	征求	你的	到期的	,

如果你想请求别人帮忙，或者哪怕只是想讨回你应得的东西，

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː] - [swːəvaɪtɜ][ɪn]['moʊdoʊ] - ,

you	must	do	it	'	suaviter	in	modo	'	,
你	必须	做	它	-	苏维特	在	模式	-	,

你必须做到“suaviter in modo”，

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ] ,

or	you	will	give	those	who	have	a	mind	to	refuse	you	,
或者	你	将要	给	那些	WHO	有	一个	头脑	到	拒绝	你	,

否则，你将把那些一心想要拒绝你的人，

['iːðər] [ə; eɪ] ['priːtens] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] [rɪ'zentɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mænər] ; [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] ,

either	a	pretense	to	do	it	,	by	resenting	the	manner	;	but	,	on	the	other	hand	,
任何一个	一个	虚伪	到	做	它	,	经过	怨恨	这	方式	;	但	,	在	这	其他	手	,

要么是假装这样做，通过对这种做法感到不满；但另一方面，

[juː; jʊ][mʌst; məst] , [baɪ][ə; eɪ] ['stedi] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ænd; ənd] ['diːsnt] [tɪ'neɪʃəsnəs] , [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] - [fɔrtaɪtɝ] [ɪn][ˌɑːr 'iː] - .

you	must	,	by	a	steady	perseverance	and	decent	tenaciousness	,	show	the	'	fortiter	in	re	'	.
你	必须	,	经过	一个	稳定的	毅力	和	体面的	坚韧	,	展示	这	-	强韧	在	关于	-	.

你必须以坚定的毅力和良好的韧性，展现出“fortiter in re”（坚韧不拔的精神）。

[ðə; ðɪ] [raɪt] ['məutivz] [ɑːr; ər] ['seldəm] [ðə; ðɪ] [truː] [wʌnz][ʌv; əv][menz] ['ækʃnz] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,

The	right	motives	are	seldom	the	true	ones	of	men's	actions	,	especially	of	kings	,
这	正确的	动机	是	很少	这	真的	一个	的	男士	行动	,	尤其	的	国王	,

人们的行为动机往往并非出于正当理由，尤其是君王的行为动机。

['ministəz] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [haɪ] ['steɪʃənz] ; [huː] ['ɔːf(ə)n] [gɪv] [tuː; tə] [ɪmpər'tjʊnəti] [ænd; ənd] [fɪr] ,

ministers	,	and	people	in	high	stations	;	who	often	give	to	importunity	and	fear	,
部长们	,	和	人们	在	高的	车站	;	WHO	经常	给	到	恳求	和	害怕	,

大臣和身居高位者；他们常常诉诸纠缠和恐吓，

[wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] [ɔːr][tuː; tə] ['merɪt] .

what	they	would	refuse	to	justice	or	to	merit	.
什么	他们	会	拒绝	到	正义	或者	到	优点	.

他们会拒绝正义或应得的。

[baɪ][ðə; ðɪ] - [swːəvaɪtɝ][ɪn]['moʊdoʊ] - [ɪn'geɪdʒ] [ðer; ðər] ['hɑːrts] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ;

By	the	'	suaviter	in	modo	'	engage	their	hearts	,	if	you	can	;
经过	这	-	苏维特	在	模式	-	从事	他们的	心	,	如果	你	能	;

如果可以的话，用“suaviter in modo”来打动他们的心；

[æt; ət] [liːst] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ] ['priːtens] [ʌv; əv] [ə'fens] [bʌt; bət] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] - [fɔrtaɪtɝ] [ɪn][ˌɑːr 'iː] - [tuː; tə][ɪk'stɔːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] [iːz] ,

at	least	prevent	the	pretense	of	offense	but	take	care	to	show	enough	of	the	'	fortiter	in	re	'	to	extort	from	their	love	of	ease	,
在	至少	防止	这	虚伪	的	罪行	但	拿	关心	到	展示	足够的	的	这	-	强韧	在	关于	-	到	勒索	从	他们的	爱	的	舒适	,

至少要防止他们装作生气，但要注意表现出足够的“在事情上更加强硬”，以从他们贪图安逸中榨取利益。

[ɔːr][ðer; ðər] [fɪr] , [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [ɪn] [veɪn] [hoʊp] [fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðer; ðər]['dʒʌstɪs][ɔːr] [gʊd] - ['neɪtʃər] .

or	their	fear	,	what	you	might	in	vain	hope	for	from	their	justice	or	good	-	nature	.
或者	他们的	害怕	,	什么	你	可能	在	徒劳	希望	为了	从	他们的	正义	或者	好的	-	自然	.

或者他们的恐惧，你可能徒劳地希望他们能秉持公正或善良的品性。

['piːp(ə)l] [ɪn] [haɪ] [laɪf][ɑːr; ər] ['hɑrdnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wɒnts][ænd; ənd] [dis'tresiz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

People	in	high	life	are	hardened	to	the	wants	and	distresses	of	mankind	,
人们	在	高的	生活	是	硬化	到	这	想要	和	痛苦	的	人类	,

生活在上流社会的人对人类的需求和苦难麻木不仁。

[æz; əz] ['sɜːdʒənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][ðer; ðər]['bɑːdɪli] [peɪnz] ; [ðeɪ] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [deɪ]
as **surgeons** **are** **to** **their** **bodily** **pains** **;** **they** **see** **and** **hear** **of** **them** **all** **day**
作为 外科医生 是 到 他们的 身体上的 疼痛 ; 他们 看 和 听到 的 他们 全部 天
[lɔːŋ] ,
long **,**
长的 ,

就像外科医生面对身体疼痛一样；他们整天都在看到和听到这些疼痛。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['sɪmjuleɪtɪd] [wʌnz] , [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['riːəl] ,
and **even** **of** **so** **many** **simulated** **ones** **,** **that** **they** **do** **not** **know** **which** **are** **real** **,**
和 甚至 的 所以 许多 模拟 一个 , 那 他们 做 不是 知道 哪个 是 真实的 ,

而且模拟的场景如此之多，以至于他们自己都分不清哪些是真实的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [nɑːt] .
and **which** **not** **.**
和 哪个 不是 .

哪些不是。

['ʌðər] ['sentɪmənts] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] , [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [mɪr] ['dʒʌstɪs]
Other **sentiments** **are** **therefore** **to** **be** **applied** **to** **,** **than** **those** **of** **mere** **justice**
其他 情感 是 所以 到 是 应用 到 , 比 那些 的 仅仅 正义
[ænd; ənd][hjuː'mænəti] ;
and **humanity** **;**
和 人类 ;

因此，除了单纯的正义和人道之外，还应考虑其他情感；

[ðer; ðər]['feɪvər][mʌst; məst][biː; bi] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] - [swːəvaɪtɜˑ][ɪn]['moʊdoʊ] - ;
their **favor** **must** **be** **captivated** **by** **the** **'** **suaviter** **in** **modo** **'** **;**
他们的 偏爱 必须 是 着迷 经过 这 - 苏维特 在 模式 - ;

他们的青睐必须被“suaviter in modo”所吸引；

[ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] [iːz] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [ʌn'wɪrid] [ɪmpər'tjʊnəti] ,
their **love** **of** **ease** **disturbed** **by** **unwearied** **importunity** **,**
他们的 爱 的 舒适 不安 经过 不知疲倦 恳求 ,

他们安逸的生活被不懈的纠缠所扰乱，

[ɔːr][ðer; ðər] [fɪrz] [rɔːt] [ə'pɑːn][baɪ][ə; eɪ] ['diːsnt] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪm'plækəbl] , [kuːl] [rɪ'zentmənt] ;
or **their** **fears** **wrought** **upon** **by** **a** **decent** **intimation** **of** **implacable** **,** **cool** **resentment** **;**
或者 他们的 恐惧 锻 之上 经过 一个 体面的 暗示 的 冷酷无情 , 凉爽的 怨恨 ;

或者，他们因感受到对方毫不妥协、冷酷无情的怨恨而产生的恐惧；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] - [fɔrtaɪtɜˑ] [ɪn][ˌɑːr 'iː] - .
this **is** **the** **true** **'** **fortiter** **in** **re** **'** **.**
这 是 这 真的 - 强韧 在 关于 - .

这才是真正的“fortiter in re”。

[ðɪs] ['priːsept] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ] [noʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lʌvd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
This **precept** **is** **the** **only** **way** **I** **know** **in** **the** **world** **of** **being** **loved** **without** **being**
这 戒律 是 这 仅有的 方式 我 知道 在 这 世界 的 存在 喜爱 没有 存在
[dɪ'spaɪzd] ,
despised **,**
被鄙视的 ,

这是我所知的唯一一条既能被人爱又不被人鄙视的准则。

[ænd; ənd] [fɪrd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [heitid] .
and **feared** **without** **being** **hated** **.**
和 害怕 没有 存在 憎恨 .

令人畏惧却不令人憎恨。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] ['kærəktər] [wɪtʃ] ['evri] [waɪz] [mæn] [mʌst; məst] [ɪn'devər] [tuː; tə]

It	constitutes	the	dignity	of	character	which	every	wise	man	must	endeavor	to
它	构成	这	尊严	的	特点	哪个	每一个	明智的	男人	必须	努力	到

[ɪ'stæblɪʃ] .

establish	.
建立	.

它体现了每个智者都必须努力树立的品格尊严。

[naʊ] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ænd; ənd] [soʊ] [kən'kluːd] .

Now	to	apply	what	has	been	said	,	and	so	conclude	.
现在	到	申请	什么	有	到过	说	,	和	所以	结束	.

现在来应用刚才所说的内容，并以此作结。

[ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['heɪstɪnəs] [ɪn] [jʊr; jər] ['tempər] ,

If	you	find	that	you	have	a	hastiness	in	your	temper	,
如果	你	寻找	那	你	有	一个	匆忙	在	你的	脾气	,

如果你发现自己脾气急躁，

[wɪtʃ] [ˊʌnˊgaːdɪdli] [breɪks] [aʊt] ['ɪntuː] [ˌɪndɪ'skriːt] ['sæli] , [ɔːr] [rʌf] [ɪk'spreʃənz] , [tuː; tə] ['iːðər]

which	unguardedly	breaks	out	into	indiscreet	sallies	,	or	rough	expressions	,	to	either
哪个	毫无防备地	休息	出去	进入	轻率	萨利斯	,	或者	粗糙的	表达式	,	到	任何一个

[jʊr; jər] [sju'piəriəz] ,

your	superiors	,
你的	上级	,

不加防范地对你的上级进行轻率的攻击或粗鲁的言语表达，

[jʊr; jər] ['iːkwəlz] , [ɔːr] [jʊr; jər] [ɪn'fiəriəz] , [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['nærəʊli] , [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ,

your	equals	,	or	your	inferiors	,	watch	it	narrowly	,	check	it	carefully	,
你的	等于	,	或者	你的	下等人	,	手表	它	勉强	,	查看	它	小心	,

你的同级者，或者你的下属，都要密切关注，仔细检查。

[ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði] - [swːəvaɪtɜ] [ɪn] ['moʊdoʊ] - [tuː; tə] [jʊr; jər] [ə'sɪstəns] : [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪmpʌls]

and	call	the	'	suaviter	in	modo	'	to	your	assistance	:	at	the	first	impulse
和	称呼	这	-	苏维特	在	模式	-	到	你的	协助	:	在	这	第一的	冲动

[ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,

of	passion	,
的	热情	,

并召唤“suaviter in modo”来协助你：在激情迸发的第一时间，

[biː; bi] ['saɪlənt] [tɪl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [sɔːft] .

be	silent	till	you	can	be	soft	.
是	沉默的	直到	你	能	是	柔软的	.

保持沉默，直到你能变得温柔。

['leɪbər] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kaʊntənəns] [soʊ] [wel] ,

Labor	even	to	get	the	command	of	your	countenance	so	well	,
劳动	甚至	到	得到	这	命令	的	你的	面容	所以	出色地	,

甚至连你的表情控制都如此出色，这需要付出很多努力。

[ðæt] [ðoʊz] [i'məuʃənz] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [riːd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ə; eɪ] [moʊst] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ɪn]

that	those	emotions	may	not	be	read	in	it	;	a	most	unspeakable	advantage	in
那	那些	情绪	可能	不是	是	读	在	它	;	一个	最多	无法形容	优势	在

['bɪznəs] !

business	!
商业	!

这些情绪可能不会从中流露出来；这在商业中是一项难以言喻的优势！

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [let] [noʊ] [kəm'pleɪsəns] , [noʊ] ['dʒent(ə)lnəs] [ʌv; əv] ['tempər] ,

On	the	other	hand	,	let	no	complaisance	,	no	gentleness	of	temper	,
在	这	其他	手	,	让	不	顺从	,	不	温柔	的	脾气	,

另一方面，切不可自满，切不可温顺，

[noʊ] [wiːk] [dɪˈzaɪər][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] , - - [noʊ] ['hwiːdlɪŋ] , ['koʊksɪŋ] , [nɔːr] ['flætəri] ,

no	weak	desire	of	pleasing	on	your	part	,	-	-	no	wheedling	,	coaxing	,	nor	flattery	,
不	虚弱的	欲望	的	令人愉悦	在	你的	部分	,	-	-	不	哄骗	,	哄骗	,	也不	奉承	,

[ɑːn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ,

on	other	people's	,
在	其他	人们的	,

你不要有任何讨好别人的卑劣欲望，不要哄骗、劝诱或奉承别人。

- - [meɪk] [juː; jʊ] [rɪˈsiːd] [wʌn][dʒɑːt][frʌm; frəm] ['eni] [pɔɪnt] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] [hæv; həv][bɪd]

-	-	make	you	recede	one	jot	from	any	point	that	reason	and	prudence	have	bid
-	-	制作	你	消退	一	点	从	任何	观点	那	原因	和	谨慎	有	出价

[juː; jʊ] [pərˈsuː] ;

you	pursue	;
你	追求	;

——让你在理性和谨慎所指引的任何地方都后退一步；

[bʌt; bət] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [pərˈsɪst] , [ˌpɜːrsəˈvɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][moʊst] [θɪŋz]

but	return	to	the	charge	,	persist	,	persevere	,	and	you	will	find	most	things
但	返回	到	这	收费	,	坚持	,	坚持不懈	,	和	你	将要	寻找	最多	事物

[əˈteɪnəb(ə)l] [ðæt] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l] .

attainable	that	are	possible	.
可实现的	那	是	可能的	.

但是，回到正轨，坚持不懈，你会发现大多数可能的事情都是可以实现的。

[ə; eɪ] ['jiːldɪŋ] , ['tɪmɪd] ['miːknəs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [əˈbjuːzd] [ænd; ənd] [inˈsʌltid] [baɪ][ðə; ði][ˌʌnˈdʒʌst][ænd; ənd]

A	yielding	,	timid	meekness	is	always	abused	and	insulted	by	the	unjust	and
一个	屈服	,	胆小	谦逊	是	总是	受虐	和	受辱	经过	这	不公正	和

[ðə; ði] [ʌnˈfiːlɪŋ] , ;

the	unfeeling	,	;
这	冷漠无情	,	;

逆来顺受、胆怯温顺总是会被不公正和冷酷无情的人滥用和侮辱；

[bʌt; bət] [wen] [səˈsteɪnd] [baɪ][ðə; ði] - [fɔrtaɪtɚ] [ɪn][ˌɑːr ˈiː] - , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪˈspektɪd] , ['kɑːmənli]

but	when	sustained	by	the	'	fortiter	in	re	'	,	is	always	respected	,	commonly
但	什么时候	持续	经过	这	-	强韧	在	关于	-	,	是	总是	受人尊敬	,	通常

[səkˈsesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

但当得到“fortiter in re”的支持时，总是受到尊重，通常会取得成功。

[ɪn][jʊr; jər] [fˈrendʃɪps] [ænd; ənd] [kəˈnekʃnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][jʊr; jər] ['enmɪtiːz] , [ðɪs] [ruːl] [ɪz]

In	your	friendships	and	connections	,	as	well	as	in	your	enmities	,	this	rule	is
在	你的	友谊	和	连接	,	作为	出色地	作为	在	你的	仇恨	,	这	规则	是

[pərˈtɪkjələrli] ['juːsf(ə)l] ;

particularly	useful	;
特别	有用	;

这条规则在你的友谊和人际关系中，以及在你的仇恨关系中，都特别有用；

[let] [jʊr; jər] ['fɜːrmnəs] [ænd; ənd] ['vɪgər] [prɪˈzɜːrv] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [əˈtætʃmənts] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [bʌt; bət] ,

let	your	firmness	and	vigor	preserve	and	invite	attachments	to	you	;	but	,
让	你的	硬度	和	活力	保存	和	邀请	附件	到	你	;	但	,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

让你的坚定和活力维系并吸引人们对你的依恋；但与此同时，

[let] [jʊr; jər] ['mænər] ['hɪndər] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd] [dɪ'pɛndənts] [frʌm; frəm]
let your manner hinder the enemies of your friends and dependents from
让 你的 方式 阻碍 这 敌人 的 你的 朋友们 和 家属 从
[bɪ'kʌmɪŋ] [jɔːrz] ;
becoming yours ;
成为 你的 ;

让你的言行举止阻止你的朋友和家人的敌人变成你的敌人；

[let] [jʊr; jər] ['enəmi] [biː; bi] [dis'aːrmd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lnəs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['mænər] , [bʌt; bət] [let]
let your enemies be disarmed by the gentleness of your manner , but let
让 你的 敌人 是 解除武装 经过 这 温柔 的 你的 方式 , 但 让
[ðem; ðəm] [fiːl] ,
them feel ,
他们 感觉 ,

让你的敌人因你的温和举止而缴械投降，但也要让他们感受到，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['stedinəs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dʒʌst] [rɪ'zentmənt] ;
at the same time , the steadiness of your just resentment ;
在 这 相同的 时间 , 这 稳定性 的 你的 只是 怨恨 ;

与此同时，你那份正当的怨恨却始终如一；

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['berɪŋ] ['mælɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ʌn'dʒenərəs] ,
for there is a great difference between bearing malice , which is always ungenerous ,
为了 那里 是 一个 伟大的 不同之处 之间 轴承 恶意 , 哪个 是 总是 吝啬 ,

因为怀有恶意和心怀善意之间有着巨大的差别，怀有恶意总是显得吝啬。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rezəluːt] [self] - [dɪ'fens] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['pruːd(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .
and a resolute self - defense , which is always prudent and justifiable .
和 一个 坚决 自己 - 防御 , 哪个 是 总是 谨慎 和 合理的 .

以及坚决的自卫，这始终是谨慎且正当的。

[ɪn] [neˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['ministəz] , [rɪ'membər] [ðə; ði] - [fɔrtaɪtɝ] [ɪn] [ˌɑːr 'iː] - ; [gɪv] [ʌp] [noʊ]
In negotiations with foreign ministers , remember the ' fortiter in re ' ; give up no
在 谈判 和 外国的 部长们 , 记住 这 - 强韧 在 关于 - ; 给 向上 不
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

在与外交部长谈判时，记住“在另一方坚持立场”的原则；不要放弃任何一点。

[ək'sept] [ʌv; əv] [noʊ] [ɪk'spiːdiənt] , [tɪl] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [nə'sesəti] [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
accept of no expedient , till the utmost necessity reduces you to it ,
接受 的 不 权宜 , 直到 这 极致 必要性 减少 你 到 它 ,
[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðen] ,
and even then ,
和 甚至 然后 ,

除非万不得已，否则不要采取任何权宜之计；即使到了那种地步，也不要轻易妥协。

[dɪ'spjuːt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ; [bʌt; bət] [ðen] ,
dispute the ground inch by inch ; but then ,
争议 这 地面 英寸 经过 英寸 ; 但 然后 ,

双方寸土必争；但是，

[waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] - [fɔrtaɪtɝ] [ɪn] [ˌɑːr 'iː] - ,
while you are contending with the minister ' fortiter in re ' ,
尽管 你 是 争吵 和 这 部长 - 强韧 在 关于 - ,

当你与部长“fortiter in re”争论时，

[rɪ'membər] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] - [swːəvaɪtɝ] [ɪn] ['moʊdoʊ] - .
remember to gain the man by the ' suaviter in modo ' .
记住 到 获得 这 男人 经过 这 - 苏维特 在 模式 - .

记住要用“suaviter in modo”来赢得男人的心。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'geɪdʒ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ɪm'poʊzɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

If	you	engage	his	heart	,	you	have	a	fair	chance	for	imposing	upon	his
如果	你	从事	他的	心	,	你	有	一个	公平的	机会	为了	气势磅礴	之上	他的

[ˌʌndər'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

如果你能打动他的心，你就有很大的机会让他理解你。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

and	determining	his	will	.
和	确定	他的	将要	.

并确定他的遗嘱。

[tel] [hɪm; ɪm] , [ɪn][ə; eɪ][fræŋk] , ['gælənt] ['mænər] ,

Tell	him	,	in	a	frank	,	gallant	manner	,
告诉	他	,	在	一个	坦率	,	英勇	方式	,

坦诚而有风度地告诉他：

[ðæt] [jʊr; jər] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] ['ræŋgəlz] [duː][nɑːt]['les(ə)n][jʊr; jər]['pɜːrsən(ə)l][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['merɪt] ;

that	your	ministerial	wrangles	do	not	lessen	your	personal	regard	for	his	merit	;
那	你的	部长	争吵	做	不是	减少	你的	个人的	看待	为了	他的	优点	;

你们之间的部长级争执并不会降低你们对他个人功绩的尊重；

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] , [hɪz; ɪz] [ziːl] [ænd; ənd] [ə'bɪlətɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər]

but	that	,	on	the	contrary	,	his	zeal	and	ability	in	the	service	of	his	master
但	那	,	在	这	相反	,	他的	热情	和	能力	在	这	服务	的	他的	掌握

,

,

,

但恰恰相反，他为主人效力时展现出了极大的热情和能力。

[ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,

increase	it	;	and	that	,	of	all	things	,
增加	它	;	和	那	,	的	全部	事物	,

增加它；而且，在所有事情中，

[juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ]['sɜːrvənt] .

you	desire	to	make	a	good	friend	of	so	good	a	servant	.
你	欲望	到	制作	一个	好的	朋友	的	所以	好的	一个	仆人	.

你渴望与如此优秀的仆人成为好朋友。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] [juː; jʊ] [meɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] ['veri] ['ɔːf(ə)n][biː; bi][ə; eɪ]['geɪnər] :

By	these	means	you	may	,	and	will	very	often	be	a	gainer	:
经过	这些	方法	你	可能	,	和	将要	非常	经常	是	一个	增重者	:

通过这些方法，你很可能会，而且往往会从中获益：

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['luːzər] .

you	never	can	be	a	loser	.
你	绝不	能	是	一个	失败者	.

你永远不会成为失败者。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt] [geɪn][ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [huː]

Some	people	cannot	gain	upon	themselves	to	be	easy	and	civil	to	those	who
一些	人们	不能	获得	之上	他们自己	到	是	简单的	和	民用	到	那些	WHO

[ɑːr; ər] ['iːðər] [ðer; ðər] ['raɪvlz] ,

are	either	their	rivals	,
是	任何一个	他们的	竞争对手	,

有些人无法做到对竞争对手保持轻松礼貌的态度，

[kəm'pɛtətərz] , [ɔːr] [ə'pəuzə] , [ðoʊ] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌæksə'dent(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
competitors , or opposers , though , independently of those accidental circumstances ,
竞争对手 , 或者 反对者 , 尽管 , 独立 的 那些 偶然 情况 ,
[ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [ðem; ðəm] .
they would like and esteem them .
他们 会 喜欢 和 尊重 他们 .

不过，即便抛开这些偶然因素，他们也会喜欢并尊重竞争对手或反对者。

[ðeɪ] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] ['ʃaɪnəs] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɔːkwərdnəs] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
They betray a shyness and an awkwardness in company with them ,
他们 背叛 一个 害羞 和 一个 尴尬 在 公司 和 他们 ,

他们与他们相处时会流露出羞涩和尴尬。

[ænd; ənd] [kætʃ] [æt; ət] ['eni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spoʊz] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [soʊ] , [frʌm; frəm] ['tempəreri]
and catch at any little thing to expose them ; and so , from temporary
和 抓住 在 任何 小的 事物 到 暴露 他们 ; 和 所以 , 从 暂时的
[ænd; ənd] ['oʊnli] [ə'keɪʒən(ə)l] [ə'poʊnənts] ,
and only occasional opponents ,
和 仅有的 偶然 对手 ,

并抓住任何小事来揭露他们；因此，从暂时的、偶尔的对手，

[meɪk] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ['pɜːrsən(ə)l] ['enəmi] .
make them their personal enemies .
制作 他们 他们的 个人的 敌人 .

让他们成为自己的仇敌。

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [wiːk] [ænd; ənd] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ɪz] [ɔːl] ['hjuːmər] [ɪn] ['bɪznəs] ;
This is exceedingly weak and detrimental , as indeed is all humor in business ;
这 是 非常 虚弱的 和 有害的 , 作为 的确 是 全部 幽默 在 商业 ;

这非常软弱且有害，事实上，商业中的所有幽默都是如此；

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn] [sək'sesfəli] [baɪ] , [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] [gʊd] ['pɑːləsi] [ænd; ənd]
which can only be carried on successfully by , unadulterated good policy and
哪个 能 仅有的 是 携带 在 成功地 经过 , 纯正的 好的 政策 和
[raɪt] ['riːzənɪŋ] .
right reasoning .
正确的 推理 .

只有通过纯粹的良好政策和正确的推理，才能成功地推行这项政策。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ænd; ənd] - - - , ['sɪv(ə)l] , ['iːzi] ,
In such situations I would be more particularly and ' noblement ' , civil , easy ,
在 这样的 情况 我 会 是 更多的 特别 和 - - - , 民用 , 简单的 ,

在这种情况下，我会更加注重“高贵”、文明和随和。

[ænd; ənd] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæn] [huːz] [dɪ'zaɪnz] [aɪ] ['trævəst] : [ðɪs] [ɪz] ['kɑːmənli] [kɔːld]
and frank with the man whose designs I traversed : this is commonly called
和 坦率 和 这 男人 谁 设计 我 穿越 : 这 是 通常 称为
[ˌdʒenə'rɑːsəti] [ænd; ənd] [ˌmægnə'nɪməti] ,
generosity and magnanimity ,
慷慨 和 海量 ,

并且坦诚地对待我曾参与设计的人：这通常被称为慷慨和宽宏大量。

[bʌt; bət] [ɪz] , [ɪn] [truːθ] , [gʊd] [sens] [ænd; ənd] ['pɑːləsi] .
but is , in truth , good sense and policy .
但 是 , 在 真相 , 好的 感觉 和 政策 .

但实际上，这是明智之举，也是明智的政策。

[ðə; ði] ['mænər] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [æz; əz] [ðə; ði] ['mætər] , ['sʌmtaɪmz] [mɔːr] [soʊ] ;
The manner is often as important as the matter , sometimes more so ;
这 方式 是 经常 作为 重要的 作为 这 事情 , 有时 更多的 所以 ;

方式往往与内容本身同等重要，有时甚至更为重要；

[ə; eɪ]['feɪvər] [meɪ] [meɪk] [æn; ən] ['enəmi] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɪndʒəri] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] ,

a	favor	may	make	an	enemy	,	and	an	injury	may	make	a	friend	,
一个	偏爱	可能	制作	一个	敌人	,	和	一个	受伤	可能	制作	一个	朋友	,

帮了忙可能会树敌，伤了心也可能交友。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sevrəli] [dʌn] .

according	to	the	different	manner	in	which	they	are	severally	done	.
根据	到	这	不同的	方式	在	哪个	他们	是	分别	完毕	.

根据它们各自不同的完成方式。

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] , [ðə; ði] [ə'dres] , [ðə; ði] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] , [ðə; ði] ['greɪsɪz] ,

The	countenance	,	the	address	,	the	words	,	the	enunciation	,	the	Graces	,
这	面容	,	这	地址	,	这	字	,	这	发音	,	这	恩典	,

容貌、称呼、言辞、发音、美惠三项

[ˌeɪ diː 'diː] [greɪt] ['efɪkəsi] [tuː; tə][ðə; ði] - [swːəvaɪtɝ][ɪn]['moʊdoʊ] - , [ænd; ənd] [greɪt] ['dɪgnəti] [tuː; tə][ðə; ði] - [fɔrtaɪtɝ] [ɪn][ˌɑːr 'iː] - ,

add	great	efficacy	to	the	'	suaviter	in	modo	'	,	and	great	dignity	to	the	'	fortiter	in	re	'	,
添加	伟大的	功效	到	这	-	苏维特	在	模式	-	,	和	伟大的	尊严	到	这	-	强韧	在	关于	-	,

为“suaviter in modo”增添极大的效力，为“fortiter in re”增添极大的尊严。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	consequently	they	deserve	the	utmost	attention	.
和	最后	他们	应得	这	极致	注意力	.

因此，他们理应受到高度重视。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] , [aɪ] [kən'kluːd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['dʒent(ə)lnəs] [ʌv; əv] ['mænərz] ,

From	what	has	been	said	,	I	conclude	with	this	observation	,	that	gentleness	of	manners	,
从	什么	有	到过	说	,	我	结束	和	这	观察	,	那	温柔	的	礼仪	,

综上所述，我的结论是：温文尔雅的举止

[wɪð; wɪθ] ['fɜːrmnəs] [ʌv; əv][maɪnd] , [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,

with	firmness	of	mind	,	is	a	short	,
和	硬度	的	头脑	,	是	一个	短的	,

意志坚定，简短而

[bʌt; bət] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['hjuːmən] [pər'fekʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɔːrəl] ['duːtiz] .

but	full	description	of	human	perfection	on	this	side	of	religious	and	moral	duties	.
但	满的	描述	的	人类	完美	在	这	边	的	宗教	和	道德	职责	.

但在此之外，对人类完美状态的完整描述。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['sɪriəsli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] [truːθ] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][laɪf] [ænd; ənd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

That	you	may	be	seriously	convinced	of	this	truth	,	and	show	it	in	your	life	and	conversation	,
那	你	可能	是	严重地	确信	的	这	真相	,	和	展示	它	在	你的	生活	和	对话	,

愿你真心相信这个真理，并在你的生活和言谈中体现出来。

[ɪz][ðə; ði][moʊst] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd]['ɑːrd(ə)nt] [wɪʃ] [ʌv; əv] , [jɔːrz] .

is	the	most	sincere	and	ardent	wish	of	,	Yours	.
是	这	最多	真诚	和	热心	希望	的	,	此致	.

这是我最真挚、最热烈的愿望，来自您。

['letər] -

LETTER CXXXIV

信 -

第一百三十四封信

['lʌndən] , [mɑːrtʃ] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON , March 11 , O . S . 1751 .

伦敦 , 行进 - , 哦 . S . - .

伦敦，1751 年 3 月 11 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][læst][poʊst][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['æbi, 'ɑːbə][gwɑːskoʊ] ,

MY DEAR FRIEND : I received by the last post a letter from Abbe Guasco ,

我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 经过 这 最后的 邮政 一个 信 从 阿贝 瓜斯科 ,

我亲爱的朋友：我收到了阿贝·瓜斯科神父的来信，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][dʒɔɪnz][hɪz; ɪz] [reprɪzen'teɪʃnz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['ælbəˌmɑːrəl] ,

in which he joins his representations to those of Lord Albemarle ,

在 哪个 他 加入 他的 表现形式 到 那些 的 主 阿尔伯马尔 ,

他在陈述中与阿尔伯马尔勋爵的陈述相呼应。

[ə'genst] [jʊr; jər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['eni] [lɔːŋgər] [ɪn][jʊr; jər] ['veri] [bæd] ['lɑːdʒɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] ;

against your remaining any longer in your very bad lodgings at the Academy ;

反对 你的 其余的 任何 更长 在 你的 非常 坏的 住宿 在 这 学院 ;

[ænd; ənd] ,

and ,

和 ,

禁止你继续住在学院里那间极其糟糕的住处；而且，

[æz; əz][aɪ][duː][nɑːt][faɪnd] [ðæt] ['eni] [əd'væntɪdʒ] [kæn; kən][ə'raɪz][tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] - ['ɪntɜːrn] -

as I do not find that any advantage can arise to you from being ' interne '

作为 我 做 不是 寻找 那 任何 优势 能 出现 到 你 从 存在 - 互联网 -

[ɪn][æn; ən] [ə'kædəmi] [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪdɪŋ] - [haʊs] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl]

in an academy which is full as far from the riding - house and from all

在 一个 学院 哪个 是 满的 作为 远的 从 这 骑术 - 房子 和 从 全部

[jʊr; jər] ['ʌðər] ['mæstərz] ,

your other masters ,

你的 其他 大师 ,

我认为，你身处一个离马术学校和所有其他老师都很远的、人满为患的学院，对你没有任何好处。

[æz; əz][jʊr; jər] ['lɑːdʒɪŋz] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] , [aɪ] [ə'griː] [tuː; tə][jʊr; jər] [rɪ'muːvɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] - [hoʊ'tel]

as your lodgings will probably be , I agree to your removing to an ' hotel

作为 你的 住宿 将要 大概 是 , 我 同意 到 你的 移除 到 一个 - 酒店

[^ɑː'niː] - ;

garni ' ;

加尼 - ;

鉴于你可能的住处，我同意你搬到“酒店旅馆”；

[ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][wʌn] , [æz; əz][aɪ][dɪ'zaɪər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] ,

the Abbe will help you to find one , as I desire him by the inclosed ,

这 阿贝 将要 帮助 你 到 寻找 一 , 作为 我 欲望 他 经过 这 封闭 ,

修道院院长会帮助你找到一个，正如我通过随信所求的那样。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] .

which you will give him .

哪个 你 将要 给 他 .

你会给他的。

[aɪ][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , ['æneks] [wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər]['goʊɪŋ]['ɪntuː] ['praɪvət] ['lɑːdʒɪŋz] ,

I must , however , annex one condition to your going into private lodgings ,

我 必须 , 然而 , 附件 一 状况 到 你的 去 进入 私人的 住宿 ,

但是，我必须对你入住私人住所附加一个条件：

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['brekfəsts] [ænd; ənd] ['sʌpəz] [æt; ət][ðem; ðəm] ;

which	is	an	absolute	exclusion	of	English	breakfasts	and	suppers	at	them	;
哪个	是	一个	绝对	排除	的	英语	早餐	和	晚餐	在	他们	;

这意味着他们绝对不提供英式早餐和晚餐；

[ðə; ði]['fɔːrmər] [kən'suːm] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ['veri] [ɪl] ,

the	former	consume	the	whole	morning	,	and	the	latter	employ	the	evenings	very	ill	,
这	以前的	消耗	这	所有的	早晨	,	和	这	后者	采用	这	晚上	非常	患病的	,

前者占用了整个上午，后者则严重浪费了晚上时间。

[ɪn] ['sensləs] ['toʊstɪŋ] [ə; eɪ] - [ɪn][ðer; ðər][ɪn'fɜːrn(ə)l]['klærət] .

in	senseless	toasting	a	l'Angloise	in	their	infernal	claret	.
在	无意义的	祝酒	一个	-	在	他们的	地狱	红酒	.

他们毫无意义地用那该死的红酒为一位英国人举杯祝酒。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['raɪdɪŋ] - [haʊs] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

You	will	be	sure	to	go	to	the	riding	-	house	as	often	as	possible	,
你	将要	是	当然	到	去	到	这	骑术	-	房子	作为	经常	作为	可能的	,

你一定会尽可能经常去马厩。

[ðæt] [ɪz] , [wen'evər] [jʊr; jər] [nuː] ['bɪznəs] [æt; ət] [lɔːrd] - [dʌz] [nɑːt]['hɪndər] [juː; jʊ] .

that	is	,	whenever	your	new	business	at	Lord	Albemarle's	does	not	hinder	you	.
那	是	,	每当	你的	新的	商业	在	主	-	做	不是	阻碍	你	.

也就是说，只要你在阿尔伯马尔勋爵酒店的新业务不会妨碍你。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [aɪ][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][jʊr; jər]['nevər] ['mɪsɪŋ] [mɑː'sel] ,

But	,	at	all	events	,	I	insist	upon	your	never	missing	Marcel	,
但	,	在	全部	活动	,	我	坚持	之上	你的	绝不	丢失的	马塞尔	,

但无论如何，我坚持你千万不能错过马塞尔。

[huː] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ʌv; əv] [mɔːr] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['bjʊroʊz] [ɪn] ['jʊrəp] ; ; ;

who	is	at	present	of	more	consequence	to	you	than	all	the	bureaux	in	Europe
WHO	是	在	展示	的	更多的	结果	到	你	比	全部	这	办公室	在	欧洲

目前对你来说，谁比欧洲所有办事处都更重要?

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ə'kwaɪər] - [tuː] [sɛs] ['peti] [riːnz] - ,

for	this	is	the	time	for	you	to	acquire	'	tous	ces	petits	riens	'	,
为了	这	是	这	时间	为了	你	到	获得	-	我们	ces	小	里恩斯	-	,

因为这是你获得“tous ces petits riens”的时候了。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [ɪn][æn; ən] [ˌærɪθ'metɪkl] [ə'kaʊnt] , ['ædɪd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] - [æd] [ˌɪn'fɪnɪtəm] - ,

which	,	though	in	an	arithmetical	account	,	added	to	one	another	'	ad	infinitum	'	,
哪个	,	尽管	在	一个	算术	帐户	,	额外	到	一	其他	-	广告	无穷大	-	,

[ðeɪ] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,

they	would	amount	to	nothing	,
他们	会	数量	到	没有什么	,

虽然从算术角度来看，这些数列相加“无穷大”，但它们的总和却为零。

[ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][sʌm; səm] .

in	the	account	of	the	world	amount	to	a	great	and	important	sum	.
在	这	帐户	的	这	世界	数量	到	一个	伟大的	和	重要的	和	.

从世界的角度来看，这笔金额巨大且意义重大。

- [lez] [ˌɑːgrə'mɛnz] [et] [lez] ['greɪsɪz] - , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eniθɪŋ] ,

'	Les	agremens	et	les	graces	'	,	without	which	you	will	never	be	anything	,
-	莱斯	协议	等	莱斯	恩典	-	,	没有	哪个	你	将要	绝不	是	任何事物	,

“Les agremens et les graces”，没有它们，你将一事无成。

[ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] - [riːnz] - , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['iːzəli] [felt] [ðæn; ðən]

are	absolutely	made	up	of	all	those	'	riens	'	,	which	are	more	easily	felt	than
是	绝对地	制成	向上	的	全部	那些	-	里恩斯	-	,	哪个	是	更多的	容易地	毛毡	比

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

它们完全由所有这些“riens”构成，这些“riens”更容易被感受到，而不是被描述出来。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [jʊr; jər] ['lɑːdʒɪŋz] [fɔːr; fər] [wʌn] [hoʊl] [jɪr] ['sɜːrt(ə)n] ,

By	the	way	,	you	may	take	your	lodgings	for	one	whole	year	certain	,
经过	这	方式	,	你	可能	拿	你的	住宿	为了	一	所有的	年	肯定	,

对了，您肯定可以租住一整年。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['tʃiːpər] ;

by	which	means	you	may	get	them	much	cheaper	;
经过	哪个	方法	你	可能	得到	他们	很多	更便宜	;

通过这种方式，你可以以更低的价格买到它们;

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] ,

for	though	I	intend	to	see	you	here	in	less	than	a	year	,
为了	尽管	我	打算	到	看	你	这里	在	较少的	比	一个	年	,

虽然我打算在不到一年的时间内在这里见到你，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['pærɪs] [ə'gen] ,

it	will	be	but	for	a	little	time	,	and	you	will	return	to	Paris	again	,
它	将要	是	但	为了	一个	小的	时间	,	和	你	将要	返回	到	巴黎	再次	,

这只是暂时的，你还会再次回到巴黎。

[wer] [aɪ] [ɪn'tend] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['eɪprəl] ['twelvmʌnθ] , - ,

where	I	intend	you	shall	stay	till	the	end	of	April	twelvemonth	,	1752	,
在哪里	我	打算	你	将	停留	直到	这	结尾	的	四月	十二个月	,	-	,

我打算让你在那里待到1752年4月底。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] , [prə'vaɪdɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [ɔːl] - [lɑː] [ˌpɑːlɪ'tes] , [lez] - , [lez] [ə'tenʃnz]

at	which	time	,	provided	you	have	got	all	'	la	politesse	,	les	manieres	,	les	attentions
在	哪个	时间	,	假如	你	有	得到	全部	-	拉	礼貌	,	莱斯	-	,	莱斯	注意

,

,

,

那时，只要你具备所有“礼貌、风度和关注”，

[et] [lez] ['greɪsɪz] [diː'ju] [boʊ] ['mɑːnd] - , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə]

et	les	graces	du	beau	monde	'	,	I	shall	place	you	in	some	business	suitable	to
等	莱斯	恩典	杜	帅哥	世界	-	,	我	将	地方	你	在	一些	商业	合适的	到

[jʊr; jər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

your	destination	.
你的	目的地	.

et les graces du beau monde'，我将安排你从事适合你目的地的职业。

[aɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] , [æt; ət] [læst] , [jʊr; jər] ['prez(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr'tuːn] , [frʌm; frəm] - ,

I	have	received	,	at	last	,	your	present	of	the	cartoon	,	from	Dominichino	,
我	有	已收到	,	在	最后的	,	你的	展示	的	这	卡通片	,	从	-	,

[baɪ] ['plæntʃɪt; 'plæntʃet] .

by	Planchet	.
经过	平面图	.

我终于收到了你送的礼物——由普朗谢创作、多米尼奇诺绘制的漫画。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['faɪnli] [dʌn] ,

It	is	very	finely	done	,
它	是	非常	精细地	完毕	,

做得非常精细。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɪti] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] .

it	is	pity	that	he	did	not	take	in	all	the	figures	of	the	original	.
它	是	遗憾	那	他	做过	不是	拿	在	全部	这	数据	的	这	原来的	.

可惜他没有完全吸收原作中的所有数据。

[aɪ] [wɪl] [hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] [əˈgen] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] [ˈʌðər] .

I	will	hang	it	up	,	where	it	shall	be	your	own	again	some	time	or	other	.
我	将要	悬挂	它	向上	,	在哪里	它	将	是	你的	自己的	再次	一些	时间	或者	其他	.

我会把它挂起来，总有一天它会再次属于你。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrt] [ɪz] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [helθ] [frʌm; frəm] [ˈkɔːrnwɑːl] ,

Mr	.	Harte	is	returned	in	perfect	health	from	Cornwall	,
先生	.	哈特	是	返回	在	完美的	健康	从	康沃尔郡	,

哈特先生从康沃尔郡返回，身体完全健康。

[ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'bendl] [haʊs] [æt; ət] ['wɪnzər] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]

and	has	taken	possession	of	his	prebendal	house	at	Windsor	,	which	is	a
和	有	已采取	拥有	的	他的	预弯	房子	在	温莎	,	哪个	是	一个

['veri] ['prɪti] [wʌn] .

very	pretty	one	.
非常	漂亮的	一	.

他已经入住位于温莎的教士官邸，那是一座非常漂亮的房子。

[æz; əz][aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [fiːl] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spres] ,

As	I	dare	say	you	will	always	feel	,	I	hope	you	will	always	express	,
作为	我	敢	说	你	将要	总是	感觉	,	我	希望	你	将要	总是	表达	,

我敢说你永远都会有这种感觉，我希望你永远都会表达出来。

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

the	strongest	sentiments	of	gratitude	and	friendship	for	him	.
这	最强	情感	的	感激	和	友谊	为了	他	.

对他怀有最强烈的感激和友谊之情。

[raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['friːkwəntli] , [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['letərz] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm]

Write	to	him	frequently	,	and	attend	to	the	letters	you	receive	from
写	到	他	频繁地	,	和	出席	到	这	信件	你	收到	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

经常给他写信，并认真阅读收到的来信。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː 'es][æt; ət] ['blækˌhiːθ] , ['eɪliəs] [bɑːbiːoʊl] ,

He	shall	be	with	us	at	Blackheath	,	alias	BABIOLE	,
他	将	是	和	我们	在	布莱克希思	,	别名	巴比奥尔	,

他将与我们一起在布莱克希思，化名巴比奥莱。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [prə'poʊz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðer; ðər] ,

all	the	time	that	I	propose	you	shall	be	there	,
全部	这	时间	那	我	提出	你	将	是	那里	,

我提议的任何时候你都要在场。

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [nekst] .

which	I	believe	will	be	the	month	of	August	next	.
哪个	我	相信	将要	是	这	月	的	八月	下一个	.

我认为下一个月份应该是八月份。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] ,

Having	thus	mentioned	to	you	the	probable	time	of	our	meeting	,
拥有	因此	提及	到	你	这	可能	时间	的	我们的	会议	,

我已经向你说明了我们可能的会面时间，

[aɪ] [wɪl] [prɪ'per] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	will	prepare	you	a	little	for	it	.
我	将要	准备	你	一个	小的	为了	它	.

我会先给你做些心理准备。

['heɪtrɪd] ; ['dʒeləsi] , [ɔːr] ['envi] , [meɪk] ,

Hatred	;	jealousy	,	or	envy	,	make	,
仇恨	;	妒忌	,	或者	嫉妒	,	制作	,

仇恨、嫉妒或羡慕，都会使人产生

[moʊst] ['piːp(ə)l] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [liːst] ['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [lʌv] ;

most	people	attentive	to	discover	the	least	defects	of	those	they	do	not	love	;
最多	人们	细心	到	发现	这	至少	缺陷	的	那些	他们	做	不是	爱	;

大多数人都会细心地去发现他们不爱的人身上最细微的缺点；

[ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət] ['evri] [nuː] [dɪ'skʌvəri] [ðeɪ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [tuː; tə]

they	rejoice	at	every	new	discovery	they	make	of	that	kind	,	and	take	care	to
他们	麾	在	每一个	新的	发现	他们	制作	的	那	种类	,	和	拿	关心	到

['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

publish	it	.
发布	它	.

他们对每一项此类新发现都感到欣喜，并会尽力将其发表出来。

[aɪ] [θæŋk] [gɑːd] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] [θriː] [ʌn'dʒenərəs] ['pæʃnz] [ɑːr; ər] ,

I	thank	God	,	I	do	not	know	what	those	three	ungenerous	passions	are	,
我	感谢	上帝	,	我	做	不是	知道	什么	那些	三	吝啬	激情	是	,

感谢上帝，我不知道那三种吝啬的欲望是什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1751年）(Letters to His Son, 1751)
第3/7页

['hævɪŋ]	['nevər]	[felt]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[maɪ]	[oʊn]	[brest]	;	[bʌt; bət]	[lʌv]	[hæz; həz]	[dʒʌst]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ɪ'fekt]
having	**never**	**felt**	**them**	**in**	**my**	**own**	**breast**	**;**	**but**	**love**	**has**	**just**	**the**	**same**	**effect**
拥有	绝不	毛毡	他们	在	我的	自己的	胸部	;	但	爱	有	只是	这	相同的	影响

[ə'pɑːn] [ˌem 'iː] ,		
upon	**me**	**,**
之上	我	,

虽然我从未在自己心中感受到过这种感觉；但爱情对我却有着同样的效果。

[ɪk'sept]	[ðæt]	[aɪ]	[kən'siːl]	,	[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	['pʌblɪʃɪŋ]	,
except	**that**	**I**	**conceal**	**,**	**instead**	**of**	**publishing**	**,**
除了	那	我	隐藏	,	反而	的	出版	,

只不过我选择隐瞒而不是公布。

[ðə; ði]	[di'fiːts]	[wɪtʃ]	[maɪ]	[ə'tenʃ(ə)n]	[meɪks]	[ˌem 'iː]	[dɪ'skʌvər]	[ɪn]	[ðoʊz]	[aɪ]	[lʌv]	.
the	**defeats**	**which**	**my**	**attention**	**makes**	**me**	**discover**	**in**	**those**	**I**	**love**	**.**
这	失败	哪个	我的	注意力	制作	我	发现	在	那些	我	爱	.

我的关注让我发现了我所爱之人身上的失败。

[aɪ]	['kjʊriəsli]	[praɪ]	['ɪntuː]	[ðem; ðəm]	;	[aɪ]	['ænəlaɪz]	[ðem; ðəm]	;	[ænd; ənd]	,	['wɪʃɪŋ]	['iːðər]	[tuː; tə]	[faɪnd]
I	**curiously**	**pry**	**into**	**them**	**;**	**I**	**analyze**	**them**	**;**	**and**	**,**	**wishing**	**either**	**to**	**find**
我	奇怪的是	撬	进入	他们	;	我	分析	他们	;	和	,	祝	任何一个	到	寻找

[ðem; ðəm]	['pɜːrfɪkt]	,
them	**perfect**	**,**
他们	完美的	,

我好奇地探究它们；我分析它们；并且，希望找到完美的答案，

[ɔːr]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðem; ðəm]	[soʊ]	,	['nʌθɪŋ]	[is'keips]	[ˌem 'iː]	,
or	**to**	**make**	**them**	**so**	**,**	**nothing**	**escapes**	**me**	**,**
或者	到	制作	他们	所以	,	没有什么	逃脱	我	,

或者说，为了达到这个目的，没有什么能逃过我的眼睛。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[suːn]	[dɪ'skʌvər]	['evri]	[ðə; ði]	[liːst]	[grə'deɪʃn]	[tɔːrd]	[ɔːr]	[frʌm; frəm]	[ðæt]	[pər'fekʃ(ə)n]	.
and	**I**	**soon**	**discover**	**every**	**the**	**least**	**gradation**	**toward**	**or**	**from**	**that**	**perfection**	**.**
和	我	很快	发现	每一个	这	至少	层次	朝向	或者	从	那	完美	.

我很快就发现了与完美之间哪怕最细微的差别。

[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	['ðerfɔːr]	[ɪk'spekt]	[ðə; ði]	[moʊst]	['krɪtɪk(ə)l]	-	[eg'zeɪmən; ɪg'zeɪmen]	-	[ðæt]	['evər]	['enibɑːdi]
You	**must**	**therefore**	**expect**	**the**	**most**	**critical**	**'**	**examen**	**'**	**that**	**ever**	**anybody**
你	必须	所以	预计	这	最多	批判的	-	考试	-	那	曾经	任何人

[ˌʌndər'went]	.
underwent	**.**
经历了	.

因此，你必须做好接受有史以来最严格的“考核”的准备。

[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[dɪ'skʌvər]	[jʊr; jər]	[liːst]	,	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[jʊr; jər]	['gretɪst]	['diːfekts; dɪ'fekts]	,
I	**shall**	**discover**	**your**	**least**	**,**	**as**	**well**	**as**	**your**	**greatest**	**defects**	**,**
我	将	发现	你的	至少	,	作为	出色地	作为	你的	最	缺陷	,

我将发现你最小的缺点，以及你最大的缺点。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	['veri]	['friːli]	[tel]	[juː; jʊ]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	,	-	[nɑːn]	[kwɒd]	['oʊdiˌoʊ]	-	[ˌɛsˌi'diː]	[kwɒd]
and	**I**	**shall**	**very**	**freely**	**tell**	**you**	**of**	**them**	**,**	**'**	**Non**	**quod**	**odio**	**habeam**	**sed**	**quod**
和	我	将	非常	自由	告诉	你	的	他们	,	-	非	猱	奥迪奥	-	sed	猱

[əmɛm]	-	.
amem	**'**	**.**
AMEM	-	.

我将非常坦诚地告诉你们关于他们的事，“Non quod odio habeam sed quod amem”。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðem; ðəm][juː; jʊ] - ['tɛt] - [ə; eɪ] - ['tɛt] - , [ænd; ənd][æz; əz] - [nɑːt][æz; əz]

But	I	shall	tell	them	you	'	tete	-	a	-	tete	'	,	and	as	MICIO	not	as
但	我	将	告诉	他们	你	-	头像	-	一个	-	头像	-	,	和	作为	-	不是	作为
-	;																	
DEMEA	;																	
-	;																	

但我会告诉他们你“私下里”，而且是以米西奥的身份，而不是以德梅亚的身份；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə]['noʊbɑːdi] [els] .

and	I	will	tell	them	to	nobody	else	.
和	我	将要	告诉	他们	到	无人	别的	.

我不会告诉任何人。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [fer] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [bɪ'fɔːrhænd] ,

I	think	it	but	fair	to	inform	you	beforehand	,
我	思考	它	但	公平的	到	通知	你	预先	,

我觉得有必要事先告知您。

[wer] [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [maɪ][k'rɪtɪsɪzəmz][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði]

where	I	suspect	that	my	criticisms	are	likely	to	fall	;	and	that	is	more	upon	the
在哪里	我	怀疑	那	我的	批评	是	可能	到	落下	;	和	那	是	更多的	之上	这

['aʊtwərd] ,

outward	,
向外	,

我怀疑我的批评可能会落到实处；而这更多地体现在外在方面。

[ðæn; ðən][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪnwərd] [mæn] ; [aɪ] ['niːðər] [sə'spekt] [jʊr; jər] [hɑːrt] [nɔːr][jʊr; jər] [hed] ;

than	upon	the	inward	man	;	I	neither	suspect	your	heart	nor	your	head	;
比	之上	这	向内	男人	;	我	两者都不	怀疑	你的	心	也不	你的	头	;

与其说是关注人的内心，不如说是关注人的内在；我既不怀疑你的内心，也不怀疑你的头脑；

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [pleɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv][jʊr; jər] [er] ,

but	to	be	plain	with	you	,	I	have	a	strange	distrust	of	your	air	,
但	到	是	清楚的	和	你	,	我	有	一个	奇怪的	怀疑	的	你的	空气	,

但坦白地说，我对你的空气有一种莫名的不信任感。

[jʊr; jər] [ə'dres] , [jʊr; jər] ['mænərz] , [jʊr; jər] - ['tuənjuə] - , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][jʊr; jər]

your	address	,	your	manners	,	your	'	tournure	'	,	and	particularly	of	your
你的	地址	,	你的	礼仪	,	你的	-	巡回演出	-	,	和	特别	的	你的

[ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ʌv; əv] [staɪl] .

ENUNCIATION	and	elegance	of	style	.
发音	和	优雅	的	风格	.

你的地址、你的举止、你的仪态，尤其是你的发音和优雅的风格。

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl] ; [fɔːr; fər] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

These	will	be	all	put	to	the	trial	;	for	while	you	are	with	me	,
这些	将要	是	全部	放	到	这	审判	;	为了	尽管	你	是	和	我	,

这些都将接受审判；因为只要你和我在一起，

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['teɪbl] ;

you	must	do	the	honors	of	my	house	and	table	;
你	必须	做	这	荣誉	的	我的	房子	和	桌子	;

你必须履行我家和餐桌的礼仪；

[ðə; ði] [liːst] [ɪn'ækjərəsi] [ɔːr] [ɪ'nelɪgəns] [wɪl] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] ;

the	least	inaccuracy	or	inelegance	will	not	escape	me	;
这	至少	不准确	或者	不优雅	将要	不是	逃脱	我	;

哪怕最细微的错误或不妥之处，我都不会放过；

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][baɪ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

as	you	will	find	by	a	LOOK	at	the	time	,
作为	你	将要	寻找	经过	一个	看	在	这	时间	,

你只需看看当时的记录就会发现，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'mɑːnstrəns] ['æftərwərd] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'loʊn] .

and	by	a	remonstrance	afterward	when	we	are	alone	.
和	经过	一个	抗议	之后	什么时候	我们	是	独自的	.

事后我们独处时，还会提出抗议。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [æt; ət] [bɑːbiːoʊl] , [ænd; ənd]

You	will	see	a	great	deal	of	company	of	all	sorts	at	BABIOLE	,	and
你	将要	看	一个	伟大的	交易	的	公司	的	全部	排序	在	巴比奥尔	,	和

[pər'tɪkjələrli] ['fɔːrənərz] .

particularly	foreigners	.
特别	外国人	.

在 BABIOLE，你会看到形形色色的人，尤其是外国人。

[meɪk] , ['ðerfɔːr] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ɔːl] [ðiːz] [ɪk'stɪriər] [ænd; ənd][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz]

Make	,	therefore	,	in	the	meantime	,	all	these	exterior	and	ornamental	qualifications
制作	,	所以	,	在	这	与此同时	,	全部	这些	外部的	和	装饰	资格

[jʊr; jər][pɪ'kjuːliər] [ker] ,

your	peculiar	care	,
你的	奇特	关心	,

因此，在此期间，请务必特别注意所有这些外观和装饰方面的条件。

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ɔːl][maɪ][ɪ'mædʒɪneri] [skiːmz] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] .

and	disappoint	all	my	imaginary	schemes	of	criticism	.
和	辜负	全部	我的	假想	方案	的	批评	.

并使我所有设想的批评方案落空。

[sʌm; səm] ['ɔːθəz] [hæv; həv] ['krɪtɪsaɪz] [ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrks] [fɜːrst] , [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['hindərɪŋ] ['ʌðər]

Some	authors	have	criticised	their	own	works	first	,	in	hopes	of	hindering	others
一些	作者	有	受到批评	他们的	自己的	作品	第一的	,	在	希望	的	阻碍	其他的

[frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərd] :

from	doing	it	afterward	:
从	正在做	它	之后	:

有些作者会先批评自己的作品，希望以此阻止其他人效仿：

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['tendərnəs] [ænd; ənd][ˌpɑːrʃi'æləti][fɔːr; fər]

but	then	they	do	it	themselves	with	so	much	tenderness	and	partiality	for
但	然后	他们	做	它	他们自己	和	所以	很多	压痛	和	偏袒	为了

[ðer; ðər] [oʊn] [prə'dʌkʃn] ,

their	own	production	,
他们的	自己的	生产	,

但是，当他们自己制作产品时，却又充满了温柔和偏爱。

[ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ɪt'self] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪ'ventɪv] ['krɪtɪsɪzəm][ɪz] ['krɪtɪsaɪz] .

that	not	only	the	production	itself	,	but	the	preventive	criticism	is	criticised	.
那	不是	仅有的	这	生产	本身	,	但	这	预防	批评	是	受到批评	.

不仅作品本身受到批评，而且预防性批评也受到批评。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɔːθəz] ; [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

I	am	not	one	of	those	authors	;	but	,	on	the	contrary	,
我	是	不是	一	的	那些	作者	;	但	,	在	这	相反	,

我并非那些作者之一；相反，

[maɪ] [sɪ'verəti] [ɪn'kriːsɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər][maɪ][wɜːrk] ;

my	severity	increases	with	my	fondness	for	my	work	;
我的	严重性	增加	和	我的	喜爱	为了	我的	工作	;

我对工作的喜爱程度越高，我的严厉程度就越大；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [ɪ'fektʃuəli] [kə'rekt] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːlts] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ,

and	if	you	will	but	effectually	correct	all	the	faults	I	shall	find	,
和	如果	你	将要	但	有效地	正确的	全部	这	故障	我	将	寻找	,

如果你能有效地改正我发现的所有错误，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ɔ:l] ['sʌbsɪkwənt] [k'rɪtɪsɪzəmz][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kwɔ:rtərz] .

I	will	insure	you	from	all	subsequent	criticisms	from	other	quarters	.
我	将要	保证	你	从	全部	随后的	批评	从	其他	四分之一	.

我将保证你免受来自其他方面的任何后续批评。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][gɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] , ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æt; ət]['pærɪs]

Are	you	got	a	little	into	the	interior	,	into	the	constitution	of	things	at	Paris
是	你	得到	一个	小的	进入	这	内部的	,	进入	这	宪法	的	事物	在	巴黎

?

?
?

你对巴黎的室内设计和建筑结构有点兴趣吗?

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] ['θɜ:rəli] ?

Have	you	seen	what	you	have	seen	thoroughly	?
有	你	已见	什么	你	有	已见	彻底	?

你是否已经彻底看清了你所看到的一切?

[fɔ:r; fər] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [fju:] ['pi:p(ə)l] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [si:] , [ɔ:r] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [hɪr] .

For	,	by	the	way	,	few	people	see	what	they	see	,	or	hear	what	they	hear	.
为了	,	经过	这	方式	,	很少	人们	看	什么	他们	看	,	或者	听到	什么	他们	听到	.

顺便说一句，很少有人能看到他们所看到的，或者听到他们所听到的。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə][leɪz] ['ɪnˌvælɪdz] , [du:][ju:; jʊ]['kɑ:ntent] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ] ['si:ɪŋ]

For	example	,	if	you	go	to	les	Invalides	,	do	you	content	yourself	with	seeing
为了	例子	,	如果	你	去	到	莱斯	残疾人	,	做	你	内容	你自己	和	看到

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

the	building	,
这	建筑	,

例如，如果你去荣军院，你仅仅满足于参观建筑本身吗?

[ðə; ði][hɔ:l] [wer] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['kriplz] [daɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæləriz] [wer] [ðeɪ] [laɪ]

the	hall	where	three	or	four	hundred	cripples	dine	,	and	the	galleries	where	they	lie
这	大厅	在哪里	三	或者	四	百	残疾人	用餐	,	和	这	画廊	在哪里	他们	说谎

?

?
?

供三四百名残疾人用餐的大厅，以及他们躺卧的楼廊?

[ɔ:r][du:][ju:; jʊ][ɪn'fɔ:rm] [jɔ:r'self] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərz] , [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'mɪʃ(ə)n] ,

or	do	you	inform	yourself	of	the	numbers	,	the	conditions	of	their	admission	,
或者	做	你	通知	你自己	的	这	数字	,	这	状况	的	他们的	入学	,

或者你会自行了解相关数字和录取条件吗?

[ðer; ðər] [ə'laʊəns] , [ðə; ði]['vælju:][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌnd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz]

their	allowance	,	the	value	and	nature	of	the	fund	by	which	the	whole	is
他们的	津贴	,	这	价值	和	自然	的	这	基金	经过	哪个	这	所有的	是

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ?

supported	?
有	?

他们的津贴，以及支撑整个项目的资金的价值和性质?

[ðɪs] ['lætər] [aɪ][kɔ:l] ['si:ɪŋ] , [ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz]['oʊnli] ['sta:tiŋ] .

This	latter	I	call	seeing	,	the	former	is	only	starting	.
这	后者	我	称呼	看到	,	这	以前的	是	仅有的	开始	.

后者我称之为看见，前者才刚刚开始。

['meni] ['pi:p(ə)l] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] - [leɪz] [vɑ:'kɑ̃:s] - , [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ,

Many	people	take	the	opportunity	of	'	les	vacances	'	,	to	go	and	see	the	,
许多	人们	拿	这	机会	的	-	莱斯	空缺	-	,	到	去	和	看	这	,

许多人利用“假期”的机会去参观，

['empti] [ru:mz; rʊmz] [wer] [ðə; ði] ['sevrəl] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [dɪd][sɪt] ;

empty	**rooms**	**where**	**the**	**several**	**chambers**	**of**	**the**	**parliament**	**did**	**sit**	**;**
空的	房间	在哪里	这	一些	房间	的	这	议会	做过	坐	;

议会各议院曾经开会的空荡荡的房间；

[wɪtʃ] [ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər] [ɪk'si:dɪŋli] [laɪk] [ɔ:l] ['ʌðər] [lɑ:rdʒ][ru:mz; rʊmz] ; [wen] [ju:; jʊ][goʊ][ðer; ðər] ,

which	**rooms**	**are**	**exceedingly**	**like**	**all**	**other**	**large**	**rooms**	**;**	**when**	**you**	**go**	**there**	**,**
哪个	房间	是	非常	喜欢	全部	其他	大的	房间	;	什么时候	你	去	那里	,

哪些房间与其他大房间极其相似；当你去那里时，

[let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fʊl] ; [si:] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [ɪz] ['du:ɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ;

let	**it**	**be**	**when**	**they**	**are**	**full**	**;**	**see**	**and**	**hear**	**what**	**is**	**doing**	**in**	**them**	**;**
让	它	是	什么时候	他们	是	满的	;	看	和	听到	什么	是	正在做	在	他们	;

等他们饱足了，就让他们饱足吧；看看、听听他们在里面做了什么；

[lɜ:rn] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] , [ˌdʒuəris'dikʃənz] , ['ɑ:bdʒekts] , [ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv]

learn	**their**	**respective**	**constitutions**	**,**	**jurisdictions**	**,**	**objects**	**,**	**and**	**methods**	**of**
学习	他们的	各自	宪法	,	管辖权	,	对象	,	和	方法	的

[prə'si:dɪŋ] ;

proceeding	**;**
进行中	;

了解它们各自的宪法、管辖范围、宗旨和运作方式；

[hɪr] [sʌm; səm] ['kɔ:zɪz] [traɪd] [ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['tʃembər] ; - - [lez]

hear	**some**	**causes**	**tried**	**in**	**every**	**one**	**of**	**the**	**different**	**chambers**	**;**	**'**	**Approfondissez**	**les**
听到	一些	原因	尝试	在	每一个	一	的	这	不同的	房间	;	-	-	莱斯

[tʃoʊz] - .

choses	**'**	**.**
选择	-	.

听听各个法庭审理的一些案件；'Approfondissez les choses'。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [wel] [æt; ət]['mɑ:rkwɪs][di:][ˌes 'ti:] . [dʒɝ'meɪnz] ,

I	**am**	**glad**	**to**	**hear**	**that**	**you**	**are**	**so**	**well**	**at**	**Marquis**	**de**	**St**	**.**	**Germain's**	**,**
我	是	高兴的	到	听到	那	你	是	所以	出色地	在	侯爵	德	英石	.	日耳曼的	,

很高兴听到您在圣日耳曼侯爵医院一切都好。

- - [[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æm'bæsədər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][sɑ:'dinjə][æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv]

-	**-**	**[**	**At**	**that**	**time**	**Ambassador**	**from**	**the**	**King**	**of**	**Sardinia**	**at**	**the**	**Court**	**of**
-	-	[	在	那	时间	大使	从	这	国王	的	撒丁岛	在	这	法庭	的

[fræns] .] - - [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['kærəktər] .

France	**.**	**]**	**-**	**-**	**of**	**whom**	**I**	**hear**	**a**	**very**	**good**	**character**	**.**
法国	.	]	-	-	的	谁	我	听到	一个	非常	好的	特点	.

——[当时撒丁国王派驻法国宫廷的大使。]——我听说他品行很好。

[haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔ:rən] ['ministəz] [æt; ət]['pærɪs] ?

How	**are**	**you**	**with**	**the**	**other**	**foreign**	**ministers**	**at**	**Paris**	**?**
如何	是	你	和	这	其他	外国的	部长们	在	巴黎	?

你在巴黎与其他几位外长相处得如何?

[du:][ju:; jʊ] ['fri:kwənt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [æm'bæsədər] [ɔ:r] [æm'bæsədres] ?

Do	**you**	**frequent**	**the**	**Dutch**	**Ambassador**	**or**	**Ambassadress**	**?**
做	你	频繁	这	荷兰语	大使	或者	大使	?

你经常拜访荷兰大使或女大使吗?

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] ['fʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][nʌnsi:oʊz] , [ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ænd; ənd] ['spænɪʃ]

Have	**you**	**any**	**footing**	**at**	**the**	**Nuncio's**	**,**	**or**	**at**	**the**	**Imperial**	**and**	**Spanish**
有	你	任何	立足点	在	这	教廷大使	,	或者	在	这	帝国	和	西班牙语

[æm'bæsədərz] ?

ambassadors	**?**
大使们	?

你在教廷大使或帝国和西班牙大使那里有任何关系吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l] .
It **is** **useful** **.**
它 是 有用 .

它很有用。

[biː; bi] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] [ɪn][jʊr; jər] ['letərz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] ['mænər] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ]
Be **more** **particular** **in** **your** **letters** **to** **me** **,** **as** **to** **your** **manner** **of** **passing**
是 更多的 特别的 在 你的 信件 到 我 , 作为 到 你的 方式 的 通过
[jʊr; jər] [taɪm] ,
your **time** **,**
你的 时间 ,

在给我的信中，请更详细地描述一下你是如何消磨时间的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [juː; jʊ] [kiːp] .
and **the** **company** **you** **keep** **.**
和 这 公司 你 保持 .

以及你结交的朋友。

[wer] [duː][juː; jʊ] [daɪn] [ænd; ənd] [sʌp] ['ɒf(ə)n] ?
Where **do** **you** **dine** **and** **sup** **oftenest** **?**
在哪里 做 你 用餐 和 上 最常 ?

你最常去哪里用餐?

[huːz] [haʊs] [ɪz][moʊst][jʊr; jər] [hoʊm] ?
whose **house** **is** **most** **your** **home** **?**
谁 房子 是 最多 你的 家 ?

谁的房子最像你的家?

[ə'duː] .
Adieu **.**
再见 .

再见。

- [lez] ['greɪsɪz] , [lez] ['greɪsɪz] - .
' **Les** **Graces** **,** **les** **Graces** **'** **.**
- 莱斯 恩典 , 莱斯 恩典 - .

“Les Graces, les Graces”。

['letər] -
LETTER **CXXXV**
信 -

信函 CXXXV

['lʌndən] , [mɑːrtʃ] - , [oʊ] . [es] . - .
LONDON **,** **March** **18** **,** **O** **.** **S** **.** **1751** **.**
伦敦 , 行进 - , 哦 . S . - .

伦敦，1751年3月18日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [ə'kweɪntɪd] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['letər] ,
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **I** **acquainted** **you** **in** **a** **former** **letter** **,**
我的 亲爱的 朋友 : 我 熟人 你 在 一个 以前的 信 ,

亲爱的朋友：我曾在之前的信中介绍过你，

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [bɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːds] [fɔːr; fər] [kə'rektɪŋ] [ænd; ənd]
that **I** **had** **brought** **a** **bill** **into** **the** **House** **of** **Lords** **for** **correcting** **and**
那 我 有 带来 一个 账单 进入 这 房子 的 领主 为了 纠正 和
[rɪ'fɔːrmɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['kælɪndər] ,
reforming **our** **present** **calendar** **,**
改革 我们的 展示 日历 ,

我曾向英国上议院提交了一份法案，旨在修正和改革我们现行的历法。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['dʒu:liən] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [grɪ'gɔ:riən] .

which	is	the	Julian	,	and	for	adopting	the	Gregorian	.
哪个	是	这	朱利安	,	和	为了	收养	这	格里高利	.

即儒略历，以及采用格里高利历。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [mɔ:r] [pər'tɪkjələr] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'fer] ;

I	will	now	give	you	a	more	particular	account	of	that	affair	;
我	将要	现在	给	你	一个	更多的	特别的	帐户	的	那	事务	;

现在我将更详细地向你们说明这件事；

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [rɪ'flekʃnz] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] [meɪ] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l] ,

from	which	reflections	will	naturally	occur	to	you	that	I	hope	may	be	useful	,
从	哪个	反思	将要	自然	发生	到	你	那	我	希望	可能	是	有用	,

由此，你自然会产生一些思考，我希望这些思考对你有所帮助。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [fɪr] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [meɪd] .

and	which	I	fear	you	have	not	made	.
和	哪个	我	害怕	你	有	不是	制成	.

而我担心你并没有做到。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊ'tɔ:riəs] , [ðæt] [ðə; ði]['dʒu:liən] ['kælɪndər] [wʌz; wəz] [ɪ'roʊniəs] ,

It	was	notorious	,	that	the	Julian	calendar	was	erroneous	,
它	曾是	臭名昭著	,	那	这	朱利安	日历	曾是	错误	,

众所周知，儒略历是错误的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˌoʊvər'tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði]['soʊlər] [jɪr] [wɪð; wɪθ][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] .

and	had	overcharged	the	solar	year	with	eleven	days	.
和	有	收费过高	这	太阳的	年	和	十一	天	.

并因此多计入了 11 天的太阳年。

[poʊp] ['gregəri] [ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] [kə'rektɪd] [ðɪs] ['erər] ;

Pope	Gregory	the	Thirteenth	corrected	this	error	;
教皇	格雷戈里	这	第十三	已更正	这	错误	;

教宗格里高利十三世纠正了这一错误；

[hɪz; ɪz] [rɪ'fɔ:rmd] ['kælɪndər] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'si:vd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['paʊɚ-z] [ʌv; əv]

his	reformed	calendar	was	immediately	received	by	all	the	Catholic	powers	of
他的	改革后的	日历	曾是	立即地	已收到	经过	全部	这	天主教	权力	的

['jʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

他改革后的历法立即被欧洲所有天主教国家所接受。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [wʌnz] , [ɪk'sept] ['rʌʃə] , ['swi:d(ə)n] , [ænd; ənd]

and	afterward	adopted	by	all	the	Protestant	ones	,	except	Russia	,	Sweden	,	and
和	之后	已采用	经过	全部	这	新教	一个	,	除了	俄罗斯	,	瑞典	,	和

['ɪŋgləɪnd] .

England	.
英格兰	.

后来除俄罗斯、瑞典和英国外，所有新教国家都采用了这一教义。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , ['veri] ['ɑ:nərəb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['ɪŋgləɪnd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ,

It	was	not	,	in	my	opinion	,	very	honorable	for	England	to	remain	,
它	曾是	不是	,	在	我的	观点	,	非常	光荣的	为了	英格兰	到	保持	,

在我看来，英国留在英国并不光彩。

[ɪn][ə; eɪ] [groʊs] [ænd; ənd] [ə'vaʊd] ['erər] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] ;

in	a	gross	and	avowed	error	,	especially	in	such	company	;
在	一个	总的	和	公开承认	错误	,	尤其	在	这样的	公司	;

在这种场合犯下严重且公开的错误；

[ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniənsi] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [felt] [baɪ] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['fɔːrən]

the	inconveniency	of	it	was	likewise	felt	by	all	those	who	had	foreign
这	不便	的	它	曾是	同样地	毛毡	经过	全部	那些	WHO	有	外国的

[ˌkɔris'pɔndənsiz] ,

correspondences	,
通信	,

所有与国外有通信往来的人也同样感受到了这种不便。

['weðər] [pə'lɪtɪk(ə)l][ɔːr] ['mɜːrkənti:l] .

whether	political	or	mercantile	.
无论	政治的	或者	商业	.

无论是政治上的还是商业上的。

[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] ; [aɪ] [kən'sʌltid] [ðə; ði] [best] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz]

I	determined	,	therefore	,	to	attempt	the	reformation	;	I	consulted	the	best	lawyers
我	决定	,	所以	,	到	试图	这	改革	;	我	咨询	这	最好的	律师

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['skɪlf(ə)l] [ə'strɔnəməz] ,

and	the	most	skillful	astronomers	,
和	这	最多	熟练	天文学家	,

因此，我决定尝试进行改革；我咨询了最好的律师和最杰出的天文学家，

[ænd; ənd][wiː; wi] [kʊkt] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪl] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

and	we	cooked	up	a	bill	for	that	purpose	.
和	我们	煮熟	向上	一个	账单	为了	那	目的	.

我们为此炮制了一项法案。

[bʌt; bət] [ðen] [maɪ] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'gæn] : [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [bɪl] ,

But	then	my	difficulty	began	:	I	was	to	bring	in	this	bill	,
但	然后	我的	困难	开始	:	我	曾是	到	带来	在	这	账单	,

但随后我的困难就出现了：我需要提交这份账单，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌnesə'serəli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [lɔː] ['dʒɑːrgən][ænd; ənd][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [ˌkælkjə'leɪʃənz] ,

which	was	necessarily	composed	of	law	jargon	and	astronomical	calculations	,
哪个	曾是	一定	由	的	法律	行话	和	天文	计算	,

其中必然包含法律术语和天文计算，

[tuː; tə][bəuθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ʌtər] ['streɪndʒər] .

to	both	which	I	am	an	utter	stranger	.
到	两个都	哪个	我	是	一个	说出	陌生人	.

我对这两者都完全陌生。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːds] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [nuː]

it	was	absolutely	necessary	to	make	the	House	of	Lords	think	that	I	knew
它	曾是	绝对地	必要的	到	制作	这	房子	的	领主	思考	那	我	知道

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ;

something	of	the	matter	;
某物	的	这	事情	;

绝对有必要让上议院认为我对这件事有所了解；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] ,

and	also	to	make	them	believe	that	they	knew	something	of	it	themselves	,
和	还	到	制作	他们	相信	那	他们	知道	某物	的	它	他们自己	,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] .

which	they	do	not	.
哪个	他们	做	不是	.

而且还要让他们相信自己也了解一些事情，而实际上他们并不了解。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] ,

For	my	own	part	,
为了	我的	自己的	部分	,

就我个人而言，

[aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [hæv; həv] [tɔːkt] ['keltɪk] [ɔːr][sklə'voʊ.ni.ən][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]

I	could	just	as	soon	have	talked	Celtic	or	Sclavonian	to	them	as
我	可以	只是	作为	很快	有	谈话	凯尔特人	或者	斯拉夫尼亚	到	他们	作为

[ə'strɑːnəmi] ,

astronomy	,
天文学	,

我完全可以跟他们谈论凯尔特语或斯拉夫语，而不是天文学。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ˌem 'iː] [fʊl] [æz; əz] [wel] :

and	they	would	have	understood	me	full	as	well	:
和	他们	会	有	理解	我	满的	作为	出色地	:

他们也会完全理解我的意思：

[soʊ][aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][duː] ['betər] [ðæn; ðən] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] ,

so	I	resolved	to	do	better	than	speak	to	the	purpose	,
所以	我	已解决	到	做	更好的	比	说话	到	这	目的	,

所以我决心做得比谈论目的更好，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pliːz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	to	please	instead	of	informing	them	.
和	到	请	反而	的	通知	他们	.

并且是为了取悦他们而不是告知他们。

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] , ['ðerfɔːr] , ['oʊnli][æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['kælɪndəz] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

I	gave	them	,	therefore	,	only	an	historical	account	of	calendars	,	from	the
我	给予	他们	,	所以	,	仅有的	一个	历史	帐户	的	日历	,	从	这

[i'dʒɪpʃn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [grɪ'gɔːriən] ,

Egyptian	down	to	the	Gregorian	,
埃及人	向下	到	这	格里高利	,

因此，我只向他们介绍了历法的历史，从埃及历一直到格里历。

[ə'mjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['ɛpɪˌsoʊdz] ;

amusing	them	now	and	then	with	little	episodes	;
有趣	他们	现在	和	然后	和	小的	剧集	;

时不时地用一些小故事逗他们开心；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][maɪ][wɜːrdz] ,

but	I	was	particularly	attentive	to	the	choice	of	my	words	,
但	我	曾是	特别	细心	到	这	选择	的	我的	字	,

但我特别注意措辞，

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] ['raʊndnəs] [ʌv; əv][maɪ] [pɪrɪədz] , [tuː; tə][maɪ] [ˌelə'kjuːʃn] , [tuː; tə][maɪ]

to	the	harmony	and	roundness	of	my	periods	,	to	my	elocution	,	to	my
到	这	和谐	和	圆润	的	我的	时期	,	到	我的	演讲	,	到	我的

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

对我而言，月经周期的和谐与圆润，对我的言辞，对我的行动。

[ðɪs] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ænd; ənd]['evər] [wɪl] [sək'siːd] ; [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ] [ɪn'fɔːrmd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]

This	succeeded	,	and	ever	will	succeed	;	they	thought	I	informed	,	because	I
这	成功了	,	和	曾经	将要	成功	;	他们	想法	我	知情的	,	因为	我

[pliːzd] [ðem; ðəm] ;

pleased	them	;
高兴	他们	;

这件事成功了，而且将来也一定会成功；他们认为是我告密的，因为我让他们高兴了；

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['veri] [klɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm]

and	many	of	them	said	that	I	had	made	the	whole	very	clear	to	them
和	许多	的	他们	说	那	我	有	制成	这	所有的	非常	清除	到	他们

;

;

;

他们中的许多人说，我已经把整件事解释得很清楚了；

[wen] , [gɑːd] [noʊz] , [aɪ][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

when	,	God	knows	,	I	had	not	even	attempted	it	.
什么时候	,	上帝	知道	,	我	有	不是	甚至	尝试过	它	.

天知道，我当时甚至都没尝试过。

[lɔːrd] ['mæklzfild] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] [ʃer] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [bɪl] ,

Lord	Macclesfield	,	who	had	the	greatest	share	in	forming	the	bill	,
主	麦克尔斯菲尔德	,	WHO	有	这	最	分享	在	成型	这	账单	,

在法案制定过程中发挥最大作用的麦克尔斯菲尔德勋爵

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [mæθə'mətɪʃnz] [ænd; ənd] [ə'strɔnəməz] [ɪn] ['jʊrəp] ,

and	who	is	one	of	the	greatest	mathematicians	and	astronomers	in	Europe	,
和	WHO	是	一	的	这	最	数学家	和	天文学家	在	欧洲	,

[spoʊk] ['æftərwərd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['nɑːlɪdʒ] ,

spoke	afterward	with	infinite	knowledge	,
辐	之后	和	无限	知识	,

而他，作为欧洲最伟大的数学家和天文学家之一，随后发表了博学多识的演讲。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['klɪrnəs] [ðæt] [soʊ] ['ɪntrɪkət] [ə; eɪ] ['mætər] [wʊd] [æd'mɪt][ʌv; əv] : [bʌt; bət][æz; əz]

and	all	the	clearness	that	so	intricate	a	matter	would	admit	of	:	but	as
和	全部	这	清晰度	那	所以	错综复杂	一个	事情	会	承认	的	:	但	作为

[hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,

his	words	,
他的	字	,

以及对于如此复杂的问题所能给予的所有清晰解释：但正如他所说，

[hɪz; ɪz] [pɪrɪədz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌtərəns] , [wɜːr; wər][nɑːt] [nɪr] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [maɪn] , [ðə; ði]

his	periods	,	and	his	utterance	,	were	not	near	so	good	as	mine	,	the
他的	时期	,	和	他的	发声	,	是	不是	靠近	所以	好的	作为	矿	,	这

['prefrəns] [wʌz; wəz][moʊst] [ju'nænɪməsli] ,

preference	was	most	unanimously	,
偏爱	曾是	最多	一致	,

他的月经周期和口齿都远不如我，这一点大家一致认为我更好。

[ðoʊ] [moʊst][ˌʌn'dʒʌstli] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

though	most	unjustly	,	given	to	me	.
尽管	最多	不公正的	,	给定	到	我	.

虽然这对我来说极不公平。

[ðɪs] [wɪl] ['evər][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ; ['evri] ['nuːmərəs] [ə'sembli] [ɪz][mɑːb] ,

This	will	ever	be	the	case	;	every	numerous	assembly	is	MOB	,
这	将要	曾经	是	这	案件	;	每一个	很多的	集会	是	暴民	,

情况永远如此；每一个庞大的集合都是 MOB，

[let][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [kəm'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] .

let	the	individuals	who	compose	it	be	what	they	will	.
让	这	个人	WHO	撰写	它	是	什么	他们	将要	.

就让创作它的人做他们想做的事吧。

[mɪr] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] [ɪz] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ][mɑːb] ;

Mere	reason	and	good	sense	is	never	to	be	talked	to	a	mob	;
仅仅	原因	和	好的	感觉	是	绝不	到	是	谈话	到	一个	暴民	;

理性和常识永远无法与暴民沟通；

[ðer; ðər] ['pæʃnz] , [ðer; ðər] ['sentɪmənts] , [ðer; ðər] ['sensɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['si:mɪŋ] ['ɪntrəsts] ,

their	passions	,	their	sentiments	,	their	senses	,	and	their	seeming	interests	,
他们的	激情	,	他们的	情感	,	他们的	感官	,	和	他们的	似乎	兴趣	,

[ɑ:r; ər][ə'loʊn][tu:; tə][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə] .

are	alone	to	be	applied	to	.
是	独自的	到	是	应用	到	.

只应关注他们的激情、情感、感官和表面上的兴趣。

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'lektɪvli] [nʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] ,

Understanding	they	have	collectively	none	,	but	they	have	ears	and	eyes	,
理解	他们	有	集体	没有任何	,	但	他们	有	耳朵	和	眼睛	,

[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['flætərd] [ænd; ənd] [si'dju:st] ;

which	must	be	flattered	and	seduced	;
哪个	必须	是	受宠若惊	和	被诱惑	;

他们集体没有领悟力，但他们有耳有眼，必须奉承和诱惑；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['eləkwəns] , ['tu:nfl] [pɪrɪədz] , ['greɪsf(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,

and	this	can	only	be	done	by	eloquence	,	tuneful	periods	,	graceful	action	,
和	这	能	仅有的	是	完毕	经过	口才	,	悦耳动听	时期	,	优美	行动	,

而这一切只能通过雄辩的口才、优美的旋律和优雅的举止来实现。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv]['ɔ:rətɔ:ri] .

and	all	the	various	parts	of	oratory	.
和	全部	这	各种各样的	部分	的	演说	.

以及演说的各个方面。

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] ,

When	you	come	into	the	House	of	Commons	,
什么时候	你	来	进入	这	房子	的	公共领域	,

当你进入下议院时，

[ɪf] [ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['spi:kɪŋ] [pleɪn] [ænd; ənd] [ˌʌnə'dɔ:rnd] [sens] [ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] [wɪl] [du:][jʊr; jər]

if	you	imagine	that	speaking	plain	and	unadorned	sense	and	reason	will	do	your
如果	你	想象	那	请讲	清楚的	和	缓	感觉	和	原因	将要	做	你的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

如果你认为直言不讳、不加修饰地运用常识和理性就能解决问题，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔ:r'self] [moʊst] ['groʊsli] [mɪ'steɪkən] .

you	will	find	yourself	most	grossly	mistaken	.
你	将要	寻找	你自己	最多	粗略地	错误	.

你会发现自己大错特错了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['spi:kər] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['ræŋkt] ['oʊnli] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] ['eləkwəns] ,

As	a	speaker	,	you	will	be	ranked	only	according	to	your	eloquence	,
作为	一个	扬声器	,	你	将要	是	排名	仅有的	根据	到	你的	口才	,

作为演讲者，你的排名将完全取决于你的口才。

[ænd; ənd][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] ['mætər] ; ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [noʊz] [ðə; ði] ['mætər]

and	by	no	means	according	to	your	matter	;	everybody	knows	the	matter
和	经过	不	方法	根据	到	你的	事情	;	大家	知道	这	事情

['ɔ:lmoʊst][ə'laɪk] ,

almost	alike	,
几乎	同样	,

而且这与你所说的完全不同；几乎每个人都对这件事了解得差不多。

[bʌt; bət] [fju:] [kæn; kən][ə'dɔ:rn][ˌaɪ 'ti:] .

but	few	can	adorn	it	.
但	很少	能	装饰	它	.

但很少有人能装饰它。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['eləkwəns] ;

I	was	early	convinced	of	the	importance	and	powers	of	eloquence	;
我	曾是	早期的	确信	的	这	重要性	和	权力	的	口才	;

我很早就认识到雄辩的重要性和力量；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][aɪ] [ə'plaɪd] [maɪ'self][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	from	that	moment	I	applied	myself	to	it	.
和	从	那	片刻	我	应用	我	到	它	.

从那一刻起，我便全身心投入其中。

[aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə] ['ʌtər] [wʌn][wɜːrd] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['kɑːmən] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

I	resolved	not	to	utter	one	word	,	even	in	common	conversation	,
我	已解决	不是	到	说出	一	单词	,	甚至	在	常见的	对话	,

我决心一言不发，即使是在日常对话中也不例外。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spresɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['elɪgənt] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ]

that	should	not	be	the	most	expressive	and	the	most	elegant	that	the	language
那	应该	不是	是	这	最多	富有表现力的	和	这	最多	优雅的	那	这	语言

[kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ;

could	supply	me	with	for	that	purpose	;
可以	供应	我	和	为了	那	目的	;

那不应该是语言能够为我提供的最具表现力和最优雅的表达方式；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [aɪ][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hə'bɪtʃuəl] ['eləkwəns] ,

by	which	means	I	have	acquired	such	a	certain	degree	of	habitual	eloquence	,
经过	哪个	方法	我	有	获得	这样的	一个	肯定	程度	的	习惯性的	口才	,

我正是通过这种方式，才练就了如此娴熟的口才。

[ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [naʊ] ['riːəli] [teɪk] [sʌm; səm] [peɪnz] , [ɪf] , [aɪ] [wʊd] [ɪk'spres] [maɪ'self] ['veri]

that	I	must	now	really	take	some	pains	,	if	,	I	would	express	myself	very
那	我	必须	现在	真的	拿	一些	疼痛	,	如果	,	我	会	表达	我	非常

[ɪn'elɪgəntli] .

inelegantly	.
笨拙地	.

如果我要表达得非常不雅，那么我现在真的必须格外注意措辞了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪn'kʌlkeɪt] [ðɪs] [noʊn] [truːθ] ['ɪntuː][juː; jʊ] , [wɪtʃ] ,

I	want	to	inculcate	this	known	truth	into	you	,	which	,
我	想	到	灌输	这	已知	真相	进入	你	,	哪个	,

我想把这个众所周知的真理灌输给你，那就是：

[juː; jʊ] [siːm] [baɪ][noʊ] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [jet] ,

you	seem	by	no	means	to	be	convinced	of	yet	,
你	似乎	经过	不	方法	到	是	确信	的	然而	,

你似乎还没有完全信服。

[ðæt] ['ɔrnəmənts] [ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt][jʊr; jər]['oʊnli]['ɑːbdʒekts] .

that	ornaments	are	at	present	your	only	objects	.
那	装饰品	是	在	展示	你的	仅有的	对象	.

这些装饰品目前是你唯一的物品。

[jʊr; jər] [soʊl] ['bɪznəs] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [ʃaɪn] , [nɑːt][tuː; tə] [weɪ] .

Your	sole	business	now	is	to	shine	,	not	to	weigh	.
你的	唯一	商业	现在	是	到	闪耀	,	不是	到	称重	.

你现在唯一要做的事就是展现光芒，而不是衡量重量。

[weɪt] [wɪ'ðaʊt] ['lʌstər] [ɪz] [liːd] .

Weight	without	lustre	is	lead	.
重量	没有	光泽	是	带领	.

没有光泽的重量是铅。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [tɔːk] ['traɪfəlz] ['elɪgəntli] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['traɪflɪŋ] ['wʊmən] ,

You	had	better	talk	trifles	elegantly	to	the	most	trifling	woman	,
你	有	更好的	讲话	琐事	优雅地	到	这	最多	琐事	女士	,

即使是最轻浮的女人，你也最好用优雅的语气谈论琐事。

[ðæn; ðən] [kɔːrs] [ɪn] ['elɪgənt] [sens] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['sɑːlɪd][mæn] ; [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] ,

than	coarse	in	elegant	sense	to	the	most	solid	man	;	you	had	better	,
比	粗	在	优雅的	感觉	到	这	最多	坚硬的	男人	;	你	有	更好的	,

与其说是粗俗优雅，不如说是高尚稳重，你最好如此。

[rɪ'tɜːrn] [ə; eɪ] [drɑːpt] [fæn] [dʒen'tiːlli] , [ðæn; ðən] [gɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['ɔːkwərdli] ;

return	a	dropped	fan	genteelly	,	than	give	a	thousand	pounds	awkwardly	;
返回	一个	掉落	扇子	优雅地	,	比	给	一个	千	磅	尴尬地	;

优雅地归还掉落的扇子，而不是笨拙地送出一千英镑；

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ]['feɪvər] ['greɪsfəli] , [ðæn; ðən][tuː; tə][grænt][ˌaɪ 'tiː] ['klʌmzɪli] .

and	you	had	better	refuse	a	favor	gracefully	,	than	to	grant	it	clumsily	.
和	你	有	更好的	拒绝	一个	偏爱	优雅地	,	比	到	授予	它	笨拙地	.

拒绝别人的好意，总比笨拙地答应别人的好意要好。

['mænər] [ɪz][ɔːl] , [ɪn] ['evriθɪŋ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['mænər] ['oʊnli] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [pliːz] , [ænd; ənd]

Manner	is	all	,	in	everything	:	it	is	by	manner	only	that	you	can	please	,	and
方式	是	全部	,	在	一切	:	它	是	经过	方式	仅有的	那	你	能	请	,	和

['kɑːnsɪkwentli] [raɪz] .

consequently	rise	.
最后	上升	.

礼仪至关重要，在任何事上都是如此：只有通过礼仪，你才能取悦他人，从而获得晋升。

[ɔːl] [jʊr; jər] [griːk] [wɪl] ['nevər] [æd'væns] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['sekrəteri] [tuː; tə] ['envɔɪ] , [ɔːr][frʌm; frəm] ['envɔɪ]

All	your	Greek	will	never	advance	you	from	secretary	to	envoy	,	or	from	envoy
全部	你的	希腊语	将要	绝不	进步	你	从	秘书	到	使者	,	或者	从	使者

[tuː; tə] [æm'bæsədər] ;

to	ambassador	;
到	大使	;

你的希腊语水平再高也晋升不了你，从秘书升任特使，或者从特使升任大使；

[bʌt; bət][jʊr; jər] [ə'dres] , [jʊr; jər] ['mænər] , [jʊr; jər] [er] , [ɪf] [gʊd] , ['veri] ['prɑːbəbli] [meɪ] .

but	your	address	,	your	manner	,	your	air	,	if	good	,	very	probably	may	.
但	你的	地址	,	你的	方式	,	你的	空气	,	如果	好的	,	非常	大概	可能	.

但是，如果你的举止、风度、气质良好，很可能会成功。

[mɑː'sel][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔːr] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən] ['ærɪˌstɑːtl] .

Marcel	can	be	of	much	more	use	to	you	than	Aristotle	.
马塞尔	能	是	的	很多	更多的	使用	到	你	比	亚里士多德	.

马塞尔可能比亚里士多德更适合你。

[aɪ] [wʊd] , [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] ,

I	would	,	upon	my	word	,
我	会	,	之上	我的	单词	,

我发誓，

[mʌtʃ] ['ræðər] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɔːrd] - [staɪl] [ænd; ənd] ['eləkwəns] [ɪn] ['spiːkɪŋ]

much	rather	that	you	had	Lord	Bolingbroke's	style	and	eloquence	in	speaking
很多	相当	那	你	有	主	-	风格	和	口才	在	请讲

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ,

and	writing	,
和	写作	,

宁愿你拥有博林布鲁克勋爵那样的演讲和写作风格及雄辩口才。

[ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,

than	all	the	learning	of	the	Academy	of	Sciences	,	the	Royal	Society	,
比	全部	这	学习	的	这	学院	的	科学	,	这	皇家	社会	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz][ju'naɪtɪd] .

and	the	two	Universities	united	.
和	这	二	大学	团结的	.

比科学院、皇家学会和两所大学的所有学识加起来还要多。

['hævɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [lɔ:rd] - [staɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ʌn'daʊtɪdli] , ['ɪnfɪnətli] [su:'pɪriər] [tu:; tə]

Having	mentioned	Lord	Bolingbroke's	style	,	which	is	,	undoubtedly	,	infinitely	superior	to
拥有	提及	主	-	风格	,	哪个	是	,	无疑	,	无限地	优越的	到

['ɛni:bədi:z] ,

anybody's	,
任何人的	,

既然提到了博林布鲁克勋爵的文风，毫无疑问，他的文风远胜于任何人，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ri:d] [hɪz; ɪz] [wɜ:rks] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] , ['oʊvər][ænd; ənd] - ['oʊvər] [ə'gen] ,

I	would	have	you	read	his	works	,	which	you	have	,	over	and	-	over	again	,
我	会	有	你	读	他的	作品	,	哪个	你	有	,	超过	和	-	超过	再次	,

我希望你反复阅读他的作品，而你也确实已经读过很多遍了。

[wɪð; wɪθ] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [staɪl] .

with	particular	attention	to	his	style	.
和	特别的	注意力	到	他的	风格	.

尤其要注意他的风格。

[træn'skraɪb] , ['ɪmɪteɪt] , ['emjuleɪt] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] :

Transcribe	,	imitate	,	emulate	it	,	if	possible	:
录制	,	模拟	,	仿真	它	,	如果	可能的	:

如果可能，请转录、模仿、效仿它：

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] ['ri:əl] [ju:z][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] ,

that	would	be	of	real	use	to	you	in	the	House	of	Commons	,
那	会	是	的	真实的	使用	到	你	在	这	房子	的	公共领域	,

那对你在下议院的工作会很有帮助。

[ɪn] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] , [ɪn][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ; [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ju:; jʊ] [meɪ] ['dʒʌstli] [hoʊp] [tu:; tə] [pli:z] , [tu:; tə]

in	negotiations	,	in	conversation	;	with	that	,	you	may	justly	hope	to	please	,	to
在	谈判	,	在	对话	;	和	那	,	你	可能	公正地	希望	到	请	,	到

[pər'sweɪd] ,

persuade	,
说服	,

在谈判中，在交谈中；有了这些，你完全可以期望取悦对方，说服对方。

[tu:; tə] [sɪ'du:s] , [tu:; tə] [ɪm'poʊz] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [feɪl] [ɪn] [ðoʊz] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,

to	seduce	,	to	impose	;	and	you	will	fail	in	those	articles	,
到	勾引	,	到	强加	;	和	你	将要	失败	在	那些	文章	,

诱惑，强迫；而你在这些方面都会失败。

[ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz][ju:; jʊ] [fɔ:l] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

in	proportion	as	you	fall	short	of	it	.
在	部分	作为	你	落下	短的	的	它	.

当你的差距达到目标时，差距就会相应增大。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [leɪ] [ə'saɪd] , ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] ['jɪrz] ['rezɪdəns] [æt; ət]['pærɪs] ,

Upon	the	whole	,	lay	aside	,	during	your	year's	residence	at	Paris	,
之上	这	所有的	,	躺	旁边	,	期间	你的	年	住宅	在	巴黎	,

总之，在你巴黎居住的那一年里，请暂时搁置以下事项：

[ɔ:l] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [dʌl] ['fɛloʊz] [kɔ:l]['sɑ:lɪd] ,

all	thoughts	of	all	that	dull	fellows	call	solid	,
全部	想法	的	全部	那	乏味的	伙伴们	称呼	坚硬的	,

所有那些被愚钝之人称为坚实事物的想法，

[ænd; ənd][ɪg'zɜ:rt][jʊr; jər]['ʌtmoʊst] [ker] [tu:; tə][ə'kwaɪər] [wʌt] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [kɔ:l] ['ʃaɪnɪŋ] .

and	exert	your	utmost	care	to	acquire	what	people	of	fashion	call	shining	.
和	发挥	你的	极致	关心	到	获得	什么	人们	的	时尚	称呼	灼灼	.

并尽你所能去追求时尚界所谓的闪耀光芒。

- [prə'neɪ] - [et][lə] ['brɪlənt] [-] [^ɑ:'lɔŋ] [ɔm] - .

'	Prenez	l'eclat	et	le	brillant	d'un	galant	homme	'	.
-	普雷内兹	-	等	勒	精彩	逼债	英勇	男	-	.

“Prenez l'eclat et le brillant d'un galant homme”。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] , [du:][nɑ:t] [ə'tend] , [jʊr; jər]

Among	the	commonly	called	little	things	,	to	which	you	,	do	not	attend	,	your
之中	这	通常	称为	小的	事物	,	到	哪个	你	,	做	不是	出席	,	你的

['hændraɪtɪŋ] [ɪz][wʌn] ,

handwriting	is	one	,
手写	是	一	,

在你通常忽略的那些小事中，你的字迹就是其中之一。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'di:d] ['ʃeɪmfəli] [bæd][ænd; ənd] [ɪ'lɪbərəl] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:ðər] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

which	is	indeed	shamefully	bad	and	illiberal	;	it	is	neither	the	hand	of	a	man
哪个	是	的确	可耻地	坏的	和	非自由主义	;	它	是	两者都不	这	手	的	一个	男人

[ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

of	business	,
的	商业	,

这确实令人羞耻，而且是不宽容的；这既不像是一个商人的所作所为，

[nɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ]['tru:ənt] [sku:l] - [bɔɪ] ; [æz; əz] [su:n] , ['ðerfɔ:r] ,

nor	of	a	gentleman	,	but	of	a	truant	school	-	boy	;	as	soon	,	therefore	,
也不	的	一个	绅士	,	但	的	一个	逃学	学校	-	男生	;	作为	很快	,	所以	,

既非绅士，而乃逃学学生；因此，

[æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ]['æbi, 'ɑ:bə]['noʊlɪt] ,

as	you	have	done	with	Abbe	Nolet	,
作为	你	有	完毕	和	阿贝	诺莱特	,

就像你对待诺莱特神父那样，

[preɪ] [get][æn; ən] ['eksələnt] ['raɪtɪŋ] - ['mæstər] ([sɪns] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [ti:tʃ] [jɔ:r'self]

pray	get	an	excellent	writing	-	master	(	since	you	think	that	you	cannot	teach	yourself
祈祷	得到	一个	出色的	写作	-	掌握	(	自从	你	思考	那	你	不能	教	你自己

[tu:; tə] [raɪt] [wʌt] [hænd][ju:; jʊ] [pli:z]) ,

to	write	what	hand	you	please	)	,
到	写	什么	手	你	请	)	,

拜托找个优秀的写字老师吧（因为你认为自己无法自学写出自己喜欢的笔迹）。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [dʒen'ti:l] , ['ledʒəb(ə)l] , ['lɪbərəl][hænd] , [ænd; ənd]

and	let	him	teach	you	to	write	a	genteel	,	legible	,	liberal	hand	,	and
和	让	他	教	你	到	写	一个	文雅的	,	清晰易读	,	自由主义	手	,	和

[kwɪk] ;

quick	;
快的	;

让他教你写一手优美、清晰、流畅、简洁的字；

[nɑ:t][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌproʊkjʊ'rɜ:r][ɔ:r][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] - ['mæstər] ,

not	the	hand	of	a	procureur	or	a	writing	-	master	,
不是	这	手	的	一个	检察官	或者	一个	写作	-	掌握	,

并非出自检察官或文书大师之手，

[bʌt; bət] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv][hænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜ:rst] - [kə'mi:] - [ɪn] ['fɔ:rən] ['bjʊroʊ] ['kɑ:mənli]

but	that	sort	of	hand	in	which	the	first	'	Commis	'	in	foreign	bureaus	commonly
但	那	种类	的	手	在	哪个	这	第一的	-	委员	-	在	外国的	局	通常

[raɪt] ;

write	;
写	;

但那种笔迹，正是外国分社第一代"助理"通常使用的笔迹；

[fɔ:r; fər][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ['tru:li] , [ðæt] [wɜ:r; wər][aɪ] [lɔ:rd] ['ælbəˌmɑ:rəl] ,

for	I	tell	you	truly	,	that	were	I	Lord	Albemarle	,
为了	我	告诉	你	真的	,	那	是	我	主	阿尔伯马尔	,

我实话实说，如果我是阿尔伯马尔勋爵，

['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][maɪ] ['bjʊroʊ] ['rɪt(ə)n] [ɪn][jʊr; jər]['prez(ə)nt][hænd] .

nothing	should	remain	in	my	bureau	written	in	your	present	hand	.
没有什么	应该	保持	在	我的	局	书面	在	你的	展示	手	.

我的书桌上不应留下任何你亲笔书写的字迹。

[frʌm; frəm][hænd][tu:; tə][ɑ:rmz][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ;

From	hand	to	arms	the	transition	is	natural	;
从	手	到	武器	这	过渡	是	自然的	;

从手到手臂的过渡很自然；

[ɪz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər][ɑ:rmz][soʊ] [tu:] ?

is	the	carriage	and	motion	of	your	arms	so	too	?
是	这	运输	和	运动	的	你的	武器	所以	也	?

你的手臂姿态和动作也是如此吗?

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rmz][ɪz][ðə; ði][moʊst] [mə'tɪriəl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [er] ,

The	motion	of	the	arms	is	the	most	material	part	of	a	man's	air	,
这	运动	的	这	武器	是	这	最多	材料	部分	的	一个	男人的	空气	,

手臂的动作是人体姿态中最重要的组成部分。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['dænsɪŋ] ; [ðə; ði] [fi:t] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [nɪr] [soʊ] [mə'tɪriəl] .

especially	in	dancing	;	the	feet	are	not	near	so	material	.
尤其	在	跳舞	;	这	脚	是	不是	靠近	所以	材料	.

尤其是在跳舞时；脚并不那么重要。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn]['dænsəz, 'dænsɪz] [wel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst] ['ʌpwərd] , [werz] [hɪz; ɪz][hæt] [wel] ,

If	a	man	dances	well	from	the	waist	upward	,	wears	his	hat	well	,
如果	一个	男人	舞蹈	出色地	从	这	腰部	向上	,	穿着	他的	帽子	出色地	,

如果一个男人上半身跳舞跳得好，帽子戴得也好看，

[ænd; ənd] [mu:vz] [hɪz; ɪz] [hed] ['prɑ:pərli] , [hi:; hi]['dænsəz, 'dænsɪz] [wel] .

and	moves	his	head	properly	,	he	dances	well	.
和	移动	他的	头	适当地	,	他	舞蹈	出色地	.

他头部动作协调，跳舞跳得很好。

[du:][ðə; ði] ['wɪmɪn] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [dres] [wel] ?

Do	the	women	say	that	you	dress	well	?
做	这	女性	说	那	你	裙子	出色地	?

女人们都说你穿衣打扮好看吗?

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [tu:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] .

for	that	is	necessary	too	for	a	young	fellow	.
为了	那	是	必要的	也	为了	一个	年轻的	同伴	.

因为这对一个年轻人来说也是必要的。

[hæv; həv][ju:; jʊ] - [ən] [gaʊt] [vɪf] - , [ɔ:r][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['enibɑ:di] ?

Have	you	'	un	gout	vif	'	,	or	a	passion	for	anybody	?
有	你	-	联合国	痛风	维夫	-	,	或者	一个	热情	为了	任何人	?

你有没有"un gout vif"（激情四射）或者对某人充满热情?

[aɪ][duː][nɑːt][æsk][fɔːr; fər] [huːm] : [æn; ən][ɪfədʒə'naɪə] [wʊd] [bəuθ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][dɪ'zaɪər] ,

I	do	not	ask	for	whom	:	an	Iphigenia	would	both	give	you	the	desire	,
我	做	不是	问	为了	谁	:	一个	伊菲革涅亚	会	两个都	给	你	这	欲望	,

我不问是为了谁：伊菲革涅亚既能满足你的欲望，

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [pliːz] .

and	teach	you	the	means	to	please	.
和	教	你	这	方法	到	请	.

并教你如何取悦他人。

[ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ɔːr] [θriː] [wiːks] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [sɜːr] [tʃɑːrlz] ['hɒθəm] [æt; ət]['pærɪs] ,

In	a	fortnight	or	three	weeks	you	will	see	Sir	Charles	Hotham	at	Paris	,
在	一个	两星期	或者	三	周	你	将要	看	先生	查尔斯	霍瑟姆	在	巴黎	,

两到三周后，您将在巴黎见到查尔斯·霍瑟姆爵士。

[ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [tuː'luːz] , [wer] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] .

in	his	way	to	Toulouse	,	where	he	is	to	stay	a	year	or	two	.
在	他的	方式	到	图卢兹	,	在哪里	他	是	到	停留	一个	年	或者	二	.

他正前往图卢兹，他将在那里待上一两年。

[preɪ] [biː; bi] ['veri] ['sɪv(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] ['kæri] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['kʌmpəni] ,

Pray	be	very	civil	to	him	,	but	do	not	carry	him	into	company	,
祈祷	是	非常	民用	到	他	,	但	做	不是	携带	他	进入	公司	,

请对他非常客气，但不要带他去参加聚会。

[ɪk'sept] ['prezəntɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɔːrd] ['ælbəˌmɑːrəl] ; [fɔːr; fər] ,

except	presenting	him	to	Lord	Albemarle	;	for	,
除了	呈现	他	到	主	阿尔伯马尔	;	为了	,

除了将他引荐给阿尔伯马尔勋爵之外；因为，

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət]['pærɪs] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [wiːk] ,

as	he	is	not	to	stay	at	Paris	above	a	week	,
作为	他	是	不是	到	停留	在	巴黎	多于	一个	星期	,

因为他在巴黎停留的时间不得超过一周。

[wiː; wi][duː][nɑːt][dɪ'zaɪər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪst] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] :

we	do	not	desire	that	he	should	taste	of	that	dissipation	:
我们	做	不是	欲望	那	他	应该	品尝	的	那	耗散	:

我们不希望他尝到那种放荡不羁的滋味：

[juː; jʊ] [meɪ] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪ] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːprə] .

you	may	show	him	a	play	and	an	opera	.
你	可能	展示	他	一个	玩	和	一个	歌剧	.

你可以给他看话剧和歌剧。

[ə'duː] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] .

Adieu	,	my	dear	child	.
再见	,	我的	亲爱的	孩子	.

永别了，我亲爱的孩子。

['letər] -

LETTER	CXXXVI
信	-

信函 CXXXVI

['lʌndən] , [mɑːrtʃ] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	March	25	,	O	.	S	.	1751	.
伦敦	,	行进	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1751 年 3 月 25 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [wʌt] [ə; eɪ] ['hæpi] ['pɪriəd] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf][ɪz] [ðɪs] ?

MY	DEAR	FRIEND	:	What	a	happy	period	of	your	life	is	this	?
我的	亲爱的	朋友	:	什么	一个	快乐的	时期	的	你的	生活	是	这	?

亲爱的朋友：这是你人生中多么幸福的一段时光啊！

['pleʒər] [ɪz] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , [jʊr; jər] ['bɪznəs] .

Pleasure	**is**	**now**	**,**	**and**	**ought**	**to**	**be**	**,**	**your**	**business**	**.**
乐趣	是	现在	,	和	应该	到	是	,	你的	商业	.

享乐现在是，也应该是你的事。

[waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['jʌŋgər] , [draɪ] [ru:lz] , [ænd; ənd] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɜ:rdz] , [wɜ:r; wər][ðə; ði]

While	**you**	**were**	**younger**	**,**	**dry**	**rules**	**,**	**and**	**unconnected**	**words**	**,**	**were**	**the**
尽管	你	是	年轻	,	干燥	规则	,	和	未连接	字	,	是	这

[ʌn'plez(ə)nt] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][jʊr; jər] ['leibəz] .

unpleasant	**objects**	**of**	**your**	**labors**	**.**
令人不快的	对象	的	你的	劳动	.

当你年轻的时候，枯燥的规则和不相关的词语是你劳动中最不愉快的对象。

[wen] [ju:; jʊ] [groʊ] ['oʊldər] , [ðə; ði][æŋ'zaɪəti] , [ðə; ði] [vek'seɪʃənz] , [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [ɪn'seprəbl]

When	**you**	**grow**	**older**	**,**	**the**	**anxiety**	**,**	**the**	**vexations**	**,**	**the**	**disappointments**	**inseparable**
什么时候	你	生长	老	,	这	焦虑	,	这	烦恼	,	这	失望	形影不离

[frʌm; frəm] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] ,

from	**public**	**business**	**,**
从	民众	商业	,

随着年龄增长，与公共事务密不可分的焦虑、烦恼和失望，

[wɪl] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['gretɪst] [ʃer] [ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ; [jʊr; jər] ['pleʒərz] [meɪ] ,

will	**require**	**the**	**greatest**	**share**	**of**	**your**	**time**	**and**	**attention**	**;**	**your**	**pleasures**	**may**	**,**
将要	要求	这	最	分享	的	你的	时间	和	注意力	;	你的	快乐	可能	,

这将占用你大部分的时间和精力；你的娱乐活动可能，

[ɪn'di:d] , [kən'du:s] [tu:; tə][jʊr; jər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['bɪznəs] [wɪl] ['kwɪkən] [jʊr; jər] ['pleʒərz]

indeed	**,**	**conduce**	**to**	**your**	**business**	**,**	**and**	**your**	**business**	**will**	**quicken**	**your**	**pleasures**
的确	,	有助于	到	你的	商业	,	和	你的	商业	将要	加速	你的	快乐

; [bʌt; bət] [stɪl] [jʊr; jər] [taɪm] [mʌst; məst] ,

;	**but**	**still**	**your**	**time**	**must**	**,**
;	但	仍然	你的	时间	必须	,

的确，这有利于你的事业，你的事业也会加快你的享乐；但你的时间仍然必须……

[æt; ət] [li:st] , [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] : [ˌwer'æz] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hoʊlli] [jʊr; jər] [oʊn] ,

at	**least**	**,**	**be**	**divided**	**:**	**whereas**	**now**	**it**	**is**	**wholly**	**your**	**own**	**,**
在	至少	,	是	分割	:	然而	现在	它	是	完全	你的	自己的	,

至少，要有所区分：而现在它完全属于你，

[ænd; ənd] ['kænɑ:t] [bi:; bi][soʊ] [wel] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .

and	**cannot**	**be**	**so**	**well**	**employed**	**as**	**in**	**the**	**pleasures**	**of**	**a**	**gentleman**	**.**
和	不能	是	所以	出色地	受雇	作为	在	这	快乐	的	一个	绅士	.

而最能发挥这种才能的，莫过于享受绅士的乐趣。

[ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['oʊnli] [bʊk] [ju:; jʊ][wɑ:nt] ,

The	**world**	**is**	**now**	**the**	**only**	**book**	**you**	**want**	**,**
这	世界	是	现在	这	仅有的	书	你	想	,

世界现在成了你唯一想读的书。

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ri:d] :

and	**almost**	**the**	**only**	**one**	**you**	**ought**	**to**	**read**	**:**
和	几乎	这	仅有的	一	你	应该	到	读	:

几乎唯一一本你应该读的书：

[ðæt] ['nesəseri] [bʊk] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ri:d] [ɪn] ['kʌmpəni] , [ɪn] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] , [æt; ət] [mi:lz] ,

that	**necessary**	**book**	**can**	**only**	**be**	**read**	**in**	**company**	**,**	**in**	**public**	**places**	**,**	**at**	**meals**	**,**
那	必要的	书	能	仅有的	是	读	在	公司	,	在	民众	地方	,	在	餐	,

[ænd; ənd][ɪn] - [ru:ɛlz] - .

and	**in**	**'**	**ruelles**	**'**	**.**
和	在	-	ruelles	-	.

那本必备的书籍只能在有同伴的场合、公共场所、用餐时以及“小巷”里阅读。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['pleʒərz] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv] [gʊd]
You must be in the pleasures , in order to learn the manners of good
你 必须 是 在 这 快乐 , 在 命令 到 学习 这 礼仪 的 好的
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

你必须体验享乐，才能学会待人接物的礼仪。

[ɪn] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] , [ɔːr][ɪn]['fɔːrm(ə)l] ['bɪznəs] , ['piːp(ə)l] [kən'siːl] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ɪn'devər] [tuː; tə]
In premeditated , or in formal business , people conceal , or at least endeavor to
在 预谋的 , 或者 在 正式的 商业 , 人们 隐藏 , 或者 在 至少 努力 到
[kən'siːl] ,
conceal ,
隐藏 ,

在预谋的或正式的商业活动中，人们会隐瞒，或者至少会试图隐瞒。

[ðer; ðər] ['kærəktərz] : [ˌwer'æz] ['pleʒərz] [dɪ'skʌvər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [breɪks] [aʊt]
their characters : whereas pleasures discover them , and the heart breaks out
他们的 人物 : 然而 快乐 发现 他们 , 和 这 心 休息 出去
[θruː] [ðə; ði] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
through the guard of the understanding .
通过 这 警卫 的 这 理解 .

他们的性格：而快乐发现了他们，心灵突破了理解的屏障。

[ðoʊz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [prə'pɪʃəs] ['moʊmənts][fɔːr; fər]['skɪlf(ə)l] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɚz][tuː; tə] [ɪm'pruːv] .
Those are often propitious moments for skillful negotiators to improve .
那些 是 经常 吉祥 时刻 为了 熟练 谈判者 到 提升 .

对于谈判技巧娴熟的人来说，这些往往是提升自身能力的良机。

[ɪn][jʊr; jər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [pər'tɪkjələrli] , [ðə; ði]['eɪb(ə)l] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['pleʒərz] [ɪz][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [juːz] ;
In your destination particularly , the able conduct of pleasures is of infinite use ;
在 你的 目的地 特别 , 这 有能力的 执行 的 快乐 是 的 无限 使用 ;

尤其在你的目的地，善于享受乐趣将大有裨益；

[tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] ['teɪbl] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː][ðə; ði] [ˈɔnəz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['greɪsfəli] ,
to keep a good table , and to do the honors of it gracefully ,
到 保持 一个 好的 桌子 , 和 到 做 这 荣誉 的 它 优雅地 ,

要保持餐桌的良好氛围，并优雅地履行其职责。

[ænd; ənd] - [suə][lə] [tʌn] [diː][lɑː] [bɑːn] [kɔnpa'njiː] - , [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrən]
and ' sur le ton de la bonne compagnie ' , is absolutely necessary for a foreign
和 - 苏尔 勒 吨 德 拉 好 公司 - , 是 绝对地 必要的 为了 一个 外国的
['mɪnɪstər] .
minister .
部长 .

和“sur le ton de la bonne compagnie”对于外交部长来说是绝对必要的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [laɪt] ['teɪbl] [tʃɪt] - [tʃæt] , ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] [ɪm'prɑːpər][ænd; ənd] [tuː]
There is a certain light table chit - chat , useful to keep off improper and too
那里 是 一个 肯定 光 桌子 纸条 - 聊天 , 有用 到 保持 离开 不当 和 也
['sɪriəs] ['sʌbdʒekts] ,
serious subjects ,
严肃的 主题 ,

餐桌上有一些轻松的闲聊，有助于避免谈论不恰当或过于严肃的话题。

[wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] .
which is only to be learned in the pleasures of good company .
哪个 是 仅有的 到 是 学习 在 这 快乐 的 好的 公司 .

只有在与好友相聚的乐趣中才能学到这一点。

[ɪn] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['traɪflɪŋ] ; [bʌt; bət] , ['traɪflɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

In	truth	it	may	be	trifling	;	but	,	trifling	as	it	is	,
在	真相	它	可能	是	琐事	;	但	,	琐事	作为	它	是	,

事实上，这或许微不足道；但是，即便微不足道，

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][pɑːrts][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [tɜːrn]

a	man	of	parts	and	experience	of	the	world	will	give	an	agreeable	turn
一个	男人	的	部分	和	经验	的	这	世界	将要	给	一个	同意	转动

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . - [lɑːrt] [diː][bæ'diː.nər] - - [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .

to	it	.	'	L'art	de	badiner	agreablement	'	is	by	no	means	to	be	despised	.
到	它	.	-	艺术	德	巴迪纳	-	-	是	经过	不	方法	到	是	被鄙视的	.

一个见多识广、阅历丰富的人会把它变得令人愉悦。“L'art de badiner agreeablement”绝非可轻视之物。

[æn; ən] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə'dres] , [ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə] ['gæləntri] , [ɪz]['ɔːf(ə)n][ʌv; əv] ['veri] [greɪt] ['sɜːrvɪs]

An	engaging	address	,	and	turn	to	gallantry	,	is	often	of	very	great	service
一个	引人入胜	地址	,	和	转动	到	英勇	,	是	经常	的	非常	伟大的	服务

[tuː; tə] ['fɔːrən] ['ministəz] .

to	foreign	ministers	.
到	外国的	部长们	.

富有感染力的演讲，以及展现出的绅士风度，往往对外交大臣大有裨益。

['wɪmɪn] [hæv; həv] , [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ; [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][moʊst]

Women	have	,	directly	or	indirectly	;	a	good	deal	to	say	in	most
女性	有	,	直接地	或者	间接	;	一个	好的	交易	到	说	在	最多

[kɔːrts] .

courts	.
法院	.

在大多数法庭上，女性直接或间接地有很多发言权。

[ðə; ði] [leɪt] [lɔːrd] ['stræfəd] ['gʌvənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,

The	late	Lord	Strafford	governed	,	for	a	considerable	time	,
这	晚的	主	斯特拉福德	受统治	,	为了	一个	大量	时间	,

已故的斯特拉福德勋爵曾执政相当长一段时间。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][bɜːr'lɪn][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːrtʃən] , [baɪ] ['biːɪŋ] [wel] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] [diː]

the	Court	of	Berlin	and	made	his	own	fortune	,	by	being	well	with	Madame	de
这	法庭	的	柏林	和	制成	他的	自己的	财富	,	经过	存在	出色地	和	夫人	德

['wɔrtənbɝg] ,

Wartenberg	,
瓦滕贝格	,

他进入柏林宫廷，并通过与瓦滕贝格夫人的良好关系积累了自己的财富。

[ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃəz] ['mɪstrəs] .

the	first	King	of	Prussia's	mistress	.
这	第一的	国王	的	普鲁士的	情妇	.

普鲁士第一位国王的情妇。

[aɪ][kʊd; kəd] [neɪm] ['meni] ['ʌðər] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

I	could	name	many	other	instances	of	that	kind	.
我	可以	姓名	许多	其他	实例	的	那	种类	.

我还能举出许多其他类似的例子。

[ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ə'griːəb(ə)l] - [kæ'keɪ] [diː] [femz] - , [ðə; ði] ['nesəseri] [fɔːr] - [rʌnəːz] [ʌv; əv]['kloʊzər]

That	sort	of	agreeable	'	caquet	de	femmes	'	,	the	necessary	fore	-	runners	of	closer
那	种类	的	同意	-	卡凯特	德	女性	-	,	这	必要的	前	-	跑步者	的	更近

['kɔnfərənsis] ,

conferences	,
会议	,

那种令人愉快的“女性聚会”，是更深入会谈的必要先导。

[ɪz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][gɑːt][baɪ] ['friːkwəntɪŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['fæʃ(ə)n] , - [et] , [ˌkju ju 'aɪ]

is	only	to	be	got	by	frequenting	women	of	the	first	fashion	,	'	et	,	qui
是	仅有的	到	是	得到	经过	经常	女性	的	这	第一的	时尚	,	-	等	,	qui

[dɑːnɪnt] [lə] [tʌn] - .

donnent	le	ton	'	.
捐赠者	勒	吨	-	.

只有经常与第一时尚的女性交往才能获得，'et, qui donnent le ton'。

[let] ['evri] ['ʌðər] [bʊk] [ðen] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] ['nesəseri] [bʊk] ,

Let	every	other	book	then	give	way	to	this	great	and	necessary	book	,
让	每一个	其他	书	然后	给	方式	到	这	伟大的	和	必要的	书	,

那么，让其他所有书籍都为这本伟大而必要的书籍让路吧。

[ðə; ði][wɜːrld] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['veriəs] ['riːdiŋz] ,

the	world	,	of	which	there	are	so	many	various	readings	,
这	世界	,	的	哪个	那里	是	所以	许多	各种各样的	阅读	,

这个世界，对它有如此多不同的解读，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʌndər] [stænd][ˌaɪ 'tiː] [wel] :

that	it	requires	a	great	deal	of	time	and	attention	to	under	stand	it	well	:
那	它	需要	一个	伟大的	交易	的	时间	和	注意力	到	在下面	站立	它	出色地	:

要真正理解它，需要花费大量的时间和精力：

['kɑːntreri] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] [bʊks] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [steɪ] [hoʊm] , [bʌt; bət][goʊ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [riːd]

contrary	to	all	other	books	,	you	must	not	stay	home	,	but	go	abroad	to	read
相反	到	全部	其他	图书	,	你	必须	不是	停留	家	,	但	去	国外	到	读

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

与其他所有书籍不同，你不能待在家里读这本书，而应该出国去读；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'brɔːd] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['bʊkselər] - [ʃɑːps]

and	when	you	seek	it	abroad	,	you	will	not	find	it	in	booksellers	'	shops
和	什么时候	你	寻找	它	国外	,	你	将要	不是	寻找	它	在	书店	-	商店

[ænd; ənd] [stɔːlz] ,

and	stalls	,
和	摊位	,

当你在国外寻找这本书时，你会发现它在书店和书摊上是找不到的。

[bʌt; bət][ɪn] [kɔːrts] , [ɪn] [hoʊ'tel] , [æt; ət] [entə'teɪnmənts] , [bɔːlz] , [ə'sembliz] , ['spektəklz] ,

but	in	courts	,	in	hotels	,	at	entertainments	,	balls	,	assemblies	,	spectacles	,
但	在	法院	,	在	酒店	,	在	娱乐	,	球	,	组件	,	眼镜	,

但在法庭上、酒店里、娱乐场所、舞会、集会、演出中，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [pʊt] [jɔːr'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːzi] , [də'mestɪk] ,

etc	.	Put	yourself	upon	the	footing	of	an	easy	,	domestic	,
ETC	.	放	你自己	之上	这	立足点	的	一个	简单的	,	国内的	,

等等。让自己处于一种轻松、家庭式的状态，

[bʌt; bət] [pə'laɪt] [fəˌmɪli'ærəti] [ænd; ənd] ['ɪntɪməsi] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [frentʃ] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

but	polite	familiarity	and	intimacy	in	the	several	French	houses	to	which	you
但	有礼貌的	熟悉	和	亲密关系	在	这	一些	法语	房屋	到	哪个	你

[hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] :

have	been	introduced	:
有	到过	介绍	:

但你在被介绍到访的几户法国人家里，却感受到了礼貌的亲昵和熟悉：

['kʌltɪveɪt] [ðem; ðəm] , ['friːkwənt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] -

Cultivate	**them**	**,**	**frequent**	**them**	**,**	**and**	**show**	**a**	**desire**	**of**	**becoming**	**'**
培育	他们	,	频繁	他们	,	和	展示	一个	欲望	的	成为	-

['enˌfɑːnt; ɑːŋ'fɑːŋ][diː][lɑː] ['meɪzən] - .

enfant	**de**	**la**	**maison**	**'**	**.**
孩子	德	拉	豪森	-	.

培养他们，经常光顾他们，并表现出成为“家之子”的愿望。

[get] [ə'kweɪntɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][wɪð; wɪθ] - [lez][dʒenz][diː] ['kuːr] - ; [ænd; ənd]

Get	**acquainted**	**as**	**much**	**as**	**you**	**can**	**with**	**'**	**les**	**gens**	**de**	**cour**	**'**	**;**	**and**
得到	熟人	作为	很多	作为	你	能	和	-	莱斯	基因	德	法院	-	;	和

[əb'zɜːrv] ,

observe	**,**
观察	,

尽可能多地了解“宫廷人物”；并观察，

['kerfəli] , [haʊ] [pə'laɪtli] [ðeɪ] [kæn; kən] ['dɪfər] , [ænd; ənd] [haʊ] ['sɪvəli] [ðeɪ] [kæn; kən] [heɪt] ;

carefully	**,**	**how**	**politely**	**they**	**can**	**differ**	**,**	**and**	**how**	**civilly**	**they**	**can**	**hate**	**;**
小心	,	如何	礼貌地	他们	能	不同	,	和	如何	文明地	他们	能	恨	;

仔细想想，他们可以多么礼貌地表达不同意见，也可以多么文明地表达仇恨；

[haʊ] ['iːzi] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [ðeɪ] [kæn; kən] [siːm] [ɪn][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪznəs] ;

how	**easy**	**and**	**idle**	**they**	**can**	**seem**	**in**	**the**	**multiplicity**	**of**	**their**	**business**	**;**
如何	简单的	和	闲置的	他们	能	似乎	在	这	多重性	的	他们的	商业	;

在繁杂的业务中，他们看起来是多么轻松自在、无所事事；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər]['moʊmənts][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ,

and	**how**	**they**	**can**	**lay**	**hold**	**of**	**the**	**proper**	**moments**	**to**	**carry**	**it**	**on**	**,**
和	如何	他们	能	躺	抓住	的	这	恰当的	时刻	到	携带	它	在	,

以及他们如何抓住合适的时机继续下去，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pleʒərz] .

in	**the**	**midst**	**of**	**their**	**pleasures**	**.**
在	这	中间	的	他们的	快乐	.

在他们享乐之时。

[kɔːrts] , [ə'loʊn] , [tiːtʃ] [ˌvɜːrsə'tɪləti] [ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər]

Courts	**,**	**alone**	**,**	**teach**	**versatility**	**and**	**politeness**	**;**	**for**	**there**	**is**	**no**	**living**	**there**
法院	,	独自的	,	教	多功能性	和	礼貌	;	为了	那里	是	不	活的	那里

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

without	**them**	**.**
没有	他们	.

只有法庭才能教会人适应环境和待人礼貌；因为没有这些，就无法在那里生活。

[lɔːrd] ['ælbərˌmɑːrl] [hæz; həz] , [aɪ] [hɪr] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Lord	**Albermarle**	**has**	**,**	**I**	**hear**	**,**	**and**	**am**	**very**	**glad**	**of**	**it**	**,**
主	阿尔伯马尔	有	,	我	听到	,	和	是	非常	高兴的	的	它	,

我听说阿尔伯马尔勋爵已经这么做了，我对此非常高兴。

[pʊt] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['mesərz] [diː] - .

put	**you**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**Messieurs**	**de**	**Bissy**	**.**
放	你	进入	这	双手	的	先生们	德	-	.

把你交给比西先生们吧。

['prɑːfɪt][ʌv; əv] [ðæt] ,

Profit	**of**	**that**	**,**
利润	的	那	,

从中获利，

[ænd; ənd][beg][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][let][juː; jʊ] [ə'tend] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv]

and	beg	of	them	to	let	you	attend	them	in	all	the	companies	of
和	求	的	他们	到	让	你	出席	他们	在	全部	这	公司	的

[vɛə'sai] [ænd; ənd]['pærɪs] .

Versailles	and	Paris	.
凡尔赛	和	巴黎	.

并恳求他们允许你陪同他们参加凡尔赛宫和巴黎的所有社交活动。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æt; ət] [liːst] , [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə] ['mædəm] [diː][lɑː] - ,

One	of	them	,	at	least	,	will	naturally	carry	you	to	Madame	de	la	Valiores	,
一	的	他们	,	在	至少	,	将要	自然	携带	你	到	夫人	德	拉	-	,

至少其中一条路会自然而然地把你带到瓦利奥尔夫人那里。

[ən'les] [hiː; hi][ɪz][dɪ'skɑːrdɪd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] - - - [[ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɑːprə] - ['sɪŋər] [æt; ət]

unless	he	is	discarded	by	this	time	,	and	Gelliot	-	-	[	A	famous	opera	-	singer	at
除非	他	是	丢弃	经过	这	时间	,	和	-	-	-	[	一个	著名的	歌剧	-	歌手	在

['pærɪs] .] - - [ˌriː'teɪkən] .

Paris	.	]	-	-	retaken	.
巴黎	.	]	-	-	重新夺回	.

除非他此时已被抛弃，而盖利奥特（巴黎一位著名的歌剧演唱家）被重新接纳。

[tel] [ðem; ðəm] ['frænŋkli] , - [ˌkju ju 'i] ['vuː] [ʃɛr'ʃeɪ] [ə; eɪ] ['vuː] ['fɔːrmər] , [ˌkju ju 'i] ['vuː] ['iːtiːz] [ɪn] [meɪnz] [diː]

Tell	them	frankly	,	'	que	vous	cherchez	a	vous	former	,	que	vous	etes	en	mains	de
告诉	他们	坦率地说	,	-	que	您	寻找	一个	您	以前的	,	que	您	埃特斯	英文	电源	德

['meɪtrəz] ,

maitres	,
领班	,

坦白地告诉他们，“que vous cherchez a vous previous, que vous etes en mains de maitres”，

[sɪlz] [vjuːlənt] ['biːn] [-] ['dɑːnɝ] [lɑː] [peɪn] - .

s'ils	veulent	bien	s'en	donner	la	peine	'	.
s'ils	有味的	好	s'en	捐赠者	拉	佩恩	-	.

s'ils veulent bien s'en donner la peine'。

[jʊr; jər] [prə'feʃ(ə)n] [hæz; həz] [ðɪs] [ə'griːəb(ə)l] [pɪˌkjuːli'ærəti][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'nektɪd]

Your	profession	has	this	agreeable	peculiarity	in	it	,	which	is	,	that	it	is	connected
你的	职业	有	这	同意	特点	在	它	,	哪个	是	,	那	它	是	连接

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

你的职业有一个令人愉悦的特点，那就是它与……相关。

[ænd; ənd] [prə'moʊtɪd] [baɪ] ['pleʒərz] ;

and	promoted	by	pleasures	;
和	推广	经过	快乐	;

并因享乐而促进；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	it	is	the	only	one	in	which	a	thorough	knowledge	of	the	world	,
和	它	是	这	仅有的	一	在	哪个	一个	彻底	知识	的	这	世界	,

而且它是唯一一本需要对世界有透彻了解的书，

[pə'laɪt] ['mænərz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə'dres] , [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

polite	manners	,	and	an	engaging	address	,	are	absolutely	necessary	.
有礼貌的	礼仪	,	和	一个	引人入胜	地址	,	是	绝对地	必要的	.

礼貌的举止和引人入胜的谈吐是绝对必要的。

[ɪf] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [noʊz] [hɪz; ɪz] [lɔ:] , [ə; eɪ] ['pɑ:rsn] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪnəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌfɪnən'sɪr] [hɪz; ɪz]

If	a	lawyer	knows	his	law	,	a	parson	his	divinity	,	and	a	financier	his
如果	一个	律师	知道	他的	法律	,	一个	牧师	他的	神	,	和	一个	金融家	他的

[ˌkælkjə'leɪʃənz] ,

calculations	,
计算	,

如果律师精通法律，牧师精通神学，金融家精通计算，

[i:tʃ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [greɪt]

each	may	make	a	figure	and	a	fortune	in	his	profession	,	without	great
每个	可能	制作	一个	数字	和	一个	财富	在	他的	职业	,	没有	伟大的

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

knowledge	of	the	world	,
知识	的	这	世界	,

每个人都可以在自己的专业领域里功成名就、发大财，而无需对世事有太多了解。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] .

and	without	the	manners	of	gentlemen	.
和	没有	这	礼仪	的	先生们	.

而且毫无绅士风度。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [prə'feʃ(ə)n] [θroʊz] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði] [in'tri:gz] [ænd; ənd] [kə'bɑ:l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

But	your	profession	throws	you	into	all	the	intrigues	and	cabals	,	as	well	as
但	你的	职业	投掷	你	进入	全部	这	阴谋	和	阴谋集团	,	作为	出色地	作为

['pleʒərz] ,

pleasures	,
快乐	,

但你的职业让你卷入各种阴谋诡计和秘密交易，以及各种享乐之中。

[ʌv; əv] [kɔ:rts] : [ɪn] [ðoʊz] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['læbəˌrɪnθs] , [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ə; eɪ]

of	courts	:	in	those	windings	and	labyrinths	,	a	knowledge	of	the	world	,	a
的	法院	:	在	那些	绕组	和	迷宫	,	一个	知识	的	这	世界	,	一个

[dɪ'sɜ:rnmənt] [ʌv; əv] ['kærəktərz] ,

discernment	of	characters	,
辨别力	的	人物	,

在宫廷的曲折蜿蜒中，蕴藏着对世界的了解，对人物性格的洞察力。

[ə; eɪ] ['sʌplnəs] [ænd; ənd] [ˌvɜ:rsə'tɪləti] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd][æn; ən] ['elɪgəns] [ʌv; əv] ['mænərz] ,

a	suppleness	and	versatility	of	mind	,	and	an	elegance	of	manners	,
一个	柔韧性	和	多功能性	的	头脑	,	和	一个	优雅	的	礼仪	,

[mʌst; məst][bi:; bi][jʊr; jər] [klu:] ;

must	be	your	clue	;
必须	是	你的	线索	;

思维灵活敏捷，举止优雅，这一定是你的诀窍；

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [su:ð] [ænd; ənd] [lʌl] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ðæt] [gɑ:rd] ,

you	must	know	how	to	soothe	and	lull	the	monsters	that	guard	,
你	必须	知道	如何	到	舒缓	和	麻痹	这	怪物	那	警卫	,

你必须知道如何安抚和哄睡那些守护的怪物，

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [ə'dres] [ænd; ənd][geɪn][ðə; ði] [fer] [ðæt] [ki:p] , [ðə; ði]['goʊldən] [fli:s] .

and	how	to	address	and	gain	the	fair	that	keep	,	the	golden	fleece	.
和	如何	到	地址	和	获得	这	公平的	那	保持	,	这	金的	羊毛	.

以及如何解决并获得公平的局面，也就是保有金羊毛的问题。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][a:ts][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənts] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rən]

These	are	the	arts	and	the	accomplishments	absolutely	necessary	for	a	foreign
这些	是	这	艺术	和	这	成就	绝对地	必要的	为了	一个	外国的

['mɪnɪstər] ;

minister	;
部长	;

这些是外交部长绝对必须具备的艺术才能和成就；

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [oʊnd] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃeɪm] , [ðæt] [moʊst] ['ʌðər] [neiʃəns][ˌaʊt'duː]

in	which	it	must	be	owned	,	to	our	shame	,	that	most	other	nations	outdo
在	哪个	它	必须	是	拥有	,	到	我们的	耻辱	,	那	最多	其他	国家	胜过

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ;

the	English	;
这	英语	;

但令人羞愧的是，我们必须承认，大多数其他国家在这方面都胜过英国；

[ænd; ənd] , - [kiːtɜ-ɪs] ['pɛrɪˌbəs] - ,

and	,	'	caeteris	paribus	'	,
和	,	-	caeteris	不变	-	,

并且，“caeteris paribus”，

[ə; eɪ] [frentʃ] ['mɪnɪstər] [wɪl] [get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [wʌn][æt; ət] ['eni] [θɜːrd] [kɔːrt] [ɪn]

a	French	minister	will	get	the	better	of	an	English	one	at	any	third	court	in
一个	法语	部长	将要	得到	这	更好的	的	一个	英语	一	在	任何	第三	法庭	在

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

在欧洲任何第三方法庭上，法国大臣都能胜过英国大臣。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] - [laɪənt] - , [mɔːr] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]

The	French	have	something	more	'	liant	'	,	more	insinuating	and	engaging	in	their
这	法语	有	某物	更多的	-	连体	-	,	更多的	暗示	和	引人入胜	在	他们的

['mænər] , [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] .

manner	,	than	we	have	.
方式	,	比	我们	有	.

法国人的举止比我们更“灵活”，更具暗示性和吸引力。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstər] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ri'zaidid] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [æt; ət][ə; eɪ] [kɔːrt] ,

An	English	minister	shall	have	resided	seven	years	at	a	court	,
一个	英语	部长	将	有	居住地	七	年	在	一个	法庭	,

英国大臣须在法院居住满七年。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [meɪd] ['eni] [wʌn]['pɜːrsən(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [ðer; ðər] ,

without	having	made	any	one	personal	connection	there	,
没有	拥有	制成	任何	一	个人的	联系	那里	,

虽然我在那里没有建立任何私人关系，

[ɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [ɪn] ['eni] [wʌn] [haʊs] .

or	without	being	intimate	and	domestic	in	any	one	house	.
或者	没有	存在	亲密的	和	国内的	在	任何	一	房子	.

或者无需在任何一个房子里拥有亲密的家庭生活。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd] ['nevər] ['nætʃrəlaɪzd] .

He	is	always	the	English	minister	,	and	never	naturalized	.
他	是	总是	这	英语	部长	,	和	绝不	归化	.

他始终是英国的公使，从未入籍。

[hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] , [dɪ'mændz] [æn; ən] ['ɔːdiəns] , [raɪts] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

He	receives	his	orders	,	demands	an	audience	,	writes	an	account	of
他	接收	他的	订单	,	需求	一个	观众	,	写	一个	帐户	的

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ,

it	to	his	Court	,
它	到	他的	法庭	,

他接到命令后，要求觐见，并将觐见内容报告给朝廷。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz] [dʌn] .

and	his	business	is	done	.
和	他的	商业	是	完毕	.

他的生意完成了。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['mɪnɪstər] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [sɪks] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ] [kɔːrt]

A	French	minister	,	on	the	contrary	,	has	not	been	six	weeks	at	a	court
一个	法语	部长	,	在	这	相反	,	有	不是	到过	六	周	在	一个	法庭

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ,

without	having	,
没有	拥有	,

相反，一位法国部长在法庭上待了不到六周，却没有.....

[baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃnz] , [ɪn'sɪnjuːˌeɪtid] [hɪm'self] ['ɪntuː][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['feɪvər]

by	a	thousand	little	attentions	,	insinuated	himself	into	some	degree	of	favor
经过	一个	千	小的	注意	,	暗示	他自己	进入	一些	程度	的	偏爱

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] ,

with	the	Prince	,
和	这	王子	,

他通过无数细微的殷勤，逐渐赢得了王子的青睐。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .

his	wife	,	his	mistress	,	his	favorite	,	and	his	minister	.
他的	妻子	,	他的	情妇	,	他的	最喜欢的	,	和	他的	部长	.

他的妻子、他的情妇、他的宠妃和他的大臣。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['fʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

He	has	established	himself	upon	a	familiar	and	domestic	footing	in	a	dozen
他	有	已确立的	他自己	之上	一个	熟悉的	和	国内的	立足点	在	一个	打

[ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

of	the	best	houses	of	the	place	,
的	这	最好的	房屋	的	这	地方	,

他已经在当地十几栋最好的房子里安顿下来，过上了舒适自在的生活。

[wer] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'kʌstəmd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt]['oʊnli] ['iːzi] , [bʌt; bət] [ʌn'gɑːrdɪd] ,

where	he	has	accustomed	the	people	to	be	not	only	easy	,	but	unguarded	,
在哪里	他	有	习惯	这	人们	到	是	不是	仅有的	简单的	,	但	无人看守	,

他已经使人们习惯了不仅安于现状，而且毫无戒心。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [meɪks] [hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][soʊ] .

before	him	;	he	makes	himself	at	home	there	,	and	they	think	him	so	.
前	他	;	他	制作	他自己	在	家	那里	,	和	他们	思考	他	所以	.

在他面前，他自在地待在那里，他们也这么认为。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kɔːrts] ,

By	these	means	he	knows	the	interior	of	those	courts	,
经过	这些	方法	他	知道	这	内部的	的	那些	法院	,

通过这些方法，他了解了那些法院的内部情况。

[ænd; ənd][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [raɪt] ['prɔfisiz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi]

and	can	almost	write	prophecies	to	his	own	,	from	the	knowledge	he
和	能	几乎	写	预言	到	他的	自己的	,	从	这	知识	他

[hæz; həz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] ,

has	of	the	characters	,
有	的	这	人物	,

他凭借对人物的了解，几乎可以为自己笔下的人物写下预言。

[ðə; ði] ['hjuːməz] , [ðə; ði] [ə'bɪlətiz] , [ɔːr][ðə; ði] ['wiknəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktər] .

the	humors	,	the	abilities	,	or	the	weaknesses	of	the	actors	.
这	体液	,	这	能力	,	或者	这	弱点	的	这	演员	.

演员的性格、能力或弱点。

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] - [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æt; ət] [roʊm] [æz; əz][æn; ən][ɪ'tæliən] , [ænd; ənd][nɑ:t]

The	Cardinal	d'Ossat	was	looked	upon	at	Rome	as	an	Italian	,	and	not
这	红衣主教	-	曾是	看起来	之上	在	罗马	作为	一个	意大利语	,	和	不是

[æz; əz][ə; eɪ] [frentʃ] ['kɑ:rdɪnl] ;

as	a	French	cardinal	;
作为	一个	法语	红衣主教	;

在罗马，人们将奥萨特枢机主教视为意大利人，而不是法国枢机主教；

[ænd; ənd] [mə'sjɜ:r] - , [wer'evər] [hi:; hi] [went] , [wʌz; wəz] ['nevər] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]

and	Monsieur	d'Avaux	,	wherever	he	went	,	was	never	considered	as	a
和	先生	-	,	无论	他	去	,	曾是	绝不	经过考虑的	作为	一个

['fɔ:rən] ['mɪnɪstər] ,

foreign	minister	,
外国的	部长	,

而达沃先生无论走到哪里，都从未被视为外交部长。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] [frend] .

but	as	a	native	,	and	a	personal	friend	.
但	作为	一个	本国的	,	和	一个	个人的	朋友	.

但作为一名本地人和一位私人朋友。

[mɪr] [pleɪn] [tru:θ] , [sens] , [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] , [wɪl] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [du:][ə'loʊn][ɪn] [kɔ:rts] ;

Mere	plain	truth	,	sense	,	and	knowledge	,	will	by	no	means	do	alone	in	courts	;
仅仅	清楚的	真相	,	感觉	,	和	知识	,	将要	经过	不	方法	做	独自的	在	法院	;

在法庭上，仅仅依靠事实、常识和知识是远远不够的；

[ɑ:rt][ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .

art	and	ornaments	must	come	to	their	assistance	.
艺术	和	装饰品	必须	来	到	他们的	协助	.

艺术和装饰品必须能够起到辅助作用。

['hju:məz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['flætərd] ; [ðə; ði] - - ['tempərə] - [mʌst; məst][bi:; bi] ['stʌdid] [ænd; ənd]

Humors	must	be	flattered	;	the	'	mollia	tempora	'	must	be	studied	and
体液	必须	是	受宠若惊	;	这	-	-	时间	-	必须	是	研究	和

[noʊn] : ['kɑ:nfɪdəns] [ə'kwaɪrd] [baɪ] ['si:mɪŋ] ['frænknəs] ,

known	:	confidence	acquired	by	seeming	frankness	,
已知	:	信心	获得	经过	似乎	坦率	,

必须讨好人的性情；必须研究并了解“风俗”：通过看似坦率而获得的自信，

[ænd; ənd] ['prɑfɪtid] [ʌv; əv][baɪ]['saɪlənt] [skɪl] .

and	profited	of	by	silent	skill	.
和	获利	的	经过	沉默的	技能	.

并凭借默默的技巧获利。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst][geɪn][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [hɑ:rt] , [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði]

And	,	above	all	;	you	must	gain	and	engage	the	heart	,	to	betray	the
和	,	多于	全部	;	你	必须	获得	和	从事	这	心	,	到	背叛	这

[ˌʌndər'stændɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

understanding	to	you	.
理解	到	你	.

而且，最重要的是，你必须赢得并打动人心，才能让他对你产生理解。

- [hɑ:]['tɪˌbi:] [ɪrʌnt] ['ɑ:rti:z] - .

'	Ha	tibi	erunt	artes	'	.
-	哈	胫骨	erunt	艺术	-	.

'Ha tibi erunt artes'.

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

The	death	of	the	Prince	of	Wales	,
这	死亡	的	这	王子	的	威尔士	,

威尔士亲王的去世

[huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [bɪ'lʌvɪd] [fɔː; fər][hɪz; ɪz] [ˌæfə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃər] [ðæn; ðən] [ɪ'stiːmd]

who	was	more	beloved	for	his	affability	and	good	-	nature	than	esteemed
WHO	曾是	更多的	心爱	为了	他的	亲切	和	好的	-	自然	比	尊敬的

[fɔː; fər][hɪz; ɪz] ['stedinəs] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ,

for	his	steadiness	and	conduct	,
为了	他的	稳定性	和	执行	,

他为人友善和蔼，更受人喜爱，而非因其稳重和品行而受人尊敬。

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][kən'sɜːrn][tuː; tə]['meni] , [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [tuː; tə][ɔːl] .

has	given	concern	to	many	,	and	apprehensions	to	all	.
有	给定	忧虑	到	许多	,	和	担忧	到	全部	.

引起了许多人的担忧，也让所有人都感到忧虑。

[ðə; ði] [greɪt] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [prɪns] [dʒɔːrdʒ] ['prez(ə)nts][ðə; ði]

The	great	difference	of	the	ages	of	the	King	and	Prince	George	presents	the
这	伟大的	不同之处	的	这	年龄	的	这	国王	和	王子	乔治	礼物	这

['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪ'nɔːrətɪ] ;

prospect	of	a	minority	;
前景	的	一个	少数民族	;

国王和乔治王子年龄差距巨大，这可能导致少数族裔的出现；

[ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['prɑːspekt][fɔːr; fər] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] !

a	disagreeable	prospect	for	any	nation	!
一个	令人不快的	前景	为了	任何	国家	!

对任何国家来说，这都是令人不快的局面！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] , [ænd; ənd][ɪz][moʊst]['prɑːbəb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

But	it	is	to	be	hoped	,	and	is	most	probable	,	that	the	King	,
但	它	是	到	是	希望	,	和	是	最多	可能	,	那	这	国王	,

但可以希望，而且极有可能的是，国王

[huː] [ɪz] [naʊ] ['pɜːrfɪktlɪ] [rɪ'kʌvərd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] , [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]

who	is	now	perfectly	recovered	of	his	late	indisposition	,	may	live	to	see	his
WHO	是	现在	完美	恢复	的	他的	晚的	病痛	,	可能	居住	到	看	他的

['grænsʌn] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

grandson	of	age	.
孙子	的	年龄	.

他现在已经完全康复，摆脱了之前的疾病，或许能亲眼看到他的孙子长大成人。

[hiː; hi][ɪz] , ['sɪriəsli] , [ə; eɪ][moʊst]['hoʊpf(ə)l] [bɔɪ] : ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [wɪð; wɪθ] [gʊd]

He	is	,	seriously	,	a	most	hopeful	boy	:	gentle	and	good	-	natured	,	with	good
他	是	,	严重地	,	一个	最多	充满希望	男生	:	温和的	和	好的	-	自然	,	和	好的

[saʊnd] [sens] .

sound	sense	.
声音	感觉	.

说真的，他是一个非常有希望的男孩：性格温和善良，很有主见。

[ðɪs] [ɪ'vent] [hæz; həz] [meɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hɪr] [hɪs'tɔːrɪənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] .

This	event	has	made	all	sorts	of	people	here	historians	,	as	well	as	politicians	.
这	事件	有	制成	全部	排序	的	人们	这里	历史学家	,	作为	出色地	作为	政治家	.

这件事让这里各色人等都参与其中，包括历史学家和政治家。

['aʊər; ɑːr]['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz][ɑːr; ər] ['rʌmidʒd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]

Our	histories	are	rummaged	for	all	the	particular	circumstances	of	the	six
我们的	历史	是	翻找	为了	全部	这	特别的	情况	的	这	六

[mə'nɔːrətiz] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sɪns] [ðə; ði]['kɑːŋkwest] ,

minorities	we	have	had	since	the	Conquest	,
少数族裔	我们	有	有	自从	这	征服	,

我们翻遍了历史，寻找自征服以来我们所拥有的六个少数民族的具体情况。

[vɪz] , [ðoʊz] [ʌv; əv] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , ['edwərd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , ['ritʃəd] [i:] . , ['henri] ['vaɪ, 'vi:] . , ['edwərd] [vi:] . ,

viz	,	those	of	Henry	III	.	,	Edward	III	.	,	Richard	II	.	,	Henry	VI	.	,	Edward	V	.	,
即	,	那些	的	亨利	三、	.	,	爱德华	三、	.	,	理查德	二	.	,	亨利	六年级	.	,	爱德华	V	.	,

即亨利三世、爱德华三世、理查二世、亨利六世、爱德华五世的.....

[ænd; ənd] ['edwərd] ['vaɪ, 'vi:] . ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] , [ðə; ði] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kən'dʒektʃəz] ,

and	Edward	VI	.	;	and	the	reasonings	,	the	speculations	,	the	conjectures	,
和	爱德华	六年级	.	;	和	这	理由	,	这	猜测	,	这	猜想	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃnz] ,

and	the	predictions	,
和	这	预测	,

还有爱德华六世；以及相关的推理、推测、猜想和预测，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['i:zəli] [ɪ'mædʒɪn] , [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['endləs] , [ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,

you	will	easily	imagine	,	must	be	innumerable	and	endless	,	in	this	nation	,
你	将要	容易地	想象	,	必须	是	无数	和	无尽的	,	在	这	国家	,

你很容易想象，在这个国家，这样的例子一定数不胜数，无穷无尽。

[wer] ['evri] ['potər] [ɪz][ə; eɪ]['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] .

where	every	porter	is	a	consummate	politician	.
在哪里	每一个	搬运工	是	一个	完善	政治家	.

那里每个搬运工都是老练的政治家。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [swɪft] [sez] , ['veri] ['hju:mərəsli] , [ðæt] " ['evri] [mæn] [noʊz] [ðæt] [hi:; hi] [ˌʌndə'stændz]

Dr	.	Swift	says	,	very	humorously	,	that	"	Every	man	knows	that	he	understands
博士	.	迅速	说道	,	非常	幽默地	,	那	"	每一个	男人	知道	那	他	明白

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['pɑ:lətɪks] ,

religion	and	politics	,
宗教	和	政治	,

斯威夫特博士非常幽默地说：“每个人都知道自己了解宗教和政治，

[ðoʊ] [hi:; hi] ['nevər] ['lɜ:rnɪd] [ðem; ðəm] ;

though	he	never	learned	them	;
尽管	他	绝不	学习	他们	;

虽然他从未学过这些；

[bʌt; bət] [ðæt] ['meni] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] ['meni] ['ʌðər]

but	that	many	people	are	conscious	that	they	do	not	understand	many	other
但	那	许多	人们	是	有意识的	那	他们	做	不是	理解	许多	其他

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

sciences	,
科学	,

但很多人都意识到，他们对许多其他科学领域并不了解。

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['nevər] ['lɜ:rnɪd] [ðem; ðəm] .

from	having	never	learned	them	.
从	拥有	绝不	学习	他们	.

因为从未学过。

" [ə'du:] .

"	Adieu	.
"	再见	.

再见。

['letər] CXXXVI1

LETTER	CXXXVI1
信	CXXXVI1

信函 CXXXVI1

['lʌndən] , ['eɪprəl]['sɛvən] , [oʊ] . [es] . -

LONDON	,	April	7	,	O	.	S	.	1751
伦敦	,	四月	7	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1751年4月7日（旧历）

[maɪ] [dɪr] [frend] : [hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ɔːltə'geðər] , [ðə; ði] ['pɔkɪtˌbʊks] , [ðə; ði] ['kʌmpəsis] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	Here	you	have	,	altogether	,	the	pocketbooks	,	the	compasses	,
我的	亲爱的	朋友	:	这里	你	有	,	共	,	这	钱包	,	这	指南针	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pætərn] .

and	the	patterns	.
和	这	图案	.

我亲爱的朋友：这里有钱包、圆规和图纸。

[wen] [jʊr; jər] [θriː] ['greɪsɪz] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər]['ɑːpʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [niːd] ['oʊnli] [send] [ˌem 'iː] ,

When	your	three	Graces	have	made	their	option	,	you	need	only	send	me	,
什么时候	你的	三	恩典	有	制成	他们的	选项	,	你	需要	仅有的	发送	我	,

当你的三位女神做出选择后，你只需派我来，

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['moʊher] [ðeɪ] [fɪks] [ə'pɑːn] .

in	a	letter	small	pieces	of	the	three	mohairs	they	fix	upon	.
在	一个	信	小的	件	的	这	三	马海毛	他们	使固定	之上	.

在一封信中，他们固定住了三块马海毛的小碎片。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə]['pærɪs] ,

If	I	can	find	no	way	of	sending	them	safely	and	directly	to	Paris	,
如果	我	能	寻找	不	方式	的	发送	他们	安全	和	直接地	到	巴黎	,

如果我找不到安全直接寄往巴黎的方法，

[aɪ] [wɪl] [kən'traɪv] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [left] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] [mə'rel] , [æt; ət] [kæ'leɪ] , [huː] ,

I	will	contrive	to	have	them	left	with	Madame	Morel	,	at	Calais	,	who	,
我	将要	精心策划	到	有	他们	左边	和	夫人	羊肚菌	,	在	加莱	,	WHO	,

我会想办法让他们留在加莱的莫雷尔夫人那里，她……

['biːɪŋ] ['mædəm] - ['eɪdʒənt][ðer; ðər] , [meɪ] [faɪnd] [miːnz] [ʌv; əv] ['fəːðərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

being	Madame	Monconseil's	agent	there	,	may	find	means	of	furthering	them	to
存在	夫人	-	代理人	那里	,	可能	寻找	方法	的	进一步	他们	到

[jʊr; jər] [θriː] ['leɪdiz] ,

your	three	ladies	,
你的	三	女士们	,

作为蒙孔塞夫人的代理人，或许能找到办法将她们介绍给你的三位女士。

[huː] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [frend] ['mædəm] - .

who	all	belong	to	your	friend	Madame	Monconseil	.
WHO	全部	属于	到	你的	朋友	夫人	-	.

她们都属于你的朋友蒙孔塞夫人。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] , [ɑːr; ər] ['hænsəm] ; ['mædəm] [ˌpɒlɪ'njæk] , [aɪ][kæn; kən] [swer]

Two	of	the	three	,	I	am	told	,	are	handsome	;	Madame	Polignac	,	I	can	swear
二	的	这	三	,	我	是	讲述	,	是	英俊的	;	夫人	波利尼亚克	,	我	能	发誓

,

,

,

据说这三人中有两位长相俊美；波利尼亚克夫人，我可以发誓，

[ɪz][nɑːt][soʊ] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜːrld] [goʊz] ,

is	not	so	;	but	,	however	,	as	the	world	goes	,
是	不是	所以	;	但	,	然而	,	作为	这	世界	去	,

并非如此；但是，世事难料，

[tuː] [aʊt] [ʌv; əv] [θriː] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

two	out	of	three	is	a	very	good	composition	.
二	出去	的	三	是	一个	非常	好的	作品	.

三分之二的成绩已经非常好了。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['pækɪt] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [rɪŋ] [set] [raʊnd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['daiəmənds] ,

You	will	also	find	in	the	packet	a	compass	ring	set	round	with	little	diamonds	,
你	将要	还	寻找	在	这	包	一个	罗盘	戒指	放	圆形的	和	小的	钻石	,

包装内还会附赠一枚镶嵌小钻石的圆形指南针戒指。

[wɪtʃ] [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ʌv; əv] [tuː; tə] ['æbi, 'ɑːbə] [gwɑːskoʊ] ,

which	I	advise	you	to	make	a	present	of	to	Abbe	Guasco	,
哪个	我	建议	你	到	制作	一个	展示	的	到	阿贝	瓜斯科	,

我建议你将这笔钱作为礼物送给阿贝·瓜斯科。

[huː] [hæz; həz] [bɪn] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] ;

who	has	been	useful	to	you	,	and	will	continue	to	be	so	;
WHO	有	到过	有用	到	你	,	和	将要	继续	到	是	所以	;

他过去对你有所帮助，将来也会继续帮助你；

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪr] ['bɔːb(ə)l] ,

as	it	is	a	mere	bauble	,
作为	它	是	一个	仅仅	玩具	,

因为它只不过是一件小玩意儿而已。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [jʊr; jər] ['mænər] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm; ɪm]

you	must	add	to	the	value	of	it	by	your	manner	of	giving	it	him
你	必须	添加	到	这	价值	的	它	经过	你的	方式	的	给予	它	他

.

:

.

你必须通过你赠送的方式来提升它的价值。

[ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm; ɪm] [fɜːrst] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [kə'mendz] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['prɑːbəbli] [hiː; hi] [wɪl] ,

Show	it	him	first	,	and	,	when	he	commends	it	,	as	probably	he	will	,
展示	它	他	第一的	,	和	,	什么时候	他	赞扬	它	,	作为	大概	他	将要	,

先给他看，如果他称赞的话（他很可能会称赞），

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ,

tell	him	that	it	is	at	his	service	,
告诉	他	那	它	是	在	他的	服务	,

告诉他，他随时为您效劳。

- [et] [ˌkju ju 'i] [kɑːm] [ɪl] [ˌiː es 'tiː] [tuː'ʒʊr] [pɑːr] [voʊl] [et] [pɑːr] [ʃə'mɪnz] ,

'	et	que	comme	il	est	toujours	par	vole	et	par	chemins	,
-	等	que	comme	il	est	总是	帕	田鼠	等	帕	化学	,

'et que comme il est toujours par vole et par chemins,

[ɪl] [ˌiː es 'tiː] [ˌæb'sɔːlymɑ̃] [nɛsɪ'sɛɹ] [kwɪl] [eɪl] [ˌju ɛn 'i] - - .

il	est	absolument	necessaire	qu'il	ale	une	boussole	'	.
il	est	绝对	必需品	奎尔	麦芽酒	一	-	-	.

il est Absolument necessaire qu'il ale une boussole'。

[ɔːl] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['gæləntriːz] [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] ; [æz; əz] ,

All	those	little	gallantries	depend	entirely	upon	the	manner	of	doing	them	;	as	,
全部	那些	小的	英勇	依赖	完全	之上	这	方式	的	正在做	他们	;	作为	,

所有这些小小的绅士风度都完全取决于它们采取的方式；例如，

[ɪn] [truːθ] , [wʌt] [dʌz] [nɑːt] ?

in	truth	,	what	does	not	?
在	真相	,	什么	做	不是	?

事实上，什么不是呢?

[ðə; ði] ['gretɪst] ['feɪvərz] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [soʊ] ['ɔːkwərdli] [ænd; ənd] ['bʌŋglɪŋli] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'fend] ;

The	greatest	favors	may	be	done	so	awkwardly	and	bunglingly	as	to	offend	;
这	最	恩惠	可能	是	完毕	所以	尴尬地	和	笨拙地	作为	到	得罪	;

最大的恩惠，也可能因为做得太笨拙、太不专业而冒犯他人；

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [soʊ] [ə'griːəbli] [æz; əz] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] .

and	disagreeable	things	may	be	done	so	agreeably	as	almost	to	oblige	.
和	令人不快的	事物	可能	是	完毕	所以	欣然	作为	几乎	到	必须	.

令人不快的事情也可以做得非常愉快，几乎让人觉得可以欣然接受。

[ɪn'devər] [tu:; tə][ə'kwaɪər] [ðɪs] [greɪt] ['si:krət] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪg'zɪsts] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ,

Endeavor	**to**	**acquire**	**this**	**great**	**secret**	**;**	**it**	**exists**	**,**	**it**	**is**	**to**	**be**	**found**	**,**
奋进	到	获得	这	伟大的	秘密	;	它	存在	,	它	是	到	是	成立	,

努力获取这个伟大的秘密；它存在，它终将被找到。

[ænd; ənd][ɪz] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][grænd]['si:krət][ʌv; əv][ðə; ði] ['ælkimists]

and	**is**	**worth**	**a**	**great**	**deal**	**more**	**than**	**the**	**grand**	**secret**	**of**	**the**	**alchemists**
和	是	值得	一个	伟大的	交易	更多的	比	这	盛大	秘密	的	这	炼金术士

[wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,

would	**be**	**if**	**it**	**were**	**,**
会	是	如果	它	是	,

如果真是炼金术士的伟大秘密，它的价值将远远超过后者。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] , [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

as	**it**	**is**	**not**	**,**	**to**	**be**	**found**	**.**
作为	它	是	不是	,	到	是	成立	.

因为它并不存在，也找不到。

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [ɪn] [kɔ:rts] , [wer] ['klæʃɪŋ] [vju:z] , ['dʒɑ:rɪŋ] [ə'pɪnjənz] ,

This	**is**	**only**	**to**	**be**	**learned**	**in**	**courts**	**,**	**where**	**clashing**	**views**	**,**	**jarring**	**opinions**	**,**
这	是	仅有的	到	是	学习	在	法院	,	在哪里	冲突	浏览	,	刺耳的	意见	,

这只有在法庭上才能学到，在那里，冲突的观点、刺耳的意见……

[ænd; ənd]['kɔ:rdʒəl] ['heɪtrɪd] , [ɑ:r; ər] ['sɔfənd] [ænd; ənd] [kept] [wɪ'ðɪn] ['di:snt] [baʊndz] [baɪ] [pə'laɪtnəs]

and	**cordial**	**hatreds**	**,**	**are**	**softened**	**and**	**kept**	**within**	**decent**	**bounds**	**by**	**politeness**
和	亲切	仇恨	,	是	软化	和	保留	之内	体面的	界限	经过	礼貌

[ænd; ənd] ['mænərz] .

and	**manners**	**.**
和	礼仪	.

礼貌和举止可以缓和并控制住真诚的仇恨，使之不至于过分。

['fri:kwənt] , [əb'zɜ:rv] , [ænd; ənd] [lɜ:rn] [kɔ:rts] .

Frequent	**,**	**observe**	**,**	**and**	**learn**	**courts**	**.**
频繁	,	观察	,	和	学习	法院	.

经常旁听、观察和学习法庭运作。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [fri:] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [klaʊd] ?

Are	**you**	**free**	**of**	**that**	**of**	**St**	**.**	**Cloud**	**?**
是	你	自由的	的	那	的	英石	.	云	?

你是否已经摆脱了圣克劳德的阴影?

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['ɔ:f(ə)n][æt; ət] [vɛə'sai] ?

Are	**you**	**often**	**at**	**Versailles**	**?**
是	你	经常	在	凡尔赛	?

你经常去凡尔赛宫吗?

[ɪn'sɪnjueɪt] [ænd; ənd] ['rɪgl] [jɔ:r'self] ['ɪntu:]['feɪvər][æt; ət] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] .

Insinuate	**and**	**wriggle**	**yourself**	**into**	**favor**	**at**	**those**	**places**	**.**
暗示	和	扭动	你自己	进入	偏爱	在	那些	地方	.

想方设法博取那些人的好感。

- [di:][lɑ:] [vɪl] , [maɪ][oʊld] [frend] , [wɪl] [help] [ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['lætər] ;

L'Abbe	**de**	**la**	**Ville**	**,**	**my**	**old**	**friend**	**,**	**will**	**help**	**you**	**at**	**the**	**latter**	**;**
-	德	拉	维尔	,	我的	老的	朋友	,	将要	帮助	你	在	这	后者	;

我的老朋友拉维尔神父会在后者这件事上帮助你;

[jʊr; jər] [θri:] ['leɪdiz] [meɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] .

your	**three**	**ladies**	**may**	**establish**	**you**	**in**	**the**	**former**	**.**
你的	三	女士们	可能	建立	你	在	这	以前的	.

你的三个女人可能会让你在前者中站稳脚跟。

[ðə; ði] [gʊd] - ['briːdɪŋ] - [diː][lɑː] [vɪl] [et][diː][lɑː]['kuːr] - [[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt]]

The	good	-	breeding	'	de	la	ville	et	de	la	cour	'	[	of	the	city	and	of	the	court	]
这	好的	-	选育	-	德	拉	维尔	等	德	拉	法院	-	[	的	这	城市	和	的	这	法庭	]

[ɑːr; ər] ['dɪfrənt] ;

are	different	;
是	不同的	;

出身高贵的“de la ville et de la cour”（城市和宫廷的）是不同的；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'saɪdɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli][ðə; ði] [best] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] ,

but	without	deciding	which	is	intrinsically	the	best	,	that	of	the	court	is	,
但	没有	决定	哪个	是	本质上	这	最好的	,	那	的	这	法庭	是	,

但暂且不论哪种方式本质上最好，法院的裁决是：

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ðə; ði][moʊst] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [tuː; tə] [groʊ] ,

without	doubt	,	the	most	necessary	for	you	,	who	are	to	live	,	to	grow	,
没有	怀疑	,	这	最多	必要的	为了	你	,	WHO	是	到	居住	,	到	生长	,

毫无疑问，对于你们这些要生存、要成长的人来说，这是最必需的。

[ænd; ənd][tuː; tə][raɪz][ɪn] [kɔːrts] .

and	to	rise	in	courts	.
和	到	上升	在	法院	.

并在法庭上获得晋升。

[ɪn] [tuː] ['jɪrz] - [taɪm] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][fɪt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

In	two	years	'	time	,	which	will	be	as	soon	as	you	are	fit	for	it	,
在	二	年	-	时间	,	哪个	将要	是	作为	很快	作为	你	是	合身	为了	它	,

两年后，也就是你身体条件允许的时候，

[aɪ][hoʊp][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][plænt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [kɔːrt] [hɪr] :

I	hope	to	be	able	to	plant	you	in	the	soil	of	a	YOUNG	COURT	here	:
我	希望	到	是	有能力的	到	植物	你	在	这	土壤	的	一个	年轻的	法庭	这里	:

我希望能够把你栽种在这片年轻的法庭土壤里：

[wer] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ə'dres] , [ðə; ði] ['sʌplnəs] [ænd; ənd] [ˌvɜːrsə'tɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ]

where	,	if	you	have	all	the	address	,	the	suppleness	and	versatility	of	a
在哪里	, 如果	你	有	全部	这	地址	,	这	柔韧性	和	多功能性	的	一个

[gʊd] ['kɔːrtiər] ,

good	courtier	,
好的	朝臣	,

如果你掌握了所有信息，并且具备优秀侍臣应有的灵活应变能力，那么

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [tʃæns] [ʌv; əv] ['θraɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] .

you	will	have	a	great	chance	of	thriving	and	flourishing	.
你	将要	有	一个	伟大的	机会	的	熙	和	芊芊	.

你将有很大的机会取得成功和繁荣发展。

[jʌŋ] ['feɪvər][ɪz] ['iːzəli] [ə'kwaɪrd] [ɪf] [ðə; ði]['prɑːpər] [miːnz] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] ; [ænd; ənd] , [wen]

Young	favor	is	easily	acquired	if	the	proper	means	are	employed	;	and	,	when
年轻的	偏爱	是	容易地	获得	如果	这	恰当的	方法	是	受雇	;	和	,	什么时候

[ə'kwaɪrd] ,

acquired	,
获得	,

只要方法得当，很容易就能博得年轻人的喜爱；而且，一旦得手，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrm] , [ɪf] [nɑːt]['dʊrəb(ə)l] ;

it	is	warm	,	if	not	durable	;
它	是	温暖的	, 如果	不是	耐用的	;

它很保暖，但不太耐用；

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrm]['moʊmənts][mʌst; məst][biː; bi] [snætʃt] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] . - [kwɪt] [pɔːr] [ˌsiː 'iː]

and	the	warm	moments	must	be	snatched	and	improved	.	'	Quitte	pour	ce
和	这	温暖的	时刻	必须	是	抢夺	和	改进	.	-	奎特	倒	ce

[ˌkju ju 'aɪ] [ɪn] [pent] [ə'raɪvər] [ˌæ'preɪ] - .

qui	en	pent	arriver	apres	'	.
qui	英文	五角星	到达者	之后	-	.

温暖的时刻必须被抓住并被改善。“Quitte pour ce qui en pent returned apres”。

[duː][nɑːt]['menʃ(ə)n] [ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv] [maɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['eni] [wʌn]['mɔːrt(ə)l] ;

Do	not	mention	this	view	of	mine	for	you	to	any	one	mortal	;
做	不是	提到	这	看法	的	矿	为了	你	到	任何	一	凡人	;

不要把我的这种看法告诉任何人；

[bʌt; bət] [lɜːrn] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [oʊn] ['siːkrɪts] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [kæn; kən]

but	learn	to	keep	your	own	secrets	,	which	,	by	the	way	,	very	few	people	can
但	学习	到	保持	你的	自己的	秘密	,	哪个	,	经过	这	方式	,	非常	很少	人们	能

[duː] .

do	.
做	.

但要学会保守自己的秘密，顺便说一句，很少有人能做到这一点。

[ɪf] [jʊr; jər] [kɔːrs] [ʌv; əv][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [fə'lɑːsəfi] [wɪð; wɪθ]['æbi, 'ɑːbə][noʊlət][ɪz]['oʊvər] ,

If	your	course	of	experimental	philosophy	with	Abbe	Nolot	is	over	,
如果	你的	课程	的	实验	哲学	和	阿贝	诺洛特	是	超过	,

如果你和诺洛神父的实验哲学课程结束了，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'plai] [tuː; tə]['æbi, 'ɑːbə]['sæliːər] ,

I	would	have	you	apply	to	Abbe	Sallier	,
我	会	有	你	申请	到	阿贝	萨利尔	,

我建议你去阿贝·萨利尔那里申请。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['mæstər][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] [ænd; ənd] [dʒi'ɑːmətri] ;

for	a	master	to	give	you	a	general	notion	of	astronomy	and	geometry	;
为了	一个	掌握	到	给	你	一个	一般的	概念	的	天文学	和	几何学	;

让一位大师给你讲解天文学和几何学的概论；

[ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] , [æz; əz][aɪ][dɪ'zaɪər][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ,

of	both	of	which	you	may	know	as	much	,	as	I	desire	you	should	,
的	两个都	的	哪个	你	可能	知道	作为	很多	,	作为	我	欲望	你	应该	,

关于这两点，你应该了解得和我期望的一样多。

[ɪn][sɪks] [mʌnθs] - [taɪm] .

in	six	months	'	time	.
在	六	几个月	-	时间	.

六个月后。

[aɪ]['oʊnli][dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['plænəteri]

I	only	desire	that	you	should	have	a	clear	notion	of	the	present	planetary
我	仅有的	欲望	那	你	应该	有	一个	清除	概念	的	这	展示	行星

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

我只希望你们对目前的行星系统有一个清晰的认识。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fɔːrmər] ['sɪstəmz] .

and	the	history	of	all	the	former	systems	.
和	这	历史	的	全部	这	以前的	系统	.

以及所有先前制度的历史。

- - - ['di'i'es] ['mɑ:nd] - [wɪl] ['ɔ:lmoʊst] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ɔ:l][ju:; jʊ] [ni:d] [noʊ] [ə'pɑ:n] [ðæt]

Fontenelle's	'	Pluralites	des	Mondes	'	will	almost	teach	you	all	you	need	know	upon	that
-	-	-	德斯	世界	-	将要	几乎	教	你	全部	你	需要	知道	之上	那

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

丰特内尔的《世界多元论》几乎可以教会你关于这个主题的所有知识。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [dʒi'ɑ:mətri] ,

As	for	geometry	,
作为	为了	几何学	,

至于几何方面，

[ðə; ði]['sev(ə)n][fɜ:rst] [bʊks] [ʌv; əv]['ju:klɪd] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

the	seven	first	books	of	Euclid	will	be	a	sufficient	portion	of	it	for	you	.
这	七	第一的	图书	的	欧几里得	将要	是	一个	充足的	部分	的	它	为了	你	.

欧几里得的《天文学大成》前七卷就足以让你了解其中的一部分了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [əb'stru:s] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

It	is	right	to	have	a	general	notion	of	those	abstruse	sciences	,
它	是	正确的	到	有	一个	一般的	概念	的	那些	奥	科学	,

对那些深奥的科学领域有一个大致的概念是正确的，

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [ə'pɪr] [kwaɪt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] ['hæpən] , [æz; əz]

so	as	not	to	appear	quite	ignorant	of	them	,	when	they	happen	,	as
所以	作为	不是	到	出现	相当	无知	的	他们	,	什么时候	他们	发生	,	作为

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [du:] ,

sometimes	they	do	,
有时	他们	做	,

为了不显得对它们一无所知，当它们发生时（这种情况有时会发生），

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['tɑ:pɪks][ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [di:p] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

to	be	the	topics	of	conversation	;	but	a	deep	knowledge	of	them
到	是	这	主题	的	对话	;	但	一个	深的	知识	的	他们

[rɪ'kwaɪrz] [tu:] [mʌtʃ] [taɪm] ,

requires	too	much	time	,
需要	也	很多	时间	,

可以成为谈话的话题；但要深入了解它们需要太多时间。

[ænd; ənd] [en'grəʊsiz] [ðə; ði][maɪnd] [tu:] [mʌtʃ] .

and	engrosses	the	mind	too	much	.
和	令人着迷	这	头脑	也	很多	.

而且会让人过于沉迷。

[aɪ] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

I	repeat	it	again	and	again	to	you	,
我	重复	它	再次	和	再次	到	你	,

我一遍又一遍地向你重复，

[let] [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [bi:; bi][jʊr; jər]['prɪnsəp(ə)l] ['stʌdi] .

Let	the	great	book	of	the	world	be	your	principal	study	.
让	这	伟大的	书	的	这	世界	是	你的	主要的	学习	.

让世界名著成为你的主要研读对象。

- [nɑ:k'tɜ:rnə] ['vɜ:rsət] ['mænu:] , ['vɜ:rsət] [daɪ'ɜ:rnə] - ; [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['rendərd] [ðʌs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] :

'	Nocturna	versate	manu	,	versate	diurna	'	;	which	may	be	rendered	thus	in	English	:
-	夜曲	多才多艺	曼努	,	多才多艺	迪乌尔纳	-	;	哪个	可能	是	渲染	因此	在	英语	:

[tɜ:rn]['oʊvər] [men] [baɪ] [deɪ] ,

Turn	Over	MEN	BY	DAY	,
转动	超过	男士	经过	天	,

'Nocturna versate manu, versate diurna'; which may be translate so in English: Turn Over MEN BY DAY,

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [baɪ] [naɪt] .

AND	WOMEN	BY	NIGHT	.
和	女性	经过	夜晚	.

还有夜里的女人们。

[aɪ] [miːn] ['oʊnli][ðə; ði][best] [ɪ'dɪʃnz] .

I	mean	only	the	best	editions	.
我	意思是	仅有的	这	最好的	版本	.

我指的是最好的版本。

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi] [sed] [æt; ət]['pærɪs][ʌv; əv][maɪ] [spiːtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn]

Whatever	may	be	said	at	Paris	of	my	speech	upon	the	bill	for	the	reformation
任何	可能	是	说	在	巴黎	的	我的	演讲	之上	这	账单	为了	这	改革

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kælɪndər] ,

of	the	present	calendar	,
的	这	展示	日历	,

无论巴黎方面对我关于改革现行日历法案的演讲有何评价，

[ɔːr] [wət'evər] [ə'plɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [hɪr] , [ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr]

or	whatever	applause	it	may	have	met	with	here	,	the	whole	,	I	can	assure
或者	任何	掌声	它	可能	有	遇见	和	这里	,	这	所有的	,	我	能	保证

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

无论它在这里获得了怎样的掌声，我可以向你保证，整个过程都是如此。

[ɪz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] , [bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [tuː; tə][ðə; ði]

is	owing	to	the	words	and	to	the	delivery	,	but	by	no	means	to	the
是	欠款	到	这	字	和	到	这	送货	,	但	经过	不	方法	到	这

['mætər] ;

matter	;
事情	;

是归功于言辞和表达方式，但绝不是归功于内容本身；

[wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['letər] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['mæstər][ʌv; əv] .

which	,	as	I	told	you	in	a	former	letter	,	I	was	not	master	of	.
哪个	,	作为	我	讲述	你	在	一个	以前的	信	,	我	曾是	不是	掌握	的	.

正如我在之前的信中告诉你的那样，我并不擅长这个。

[aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [ə'gen] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [wel] - ['tʃoʊzn] [wɜːrdz] ,

I	mention	this	again	,	to	show	you	the	importance	of	well	-	chosen	words	,
我	提到	这	再次	,	到	展示	你	这	重要性	的	出色地	-	选定	字	,

[hɑːr'moʊniəs] [pɪrɪədz] ,

harmonious	periods	,
和谐	时期	,

我再次提及这一点，是为了向你们说明措辞恰当、句式和谐的重要性。

[ænd; ənd] [gʊd] [dɪ'lɪvəri] ; [fɔːr; fər] , [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [lɔːrd] - [spiːtʃ]

and	good	delivery	;	for	,	between	you	and	me	,	Lord	Macclefield's	speech
和	好的	送货	;	为了	,	之间	你	和	我	,	主	-	演讲

[wʌz; wəz] , [ɪn] [truːθ] ,

was	,	in	truth	,
曾是	,	在	真相	,

而且演讲很精彩；因为，说实话，麦克尔菲尔德勋爵的演讲确实精彩绝伦。

[wɜːrθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [maɪn] .

worth	a	thousand	of	mine	.
值得	一个	千	的	矿	.

价值千金。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['prɪntɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] .

It	will	soon	be	printed	,	and	I	will	send	it	you	.
它	将要	很快	是	打印	,	和	我	将要	发送	它	你	.

它很快就会打印出来，我会寄给你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .

It	is	very	instructive	.
它	是	非常	有指导意义的	.

这很有启发性。

[juː; jʊ] [seɪ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [bʌt; bət][hæf][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][dɪd] ;

You	say	,	that	you	wish	to	speak	but	half	as	well	as	I	did	;
你	说	,	那	你	希望	到	说话	但	一半	作为	出色地	作为	我	做过	;

你说，你只想说得像我一半好；

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [spiːk] [fʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evər][aɪ][dɪd] ,

you	may	easily	speak	full	as	well	as	ever	I	did	,
你	可能	容易地	说话	满的	作为	出色地	作为	曾经	我	做过	,

你完全可以像我一样侃侃而谈，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekts] [ðæt] [aɪ][dɪd][æt; ət]

if	you	will	but	give	the	same	attention	to	the	same	objects	that	I	did	at
如果	你	将要	但	给	这	相同的	注意力	到	这	相同的	对象	那	我	做过	在

[jʊr; jər][eɪdʒ] ,

your	age	,
你的	年龄	,

如果你能像我小时候那样，对同样的物品给予同样的关注，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['æftərwərd] ; [aɪ] [miːn] [kə'rektnəs] , ['pjʊrəti] , [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ʌv; əv]

and	for	many	years	afterward	;	I	mean	correctness	,	purity	,	and	elegance	of
和	为了	许多	年	之后	;	我	意思是	正确性	,	纯度	,	和	优雅	的

[staɪl] ,

style	,
风格	,

此后多年，我一直秉持着这样的理念：风格的正确性、纯粹性和优雅性。

['hɑːrməni] [ʌv; əv] [pɪrɪədz] , [ænd; ənd] ['greɪsflnəs] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvəri] .

harmony	of	periods	,	and	gracefulness	of	delivery	.
和谐	的	时期	,	和	优美	的	送货	.

周期的和谐与表达的优雅。

[riːd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ðə; ði][θɜːrd] [bʊk] [ʌv; əv] - ['sisərəu][diː][ˌɔːrɑː'tɔːriː] - ,

Read	over	and	over	again	the	third	book	of	'	Cicero	de	Oratore	'	,
读	超过	和	超过	再次	这	第三	书	的	-	西塞罗	德	演说家	-	,

反复阅读《西塞罗演说家》第三卷。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pər'tɪkjələrli] [triːts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv]['ɔːrətɔːri] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]

in	which	he	particularly	treats	of	the	ornamental	parts	of	oratory	;	they	are
在	哪个	他	特别	款待	的	这	装饰	部分	的	演说	;	他们	是

[ɪn'diːd] ['prɑːpərli] ['ɔːrətɔːri] ,

indeed	properly	oratory	,
的确	适当地	演说	,

他尤其论述了演说中的装饰性部分；它们实际上就是演说的精髓所在。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][rest] [dɪ'pendz] ['oʊnli][ə'pɑːn] ['kɑːmən] [sens] ,

for	all	the	rest	depends	only	upon	common	sense	,
为了	全部	这	休息	取决于	仅有的	之上	常见的	感觉	,

其余的一切都只取决于常识。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][juː; jʊ] [spiːk] [ə'pɑːn] .

and	some	knowledge	of	the	subject	you	speak	upon	.
和	一些	知识	的	这	主题	你	说话	之上	.

并且对所谈论的主题有一定的了解。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [pliːz] , [pər'sweɪd] , [ænd; ənd] [prɪ'veɪl] [ɪn] ['spiːkɪŋ] ,

But	if	you	would	please	,	persuade	,	and	prevail	in	speaking	,
但	如果	你	会	请	,	说服	,	和	占上风	在	请讲	,

但如果你愿意，请你用言语说服他人，并最终取得胜利。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][baɪ][ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv]['ɔːrətɔːri] .

it	must	be	by	the	ornamental	parts	of	oratory	.
它	必须	是	经过	这	装饰	部分	的	演说	.

它必定是演说中的装饰性部分。

[meɪk] [ðem; ðəm] ['ðerfɔːr] [hə'bɪtʃuəl] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlv] ['nevər] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][moʊst]

Make	them	therefore	habitual	to	you	;	and	resolve	never	to	say	the	most
制作	他们	所以	习惯性的	到	你	;	和	解决	绝不	到	说	这	最多

['kɑːmən] [θɪŋz] ,

common	things	,
常见的	事物	,

因此，要养成这些习惯；并且下定决心永远不要说最普通的话。

['iːv(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] ['fʊtmən] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [best] [wɜːrdz] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

even	to	your	footman	,	but	in	the	best	words	you	can	find	,	and	with
甚至	到	你的	男仆	,	但	在	这	最好的	字	你	能	寻找	,	和	和

[ðə; ði] [best] ['ʌtərəns] .

the	best	utterance	.
这	最好的	发声	.

即使是对你的男仆，也要用你能找到的最好的措辞和最恰当的表达。

[ðɪs] , [wɪð; wɪθ] - [lez] - , [lɑː] ['tuənjuə] , [et] [lez]['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz][diː'juː] [boʊ] ['mɑːnd] - ,

This	,	with	'	les	manieres	,	la	tournure	,	et	les	usages	du	beau	monde	'	,
这	,	和	-	莱斯	-	,	拉	巡回演出	,	等	莱斯	用法	杜	帅哥	世界	-	,

这与“les manieres, latournure, et les usages du beau monde”一起，

[ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [tuː] [θɪŋz] [juː; jʊ][wɑːnt] ; ['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] ;

are	the	only	two	things	you	want	;	fortunately	,	they	are	both	in	your	power	;
是	这	仅有的	二	事物	你	想	;	幸运的是	,	他们	是	两个都	在	你的	力量	;

你想要的只有这两件事；幸运的是，这两件事都掌握在你的手中；

[meɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][bəuθ] ! [ə'duː] .

may	you	have	them	both	!	Adieu	.
可能	你	有	他们	两个都	!	再见	.

愿你两者兼得！再见。

['letər] -

LETTER	CXXXVIII
信	-

信函 CXXXVIII

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , [oʊ] . [es] . -

LONDON	,	April	15	,	O	.	S	.	1751
伦敦	,	四月	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1751年4月15日（旧历）

[maɪ] [dɪr] [frend] : [wʌt] [sək'ses] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['greɪsɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpliʃmənts] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	What	success	with	the	graces	,	and	in	the	accomplishments	,
我的	亲爱的	朋友	:	什么	成功	和	这	恩典	,	和	在	这	成就	,

['ɛlɪgənsiz] ,

elegancies	,
优雅	,

我亲爱的朋友：您在优雅、成就和风度方面取得了多么巨大的成功啊！

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['nʌθiŋz] [soʊ] ['ɪndɪ'spensəblɪ] ['nesəseri] [tu:; tə] ['kɑ:nstɪtu:t] [æn; ən] ['eɪmiəb(ə)l]

and	all	those	little	nothings	so	indispensably	necessary	to	constitute	an	amiable
和	全部	那些	小的	什么也没有	所以	不可或缺	必要的	到	构成	一个	可亲

[mæn] ?

man	?
男人	?

以及所有那些构成一个和蔼可亲的人不可或缺的小事?

[du:] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] , [du:] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɑ:gres] [ɪn] [ðem; ðəm] ?

Do	you	take	them	,	do	you	make	a	progress	in	them	?
做	你	拿	他们	,	做	你	制作	一个	进步	在	他们	?

你接受这些测试吗? 你在测试中取得进展了吗?

[ðə; ði] [greɪt] ['si:krət] [ɪz] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['pli:zɪŋ] ;

The	great	secret	is	the	art	of	pleasing	;
这	伟大的	秘密	是	这	艺术	的	令人愉悦	;

最大的秘诀在于取悦他人的艺术;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:rt] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] ['evri] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] [fʌnd] [ʌv; əv]

and	that	art	is	to	be	attained	by	every	man	who	has	a	good	fund	of
和	那	艺术	是	到	是	已达到	经过	每一个	男人	WHO	有	一个	好的	基金	的

['kɑ:mən] [sens] .

common	sense	.
常见的	感觉	.

只要具备良好的常识, 每个人都能获得这种艺术。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] , [ɪg'zæmɪn] [waɪ] ; [du:] [æz; əz] [hi:; hi] [dʌz] ;

If	you	are	pleased	with	any	person	,	examine	why	;	do	as	he	does	;
如果	你	是	高兴	和	任何	人	,	检查	为什么	;	做	作为	他	做	;

如果你对某人感到满意, 要探究其原因; 效仿他的做法;

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [tʃɑ:rm] ['ʌðər] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [pli:z] [ju:; jʊ] [ɪn] [hɪm; ɪm] .

and	you	will	charm	others	by	the	same	things	which	please	you	in	him	.
和	你	将要	魅力	其他的	经过	这	相同的	事物	哪个	请	你	在	他	.

你们也会因他身上你们所喜爱的特质而喜爱别人。

[tu:; tə] [bi:; bi] [laɪkt] [baɪ] ['wɪmɪn] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪ'sti:md] [baɪ] [men] ; [ænd; ənd] [tu:; tə] [pli:z]

To	be	liked	by	women	,	you	must	be	esteemed	by	men	;	and	to	please
到	是	喜欢	经过	女性	,	你	必须	是	尊敬的	经过	男人	;	和	到	请

[men] ,

men	,
男人	,

要想受女人喜欢, 你必须先受男人尊敬; 而要想取悦男人,

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] ['wɪmɪn] .

you	must	be	agreeable	to	women	.
你	必须	是	同意	到	女性	.

你必须讨女性喜欢。

['vænəti] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] ['wɪmɪn] ;

Vanity	is	unquestionably	the	ruling	passion	in	women	;
虚荣	是	毫无疑问	这	裁决	热情	在	女性	;

虚荣心无疑是女性最主要的欲望;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mʌtʃ] ['flætərd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪ'sti:md]

and	it	is	much	flattered	by	the	attentions	of	a	man	who	is	generally	esteemed
和	它	是	很多	受宠若惊	经过	这	注意	的	一个	男人	WHO	是	一般来说	尊敬的

[baɪ] [men] ;

by	men	;
经过	男人	;

而一位普遍受男性尊敬的男士的关注, 让她感到非常荣幸;

[wen] [hɪz; ɪz] ['merɪt] [hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [stæmp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , ['wɪmɪn] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]

when	his	merit	has	received	the	stamp	of	their	approbation	,	women	make	it
什么时候	他的	优点	有	已收到	这	邮票	的	他们的	赞许	,	女性	制作	它

['kɜ:rənt] ,

current	,
当前的	,

当他的才华得到她们的认可后，女性就会使之名声大噪。

[ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] , [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] .

that	is	to	say	,	put	him	in	fashion	.
那	是	到	说	,	放	他	在	时尚	.

也就是说，让他走上时尚之路。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [nɑ:t] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [læst] ['pɑ:lɪʃ] [frʌm; frəm] ['wɪmɪn] ,

On	the	other	hand	,	if	a	man	has	not	received	the	last	polish	from	women	,
在	这	其他	手	,	如果	一个	男人	有	不是	已收到	这	最后的	抛光	从	女性	,

另一方面，如果一个男人没有得到女人最后的润色，

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ['estɪməb(ə)l] [ə'mʌŋ] [men] , [bʌt; bət] [wɪl] ['nevər] [bi:; bi] ['eɪmiəb(ə)l] .

he	may	be	estimable	among	men	,	but	will	never	be	amiable	.
他	可能	是	可估量的	之中	男人	,	但	将要	绝不	是	可亲	.

他或许在人中受人尊敬，但永远不会讨人喜欢。

[ðə; ði] [kən'kɜ:rəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] [ɪz] [æz; əz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	concurrence	of	the	two	sexes	is	as	necessary	to	the	perfection	of
这	一致	的	这	二	性别	是	作为	必要的	到	这	完美	的

['aʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] ,

our	being	,
我们的	存在	,

两性和谐对于我们人格的完善至关重要。

[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

as	to	the	formation	of	it	.
作为	到	这	形成	的	它	.

至于它的形成。

[goʊ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gʊd] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [seks] ,

Go	among	women	with	the	good	qualities	of	your	sex	,
去	之中	女性	和	这	好的	品质	的	你的	性别	,

多和拥有你性别中优秀品质的女性交往，

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'kwaɪər] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['sɔ:ftnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [ʌv; əv] [ðerz] .

and	you	will	acquire	from	them	the	softness	and	the	graces	of	theirs	.
和	你	将要	获得	从	他们	这	柔软	和	这	恩典	的	他们的	.

你将从他们身上获得他们的温柔和优雅。

[men] [wɪl] [ðen] [ˌeɪ di: 'di:] [ə'fekʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'sti:m] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .

Men	will	then	add	affection	to	the	esteem	which	they	before	had	for	you	.
男人	将要	然后	添加	感情	到	这	尊重	哪个	他们	前	有	为了	你	.

这样一来，男人们就会在原有的尊重基础上，再增添一份爱慕之情。

['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['oʊnli] [rɪ'feɪnəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] [men] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] ,

Women	are	the	only	refiners	of	the	merit	of	men	;	it	is	true	,
女性	是	这	仅有的	精炼厂	的	这	优点	的	男人	;	它	是	真的	,

只有女性才能真正提炼男性的才能；这是真的。

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [ˌeɪ di: 'di:] [weɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['pɑ:lɪʃ] [ænd; ənd] [gɪv] ['lʌstər] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] . - [ə; eɪ] [prə'pəʊ]

they	cannot	add	weight	,	but	they	polish	and	give	lustre	to	it	.	'	A	propos
他们	不能	添加	重量	,	但	他们	抛光	和	给	光泽	到	它	.	-	一个	提案

- ,

'	,

- ,

它们不会增加重量，但它们能使物体光亮如新。“顺便一提”，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] , [ðæt] ['mædəm] [diː][blɑːt] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [greɪt] [ˌregju'lærəti][ʌv; əv]
I am assured , that Madame de Blot , although she has no great regularity of
我 是 保证 , 那 夫人 德 印迹 , 虽然 她 有 不 伟大的 规律性 的
[fitʃər] ,
features ,
特征 ,

我确信，德布洛特夫人虽然五官并不十分规整，

[ɪz] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [ɪk'sesɪvli] ['prɪti] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ,
is , notwithstanding , excessively pretty ; and that , for all that ,
是 , 虽然 , 过度 漂亮的 ; 和 那 , 为了 全部 那 ,

尽管如此，她还是过于漂亮；而且，即便如此，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][æz; əz] [jet] [bɪn] ['skruːpjələsli] ['kɑːnstənt][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
she has as yet been scrupulously constant to her husband ,
她 有 作为 然而 到过 一丝不苟地 持续的 到 她 丈夫 ,

她至今为止对丈夫始终忠贞不渝。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['mærid] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [jɪr] .
though she has now been married above a year .
尽管 她 有 现在 到过 已婚 多于 一个 年 .

虽然她结婚已经一年多了。

['ʃʊrli] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'flekt] , [ðæt] ['wʊmən] ['wɒnts] ['pɑːlɪʃɪŋ] .
Surely she does not reflect , that woman wants polishing .
一定 她 做 不是 反映 , 那 女士 想要 抛光 .

她肯定不会反思，那个女人想要的是打磨。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] ['pɑːlɪʃ] [wʌn] [ə'nʌðər] [rɪ'sɪprəkli] .
I would have you polish one another reciprocally .
我 会 有 你 抛光 一 其他 互惠 .

我希望你们互相帮助、互相提升。

[fɔːrs] , [ˌæsɪ'duːɪtiːz] , [ə'tenʃnz] , ['tendər] [lʊks] , [ænd; ənd] ['pæʃənət] [ˌdeklə'reiʃənz] , [ɑːn][jʊr; jər]
Force , assiduities , attentions , tender looks , and passionate declarations , on your
力量 , 勤勉 , 注意 , 投标 看起来 , 和 热情的 声明 , 在 你的
[saɪd] [wɪl] [prə'duːs] [sʌm; səm] [ɪ'rezəluːt] [wɪʃɪz] ,
side will produce some irresolute wishes ,
边 将要 生产 一些 徊 愿望 ,

你这边如果运用武力、勤勉、关注、温柔的眼神和热情洋溢的宣言，只会得到一些犹豫不决的愿望。

[æt; ət] [liːst] , [ɑːn][hɜːrz] ; [ænd; ənd] [wen] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [wɪʃɪz] [ə'raɪz] , [ðə; ði] [rest] [wɪl] [suːn]
at least , on hers ; and when even the slightest wishes arise , the rest will soon
在 至少 , 在 她的 ; 和 什么时候 甚至 这 丝毫 愿望 出现 , 这 休息 将要 很快
['fɑːloʊ] .
follow .
跟随 .

至少在她看来是这样；即使有最轻微的愿望，其他愿望也会很快实现。

[æz; əz][aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] - ['dʒjəris][pə'riːtəs] - [ænd; ənd][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
As I take you to be the greatest ' juris peritus ' and politician of the
作为 我 拿 你 到 是 这 最 - 法学 阴道 - 和 政治家 的 这
[hoʊl] [dʒɜːr'mænɪk]['bɑːdi] ,
whole Germanic body ,
所有的 日耳曼 身体 ,

鉴于我认为你是整个日耳曼民族中最伟大的法学家和政治家，

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃəz] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]

I	suppose	you	will	have	read	the	King	of	Prussia's	letter	to	the	Elector	of
我	认为	你	将要	有	读	这	国王	的	普鲁士的	信	到	这	选民	的

[mɑː'jɑːŋs] ,

Mayence	,
美因茨	,

我想您应该已经读过普鲁士国王写给美因茨选帝侯的信了。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ə; eɪ]

upon	the	election	of	a	King	of	the	Romans	;	and	on	the	other	side	,	a
之上	这	选举	的	一个	国王	的	这	罗马书	;	和	在	这	其他	边	,	一个

[mə'mɔːriəl] [ɪn'taɪtld] ,

memorial	entitled	,
纪念馆	标题	,

在罗马人选举国王之后；另一面是一份题为“

[ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][dʒʌst][wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

IMPARTIAL	REPRESENTATION	OF	WHAT	IS	JUST	WITH	REGARD	TO	THE	ELECTION	OF
公正	表示	的	什么	是	只是	和	看待	到	这	选举	的

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊmənz] ,

A	KING	OF	THE	ROMANS	,
一个	国王	的	这	罗马书	,

公正地代表罗马人选举国王的公正性，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ɪk'striːmli] [wel] ['rɪt(ə)n] , [bʌt; bət][nɑːt] ['graʊndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz]

The	first	is	extremely	well	written	,	but	not	grounded	upon	the	laws	and	customs
这	第一的	是	极其	出色地	书面	,	但	不是	接地	之上	这	法律	和	海关

[ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

of	the	empire	.
的	这	帝国	.

第一篇文章文笔极佳，但缺乏帝国的法律和习俗依据。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] ['veri] [ɪl] ['rɪt(ə)n] ([æt; ət] [liːst] [ɪn] [frentʃ]) , [bʌt; bət] [wel] ['graʊndɪd] .

The	second	is	very	ill	written	(	at	least	in	French	)	,	but	well	grounded	.
这	第二	是	非常	患病的	书面	(	在	至少	在	法语	)	,	但	出色地	接地	.

第二篇写得很糟糕（至少用法语来说是这样），但内容很有道理。

[aɪ] ['fænsi] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][sʌm; səm]['dʒɜːrmən] , [huː] [hæz; həz]['teɪkən]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi]

I	fancy	the	author	is	some	German	,	who	has	taken	into	his	head	that	he
我	想要	这	作者	是	一些	德语	,	WHO	有	已采取	进入	他的	头	那	他

[ˌʌndə'stændz] [frentʃ] .

understands	French	.
明白	法语	.

我猜作者可能是某个德国人，他自以为懂法语。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [haʊ'evər] ,

I	am	,	however	,
我	是	,	然而	,

然而，我是.....

[pə'sweidid] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃəz] ['letər] [wɪl]

persuaded	that	the	elegance	and	delicacy	of	the	King	of	Prussia's	letter	will
被说服	那	这	优雅	和	美味	的	这	国王	的	普鲁士的	信	将要

[prɪ'veɪl] [wɪð; wɪθ] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

prevail	with	two	-	thirds	of	the	public	,
占上风	和	二	-	三分之一	的	这	民众	,

他确信普鲁士国王信件的优雅和文雅将赢得三分之二公众的认可。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd] [truːθ] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [piːs] .

in	spite	of	the	solidity	and	truth	contained	in	the	other	piece	.
在	尽管如此	的	这	固体	和	真相	包含	在	这	其他	片	.

尽管另一篇文章内容扎实且真实。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['delɪkət] [staɪl] !

Such	is	the	force	of	an	elegant	and	delicate	style	!
这样的	是	这	力量	的	一个	优雅的	和	精美的	风格	!

这就是优雅精致风格的力量!

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] [ænd; ənd]

I	wish	you	would	be	so	good	as	to	give	me	a	more	particular	and
我	希望	你	会	是	所以	好的	作为	到	给	我	一个	更多的	特别的	和

[ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [jʊr; jər] [taɪm] [æt; ət]['pærɪs] .

circumstantial	account	of	the	method	of	passing	your	time	at	Paris	.
间接的	帐户	的	这	方法	的	通过	你的	时间	在	巴黎	.

我希望您能更详细、更具体地告诉我您在巴黎是如何度过时光的。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [daɪn] ['evri] ['fraɪdeɪ] ,

For	instance	,	where	it	is	that	you	dine	every	Friday	,
为了	实例	,	在哪里	它	是	那	你	用餐	每一个	星期五	,

例如，你每周五都去哪里吃饭?

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] [oʊld][mæn] , [ˌfɑːntə'nɛl] ?

in	company	with	that	amiable	and	respectable	old	man	,	Fontenelle	?
在	公司	和	那	可亲	和	可敬	老的	男人	,	丰特内尔	?

与那位和蔼可亲、令人尊敬的老人方特内尔同行?

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [wer] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔːr'self] [æt; ət] [hoʊm] ?

Which	is	the	house	where	you	think	yourself	at	home	?
哪个	是	这	房子	在哪里	你	思考	你自己	在	家	?

你觉得哪栋房子让你感觉像家一样?

[fɔːr; fər][wʌn] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] , [wer] [wʌn][ɪz] ['betər] [ɪ'stæblɪʃt] ,

For	one	always	has	such	a	one	,	where	one	is	better	established	,
为了	一	总是	有	这样的	一个	一	,	在哪里	一	是	更好的	已确立的	,

因为总会有一个这样的地方，在那里你更容易立足。

[ænd; ənd] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] [ðæn; ðən] ['eniwer] [els] .

and	more	at	ease	than	anywhere	else	.
和	更多的	在	舒适	比	任何地方	别的	.

而且在这里比在其他任何地方都更自在。

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] [wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər][moʊst] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] ?

Who	are	the	young	Frenchmen	with	whom	you	are	most	intimately	connected	?
WHO	是	这	年轻的	法国人	和	谁	你	是	最多	亲密	连接	?

你与哪些法国年轻人关系最为密切?

[duː][juː; jʊ] ['friːkwənt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [æm'bæsədɚz] .

Do	you	frequent	the	Dutch	Ambassador's	.
做	你	频繁	这	荷兰语	大使的	.

你经常去荷兰大使家吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['penətreɪtɪd] [jet] ['ɪntuː] [kaʊnt] - [haʊs] ?

Have	you	penetrated	yet	into	Count	Caunitz's	house	?
有	你	渗透	然而	进入	数数	-	房子	?

你已经潜入考尼茨伯爵的宅邸了吗?

[hæz; həz] [mə'sjɜːr] [diː] [piːgnɑː'tɛli] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ?

Has	Monsieur	de	Pignatelli	the	honor	of	being	one	of	your	humble	servants	?
有	先生	德	皮尼亚泰利	这	荣誉	的	存在	一	的	你的	谦逊的	仆人	?

皮尼亚泰利先生是否荣幸地成为您卑微的仆人之一?

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] ['poʊps] ['nʌnsioʊ] [ɪn'kluːdɪd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ?

And	has	the	Pope's	nuncio	included	you	in	the	jubilee	?
和	有	这	教皇的	教廷大使	包括	你	在	这	禧年	?

教廷大使是否已将您纳入禧年庆典的名单中?

[tel] [ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] ['friːli] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['hʌntiŋdən] : [duː][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm]['ɔːf(ə)n] ?

Tell	me	also	freely	how	you	are	with	Lord	Huntingdon	:	Do	you	see	him	often	?
告诉	我	还	自由	如何	你	是	和	主	亨廷顿	:	做	你	看	他	经常	?

也请坦诚地告诉我你和亨廷顿勋爵的关系如何：你经常见到他吗?

[duː][juː; jʊ] [kə'nekt] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

Do	you	connect	yourself	with	him	?
做	你	连接	你自己	和	他	?

你和他有联系吗?

['ænsər] [ɔːl] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ˌsɜːkəm'stænʃəˌliː] [ɪn][jʊr; jər][fɜːrst] ['letər] .

Answer	all	these	questions	circumstantially	in	your	first	letter	.
回答	全部	这些	问题	间接地	在	你的	第一的	信	.

请在第一封信中结合具体情况回答所有这些问题。

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] [diː'juː] [-] [bʊk] [ɪz][nɑːt][ɪn] [voʊg] [æt; ət]['pærɪs] ,

I	am	told	that	Du	Clos's	book	is	not	in	vogue	at	Paris	,
我	是	讲述	那	杜	克洛斯	书	是	不是	在	时尚	在	巴黎	,

据说杜克洛的书在巴黎并不流行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['vaɪələntli] ['krɪtɪsaɪz] : [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn] [ˌʌndə'stændz] [ˌaɪ 'tiː]

and	that	it	is	violently	criticised	:	I	suppose	that	is	because	one	understands	it
和	那	它	是	暴力	受到批评	:	我	认为	那	是	因为	一	明白	它

;
;
;

而它却遭到猛烈抨击：我想那是因为人们理解它;

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ɪz] [naʊ] [noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .

and	being	intelligible	is	now	no	longer	the	fashion	.
和	存在	可理解的	是	现在	不	更长	这	时尚	.

如今，说话清晰易懂已不再是一种时尚。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['fæʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [bʊk]

I	have	a	very	great	respect	for	fashion	,	but	a	much	greater	for	this	book
我	有	一个	非常	伟大的	尊重	为了	时尚	,	但	一个	很多	更大的	为了	这	书

;
;
;

我对时尚抱有极大的敬意，但我对这本书的敬意更甚;

[wɪtʃ] [ɪz] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [truː] , ['sɑːlɪd] , [ænd; ənd] [braɪt] .

which	is	,	all	at	once	,	true	,	solid	,	and	bright	.
哪个	是	,	全部	在	一次	,	真的	,	坚硬的	,	和	明亮的	.

它既真实、可靠又光明。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['iːv(ə)n]['epɪˌgræmz] ; [wʌt] [kæn; kən][wʌn] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [mɔːr] ?

It	contains	even	epigrams	;	what	can	one	wish	for	more	?
它	包含	甚至	警句	;	什么	能	一	希望	为了	更多的	?

它甚至还收录了警句；还能要求什么呢?

['mɪstər] . - - - - - - [wɪl] , [aɪ] [sə'poʊz] , [hæv; həv] [left] ['pærɪs][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns]

Mr	.	-	-	-	-	-	-	will	,	I	suppose	,	have	left	Paris	by	this	time	for	his	residence
先生	.	-	-	-	-	-	-	将要	,	我	认为	,	有	左边	巴黎	经过	这	时间	为了	他的	住宅

[æt; ət] [tuː'luːz] .

at	Toulouse	.
在	图卢兹	.

我想，此时先生应该已经离开巴黎，返回他在图卢兹的住所了。

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [əˈkwaɪər] [ˈmænərz] [ðer; ðər] ; [aɪ] [eɪ ˈem] [ʃʊr] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ðem; ðəm] .

I	hope	he	will	acquire	manners	there	;	I	am	sure	he	wants	them	.
我	希望	他	将要	获得	礼仪	那里	;	我	是	当然	他	想要	他们	.

我希望他在那里能学会礼貌；我相信他自己也想学会。

[hiː; hi] [ɪz] [ˈɔːkwərd] , [hiː; hi] [ɪz] [ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈgriːəb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˈdres] ,

He	is	awkward	,	he	is	silent	,	and	has	nothing	agreeable	in	his	address	,
他	是	尴尬的	,	他	是	沉默的	,	和	有	没有什么	同意	在	他的	地址	,

他举止笨拙，沉默寡言，说话也毫无好听之处。

- - [moʊst] [ˈnesəseri] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [wʌnz] [self] [ɪn] [ˈbɪznəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn]

-	-	most	necessary	qualifications	to	distinguish	one's	self	in	business	,	as	well	as	in
-	-	最多	必要的	资格	到	区分	一个人的	自己	在	商业	,	作为	出色地	作为	在

[ðə; ði] [pəˈlaɪt] [wɜːrld] !

the	POLITE	WORLD	!
这	有礼貌的	世界	!

——在商界以及上流社会中脱颖而出的最必要素质！

[ɪn] [truːθ] , [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [soʊ] [kəˈnektɪd] , [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ˈkænɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [ɪn]

In	truth	,	these	two	things	are	so	connected	,	that	a	man	cannot	make	a	figure	in
在	真相	,	这些	二	事物	是	所以	连接	,	那	一个	男人	不能	制作	一个	数字	在

[ˈbɪznəs] ,

business	,
商业	,

事实上，这两件事联系如此紧密，以至于一个人不可能在商界有所建树。

[huː] [ɪz] [nɑːt] [ˈkwɑːlɪfaɪd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] ;

who	is	not	qualified	to	shine	in	the	great	world	;
WHO	是	不是	合格的	到	闪耀	在	这	伟大的	世界	;

他没有资格在这个伟大的世界里大放异彩；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [ˈpɜːrfɪktli] [ɪn] [ˈiːðər] [ðə; ði] [wʌn] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] -

and	to	succeed	perfectly	in	either	the	one	or	the	other	,	one	must	be	in	'
和	到	成功	完美	在	任何一个	这	一	或者	这	其他	,	一	必须	是	在	-

[ʌtrʌmk] [pəˈreɪtəs] - .

utrumque	paratus	'	.
utrumque	帕拉图斯	-	.

要想在这两件事中都取得完美的成功，一个人必须处于“utrumque paratus”的状态。

[meɪ] [juː; jʊ] [biː; bi] [ðæt] , [maɪ] [dɪr] [frend] !

May	you	be	that	,	my	dear	friend	!
可能	你	是	那	,	我的	亲爱的	朋友	!

愿你成为那样的人，我亲爱的朋友！

[ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] .

and	so	we	wish	you	a	good	night	.
和	所以	我们	希望	你	一个	好的	夜晚	.

祝您晚安。

[piː] . [es] . [lɔːrd] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈblɛsɪŋtən] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [sʌn] [lɔːrd] [ˈmaʊntˌdʒɔɪ] , [wɪl] [biː; bi] [æt; ət]

P	.	S	.	Lord	and	Lady	Blessington	,	with	their	son	Lord	Mountjoy	,	will	be	at
P	.	S	.	主	和	女士	布莱辛顿	,	和	他们的	儿子	主	芒特乔伊	,	将要	是	在

[ˈpærɪs] [nekst] [wiːk] ,

Paris	next	week	,
巴黎	下一个	星期	,

PS：布莱辛顿勋爵和夫人将携其子蒙特乔伊勋爵下周访问巴黎。

[ɪn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] ;

in	their	way	to	the	south	of	France	;
在	他们的	方式	到	这	南	的	法国	;

在他们前往法国南部的途中；

[aɪ] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pækɪt] [ʌv; əv] [bʊks] [baɪ] [ðem; ðəm] .

I	send	you	a	little	packet	of	books	by	them	.
我	发送	你	一个	小的	包	的	图书	经过	他们	.

我寄给你一小包他们写的书。

[preɪ] [goʊ] [weɪt] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] ,

Pray	go	wait	upon	them	,	as	soon	as	you	hear	of	their	arrival	,
祈祷	去	等待	之上	他们	,	作为	很快	作为	你	听到	的	他们的	到达	,

一旦听到他们到达的消息，就请去迎接他们。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'tenʃnz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

and	show	them	all	the	attentions	you	can	.
和	展示	他们	全部	这	注意	你	能	.

尽你所能地给予他们关注。

['letər] -

LETTER	CXXXIX
信	-

信函 CXXXIX

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , [oʊ] . [es] . -

LONDON	,	April	22	,	O	.	S	.	1751
伦敦	,	四月	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1751年4月22日（旧历）

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [naʊ] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌvɜːrtʃu'oʊsoʊ] [ʌv; əv] [ðɪs]

MY	DEAR	FRIEND	:	I	apply	to	you	now	,	as	to	the	greatest	virtuoso	of	this
我的	亲爱的	朋友	:	我	申请	到	你	现在	,	作为	到	这	最	大师	的	这

,

,

,

我亲爱的朋友：我现在向您求助，因为您是这方面最伟大的大师，

[ɔːr] [pər'hæps] ['eni] ['ʌðər] [eɪdʒ] ;

or	perhaps	any	other	age	;
或者	也许	任何	其他	年龄	;

或者其他任何年龄；

[wʌn] [huːz] [suː'pɪrɪər] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [aɪ] ['hɪndəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['poʊlənd]

one	whose	superior	judgment	and	distinguishing	eye	hindered	the	King	of	Poland
一	谁	优越的	判断	和	区别	眼睛	受阻	这	国王	的	波兰

[frʌm; frəm] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [bæd] ['pɪktʃər] [æt; ət] ['venɪs] ,

from	buying	a	bad	picture	at	Venice	,
从	购买	一个	坏的	图片	在	威尼斯	,

正是他卓越的判断力和独到的眼光，才阻止了波兰国王在威尼斯买到一幅劣质画作。

[ænd; ənd] [huːz] [dɪ'sɪʒənz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] - [vər'tuː] - [ɑːr; ər] ['faɪn(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'piːl]

and	whose	decisions	in	the	realms	of	'	virtu	'	are	final	,	and	without	appeal
和	谁	决策	在	这	领域	的	-	美德	-	是	最终的	,	和	没有	上诉

.

.

.

他在"美德"领域的决定是最终的，不容上诉。

[naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

Now	to	the	point	.
现在	到	这	观点	.

现在进入正题。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['kætəlɔ:g] [sent][ˌem 'i:] , - [-] [trɑ:nt] [ə; eɪ] - [di:] ['tæbloʊz] ['di'i'es]

I	have	had	a	catalogue	sent	me	,	'	d'une	Trente	a	l'aimable	de	Tableaux	des
我	有	有	一个	目录	发送	我	,	-	沙丘	特伦特	一个	-	德	画作	德斯

[plʌs] [grændz] ['meɪtrəz] ,

plus	Grands	Maitres	,
加	大人物	领班	,

我收到了一份目录，“d'une Trente a l'aimable de Tableaux des plus Grands Maitres”，

- [ˌeɪ 'ju:] [sjə:] - - , ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][di:] ['ʃɑ:mbreɪ] [di:][lɑ:] ['reɪn] , [suə][lə]

appartenans	au	Sieur	Araignon	Aperen	,	valet	de	chambre	de	la	Reine	,	sur	le
-	au	先生	-	-	,	代客泊车	德	房间	德	拉	雷纳	,	苏尔	勒

[kei] [di:][lɑ:] - ,

quai	de	la	Megisserie	,
码头	德	拉	-	,

appartenans au Sieur Araignon Aperen, valet de chambre de la Reine, sur le quai de la Megisserie,

[ˌeɪ 'ju:] [kɔɪn] [di:] ['ɑ:rki:] ['meəriən, 'mæriən] - .

au	coin	de	Arche	Marion	'	.
au	硬币	德	阿尔奇	玛丽昂	-	.

au coin de Arche Marion'.

[ðer; ðər][aɪ] [əb'zɜ:rv] [tu:] [lɑ:rdʒ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['tɪʃən] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [peɪdʒ][ʌv; əv]

There	I	observe	two	large	pictures	of	Titian	,	as	described	in	the	inclosed	page	of
那里	我	观察	二	大的	图片	的	提香	,	作为	描述	在	这	封闭	页	的

[ðə; ði] ['kætəlɔ:g] ,

the	catalogue	,
这	目录	,

我在那里看到了两幅提香的大幅画作，正如目录附页中所描述的那样。

[noʊ] . - , [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ə'pɑ:n] [tu:] [kən'dɪʃ(ə)nz] : [ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] ,

No	.	18	,	which	I	should	be	glad	to	purchase	upon	two	conditions	:	the	first	is	,
不	.	-	,	哪个	我	应该	是	高兴的	到	购买	之上	二	状况	:	这	第一的	是	,

第18号，我乐意购买，但有两个条件：第一个条件是，

[ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] [ʌn'daʊtɪd] [ə'ridʒənəlz][ʌv; əv] ['tɪʃən] , [ɪn] [gʊd] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

that	they	be	undoubted	originals	of	Titian	,	in	good	preservation	;	and	the	other
那	他们	是	毫无疑问	原件	的	提香	,	在	好的	保存	;	和	这	其他

[ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [tʃi:p] .

that	they	come	cheap	.
那	他们	来	便宜的	.

一方面，它们是毫无疑问的提香真迹，保存完好；另一方面，它们价格低廉。

[tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][fɜ:rst] ([bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [jʊr; jər] [skɪl]) ,

To	ascertain	the	first	(	but	without	disparaging	your	skill	)	,
到	探明	这	第一的	(	但	没有	贬损	你的	技能	)	,

为了确定第一个问题（但并非贬低你的技能），

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [get] [sʌm; səm] [ʌn'daʊtɪd] [ˌkɔnə'sɜ:z] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] ['kerfəli] :

I	wish	you	would	get	some	undoubted	connoisseurs	to	examine	them	carefully	:
我	希望	你	会	得到	一些	毫无疑问	鉴赏家	到	检查	他们	小心	:

[ænd; ənd] [ɪf] ,

and	if	,
和	如果	,

我希望你能找一些公认的鉴赏家仔细检查一下：如果，

[ə'pɑ:n] [sʌtʃ] ['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju'nænɪməsli] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi]

upon	such	critical	examination	,	they	should	be	unanimously	allowed	to	be
之上	这样的	批判的	考试	,	他们	应该	是	一致	允许	到	是

[ˌʌndɪ'spju:tɪd] [ə'ridʒənəlz][ʌv; əv] ['tɪʃən] ,

undisputed	originals	of	Titian	,
无可争议	原件	的	提香	,

经过如此严格的审查，它们应该被一致认定为提香的真迹，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [wel] [prɪ'zɜ:rv] , [ðen] [kʌmz] [ðə; ði] ['sekənd] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [praɪs] :

and	well	preserved	,	then	comes	the	second	point	,	the	price	:
和	出色地	保存完好	,	然后	来	这	第二	观点	,	这	价格	:

保存完好之后，接下来是第二点，价格：

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][goʊ] [ə'bʌv] [tu:] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [tə'geðər] ;

I	will	not	go	above	two	hundred	pounds	sterling	for	the	two	together	;
我	将要	不是	去	多于	二	百	磅	英镑	为了	这	二	一起	;

这两样东西加起来，我最多出价两百英镑；

[bʌt; bət][æz; əz] [mʌtʃ] [les] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][get][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] .

but	as	much	less	as	you	can	get	them	for	.
但	作为	很多	较少的	作为	你	能	得到	他们	为了	.

但价格要尽可能低。

[aɪ] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [tu:] ['hʌndrəd] [paʊndz] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [sʌm; səm][fɔ:r; fər]

I	acknowledge	that	two	hundred	pounds	seems	to	be	a	very	small	sum	for
我	承认	那	二	百	磅	似乎	到	是	一个	非常	小的	和	为了

[tu:] [ʌn'daʊtɪd] ['tɪʃən] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪz] ;

two	undoubted	Titians	of	that	size	;
二	毫无疑问	提香	的	那	尺寸	;

我承认，对于两幅尺寸如此之大的、毋庸置疑是提香作品的画作来说，200英镑似乎是一个非常小的数目；

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [æz; əz][lɑ:rdʒ][ɪ'tæliən] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [æt; ət]

but	,	on	the	other	hand	,	as	large	Italian	pictures	are	now	out	of	fashion	at
但	,	在	这	其他	手	,	作为	大的	意大利语	图片	是	现在	出去	的	时尚	在

['pærɪs] ,

Paris	,
巴黎	,

但另一方面，由于大幅意大利画作在巴黎已经过时了，

[wer] ['fæʃ(ə)n] [di'saidz] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ði:z] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər] [tu:] [lɑ:rdʒ][fɔ:r; fər]

where	fashion	decides	of	everything	,	and	as	these	pictures	are	too	large	for
在哪里	时尚	决定	的	一切	,	和	作为	这些	图片	是	也	大的	为了

['kɑ:mən] [ru:mz; rʊmz] ,

common	rooms	,
常见的	房间	,

在那个时尚决定一切的地方，而且这些图片尺寸太大，不适合挂在公共房间里。

[ðeɪ] [meɪ] ['pɑ:səbli] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ə'bʌv] ['lɪmɪtɪd] .

they	may	possibly	come	within	the	price	above	limited	.
他们	可能	可能	来	之内	这	价格	多于	有限的	.

它们的价格可能高于上述限制。

[aɪ] [li:v] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] ([ðə; ði] [praɪs] [ɪk'septɪd] ,

I	leave	the	whole	of	this	transaction	(	the	price	excepted	,
我	离开	这	所有的	的	这	交易	(	这	价格	例外	,

我保留这笔交易的全部内容（价格除外），

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ɪk'si:d]) [tu:; tə][jʊr; jər]['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt] [skɪl] [ænd; ənd]['pru:d(ə)ns] , [wɪð; wɪθ]

which	I	will	not	exceed	)	to	your	consummate	skill	and	prudence	,	with
哪个	我	将要	不是	超过	)	到	你的	完善	技能	和	谨慎	,	和

['prɑ:pər] [əd'vaɪs] [dʒɔɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

proper	advice	joined	to	them	.
恰当的	建议	加入	到	他们	.

（我不会超越）凭借您精湛的技艺和谨慎，并辅以恰当的建议。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðæt] [praɪs] , ['kæri] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊn]
Should **you** **happen** **to** **buy** **them** **for** **that** **price** **,** **carry** **them** **to** **your** **own**
应该 你 发生 到 买 他们 为了 那 价格 , 携带 他们 到 你的 自己的
['lɑːdʒɪŋz] ,
lodgings **,**
住宿 ,

如果你碰巧以那个价格买到了它们，就把它们带回你自己的住处吧。

[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [freɪm] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] , [wɪtʃ] [aɪ] [əb'zɜːrv] [hæz; həz] [nʌn] ,
and **get** **a** **frame** **made** **to** **the** **second** **,** **which** **I** **observe** **has** **none** **,**
和 得到 一个 框架 制成 到 这 第二 , 哪个 我 观察 有 没有任何 ,

并制作一个精确到秒的帧，但我观察到这个帧没有精度。

[ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [freɪm] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] [nuː] [gɪlt] ;
exactly **the** **same** **with** **the** **other** **frame** **,** **and** **have** **the** **old** **one** **new** **gilt** **;**
确切地 这 相同的 和 这 其他 框架 , 和 有 这 老的 一 新的 镀金 ;

与另一个画框完全相同，并将旧的画框重新镀金；

[ænd; ənd] [ðen] [get] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [pækt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː] [baɪ] ['ruːəŋ] .
and **then** **get** **them** **carefully** **packed** **up** **,** **and** **sent** **me** **by** **Rouen** **.**
和 然后 得到 他们 小心 包装 向上 , 和 发送 我 经过 鲁昂 .

然后仔细打包，从鲁昂寄给我。

[aɪ] [hɪr] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [lez] [boʊz] [e'spriː] - [æt; ət] ['pærɪs] :
I **hear** **much** **of** **your** **conversing** **with** **'** **les** **beaux** **esprits** **'** **at** **Paris** **:**
我 听到 很多 的 你的 对话 和 - 莱斯 美男子 艾斯普利特 - 在 巴黎 :

我听说你经常和巴黎的“俊男靓女”们聊天：

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] ['pærɪs]
I **am** **very** **glad** **of** **it** **;** **it** **gives** **a** **degree** **of** **reputation** **,** **especially** **at** **Paris**
我 是 非常 高兴的 的 它 ; 它 给予 一个 程度 的 名声 , 尤其 在 巴黎
;
;
;

我对此非常高兴；这有助于提升我的声誉，尤其是在巴黎；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'strʌktɪv] , [ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ə'fektɪd] .
and **their** **conversation** **is** **generally** **instructive** **,** **though** **sometimes** **affected** **.**
和 他们的 对话 是 一般来说 有指导意义的 , 尽管 有时 做作的 .

他们的谈话通常很有启发性，尽管有时显得矫揉造作。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [oʊnd] , [ðæt] [ðə; ði] [pə'laɪt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
It **must** **be** **owned** **,** **that** **the** **polite** **conversation** **of** **the** **men** **and** **women**
它 必须 是 拥有 , 那 这 有礼貌的 对话 的 这 男人 和 女性
[ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [æt; ət] ['pærɪs] ,
of **fashion** **at** **Paris** **,**
的 时尚 在 巴黎 ,

必须承认，巴黎时尚圈男男女女之间的礼貌谈话，

[ðoʊ] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['veri] [diːp] , [ɪz] [mʌtʃ] [les] ['fjuːt(ə)l] [ænd; ənd] ['frɪvələs] [ðæn; ðən] ['aʊərz] [hɪr] .
though **not** **always** **very** **deep** **,** **is** **much** **less** **futile** **and** **frivolous** **than** **ours** **here** **.**
尽管 不是 总是 非常 深的 , 是 很多 较少的 徒劳 和 轻浮 比 我们的 这里 .

虽然并不总是很深刻，但比我们这里的要充实得多，也更不肤浅。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [æt; ət] [liːst] [ə'pɑːn] [sʌm; səm] ['sʌbdʒekt] , ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [teɪst] , [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
It **turns** **at** **least** **upon** **some** **subject** **,** **something** **of** **taste** **,** **some** **point** **of**
它 转弯 在 至少 之上 一些 主题 , 某物 的 品尝 , 一些 观点 的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history **,**
历史 ,

它至少围绕着某个主题、某种品味、某个历史事件展开。

['krɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [fə'lɑːsəfi] ; [wɪtʃ] , [ðoʊ] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ]['sɑːlɪd][æz; əz]

criticism	**,**	**and**	**even**	**philosophy**	**;**	**which**	**,**	**though**	**probably**	**not**	**quite**	**so**	**solid**	**as**
批评	,	和	甚至	哲学	;	哪个	,	尽管	大概	不是	相当	所以	坚硬的	作为

['mɪstər] . [lɑks] ,

Mr	**.**	**Locke's**	**,**
先生	.	洛克的	,

批评，甚至哲学；虽然可能不如洛克先生的哲学那样严谨，

[ɪz] , [haʊ'evər] , ['betər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] , [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['frɪvələs]

is	**,**	**however**	**,**	**better**	**,**	**and**	**more**	**becoming**	**rational**	**beings**	**,**	**than**	**our**	**frivolous**
是	,	然而	,	更好的	,	和	更多的	成为	合理的	生物	,	比	我们的	轻浮

[dɪsə'teɪʃnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['weðər] ,

dissertations	**upon**	**the**	**weather**	**,**
学位论文	之上	这	天气	,

然而，这比我们对天气的轻浮讨论要好得多，也更符合理性人的身份。

[ɔːr][ə'pɑːn] [wɪst] .

or	**upon**	**whist**	**.**
或者	之上	惠斯特	.

或者打呼噜。

[mə'sjɜːr] [diː'juː]['klɑːs] [əb'zəːvz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['veri] ['dʒʌstli] ,

Monsieur	**du**	**Clos**	**observes**	**,**	**and**	**I**	**think**	**very**	**justly**	**,**
先生	杜	克洛斯	观察	,	和	我	思考	非常	公正地	,

杜克洛先生观察到，而且我认为他观察得非常恰当，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1751年）(Letters to His Son, 1751)
第4/7页

- [kwɪl] [waɪ][ə; eɪ][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ɪn] [fræns] [ˌju ɛn 'i] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] [ˌjuːnɪ'vɜːrˌsɛl] [diː][lɑː]['reɪsɑːn][ˌkju ju 'aɪ]

'	qu'il	y	a	a	present	en	France	une	fermentation	universelle	de	la	raison	qui
-	奎尔	是	一个	一个	展示	英文	法国	一	发酵	宇宙	德	拉	理性	qui

[tend] [ə; eɪ][ˌes 'iː] [də'vɛləpər] - .

tend	a	se	developper	'	.
趋向	一个	塞	开发人员	-	.

“qu'il yaa 呈现在法国 une发酵宇宙 qui tent a se 开发者”。

[ˌwer'æz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] ,

Whereas	,	I	am	sorry	to	say	,
然而	,	我	是	对不起	到	说	,

然而，很遗憾地说，

[ðæt] [hɪr] [ðæt] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðə; ði]['spɪrɪt]

that	here	that	fermentation	seems	to	have	been	over	some	years	ago	,	the	spirit
那	这里	那	发酵	似乎	到	有	到过	超过	一些	年	前	,	这	精神

[ɪ'væpəreɪtɪd] ,

evaporated	,
蒸发	,

这里的发酵似乎几年前就结束了，酒精已经蒸发了。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [dregz] [left] .

and	only	the	dregs	left	.
和	仅有的	这	渣	左边	.

只剩下残渣了。

[mɔːr'oʊvər] , - [lez] [boʊz] [e'spriː] - [æt; ət]['pærɪs][ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [wel] - [bred] , [wɪtʃ] ['aʊərz] ['veri]

Moreover	,	'	les	beaux	esprits	'	at	Paris	are	commonly	well	-	bred	,	which	ours	very
而且	,	-	莱斯	美男子	艾斯普利特	-	在	巴黎	是	通常	出色地	-	繁殖	,	哪个	我们的	非常

['friːkwəntli] [ɑːr; ər][nɑːt] ;

frequently	are	not	;
频繁地	是	不是	;

此外，巴黎的“俊俏佳人”通常都出身名门，而我们的佳人却常常并非如此；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmər][jʊr; jər] ['mænərz] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrmd] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] ,

with	the	former	your	manners	will	be	formed	;	with	the	latter	,
和	这	以前的	你的	礼仪	将要	是	形成	;	和	这	后者	,

前者将塑造你的礼仪；后者，

[wɪt] [mʌst; məst]['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [kɔm'paundid] [fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['mænərz] .

wit	must	generally	be	compounded	for	at	the	expense	of	manners	.
有	必须	一般来说	是	复合	为了	在	这	费用	的	礼仪	.

机智往往是以牺牲礼仪为代价的。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌmærɪ'voʊ] , [huː] [hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] ['stʌdid] , [ænd; ənd][ɪz] [wel]

Are	you	acquainted	with	Marivaux	,	who	has	certainly	studied	,	and	is	well
是	你	熟人	和	马里沃	,	WHO	有	当然	研究	,	和	是	出色地

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑːrt] ;

acquainted	with	the	heart	;
熟人	和	这	心	;

你认识马里沃吗？他学识渊博，对人心颇有研究。

[bʌt; bət] [huː] [riˈfainz] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈpɑːn][ɪts] - [pˈlaɪ][et] - - , [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbz] [ðem; ðəm][soʊ]

but	who	refines	so	much	upon	its	'	plis	et	replis	'	,	and	describes	them	so
但	WHO	精炼	所以	很多	之上	它是	-	请	等	-	-	,	和	描述	他们	所以

[əˈfektɪdli] ,

affectedly	,
装腔作势	,

但是谁对它的“折叠与重复”进行了如此多的精雕细琢，并如此感性地描述它们呢?

[ðæt] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n][ɪz][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['riːdɚz] , [ænd; ənd]

that	he	often	is	unintelligible	to	his	readers	,	and
那	他	经常	是	无法理解	到	他的	读者	,	和

他的文章常常令读者难以理解，而且

['sʌmtaɪmz] [soʊ] , [aɪ] [der] [seɪ] , [tuː; tə] [hɪm'self] ?

sometimes	so	,	I	dare	say	,	to	himself	?
有时	所以	,	我	敢	说	,	到	他自己	?

我敢说，有时候他自己也会这样想?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] - [krɪbɪlɔn] [lə][fɪlz] - ?

Do	you	know	'	Crebillon	le	fils	'	?
做	你	知道	-	克雷比永	勒	fils	-	?

你知道“Crebillon le fils”吗?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['peɪntər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['raɪtər] ; [hɪz; ɪz] ['kærəktərz] [ɑːr; ər]['ædmərəb(ə)l]

He	is	a	fine	painter	and	a	pleasing	writer	;	his	characters	are	admirable
他	是	一个	美好的	画家	和	一个	令人愉悦	作家	;	他的	人物	是	令人钦佩的

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈflekʃnz] [dʒʌst] .

and	his	reflections	just	.
和	他的	反思	只是	.

他是一位优秀的画家，也是一位文笔优美的作家；他笔下的人物令人钦佩，他的思考也十分公正。

['friːkwənt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][biː; bi][glæd] , [bʌt; bət][nɑːt] [praʊd] [ʌv; əv] ['friːkwəntɪŋ] [ðem; ðəm] :

Frequent	these	people	,	and	be	glad	,	but	not	proud	of	frequenting	them	:
频繁	这些	人们	,	和	是	高兴的	,	但	不是	自豪的	的	经常	他们	:

['nevər] [boʊst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

never	boast	of	it	,
绝不	夸	的	它	,

要经常与这些人交往，并为此感到高兴，但不要为此感到骄傲：永远不要炫耀。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['merɪt] , [nɔːr][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ,

as	a	proof	of	your	own	merit	,	nor	insult	,	in	a	manner	,
作为	一个	证明	的	你的	自己的	优点	,	也不	侮辱	,	在	一个	方式	,

这既不是为了证明你自身的价值，也不是为了侮辱你，而是以一种.....的方式。

['ʌðər] ['kʌmpəniz] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈfektɪdli] [wʌt] [juː; jʊ] , [ˌmɔntes'kjuː] [ænd; ənd] [ˌfɑːntə'nɛl]

other	companies	by	telling	them	affectedly	what	you	,	Montesquieu	and	Fontenelle
其他	公司	经过	讲述	他们	装腔作势	什么	你	,	孟德斯鸠	和	丰特内尔

[wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ;

were	talking	of	the	other	day	;
是	说	的	这	其他	天	;

通过委婉地告诉其他公司你、孟德斯鸠和丰特奈尔前几天谈论的内容；

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['meni] ['piːp(ə)l] [duː] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][poʊp][ænd; ənd] [swɪft] ,

as	I	have	known	many	people	do	here	,	with	regard	to	Pope	and	Swift	,
作为	我	有	已知	许多	人们	做	这里	,	和	看待	到	教皇	和	迅速	,

正如我所知，这里很多人对蒲柏和斯威夫特的看法是这样的：

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [twaɪs] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] ;

who	had	never	been	twice	in	company	with	either	;
WHO	有	绝不	到过	两次	在	公司	和	任何一个	;

他之前从未与其中任何一人有过两次交往；

[nɔːr] ['kæri] ['ɪntuː] ['ʌðər] ['kʌmpəniz] [ðə; ði] - [tʌn] - [ʌv; əv] [ðoʊz] ['miːtiŋz] [ʌv; əv] - [boʊz] [e'spriː] - .

nor	carry	into	other	companies	the	'	ton	'	of	those	meetings	of	'	beaux	esprits	'	.
也不	携带	进入	其他	公司	这	-	吨	-	的	那些	会议	的	-	美男子	艾斯普利特	-	.

也不要把那些“英俊潇洒”的聚会的“吨位”带到其他公司。

[tɔːk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [teɪst] , [fə'lɑːsəfi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , - [ə; eɪ]

Talk	literature	,	taste	,	philosophy	,	etc	.	,	with	them	,	'	a
讲话	文学	,	品尝	,	哲学	,	ETC	.	,	和	他们	,	-	一个

[lɑː] [bɑːn] [ɜːr] - ; [bʌt; bət] [ðen] ,

la	bonne	heure	'	;	but	then	,
拉	好	时间	-	;	但	然后	,

和他们“在美好的时光里”谈论文学、品味、哲学等等；但是，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [iːz] , [ænd; ənd] [mɔːr] - - - , [tɔːk] - [pɑːm] - [pɑːnz] , [mwɑːrˌmɔɪər] - ,

with	the	same	ease	,	and	more	'	enjouement	'	,	talk	'	pom	-	pons	,	moires	'	,
和	这	相同的	舒适	,	和	更多的	-	-	-	,	讲话	-	绒球	-	桥	,	波纹	-	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪð; wɪθ] ['mædəm] [diː][blɑːt] ,

etc	.	,	with	Madame	de	Blot	,
ETC	.	,	和	夫人	德	印迹	,

用同样的轻松和更多的“乐趣”，和德布洛特夫人谈论“绒球、波纹”等等。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kwaɪrz] [ˌaɪ 'tiː] .

if	she	requires	it	.
如果	她	需要	它	.

如果她需要的话。

['ɔːlmoʊst] ['evri] ['sʌbdʒekt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][ɪts]['prɑːpər][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] ;

Almost	every	subject	in	the	world	has	its	proper	time	and	place	;
几乎	每一个	主题	在	这	世界	有	它是	恰当的	时间	和	地方	;

世界上几乎每个事物都有其合适的时间和场合；

[ɪn] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][ɪz] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

in	which	no	one	is	above	or	below	discussion	.
在	哪个	不	一	是	多于	或者	以下	讨论	.

在这种讨论中，没有人凌驾于讨论之上或之下。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , [tuː; tə] [tɔːk] [wel] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][juː; jʊ] [tɔːk] [ə'pɑːn] ; [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

The	point	is	,	to	talk	well	upon	the	subject	you	talk	upon	;	and	the	most
这	观点	是	,	到	讲话	出色地	之上	这	主题	你	讲话	之上	;	和	这	最多

['traɪflɪŋ] ,

trifling	,
琐事	,

关键在于，要就你所谈论的话题侃侃而谈；而最琐碎的事情，

['frɪvələs] ['sʌbdʒekts] [wɪl] [stɪl] [gɪv] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][pɑːrts][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ]

frivolous	subjects	will	still	give	a	man	of	parts	an	opportunity	of	showing
轻浮	主题	将要	仍然	给	一个	男人	的	部分	一个	机会	的	显示

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

即使是无关紧要的话题，也能给有才华的人一个展现才华的机会。

- [luːsədʒ] [diː'ju][grænd] ['mɑːnd] - [kæn; kən][ə'loʊn] [tiːtʃ] [ðæt] .

'	L'usage	du	grand	monde	'	can	alone	teach	that	.
-	用法	杜	盛大	世界	-	能	独自的	教	那	.

单凭《世界通俗语言》就能教会我们这一点。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ˌælsi'baiədi:z] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn]
That **was** **the** **distinguishing** **characteristic** **of** **Alcibiades** **,** **and** **a** **happy** **one**
那 曾是 这 区别 特征 的 阿尔西比亚德斯 , 和 一个 快乐的 一
[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
it **was** **,**
它 曾是 ,

那是阿尔西比亚德斯最显著的特点，而且是个令人欣慰的特点。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [i:z] , [ə'dɑ:pt][ðə; ði][moʊst] ['dɪfrənt] ,
that **he** **could** **occasionally** **,** **and** **with** **so** **much** **ease** **,** **adopt** **the** **most** **different** **,**
那 他 可以 偶尔 , 和 和 所以 很多 舒适 , 采纳 这 最多 不同的 ,

他偶尔能够如此轻松地适应截然不同的……

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['ɑ:pəzɪt] ['hæbɪts][ænd; ənd] ['mænərz] , [ðæt] [i:tʃ] [si:md] ['nætʃ(ə)rəl]
and **even** **the** **most** **opposite** **habits** **and** **manners** **,** **that** **each** **seemed** **natural**
和 甚至 这 最多 对面的 习惯 和 礼仪 , 那 每个 似乎 自然的
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to **him** **.**
到 他 .

甚至连最截然相反的习惯和举止，对他来说也显得自然而然。

[prɪ'per] [jɔ:r'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rld] , [æz; əz][ðə; ði] - - - [ju:st] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər]
Prepare **yourself** **for** **the** **great** **world** **,** **as** **the** **'** **athletae** **'** **used** **to** **do** **for**
准备 你自己 为了 这 伟大的 世界 , 作为 这 - - - 用过的 到 做 为了
[ðer; ðər]['eksərsaɪzɪz] :
their **exercises** **:**
他们的 练习 :

像运动员们过去为训练做准备一样，为迎接这个精彩的世界做好准备：

[ɔɪl] ([ɪf] [aɪ] [meɪ] [ju:z] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n]) [jʊr; jər][maɪnd][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mænərz] ,
oil **(** **if** **I** **may** **use** **that** **expression** **)** **your** **mind** **and** **your** **manners** **,**
油 (如果 我 可能 使用 那 表达) 你的 头脑 和 你的 礼仪 ,

（如果我可以用这个表达的话）滋润你的思想和举止，

[tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['nesəseri] ['sʌplnəs] [ænd; ənd][ˌfleksə'bɪlətɪ] ; [streŋθ] [ə'loʊn] [wɪl] [nɑ:t]
to **give** **them** **the** **necessary** **suppleness** **and** **flexibility** **;** **strength** **alone** **will** **not**
到 给 他们 这 必要的 柔韧性 和 灵活性 ; 力量 独自的 将要 不是
[du:] ,
do **,**
做 ,

赋予它们必要的柔韧性和灵活性；单靠力量是不够的。

[æz; əz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [tu:] [æpt][tu:; tə] [θɪŋk] .
as **young** **people** **are** **too** **apt** **to** **think** **.**
作为 年轻的 人们 是 也 易于 到 思考 .

因为年轻人太容易胡思乱想了。

[haʊ] [du:][jʊr; jər]['eksərsaɪzɪz][goʊ][ɑ:n] ?
How **do** **your** **exercises** **go** **on** **?**
如何 做 你的 练习 去 在 ?

你的锻炼进行得如何?

[kæn; kən][ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['vɪgərəs] - [soʊ'tɜ:r] - [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [piləs] ?
Can **you** **manage** **a** **pretty** **vigorous** **'** **sauteur** **'** **between** **the** **pillars** **?**
能 你 管理 一个 漂亮的 蓬勃 - 炒锅 - 之间 这 柱子 ?

你能在柱子之间进行相当剧烈的“煎炒”吗?

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][gɑ:t]['ɪntu:] [s'tɪrəps] [jet] ?
Are **you** **got** **into** **stirrups** **yet** **?**
是 你 得到 进入 马镫 然而 ?

你已经上马镫了吗?

- [feɪts] - ['vuː] [ə'sɔː] ['oʊ] ['ɑːrmz] ?
' Faites - vous assaut aux armes ?
- 法伊特斯 - 您 突袭 辅助 武器 ?

'Faites-vous 攻击 aux Armes?

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [wʌt] [dʌz] [mɑː'sel] [seɪ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?
But , above all , what does Marcel say of you ?
但 , 多于 全部 , 什么 做 马塞尔 说 的 你 ?

但最重要的是，马塞尔对你有什么评价?

[ɪz][hiː; hi]['sætɪsfaɪd] ?
Is he satisfied ?
是 他 使满意 ?

他满意吗?

[preɪ] [biː; bi] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] [ɪn][jʊr; jər] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ,
Pray be more particular in your accounts of yourself ,
祈祷 是 更多的 特别的 在 你的 账户 的 你自己 ,

请您在陈述自身情况时更加具体一些。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['friːkwənt] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][juː; jʊ][frʌm; frəm] ['ʌðər] , [aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]
for though I have frequent accounts of you from others , I desire to
为了 尽管 我 有 频繁 账户 的 你 从 其他的 , 我 欲望 到
[hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] [tuː] .
have your own too .
有 你的 自己的 也 .

虽然我经常从别人那里听到关于你的消息，但我还是渴望听到你自己的消息。

[ə'duː] .
Adieu .
再见 .

再见。

[jɔːrz] , ['truːli][ænd; ənd] ['frendli] .
Yours , truly and friendly .
此致 , 真的 和 友好的 .

此致敬礼，亲切友好。

['letər] [ˌsiː'ɛks'ɛl]
LETTER CXL
信 cxl

CXL 字母

['lʌndən] , [meɪ] [ˌtuː'tuː] , [oʊ] . [es] . -
LONDON , May 2 , O . S . 1751
伦敦 , 可能 2 , 哦 . S . -

伦敦，1751年5月2日

[dɪr] [frend] : [tuː] [ə'kaʊnts] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['veri] ['leɪtli] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [frʌm; frəm]
DEAR FRIEND : Two accounts , which I have very lately received of you , from
亲爱的 朋友 : 二 账户 , 哪个 我 有 非常 最近 已收到 的 你 , 从
[tuː] [gʊd] ['dʒʌdʒɪz] ,
two good judges ,
二 好的 法官 ,

亲爱的朋友：我最近收到了两位公正的法官写给你的两份报告，

[hæv; həv] [pʊt] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [greɪt] ['spɪrɪts] ,
have put me into great spirits ,
有 放 我 进入 伟大的 烈酒 ,

让我精神振奋，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]['riːz(ə)nəb(ə)l] [hoʊps] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [ə'kwaɪər] [ɔːl] [ðæt] [aɪ]

as	they	have	given	me	reasonable	hopes	that	you	will	soon	acquire	all	that	I
作为	他们	有	给定	我	合理的	希望	那	你	将要	很快	获得	全部	那	我

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɑːnt] :

believe	you	want	:
相信	你	想	:

他们让我有理由相信，你很快就能得到你想要的一切：

[aɪ] [miːn] [ðə; ðɪ] [er] , [ðə; ðɪ] [ə'dres] ; [ðə; ðɪ] ['greɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mænərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

I	mean	the	air	,	the	address	;	the	graces	,	and	the	manners	of	a	man	of
我	意思是	这	空气	,	这	地址	;	这	恩典	,	和	这	礼仪	的	一个	男人	的

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

我指的是那种气质、举止；那种时尚男士的风度和礼节。

[æz; əz] [ðiːz] [tuː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] ,

As	these	two	pictures	of	you	are	very	unlike	that	which	I	received	,
作为	这些	二	图片	的	你	是	非常	与此不同	那	哪个	我	已收到	,

这两张你的照片和我之前收到的照片很不一样，

[ænd; ənd] [sent] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [aɪ] [wɪl] [neɪm] [ðə; ðɪ] [tuː] ['peɪntəz] :

and	sent	you	some	months	ago	,	I	will	name	the	two	painters	:
和	发送	你	一些	几个月	前	,	我	将要	姓名	这	二	画家	:

几个月前我曾发给你过这两位画家的名字，我来告诉你：

[ðə; ðɪ][fɜːrst][ɪz][æn; ən][oʊld] [frend] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][maɪn] , [mə'sjɜːr] - .

the	first	is	an	old	friend	and	acquaintance	of	mine	,	Monsieur	d'Aillon	.
这	第一的	是	一个	老的	朋友	和	熟人	的	矿	,	先生	-	.

第一位是我的老朋友兼熟人，达永先生。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ɪz] , [aɪ][hoʊp] , [laɪk][juː; jʊ] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] :

His	picture	is	,	I	hope	,	like	you	;	for	it	is	a	very	good	one	:
他的	图片	是	,	我	希望	,	喜欢	你	;	为了	它	是	一个	非常	好的	一	:

我希望他的照片和你一样，因为那是一张非常好的照片：

[mə'sjɜːr] - [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['betər] , [ænd; ənd][soʊ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ə; eɪ][wʌn] ,

Monsieur	Tollot's	is	still	a	better	,	and	so	advantageous	a	one	,
先生	-	是	仍然	一个	更好的	,	和	所以	有利	一个	一	,

托洛先生的仍然是更好的选择，而且更有优势。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][send] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] [veɪn] .

that	I	will	not	send	you	a	copy	of	it	,	for	fear	of	making	you	too	vain	.
那	我	将要	不是	发送	你	一个	复制	的	它	,	为了	害怕	的	制作	你	也	徒劳	.

我不会寄给你一份副本，以免让你变得太虚荣。

[soʊ][fɑːr]['oʊnli][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ,

So	far	only	I	will	tell	you	,
所以	远的	仅有的	我	将要	告诉	你	,

目前只有我能告诉你，

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][bʌt; bət][ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kaʊnts] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

that	there	was	but	one	BUT	in	either	of	their	accounts	;	and	it	was
那	那里	曾是	但	一	但	在	任何一个	的	他们的	账户	;	和	它	曾是

[ðɪs] :

this	:
这	:

他们的叙述中都只有一个“但是”，那就是：

[aɪ] [geɪv] - [ðə; ði] ['kwestʃən] ['ɔ:rd(ə)neri][ænd; ənd] [ɪk'strɔ:rdəneri] , [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɑ:rtɪk(ə)l]

I	gave	d'Aillon	the	question	ordinary	and	extraordinary	,	upon	the	important	article
我	给予	-	这	问题	普通的	和	非凡的	,	之上	这	重要的	文章

[ʌv; əv] ['mænərz] ;

of	manners	;
的	礼仪	;

我向达永提出了一个关于礼仪这一重要问题，这个问题既有普通的，也有非常规的；

[ænd; ənd] [ɪk'stɔ:tid] [ðɪs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] : " [bʌt; bət] , [sɪns] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	extorted	this	from	him	:	"	But	,	since	you	will	know	it	,
和	勒索	这	从	他	:	"	但	,	自从	你	将要	知道	它	,

并逼问他："但是，既然你知道这一点，

[hi:; hi] [stɪl] ['wɒnts] [ðæt] [læst] ['bju:tɪf(ə)l] ['vɑ:rnɪʃ] , [wɪtʃ] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['kʌlɚz] , [ænd; ənd] ['gɪvz]

he	still	wants	that	last	beautiful	varnish	,	which	raises	the	colors	,	and	gives
他	仍然	想要	那	最后的	美丽的	漆	,	哪个	提高	这	颜色	,	和	给予

['briljəns,-jənsi][tu:; tə][ðə; ði] [pi:s] .

brilliancy	to	the	piece	.
才华横溢	到	这	片	.

他仍然想要最后那层漂亮的清漆，它可以提升色彩，使作品更加光彩夺目。

[bi:; bi] [pə'sweidid] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ə'kwaɪər] [ˌaɪ 'ti:] : [hi:; hi][hæz; həz] [tu:] [mʌtʃ] [sens] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ]

Be	persuaded	that	he	will	acquire	it	:	he	has	too	much	sense	not	to	know
是	被说服	那	他	将要	获得	它	:	他	有	也	很多	感觉	不是	到	知道

[ɪts]['vælju:] ;

its	value	;
它是	价值	;

要相信他一定会得到它：他那么有见识，不可能不知道它的价值；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] ,

and	if	I	am	not	greatly	mistaken	,
和	如果	我	是	不是	非常	错误	,

如果我没记错的话，

[mɔ:r] ['pɝ:sənz] [ðæn; ðən][wʌn][ɑ:r; ər] [naʊ] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][hɪm; ɪm] .

more	persons	than	one	are	now	endeavoring	to	give	it	him	.
更多的	人	比	一	是	现在	努力	到	给	它	他	.

现在不止一个人正努力把它送给他。

" [mə'sjɜ:r] - [sez] : " [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi][ɪg'zæktli][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] ,

"	Monsieur	Tollot	says	:	"	In	order	to	be	exactly	all	that	you	wish	him	,
"	先生	-	说道	:	"	在	命令	到	是	确切地	全部	那	你	希望	他	,

托洛先生说："为了完全成为你希望他成为的一切，

[hi:; hi]['oʊnli]['wɒnts] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['nʌθɪŋz] , [ðoʊz] ['greɪsɪz] [ɪn]['di:teɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] ['eɪmiəb(ə)l] [i:z] ,

he	only	wants	those	little	nothings	,	those	graces	in	detail	,	and	that	amiable	ease	,
他	仅有的	想要	那些	小的	什么也没有	,	那些	恩典	在	细节	,	和	那	可亲	舒适	,

他想要的只是那些微不足道的小事，那些细节上的优雅，以及那种和蔼可亲的轻松自在。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ə'kwaɪrd] [baɪ]['ju:sɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rld] .

which	can	only	be	acquired	by	usage	of	the	great	world	.
哪个	能	仅有的	是	获得	经过	用法	的	这	伟大的	世界	.

只有通过运用广阔的世界才能获得。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] , [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] , [ɪn] [gʊd] [hændz] .

I	am	assured	that	he	is	,	in	that	respect	,	in	good	hands	.
我	是	保证	那	他	是	,	在	那	尊重	,	在	好的	双手	.

我确信他在这方面得到了很好的照顾。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] ['ræðər] [ɪm'plaɪ][ɪn] [faɪn] [ɑːrmz] . " [wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] ['ɪntuː]

I	do	not	know	whether	that	does	not	rather	imply	in	fine	arms	.	"	Without	entering	into
我	做	不是	知道	无论	那	做	不是	相当	意味着	在	美好的	武器	.	"	没有	进入	进入

[ə; eɪ] [naɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [læst] ['kwestʃən] ,

a	nice	discussion	of	the	last	question	,
一个	好的	讨论	的	这	最后的	问题	,

我不知道这是否意味着拥有精良的武器。" 暂且不深入探讨最后一个问题，

[aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ'self][ə'pɑːn][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ][soʊ]

I	congratulate	you	and	myself	upon	your	being	so	near	that	point	at	which	I	so
我	祝贺	你	和	我	之上	你的	存在	所以	靠近	那	观点	在	哪个	我	所以

['æŋkʃəsli] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'raɪv] .

anxiously	wish	you	to	arrive	.
焦虑地	希望	你	到	到达	.

我祝贺你，也祝贺我自己，因为你已经非常接近我热切期盼你到达的那个终点。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'devərz] [wɪl] [biː; bi][ig'zəːtid] ; [ænd; ənd] ,

I	am	sure	that	all	your	attention	and	endeavors	will	be	exerted	;	and	,
我	是	当然	那	全部	你的	注意力	和	努力	将要	是	施加	;	和	,

我相信你们一定会全力以赴；而且，

[ɪf] [ig'zəːtid] , [ðeɪ] [wɪl] [sək'siːd] .

if	exerted	,	they	will	succeed	.
如果	施加	,	他们	将要	成功	.

如果努力，他们就会成功。

['mɪstər] . - [sez] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][fæt] ,

Mr	.	Tollot	says	,	that	you	are	inclined	to	be	fat	,
先生	.	-	说道	,	那	你	是	倾斜	到	是	胖的	,

托洛特先生说，你容易发胖。

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'klaɪn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ;

but	I	hope	you	will	decline	it	as	much	as	you	can	;
但	我	希望	你	将要	衰退	它	作为	很多	作为	你	能	;

但我希望你能尽可能拒绝；

[nɑːt][baɪ] ['teɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] [kə'roʊsɪv] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [liːn] ,

not	by	taking	anything	corrosive	to	make	you	lean	,
不是	经过	采取	任何事物	腐蚀性	到	制作	你	倾斜	,

不是通过服用任何腐蚀性物质来使你瘦下来，

[bʌt; bət][baɪ] ['teɪkɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ]

but	by	taking	as	little	as	you	can	of	those	things	that	would	make	you
但	经过	采取	作为	小的	作为	你	能	的	那些	事物	那	会	制作	你

[fæt] .

fat	.
胖的	.

但要尽可能少地摄入那些会让你发胖的东西。

[drɪŋk] [noʊ] ['tʃɔːklət] ; [teɪk] [jʊr; jər] ['kɔːfi] [wɪ'ðaʊt] [kriːm] : [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [ə'vɔɪd] ['sʌpəz]

Drink	no	chocolate	;	take	your	coffee	without	cream	:	you	cannot	possibly	avoid	suppers
喝	不	巧克力	;	拿	你的	咖啡	没有	奶油	:	你	不能	可能	避免	晚餐

[æt; ət]['pærɪs] ,

at	Paris	,
在	巴黎	,

不要喝巧克力；不要喝不加奶的咖啡：在巴黎，你不可能避免晚餐。

[ən'les] [juː; jʊ] [ə'vɔɪd] ['kʌmpəni] [tuː] , [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [hæv; həv][juː; jʊ][duː] ;

unless	you	avoid	company	too	,	which	I	would	by	no	means	have	you	do	;
除非	你	避免	公司	也	,	哪个	我	会	经过	不	方法	有	你	做	;

除非你也避免与人交往，但我绝不希望你这样做；

[bʌt; bət] [iːt] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æt; ət] ['sʌpər] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

but	eat	as	little	at	supper	as	you	can	,
但	吃	作为	小的	在	晚餐	作为	你	能	,

但晚餐尽量少吃。

[ænd; ənd] [meɪk] ['iːv(ə)n][æn; ən] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] [ðæt] ['lɪt(ə)l][æt; ət][jʊr; jər] ['dinəz] .

and	make	even	an	allowance	for	that	little	at	your	dinners	.
和	制作	甚至	一个	津贴	为了	那	小的	在	你的	晚餐	.

甚至在晚餐时也要考虑到这点小事。

[teɪk] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [doʊs] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['fensɪŋ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['sʌmər]

Take	occasionally	a	double	dose	of	riding	and	fencing	;	and	now	that	summer
拿	偶尔	一个	双倍的	剂量	的	骑术	和	击剑	;	和	现在	那	夏天

[ɪz] [kʌm] ,

is	come	,
是	来	,

偶尔可以同时进行骑马和击剑练习；现在夏天来了，

[wɔːk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn][ðə; ði]['twiːləriz; ,twiːlə'riː] .

walk	a	good	deal	in	the	Tuileries	.
走	一个	好的	交易	在	这	杜乐丽	.

在杜乐丽花园里好好走走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [tuː; tə][biː; bi][fæt] ,

It	is	a	real	inconvenience	to	anybody	to	be	fat	,
它	是	一个	真实的	不便	到	任何人	到	是	胖的	,

肥胖对任何人来说都是一件非常不便的事情。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'greɪsfəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] . - [ə; eɪ][prə'pəʊ] - ,

and	besides	it	is	ungraceful	for	a	young	fellow	.	'	A	propos	'	,
和	除了	它	是	不优雅的	为了	一个	年轻的	同伴	.	-	一个	提案	-	,

而且，这对于一个年轻人来说也很不体面。“顺便一提”，

[aɪ][hæd; həd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

I	had	like	to	have	forgot	to	tell	you	,
我	有	喜欢	到	有	忘了	到	告诉	你	,

我好像忘了告诉你这件事了，

[ðæt] [aɪ] [tʃɑːrdʒd] - [tuː; tə] [ə'tend] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][jʊr; jər] - [ænd; ənd]['dɪkʃ(ə)n] ;

that	I	charged	Tollot	to	attend	particularly	to	your	utterence	and	diction	;
那	我	带电	-	到	出席	特别	到	你的	-	和	措辞	;

我嘱咐托洛特特别注意你的措辞和用词；

[tuː] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

two	points	of	the	utmost	importance	.
二	积分	的	这	极致	重要性	.

两点至关重要。

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][hiː; hi] [sez] : " [hɪz; ɪz] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɪz][nɑːt][bæd] ,

To	the	first	he	says	:	"	His	enunciation	is	not	bad	,
到	这	第一的	他	说道	:	"	他的	发音	是	不是	坏的	,

他对第一个人说：“他的发音还不错，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [stɪl] ['betər] ;

but	it	is	to	be	wished	that	it	were	still	better	;
但	它	是	到	是	希望	那	它	是	仍然	更好的	;

但愿情况能更好一些；

[ænd; ənd][hiː; hi] [iks'presiz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['faɪər][ðæn; ðən] ['elɪgəns] .

and	he	expresses	himself	with	more	fire	than	elegance	.
和	他	表达	他自己	和	更多的	火	比	优雅	.

他表达自己时更显热情而非优雅。

['juːsɪdʒ][ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm] ['laɪkwaɪz] [ɪn] [ðæt] .

Usage	**of**	**good**	**company**	**will**	**instruct**	**him**	**likewise**	**in**	**that**	**.**
用法	的	好的	公司	将要	指示	他	同样地	在	那	.

多与良友交往也能在这方面教导他。

" [ðiːz] , [aɪ] [ə'laʊ] , [ɑːr; ər][ɔːl]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , ['seprətli] ; [bʌt; bət] ['ægrɪgətli] ,

"	**These**	**,**	**I**	**allow**	**,**	**are**	**all**	**little**	**things**	**,**	**separately**	**;**	**but**	**aggregately**	**,**
"	这些	,	我	允许	,	是	全部	小的	事物	,	分别地	;	但	合计	,

“我承认，这些单独来看都是小事；但加在一起，

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [greɪt] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]

they	**make**	**a**	**most**	**important**	**and**	**great**	**article**	**in**	**the**	**account**	**of**	**a**	**gentleman**
他们	制作	一个	最多	重要的	和	伟大的	文章	在	这	帐户	的	一个	绅士

.

:

.

它们构成了一位绅士叙述中极其重要和伟大的文章。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [wɪ'ðaʊt] ['elɪgəns] [ʌv; əv]

In	**the**	**House**	**of**	**Commons**	**you**	**can**	**never**	**make**	**a**	**figure**	**without**	**elegance**	**of**
在	这	房子	的	公共领域	你	能	绝不	制作	一个	数字	没有	优雅	的

[staɪl] ,

style	**,**
风格	,

在下议院，没有优雅的风格，你永远无法成为众人瞩目的焦点。

[ænd; ənd] ['greɪsflnəs] [ʌv; əv] ['ʌtərəns] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [sək'siːd] [æz; əz][ə; eɪ]

and	**gracefulness**	**of**	**utterance**	**;**	**and**	**you**	**can**	**never**	**succeed**	**as**	**a**
和	优美	的	发声	;	和	你	能	绝不	成功	作为	一个

['kɔːrtiər] [æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [kɔːrt] ,

courtier	**at**	**your**	**own**	**Court**	**,**
朝臣	在	你的	自己的	法庭	,

以及言辞的优雅；而且你永远无法在自己的宫廷里成为一名成功的朝臣。

[ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [æt; ət] ['eni] ['ʌðər] , [wɪ'ðaʊt] [ðoʊz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] - [pə'tiːt] [riːnz] [dænz][lez]

or	**as**	**a**	**minister**	**at**	**any**	**other**	**,**	**without**	**those**	**innumerable**	**'**	**petite**	**riens**	**dans**	**les**
或者	作为	一个	部长	在	任何	其他	,	没有	那些	无数	-	娇小	里恩斯	丹斯	莱斯

-

,

manieres	**,**
-	,

或者作为其他任何机构的部长，没有那些数不清的“petite riens dans les manieres”，

[et][dænz][lez] [ə'tenʃnz] - .

et	**dans**	**les**	**attentions**	**'**	**.**
等	丹斯	莱斯	注意	-	.

et dans les attentions'.

['mɪstər] . ['jɔrk] [ɪz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [æt; ət]['pærɪs] ; [meɪk] [jʊr; jər] [kɔːrt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Mr	**.**	**Yorke**	**is**	**by**	**this**	**time**	**at**	**Paris**	**;**	**make**	**your**	**court**	**to**	**him**	**,**
先生	.	约克	是	经过	这	时间	在	巴黎	;	制作	你的	法庭	到	他	,

约克先生此时已在巴黎；请你去拜访他。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪs'gʌst] , [ɪn][ðə; ði] [liːst] , [lɔːrd] ['ælbəˌmɑːrəl] ,

but	**not**	**so**	**as**	**to**	**disgust**	**,**	**in**	**the**	**least**	**,**	**Lord**	**Albemarle**	**,**
但	不是	所以	作为	到	厌恶	,	在	这	至少	,	主	阿尔伯马尔	,

但丝毫没有令阿尔伯马尔勋爵感到厌恶。

[huː] [meɪ] ['pɑːsəbli] [dɪs'laɪk] [jʊr; jər] [kən'sɪdərɪŋ] ['mɪstər] . ['jɔrk] [æz; əz][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

who	**may**	**possibly**	**dislike**	**your**	**considering**	**Mr**	**.**	**Yorke**	**as**	**the**	**man**	**of**	**business**	**,**
WHO	可能	可能	不喜欢	你的	考虑	先生	.	约克	作为	这	男人	的	商业	,

有些人可能不喜欢你把约克先生视为商人，

[ænd; ənd][hɪm; ɪm][æz; əz]['oʊnli] - [pɔːr] ['ɔrnɝ] [lɑː] [siːn] - .

and	him	as	only	'	pour	orner	la	scene	'	.
和	他	作为	仅有的	-	倒	奥纳	拉	场景	-	.

而他只是“为了衬托场景”。

[wət'evər] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [meɪ] [biː; bi][ə'pɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] , [teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] ;

Whatever	your	opinion	may	be	upon	THAT	POINT	,	take	care	not	to	let	it	appear	;
任何	你的	观点	可能	是	之上	那	观点	,	拿	关心	不是	到	让	它	出现	;

无论你对这一点有何看法，都要注意不要表现出来；

[bʌt; bət][biː; bi] [wel] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bəuθ][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [noʊ] ['pʌblɪk] ['prefrəns] [tuː; tə] ['iːðər] .

but	be	well	with	them	both	by	showing	no	public	preference	to	either	.
但	是	出色地	和	他们	两个都	经过	显示	不	民众	偏爱	到	任何一个	.

但要与他们和平相处，不要公开表现出对任何一方的偏袒。

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [fɔːl]['ɪntuː] [repɪ'tɪʃnz] [baɪ] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt][soʊ]['ɔːf(ə)n]

Though	I	must	necessarily	fall	into	repetitions	by	treating	the	same	subject	so	often
尽管	我	必须	一定	落下	进入	重复	经过	治疗	这	相同的	主题	所以	经常

,

,

,

虽然我反复讨论同一个主题必然会陷入重复，

[aɪ] ['kænɑːt] [help] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] [er]

I	cannot	help	recommending	to	you	again	the	utmost	attention	to	your	air
我	不能	帮助	推荐	到	你	再次	这	极致	注意力	到	你的	空气

[ænd; ənd] [ə'dres] .

and	address	.
和	地址	.

我再次郑重建议您务必高度重视空气质量和地址。

[ə'plaɪ] [jɔːr'self] [naʊ] [tuː; tə] [mɑːr'sɛlz] ['lektʃərz] , [æz; əz] ['dɪlɪdʒəntli] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ['fɔːrmərli] [tuː; tə]

Apply	yourself	now	to	Marcel's	lectures	,	as	diligently	as	you	did	formerly	to
申请	你自己	现在	到	马塞尔的	讲座	,	作为	勤勉地	作为	你	做过	以前	到

[prə'fesər] - ;

Professor	Mascow's	;
教授	-	;

现在你要像以前认真听马斯科教授的课一样，认真听马塞尔的课；

[dɪ'zaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['evri] [dʒen'tiːl] ['ætɪtuːd] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][kæn; kən][biː; bi]

desire	him	to	teach	you	every	genteel	attitude	that	the	human	body	can	be
欲望	他	到	教	你	每一个	文雅的	态度	那	这	人类	身体	能	是

[pʊt] ['ɪntuː] ;

put	into	;
放	进入	;

渴望他教你人体所能展现的一切优雅姿态；

[let] [hɪm; ɪm] [meɪk] [juː; jʊ][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] ['friːkwəntli] , [ænd; ənd]['prez(ə)nt]

let	him	make	you	go	in	and	out	of	his	room	frequently	,	and	present
让	他	制作	你	去	在	和	出去	的	他的	房间	频繁地	,	和	展示

[jɔːr'self] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

yourself	to	him	,
你自己	到	他	,

让他让你经常进出他的房间，并主动接近他。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][baɪ][tɜːrnz] ['dɪfrənt] ['pɝːsənz] ; [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] , [ə; eɪ]['leɪdi] ,

as	if	he	were	by	turns	different	persons	;	such	as	a	minister	,	a	lady	,
作为	如果	他	是	经过	转弯	不同的	人	;	这样的	作为	一个	部长	,	一个	女士	,

仿佛他时而扮演不同的角色；比如牧师，时而扮演女士，

[ə; eɪ] [suː'pɪrɪər] , [æn; ən] ['iːkwəl] , [ænd; ənd] [ɪn'fɪrɪər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

a	superior	,	an	equal	,	and	inferior	,	etc	.
一个	优越的	,	一个	平等的	,	和	下	,	ETC	.

上级、同级、下级等等。

[lɜːrn] [tuː; tə] [siːt] [dʒen'tiːlli] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] ; [tuː; tə][lɑːl] [dʒen'tiːlli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['mænərz] ,

Learn	to	seat	genteelly	in	different	companies	;	to	loll	genteelly	,	and	with	good	manners	,
学习	到	座位	优雅地	在	不同的	公司	;	到	哈哈	优雅地	,	和	和	好的	礼仪	,

学会在不同的场合举止得体；优雅地休憩，并展现良好的礼仪。

[ɪn] [ðoʊz] ['kʌmpəniz] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] ,

in	those	companies	where	you	are	authorized	to	be	free	,
在	那些	公司	在哪里	你	是	授权	到	是	自由的	,

在那些允许你享有自由的公司里，

[ænd; ənd][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [rɪ'spektfəli] [wer] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['friːdəm] [ɪz][nɑːt] [ə'laʊəbl] .

and	to	sit	up	respectfully	where	the	same	freedom	is	not	allowable	.
和	到	坐	向上	尊敬	在哪里	这	相同的	自由	是	不是	允许的	.

在不允许享有同样自由的地方，也要保持尊重地坐好。

[lɜːrn] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [kəm'poʊz] [jʊr; jər] ['kaʊntənəns] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'spektfl] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪrf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] .

Learn	even	to	compose	your	countenance	occasionally	to	the	respectful	,	the	cheerful	,	and	the	insinuating	.
学习	甚至	到	撰写	你的	面容	偶尔	到	这	尊重	,	这	快乐	,	和	这	暗示	.

即使面对恭敬的人、快乐的人和暗示的人，也要学会偶尔收敛一下你的表情。

[teɪk] [pər'tɪkjələr] [ker] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['məuʃənz] [ʌv; əv][jʊr; jər][hændz][ænd; ənd][ɑːrmz][biː; bi] ['iːzi] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ;

Take	particular	care	that	the	motions	of	your	hands	and	arms	be	easy	and	graceful	;
拿	特别的	关心	那	这	运动	的	你的	双手	和	武器	是	简单的	和	优美	;

务必注意手部和手臂的动作要轻松优雅；

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dʒɛn'tiːlnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [kən'sɪsts] [mɔːr] [ɪn][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɪn] ['eniθɪŋ] [els] ,

for	the	genteelness	of	a	man	consists	more	in	them	than	in	anything	else	,
为了	这	文雅	的	一个	男人	由	更多的	在	他们	比	在	任何事物	别的	,

因为一个男人的温文尔雅之处，更多地体现在这些方面，而不是其他任何方面。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dænsɪŋ] .

especially	in	his	dancing	.
尤其	在	他的	跳舞	.

尤其体现在他的舞蹈方面。

[dɪ'zaɪər][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['ɔːkwərdnəs] [ðæt] [ðeɪ] [əb'zɜːrv] [ɪn] [jʊr; jər] ['kærɪdʒ] ;

Desire	some	women	to	tell	you	of	any	little	awkwardness	that	they	observe	in	your	carriage	;
欲望	一些	女性	到	告诉	你	的	任何	小的	尴尬	那	他们	观察	在	你的	运输	;

希望一些女性能告诉你她们在你出行时观察到的任何小尴尬之处；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [best] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd] ,

they	are	the	best	judges	of	those	things	;	and	if	they	are	satisfied	,
他们	是	这	最好的	法官	的	那些	事物	;	和	如果	他们	是	使满意	,

他们最了解这些事情；如果他们满意，

[ðə; ði] [men] [wɪl] [biː; bi] [soʊ] [tuː] .

the	men	will	be	so	too	.
这	男人	将要	是	所以	也	.

男人们也会如此。

[θɪŋk] [naʊ] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dekə'reiʃəns] .

Think	now	only	of	the	decorations	.
思考	现在	仅有的	的	这	装饰	.

现在只需考虑装饰品即可。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] - , [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [wɪt] ;

Are	you	acquainted	with	Madame	Geoffrain	,	who	has	a	great	deal	of	wit	;
是	你	熟人	和	夫人	-	,	WHO	有	一个	伟大的	交易	的	有	;

你认识杰弗兰夫人吗？她非常机智幽默。

[ænd; ənd] [huː] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] , [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['oʊnli] [ðə; ði] ['veri] [best] ['kʌmpəni] [ɪn] [hɜːr; hər]

and	who	,	I	am	informed	,	receives	only	the	very	best	company	in	her
和	WHO	,	我	是	知情的	,	接收	仅有的	这	非常	最好的	公司	在	她

[haʊs] ?

house	?
房子	?

据我所知，她家里只接待最优秀的客人？

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] ['mædəm] [diː'ju] [pɪn] , [huː] , [aɪ] [rɪ'membər] , [hæd; həd] ['bjuːti] ,

Do	you	know	Madame	du	Pin	,	who	,	I	remember	,	had	beauty	,
做	你	知道	夫人	杜	别针	,	WHO	,	我	记住	,	有	美丽	,

你认识杜潘夫人吗？我记得她很漂亮。

[ænd; ənd] [aɪ] [hɪr] [hæz; həz] [wɪt] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] ?

and	I	hear	has	wit	and	reading	?
和	我	听到	有	有	和	阅读	?

我听说他很有才智，也爱读书?

[aɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] , ['iːðər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ræŋk] ,

I	could	wish	you	to	converse	only	with	those	who	,	either	from	their	rank	,
我	可以	希望	你	到	交谈	仅有的	和	那些	WHO	,	任何一个	从	他们的	秩	,

我希望你只与那些无论出身如何，

[ðer; ðər] ['merɪt] , [ɔːr] [ðer; ðər] ['bjuːti] , [rɪ'kwaɪər] ['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] ;

their	merit	,	or	their	beauty	,	require	constant	attention	;
他们的	优点	,	或者	他们的	美丽	,	要求	持续的	注意力	;

它们的优点或美丽需要持续的关注；

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [kæn; kən] ['nevər] [ɪm'pruːv] [ɪn] ['kʌmpəni] [wer] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [meɪ]

for	a	young	man	can	never	improve	in	company	where	he	thinks	he	may
为了	一个	年轻的	男人	能	绝不	提升	在	公司	在哪里	他	思考	他	可能

[nɪ'glekt] [hɪm'self] .

neglect	himself	.
忽视	他自己	.

年轻人如果身处一个他认为自己可能会忽略自身的环境中，就永远无法取得进步。

[ə; eɪ] [nuː] [baʊ; boʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kɑːnstəntli] [kept] [bent] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['oʊldər] ,

A	new	bow	must	be	constantly	kept	bent	;	when	it	grows	older	,
一个	新的	弓	必须	是	不断地	保留	弯曲	;	什么时候	它	生长	老	,

新弓必须不断保持弯曲状态；当它变旧时，

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['teɪkən] [ðə; ði] [raɪt] [tɜːrn] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [rɪ'lækst] .

and	has	taken	the	right	turn	,	it	may	now	and	then	be	relaxed	.
和	有	已采取	这	正确的	转动	,	它	可能	现在	和	然后	是	轻松	.

如果方向正确，它可能会偶尔放松一下。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt] [peɪd] [jʊr; jər][dræft][ʌv; əv] L89 75s .

I	have	this	moment	paid	your	draft	of	L89	75s	.
我	有	这	片刻	有薪酬的	你的	草稿	的	L89	75s	.

我此刻已支付了您89英镑75先令的汇票。

; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [saɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [hænd] ;

;	it	was	signed	in	a	very	good	hand	;
;	它	曾是	签名	在	一个	非常	好的	手	;

签名笔迹非常工整;

[wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] [meɪ] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['mædʒɪk] .

which	proves	that	a	good	hand	may	be	written	without	the	assistance	of	magic	.
哪个	证明	那	一个	好的	手	可能	是	书面	没有	这	协助	的	魔法	.

这证明，无需魔法也能写出漂亮的字迹。

['nʌθɪŋ] [prə'vəuks] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [mɔːr] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [hɪr] ['piːp(ə)l] ['indələntli] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ]

Nothing	provokes	me	much	more	,	than	to	hear	people	indolently	say	that	they
没有什么	挑衅	我	很多	更多的	,	比	到	听到	人们	懒散地	说	那	他们

['kænɑːt] [duː] ,

cannot	do	,
不能	做	,

没有什么比听到人们懒散地说他们做不到更让我恼火的了。

[wʌt] [ɪz][ɪn] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] ['paʊər] [tuː; tə][duː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [wɪl] . [ə'duː] .

what	is	in	everybody's	power	to	do	,	if	it	be	but	in	their	will	.	Adieu	.
什么	是	在	每个人的	力量	到	做	,	如果	它	是	但	在	他们的	将要	.	再见	.

只要心甘情愿，人人都能做到。再见。

['letər] [sksliː]

LETTER	CXLI
信	cxli

信函 CXLI

['lʌndən] , [meɪ] [sɪks] , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	May	6	,	O	.	S	.	1751	.
伦敦	,	可能	6	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1751年5月6日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ðə; ði] [best] ['ɔːθəz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['krɪtɪks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

MY	DEAR	FRIEND	:	The	best	authors	are	always	the	severest	critics	of	their	own
我的	亲爱的	朋友	:	这	最好的	作者	是	总是	这	最严重	评论家	的	他们的	自己的

[wɜːrks] ;

works	;
作品	;

亲爱的朋友：最好的作家往往对自己的作品要求最严格;

[ðeɪ] [rɪ'vaɪz] , [kə'rekt] , [faɪl] , [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ] [ðem; ðəm] , [tɪl] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt]

they	revise	,	correct	,	file	,	and	polish	them	,	till	they	think	they	have	brought
他们	修订	,	正确的	,	文件	,	和	抛光	他们	,	直到	他们	思考	他们	有	带来

[ðem; ðəm][tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .

them	to	perfection	.
他们	到	完美	.

他们会修改、更正、归档和润色，直到他们认为已经做到完美为止。

[kən'sɪdərɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ][wɜːrk] , [aɪ][duː][nɑːt] [lʊk] [ə'pɑːn][maɪ'self][æz; əz][ə; eɪ][bæd] ['ɔːθər] ,

Considering	you	as	my	work	,	I	do	not	look	upon	myself	as	a	bad	author	,
考虑	你	作为	我的	工作	,	我	做	不是	看	之上	我	作为	一个	坏的	作者	,

把你当作我的作品，我不认为自己是个糟糕的作者。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['krɪtɪk] .

and	am	therefore	a	severe	critic	.
和	是	所以	一个	严重	评论家	.

因此，我是一位严厉的评论家。

[aɪ] [ɪg'zæmɪn] ['nærəʊli] ['ɪntu:][ðə; ði] [li:st] [ɪn'ækjərəsi] [ɔ:r] [ɪ'nelɪgəns] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kə'rekt] ,

I	examine	narrowly	into	the	least	inaccuracy	or	inelegance	,	in	order	to	correct	,
我	检查	勉强	进入	这	至少	不准确	或者	不优雅	,	在	命令	到	正确的	,

我仔细审查哪怕是最细微的错误或不妥之处，以便加以纠正。

[nɑ:t][tu:; tə][ɪk'spoʊz][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [meɪ] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪkt] [æt; ət] [læst] .

not	to	expose	them	,	and	that	the	work	may	be	perfect	at	last	.
不是	到	暴露	他们	,	和	那	这	工作	可能	是	完美的	在	最后的	.

不让他们暴露，这样最终作品才能完美。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [aɪ] [noʊ] , [ɪk'si:dɪŋli] [ɪm'pru:vd] [ɪn][jʊr; jər] [er] , [ə'dres] , [ænd; ənd] ['mænərz] ,

You	are	,	I	know	,	exceedingly	improved	in	your	air	,	address	,	and	manners	,
你	是	,	我	知道	,	非常	改进	在	你的	空气	,	地址	,	和	礼仪	,

我知道，你的仪态、举止和礼仪都有了极大的进步。

[sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət]['pærɪs] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][ɪz] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,

since	you	have	been	at	Paris	;	but	still	there	is	,	I	believe	,
自从	你	有	到过	在	巴黎	;	但	仍然	那里	是	,	我	相信	,

自从你去了巴黎之后；但我相信，仍然存在着

[ru:m] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [ɪm'pru:vmənt] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] [pər'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

room	for	further	improvement	before	you	come	to	that	perfection	which	I	have
房间	为了	更远	改进	前	你	来	到	那	完美	哪个	我	有

[set][maɪ] [hɑ:rt] [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət] ;

set	my	heart	upon	seeing	you	arrive	at	;
放	我的	心	之上	看到	你	到达	在	;

你还有提升的空间，才能达到我衷心希望你达到的完美境界；

[ænd; ənd] [tɪl] [ðæt] ['moʊmənt][aɪ][mʌst; məst] [kən'tɪnju:] ['faɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃɪŋ] .

and	till	that	moment	I	must	continue	filing	and	polishing	.
和	直到	那	片刻	我	必须	继续	备案	和	抛光	.

在此之前，我必须继续锉削和打磨。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ðæt] [aɪ] [rɪ'si:vd] [baɪ][læst][poʊst] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [æt; ət]['pærɪs] ,

In	a	letter	that	I	received	by	last	post	,	from	a	friend	of	yours	at	Paris	,
在	一个	信	那	我	已收到	经过	最后的	邮政	,	从	一个	朋友	的	你的	在	巴黎	,

我在上个月收到的一封信中，是从您在巴黎的一位朋友那里收到的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] ['pærəgræf] : " [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['flætəri] ,

there	was	this	paragraph	:	"	I	have	the	honor	to	assure	you	,	without	flattery	,
那里	曾是	这	段落	:	"	我	有	这	荣誉	到	保证	你	,	没有	奉承	,

其中有这样一段话：“我很荣幸地向您保证，毫不恭维，

[ðæt] ['mɪstər] . ['stænəp] [sək'si:dz] [bɪ'jɑ:nd] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n]

that	Mr	.	Stanhope	succeeds	beyond	what	might	be	expected	from	a	person
那	先生	.	斯坦霍普	成功	超过	什么	可能	是	预期的	从	一个	人

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

of	his	age	.
的	他的	年龄	.

斯坦霍普先生取得的成就超出了人们对他这个年龄的人的预期。

[hi:; hi] [goʊz] ['ɪntu:] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mænər] ,

He	goes	into	very	good	company	;	and	that	kind	of	manner	,
他	去	进入	非常	好的	公司	;	和	那	种类	的	方式	,

他结交的都是非常优秀的朋友；而且他那种举止，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [dɪ'saɪsɪv] [ænd; ənd] [pə'remptəri] , [ɪz] [naʊ]

which	was	at	first	thought	to	be	too	decisive	and	peremptory	,	is	now
哪个	曾是	在	第一的	想法	到	是	也	决定性	和	蛮横	,	是	现在

[dʒʌdʒd] ['ʌðərwaɪz] ;

judged	otherwise	;
评判	否则	;

起初人们认为这种做法过于果断专横，但现在人们的看法却截然不同；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dʒenjuəs] ['fræŋknəs] ,

because	it	is	acknowledged	to	be	the	effect	of	an	ingenuous	frankness	,
因为	它	是	已确认	到	是	这	影响	的	一个	天真无邪	坦率	,

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [pə'laɪtnəs] ,

accompanied	by	politeness	,
伴随	经过	礼貌	,

因为它被认为是坦率真诚、彬彬有礼的结果。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['prɑːpər] ['defərəns] .

and	by	a	proper	deference	.
和	经过	一个	恰当的	尊重	.

并以应有的尊重表示敬意。

[hiː; hi] ['stʌdiz] [tuː; tə] [pliːz] , [ænd; ənd] [sək'siːdz] .

He	studies	to	please	,	and	succeeds	.
他	研究	到	请	,	和	成功	.

他努力学习以博得他人的欢心，并且成功了。

['mædəm] [diː'juː] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [kəm'pleɪs(ə)nsi]

Madame	du	Puisieux	was	the	other	day	speaking	of	him	with	complacency
夫人	杜	-	曾是	这	其他	天	请讲	的	他	和	自满

[ænd; ənd] ['frendʃɪp] .

and	friendship	.
和	友谊	.

杜普西厄夫人前几天谈起他时，语气中充满了自满和友好。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

You	will	be	satisfied	with	him	in	all	respects	.
你	将要	是	使满意	和	他	在	全部	尊重	.

你对他各方面都很满意。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [wel] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] : [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrkəmstæns] ['oʊnli] [meɪ] ,

"	This	is	extremely	well	,	and	I	rejoice	at	it	:	one	little	circumstance	only	may	,
"	这	是	极其	出色地	,	和	我	庵	在	它	:	一	小的	环境	仅有的	可能	,

“这真是太好了，我为此感到高兴：可能只有一点小小的变数，

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [wɪl] , [biː; bi] ['ɔːltərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] .

and	I	hope	will	,	be	altered	for	the	better	.
和	我	希望	将要	,	是	已修改	为了	这	更好的	.

我希望情况会有所改善。

[teɪk] [peɪnz][tuː; tə] [ˌʌndɪ'siv] [ðoʊz] [huː] [θɔːt] [ðæt] - ['peti] [tʌn] [ən] [pɜː] - [et] [ən] [pɜː]

Take	pains	to	undeceive	those	who	thought	that	'	petit	ton	un	peu	delcide	et	un	peu
拿	疼痛	到	不欺骗	那些	WHO	想法	那	-	小	吨	联合国	peu	-	等	联合国	peu

[brʌsk] - ;

brusque	'	;
粗暴	-	;

努力消除那些认为“petit ton un peu delcide et un peu brusque”的人的欺骗；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ment] [soʊ] , [let][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ə'pɪr] [soʊ] .

as	it	is	not	meant	so	,	let	it	not	appear	so	.
作为	它	是	不是	意思是	所以	,	让	它	不是	出现	所以	.

既然本意并非如此，就不要让人产生这种感觉。

[kəm'poʊz] [jʊr; jər] ['kaʊntənəns] [tuː; tə][æn; ən] [er] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] - [dʊ'sɜːr] - ,

Compose	your	countenance	to	an	air	of	gentleness	and	'	douceur	'	,
撰写	你的	面容	到	一个	空气	的	温柔	和	-	温柔	-	,

摆出一副温柔和矜持的神态。

[juːz][sʌm; səm] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [ˈdɪfɪdəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [əˈpɪnjən] , [ænd; ənd] [ˈdefərəns] [tuː; tə]

use	some	expressions	of	diffidence	of	your	own	opinion	,	and	deference	to
使用	一些	表达式	的	羞怯	的	你的	自己的	观点	,	和	尊重	到

['ʌðər] ['piːpəlz] ;

other	people's	;
其他	人们的	;

要懂得对自己的观点保持谦逊，并尊重他人的观点；

[sʌtʃ] [æz; əz] , " [ɪf] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [seɪ] - - [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] - - [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ['ræðər]

such	as	,	"	If	I	might	be	permitted	to	say	-	-	I	should	think	-	-	Is	it	not	rather
这样的	作为	,	"	如果	我	可能	是	允许	到	说	-	-	我	应该	思考	-	-	是	它	不是	相当

[soʊ] ?

so	?
所以	?

例如，“如果我可以这么说的话——我想——难道不是这样吗？”

[æt; ət] [liːst] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfɪdənt] [ʌv; əv][maɪ'self] .

At	least	I	have	the	greatest	reason	to	be	diffident	of	myself	.
在	至少	我	有	这	最	原因	到	是	羞怯	的	我	.

至少我有充分的理由对自己缺乏自信。

" [sʌtʃ] ['mɪtɪgeɪtɪŋ] , [ɪn'geɪdʒɪŋ] [wɜːrdz] [duː][baɪ][noʊ] [miːnz] ['wiːkən] [jʊr; jər]['ɑːrgjumənt] ; [bʌt; bət] , [ɑːn]

"	Such	mitigating	,	engaging	words	do	by	no	means	weaken	your	argument	;	but	,	on
"	这样的	缓解	,	引人入胜	字	做	经过	不	方法	削弱	你的	争论	;	但	,	在

[ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

the	contrary	,
这	相反	,

“这些缓和语气、引人入胜的言辞绝不会削弱你的论点；相反，

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] .

make	it	more	powerful	by	making	it	more	pleasing	.
制作	它	更多的	强大的	经过	制作	它	更多的	令人愉悦	.

通过提升其吸引力来增强其效力。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['heɪsti] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [mɪs'teɪk] - [pɔːr] [dɪ'saɪd]

If	it	is	a	quick	and	hasty	manner	of	speaking	that	people	mistake	'	pour	decide
如果	它	是	一个	快的	和	仓促	方式	的	请讲	那	人们	错误	-	倒	决定

[et] [brʌsk] - ,

et	brusque	'	,
等	粗暴	-	,

如果人们误解了“pour decide et brusque”是一种快速而仓促的说话方式，

[prɪ'vent] [ðer; ðər] [mɪ'steɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][baɪ] ['spiːkɪŋ] [mɔːr] [dɪ'lɪbərətli] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]

prevent	their	mistakes	for	the	future	by	speaking	more	deliberately	,	and	taking
防止	他们的	错误	为了	这	未来	经过	请讲	更多的	故意地	,	和	采取

[ə; eɪ]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ;

a	softer	tone	of	voice	;
一个	更柔和	语气	的	嗓音	;

为了避免将来犯同样的错误，他们说话要更加谨慎，语气要更加柔和；

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gɪlt] , [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

as	in	this	case	you	are	free	from	the	guilt	,	be	free	from	the	suspicion	,
作为	在	这	案件	你	是	自由的	从	这	有罪	,	是	自由的	从	这	怀疑	,

在这种情况下，你既没有罪责，也没有嫌疑。

[tuː] . [mænˈkaɪnd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][toʊld][juː; jʊ] , [ɑːr; ər] [mɔːr] ['gʌvənd] [baɪ] [ə'pɪrənsəz]

too	.	Mankind	,	as	I	have	often	told	you	,	are	more	governed	by	appearances
也	.	人类	,	作为	我	有	经常	讲述	你	,	是	更多的	受统治	经过	外貌

[ðæn; ðən][baɪ] [riˈælitiz] ;

than	by	realities	;
比	经过	现实	;

而且，正如我多次告诉你们的那样，人类更受表象而非现实的支配；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ə'pɪnjən] , [wʌn][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['riːəli] [rʌf] [ænd; ənd][hɑːrd] ,

and	with	regard	to	opinion	,	one	had	better	be	really	rough	and	hard	,
和	和	看待	到	观点	,	一	有	更好的	是	真的	粗糙的	和	难的	,

至于意见方面，最好要非常强硬和毫不妥协。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] ['sɔːftnəs] , [ðæn; ðən][dʒʌst][ðə; ðiː] [rɪ'vɜːrs] .

with	the	appearance	of	gentleness	and	softness	,	than	just	the	reverse	.
和	这	外貌	的	温柔	和	柔软	,	比	只是	这	撤销	.

外表温柔柔和，但实际上却恰恰相反。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] , [ə'tenʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ,

Few	people	have	penetration	enough	to	discover	,	attention	enough	to	observe	,
很少	人们	有	渗透	足够的	到	发现	,	注意力	足够的	到	观察	,

很少有人具备足够的洞察力去发现，也很少有人具备足够的注意力去观察。

[ɔːr]['iːv(ə)n][kən'sɜːrn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðiː] [ɪk'stɪriər] ; [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] ['nəʊʃnz]

or	even	concern	enough	to	examine	beyond	the	exterior	;	they	take	their	notions
或者	甚至	忧虑	足够的	到	检查	超过	这	外部的	;	他们	拿	他们的	概念

[frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['sɜːrfɪs] ,

from	the	surface	,
从	这	表面	,

他们甚至没有足够的关注去探究表象之下的东西；他们的观念都局限于表面。

[ænd; ənd][goʊ][noʊ] [diːpər] : [ðeɪ] [kə'mend] , [æz; əz][ðə; ðiː]['dʒɛntələst][ænd; ənd][best] - ['neɪtʃərd] [mæn]

and	go	no	deeper	:	they	commend	,	as	the	gentlest	and	best	-	natured	man
和	去	不	更深	:	他们	表彰	,	作为	这	最温柔的	和	最好的	-	自然	男人

[ɪn][ðə; ðiː][wɜːrld] ,

in	the	world	,
在	这	世界	,

无需深入探究：他们称赞他是世界上最温柔、最善良的人，

[ðæt] [mæn] [huː] [hæz; həz][ðə; ðiː][moʊst] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪk'stɪriər] ['mænər] ,

that	man	who	has	the	most	engaging	exterior	manner	,
那	男人	WHO	有	这	最多	引人入胜	外部的	方式	,

那个外表最有魅力的人，

[ðoʊ] ['pɑːsəbli] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

though	possibly	they	have	been	but	once	in	his	company	.
尽管	可能	他们	有	到过	但	一次	在	他的	公司	.

虽然他们可能只在他公司待过一次。

[æn; ən] [er] , [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] , [ə; eɪ] [kəm'poʊʒər] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] [tuː; tə] ['maɪldnəs] [ænd; ənd]

An	air	,	a	tone	of	voice	,	a	composure	of	countenance	to	mildness	and
一个	空气	,	一个	语气	的	嗓音	,	一个	镇定	的	面容	到	温和	和

['sɔːftnəs] ,

softness	,
柔软	,

气质、语气、面容都透着温和柔和。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['iːzəli] [ə'kwaɪrd] , [duː][ðə; ðiː] ['bɪznəs] : [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

which	are	all	easily	acquired	,	do	the	business	:	and	without	further	examination	,
哪个	是	全部	容易地	获得	,	做	这	商业	:	和	没有	更远	考试	,

这些都很容易获得，可以完成交易：无需进一步审查，

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['kɑːntreri] ['kwɑːlətiz] , [ðæt] [mæn][ɪz] ['rekənd] [ðə; ðiː]['dʒɛntələst] , [ðə; ðiː]

and	possibly	with	the	contrary	qualities	,	that	man	is	reckoned	the	gentlest	,	the
和	可能	和	这	相反	品质	,	那	男人	是	估计	这	最温柔的	,	这

['mɒdɪst] ,

modestest	,
谦逊	,

或许正是由于相反的品质，这个人才被认为是最温柔、最谦逊的。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] - ['neɪtʃərd] , [mæn][ə'laɪv] .

and	the	best	-	natured	,	man	alive	.
和	这	最好的	-	自然	,	男人	活	.

他是世上心地最善良的人。

['hæpi] [ðə; ði][mæn] , [huː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [fʌnd] [ʌv; əv][pɑːrts][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] ,

Happy	the	man	,	who	,	with	a	certain	fund	of	parts	and	knowledge	,
快乐的	这	男人	,	WHO	,	和	一个	肯定	基金	的	部分	和	知识	,

拥有一定零件和知识储备的人是幸福的，

[gets] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld] ['ɜːrli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['bʌb(ə)l] ,

gets	acquainted	with	the	world	early	enough	to	make	it	his	bubble	,
获得	熟人	和	这	世界	早期的	足够的	到	制作	它	他的	气泡	,

很早就熟悉了这个世界，并将其变成了自己的世界。

[æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [moʊst] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['bʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !

at	an	age	when	most	people	are	the	bubbles	of	the	world	!
在	一个	年龄	什么时候	最多	人们	是	这	气泡	的	这	世界	!

在这个大多数人都像世界泡沫一样的年纪！

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] [keɪs] [ʌv; əv] [juːθ] .

for	that	is	the	common	case	of	youth	.
为了	那	是	这	常见的	案件	的	青年	.

因为这是青少年普遍的情况。

[ðeɪ] [groʊ] ['waɪzər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] ; [ænd; ənd] ,

They	grow	wiser	when	it	is	too	late	;	and	,
他们	生长	更明智	什么时候	它	是	也	晚的	;	和	,

他们往往在为时已晚时才变得明智；而且，

[ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [vekst] [æt; ət] ['hævɪŋ] [bɪn] ['bʌblz] [soʊ] [lɔːŋ] , [tuː] ['ɔːf(ə)n][tɜːrn] [neɪvz] [æt; ət]

ashamed	and	vexed	at	having	been	bubbles	so	long	,	too	often	turn	knaves	at
羞愧	和	烦恼	在	拥有	到过	气泡	所以	长的	,	也	经常	转动	无赖	在

[læst] .

last	.
最后的	.

长期以来，他们一直像泡沫一样虚伪，最终却往往变得卑鄙无耻，为此感到羞愧和懊恼。

[duː][nɑːt] ['ðerfɔːr] [trʌst] [tuː; tə] [ə'pɪrənsəz] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [jɔːr'self] , [bʌt; bət] [peɪ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l]

Do	not	therefore	trust	to	appearances	and	outside	yourself	,	but	pay	other	people
做	不是	所以	相信	到	外貌	和	外部	你自己	,	但	支付	其他	人们

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

with	them	;
和	他们	;

因此，不要信赖外表和自身之外的事物，而要依靠他人的外表；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [naɪn] [ɪn] [ten] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][duː] ,

because	you	may	be	sure	that	nine	in	ten	of	mankind	do	,
因为	你	可能	是	当然	那	九	在	十	的	人类	做	,

因为你可以肯定，十分之九的人都会这样做。

[ænd; ənd]['evər] [wɪl] [trʌst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	ever	will	trust	to	them	.
和	曾经	将要	相信	到	他们	.

并将永远信任他们。

[ðɪs] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ɔːr]['bleɪməbəl][ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n] , [ɪf] [nɑːt] [juːst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪl]

This	is	by	no	means	a	criminal	or	blamable	simulation	,	if	not	used	with	an	ill
这	是	经过	不	方法	一个	刑事	或者	应受责备的	模拟	,	如果	不是	用过的	和	一个	患病的

[ɪn'tenʃ(ə)n] .

intention	.
意图	.

只要不是出于恶意，这绝不是犯罪或应受谴责的模拟行为。

[aɪ][ˌeɪ 'em][baɪ][noʊ] [miːnz] ['bleɪməbəl][ɪn][dɪ'zaiərɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['ʌðər] ['piːpəlz] [gʊd] [wɜːrd] ,

I	am	by	no	means	blamable	in	desiring	to	have	other	people's	good	word	,
我	是	经过	不	方法	应受责备的	在	渴望	到	有	其他	人们的	好的	单词	,

渴望获得他人的好评，这绝无可厚非。

[gʊd] - [wɪl] , [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] , [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][ə'bjuːs][ðem; ðəm] .

good	-	will	,	and	affection	,	if	I	do	not	mean	to	abuse	them	.
好的	-	将要	,	和	感情	,	如果	我	做	不是	意思是	到	虐待	他们	.

如果我无意滥用他们的善意和感情，我就会善意地对待他们。

[jʊr; jər] [hɑːrt] , [aɪ] [noʊ] , [ɪz] [gʊd] , [jʊr; jər] [sens] [ɪz] [saʊnd] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ɪk'stensɪv] .

Your	heart	,	I	know	,	is	good	,	your	sense	is	sound	,	and	your	knowledge	extensive	.
你的	心	,	我	知道	,	是	好的	,	你的	感觉	是	声音	,	和	你的	知识	广泛的	.

我知道你心地善良，头脑清醒，知识渊博。

[wʌt] [ðen] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] ?

What	then	remains	for	you	to	do	?
什么	然后	遗迹	为了	你	到	做	?

那么，你接下来该做什么呢?

['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][tuː; tə][ə'dɔːrn] [ðoʊz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪn'geɪdʒɪŋ]

Nothing	,	but	to	adorn	those	fundamental	qualifications	,	with	such	engaging
没有什么	,	但	到	装饰	那些	基本的	资格	,	和	这样的	引人入胜

[ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['mænərz] , ['sɔːftnəs] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs] ,

and	captivating	manners	,	softness	,	and	gentleness	,
和	引人入胜	礼仪	,	柔软	,	和	温柔	,

除了这些基本素质之外，别无其他，唯有以如此迷人而富有魅力的举止、温柔和体贴来加以点缀。

[æz; əz] [wɪl] [ɪn'dɪr] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['riːəl] ['merɪt] ,

as	will	endear	you	to	those	who	are	able	to	judge	of	your	real	merit	,
作为	将要	心爱的	你	到	那些	WHO	是	有能力的	到	法官	的	你的	真实的	优点	,

这将使你赢得那些能够评判你真正价值的人的喜爱。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [stænd][ɪn][ðə; ðɪ] [sted] [ʌv; əv]['merɪt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] .

and	which	always	stand	in	the	stead	of	merit	with	those	who	are	not	.
和	哪个	总是	站立	在	这	坚定	的	优点	和	那些	WHO	是	不是	.

而对于那些没有功绩的人来说，这些总是取代了功绩本身。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [baɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] - [lə] [feɪd] - - ,

I	do	not	mean	by	this	to	recommend	to	you	'	le	fade	doucereux	'	,
我	做	不是	意思是	经过	这	到	推荐	到	你	-	勒	褪色	-	-	,

我这么说并不是想向您推荐“le fade doucereux”。

[ðə; ðɪ][ɪn'sɪpɪd] ['sɔːftnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [fuːl] ; [noʊ] , [ə'sɜːrt] [jʊr; jər] [oʊn] [ə'pɪnjən] , [ə'poʊz] ['ʌðər]

the	insipid	softness	of	a	gentle	fool	;	no	,	assert	your	own	opinion	,	oppose	other
这	平淡	柔软	的	一个	温和的	傻子	;	不	,	断言	你的	自己的	观点	,	反对	其他

['piːpəlz] [wen] [rɔːŋ] ;

people's	when	wrong	;
人们的	什么时候	错误的	;

温顺的傻瓜的软弱无力；不，要坚持自己的观点，当别人的观点错误时要反对他们；

[bʌt; bət][let][jʊr; jər] ['mænər] , [jʊr; jər] [er] , [jʊr; jər][tɜːrmz] , [ænd; ənd][jʊr; jər][toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ,

but	let	your	manner	,	your	air	,	your	terms	,	and	your	tone	of	voice	,
但	让	你的	方式	,	你的	空气	,	你的	条款	,	和	你的	语气	的	嗓音	,

但请注意你的举止、神态、措辞和语气，

[biː; bi][sɔːft][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] ['iːzəli] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] , [nɑːt] [ə'fektɪdli] .

be	soft	and	gentle	,	and	that	easily	and	naturally	,	not	affectedly	.
是	柔软的	和	温和的	,	和	那	容易地	和	自然	,	不是	装腔作势	.

要温柔体贴，自然而然，不要做作。

[juːz] ['pæliətivz] [wen] [juː; jʊ][ˌkɑːntrə'dɪkt] ; [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɑːt]

Use	palliatives	when	you	contradict	;	such	as	I	MAY	BE	MISTAKEN	,	I	AM	NOT
使用	缓解措施	什么时候	你	顶撞	;	这样的	作为	我	可能	是	错误	,	我	是	不是

[ʃʊr] ,

SURE	,
当然	,

当你表示反对意见时，使用缓和语气，例如“我可能弄错了”、“我不确定”。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [θɪŋk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

BUT	I	BELIEVE	,	I	SHOULD	RATHER	THINK	,	etc	.
但	我	相信	,	我	应该	相当	思考	,	ETC	.

但我相信，我应该更倾向于思考等等。

['fɪnɪʃ] ['eni] ['ɑːrgjumənt][ɔːr] [dɪ'spjuːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [gʊd] - ['hjuːməd] ['plezntri] ,

Finish	any	argument	or	dispute	with	some	little	good	-	humored	pleasantry	,
结束	任何	争论	或者	争议	和	一些	小的	好的	-	幽默	玩笑	,

用一些幽默的客套话结束任何争论或纠纷。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['niːðər] [hɜːrt] [jɔːr'self] , [nɔːr] [ment] [tuː; tə][hɜːrt][jʊr; jər][æn'tægənɪst] ;

to	show	that	you	are	neither	hurt	yourself	,	nor	meant	to	hurt	your	antagonist	;
到	展示	那	你	是	两者都不	伤害	你自己	,	也不	意思是	到	伤害	你的	反派	;

表明你既不会伤害自己，也不会伤害你的对手；

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːrgjumənt] , [kept] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , ['ɔːf(ə)n] [ə'keiʒənz] [ə; eɪ] ['tempəreri] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n]

for	an	argument	,	kept	up	a	good	while	,	often	occasions	a	temporary	alienation
为了	一个	争论	,	保留	向上	一个	好的	尽管	,	经常	场合	一个	暂时的	异化

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

on	each	side	.
在	每个	边	.

争论持续一段时间后，往往会导致双方暂时疏远。

[preɪ] [əb'zɜːrv] [pər'tɪkjələrli] , [ɪn] [ðoʊz] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðæt] ['kærəktər]

Pray	observe	particularly	,	in	those	French	people	who	are	distinguished	by	that	character
祈祷	观察	特别	,	在	那些	法语	人们	WHO	是	杰出的	经过	那	特点

,

,

,

请特别留意那些具有这种性格特征的法国人，

- [sɛt] [dʊ'sɜːr] [diː] [m\\:rs] [et][diː] - - , [wɪtʃ] [ðeɪ] [tɔːk][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ,

'	cette	douceur	de	moeurs	et	de	manieres	'	,	which	they	talk	of	so	much	,
-	cette	温柔	德	模样	等	德	-	-	,	哪个	他们	讲话	的	所以	很多	,

“cette douceur de moeurs et de manieres”，他们谈论得很多，

[ænd; ənd]['vælјuː][soʊ]['dʒʌstli] ; [siː] [ɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] ; [ɪn] [mɪr] ['traɪfəlz] ,

and	value	so	justly	;	see	in	what	it	consists	;	in	mere	trifles	,
和	价值	所以	公正地	;	看	在	什么	它	由	;	在	仅仅	琐事	,

并如此公正地看待它的价值；看看它包含什么；在微不足道的小事中，

[ænd; ənd][moʊst] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪrd] , [wer] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] ['riːəli] [gʊd] .

and	most	easy	to	be	acquired	,	where	the	heart	is	really	good	.
和	最多	简单的	到	是	获得	,	在哪里	这	心	是	真的	好的	.

而且最容易获得的，就是心脏真正善良的地方。

['ɪmɪteɪt] , ['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [hə'bɪtʃuəl][ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Imitate	,	copy	it	,	till	it	becomes	habitual	and	easy	to	you	.
模拟	,	复制	它	,	直到	它	变成	习惯性的	和	简单的	到	你	.

模仿、复制，直到它成为你的习惯，变得轻而易举。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ]

Without a compliment to you , I take it to be the only thing you now

没有 一个 赞扬 到 你 , 我 拿 它 到 是 这 仅有的 事物 你 现在

[wɑːnt] :

want :

想 :

怨我直言，我想这就是你现在唯一想要的了：

['nʌθɪŋ] [wɪl] ['suːnər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ðæn; ðən][ə; eɪ]['riːəl] ['pæʃ(ə)n] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,

nothing will sooner give it you than a real passion , or , at least ,

没有什么 将要 很快 给 它 你 比 一个 真实的 热情 , 或者 , 在 至少 ,

没有什么比真正的热情更能让你拥有它，或者至少，

- [ən] [gaʊt] [vɪf] - , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,

' un gout vif ' , for some woman of fashion ; and ,

- 联合国 痛风 维夫 - , 为了 一些 女士 的 时尚 ; 和 ,

“un gout vif”，用来形容一些时髦的女性；以及，

[æz; əz][aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['iːðər] [ðə; ði][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

as I suppose that you have either the one or the other by this time ,

作为 我 认为 那 你 有 任何一个 这 一 或者 这 其他 经过 这 时间 ,

我想你现在应该已经有了其中之一吧。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɑːnsɪkwentli] [ɪn][ðə; ði] [best] [skuːl] .

you are consequently in the best school .

你 是 最后 在 这 最好的 学校 .

因此，你进入了最好的学校。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['leɪdi] [hɜ'veɪ] , ['mædəm] - ,

Besides this , if you were to say to Lady Hervey , Madame Monconseil ,

除了 这 , 如果 你 是 到 说 到 女士 赫维 , 夫人 - ,

除此之外，如果你要对赫维夫人、蒙孔塞夫人说，

[ɔːr] [sʌtʃ] ['ʌðər] [æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [əˈpɑːn][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [frendz] ,

or such others as you look upon to be your friends ,

或者 这样的 其他的 作为 你 看 之上 到 是 你的 朋友们 ,

或者其他你视为朋友的人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['mænər] [wɪtʃ] [ɪz] ['ræðər] [tuː] [dɪ'saɪsɪv] [ænd; ənd] [tuː]

It is said that I have a kind of manner which is rather too decisive and too

它 是 说 那 我 有 一个 种类 的 方式 哪个 是 相当 也 决定性 和 也

[pə'remptəri] ;

peremptory ;

蛮横 ;

据说我的行事作风过于果断、过于专断；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] ; [aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][tuː; tə]

it is not , however , my intention that it should be so ; I entreat you to

它 是 不是 , 然而 , 我的 意图 那 它 应该 是 所以 ; 我 恳求 你 到

[kə'rekt] ,

correct ,

正确的 ,

然而，这并非我的本意；恳请您予以纠正。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['pʌblɪkli] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] [wen'evər] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪlti] .

and even publicly to punish me whenever I am guilty .

和 甚至 公开 到 惩治 我 每当 我 是 有罪的 .

甚至在我犯错时公开惩罚我。

[duː][nɑːt] [triːt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] [ɪn'dʌldʒəns] , [bʌt; bət] ['krɪtɪsaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

Do not treat me with the least indulgence , but criticise to the utmost .

做 不是 对待 我 和 这 至少 放纵 , 但 批评 到 这 极致 .

不要对我丝毫不宽容，要毫不留情地批评。

[soʊ] [klɪr] - ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'vɪr] ;

So	clear	-	sighted	a	judge	as	you	has	a	right	to	be	severe	;
所以	清除	-	目击者	一个	法官	作为	你	有	一个	正确的	到	是	严重	;

像您这样目光敏锐的法官有权严厉判决;

[ænd; ənd] [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪm'self] .

and	I	promise	you	that	the	criminal	will	endeavor	to	correct	himself	.
和	我	承诺	你	那	这	刑事	将要	努力	到	正确的	他自己	.

我向你保证，罪犯会努力改过自新。

['jestərdeɪ] [aɪ] [hæd; həd] [tuː] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

Yesterday	I	had	two	of	your	acquaintances	to	dine	with	me	,
昨天	我	有	二	的	你的	熟人	到	用餐	和	我	,

昨天我请了你们两位熟人来我家吃饭。

['bærən] [biː] . [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [mə'sjɜːr] [es] . [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ,

Baron	B	.	and	his	companion	Monsieur	S	.	I	cannot	say	of	the	former	,
男爵	B	.	和	他的	伴侣	先生	S	.	我	不能	说	的	这	以前的	,

B男爵和他的同伴S先生。关于前者，我无法置评。

- [kwɪl] [ˌiː es 'tiː] - [diː] ['greɪsɪz] - ;

'	qu'il	est	paitri	de	graces	'	;
-	奎尔	est	-	德	恩典	-	;

'qu'il est paitri de graces';

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] ['set(ə)l] ['kwaɪətli] [æt; ət] [hoʊm] ,

and	I	would	rather	advise	him	to	go	and	settle	quietly	at	home	,
和	我	会	相当	建议	他	到	去	和	定居	悄悄	在	家	,

我宁愿建议他回家安顿下来。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] ['fɜːrðər] ['trævlz] .

than	to	think	of	improving	himself	by	further	travels	.
比	到	思考	的	改善	他自己	经过	更远	旅行	.

而不是考虑通过进一步旅行来提升自己。

- [ˌsiː 'iː] [-] ['pɑː] [lə] [bwɑː] [dəunt] [ɑːn] [ɪn] [feɪt] - .

'	Ce	n'est	pas	le	bois	don't	on	en	fait	'	.
-	塞	巢	帕斯	勒	男孩们	不	在	英文	事实	-	.

“这不是事实”。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] , [ðoʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] - ['tɑːkoʊ] [ˌdiː 'aɪ] [tɛ'dɛskoʊ] - .

His	companion	is	much	better	,	though	he	has	a	strong	'	tocco	di	tedesco	'	.
他的	伴侣	是	很多	更好的	,	尽管	他	有	一个	强的	-	托科	迪	德斯科	-	.

他的同伴情况好得多，尽管他有很重的“德国口音”。

[ðeɪ] [bəuθ] [spoʊk] [wel] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [soʊ] [fɑːr] [aɪ] [laɪkt] [ðem; ðəm] [bəuθ] .

They	both	spoke	well	of	you	,	and	so	far	I	liked	them	both	.
他们	两个都	辐	出色地	的	你	,	和	所以	远的	我	喜欢	他们	两个都	.

他们都对你评价很高，到目前为止，我也很喜欢他们俩。

[haʊ] [goʊ] [juː; jʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['eɪmiəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [blɑːt] ?

How	go	you	on	with	the	amiable	little	Blot	?
如何	去	你	在	和	这	可亲	小的	印迹	?

你和可爱的小布洛特相处得怎么样了?

[dʌz] [ʃiː; ʃi] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['bætərɪŋ] [teɪl] ?

Does	she	listen	to	your	Battering	tale	?
做	她	听	到	你的	殴打	故事	?

她会听你讲述你遭受殴打的故事吗?

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [əd'maɪərəz] ?

Are	you	numbered	among	the	list	of	her	admirers	?
是	你	编号	之中	这	列表	的	她	仰慕者	?

你是否也是她的仰慕者之一?

[ɪz] ['mædəm] - - - - - - [jʊr; jər] ['mædəm] [diː] - ?
Is Madame - - - - - - your Madame de Lursay ?
是 夫人 - - - - - - 你的 夫人 德 - ?

夫人是您的德·卢尔赛夫人吗?

[dʌz] [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [nɑːt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːr; hər] - ?
Does she sometimes knot , and are you her Meilcour ?
做 她 有时 结 , 和 是 你 她 - ?

她有时会打结吗? 你是她的梅尔库尔吗?

[ðeɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sɔːftnəs] , [sens] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['mænərz] ; [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]
They say she has softness , sense , and engaging manners ; in such an
他们 说 她 有 柔软 , 感觉 , 和 引人入胜 礼仪 ; 在 这样的 一个
[ə'prentɪʃɪp] [mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] .
apprenticeship much may be learned .
学徒制 很多 可能 是 学习 .

他们说她性情温柔，有见识，举止得体；在这样的学徒生涯中，可以学到很多东西。

- - [[ðɪs] [hoʊl] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['lʌðər] , [ə'luːd] [tuː; tə] - - - [diː'ju]
- - [This whole passage , and several others , allude to Crebillon's ' Egaremens du
- - [这 所有的 通道 , 和 一些 其他的 , 暗示 到 - - - 杜
['kuːr] [et][diː] [lɛsprɪt] - ,
Coeur et de l'Esprit ' ,
心脏 等 德 精神 - ,

--[整个段落以及其他几段都提到了克雷比永的“Egaremens du Coeur et de l'Esprit”，

[ə; eɪ] [ˌsentɪ'ment(ə)l]['nɑːv(ə)l] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [mʌtʃ] [ɪn] [voʊg] [æt; ət]['pærɪs] .
a sentimental novel written about that time , and then much in vogue at Paris .
一个 感伤的 小说 书面 关于 那 时间 , 和 然后 很多 在 时尚 在 巴黎 .

这是一部描写那个时代的感伤小说，当时在巴黎非常流行。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [hɜːr; hər] , [huː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [pliːzd] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [pliːzd] ,
A woman like her , who has always pleased , and often been pleased ,
一个 女士 喜欢 她 , WHO 有 总是 高兴 , 和 经常 到过 高兴 ,

像她这样的女人，总是取悦他人，也常常被他人取悦，

[kæn; kən] [best] [tiːtʃ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ; [ðæt] [ɑːrt] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] , - ['ɒgni] [fætɪkə]['vænə] - .
can best teach the art of pleasing ; that art , without which , ' ogni fatica vana ' .
能 最好的 教 这 艺术 的 令人愉悦 ; 那 艺术 , 没有 哪个 , - 奥格尼 脂肪 瓦纳 - .

最能教会人取悦之道；没有这门艺术，就“ogni fatica vana”。

[mɑːr'sɛlz] ['lektʃərz] [ɑːr; ər][noʊ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [ɑːrt] :
Marcel's lectures are no small part of that art :
马塞尔的 讲座 是 不 小的 部分 的 那 艺术 :

马塞尔的讲座是这门艺术的重要组成部分:

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [ə'kʌmplɪʃmənts] .
they are the engaging forerunner of all other accomplishments .
他们 是 这 引人入胜 先行者 的 全部 其他 成就 .

它们是所有其他成就的引人入胜的先驱。

[dres] [ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [nɪ'glektɪd] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][duː][nɑːt]
Dress is also an article not to be neglected , and I hope you do not
裙子 是 还 一个 文章 不是 到 是 被忽视的 , 和 我 希望 你 做 不是
[nɪ'glekt] [ˌaɪ 'tiː] ;
neglect it ;
忽视 它 ;

着装也是不容忽视的，希望你不要忽视它；

[ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [ɪn][ðə; ði] - [prɪ'mɪr] [ə'bɔɹd] - , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [dɪ'saɪsɪv] .
it helps in the ' premier abord ' , which is often decisive .
它 帮助 在 这 - 总理 登机 - , 哪个 是 经常 决定性 .

它有助于“首航”，而首航往往是决定性的。

[baɪ] [dres] , [aɪ] [miːn] [jʊr; jər] [kloʊðz] ['biːɪŋ] [wel] [meɪd] , ['fɪtɪŋ] [juː; jʊ] ,

By	dress	,	I	mean	your	clothes	being	well	made	,	fitting	you	,
经过	裙子	,	我	意思是	你的	衣服	存在	出色地	制成	,	配件	你	,

我说的"穿着得体"是指你的衣服做工精良，合身。

[ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][nɑːt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ; [jʊr; jər] [her] [wel] [dʌn] ,

in	the	fashion	and	not	above	it	;	your	hair	well	done	,
在	这	时尚	和	不是	多于	它	;	你的	头发	出色地	完毕	,

符合时尚潮流，而非高高在上；你的头发梳理得很好。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['klenlinəs] [ænd; ənd] ['spruːsnəs] [ɪn][jʊr; jər]['pɜːrs(ə)n] .

and	a	general	cleanliness	and	spruceness	in	your	person	.
和	一个	一般的	清洁	和	整洁	在	你的	人	.

个人仪容整洁，举止得体。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [teɪk] ['ɪnfɪnət] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tiːθ] ; [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ni'glektɪŋ] [ðə; ði]

I	hope	you	take	infinite	care	of	your	teeth	;	the	consequences	of	neglecting	the
我	希望	你	拿	无限	关心	的	你的	牙齿	;	这	结果	的	疏忽	这

[maʊθ] [ɑːr; ər] ['sɪriəs] ,

mouth	are	serious	,
嘴	是	严肃的	,

我希望你格外注意牙齿健康；忽视口腔卫生的后果很严重。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [wʌnz] [self] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['ʌðər] .

not	only	to	one's	self	,	but	to	others	.
不是	仅有的	到	一个人的	自己	,	但	到	其他的	.

不仅对自己如此，对他人也是如此。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [nɪ'glekt] ['nʌθɪŋ] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wɪl] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [hoʊl] .

In	short	,	my	dear	child	,	neglect	nothing	;	a	little	more	will	complete	the	whole	.
在	短的	,	我的	亲爱的	孩子	,	忽视	没有什么	;	一个	小的	更多的	将要	完全的	这	所有的	.

总之，我亲爱的孩子，不要疏忽任何事；多做一点，才能使整体更加完美。

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ðiːz] [θriː] [wiːks] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .

I	have	not	heard	from	you	these	three	weeks	,	which	I	think	a	great	while	.
我	有	不是	听到	从	你	这些	三	周	,	哪个	我	思考	一个	伟大的	尽管	.

我已经三个星期没有收到你的消息了，我觉得时间很长。

['letər] -

LETTER	CXLII
信	-

信函 CXLII

['lʌndən] , [meɪ] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	May	10	,	O	.	S	.	1751	.
伦敦	,	可能	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1751 年 5 月 10 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [rɪ'siːvd] ['jestərdeɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [jʊr; jər] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

MY	DEAR	FRIEND	:	I	received	yesterday	,	at	the	same	time	,	your	letters	of	the
我的	亲爱的	朋友	:	我	已收到	昨天	,	在	这	相同的	时间	,	你的	信件	的	这

4th [ænd; ənd] 11th ,

4th	and	11th	,
4th	和	11th	,

我亲爱的朋友：我昨天同时收到了你4号和11号的来信，

[en] . [es] . , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] [kə'miʃənz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv]

N	.	S	.	,	and	being	much	more	careful	of	my	commissions	than	you	are	of
N	.	S	.	,	和	存在	很多	更多的	小心	的	我的	佣金	比	你	是	的

[jɔːrz] ,

yours	,
你的	,

NS，而且我对我的委托比你对你的委托要谨慎得多，

[aɪ][duː][nɑːt] [dɪ'leɪ] [wʌn]['moʊmənt] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][maɪ]['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] .

I	do	not	delay	one	moment	sending	you	my	final	instructions	concerning	the	pictures	.
我	做	不是	延迟	一	片刻	发送	你	我的	最终的	指示	有关	这	图片	.

我会立即向你发送关于照片的最终指示。

[ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [ə'laʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tɪʃən] , [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ;

The	man	you	allow	to	be	a	Titian	,	and	in	good	preservation	;
这	男人	你	允许	到	是	一个	提香	,	和	在	好的	保存	;

你允许这个人成为提香，并且保存完好；

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] ['pɪktʃər] ;

the	woman	is	an	indifferent	and	a	damaged	picture	;
这	女士	是	一个	冷漠	和	一个	损坏的	图片	;

这个女人冷漠而憔悴；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['fɜːrnɪtʃər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ruːm] , [kəm'pænjənz] [ɑːr; ər]

but	as	I	want	them	for	furniture	for	a	particular	room	,	companions	are
但	作为	我	想	他们	为了	家具	为了	一个	特别的	房间	,	同伴	是

['nesəseri] ;

necessary	;
必要的	;

但因为我想要它们作为特定房间的家具，所以需要一些配套的家具；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['wʊmən] [fɔːr; fər] ['betər] [fɔːr; fər] [wɜːrs] ,

and	therefore	I	am	willing	to	take	the	woman	for	better	for	worse	,
和	所以	我	是	愿意的	到	拿	这	女士	为了	更好的	为了	更糟	,

因此，我愿意接受这个女人，无论顺境逆境。

[ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] ,

upon	account	of	the	man	;	and	if	she	is	not	too	much	damaged	,
之上	帐户	的	这	男人	;	和	如果	她	是	不是	也	很多	损坏的	,

因为那个男人；如果她受到的伤害不太严重，

[aɪ][kæn; kən][hæv; həv][hɜːr; hər] ['tɑːlərəbli] [rɪ'per] , [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] [ɪz] , [baɪ][ə; eɪ]

I	can	have	her	tolerably	repaired	,	as	many	a	fine	woman	is	,	by	a
我	能	有	她	勉强可以接受	已修复	,	作为	许多	一个	美好的	女士	是	,	经过	一个

['skɪlf(ə)l] [hænd] [hɪr] ;

skillful	hand	here	;
熟练	手	这里	;

我可以找个手艺好的师傅把她修好，就像这里很多漂亮的女人一样；

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ,

but	then	I	expect	that	the	lady	should	be	,	in	a	manner	,
但	然后	我	预计	那	这	女士	应该	是	,	在	一个	方式	,

但我认为这位女士应该以某种方式……

[θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrgən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

thrown	into	the	bargain	with	the	man	;	and	,	in	this	state	of	affairs	,
抛掷	进入	这	便宜货	和	这	男人	;	和	,	在	这	状态	的	事务	,

作为与该男子交易的一部分；并且，在这种情况下，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['biːɪŋ] [wɜːrθ] ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] ,

the	woman	being	worth	little	or	nothing	,
这	女士	存在	值得	小的	或者	没有什么	,

这个女人身价很低，甚至一文不值。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [ə'bʌv] ['fɔːrskɔːr] ['luːɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [tə'geðər] .

I	will	not	go	above	fourscore	Louis	for	the	two	together	.
我	将要	不是	去	多于	八十	路易斯	为了	这	二	一起	.

这两个人加起来我不会出超过八十四万英镑。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rembrænt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [tʃiːp] , [ɪf] [gʊd] ,

As	for	the	Rembrandt	you	mention	,	though	it	is	very	cheap	,	if	good	,
作为	为了	这	伦勃朗	你	提到	,	尽管	它	是	非常	便宜的	,	如果	好的	,

至于你提到的那幅伦勃朗画作，虽然价格很便宜，但如果画得好的话……

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	do	not	care	for	it	.
我	做	不是	关心	为了	它	.

我不喜欢它。

[aɪ] [lʌv] - [lɑː] [bel] ['neɪtʃər] - ; ['rembrænt] [peɪnts] ['kærɪkəˌtʃʊəz] .

I	love	'	la	belle	nature	'	;	Rembrandt	paints	caricatures	.
我	爱	-	拉	美女	自然	-	;	伦勃朗	油漆	漫画	.

我喜欢“美丽的自然”；伦勃朗画的是漫画。

[naʊ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [kə'miʃənz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] .

Now	for	your	own	commissions	,	which	you	seem	to	have	forgotten	.
现在	为了	你的	自己的	佣金	,	哪个	你	似乎	到	有	被遗忘的	.

现在来说说你自己的佣金，你似乎已经忘记了。

[juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pætərn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [baɪ] [mə'sjɜːr] - ,

You	mention	nothing	of	the	patterns	which	you	received	by	Monsieur	Tollot	,
你	提到	没有什么	的	这	图案	哪个	你	已收到	经过	先生	-	,

你只字未提托洛先生寄给你的那些图案。

[ðoʊ] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['letər] ,

though	I	told	you	in	a	former	letter	,
尽管	我	讲述	你	在	一个	以前的	信	,

虽然我曾在之前的信中告诉过你，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər][læst] ,

which	you	must	have	had	before	the	date	of	your	last	,
哪个	你	必须	有	有	前	这	日期	的	你的	最后的	,

你必须在上次就诊日期之前就拥有该病，

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [tɪl] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['pætərn] [pɪtʃt] [ə'pɑːn][baɪ][jʊr; jər] ['leɪdiz] ;

that	I	should	stay	till	I	received	the	patterns	pitched	upon	by	your	ladies	;
那	我	应该	停留	直到	我	已收到	这	图案	投球	之上	经过	你的	女士们	;

我应该留下来，直到收到你们女士们准备的样品；

[fɔːr; fər][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː][ɪn] ['mædəm] - [hænd] ,

for	as	to	the	instructions	which	you	sent	me	in	Madame	Monconseil's	hand	,
为了	作为	到	这	指示	哪个	你	发送	我	在	夫人	-	手	,

至于你通过蒙孔塞夫人之手送来的指示，

[aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['moʊher] [ɪn] ['lʌndən] [ðæt] [ɪg'zæktli] ['ænsər] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl] ,

I	could	find	no	mohairs	in	London	that	exactly	answered	that	description	;	I	shall	,
我	可以	寻找	不	马海毛	在	伦敦	那	确切地	回答	那	描述	;	我	将	,

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

我在伦敦找不到完全符合描述的马海毛；因此，我将……

[weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [send] [ˌem ˈiː] ([wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈiːzəli] [duː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈletər]) [ðə; ði] [ˈpætərn] [ˈtʃoʊzn] [baɪ]

wait	till	you	send	me	(	which	you	may	easily	do	in	a	letter	)	the	patterns	chosen	by
等待	直到	你	发送	我	(	哪个	你	可能	容易地	做	在	一个	信	)	这	图案	选定	经过

[jʊr; jər] [θriː] [ˈgreɪsɪz] .

your	three	graces	.
你的	三	恩典	.

等你把你们三位女神挑选的图案发给我（你可以很容易地用信寄给我）之后。

[aɪ] [wʊd] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [goʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,

I	would	,	by	all	means	,	have	you	go	now	and	then	,	for	two	or	three	days	,
我	会	,	经过	全部	方法	,	有	你	去	现在	和	然后	,	为了	二	或者	三	天	,

我当然希望你时不时能去一两天。

[tuː; tə] [ˈmɛrəʃæl] - , [æt; ət] [ˈɔːrli] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈprɑːpər] [səˈvɪləti] [tuː; tə] [ðæt] [ˈfæməli] ,

to	Marechal	Coigny's	,	at	Orli	;	it	is	but	a	proper	civility	to	that	family	,
到	马雷夏尔	-	,	在	奥利	;	它	是	但	一个	恰当的	礼貌	到	那	家庭	,

去奥尔利的马雷夏尔·科伊尼家；这只是对该家族应有的礼貌而已。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [pərˈtɪkjələrli] [ˈsɪv(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] , [mɔːrˈoʊvər] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]

which	has	been	particularly	civil	to	you	;	and	,	moreover	,	I	would	have
哪个	有	到过	特别	民用	到	你	;	和	,	而且	,	我	会	有

[juː; jʊ] [fəˈmɪliəraɪz] [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ] ,

you	familiarize	yourself	with	,
你	熟悉	你自己	和	,

这对你们来说尤其礼貌；此外，我还想请你们熟悉一下：

[ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [ˈmænərz] [ʌv; əv] , [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [ræŋk] [ænd; ənd]

and	learn	the	interior	and	domestic	manners	of	,	people	of	that	rank	and
和	学习	这	内部的	和	国内的	礼仪	的	,	人们	的	那	秩	和

[ˈfæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

并学习那个阶层和时尚人士的室内和家庭礼仪。

[aɪ] [ˈɔːlsoʊ] [dɪˈzaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈfriːkwənt] [vɛəˈsai] [ænd; ənd] [ˌes ˈtiː] . [klaʊd] ,

I	also	desire	that	you	will	frequent	Versailles	and	St	.	Cloud	,
我	还	欲望	那	你	将要	频繁	凡尔赛	和	英石	.	云	,

我还希望您能经常去凡尔赛和圣克卢游览。

[æt; ət] [bəuθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kɔːrts] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstɪŋkʃn] .

at	both	of	which	courts	you	have	been	received	with	distinction	.
在	两个都	的	哪个	法院	你	有	到过	已收到	和	区别	.

你在这两家法院都受到了优待。

[ˈprɑːfɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪˈstɪŋkʃn] , [ænd; ənd] [fəˈmɪliəraɪz] [jɔːrˈself] [æt; ət] [bəuθ] .

Profit	of	that	distinction	,	and	familiarize	yourself	at	both	.
利润	的	那	区别	,	和	熟悉	你自己	在	两个都	.

充分利用这一区别，并熟悉这两者。

[greɪt] [kɔːrts] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [siːts] [ʌv; əv] [truː] [gʊd] - [ˈbriːdɪŋ] ; [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət]

Great	courts	are	the	seats	of	true	good	-	breeding	;	you	are	to	live	at
伟大的	法院	是	这	座位	的	真的	好的	-	选育	;	你	是	到	居住	在

[kɔːrts] ,

courts	,
法院	,

大法院是真正良好教养的所在；你们应当住在法院里。

[luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈlɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] .

lose	no	time	in	learning	them	.
失去	不	时间	在	学习	他们	.

立即学习它们。

[goʊ][ænd; ənd] [steɪ] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [vɛə'sai] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ,

Go	and	stay	sometimes	at	Versailles	for	three	or	four	days	,
去	和	停留	有时	在	凡尔赛	为了	三	或者	四	天	,

去凡尔赛宫住上三四天吧。

[wer] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [də'mestɪk] [ɪn][ðə; ði] [best] ['fæməliz] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frend] ['mædəm]

where	you	will	be	domestic	in	the	best	families	,	by	means	of	your	friend	Madame
在哪里	你	将要	是	国内的	在	这	最好的	家庭	,	经过	方法	的	你的	朋友	夫人

[diː] - ;

de	Puisieux	;
德	-	;

在那里，你将通过你的朋友德·普伊西厄夫人，在最好的家庭中过上舒适的生活；

[ænd; ənd] [maɪn] , - [diː][lɑː] [vɪl] .

and	mine	,	l'Abbe	de	la	Ville	.
和	矿	,	-	德	拉	维尔	.

还有我的，拉维尔神父。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːfɪnz] ['levɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [jɔːr'self] [frʌm; frəm]

Go	to	the	King's	and	the	Dauphin's	levees	,	and	distinguish	yourself	from
去	到	这	国王学院	和	这	多芬的	堤坝	,	和	区分	你自己	从

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntriːmɪn] ,

the	rest	of	your	countrymen	,
这	休息	的	你的	同胞们	,

去参加国王和太子（王储）的征召，让自己与你的同胞们区别开来。

[huː] , [aɪ] [der] [seɪ] , ['nevər] [goʊ][ðer; ðər] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

who	,	I	dare	say	,	never	go	there	when	they	can	help	it	.
WHO	,	我	敢	说	,	绝不	去	那里	什么时候	他们	能	帮助	它	.

我敢说，他们只要能避免，就绝不会去那里。

[ðoʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrθ] ['fɔːmiŋ] ['ɪntɪmət]

Though	the	young	Frenchmen	of	fashion	may	not	be	worth	forming	intimate
尽管	这	年轻的	法国人	的	时尚	可能	不是	是	值得	成型	亲密的

[kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ] ,

connections	with	,
连接	和	,

虽然与法国年轻时尚人士建立亲密关系可能并不值得，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [wɜːrθ] ['meɪkɪŋ] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ; [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən]

they	are	well	worth	making	acquaintance	of	;	and	I	do	not	see	how	you	can
他们	是	出色地	值得	制作	熟人	的	;	和	我	做	不是	看	如何	你	能

[ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

avoid	it	,
避免	它	,

他们非常值得结识；而且我看不出你如何能避免与他们接触。

['friːkwəntɪŋ] [soʊ] ['meni] [gʊd] [frentʃ] ['haʊzɪz] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , [wer] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['meni]

frequenting	so	many	good	French	houses	as	you	do	,	where	,	to	be	sure	,	many
经常	所以	许多	好的	法语	房屋	作为	你	做	,	在哪里	,	到	是	当然	,	许多

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] .

of	them	come	.
的	他们	来	.

你经常光顾许多法国名流餐厅，可以肯定的是，他们中的许多人都会光顾这些餐厅。

[biː; bi] ['kɔːʃəs] [haʊ] [juː; jʊ]['kɑːntrækt] [f'rendʃɪps] , [bʌt; bət][biː; bi][dɪ'zaɪərəs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

Be	cautious	how	you	contract	friendships	,	but	be	desirous	,	and	even
是	谨慎	如何	你	合同	友谊	,	但	是	渴望	,	和	甚至

[ɪn'dʌstriəs] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'kweɪntəns] .

industrious	,	to	obtain	a	universal	acquaintance	.
勤劳	,	到	获得	一个	普遍的	熟人	.

谨慎地建立友谊，但要渴望，甚至努力，结交广泛的朋友。

[biː; bi] ['iːzi] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['fɔːrwərd] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [nuː] [ə'kweɪntəns] ;

Be	easy	,	and	even	forward	,	in	making	new	acquaintances	;
是	简单的	,	和	甚至	向前	,	在	制作	新的	熟人	;

在结识新朋友时要轻松自在，甚至主动一些；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wɪtʃ] [ɪz] ,

that	is	the	only	way	of	knowing	manners	and	characters	in	general	,	which	is	,
那	是	这	仅有的	方式	的	会心	礼仪	和	人物	在	一般的	,	哪个	是	,

这是了解礼仪和性格的唯一途径，也就是说，

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [jʊr; jər] [greɪt] ['ɑːbdʒekt] .

at	present	,	your	great	object	.
在	展示	,	你的	伟大的	目的	.

目前，你的伟大目标。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] - ['enˌfɑːnt; ɑːŋ'fɑːŋ][diː] [fæ'miːl] - [ɪn] [θriː] ['ministəz] - ['haʊzɪz] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ]

You	are	'	enfant	de	famille	'	in	three	ministers	'	houses	;	but	I	wish	you
你	是	-	孩子	德	家庭	-	在	三	部长们	-	房屋	;	但	我	希望	你

[hæd; həd][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] ,

had	a	footing	,
有	一个	立足点	,

你是三位部长家中的“千金”，但我希望你能有自己的立足之地。

[æt; ət] [liːst] , [ɪn] [ˌθɜːr'tiːn] [ænd; ənd] [ðæt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [juː; jʊ] [maɪt] ['iːzəli] [brɪŋ] [ə'baʊt] ,

at	least	,	in	thirteen	and	that	,	I	should	think	,	you	might	easily	bring	about	,
在	至少	,	在	十三	和	那	,	我	应该	思考	,	你	可能	容易地	带来	关于	,

至少在十三岁时，我认为你很容易就能做到这一点。

[baɪ] [ðæt] ['kɑːmən] [tʃeɪn] , [wɪtʃ] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] ,

by	that	common	chain	,	which	,	to	a	certain	degree	,
经过	那	常见的	链	,	哪个	,	到	一个	肯定	程度	,

通过这条共同的链条，在某种程度上，

[kə'nekts] [ðoʊz] [juː; jʊ][duː][nɑːt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [juː; jʊ][duː] [noʊ] .

connects	those	you	do	not	with	those	you	do	know	.
连接	那些	你	做	不是	和	那些	你	做	知道	.

让你与不认识的人和认识的人联系起来。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['niːðər] [lɔːrd] ['ælbəˌmɑːrəl] , [nɔːr]['mɑːrkwɪs][diː][ˌes 'tiː] . [dʒɜˈmeɪn] ,

For	instance	,	I	suppose	that	neither	Lord	Albemarle	,	nor	Marquis	de	St	.	Germain	,
为了	实例	,	我	认为	那	两者都不	主	阿尔伯马尔	,	也不	侯爵	德	英石	.	杰曼	,

例如，我认为阿尔伯马尔勋爵和圣日耳曼侯爵都不是.....

[wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə]['prez(ə)nt][juː; jʊ][tuː; tə] [kuŋt] - , [ðə; ði]['nʌnsioʊ] ,

would	make	the	least	difficulty	to	present	you	to	Comte	Caunitz	,	the	Nuncio	,
会	制作	这	至少	困难	到	展示	你	到	孔特	-	,	这	教廷大使	,

最容易安排的是将你引荐给教廷大使考尼茨伯爵。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - [ɪl] [foʊ] ['ɛtrə][rɒm'puː][diː'ju] ['mɑːnd] - , [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dʌn] [baɪ]

etc	.	'	Il	faut	etre	rompu	du	monde	'	,	which	can	only	be	done	by
ETC	.	-	il	错误	等	罗姆普	杜	世界	-	,	哪个	能	仅有的	是	完毕	经过

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] ,

an	extensive	,
一个	广泛的	,

等等“Il faut etre rompu du monde”，这只能通过广泛的、

['veriəs] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'kweɪntəns] .

various	,	and	almost	universal	acquaintance	.
各种各样的	,	和	几乎	普遍的	熟人	.

各种各样的熟人，几乎是普遍的熟人。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][jʊr; jər] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] ['fɪləmæθ] , [aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [t'raɪæŋglz] ,

When	you	have	got	your	emaciated	Philomath	,	I	desire	that	his	triangles	,
什么时候	你	有	得到	你的	瘦弱	菲洛玛斯	，	我	欲望	那	他的	三角形	，

['rɑːmbɔɪd] ,

rhomboids	,
菱形	，

当你得到你那消瘦的博学之士时，我希望他的三角形、菱形，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [meɪ] [nɑːt] [kiːp] [juː; jʊ][wʌn]['moʊmənt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['kʌmpəni] [juː; jʊ]

etc	.	,	may	not	keep	you	one	moment	out	of	the	good	company	you
ETC	.	，	可能	不是	保持	你	一	片刻	出去	的	这	好的	公司	你

[wʊd] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi][ɪn] .

would	otherwise	be	in	.
会	否则	是	在	.

等等，或许不会让你错过任何与你原本可以相伴的良朋益友。

['swɑːloʊ] [ɔːl][jʊr; jər] ['lɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][daɪ'dʒest][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]

Swallow	all	your	learning	in	the	morning	,	but	digest	it	in	company	in	the
吞	全部	你的	学习	在	这	早晨	，	但	消化	它	在	公司	在	这

['iːvnɪŋz] .

evenings	.
晚上	.

早上把学到的知识全部吸收，晚上和朋友一起消化吸收。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ten] [nuː] ['kærəktərz] [ɪz] [mɔːr] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [naʊ] ,

The	reading	of	ten	new	characters	is	more	your	business	now	,
这	阅读	的	十	新的	人物	是	更多的	你的	商业	现在	，

现在，阅读十个新字符就成了你的任务了。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] ['twenti] [oʊld] [bʊks] ;

than	the	reading	of	twenty	old	books	;
比	这	阅读	的	二十	老的	图书	；

比读二十本古籍还要好；

['ʃoʊɪʃ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] , [ðoʊ] ['evər][soʊ]

showish	and	shining	people	always	get	the	better	of	all	others	,	though	ever	so
炫耀	和	灼灼	人们	总是	得到	这	更好的	的	全部	其他的	，	尽管	曾经	所以

['sɑːlɪd] .

solid	.
坚硬的	.

那些外表光鲜亮丽、光芒四射的人，虽然为人真诚，却总是能胜过其他人。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] ,

If	you	would	be	a	great	man	in	the	world	when	you	are	old	,
如果	你	会	是	一个	伟大的	男人	在	这	世界	什么时候	你	是	老的	，

如果你想在年老时成为世界上的伟人，

[ʃaɪn] [ænd; ənd][biː; bi] ['ʃoʊɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] , [noʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ænd; ənd]

shine	and	be	showish	in	it	while	you	are	young	,	know	everybody	,	and
闪耀	和	是	炫耀	在	它	尽管	你	是	年轻的	，	知道	大家	，	和

[ɪn'devər] [tuː; tə] [pliːz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

endeavor	to	please	everybody	,
努力	到	请	大家	，

趁年轻，尽情展现自我，炫耀名气，认识所有人，努力取悦所有人。

[aɪ] [miːn] [ɪk'stɪriərli] ; [fɔːr; fər] [ˌfʌndə'mentəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

I	mean	exteriorly	;	for	fundamentally	it	is	impossible	.
我	意思是	外部	；	为了	从根本上	它	是	不可能的	.

我的意思是从表面上看；因为从根本上来说，这是不可能的。

[traɪ][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['evri] ['wʊmən] ,

Try	to	engage	the	heart	of	every	woman	,
尝试	到	从事	这	心	的	每一个	女士	,

努力打动每一位女性的芳心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['evri] [mæn][juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] .

and	the	affections	of	almost	every	man	you	meet	with	.
和	这	情感	的	几乎	每一个	男人	你	见面	和	.

以及你遇到的几乎所有男人的爱慕。

['mædəm] - [ə'ʃuəz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][moʊst] [sər'praɪzɪŋli] [ɪm'pruːvd] [ɪn][jʊr; jər] [er] ,

Madame	Monconseil	assures	me	that	you	are	most	surprisingly	improved	in	your	air	,
夫人	-	保证	我	那	你	是	最多	出奇	改进	在	你的	空气	,

蒙孔塞夫人向我保证，你的呼吸状况有了非常显著的改善。

['mænərz] , [ænd; ənd] [ə'dres] : [goʊ][ɑːn] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] ,

manners	,	and	address	:	go	on	,	my	dear	child	,
礼仪	,	和	地址	:	去	在	,	我的	亲爱的	孩子	,

礼仪和称呼：继续，我亲爱的孩子。

[ænd; ənd] ['nevər] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] ; -

and	never	think	that	you	are	come	to	a	sufficient	degree	of	perfection	;	'
和	绝不	思考	那	你	是	来	到	一个	充足的	程度	的	完美	;	-

永远不要认为自己已经达到了足够完美的程度；

[nɪl] - - , [ˌes 'aɪ][kwɪd] - [ə'dʒendəm] - ;

Nil	actum	reputans	,	si	quid	superesset	agendum	'	;
零	-	-	,	是	英镑	-	议程	-	;

Nil actum reputans, si quid superessetagendum';

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] ['ʃaɪnɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,

and	in	those	shining	parts	of	the	character	of	a	gentleman	,
和	在	那些	灼灼	部分	的	这	特点	的	一个	绅士	,

以及绅士品格中那些闪耀的光辉部分，

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪrd] .

there	is	always	something	remaining	to	be	acquired	.
那里	是	总是	某物	其余的	到	是	获得	.

总有一些东西等待我们去获取。

[moʊdz] [ænd; ənd] ['mænərz] ['veri] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ; [juː; jʊ]

Modes	and	manners	vary	in	different	places	,	and	at	different	times	;	you
模式	和	礼仪	各不相同	在	不同的	地方	,	和	在	不同的	时代	;	你

[mʌst; məst] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

must	keep	pace	with	them	,
必须	保持	步伐	和	他们	,

不同地方、不同时代的风俗习惯各不相同，你必须与时俱进。

[noʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə'dɑːpt][ðem; ðəm] , [wer'evər] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] .

know	them	,	and	adopt	them	,	wherever	you	find	them	.
知道	他们	,	和	采纳	他们	,	无论	你	寻找	他们	.

无论在哪里遇到它们，都要了解它们，并接纳它们。

[ðə; ði] [greɪt] ['juːsɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kærəktərz] , [ðə; ði] ['brɪlənt] [dʌn]

The	great	usage	of	the	world	,	the	knowledge	of	characters	,	the	brillant	dun
这	伟大的	用法	的	这	世界	,	这	知识	的	人物	,	这	精彩	逼债

[^ɑː'lɔŋ] [ɔm] ,

galant	homme	,
英勇	男	,

对世界的巧妙运用，对人物的深刻理解，以及才华横溢的绅士风度，

[ɪz][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [naʊ] .

is	all	that	you	now	.
是	全部	那	你	现在	.

这就是你现在所拥有的一切。

[wɑːnt] .

want	.
想	.

想。

['stʌdi] [mɑː'sel][ænd; ənd][ðə; ði] - [boʊ] ['mɑːnd] - [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Study	Marcel	and	the	'	beau	monde	'	with	great	application	,
学习	马塞尔	和	这	-	帅哥	世界	-	和	伟大的	应用	,

认真研究马塞尔和“上流社会”的生活，

[bʌt; bət] [riːd] ['hoʊmər][ænd; ənd] ['hɔːrəs] ['oʊnli] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .

but	read	Homer	and	Horace	only	when	you	have	nothing	else	to	do	.
但	读	荷马	和	贺拉斯	仅有的	什么时候	你	有	没有什么	别的	到	做	.

但只有在你无事可做的时候才读荷马和贺拉斯。

[preɪ] [huː] [ɪz] - [lɑː] [bel] ['mædəm] [diː] [keɪs] - , [huːm] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['friːkwənt] ?

Pray	who	is	'	la	belle	Madame	de	Case	'	,	whom	I	know	you	frequent	?
祈祷	WHO	是	-	拉	美女	夫人	德	案件	-	,	谁	我	知道	你	频繁	?

请问“美丽的德凯斯夫人”是谁？我知道你经常光顾她那里。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['epɪθet] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] ['veri] [wel] : [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːrvz] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːrvz] [jʊr; jər]

I	like	the	epithet	given	her	very	well	:	if	she	deserves	it	,	she	deserves	your
我	喜欢	这	别名	给定	她	非常	出色地	:	如果	她	值得	它	,	她	值得	你的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː] .

attention	too	.
注意力	也	.

我很喜欢给她起的这个绰号：如果她配得上这个绰号，那么她也值得你关注。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gælənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] ,

A	man	of	fashion	should	be	gallant	to	a	fine	woman	,
一个	男人	的	时尚	应该	是	英勇	到	一个	美好的	女士	,

一位有品位的男士应该对一位优秀的女士彬彬有礼。

[ðoʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ɔːr] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðərwaɪz] [ɪn'geɪdʒd] .

though	he	does	not	make	love	to	her	,	or	may	be	otherwise	engaged	.
尽管	他	做	不是	制作	爱	到	她	,	或者	可能	是	否则	已订婚的	.

虽然他没有和她发生性关系，或者可能有其他安排。

[ɑːn] - ['luːɪ] [dɔɪt] ['diˈi'es] [ˌpɒlɪ'tes] , [ɑːn] [feɪt] - [diː][ˌɛsˌiː'ɛs] ['ʃɑːrmz] ,

On	'	lui	doit	des	politesses	,	on	fait	l'eloge	de	ses	charmes	,
在	-	刘	做	德斯	礼貌	,	在	事实	-	德	ses	护身符	,

On 'lui doit des礼貌，on fait l'eloge de ses charmes，

[et][ɪl] [nɛn] [ˌiː es 'tiː][ˌen 'aɪ] [plʌs] [ˌen 'aɪ] [mɔɪn] [pɔːr] ['sɛlə] - : [ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] , [ˌaɪ 'tiː] ['flætərz] ;

et	il	n'en	est	ni	plus	ni	moins	pour	cela	'	:	it	pleases	,	it	flatters	;
等	il	n'en	est	ni	加	ni	莫因斯	倒	塞拉	-	:	它	请	,	它	奉承者	;

et il n'en est ni plus ni moins pour cela'：令人高兴，令人奉承；

[juː; jʊ][get][ðer; ðər] [gʊd] [wɜːrd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [luːz] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

you	get	their	good	word	,	and	you	lose	nothing	by	it	.
你	得到	他们的	好的	单词	,	和	你	失去	没有什么	经过	它	.

你得到了他们的好评，而且你不会因此损失什么。

[ðiːz] - - - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈkʌmpənid] , [æz; əz] [ɪnˈdiːd] [ˈevriθɪŋ] [els] [ʃʊd; ʃəd] ,
These ' gentillesses ' should be accompanied , as indeed everything else should ,
这些 - - - 应该 是 伴随 , 作为 的确 一切 别的 应该 ,
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] :
with an air :
和 一个 空气 :

这些“绅士”应该像其他一切事物一样，带着一种姿态：

- [ən] [er] , [ən] [tʌn] [diː] [dʊˈsɜːr] [et] [diː] [ˌpɑːlɪˈtes] - .
' un air , un ton de douceur et de politesse ' .
- 联合国 空气 , 联合国 吨 德 温柔 等 德 礼貌 - .

“联合国空气，联合国吨德杜塞德德礼貌”。

[lez] [ˈgreɪsɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] , [ɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevər] [duː] ;
Les graces must be of the party , or it will never do ;
莱斯 恩典 必须 是 的 这 派对 , 或者 它 将要 绝不 做 ;

优雅的举止必须是派对的一部分，否则就永远行不通；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [ˈiːzəli] [hæd; həd] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt]
and they are so easily had , that it is astonishing to me that
和 他们 是 所以 容易地 有 , 那 它 是 惊人 到 我 那
[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [hæz; həz] [ðem; ðəm] [nɑːt] ;
everybody has them not ;
大家 有 他们 不是 ;

它们如此容易获得，令我惊讶的是，竟然不是每个人都拥有它们；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsuːnər] [geɪnd] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈdiːs(ə)nsi] .
they are sooner gained than any woman of common reputation and decency .
他们 是 很快 获得 比 任何 女士 的 常见的 名声 和 体面 .

她们比任何有普通名声和体面的女人都更容易得到她们的青睐。

[pərˈsuː] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ]
Pursue them but with care and attention , and you are sure to enjoy
追求 他们 但 和 关心 和 注意力 , 和 你 是 当然 到 享受
[ðem; ðəm] [æt; ət] [læst] :
them at last :
他们 在 最后的 :

只要用心追求，你最终一定会享受到它们的：

[wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈenibɑːdi] [els] .
without them , I am sure , you will never enjoy anybody else .
没有 他们 , 我 是 当然 , 你 将要 绝不 享受 任何人 别的 .

如果没有他们，我敢肯定，你永远不会喜欢其他人。

[juː; jʊ] [əbˈzɜːrv] , [ˈtruːli] , [ðæt] [ˈmɪstər] . - - - - - - [ɪz] [goʊʃ] ;
You observe , truly , that Mr . - - - - - - is gauche ;
你 观察 , 真的 , 那 先生 . - - - - - - 是 左撇子 ;

你确实观察到，这位先生举止笨拙；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [wɪl] [mend] [wɪð; wɪθ] [ˈkiːpɪŋ] [ˈkʌmpəni] ; [ænd; ənd] [ɪz] [jet]
it is to be hoped that will mend with keeping company ; and is yet
它 是 到 是 希望 那 将要 修补 和 保持 公司 ; 和 是 然而
[ˈpɑːrdnəbl] [ɪn] [hɪm; ɪm] ,
pardonable in him ,
情有可原 在 他 ,

希望这能随着与人交往而有所改善；而且在他身上，这仍然是可以原谅的。

[æz; əz] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] [skuːl] .
as just come from school .
作为 只是 来 从 学校 .

刚放学回家。

[bʌt; bət] [rɪ'flekt] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['eni] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

But	reflect	what	you	would	think	of	a	man	,	who	had	been	any	time	in	the
但	反映	什么	你	会	思考	的	一个	男人	,	WHO	有	到过	任何	时间	在	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

但请想想，如果你认识一个去过世界上任何时代的人，你会怎么看待他?

[ænd; ənd] [jet] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] ['ɔːkwərd] .

and	yet	should	be	so	awkward	.
和	然而	应该	是	所以	尴尬的	.

然而，这却让人感到非常尴尬。

[fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , ['ðerfɔːr] , [naʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ʃaɪnɪŋ] ,

For	God's	sake	,	therefore	,	now	think	of	nothing	but	shining	,
为了	神的	清酒	,	所以	,	现在	思考	的	没有什么	但	灼灼	,

所以，看在上帝的份上，现在你只想着闪耀，什么都不要想。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði][moʊst][pə'laɪt] [kɔːrts] , [baɪ][jʊr; jər] [er] , [jʊr; jər]

and	even	distinguishing	yourself	in	the	most	polite	courts	,	by	your	air	,	your
和	甚至	区别	你自己	在	这	最多	有礼貌的	法院	,	经过	你的	空气	,	你的

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

即使在最有礼貌的法庭上，也能通过你的举止、你的言谈举止脱颖而出。

[jʊr; jər] ['mænərz] , [jʊr; jər] [pə'laɪtnəs] , [jʊr; jər] - [dʊ'sɜːr] - , [jʊr; jər]['greɪsɪz] .

your	manners	,	your	politeness	,	your	'	douceur	'	,	your	graces	.
你的	礼仪	,	你的	礼貌	,	你的	-	温柔	-	,	你的	恩典	.

你的举止，你的礼貌，你的温文尔雅，你的风度。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [æd'væntɪdʒɪz] ([ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm]) [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

With	those	advantages	(	and	not	without	them	)	take	my	word	for	it	,
和	那些	优势	(	和	不是	没有	他们	)	拿	我的	单词	为了	它	,

有了这些优势（当然，没有这些优势也并非没有），请相信我的话。

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ɔːl] ['raɪvlz] , [ɪn] ['bɪznəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] - [ruːɛlz] - .

you	will	get	the	better	of	all	rivals	,	in	business	as	well	as	in	'	ruelles	'	.
你	将要	得到	这	更好的	的	全部	竞争对手	,	在	商业	作为	出色地	作为	在	-	ruelles	-	.

无论在商业上还是在街头巷尾，你都将战胜所有竞争对手。

[ə'duː] . [send] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['pætərn] , [baɪ][ðə; ði][nekst][poʊst] ,

Adieu	.	Send	me	your	patterns	,	by	the	next	post	,
再见	.	发送	我	你的	图案	,	经过	这	下一个	邮政	,

再见。请在下一篇帖子之前把你的图样发给我。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] - [ə'baʊt] [ðə; ði] [siːl] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə]

and	also	your	instructions	to	Grevenkop	about	the	seal	,	which	you	seem	to
和	还	你的	指示	到	-	关于	这	海豹	,	哪个	你	似乎	到

[hæv; həv] [fər'gɑːtn] .

have	forgotten	.
有	被遗忘的	.

还有你对格雷文科普关于封印的指示，你似乎已经忘记了。

['letər] -

LETTER	CXLIII
信	-

信函 CXLIII

['lʌndən] , [meɪ] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	May	16	,	O	.	S	.	1751	.
伦敦	,	可能	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1751 年 5 月 16 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] :

MY	DEAR	FRIEND	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

[ɪn] [ə'baʊt] [θri:] [mʌnθs] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɑ:bəbli] [mi:t] .

In	about	three	months	from	this	day	,	we	shall	probably	meet	.
在	关于	三	几个月	从	这	天	,	我们	将	大概	见面	.

大约三个月后，我们可能会见面。

[aɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['moʊmənt][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [dʌz] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]['braɪdl] [naɪt] ;

I	look	upon	that	moment	as	a	young	woman	does	upon	her	bridal	night	;
我	看	之上	那	片刻	作为	一个	年轻的	女士	做	之上	她	新娘	夜晚	;

我看待那一刻，就像年轻女子看待她的新婚之夜一样；

[aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒər] , [ænd; ənd] [jet] ['kænɑ:t] [help] [fiərɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['mɪkstʃər]

I	expect	the	greatest	pleasure	,	and	yet	cannot	help	fearing	some	little	mixture
我	预计	这	最	乐趣	,	和	然而	不能	帮助	害怕	一些	小的	混合物

[ʌv; əv] [peɪn] .

of	pain	.
的	疼痛	.

我期待获得最大的快乐，但又忍不住害怕会夹杂着些许痛苦。

[maɪ] ['ri:z(ə)n] [bɪdz] [ˌem 'i:] [daʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ʌv; əv] [wʌt] [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪks] [ˌem 'i:][ɪk'spekt] .

My	reason	bids	me	doubt	a	little	,	of	what	my	imagination	makes	me	expect	.
我的	原因	出价	我	怀疑	一个	小的	,	的	什么	我的	想像力	制作	我	预计	.

理智让我对我的想象力所描绘的景象略感怀疑。

[ɪn][sʌm; səm]['ɑ:rtɪk(ə)lz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [maɪ][moʊst] ['sæŋgwɪn] [wɪʃɪz] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]

In	some	articles	I	am	very	sure	that	my	most	sanguine	wishes	will	not	be
在	一些	文章	我	是	非常	当然	那	我的	最多	乐观	愿望	将要	不是	是

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ;

disappointed	;
失望的	;

在某些文章中，我非常确信我最乐观的愿望不会落空；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [mə'tɪriəl] [wʌnz] .

and	those	are	the	most	material	ones	.
和	那些	是	这	最多	材料	一个	.

而且这些都是最实质性的问题。

[ɪn] ['ʌðər] , [aɪ] [fɪr] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] ['betər] [fi:l] [ðæn; ðən] [dɪ'skraɪb] .

In	others	,	I	fear	something	or	other	,	which	I	can	better	feel	than	describe	.
在	其他的	,	我	害怕	某物	或者	其他	,	哪个	我	能	更好的	感觉	比	描述	.

在其他情况下，我害怕某些东西，这种害怕我只能用感觉来表达，而无法用语言来描述。

[haʊ'evər] , [aɪ] [wɪl] [ə'tempt] [ˌaɪ 'ti:] .

However	,	I	will	attempt	it	.
然而	,	我	将要	试图	它	.

但我会尝试一下。

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] [ðæt] ['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] - ['dʒi:][en i:]['seɪz][kwɑ:] - ,

I	fear	the	want	of	that	amiable	and	engaging	'	je	ne	sais	quoi	'	,
我	害怕	这	想	的	那	可亲	和	引人入胜	-	杰	ne	说	quoi	-	,

我担心会缺乏那种亲切迷人的“难以言喻的特质”。

[wɪtʃ] [æz; əz][sʌm; səm] [fɪ'lɒsəfəz] [hæv; həv] , [ˌʌnɪn'telɪdʒəbli] [ɪ'nʌf] , [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] , [ɪz][ɔ:l]

which	as	some	philosophers	have	,	unintelligibly	enough	,	said	of	the	soul	,	is	all
哪个	作为	一些	哲学家	有	,	难以理解	足够的	,	说	的	这	灵魂	,	是	全部

[ɪn][ɔ:l] ,

in	all	,
在	全部	,

一些哲学家曾令人费解地谈到灵魂，说它是万物之本。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn] ['evri] [pɑːrt] ; [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ʃed] [ɪts] ['ɪnfluəns] ['oʊvər] ['evri] [wɜːrd][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .

and	all	in	every	part	;	it	should	shed	its	influence	over	every	word	and	action	.
和	全部	在	每一个	部分	;	它	应该	棚	它是	影响	超过	每一个	单词	和	行动	.

它应该渗透到每一个细节，影响每一个言行。

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [ðæt] [er] , [ænd; ənd][fɜːrst] - [ə'bɔɹd] - , [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [leiz] [hoʊld][ʌv; əv]

I	fear	the	want	of	that	air	,	and	first	'	abord	'	,	which	suddenly	lays	hold	of
我	害怕	这	想	的	那	空气	,	和	第一的	-	登机	-	,	哪个	突然	躺下	抓住	的

[ðə; ði] [hɑːrt] ,

the	heart	,
这	心	,

我害怕缺乏那种空气，以及最初那种突然抓住人心的“登机”体验。

[wʌn] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [dɪ'stɪŋktli] [haʊ] [ɔːr] [waɪ] .

one	does	not	know	distinctly	how	or	why	.
一	做	不是	知道	明显地	如何	或者为什么		.

人们并不清楚具体原因或方式。

[aɪ] [fɪr] [æn; ən] [ɪn'ækjərəsi] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [ɪ'nelɪgəns] [ʌv; əv]['dɪkʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɪl] [rɔːŋ] ,

I	fear	an	inaccuracy	,	or	,	at	least	,	inelegance	of	diction	,	which	will	wrong	,
我	害怕	一个	不准确	,	或者	,	在	至少	,	不优雅	的	措辞	,	哪个	将要	错误的	,

我担心措辞不准确，或者至少不够优美，这将导致错误。

[ænd; ənd] ['loʊər] , [ðə; ði] [best] [ænd; ənd]['dʒʌstɪst] ['mætər] .

and	lower	,	the	best	and	justest	matter	.
和	降低	,	这	最好的	和	最	事情	.

而更低的，则是最好、最公正的事情。

[ænd; ənd] , ['læstli] , [aɪ] [fɪr] [æn; ən] [ʌn'greɪsfəl] , [ɪf] [nɑːt][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['ʌtərəns] ,

And	,	lastly	,	I	fear	an	ungraceful	,	if	not	an	unpleasant	utterance	,
和	,	最后	,	我	害怕	一个	不优雅的	,	如果	不是	一个	令人不快的	发声	,

最后，我恐怕会说出一些不雅甚至令人不快的话。

[wɪtʃ] [wʊd] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd]['vɪlɪfaɪ][ðə; ði] [hoʊl] .

which	would	disgrace	and	vilify	the	whole	.
哪个	会	耻辱	和	丑化	这	所有的	.

这将使整个组织蒙羞受辱。

[ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] [fɪrz] [biː; bi][æt; ət]['prez(ə)nt] ['faʊndɪd] ,

Should	these	fears	be	at	present	founded	,
应该	这些	恐惧	是	在	展示	创立	,

如果这些担忧目前属实，

[jet] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ([θæŋk] [gɑːd]) [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ,

yet	the	objects	of	them	are	(	thank	God	)	of	such	a	nature	,	that	you	may	,
然而	这	对象	的	他们	是	(	感谢	上帝	)	的	这样的	一个	自然	,	那	你	可能	,

然而，它们的对象（感谢上帝）本质上就是这样，以便你们可以

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] , [rɪ'muːv] ['evriwʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

if	you	please	,	between	this	and	our	meeting	,	remove	everyone	of	them	.
如果	你	请	,	之间	这	和	我们的	会议	,	消除	每个人	的	他们	.

如果你愿意，请在这次会面之前把他们全部移除。

[ɔːl] [ðiːz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dɪrɪŋ] [ə'kʌmpliʃmənts] [ɑːr; ər] [mə'kænɪk(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə]

All	these	engaging	and	endearing	accomplishments	are	mechanical	,	and	to
全部	这些	引人入胜	和	可爱的	成就	是	机械的	,	和	到

[biː; bi] [ə'kwaɪrd] [baɪ] [ker] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

be	acquired	by	care	and	observation	,
是	获得	经过	关心	和	观察	,

所有这些引人入胜、令人喜爱的成就都是机械性的，需要通过细心观察才能获得。

[æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz] ['tɜ:rnɪŋ] , [ɔ:r] ['eni] [mə'kænɪk(ə)l] [treɪd] .

as	easily	as	turning	,	or	any	mechanical	trade	.
作为	容易地	作为	转弯	,	或者	任何	机械的	贸易	.

就像转动车轮或任何机械操作一样简单。

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['kʌntri] ['feloʊ] , ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [plaʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][æn; ən][oʊld]

A	common	country	fellow	,	taken	from	the	plow	,	and	enlisted	in	an	old
一个	常见的	国家	同伴	,	已采取	从	这	犁	,	和	入伍	在	一个	老的

[kɔ:r] ,

corps	,
兵团	,

一个普通的乡下人，从犁地上被征召入伍，加入了一支老兵队伍。

[su:n] [leiz] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['ʃæmblɪŋ] [geɪt] , [hɪz; ɪz] ['slaʊtʃɪŋ] [er] , [hɪz; ɪz] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['ɔ:kwərd]

soon	lays	aside	his	shambling	gait	,	his	slouching	air	,	his	clumsy	and	awkward
很快	躺下	旁边	他的	蹒跚	步态	,	他的	伛	空气	,	他的	笨拙	和	尴尬的

['məuʃənz] :

motions	:
运动	:

他很快就收起了蹒跚的步伐、佝偻的身姿和笨拙的动作：

[ænd; ənd] [ə'kwaiəz] [ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)l] [er] , [ðə; ði]['regjələr] ['məuʃənz] , [ænd; ənd] [hoʊl] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	acquires	the	martial	air	,	the	regular	motions	,	and	whole	exercise	of	the
和	收购	这	武术	空气	,	这	常规的	运动	,	和	所有的	锻炼	的	这

[kɔ:r] ,

corps	,
兵团	,

并习得了军队的战斗精神、规范的动作和全部训练内容。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [hænd][mæn] .

and	particularly	of	his	right	and	left	hand	man	.
和	特别	的	他的	正确的	和	左边	手	男人	.

尤其是他的左右手。

[haʊ] [soʊ] ?

How	so	?
如何	所以	?

为何如此?

[nɑ:t][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pɑ:rts] ; [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [bɪ'fɔ:r] [æz; əz]['æftər][hi:; hi][wʌz; wəz]

Not	from	his	parts	;	which	were	just	the	same	before	as	after	he	was
不是	从	他的	部分	;	哪个	是	只是	这	相同的	前	作为	后	他	曾是

[ɪn'lɪstɪd] ;

enlisted	;
入伍	;

不是他身体的一部分；他入伍前后的身体都和以前一样；

[bʌt; bət] ['i:ðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'mendəbl] [æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [laɪk] ,

but	either	from	a	commendable	ambition	of	being	like	,
但	任何一个	从	一个	值得称赞	志向	的	存在	喜欢	,

但要么是出于想要成为像……那样的人的值得称赞的抱负，

[ænd; ənd]['i:kwəl][tu:; tə] [ðoʊz] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ;

and	equal	to	those	he	is	to	live	with	;
和	平等的	到	那些	他	是	到	居住	和	;

与他要一起生活的人平等；

[ɔ:r] [els] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [soʊ] .

or	else	from	the	fear	of	being	punished	for	not	being	so	.
或者	别的	从	这	害怕	的	存在	受到惩罚	为了	不是	存在	所以	.

或者是害怕因为没有这样做而受到惩罚。

[ɪf] [ðen] [bəuθ][ɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['məutivz] [tʃeɪndʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] , [ɪn] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] -
If **then** **both** **or** **either** **of** **these** **motives** **change** **such** **a** **fellow** **,** **in** **about** **six** **months** **'**
如果 然后 两个都 或者 任何一个 的 这些 动机 改变 这样的 一个 同伴 , 在 关于 六 几个月 -
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

如果这两种动机中的任何一种或两种都能改变这个人，那么大约六个月后，

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] , [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ə'gen] ,
to **such** **a** **degree** **,** **as** **that** **he** **is** **not** **to** **be** **known** **again** **,**
到 这样的 一个 程度 , 作为 那 他 是 不是 到 是 已知 再次 ,

以至于他从此销声匿迹，无人知晓。

[haʊ] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ] [ðiːz] ['məutivz] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tuː; tə] [ə'kwaɪər] , [ɪn][ðə; ði]
how **much** **stronger** **should** **both** **these** **motives** **be** **with** **you** **,** **to** **acquire** **,** **in** **the**
如何 很多 更强 应该 两个都 这些 动机 是 和 你 , 到 获得 , 在 这
['ʌtmoʊst] [pər'fekʃ(ə)n] ,
utmost **perfection** **,**
极致 完美 ,

为了达到极致的完美，这两种动机在你心中应该有多强烈?

[ðə; ði] [hoʊl] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][lɪv; laɪv]
the **whole** **exercise** **of** **the** **people** **of** **fashion** **,** **with** **whom** **you** **are** **to** **live**
这 所有的 锻炼 的 这 人们 的 时尚 , 和 谁 你 是 到 居住
[ɔːl][jʊr; jər][laɪf] ?
all **your** **life** **?**
全部 你的 生活 ?

你这辈子都要和时尚界人士一起生活，而你却要和他们朝夕相处?

[æm'bɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ðer; ðər]['iːkwəl][ɪn] [ðæt] ['eksərsaɪz] ,
Ambition **should** **make** **you** **resolve** **to** **be** **at** **least** **their** **equal** **in** **that** **exercise** **,**
志向 应该 制作 你 解决 到 是 在 至少 他们的 平等的 在 那 锻炼 ,

雄心壮志应该让你下定决心，至少在那项活动中与他们平起平坐。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ; [wɪtʃ] [moʊst] [ɪn'evɪtəbli] [wɪl] [ə'tend] [ðə; ði][wɑːnt]
as **well** **as** **the** **fear** **of** **punishment** **;** **which** **most** **inevitably** **will** **attend** **the** **want**
作为 出色地 作为 这 害怕 的 惩罚 ; 哪个 最多 不可避免地 将要 出席 这 想
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of **it** **.**
的 它 .

以及对惩罚的恐惧；而缺乏惩罚必然会带来这种恐惧。

[baɪ] [ðæt] ['eksərsaɪz] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [er] , [ðə; ði] ['mænərz] , [ðə; ði] ['greɪsɪz] ,
By **that** **exercise** **,** **I** **mean** **the** **air** **,** **the** **manners** **,** **the** **graces** **,**
经过 那 锻炼 , 我 意思是 这 空气 , 这 礼仪 , 这 恩典 ,

我所说的举止，指的是仪态、礼仪和风度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
and **the** **style** **of** **people** **of** **fashion** **.**
和 这 风格 的 人们 的 时尚 .

以及时尚人士的风格。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][læst][poʊst] ,
A **friend** **of** **yours** **,** **in** **a** **letter** **I** **received** **from** **him** **by** **the** **last** **post** **,**
一个 朋友 的 你的 , 在 一个 信 我 已收到 从 他 经过 这 最后的 邮政 ,

你的一位朋友在上一邮局寄给我的一封信中写道：

['æftər][sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌkɔmən'deɪʃənz] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [sez] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] ,
after **some** **other** **commendations** **of** **you** **,** **says** **,** **'** **It** **is** **surprising** **that** **,**
后 一些 其他 表彰 的 你 , 说道 , - 它 是 奇怪 那 ,

在对你表示了一些其他赞扬之后，他说：“令人惊讶的是，

['θɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [sə'lɪdəti] [æz; əz][hi:; hi] [dʌz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [soʊ] [tru:] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd]

thinking	with	so	much	solidity	as	he	does	,	and	having	so	true	and	refined
思维	和	所以	很多	固体	作为	他	做	,	和	拥有	所以	真的	和	精制

[ə; eɪ] [teɪst] ,

a	taste	,
一个	品尝	,

他思维如此严谨，品味如此纯正高雅，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][soʊ]['lɪt(ə)l] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] .

he	should	express	himself	with	so	little	elegance	and	delicacy	.
他	应该	表达	他自己	和	所以	小的	优雅	和	美味	.

他表达自己时竟如此缺乏优雅和细腻。

[hi:; hi]['i:v(ə)n] ['toʊtəli] [ni'glekts] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][wɜ:rdz][ænd; ənd][tɜ:rn][ʌv; əv] [freɪzɪz] .

He	even	totally	neglects	the	choice	of	words	and	turn	of	phrases	.
他	甚至	完全	疏忽	这	选择	的	字	和	转动	的	短语	.

他甚至完全忽略了用词和措辞。

" [ðɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ɔ:r] [kən'sɜ:rnd] [æt; ət] ,

"	This	I	should	not	be	so	much	surprised	or	concerned	at	,
"	这	我	应该	不是	是	所以	很多	惊讶	或者	担心的	在	,

对此我本不该感到如此惊讶或担忧，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'leɪtɪd] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ; [wɪtʃ] [ˌhɪðər'tu:] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ]

if	it	related	only	to	the	English	language	;	which	hitherto	you	have	had	no
如果	它	有关的	仅有的	到	这	英语	语言	;	哪个	迄今为止	你	有	有	不

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['stʌdɪŋ] ,

opportunity	of	studying	,
机会	的	学习	,

如果仅仅与英语有关；而你此前从未有机会学习过英语，

[ænd; ənd][bʌt; bət] [fju:] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] , [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd] [kə'rekt] [jʊr; jər]

and	but	few	of	speaking	,	at	least	to	those	who	could	correct	your
和	但	很少	的	请讲	,	在	至少	到	那些	WHO	可以	正确的	你的

[ɪn'ækjərəsi:z] .

inaccuracies	.
不准确之处	.

但他们很少开口说话，至少不会跟那些能纠正他们错误的人说话。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [ɪk'spres] [jɔ:r'self] ['elɪgəntli] [ænd; ənd] ['delɪkətli] [ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd]

But	if	you	do	not	express	yourself	elegantly	and	delicately	in	French	and
但	如果	你	做	不是	表达	你自己	优雅地	和	轻柔地	在	法语	和

['dʒɜ:rmən] ,

German	,
德语	,

但如果你不能用法语和德语优雅得体地表达自己，

([bəuθ] [wɪtʃ] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [pə'zes] ['pɜ:rfɪktli] [ænd; ənd] [spi:k] [ɪ'tɜ:rnəli])

(	both	which	languages	I	know	you	possess	perfectly	and	speak	eternally	)
(	两个都	哪个	语言	我	知道	你	具有	完美	和	说话	永恒	)

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi]['oʊnli][frʌm; frəm][æn; ən] [ʌn'pɑ:rdnəbl] [ˌɪnə'tenʃn] [tu:; tə] [wʌt] [ju:; jʊ][moʊst]

it	can	be	only	from	an	unpardonable	inattention	to	what	you	most
它	能	是	仅有的	从	一个	不可饶恕的	注意力不集中	到	什么	你	最多

[ɪ'roʊniəsli] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑ:bdʒekt] ,

erroneously	think	a	little	object	,
错误地	思考	一个	小的	目的	,

（我知道你精通这两种语言，并且能说一口流利的）这只能是由于你对你错误地认为的小东西的不可饶恕的疏忽造成的。

[ðoʊ] , [ɪn] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] .

though	,	in	truth	,	it	is	one	of	the	most	important	of	your	life	.
尽管	,	在	真相	,	它	是	一	的	这	最多	重要的	的	你的	生活	.

但事实上，这却是你人生中最重要的事情之一。

[sə'lɪdəti] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [θɔːt] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][juː 'es] : [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi]

Solidity	and	delicacy	of	thought	must	be	given	us	:	it	cannot	be
固体	和	美味	的	想法	必须	是	给定	我们	:	它	不能	是

[ə'kwaɪrd] ,

acquired	,
获得	,

思想的稳固性和细腻性必须由人赋予，而无法后天习得。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] ;

though	it	may	be	improved	;
尽管	它	可能	是	改进	;

虽然它还有改进的空间；

[bʌt; bət] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ə'kwaɪrd] [baɪ] [huː'evər] [wɪl] [teɪk]

but	elegance	and	delicacy	of	expression	may	be	acquired	by	whoever	will	take
但	优雅	和	美味	的	表达	可能	是	获得	经过	谁	将要	拿

[ðə; ði] ['nesəseri] [ker] [ænd; ənd] [peɪnz] .

the	necessary	care	and	pains	.
这	必要的	关心	和	疼痛	.

但是，只要付出必要的努力和心思，任何人都可以获得优雅和细腻的表达方式。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː][soʊ] [wel] ; [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['sɑːri] [wen] [wiː; wi] [miːt] ,

I	am	sure	you	love	me	so	well	;	that	you	would	be	very	sorry	when	we	meet	,
我	是	当然	你	爱	我	所以	出色地	;	那	你	会	是	非常	对不起	什么时候	我们	见面	,

我相信你非常爱我；所以当我们见面时，你一定会非常后悔的。

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɔːr] ['mɔːtifaid] ; [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] [wel] ,

that	I	should	be	either	disappointed	or	mortified	;	and	I	love	you	so	well	,
那	我	应该	是	任何一个	失望的	或者	羞愧难当	;	和	我	爱	你	所以	出色地	,

我不应该感到失望或羞愧；而且我非常爱你。

[ðæt] [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][bəuθ] ,

that	I	assure	you	I	should	be	both	,
那	我	保证	你	我	应该	是	两个都	,

我可以向你保证，我应该两者兼备。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][juː; jʊ][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪk'stɪriər] [ə'kʌmpliʃmənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]

if	I	should	find	you	want	any	of	those	exterior	accomplishments	which	are	the
如果	我	应该	寻找	你	想	任何	的	那些	外部的	成就	哪个	是	这

['ɪndɪ'spensəblɪ] ['nesəseri] [steps] [tuː; tə] [ðæt] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ,

indispensably	necessary	steps	to	that	figure	and	fortune	,
不可或缺	必要的	步骤	到	那	数字	和	财富	,

如果我发现你想要获得那些外在的成就，而这些成就正是通往理想身材和财富的必要步骤，

[wɪtʃ] [aɪ][soʊ] ['ɜːrnɪstlɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [meɪk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

which	I	so	earnestly	wish	you	may	one	day	make	in	the	world	.
哪个	我	所以	切实	希望	你	可能	一	天	制作	在	这	世界	.

我衷心希望你有一天能在世界上实现这个目标。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [nɪ'glekt] [jʊr; jər]['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] , ['fensɪŋ] , [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ,

I	hope	you	do	not	neglect	your	exercises	of	riding	,	fencing	,	and	dancing	,
我	希望	你	做	不是	忽视	你的	练习	的	骑术	,	击剑	,	和	跳舞	,

我希望你不要懈怠骑马、击剑和舞蹈的锻炼。

[bʌt; bət] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['lætər] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [kən'kɜːr] [tuː; tə] - - - , [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv]

but	particularly	the	latter	:	for	they	all	concur	to	'	degourdir	'	,	and	to	give
但	特别	这	后者	:	为了	他们	全部	同意	到	-	-	-	,	和	到	给

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [er] .

a	certain	air	.
一个	肯定	空气	.

但尤其后者：因为它们都同意“degourdir”，并营造某种氛围。

[tuː; tə] [raɪd] [wel] , [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

To	ride	well	,	is	not	only	a	proper	and	graceful	accomplishment	for	a
到	骑	出色地	,	是	不是	仅有的	一个	恰当的	和	优美	成就	为了	一个

['dʒent(ə)lmən] ,

gentleman	,
绅士	,

骑马技术好，不仅是绅士应有的优雅风度，

[bʌt; bət] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [seɪv] [juː; jʊ] ['meni] [ə; eɪ] [fɔːl] [ˌhɪr'æftər] ; [tuː; tə] [fens] [wel] , [meɪ] ['pɑːsəbli] [seɪv]

but	may	also	save	you	many	a	fall	hereafter	;	to	fence	well	,	may	possibly	save
但	可能	还	节省	你	许多	一个	落下	此后	;	到	栅栏	出色地	,	可能	可能	节省

[jʊr; jər] [laɪf] ;

your	life	;
你的	生活	;

但也能让你以后少摔几次；练好剑术，或许还能救你一命；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dæns] [wel] , [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [sɪt] , [stænd] , [ænd; ənd] [wɔːk]

and	to	dance	well	,	is	absolutely	necessary	in	order	to	sit	,	stand	,	and	walk
和	到	舞蹈	出色地	,	是	绝对地	必要的	在	命令	到	坐	,	站立	,	和	走

[wel] .

well	.
出色地	.

要想跳得好，就必须能够坐得好、站得好、走得好。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , [maɪ] [frend] ,

To	tell	you	the	truth	,	my	friend	,
到	告诉	你	这	真相	,	我的	朋友	,

说实话，我的朋友，

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [nɪ'glekt] [ɔːr] [ə'mɪt] [jʊr; jər]

I	have	some	little	suspicion	that	you	now	and	then	neglect	or	omit	your
我	有	一些	小的	怀疑	那	你	现在	和	然后	忽视	或者	忽略	你的

['eksərsaɪzɪz] ,

exercises	,
练习	,

我有点怀疑你偶尔会忽略或省略锻炼。

[fɔːr; fər] [mɔːr] ['sɪriəs] ['stʌdiz] .

for	more	serious	studies	.
为了	更多的	严肃的	研究	.

用于更深入的研究。

[bʌt; bət] [naʊ] - [nɑːn] [ˌiː es 'tiː] [hɪz; ɪz] ['loʊkəs] - , ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [ɪts] [taɪm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [jɔːrz]

But	now	'	non	est	his	locus	'	,	everything	has	its	time	;	and	this	is	yours
但	现在	-	非	est	他的	轨迹	-	,	一切	有	它是	时间	;	和	这	是	你的

[fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['eksərsaɪzɪz] ;

for	your	exercises	;
为了	你的	练习	;

但现在“non est his locus”（此地非彼地），万物皆有时；这是你练习的机会；

[fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['pærɪs] [aɪ] ['oʊnli] [prə'poʊz] [jʊr; jər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [jʊr; jər] ['dænsɪŋ] ;

for	when	you	return	to	Paris	I	only	propose	your	continuing	your	dancing	;
为了	什么时候	你	返回	到	巴黎	我	仅有的	提出	你的	继续	你的	跳舞	;

当你回到巴黎时，我只建议你继续跳舞；

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tuː] ['jɪrz] [lɔːŋgər] , [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd]

which	you	shall	two	years	longer	,	if	you	happen	to	be	where	there	is	a	good
哪个	你	将	二	年	更长	, 如果		你	发生	到	是	在哪里	那里	是	一个	好的

['dænsɪŋ] - ['mæstər] .

dancing	-	master	.
跳舞	-	掌握	.

如果你碰巧遇到一位优秀的舞蹈老师，那么你将多待两年。

[hɪr] [aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [teɪk] [sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][oʊld]['mæstər] ['dɛsnɔɪɝz] , [huː] [ɪz]

Here	I	will	see	you	take	some	lessons	with	your	old	master	Desnoyers	,	who	is
这里	我	将要	看	你	拿	一些	课程	和	你的	老的	掌握	德斯诺耶斯	,	WHO	是

['aʊər; ɑːr][mɑː'sel] .

our	Marcel	.
我们的	马塞尔	.

在这里，我将看到你跟随你的老师傅德斯诺耶（我们的马塞尔）学习。

[wʌt] [sez] ['mædəm] [diː'ju][pɪn][tuː; tə][juː; jʊ] ?

What	says	Madame	du	Pin	to	you	?
什么	说道	夫人	杜	别针	到	你	?

你觉得杜潘夫人是什么形象?

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['hænsəm] [stɪl] ; [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sʌm; səm] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

I	am	told	she	is	very	handsome	still	;	I	know	she	was	some	few	years	ago	.
我	是	讲述	她	是	非常	英俊的	仍然	;	我	知道	她	曾是	一些	很少	年	前	.

有人告诉我她现在依然很漂亮；我知道她几年前确实很漂亮。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gʊd] [pɑːrts] , ['riːdɪŋ] , ['mænərz] , [ænd; ənd] ['delɪkəsi] :

She	has	good	parts	,	reading	,	manners	,	and	delicacy	:
她	有	好的	部分	,	阅读	,	礼仪	,	和	美味	:

她具备优秀的品质，比如阅读能力、礼貌和优雅的举止:

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wʊd] [biː; bi][bəuθ] ['kredɪtəbl] [ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

such	an	arrangement	would	be	both	creditable	and	advantageous	to	you	.
这样的	一个	安排	会	是	两个都	可信赖的	和	有利	到	你	.

这样的安排既能提升你的声誉，又对你有利。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [brɪŋz]

She	will	expect	to	meet	with	all	the	good	-	breeding	and	delicacy	that	she	brings
她	将要	预计	到	见面	和	全部	这	好的	-	选育	和	美味	那	她	带来

;

;

;

她希望以她所展现的良好教养和优雅风度来迎接来宾;

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][pæst][ðə; ðɪ] [gler] [ænd; ənd] - [eɪ'klɑː] - [ʌv; əv] [juːθ] ,

and	as	she	is	past	the	glare	and	'	eclat	'	of	youth	,
和	作为	她	是	过去的	这	强光	和	-	埃克拉特	-	的	青年	,

而当她不再拥有青春的耀眼光芒和"狂喜"时，

[meɪ] [biː; bi][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] ['stɔːri] , [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

may	be	the	more	willing	to	listen	to	your	story	,	if	you	tell	it	well	.
可能	是	这	更多的	愿意的	到	听	到	你的	故事	, 如果		你	告诉	它	出色地	.

如果你讲故事讲得好，他们可能更愿意倾听你的故事。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tætʃmənt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr] [hɜːr; hər][tuː; tə] - [lɑː] [pə'tiːt] [blɑːt] - ; [ænd; ənd] , [fɔːr; fər]

For	an	attachment	,	I	should	prefer	her	to	'	la	petite	Blot	'	;	and	,	for
为了	一个	依恋	,	我	应该	更喜欢	她	到	-	拉	娇小	印迹	-	;	和	,	为了

[ə; eɪ] [mɪr] ['gæləntri] ,

a	mere	gallantry	,
一个	仅仅	英勇	,

若论感情，我宁愿选择她而不是"小布洛特"；而若论仅仅是绅士风度，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr] - [lɑː] [pə'tiːt] [blɑːt] - [tuː; tə][hɜːr; hər] ; [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɪstənt] ,

I	should	prefer	'	la	petite	Blot	'	to	her	;	so	that	they	are	consistent	,
我	应该	更喜欢	-	拉	娇小	印迹	-	到	她	;	所以	那	他们	是	持续的	,

我应该更喜欢“小布洛特”而不是她；这样她们就保持一致了。

[et] - [-] - ['pɑː] [lɔtɜ] - .

et	'	l'un	n'emplche	pas	l'autre	'	.
等	-	一个	-	帕斯	另一个	-	.

et 'l'un n'emplche pas l'autre'。

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

[rɪ'membər] - [lɑː] [dʊ'sɜːr] [et] [lez] ['greɪsɪz] - .

Remember	'	la	douceur	et	les	graces	'	.
记住	-	拉	温柔	等	莱斯	恩典	-	.

记住“la douceur et les Graces”。

['letər] -

LETTER	CXLIV
信	-

信函 CXLIV

['lʌndən] , [meɪ] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	May	23	,	O	.	S	.	1751	.
伦敦	,	可能	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1751 年 5 月 23 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th [en] . [es] . ,

MY	DEAR	FRIEND	:	I	have	this	moment	received	your	letter	of	the	25th	N	.	S	.	,
我的	亲爱的	朋友	:	我	有	这	片刻	已收到	你的	信	的	这	25th	N	.	S	.	,

我亲爱的朋友：我刚刚收到了你25日的来信，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ræðər] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'tentɪv] [tuː; tə][maɪ] [kə'miʃənz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər]

and	being	rather	something	more	attentive	to	my	commissions	than	you	are
和	存在	相当	某物	更多的	细心	到	我的	佣金	比	你	是

[tuː; tə] [jɔːrz] ,

to	yours	,
到	你的	,

而且，我对我的委托比你对你自己的委托更加重视，

[rɪ'tɜːrn] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪ'miːdiət] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː]

return	you	this	immediate	answer	to	the	question	you	ask	me	about	the	two
返回	你	这	即时	回答	到	这	问题	你	问	我	关于	这	二

['pɪktʃərz] :

pictures	:
图片	:

对于你提出的关于这两张照片的问题，我立即给出以下答复：

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [wʌn] ['livər; 'livrə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][maɪ][læst] ;

I	will	not	give	one	livre	more	than	what	I	told	you	in	my	last	;
我	将要	不是	给	一	利弗	更多的	比	什么	我	讲述	你	在	我的	最后的	;

我不会再多给你一里弗尔，比我上次告诉你的要多；

['hævɪŋ] [noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

having	no	sort	of	occasion	for	them	,
拥有	不	种类	的	场合	为了	他们	,

没有理由让他们这样做，

[ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ] ['veri] [wel] [wer] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] .

and	not	knowing	very	well	where	to	put	them	if	I	had	them	.
和	不是	会心	非常	出色地	在哪里	到	放	他们	如果	我	有	他们	.

而且我也不知道如果拥有它们该放在哪里。

[aɪ] [weɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['faɪn(ə)l]['ɔːrdərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['moʊher] ;

I	wait	with	impatience	for	your	final	orders	about	the	mohairs	;
我	等待	和	不耐烦	为了	你的	最终的	订单	关于	这	马海毛	;

我迫不及待地等待您关于马海毛的最终指示;

[ðə; ði]['mɜːrsər] ['pəːsikjuːtɪŋ] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər] [θriː] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] ['prɪti] ,

the	mercer	persecuting	me	every	day	for	three	pieces	which	I	thought	pretty	,
这	默瑟	迫害	我	每一个	天	为了	三	件	哪个	我	想法	漂亮的	,

那个裁缝每天都因为我觉得很漂亮的三件衣服而纠缠我。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kept] [baɪ][ˌem 'iː] [ɪ'ventʃuəli] ,

and	which	I	have	kept	by	me	eventually	,
和	哪个	我	有	保留	经过	我	最终	,

最终，我一直把它们保存了下来。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [jʊr; jər] ['leɪdiz] [ʃʊd; ʃəd] [pɪtʃ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

to	secure	them	in	case	your	ladies	should	pitch	upon	them	.
到	安全的	他们	在	案件	你的	女士们	应该	沥青	之上	他们	.

为了防止你的女士们突然袭击它们，需要保护它们。

[ɪf] [aɪ] [dəːst] ! [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hɪndər] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['derɪŋ] ?

If	I	durst	!	what	should	hinder	you	from	daring	?
如果	我	杜斯特	!	什么	应该	阻碍	你	从	大胆	?

如果我敢！你又有什么能阻止你大胆尝试呢?

[wʌn] ['ɔːlweɪz] [dɛəz] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [hoʊps] [ʌv; əv] [sək'ses] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn]

One	always	dares	if	there	are	hopes	of	success	;	and	even	if	there	are	none
一	总是	敢于	如果	那里	是	希望	的	成功	;	和	甚至	如果	那里	是	没有任何

,

,

,

只要有成功的希望，人总是会冒险；即使没有希望，

[wʌn][ɪz][noʊ]['luːzər][baɪ] ['derɪŋ] .

one	is	no	loser	by	daring	.
一	是	不	失败者	经过	大胆	.

敢于冒险并不会让你失败。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [noʊz] [haʊ] , [ænd; ənd] [wen] , [tuː; tə] [der] .

A	man	of	fashion	knows	how	,	and	when	,	to	dare	.
一个	男人	的	时尚	知道	如何	,	和	什么时候	,	到	敢	.

有品位的男士懂得如何以及何时敢于冒险。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃɪz] [baɪ] ['dɪstənt] [ə'tæks] , [baɪ] [ˌæsɪ'duːɪtiːz] , [ænd; ənd][baɪ] [ə'tenʃnz] .

He	begins	his	approaches	by	distant	attacks	,	by	assiduities	,	and	by	attentions	.
他	开始	他的	方法	经过	遥远	攻击	,	经过	勤勉	,	和	经过	注意	.

他采取的策略是先进行远距离攻击，然后是勤勉不懈，最后是殷勤备至。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] ['toʊtəli] [rɪ'pʌlst] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [æd'væns] .

If	he	is	not	immediately	and	totally	repulsed	,	he	continues	to	advance	.
如果	他	是	不是	立即地	和	完全	反感	,	他	继续	到	进步	.

如果他没有立即被彻底击退，他就会继续前进。

['æftər]['sɜ:rt(ə)n] [steps] [sək'ses] [ɪz] [ɪn'fæləbl] ; [ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] ['veri] ['sɪli] ['fɛloʊz] [kæn; kən] [ðen]

After	certain	steps	success	is	infallible	;	and	none	but	very	silly	fellows	can	then
后	肯定	步骤	成功	是	绝对正确	;	和	没有任何	但	非常	愚蠢的	伙伴们	能	然后

['i:ðər] [daʊt] ,

either	doubt	,
任何一个	怀疑	,

经过某些步骤后，成功是必然的；只有非常愚蠢的人才会对此表示怀疑。

[ɔ:r][nɑ:t] [ə'tempt] [ˌaɪ 'ti:] .

or	not	attempt	it	.
或者	不是	试图	它	.

或者干脆不去尝试。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['mædəm] [di:][lɑ:] - [wɪtʃ] [prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][jʊr; jər]

Is	it	the	respectable	character	of	Madame	de	la	Valiere	which	prevents	your
是	它	这	可敬	特点	的	夫人	德	拉	-	哪个	阻止	你的

['derɪŋ] ,

daring	,
大胆	,

是德拉瓦利埃夫人的端庄品格阻止了你的冒险吗?

[ɔ:r][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fɪrs] ['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] ['mædəm] [di:'ju][pɪn] ?

or	are	you	intimidated	at	the	fierce	virtue	of	Madame	du	Pin	?
或者	是	你	受到恐吓	在	这	凶猛的	美德	的	夫人	杜	别针	?

还是你被杜潘夫人的刚毅美德所震慑?

[dʌz] [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['mɑ:dəsti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] ['mædəm] [keɪs] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] , [mɔ:r] [ðæn; ðən]

Does	the	invincible	modesty	of	the	handsome	Madame	Case	discourage	,	more	than
做	这	无敌	谦逊	的	这	英俊的	夫人	案件	阻碍	,	更多的	比

[hɜ:r; hər] ['bju:ti] [in'vaits] [ju:; jʊ] ?

her	beauty	invites	you	?
她	美丽	邀请	你	?

美丽的凯斯夫人那不可动摇的谦逊，是否比她的美貌更让你望而却步?

[faɪ] , [fɔ:r; fər] [ʃeɪm] !

Fie	,	for	shame	!
菲	,	为了	耻辱	!

呸，真丢人!

[bi:; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['vɜ:rtʃuəs] ['wʊmən] , [fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə'fendɪd] [æt; ət][ə; eɪ]

Be	convinced	that	the	most	virtuous	woman	,	far	from	being	offended	at	a
是	确信	那	这	最多	有德行的	女士	,	远的	从	存在	被冒犯了	在	一个

[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [lʌv] ,

declaration	of	love	,
宣言	的	爱	,

要相信，即使是最贤良的女子，也绝不会因为爱的宣言而生气，

[ɪz] ['flætərd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] ['mænər] .

is	flattered	by	it	,	if	it	is	made	in	a	polite	and	agreeable	manner	.
是	受宠若惊	经过	它	,	如果	它	是	制成	在	一个	有礼貌的	和	同意	方式	.

如果是以礼貌和令人愉快的方式表达，他会感到受宠若惊。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [prə'pɪʃəs] [tu:; tə][jʊr; jər] [vaʊz] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

It	is	possible	that	she	may	not	be	propitious	to	your	vows	;	that	is	to	say	,
它	是	可能的	那	她	可能	不是	是	吉祥	到	你的	誓言	;	那	是	到	说	,

她或许不利于你们的誓言；也就是说，

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] .

if	she	has	a	liking	or	a	passion	for	another	person	.
如果	她	有	一个	喜欢	或者	一个	热情	为了	其他	人	.

如果她对另一个人有好感或爱慕之情。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

But	,	at	all	events	,	she	will	not	be	displeased	with	you	for	it	;
但	,	在	全部	活动	,	她	将要	不是	是	不高兴	和	你	为了	它	;

但无论如何，她不会因此生你的气；

[soʊ] [ðæt] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] , [ðɪs] ['kænɑːt]['iːv(ə)n][biː; bi] [kɔːld] ['derɪŋ] .

so	that	,	as	there	is	no	danger	,	this	cannot	even	be	called	daring	.
所以	那	,	作为	那里	是	不	危险	,	这	不能	甚至	是	称为	大胆	.

因此，由于没有危险，这甚至不能称之为大胆。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ə'tendz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['lisnz] , [ænd; ənd] [ə'laʊz] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'piːt] [jʊr; jər] [ˌdeklə'reɪʃn] ,

But	if	she	attends	,	if	she	listens	,	and	allows	you	to	repeat	your	declaration	,
但	如果	她	参加	,	如果	她	听着	,	和	允许	你	到	重复	你的	宣言	,

但如果她出席，如果她倾听，并允许你重复你的声明，

[biː; bi] [pə'sweidid] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [der] [ɔːl][ðə; ði] [rest] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [læf] [æt; ət][juː; jʊ] .

be	persuaded	that	if	you	do	not	dare	all	the	rest	,	she	will	laugh	at	you	.
是	被说服	那	如果	你	做	不是	敢	全部	这	休息	,	她	将要	笑	在	你	.

要相信，如果你不敢做其他所有事，她会嘲笑你。

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['rɑðər] [baɪ] ['mædəm] [diː'ju][pɪn] ,

I	advise	you	to	begin	rather	by	Madame	du	Pin	,
我	建议	你	到	开始	相当	经过	夫人	杜	别针	,

我建议你先从杜潘夫人开始读起。

[huː] [hæz; həz] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['bjuːti] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['jʌŋstər] [æz; əz][juː; jʊ] .

who	has	still	more	than	beauty	enough	for	such	a	youngster	as	you	.
WHO	有	仍然	更多的	比	美丽	足够的	为了	这样的	一个	青少年	作为	你	.

对于你这样年轻的女孩来说，她的美貌已经足够令人惊艳了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] , [bɪ'saɪdz] , ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [sens] , [ænd; ənd] ['delɪkəsi] .

She	has	,	besides	,	knowledge	of	the	world	,	sense	,	and	delicacy	.
她	有	,	除了	,	知识	的	这	世界	,	感觉	,	和	美味	.

此外，她还拥有丰富的阅历、敏锐的洞察力和细腻的情感。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][soʊ] [ɪk'striːmli] [jʌŋ] ,

As	she	is	not	so	extremely	young	,
作为	她	是	不是	所以	极其	年轻的	,

由于她年纪并不算很小，

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌvəz] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [æt; ət][hɜːr; hər]['ɑːpʃ(ə)n] .

the	choice	of	her	lovers	cannot	be	entirely	at	her	option	.
这	选择	的	她	恋人	不能	是	完全	在	她	选项	.

她无法完全自主选择她的爱人。

[aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['tendər] [ʌv; əv][jʊr; jər][moʊst]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] .

I	promise	you	,	she	will	not	refuse	the	tender	of	your	most	humble	services	.
我	承诺	你	,	她	将要	不是	拒绝	这	投标	的	你的	最多	谦逊的	服务	.

我向你保证，她不会拒绝你最卑微的帮助。

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɜːr; hər] , [ðen] , [baɪ] [ə'tenʃnz] [ænd; ənd][baɪ] ['tendər] [lʊks] .

Distinguish	her	,	then	,	by	attentions	and	by	tender	looks	.
区分	她	,	然后	,	经过	注意	和	经过	投标	看起来	.

那么，就用殷勤和温柔的眼神来让她与众不同吧。

[teɪk] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['wɪspərɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] ['frendʃɪp]

Take	favorable	opportunities	of	whispering	that	you	wish	esteem	and	friendship
拿	有利	机会	的	耳语	那	你	希望	尊重	和	友谊

[wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['məutivz] [ʌv; əv][jʊr; jər][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;

were	the	only	motives	of	your	regard	for	her	;
是	这	仅有的	动机	的	你的	看待	为了	她	;

抓住机会，悄悄告诉她，你希望你对她的尊重和友谊仅仅是出于敬重；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [di'raivz] [frʌm; frəm] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['tendər] ['neɪtʃər] :

but	that	it	derives	from	sentiments	of	a	much	more	tender	nature	:
但	那	它	衍生	从	情感	的	一个	很多	更多的	投标	自然	:

但它的根源却在于一种更为温柔的情感：

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [nɑːt] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃn] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] ;

that	you	made	not	this	declaration	without	pain	;
那	你	制成	不是	这	宣言	没有	疼痛	;

你做出这个声明并非毫无痛苦；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kən'siːlɪŋ] [jʊr; jər] ['pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] ['tɔːrment] .

but	that	the	concealing	your	passion	was	a	still	greater	torment	.
但	那	这	隐藏	你的	热情	曾是	一个	仍然	更大的	折磨	.

但隐藏自己的激情才是更大的折磨。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l] , [ðæt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] ['sɪli] ,

I	am	sensible	,	that	in	saying	this	for	the	first	time	,	you	will	look	silly	,
我	是	明智的	,	那	在	说	这	为了	这	第一的	时间	,	你	将要	看	愚蠢的	,

我明白，你第一次说这话，看起来会很傻。

[ə'bæʃt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪk'spres] [jɔːr'self] ['veri] [ɪl] .

abashed	,	and	even	express	yourself	very	ill	.
羞愧	,	和	甚至	表达	你自己	非常	患病的	.

感到羞愧，甚至会表达出非常糟糕的情绪。

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] ; [fɔːr; fər] ,

So	much	the	better	;	for	,
所以	很多	这	更好的	;	为了	,

这样就好多了；因为，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [jʊr; jər][kən'fjuːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['juːsɪdʒ][juː; jʊ][hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði]

instead	of	attributing	your	confusion	to	the	little	usage	you	have	of	the
反而	的	归因	你的	困惑	到	这	小的	用法	你	有	的	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

与其将你的困惑归咎于你对这个词的了解甚少，

[pər'tɪkjələrli] [ɪn] [ðiːz] [sɔːrt][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] ,

particularly	in	these	sort	of	subjects	,
特别	在	这些	种类	的	主题	,

尤其是在这类主题方面，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

she	will	think	that	excess	of	love	is	the	occasion	of	it	.
她	将要	思考	那	过量的	的	爱	是	这	场合	的	它	.

她会认为这是过度恋爱造成的。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ðə; ði] ['lʌvɜ-z] [best] [frend] [ɪz] [self] - [lʌv] .

In	such	a	case	,	the	lover's	best	friend	is	self	-	love	.
在	这样的	一个	案件	,	这	恋人的	最好的	朋友	是	自己	-	爱	.

在这种情况下，恋人最好的朋友就是自爱。

[duː][nɑːt] [ðen] [biː; bi] [ə'freɪd] ; [bɪ'heɪv] ['gæləntli] .

Do	not	then	be	afraid	;	behave	gallantly	.
做	不是	然后	是	害怕的	;	表现	英勇地	.

所以不要害怕；要表现得英勇无畏。

[spiːk] [wel] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrd] .

Speak	well	,	and	you	will	be	heard	.
说话	出色地	,	和	你	将要	是	听到	.

好好说话，你就会有人听见。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [traɪ][ə; eɪ]['sekənd] , [ə; eɪ][θɜːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

If	**you**	**are**	**not**	**listened**	**to**	**the**	**first**	**time**	**,**	**try**	**a**	**second**	**,**	**a**	**third**	**,**	**and**	**a**
如果	你	是	不是	听着	到	这	第一的	时间	，	尝试	一个	第二	，	一个	第三	，	和	一个

[fɔːrθ] .

fourth	**.**
第四	.

如果第一次没人听你的，那就再试一次、第三次、第四次。

[ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][nɑːt] [ɔːl'redi] ['teɪkən] , [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kɔŋkəd] .

If	**the**	**place**	**is**	**not**	**already**	**taken**	**,**	**depend**	**upon**	**it**	**,**	**it**	**may**	**be**	**conquered**	**.**
如果	这	地方	是	不是	已经	已采取	，	依赖	之上	它	，	它	可能	是	征服	.

如果这块地还没有被占领，那就相信它，它可能会被征服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1751年）(Letters to His Son, 1751)
第5/7页

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːrli] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [klaʊd] ;

I	am	very	glad	you	are	going	to	Orli	,	and	from	thence	to	St	.	Cloud	;
我	是	非常	高兴的	你	是	去	到	奥利	,	和	从	因此	到	英石	.	云	;

我很高兴你要去奥利，然后再从那里去圣克劳德；

[goʊ][tuː; tə][bəuθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [vɛə'sai] ['ɔːlsoʊ] , ['ɔːf(ə)n] .

go	to	both	,	and	to	Versailles	also	,	often	.
去	到	两个都	,	和	到	凡尔赛	还	,	经常	.

两个地方都去，而且经常去凡尔赛宫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪn'tɪriər] [də'mestɪk] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

It	is	that	interior	domestic	familiarity	with	people	of	fashion	,
它	是	那	内部的	国内的	熟悉	和	人们	的	时尚	,

正是这种与时尚人士的室内家庭熟悉感，

[ðæt] [ə'loʊn] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] - [luːsədʒ] [diː'ju] ['mɑːnd] , [et] [lez] - - - .

that	alone	can	give	you	'	l'usage	du	monde	,	et	les	manieres	aisees	'	.
那	独自的	能	给	你	-	用法	杜	世界	,	等	莱斯	-	-	-	.

仅此一点就可以给你“l'usage du monde, et les manieres aisees”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [wʌn] [lʌvz] , [ɔːr] [men] [wʌn][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

It	is	only	with	women	one	loves	,	or	men	one	respects	,
它	是	仅有的	和	女性	一	爱	,	或者	男人	一	尊重	,

只有对自己所爱的女人或所尊敬的男人，才会如此。

[ðæt] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [ig'zəːts] [ɪt'self] ;

that	the	desire	of	pleasing	exerts	itself	;
那	这	欲望	的	令人愉悦	施压	本身	;

取悦他人的欲望发挥了作用；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [noʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] [kæn; kən] [pliːz] .

and	without	the	desire	of	pleasing	no	man	living	can	please	.
和	没有	这	欲望	的	令人愉悦	不	男人	活的	能	请	.

如果没有取悦他人的愿望，没有人能够真正取悦他人。

[let] [ðæt] [dɪ'zaɪər][biː; bi][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər][wɜːrdz][ænd; ənd] ['ækʃnz] .

Let	that	desire	be	the	spring	of	all	your	words	and	actions	.
让	那	欲望	是	这	春天	的	全部	你的	字	和	行动	.

让这种愿望成为你所有言行的源泉。

[ðæt] ['hæpi] ['tælənt] , [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] , [wɪtʃ] [soʊ] [fjuː] [duː] , [ðoʊ] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [maɪt] [pə'zes] ,

That	happy	talent	,	the	art	of	pleasing	,	which	so	few	do	,	though	almost	all	might	possess	,
那	快乐的	天赋	,	这	艺术	的	令人愉悦	,	哪个	所以	很少	做	,	尽管	几乎	全部	可能	具有	,

那令人愉悦的天赋，取悦他人的艺术，虽然几乎人人都有，却很少有人具备。

[ɪz] [wɜːrθ] [ɔːl][jʊr; jər] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [pʊt] [tə'geðər] .

is	worth	all	your	learning	and	knowledge	put	together	.
是	值得	全部	你的	学习	和	知识	放	一起	.

值得你将所有学习和知识融会贯通。

[ðə; ði] ['lætər] [kæn; kən] ['nevər] [reɪz] [juː; jʊ] [haɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [meɪ]

The	latter	can	never	raise	you	high	without	the	former	;	but	the	former	may
这	后者	能	绝不	增加	你	高的	没有	这	以前的	;	但	这	以前的	可能

['kæri] [juː; jʊ] ,

carry	you	,
携带	你	,

没有前者，后者永远无法将你提升到很高的高度；但前者却可以带着你前进。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['kærid] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['lætər] .

as	it	has	carried	thousands	,	a	great	way	without	the	latter	.
作为	它	有	携带	数千	,	一个	伟大的	方式	没有	这	后者	.

因为它已经承载了成千上万的人，在没有后者的情况下取得了巨大的成就。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [dæns] [soʊ] [wel] ,

I	am	glad	that	you	dance	so	well	,
我	是	高兴的	那	你	舞蹈	所以	出色地	,

我很高兴你跳舞跳得这么好。

[æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekənd] [baɪ] [mɑː'sel] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [best] [s'kɒləz] ; [goʊ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [dæns]

as	to	be	reckoned	by	Marcel	among	his	best	scholars	;	go	on	,	and	dance
作为	到	是	估计	经过	马塞尔	之中	他的	最好的	学者们	;	去	在	,	和	舞蹈

['betər] [stɪl] .

better	still	.
更好的	仍然	.

被马塞尔视为他最优秀的学生之一；继续努力，跳得更好。

['dænsɪŋ] [wel] [ɪz] ['pliːzɪŋ] - [proʊ] ['tɑːntɔː] - , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] ['nesəseri] [hoʊl]

Dancing	well	is	pleasing	'	pro	tanto	'	,	and	makes	a	part	of	that	necessary	whole
跳舞	出色地	是	令人愉悦	-	专业	短刀	-	,	和	制作	一个	部分	的	那	必要的	所有的

,

,

,

跳舞跳得好，从整体上来说是令人愉悦的，也是构成整体不可或缺的一部分。

[wɪtʃ] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pɑːrts] , ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] - [lez] [ɪnfɪnɪmənt]

which	is	composed	of	a	thousand	parts	,	many	of	them	of	'	les	infiniment
哪个	是	由	的	一个	千	部分	,	许多	的	他们	的	-	莱斯	无穷

['peti] [kwɑː]

petits	quoi
小	quoi

它由一千个部分组成，其中许多部分是“les infiniment petits quoi”。

- - .

qu'infiniment	necessaires	'	.
-	必需品	-	.

qu'infiniment necessaires'.

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [hæv; həv] [dʌn] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪndɪ'spensəblɪ] ['nesəseri] [tɔːrd]

I	shall	never	have	done	upon	this	subject	which	is	indispensably	necessary	toward
我	将	绝不	有	完毕	之上	这	主题	哪个	是	不可或缺	必要的	朝向

[jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['fɪgjər] [ɔːr] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ;

your	making	any	figure	or	fortune	in	the	world	;
你的	制作	任何	数字	或者	财富	在	这	世界	;

在这个对你在世界上取得任何成就或财富都至关重要的课题上，我永远不会有所作为；

[bəuθ] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [set] [maɪ] [hɑːrt] [ə'pɑːn] ,

both	which	I	have	set	my	heart	upon	,
两个都	哪个	我	有	放	我的	心	之上	,

这两样都是我心仪之物，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][bəuθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [naʊ] [ˌæbsə'luːtli] [wɑːnt][noʊ][wʌn] [θɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]

and	for	both	which	you	now	absolutely	want	no	one	thing	but	the	art	of
和	为了	两个都	哪个	你	现在	绝对地	想	不	一	事物	但	这	艺术	的

['pliːzɪŋ] ;

pleasing	;
令人愉悦	;

而对于这两件事，你现在最想要的就是取悦他人的艺术；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [kən'siːl] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə]

and	I	must	not	conceal	from	you	that	you	have	still	a	good	way	to
和	我	必须	不是	隐藏	从	你	那	你	有	仍然	一个	好的	方式	到

[goʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

go	before	you	arrive	at	it	.
去	前	你	到达	在	它	.

我必须坦白地告诉你，你离目标还有很长的路要走。

[juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃnz] [ðæt] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv]

You	still	want	a	thousand	of	those	little	attentions	that	imply	a	desire	of
你	仍然	想	一个	千	的	那些	小的	注意	那	意味着	一个	欲望	的

['pliːzɪŋ] :

pleasing	:
令人愉悦	:

你仍然渴望得到成千上万条这样的小小关注，这些关注都暗示着你渴望取悦他人：

[juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] - [dʊ'sɜːr] - [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'geɪdʒz] :

you	want	a	'	douceur	'	of	air	and	expression	that	engages	:
你	想	一个	-	温柔	-	的	空气	和	表达	那	参与	:

你想要的是一种“柔和”的气息和富有感染力的表达方式：

[juː; jʊ][wɑːnt][æn; ən] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

you	want	an	elegance	and	delicacy	of	expression	,
你	想	一个	优雅	和	美味	的	表达	,

你想要的是一种优雅而细腻的表达方式，

['nesəseri] [tuː; tə][ə'dɔːrn][ðə; ði][best] [sens] [ænd; ənd][moʊst]['sɑːlɪd] ['mætər] : [ɪn] [ʃɔːrt] ,

necessary	to	adorn	the	best	sense	and	most	solid	matter	:	in	short	,
必要的	到	装饰	这	最好的	感觉	和	最多	坚硬的	事情	:	在	短的	,

是装饰最美好的感官和最坚实的物质所必需的：简而言之，

[juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['brɪlənt] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ['poʊli, 'poʊlaɪ] - .

you	still	want	a	great	deal	of	the	'	brillant	'	and	the	'	poli	'	.
你	仍然	想	一个	伟大的	交易	的	这	-	精彩	-	和	这	-	政治	-	.

你仍然想要很多“杰出的”和“政治的”。

[get] [ðem; ðəm][æt; ət] ['eni] [reɪt] : ['sækrɪfaɪs] ['hekəˌtoʊm] [ʌv; əv] [bʊks] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [siːk] [fɔːr; fər]

Get	them	at	any	rate	:	sacrifice	hecatombs	of	books	to	them	:	seek	for
得到	他们	在	任何	速度	:	牺牲	百人墓	的	图书	到	他们	:	寻找	为了

[ðem; ðəm][ɪn] ['kʌmpəni] ,

them	in	company	,
他们	在	公司	,

无论如何都要得到它们：向它们献上无数书籍：结伴寻找它们，

[ænd; ənd] [rɪ'naʊns] [jʊr; jər]['klɑːzɪt] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ðem; ðəm] .

and	renounce	your	closet	till	you	have	got	them	.
和	放弃	你的	壁橱	直到	你	有	得到	他们	.

在拥有它们之前，不要再去翻找你的衣橱了。

[aɪ] ['nevər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] [juː; jʊ][rɪ'fɜːr][tuː; tə] , [ɪf] ['evər][juː; jʊ] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	never	received	the	letter	you	refer	to	,	if	ever	you	wrote	it	.
我	绝不	已收到	这	信	你	参考	到	,	如果	曾经	你	写道	它	.

我从未收到过你提到的那封信，如果你真的写过的话。

[əˈduː] , [et][bɔːn]['sɔɪr] , [mɔːŋseˈnjɜːr] .
Adieu , et bon soir , Monseigneur .
再见 , 等 邦 晚上 , 阁下 .

再见，晚安，大人。

['letər] [sːkslv]
LETTER CXLV
信 CXLV

信函 CXLV

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [dʒuːn][sɪks] , [oʊ] . [es] . - .
GREENWICH , June 6 , O . S . 1751 .
格林威治 , 六月 6 , 哦 . S . - .

格林威治，1751年6月6日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [səˈlɪsɪtəs] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['evər] [bɪn] [tuː; tə][fɔːrm][jʊr; jər]
MY DEAR FRIEND : Solicitous and anxious as I have ever been to form your
我的 亲爱的 朋友 : 殷勤 和 焦虑的 作为 我 有 曾经 到过 到 形式 你的
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

我亲爱的朋友：我一如既往地关心和渴望赢得你的心，

[jʊr; jər][maɪnd] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mænərz] ,
your mind , and your manners ,
你的 头脑 , 和 你的 礼仪 ,

你的思想和你的举止，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz] [nɪr] [pərˈfekʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪmpərˈfekʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃɚz]
and to bring you as near perfection as the imperfection of our natures
和 到 带来 你 作为 靠近 完美 作为 这 缺陷 的 我们的 自然
[wɪl] [əˈlaʊ] ,
will allow ,
将要 允许 ,

为了尽可能地让您体验到我们本性所不允许的完美，

[aɪ][hæv; həv] [ɪgˈzɔːstɪd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] , [ɔːl] [ðæt] [maɪ] [oʊn] [maɪnd]
I have exhausted , in the course of our correspondence , all that my own mind
我 有 筋疲力尽的 , 在 这 课程 的 我们的 一致 , 全部 那 我的 自己的 头脑
[kʊd; kəd] [səˈdʒest] ,
could suggest ,
可以 建议 ,

在我们的通信过程中，我已经把我能想到的一切都说尽了。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [wətˈevər] [aɪ] [θɔːt] [kʊd; kəd][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə]
and have borrowed from others whatever I thought could be useful to
和 有 借来的 从 其他的 任何 我 想法 可以 是 有用 到
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

我还向其他人借用了我认为对你有用的东西；

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] [ˌnesəˈserəli] [bɪn] [ɪntəˈrʌptɪdli] [ænd; ənd][baɪ] ['snætʃɪz] .
but this has necessarily been interruptedly and by snatches .
但 这 有 一定 到过 断断续续地 和 经过 抢夺 .

但这必然是断断续续、断断续续进行的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] ,
It is now time ,
它 是 现在 时间 ,

现在是时候了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd][tuː; tə] [weɪ] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [maɪnd][ɔːl]

and	you	are	of	an	age	to	review	and	to	weigh	in	your	own	mind	all
和	你	是	的	一个	年龄	到	审查	和	到	称重	在	你的	自己的	头脑	全部

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] ,

that	you	have	heard	,
那	你	有	听到	,

你已经到了可以自己回顾和权衡所听到的一切的年纪了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] , [ə'pɑːn] [ðiːz] ['sʌbdʒekts] ; [ænd; ənd][tuː; tə][fɔːrm][jʊr; jər] [oʊn]

and	all	that	you	have	read	,	upon	these	subjects	;	and	to	form	your	own
和	全部	那	你	有	读	,	之上	这些	主题	;	和	到	形式	你的	自己的

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

以及你所读到的所有关于这些主题的内容；并以此来塑造你自己的品格，

[jʊr; jər] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mænərz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] ;

your	conduct	,	and	your	manners	,	for	the	rest	of	your	life	;
你的	执行	,	和	你的	礼仪	,	为了	这	休息	的	你的	生活	;

你的行为举止，以及你的礼仪，将影响你一生；

[ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪmp'ruːvmənts] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl]

allowing	for	such	improvements	as	a	further	knowledge	of	the	world	will
允许	为了	这样的	改进	作为	一个	更远	知识	的	这	世界	将要

['nætʃ(ə)rəli] [gɪv] [juː; jʊ] .

naturally	give	you	.
自然	给	你	.

随着对世界的了解不断加深，这些进步自然会随之而来。

[ɪn] [ðɪs] [vjuː] [aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'tenʃ(ə)n] ,

In	this	view	I	would	recommend	to	you	to	read	,	with	the	greatest	attention	,
在	这	看法	我	会	推荐	到	你	到	读	,	和	这	最	注意力	,

基于此，我建议您认真阅读以下内容：

[sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] [triːt] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sʌbdʒekts] ; [rɪ'flektɪŋ] ['sɪriəsli] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

such	books	as	treat	particularly	of	those	subjects	;	reflecting	seriously	upon	them	,
这样的	图书	作为	对待	特别	的	那些	主题	;	反思	严重地	之上	他们	,

读一些专门论述这些主题的书籍；认真思考这些主题，

[ænd; ənd] [ðen] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['præktɪs] .

and	then	comparing	the	speculation	with	the	practice	.
和	然后	比较	这	推测	和	这	实践	.

然后将推测与实践进行比较。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][lɑː] - ['mæksəmz] ;

For	example	,	if	you	read	in	the	morning	some	of	La	Rochefoucault's	maxims	;
为了	例子	,	如果	你	读	在	这	早晨	一些	的	拉	-	格言	;

例如，如果你早上读一些拉罗什福科的格言；

[kən'sɪdər] [ðem; ðəm] , [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] [wel] ,

consider	them	,	examine	them	well	,
考虑	他们	,	检查	他们	出色地	,

仔细考虑它们，认真审视它们。

[ænd; ənd] [kəm'per] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['riːəl] ['kærəktərz] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

and	compare	them	with	the	real	characters	you	meet	with	in	the	evening	.
和	比较	他们	和	这	真实的	人物	你	见面	和	在	这	晚上	.

并将它们与你晚上遇到的真实人物进行比较。

[riːd] [lɑː] [bruˈjɛr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃərz] [ɑːr; ər]

Read	**La**	**Bruyere**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**and**	**see**	**in**	**the**	**evening**	**whether**	**his**	**pictures**	**are**
读	拉	布鲁耶尔	在	这	早晨	,	和	看	在	这	晚上	无论	他的	图片	是

[laɪk] .

like	**.**
喜欢	.

早上读拉布吕耶尔的画，晚上看看他的画作是否像他画的那样。

[ˈstʌdi] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] .

Study	**the**	**heart**	**and**	**the**	**mind**	**of**	**man**	**,**	**and**	**begin**	**with**	**your**	**own**	**.**
学习	这	心	和	这	头脑	的	男人	,	和	开始	和	你的	自己的	.

研究人的内心和思想，首先要从研究自己的内心和思想开始。

[ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈflekʃ(ə)n] [mʌst; məst] [leɪ] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈnɑːlɪdʒ] : [bʌt; bət]

Meditation	**and**	**reflection**	**must**	**lay**	**the**	**foundation**	**of**	**that**	**knowledge**	**:**	**but**
冥想	和	反射	必须	躺	这	基础	的	那	知识	:	但

[ɪkˈspɪriəns] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [mʌst; məst] ,

experience	**and**	**practice**	**must**	**,**
经验	和	实践	必须	,

冥想和反思必须奠定这种知识的基础；但经验和实践也必不可少。

[ænd; ənd][əˈloʊn][kæn; kən] , [kəmˈpliːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	**alone**	**can**	**,**	**complete**	**it**	**.**
和	独自的	能	,	完全的	它	.

只有他才能完成它。

[bʊks] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv]

Books	**,**	**it**	**is**	**true**	**,**	**point**	**out**	**the**	**operations**	**of**	**the**	**mind**	**,**	**the**	**sentiments**	**of**
图书	,	它	是	真的	,	观点	出去	这	运营	的	这	头脑	,	这	情感	的

[ðə; ði] [hɑːrt] ,

the	**heart**	**,**
这	心	,

书籍的确能揭示思维的运作方式和心灵的情感，

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæʃnz] ; [ænd; ənd][soʊ][fɑːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈpriːviəs] [juːz] :

the	**influence**	**of**	**the**	**passions**	**;**	**and**	**so**	**far**	**they**	**are**	**of**	**previous**	**use**	**:**
这	影响	的	这	激情	;	和	所以	远的	他们	是	的	以前的	使用	:

激情的影响；到目前为止，它们还具有先前的用途：

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈpræktɪs] , [ɪkˈspɪriəns] , [ænd; ənd][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz]

but	**without**	**subsequent**	**practice**	**,**	**experience**	**,**	**and**	**observation**	**,**	**they**	**are**	**as**
但	没有	随后的	实践	,	经验	,	和	观察	,	他们	是	作为

[ˌɪnɪˈfektʃuəl] ,

ineffectual	**,**
无效	,

但如果没有后续的练习、经验和观察，它们同样无效。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈiːv(ə)n] [liːd] [juː; jʊ][ˈɪntuː][æz; əz] [ˈmeni] [ˈerərz] [ɪn][fækt] , [æz; əz][ə; eɪ][mæp] [wʊd] [duː] ,

and	**would**	**even**	**lead**	**you**	**into**	**as**	**many**	**errors**	**in**	**fact**	**,**	**as**	**a**	**map**	**would**	**do**	**,**
和	会	甚至	带领	你	进入	作为	许多	错误	在	事实	,	作为	一个	地图	会	做	,

事实上，它甚至会像地图一样，让你犯很多错误。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [ˈnəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd][ˈprɑːvənsəz][frʌm; frəm]

if	**you**	**were**	**to**	**take**	**your**	**notions**	**of**	**the**	**towns**	**and**	**provinces**	**from**
如果	你	是	到	拿	你的	概念	的	这	城镇	和	省份	从

[ðer; ðər] [dɪˌlɪniˈeɪʃənz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

their	**delineations**	**in**	**it**	**.**
他们的	界定	在	它	.

如果你根据其中的划分来理解城镇和省份的概念的话。

[ə; eɪ][mæn] [wʊd] [riːp] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['benɪfɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['trævlz] ,

A	man	would	reap	very	little	benefit	by	his	travels	,
一个	男人	会	收割	非常	小的	益处	经过	他的	旅行	,

一个人的旅行几乎不会给他带来什么好处。

[ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz]['klɑːzɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɜːrld] .

if	he	made	them	only	in	his	closet	upon	a	map	of	the	whole	world	.
如果	他	制成	他们	仅有的	在	他的	壁橱	之上	一个	地图	的	这	所有的	世界	.

如果他只是在壁橱里，以世界地图为蓝本创作的呢?

[nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] [bʊks] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,

Next	to	the	two	books	that	I	have	already	mentioned	,
下一个	到	这	二	图书	那	我	有	已经	提及	,

除了我前面提到的两本书之外，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] ['sɪriəsli] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn] ,

I	do	not	know	a	better	for	you	to	read	,	and	seriously	reflect	upon	,
我	做	不是	知道	一个	更好的	为了	你	到	读	,	和	严重地	反映	之上	,

我不知道还有什么比这更好的书值得你阅读和认真思考。

[ðæn; ðən] - ['eɪvɪs] [-] [mɪr] [-] [fɪlz] , [pɑːr][lɑː] [mɑːr'kiːz] [diː] ['læmbərt] - .

than	'	Avis	d'une	Mere	d'un	Fils	,	par	la	Marquise	de	Lambert	'	.
比	-	艾维斯	沙丘	仅仅	逼债	fils	,	帕	拉	侯爵夫人	德	兰伯特	-	.

而不是“Avis d'une Mere d'un Fils, par la Marquise de Lambert”。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

She	was	a	woman	of	a	superior	understanding	and	knowledge	of	the
她	曾是	一个	女士	的	一个	优越的	理解	和	知识	的	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

她是一位对世界有着超凡理解和知识的女性，

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kept] [ðə; ðɪ] [best] ['kʌmpəni] ,

had	always	kept	the	best	company	,
有	总是	保留	这	最好的	公司	,

一直都和最好的朋友在一起。

[wʌz; wəz] [sə'lɪsɪtəs] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ðɪ]

was	solicitous	that	her	son	should	make	a	figure	and	a	fortune	in	the
曾是	殷勤	那	她	儿子	应该	制作	一个	数字	和	一个	财富	在	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

她殷切期盼儿子能在世上有所成就，发家致富。

[ænd; ənd] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [haʊ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [miːnz] .

and	knew	better	than	anybody	how	to	point	out	the	means	.
和	知道	更好的	比	任何人	如何	到	观点	出去	这	方法	.

而且他比任何人都更清楚如何指出方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [les] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] ,

It	is	very	short	,	and	will	take	you	much	less	time	to	read	,
它	是	非常	短的	,	和	将要	拿	你	很多	较少的	时间	到	读	,

它篇幅很短，阅读起来不会花费您太多时间。

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪn] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

than	you	ought	to	employ	in	reflecting	upon	it	,	after	you	have	read	it	.
比	你	应该	到	采用	在	反思	之上	它	,	后	你	有	读	它	.

你应该在阅读之后，运用这种思维方式来思考它。

[hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] , [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [hiː; hi] [maɪt] [raɪz] [ðer; ðər] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wel]

Her	son	was	in	the	army	,	she	wished	he	might	rise	there	;	but	she	well
她	儿子	曾是	在	这	军队	,	她	希望	他	可能	上升	那里	;	但	她	出色地

[nuː] ,

knew	,
知道	,

她的儿子在军队服役，她希望他能在军队里晋升；但她很清楚，

[ðæt] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [raɪz] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [fɜːrst] [pliːz] : [ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

that	,	in	order	to	rise	,	he	must	first	please	:	she	says	to	him	,
那	,	在	命令	到	上升	,	他	必须	第一的	请	:	她	说道	到	他	,

他要想获得晋升，首先必须取悦他人：她对他说，

['ðerfɔːr] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'pɑːn] [huːm] [juː; jʊ] [dɪ'pend] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['merɪt] [ɪz] [tuː; tə]

therefore	,	With	regard	to	those	upon	whom	you	depend	,	the	chief	merit	is	to
所以	,	和	看待	到	那些	之上	谁	你	依赖	,	这	首席	优点	是	到

[pliːz] .

please	.
请	.

因此，对于你所依赖的人，最重要的功德就是取悦他们。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] , [ɪn] [sə'bɔːltərn] [ɪm'plɔɪmənt] , [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [mʌst; məst]

And	,	in	another	place	,	in	subaltern	employments	,	the	art	of	pleasing	must
和	,	在	其他	地方	,	在	下级军官	就业	,	这	艺术	的	令人愉悦	必须

[biː; bi] [jʊr; jər] [sə'pɔːrt] .

be	your	support	.
是	你的	支持	.

而在另一处地方，在底层工作中，取悦他人的艺术必须成为你的支柱。

['mæstərz] [ɑːr; ər] [laɪk] ['mɪstrɪsɪz] : [wət'evər] ['sɜːrvɪsɪz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ,

Masters	are	like	mistresses	:	whatever	services	they	may	be	indebted	to	you	for	,
大师	是	喜欢	情妇们	:	任何	服务	他们	可能	是	负债累累	到	你	为了	,

主人就像情妇：无论他们欠你多少服务，

[ðeɪ] [siːs] [tuː; tə] [lʌv] [wen] [juː; jʊ] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] .

they	cease	to	love	when	you	cease	to	be	agreeable	.
他们	停止	到	爱	什么时候	你	停止	到	是	同意	.

当你不再顺从他们时，他们也就不再爱你了。

[ðɪs] , [aɪ] [kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [ɪz] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [truː] [ɪn] [kɔːrts] [æz; əz] [ɪn] [kæmps] ,

This	,	I	can	assure	you	,	is	at	least	as	true	in	courts	as	in	camps	,
这	,	我	能	保证	你	,	是	在	至少	作为	真的	在	法院	作为	在	营地	,

我可以向你保证，这一点在法庭上和在集中营里一样真实。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [mɔːr] [soʊ] .

and	possibly	more	so	.
和	可能	更多的	所以	.

而且可能更多。

[ɪf] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['merɪt] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [juː; jʊ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ,

If	to	your	merit	and	knowledge	you	add	the	art	of	pleasing	,
如果	到	你的	优点	和	知识	你	添加	这	艺术	的	令人愉悦	,

如果你除了才华和知识之外，还掌握了取悦他人的艺术，

[juː; jʊ] [meɪ] ['veri] ['prɑːbəbli] [kʌm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ; [bʌt; bət] ,

you	may	very	probably	come	in	time	to	be	Secretary	of	State	;	but	,
你	可能	非常	大概	来	在	时间	到	是	秘书	的	状态	;	但	,

你很有可能最终会成为国务卿；但是，

[teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [twaɪs] [jʊr; jər] [ˈmerɪt] [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]

take	my	word	for	it	,	twice	your	merit	and	knowledge	,	without	the	art	of
拿	我的	单词	为了	它	,	两次	你的	优点	和	知识	,	没有	这	艺术	的

['pliːzɪŋ] ,

pleasing	,
令人愉悦	,

相信我，你的才华和知识是你的两倍，而且不需要讨好别人的技巧。

[wʊd] , [æt; ət][moʊst] , [reɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [poʊst][ʌv; əv] [ˈrezɪdənt] [æt; ət] [hæmbɜ-g]

would	,	at	most	,	raise	you	to	the	IMPORTANT	POST	of	Resident	at	Hamburgh
会	,	在	最多	,	增加	你	到	这	重要的	邮政	的	居民	在	汉堡

[ɔːr][ˈrætizbɔn,-is-] .

or	Ratisbon	.
或者	雷蒂斯邦	.

最多也就是把你提拔到汉堡或雷根斯堡的驻地这个重要职位。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][ˈɔːf(ə)n][hæv; həv] ,

I	need	not	tell	you	now	,	for	I	often	have	,
我	需要	不是	告诉	你	现在	,	为了	我	经常	有	,

我现在无需赘述，因为我常常如此。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] [dɪˈsɜːrnmənt] [mʌst; məst][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ,

and	your	own	discernment	must	have	told	you	,
和	你的	自己的	辨别力	必须	有	讲述	你	,

而你自己的判断力也必然告诉你：

[ʌv; əv] [wʌt] [ˈnʌmbərləs] [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈgriːdiənts] [ðæt] [ɑːrt][ʌv; əv] [ˈpliːzɪŋ] [ɪz] [kɔmˈpaundid] ,

of	what	numberless	little	ingredients	that	art	of	pleasing	is	compounded	,
的	什么	无数	小的	原料	那	艺术	的	令人愉悦	是	复合	,

取悦他人的艺术是由无数细小的要素构成的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈləuə] [ðə; ði] [hoʊl] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

and	how	the	want	of	the	least	of	them	lowers	the	whole	;	but	the
和	如何	这	想	的	这	至少	的	他们	下	这	所有的	;	但	这

['prɪnsəp(ə)l] [ɪnˈgriːdiənt] [ɪz] ,

principal	ingredient	is	,
主要的	成分	是	,

以及最弱势群体的匮乏如何拉低了整体的水平；但最主要的因素是：

[ʌnˈdaʊtɪdli] , - [lɑː] [dʊˈsɜːr] [dænz][lə] - - :

undoubtedly	,	'	la	douceur	dans	le	manieres	'	:
无疑	,	-	拉	温柔	丹斯	勒	-	-	:

毫无疑问，“la douceur dans le manieres”：

['nʌθɪŋ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kiːpɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sju'piəriəz] .

nothing	will	give	you	this	more	than	keeping	company	with	your	superiors	.
没有什么	将要	给	你	这	更多的	比	保持	公司	和	你的	上级	.

没有什么比和上级相处更能让你获得这种体验了。

['mædəm] ['læmbərt] [telz] [hɜːr; hər] [sʌn] , [let] [jʊr; jər] [kə'nekʃnz] [biː; bi][wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ;

Madame	Lambert	tells	her	son	,	Let	your	connections	be	with	people	above	you	;
夫人	兰伯特	讲述	她	儿子	,	让	你的	连接	是	和	人们	多于	你	;

兰伯特夫人告诉她的儿子：“要与比你地位高的人建立联系。”

[baɪ] [ðæt] [miːnz] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] .

by	that	means	you	will	acquire	a	habit	of	respect	and	politeness	.
经过	那	方法	你	将要	获得	一个	习惯	的	尊重	和	礼貌	.

通过这种方式，你将养成尊重和礼貌的习惯。

[wɪð; wɪθ] [wʌnz] ['iːkwəlz] , [wʌn][ɪz][æpt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['neglɪdʒənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] [grəuz] ['tɔːrpɪd]

With	one's	equals	,	one	is	apt	to	become	negligent	,	and	the	mind	grows	torpid
和	一个人的	等于	,	一	是	易于	到	变得	疏忽	,	和	这	头脑	生长	迟钝

.

:

.

与同辈人相处，容易变得粗心大意，思维也会变得迟钝。

[ʃiː; ʃi] [əd'vaiziz] [hɪm; ɪm] , [tuː] , [tuː; tə] ['friːkwənt] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər][ˌɪn'saɪd] ;

She	advises	him	,	too	,	to	frequent	those	people	,	and	to	see	their	inside	;
她	建议	他	,	也	,	到	频繁	那些	人们	,	和	到	看	他们的	里面	;

她还建议他多与这些人接触，看看他们的内心世界；

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [men] , [wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] ; [ðʌs] [juː; jʊ] [siː]

In	order	to	judge	of	men	,	one	must	be	intimately	connected	;	thus	you	see
在	命令	到	法官	的	男人	,	一	必须	是	亲密	连接	;	因此	你	看

[ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ,

them	without	,
他们	没有	,

要评判一个人，必须与其建立密切联系；这样你才能看清他们的本质。

[ə; eɪ] [veɪl] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [mɪr] ['evri] - [deɪ] ['merɪt] .

a	veil	,	and	with	their	mere	every	-	day	merit	.
一个	面纱	,	和	和	他们的	仅仅	每一个	-	天	优点	.

一层面纱，以及他们平凡的日常功绩。

[ə; eɪ] ['hæpi] [ɪk'spreʃ(ə)n] !

A	happy	expression	!
一个	快乐的	表达	!

笑容满面！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][soʊ]['ɔːf(ə)n] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

It	was	for	this	reason	that	I	have	so	often	advised	you	to	establish
它	曾是	为了	这	原因	那	我	有	所以	经常	建议	你	到	建立

[ænd; ənd] [də'mestɪkeɪt] [jɔːr'self] ,

and	domesticate	yourself	,
和	家养	你自己	,

正因如此，我才多次劝告你们安顿下来，回归家庭生活。

[wer'evər] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ɪn] [gʊd] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'bʌv] [juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðer; ðər]

wherever	you	can	,	in	good	houses	of	people	above	you	,	that	you	may	see	their
无论	你	能	,	在	好的	房屋	的	人们	多于	你	,	那	你	可能	看	他们的

['evri] - [deɪ] ['kærəktər] ,

EVERY	-	DAY	character	,
每一个	-	天	特点	,

无论何时何地，去那些比你地位高的人家中，去看看他们日常生活中的为人处世，

['mænərz] , ['hæbɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

manners	,	habits	,	etc	.
礼仪	,	习惯	,	ETC	.

礼仪、习惯等。

[wʌn] [mʌst; məst] [siː] ['piːp(ə)l] [ʌn'drest] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['truːli] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃeɪp] ;

One	must	see	people	undressed	to	judge	truly	of	their	shape	;
一	必须	看	人们	脱光衣服	到	法官	真的	的	他们的	形状	;

要真正判断一个人的身材，必须看到他脱光衣服的样子；

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [drest] [tuː; tə][goʊ] [ə'brɔːd] , [ðer; ðər] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [kən'siːl] ,

when	they	are	dressed	to	go	abroad	,	their	clothes	are	contrived	to	conceal	,
什么时候	他们	是	穿着	到	去	国外	,	他们的	衣服	是	人为的	到	隐藏	,

当她们盛装出国时，她们的衣服都经过精心设计，以掩盖某些秘密。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] ['pælieɪt] [ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

or	at	least	palliate	the	defects	of	it	:
或者	在	至少	缓解	这	缺陷	的	它	:

或者至少减轻其缺陷:

[æz; əz] [fʊl] - ['bɔtəmd] [wɪgz][wɜːr; wər] [kən'traɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] , [tuː; tə] [kən'siːl]

as	full	-	bottomed	wigs	were	contrived	for	the	Duke	of	Burgundy	,	to	conceal
作为	满的	-	底部	假发	是	人为的	为了	这	公爵	的	勃艮第	,	到	隐藏

[hɪz; ɪz] [hʌmp] [bæk] .

his	hump	back	.
他的	驼峰	后退	.

人们特意为勃艮第公爵设计了全包式假发，以掩盖他的驼背。

['hæpi] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][noʊ] [fɔːlts] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] , [nɔːr] ['wɪknəsɪz] [tuː; tə] [kən'siːl] !

Happy	those	who	have	no	faults	to	disguise	,	nor	weaknesses	to	conceal	!
快乐的	那些	WHO	有	不	故障	到	伪装	,	也不	弱点	到	隐藏	!

那些没有缺点需要掩饰，也没有弱点需要隐藏的人是有福的!

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] , [ɪf] ['eni] [sʌtʃ] ;

there	are	few	,	if	any	such	;
那里	是	很少	,	如果	任何	这样的	;

这样的情况很少，甚至可能没有;

[bʌt; bət] [ʌn'hæpi] [ðoʊz] [huː] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ] ['aʊtwərd]

but	unhappy	those	who	know	little	enough	of	the	world	to	judge	by	outward
但	不开心	那些	WHO	知道	小的	足够的	的	这	世界	到	法官	经过	向外

[ə'pɪrənsəz] .

appearances	.
外貌	.

但那些对世事了解甚少，以貌取人的人是不快乐的。

[kɔːrts] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [kiːz] [tuː; tə] ['kærəktərz] ; [ðer; ðər] ['evri] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] ['bɪzi] , ['evri] [ɑːrt]

Courts	are	the	best	keys	to	characters	;	there	every	passion	is	busy	,	every	art
法院	是	这	最好的	钥匙	到	人物	;	那里	每一个	热情	是	忙碌的	,	每一个	艺术

[ig'zəːtid] ,

exerted	,
施加	,

宫廷是了解人物性格的最佳途径；在那里，每一种激情都活跃起来，每一种技艺都得以施展。

['evri] ['kærəktər] ['ænəlaizd] ; ['dʒeləsi] , ['evər] ['wɑːtʃfl] , [nɑːt]['oʊnli] [dis'kʌvəz] , [bʌt; bət][ik'spəuziz] ,

every	character	analyzed	;	jealousy	,	ever	watchful	,	not	only	discovers	,	but	exposes	,
每一个	特点	分析	;	妒忌	,	曾经	警惕	,	不是	仅有的	发现	,	但	揭露	,

[ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] ,

the	mysteries	of	the	trade	,
这	谜团	的	这	贸易	,

每个角色都经过分析；嫉妒，时刻警惕，不仅发现了行业的秘密，而且将其揭露出来。

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['baɪstændəz] - [waɪ] [əprɛnənt] [ə; eɪ] [dɪvaɪnɝ] - .

so	that	even	bystanders	'	y	apprennent	a	deviner	'	.
所以	那	甚至	旁观者	-	是	学徒	一个	德维纳	-	.

这样，即使是旁观者也会“察觉到一个恶魔”。

[ðer; ðər] [tuː] [ðə; ði] [greɪt] [ɑːrt][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [ɪz] ['præktɪst] , [tɔːt] ,

There	too	the	great	art	of	pleasing	is	practiced	,	taught	,
那里	也	这	伟大的	艺术	的	令人愉悦	是	练习	,	教授	,

在那里，取悦他人的艺术也得到了实践和传授。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['greɪsɪz][ænd; ənd] ['delɪkəsɪz] .

and	learned	with	all	its	graces	and	delicacies	.
和	学习	和	全部它是		恩典	和	美味佳肴	.

并领略了它所有的优雅和精致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['niːdfl] [ðer; ðər] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ['hɑːrbɪndʒər][ʌv; əv]

It	is	the	first	thing	needful	there	:	It	is	the	absolutely	necessary	harbinger	of
它	是	这	第一的	事物	需要	那里	:	它	是	这	绝对地	必要的	预兆	的

['merɪt][ænd; ənd]['tælənts] ,

merit	and	talents	,
优点	和	天赋	,

这是那里最需要的东西：它是才能和天赋的绝对必要先兆。

[let][ðem; ðəm][biː; bi]['evər][soʊ] [greɪt] .

let	them	be	ever	so	great	.
让	他们	是	曾经	所以	伟大的	.

愿他们永远伟大。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əd'vænsɪŋ] [ə; eɪ][step] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	no	advancing	a	step	without	it	.
那里	是	不	前进	一个	步	没有	它	.

没有它，就无法前进。

[let] ['mɪsənθroʊp] [ænd; ənd] [wʊd] - [biː; bi] [fɪ'lɒsəfəz] [dɪ'kleɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz]

Let	misanthropes	and	would	-	be	philosophers	declaim	as	much	as	they	please
让	厌世者	和	会	-	是	哲学家	宣誓	作为	很多	作为	他们	请

[ə'genst] [ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,

against	the	vices	,
反对	这	恶习	,

就让那些愤世嫉俗者和自诩哲学家的人尽情地抨击各种恶习吧。

[ðə; ði][ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ʌv; əv] [kɔːrts] ; [ðoʊz] [ɪn'vɛktɪvz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]

the	simulation	,	and	dissimulation	of	courts	;	those	invectives	are	always	the
这	模拟	,	和	伪装	的	法院	;	那些	谩骂	是	总是	这

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] , [ɪl] - ['hjuːmər] , [ɔːr] ['envi] .

result	of	ignorance	,	ill	-	humor	,	or	envy	.
结果	的	无知	,	患病的	-	幽默	,	或者	嫉妒	.

法庭的虚假和伪装；这些谩骂总是出于无知、恶意或嫉妒。

[let] [ðem; ðəm] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] ,

Let	them	show	me	a	cottage	,
让	他们	展示	我	一个	小屋	,

让他们带我去看小屋，

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kjuːz] [kɔːrts] ; [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

where	there	are	not	the	same	vices	of	which	they	accuse	courts	;	with	this
在哪里	那里	是	不是	这	相同的	恶习	的	哪个	他们	控	法院	;	和	这

['dɪfrəns] ['oʊnli] ,

difference	only	,
不同之处	仅有的	,

那里并不存在他们指控法庭的那些恶习；仅此一点不同，

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [dɪ'fɔːrməti] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [kɔːrts] ,

that	in	a	cottage	they	appear	in	their	native	deformity	,	and	that	in	courts	,
那	在	一个	小屋	他们	出现	在	他们的	本国的	畸形	,	和	那	在	法院	,

在农舍里，他们以天生的畸形形象出现；而在法庭上，

['mænərz] [ænd; ənd] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [meɪk] [ðem; ðəm] [les] ['ʃɑːkɪŋ] , [ænd; ənd] [blʌnt] [ðer; ðər] [edʒ] .

manners	and	good	-	breeding	make	them	less	shocking	,	and	blunt	their	edge	.
礼仪	和	好的	-	选育	制作	他们	较少的	令人震惊	,	和	钝	他们的	边缘	.

礼貌和良好的教养使它们不那么令人震惊，并削弱了它们的锋芒。

[noʊ] , [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] - ['briːdɪŋ] , [ðə; ði] - ['tuənjuə] , [lɑː] [dʊ'sɜːr] [dænz] [lez]

No	,	be	convinced	that	the	good	-	breeding	,	the	'	tournure	,	la	douceur	dans	les
不	,	是	确信	那	这	好的	-	选育	,	这	-	巡回演出	,	拉	温柔	丹斯	莱斯

manieres	'	,
-	-	,

不，要相信良好的教养，“tournure，la douceur dans les manieres”，

[wɪtʃ] [ə'loʊn] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kwaɪrd] [æt; ət] [kɔːrts] ,

which	alone	are	to	be	acquired	at	courts	,
哪个	独自的	是	到	是	获得	在	法院	,

只能通过法院途径取得。

[ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] ['ʃoʊɪʃ] ['traɪfəlz] ['oʊnli] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ɔːr] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ;

are	not	the	showish	trifles	only	which	some	people	call	or	think	them	;
是	不是	这	炫耀	琐事	仅有的	哪个	一些	人们	称呼	或者	思考	他们	;

它们并非某些人所称或认为的那种华而不实的琐事；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] [gʊd] ; [ðeɪ] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['riːəl] ['mɪstʃɪf] ;

they	are	a	solid	good	;	they	prevent	a	great	deal	of	real	mischief	;
他们	是	一个	坚硬的	好的	;	他们	防止	一个	伟大的	交易	的	真实的	恶作剧	;

它们是实实在在的好东西；它们能防止很多真正的麻烦；

[ðeɪ] [kri'eɪt] , [ə'dɔːrn] , [ænd; ənd] ['streŋ(k)θ(ə)n] [f'rendʃɪps] ; [ðeɪ] [kiːp] ['heɪtrɪd] [wɪ'ðɪn] [baʊndz] ;

they	create	,	adorn	,	and	strengthen	friendships	;	they	keep	hatred	within	bounds	;
他们	创造	,	装饰	,	和	加强	友谊	;	他们	保持	仇恨	之内	界限	;

它们创造、美化和巩固友谊；它们将仇恨控制在一定范围内；

[ðeɪ] [prə'moʊt] [gʊd] - ['hjuːmər] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] [ɪn] ['fæməliz] ,

they	promote	good	-	humor	and	good	-	will	in	families	,
他们	推动	好的	-	幽默	和	好的	-	将要	在	家庭	,

它们促进家庭中的幽默和友善，

[wer] [ðə; ði] [wɑːnt] [ʌv; əv] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] [ʌv; əv] ['mænərz] [ɪz] ['kɑːmənli] [ðə; ði]

where	the	want	of	good	-	breeding	and	gentleness	of	manners	is	commonly	the
在哪里	这	想	的	好的	-	选育	和	温柔	的	礼仪	是	通常	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrd] .

original	cause	of	discord	.
原来的	原因	的	Discord	.

缺乏良好的教养和温文尔雅的举止往往是造成不和的根本原因。

[get] [ðen] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] , [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] - - - - :

Get	then	,	before	it	is	too	late	,	a	habit	of	these	'	mitiores	virtutes	'	:
得到	然后	,	前	它	是	也	晚的	,	一个	习惯	的	这些	-	-	-	-	:

所以，趁现在还来得及，养成这些“美德”的习惯吧：

['præktɪs] [ðem; ðəm] [ə'pɑːn] ['evri] , [ðə; ði] [liːst] [ə'keɪʒn] ,

practice	them	upon	every	,	the	least	occasion	,
实践	他们	之上	每一个	,	这	至少	场合	,

在任何场合，哪怕是最微小的场合，都要练习这些技能。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzi] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['gretɪst] ;

that	they	may	be	easy	and	familiar	to	you	upon	the	greatest	;
那	他们	可能	是	简单的	和	熟悉的	到	你	之上	这	最	;

使它们在最伟大的事情上对你来说变得容易和熟悉；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [luːz] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['merɪt] [ɪf] [ðeɪ] [siːm] ['leɪbərd] ,

for	they	lose	a	great	degree	of	their	merit	if	they	seem	labored	,
为了	他们	失去	一个	伟大的	程度	的	他们的	优点	如果	他们	似乎	辛勤劳作	,

因为如果它们显得费力，就会大大降低它们的价值。

[ænd; ənd]['oʊnli] [kɔːld] [ɪn][ə'pɑːn] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'keiʒənz] .

and	only	called	in	upon	extraordinary	occasions	.
和	仅有的	称为	在	之上	非凡的	场合	.

只有在特殊情况下才会被召集。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ]['truːli] , [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['oʊnli] ['daʊtf(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;

I	tell	you	truly	,	this	is	now	the	only	doubtful	part	of	your	character	with	me	;
我	告诉	你	真的	,	这	是	现在	这	仅有的	疑	部分	的	你的	特点	和	我	;

我实话实说，这是我对你性格唯一怀疑的地方；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪ] [dwel] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] ,

and	it	is	for	that	reason	that	I	dwell	upon	it	so	much	,
和	它	是	为了	那	原因	那	我	住	之上	它	所以	很多	,

正因如此，我才如此反复思考这个问题。

[ænd; ənd] [ɪn'kʌlkeɪt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ]['ɔːf(ə)n] .

and	inculcate	it	so	often	.
和	灌输	它	所以	经常	.

并且要经常灌输这种观念。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] ['weðər] [ðɪs] [daʊt] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪz] ['faʊndɪd] ;

I	shall	soon	see	whether	this	doubt	of	mine	is	founded	;
我	将	很快	看	无论	这	怀疑	的	矿	是	创立	;

我很快就会知道我的这个疑虑是否属实；

[ɔːr] ['ræðər] [aɪ] [hoʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] .

or	rather	I	hope	I	shall	soon	see	that	it	is	not	.
或者	相当	我	希望	我	将	很快	看	那	它	是	不是	.

或者更确切地说，我希望我很快就会发现事实并非如此。

[ðɪs] ['moʊmənt][aɪ] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [en] . [es] . [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt]

This	moment	I	receive	your	letter	of	the	9th	N	.	S	.	I	am	sorry	to	find	that
这	片刻	我	收到	你的	信	的	这	9th	N	.	S	.	我	是	对不起	到	寻找	那

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ,

you	have	had	,
你	有	有	,

此刻我收到您第九次国民服役的来信，得知您遭遇了以下情况，我深感遗憾：

[ðoʊ] ['evər][soʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][jʊr; jər][kɑːr'niːələən][dɪs'ɔːrdər] ;

though	ever	so	slight	a	return	of	your	Carniolan	disorder	;
尽管	曾经	所以	轻微	一个	返回	的	你的	卡尼鄂拉	紊乱	;

虽然你的卡尼鄂拉综合症有轻微复发；

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər][kən'kluːʒ(ə)n] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [truː] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]

and	I	hope	your	conclusion	will	prove	a	true	one	,	and	that	this	will	be	the
和	我	希望	你的	结论	将要	证明	一个	真的	一	,	和	那	这	将要	是	这

[læst] .

last	.
最后的	.

我希望你的结论是正确的，并且这将是最后一个。

[aɪ] [wɪl] [send] [ðə; ði] ['moʊher] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

I	will	send	the	mohairs	by	the	first	opportunity	.
我	将要	发送	这	马海毛	经过	这	第一的	机会	.

我会在第一时间寄出马海毛。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [soʊ] [fʊl] ,

As	for	the	pictures	,	I	am	already	so	full	,
作为	为了	这	图片	,	我	是	已经	所以	满的	,

至于照片，我已经吃饱了。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɑ:lvd] [nɑ:t][tu:; tə] [bai] [wʌn] [mɔ:r] ,

that	I	am	resolved	not	to	buy	one	more	,
那	我	是	已解决	不是	到	买	一	更多的	,

我决心不再买一个了。

[ən'les] [baɪ] [greɪt] ['æksɪdənt][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [sər'praɪzɪŋli] [gʊd] , [ænd; ənd][æz; əz]

unless	by	great	accident	I	should	meet	with	something	surprisingly	good	,	and	as
除非	经过	伟大的	事故	我	应该	见面	和	某物	出奇	好的	,	和	作为

[sər'praɪzɪŋli] [tʃi:p] .

surprisingly	cheap	.
出奇	便宜的	.

除非我侥幸遇到物美价廉的好东西。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [lɔ:rd] - - - - - - - , [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pɑ:rts]

I	should	have	thought	that	Lord	-	-	-	-	-	-	-	,	at	his	age	,	and	with	his	parts
我	应该	有	想法	那	主	-	-	-	-	-	-	-	,	在	他的	年龄	,	和	和	他的	部分

[ænd; ənd] [ə'dres] ,

and	address	,
和	地址	,

我本以为，以勋爵的年龄、体格和谈吐，

[ni:d] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] ['ɑ:prə] ['dʌblju:] - - - [i:] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs]

need	not	have	been	reduced	to	keep	an	opera	w	-	-	-	e	,	in	such	a	place
需要	不是	有	到过	减少	到	保持	一个	歌剧	西	-	-	-	e	,	在	这样的	一个	地方

[æz; əz]['pærɪs] ,

as	Paris	,
作为	巴黎	,

在巴黎这样的地方，根本不需要沦落到这种地步去维持一个歌剧院的运营。

[wer] [soʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ['dʒenərəsli] [sɜ:rv] [æz; əz] [ˌvɔlən'tiəz] .

where	so	many	women	of	fashion	generously	serve	as	volunteers	.
在哪里	所以	许多	女性	的	时尚	慷慨地	服务	作为	志愿者	.

许多时尚界的女性慷慨地担任志愿者。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [mɔ:r] ['sɑ:ri] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ;

I	am	still	more	sorry	that	he	is	in	love	with	her	;
我	是	仍然	更多的	对不起	那	他	是	在	爱	和	她	;

我更感到遗憾的是，他爱上了她；

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [sɪŋk] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][bæd] ;

for	that	will	take	him	out	of	good	company	,	and	sink	him	into	bad	;
为了	那	将要	拿	他	出去	的	好的	公司	,	和	下沉	他	进入	坏的	;

因为那样会让他脱离良友，堕入恶人之中；

[sʌtʃ] [æz; əz] ['fidləz] , ['paipəz] , [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'di:]['dʒi:nəs]['ɑ:mni] - ;

such	as	fiddlers	,	pipers	,	and	'	id	genus	omne	'	;
这样的	作为	小提琴手	,	风笛手	,	和	-	ID	属	omne	-	;

例如小提琴手、吹笛手和“id genus omne”；

[moʊst] [ʌn'edɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] !

most	unedifying	and	unbecoming	company	for	a	man	of	fashion	!
最多	令人沮丧的	和	不体面	公司	为了	一个	男人	的	时尚	!

对于一位时尚男士而言，这是最没品、最不相称的陪伴！

['leɪdi] ['tʃestərfi:ld] [meɪks] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑ:mpləmɛnts] .

Lady	Chesterfield	makes	you	a	thousand	compliments	.
女士	切斯特菲尔德	制作	你	一个	千	赞美	.

切斯特菲尔德女士会给你一千句赞美之词。

[ə'du:] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] .

Adieu	,	my	dear	child	.
再见	,	我的	亲爱的	孩子	.

永别了，我亲爱的孩子。

['letər] [sːkslvai]

LETTER **CXLVI**

信 146

信函 CXLVI

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [dʒuːn] - , [oʊ] . [es] . -

GREENWICH , June 10 , O . S . 1751

格林威治 , 六月 - , 哦 . S . -

格林威治，1751年6月10日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [jʊr; jər] ['leɪdiz] [wɜːr; wər][soʊ] [sloʊ] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] [spə'sɪfɪk] ['ɔːrdərz] ,

MY DEAR FRIEND : Your ladies were so slow in giving their specific orders ,

我的 亲爱的 朋友 : 你的 女士们 是 所以 慢的 在 给予 他们的 具体的 订单 ,

我亲爱的朋友：你们的女士们下达具体订单的速度太慢了，

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['moʊher] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][æt; ət] [læst] [sent] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] ['pætərn] , [wɜːr; wər][ɔːl][soʊld] .

that the mohairs , of which you at last sent me the patterns , were all sold .

那 这 马海毛 , 的 哪个 你 在 最后的 发送 我 这 图案 , 是 全部 卖 .

你最后寄给我的马海毛图案，已经全部售罄了。

[haʊ'evər] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪz] ([fɔːr; fər] ['leɪdiz] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

However , to prevent further delays (for ladies are apt to be very impatient ,

然而 , 到 防止 更远 延误 (为了 女士们 是 易于 到 是 非常 不耐烦 ,

然而，为了防止进一步延误（因为女士们往往非常没有耐心，

[wen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [maɪndz]) ,

when at last they know their own minds) ,

什么时候 在 最后的 他们 知道 他们的 自己的 思想) ,

当他们最终明白自己的想法时)，

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ðɪ] ['kwɑːntətiz] [dɪ'zaɪrd] [ʌv; əv] [θriː] ['moʊher] [wɪtʃ] [kʌm] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

I have taken the quantities desired of three mohairs which come nearest to the

我 有 已采取 这 数量 想要的 的 三 马海毛 哪个 来 最近的 到 这

[dɪ'skrɪpʃn] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] ,

description you sent me some time ago ,

描述 你 发送 我 一些 时间 前 ,

我已经取了所需数量的三种马海毛，这三种马海毛的质地最接近您之前发给我的描述。

[ɪn] ['mædəm] - [oʊn] [hænd] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kæ'leɪ] [baɪ][ðə; ðɪ][fɜːrst]

in Madame Monconseil's own hand ; and I will send them to Calais by the first

在 夫人 - 自己的 手 ; 和 我 将要 发送 他们 到 加莱 经过 这 第一的

[ˌɑːpər'tuːnəti] .

opportunity .

机会 .

出自蒙孔塞伊夫人之手；我将在第一时间将它们送往加莱。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] - [lɑː] [pə'tiːt] [blɑːt] - [hɜːr; hər] [piːs] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [faɪn]

In giving ' la petite Blot ' her piece , you have a fine occasion of saying fine

在 给予 - 拉 娇小 印迹 - 她 片 , 你 有 一个 美好的 场合 的 说 美好的

[θɪŋz] ,

things ,

事物 ,

在给"小布洛特"发表意见的时候，你正好有机会说些好话。

[ɪf] [soʊ] [ɪn'klaɪnd] .

if so inclined .

如果 所以 倾斜 .

如果愿意的话。

['leɪdi] [hɜ'veɪ] , [huː] [ɪz][jʊr; jər] [pʌf] [ænd; ənd][ˌpænə'dʒɪrɪst] ,

Lady Hervey , who is your puff and panegyrist ,

女士 赫维 , WHO 是 你的 噗 和 颂词者 ,

赫维夫人，她是你的吹捧者和颂词者，

[raɪts] [ˌem 'iː][wɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [juː; jʊ] ['leɪtli] [dæns] [æt; ət][ə; eɪ][bɔːl] ,

writes	me	word	that	she	saw	you	lately	dance	at	a	ball	,
写	我	单词	那	她	锯	你	最近	舞蹈	在	一个	球	,

她来信告诉我，她最近在舞会上看到你跳舞了。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [dæns] ['veri] [dʒen'tiːlli] .

and	that	you	dance	very	genteelly	.
和	那	你	舞蹈	非常	优雅地	.

而且你的舞姿非常优雅。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər] ([baɪ][ðə; ði]['mæksɪm] ,

I	am	extremely	glad	to	hear	it	;	for	(	by	the	maxim	,
我	是	极其	高兴的	到	听到	它	;	为了	(	经过	这	格言	,

听到这个消息我非常高兴；因为（根据格言，

[ðæt] - ['ɑːmni]['meɪdʒəs] - [ɪn][ˌes 'iː]['maɪnəs] -) , [ɪf] [juː; jʊ] [dæns] [dʒen'tiːlli] , [aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ] [wɔːk] ,

that	'	omne	majus	continet	in	se	minus	'	)	,	if	you	dance	genteelly	,	I	presume	you	walk	,
那	-	omne	大马	-	在	塞	减	-	)	,	如果	你	舞蹈	优雅地	,	我	怙	你	走	,

如果你舞姿优雅，我猜你走路也优雅。

[sɪt] , [ænd; ənd][stænd] [dʒen'tiːlli] [tuː] ; [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzi] , [ðoʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['nesəseri] ,

sit	,	and	stand	genteelly	too	;	things	which	are	much	more	easy	,	though	much	more	necessary	,
坐	,	和	站立	优雅地	也	;	事物	哪个	是	很多	更多的	简单的	,	尽管	很多	更多的	必要的	,

坐下要优雅，站起也要仪态端庄；这些事情虽然容易得多，但却更为必要。

[ðæn; ðən] ['dænsɪŋ] [wel] .

than	dancing	well	.
比	跳舞	出色地	.

比跳舞跳得好。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['meni] ['veri] [dʒen'tiːl] ['piːp(ə)l] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [dæns] [wel] ;

I	have	known	many	very	genteel	people	,	who	could	not	dance	well	;
我	有	已知	许多	非常	文雅的	人们	,	WHO	可以	不是	舞蹈	出色地	;

我认识很多举止文雅的人，但他们都不会跳舞；

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [nuː] ['enibɑːdi] [dæns] ['veri] [wel] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [dʒen'tiːl] [ɪn] ['ʌðər] [θɪŋz] .

but	I	never	knew	anybody	dance	very	well	,	who	was	not	genteel	in	other	things	.
但	我	绝不	知道	任何人	舞蹈	非常	出色地	,	WHO	曾是	不是	文雅的	在	其他	事物	.

但我从未见过哪个舞跳得很好，而其他方面又不举止文雅的人。

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][stænd][ɪn] ['sɜːrkl] , [æt; ət][ðə; ði] ['lɛviːz] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['ministəz] ,

You	will	probably	often	have	occasion	to	stand	in	circles	,	at	the	levees	of	princes	and	ministers	,
你	将要	大概	经常	有	场合	到	站立	在	界	,	在	这	堤坝	的	王子们	和	部长们	,

你可能经常有机会站在人群中，比如在君主和大臣的觐见仪式上。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nesəseri] - [diː] ['peɪər] [diː]['sɑː] [pər'sɒn] , [et] ['dɛtri] ['biːn] ['plænt] - ,

when	it	is	very	necessary	'	de	payer	de	sa	personne	,	et	d'etre	bien	plante	'	,
什么时候	它	是	非常	必要的	-	德	付款人	德	萨	人	,	等	存在	好	植物	-	,

当非常有必要“de payer de sa personne, et d'etre bien plante”时，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fiːt] [nɑːt] [tuː] [nɪr] [nɔːr] [tuː] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

with	your	feet	not	too	near	nor	too	distant	from	each	other	.
和	你的	脚	不是	也	靠近	也不	也	遥远	从	每个	其他	.

双脚间距不要太近也不要太远。

[mɔːr] ['piːp(ə)l] [stænd][ænd; ənd] [wɔːk] , [ðæn; ðən][sɪt] [dʒen'tiːlli] .
More people stand and walk , than sit genteelly .
更多的 人们 站立 和 走 , 比 坐 优雅地 .

站着走动的人比优雅地坐着的人多得多。

['ɔːkwərd] , [ɪl] - [bred] ['piːp(ə)l] , ['biːɪŋ] [ə'ʃeɪmd] , ['kɑːmənli] [sɪt][boʊlt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [stɪf] ;
Awkward , ill - bred people , being ashamed , commonly sit bolt upright and stiff ;
尴尬的 , 患病的 - 繁殖 人们 , 存在 羞愧 , 通常 坐 螺栓 直立 和 僵硬的 ;
['ʌðər] , [tuː] ['neglɪdʒənt][ænd; ənd] ['iːzi] ,
others , too negligent and easy ,
其他的 , 也 疏忽 和 简单的 ,

笨拙、没教养的人，羞于启齿，通常会笔直僵硬地坐着；而另一些人，则过于粗心大意、随和，

- [ˌes 'iː] - [dænz] [lɜːr] ['foʊtəl] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'greɪsfəl] [ænd; ənd] [ɪl] - [bred] , [ən'les] [wer]
' se vautrent dans leur fauteuil ' , which is ungraceful and ill - bred , unless where
- 塞 - 丹斯 leur 扶手椅 - , 哪个 是 不优雅的 和 患病的 - 繁殖 , 除非 在哪里
[ðə; ði] [fəˌmɪli'ærəti] [ɪz] [ɪk'striːm] ;
the familiarity is extreme ;
这 熟悉 是 极端 ;

'se vautrent dans leur fauteuil'，这很不雅，缺乏教养，除非关系非常亲密；

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [meɪks] [hɪm'self] ['iːzi] ,
but a man of fashion makes himself easy ,
但 一个 男人 的 时尚 制作 他自己 简单的 ,

但一个讲究时尚的人会让自己变得随和。

[ænd; ənd] [ə'pɪrz] [soʊ][baɪ] ['liːnɪŋ] ['greɪsfəli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [lɔlɪŋ] ['suːpaɪnli] ;
and appears so by leaning gracefully instead of lolling supinely ;
和 出现 所以 经过 倾斜 优雅地 反而 的 懒散 仰卧 ;

而且她姿态优雅地倾斜，而不是懒散地仰卧，以此来展现这一点；

[ænd; ənd][baɪ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ðoʊz] ['iːzi] ['ætitjuːdz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [stɪf] [ˌɪmə'bɪlәti] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and by varying those easy attitudes instead of that stiff immobility of a
和 经过 变化 那些 简单的 态度 反而 的 那 僵硬的 不动 的 一个
['bæʃfl] ['buːbi] .
bashful booby .
害羞的 鲣鱼 .

并且通过改变这些轻松的态度，而不是像害羞的鲣鸟那样僵硬不动。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [kən'siːv] , [nɔːr][kæn; kən][aɪ] [ɪk'spres] , [haʊ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ə; eɪ] [gʊd] [er] , [dʒen'tiːl]
You cannot conceive , nor can I express , how advantageous a good air , genteel
你 不能 构想 , 也不 能 我 表达 , 如何 有利 一个 好的 空气 , 文雅的
['məuʃənz] ,
motions ,
运动 ,

你无法想象，我也无法表达，良好的举止和文雅的气质是多么有益。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə'dres] [ɑːr; ər] , [nɑːt]['oʊnli] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [men] ,
and engaging address are , not only among women , but among men ,
和 引人入胜 地址 是 , 不是 仅有的 之中 女性 , 但 之中 男人 ,

引人入胜的演讲不仅在女性中流行，在男性中也很流行。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ; [ðeɪ] ['fæsɪneɪt] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] , [ðeɪ] [stiːl] [ə; eɪ]
and even in the course of business ; they fascinate the affections , they steal a
和 甚至 在 这 课程 的 商业 ; 他们 吸引 这 情感 , 他们 偷 一个
['prefrəns] ,
preference ,
偏爱 ,

即使在商业活动中，它们也能俘获人心，赢得青睐。

[ðeɪ] [pleɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑːrt] [tɪl] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

they	play	about	the	heart	till	they	engage	it	.
他们	玩	关于	这	心	直到	他们	从事	它	.

他们玩弄感情，直到真正打动对方。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][soʊ][duː][juː; jʊ] , [huː] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] ['merɪt] ,

I	know	a	man	,	and	so	do	you	,	who	,	without	a	grain	of	merit	,
我	知道	一个	男人	,	和	所以	做	你	,	WHO	,	没有	一个	粮食	的	优点	,

我认识一个人，你也认识，他毫无功绩，

['nɑːlɪdʒ] , [ɔːr] ['tæləntS] , [hæz; həz] [reɪzd] [hɪm'self] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [dɪ'griːz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['lev(ə)l] ,

knowledge	,	or	talents	,	has	raised	himself	millions	of	degrees	above	his	level	,
知识	,	或者	天赋	,	有	提高	他自己	百万	的	学位	多于	他的	等级	,

知识或才能使他超越了原有的水平数百万倍。

['sɪmplɪ] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [er] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['mænərz] ;

simply	by	a	good	air	and	engaging	manners	;
简单地	经过	一个	好的	空气	和	引人入胜	礼仪	;

仅仅凭借良好的气质和亲切的举止；

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [prɪns] [huː] [reɪzd] [hɪm; ɪm][soʊ] [haɪ] , [kɔːlz] [hɪm; ɪm] , - [mɒn] ['eɪməbəl]

insomuch	that	the	very	Prince	who	raised	him	so	high	,	calls	him	,	'	mon	aimable
就此而言	那	这	非常	王子	WHO	提高	他	所以	高的	,	呼叫	他	,	-	星期一	可瞄准

[voʊt] - [riːɛn] - ;

vaut	-	rien	'	;
沃特	-	里恩	-	;

以至于将他捧到如此高位的王子，称他为“我的挚爱”。

- - [[ðə; ði] [ˌmɑːrɪ'ʃɑːl] [diː] ['riʃəluː] .] - - [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [duː][nɑːt]['oʊpən][jʊr; jər][lɪps] , - [pɔːr]

-	-	[	The	Marichal	de	Richelieu	.	]	-	-	but	of	this	do	not	open	your	lips	,	'	pour
-	-	[	这	马里查尔	德	黎塞留	.	]	-	-	但	的	这	做	不是	打开	你的	嘴唇	,	-	倒

[kɔːz] - .

cause	'	.
原因	-	.

——[黎塞留的马里夏尔]——但对此，你不要开口，‘请解释’。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['siːkrət] [æz; əz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [pruːf] [ɪ'mædʒɪnəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv]

I	give	you	this	secret	as	the	strongest	proof	imaginable	of	the	efficacy	of
我	给	你	这	秘密	作为	这	最强	证明	可以想象的	的	这	功效	的

[er] ,

air	,
空气	,

我把这个秘密告诉你，这是你能想象到的最有力的空气功效证明。

[ə'dres] , - ['tuənjuə] , [et] [taʊt] [sɛs] ['peti] [riːnz] - .

address	,	'	tournure	,	et	tout	ces	Petits	riens	'	.
地址	,	-	巡回演出	,	等	兜售者	ces	小	里恩斯	-	.

地址，“tournure，et tout ces Petits riens”。

[jʊr; jər] ['ʌðər] [pʌf] [ænd; ənd][ˌpænə'dʒɪrɪst] , ['mɪstər] . ['hɑːrt] , [ɪz] [gɔːn] [tuː; tə] ['wɪnzər] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ]

Your	other	puff	and	panegyrist	,	Mr	.	Harte	,	is	gone	to	Windsor	in	his	way
你的	其他	噗	和	颂词者	,	先生	.	哈特	,	是	已消失	到	温莎	在	他的	方式

[tuː; tə] ['kɔːrnwɑːl] ,

to	Cornwall	,
到	康沃尔郡	,

你那位吹捧成性、阿谀奉承的另一位哈特先生，已经去了温莎，他正要去康沃尔。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [suːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [hɪr] :

in	order	to	be	back	soon	enough	to	meet	you	here	:
在	命令	到	是	后退	很快	足够的	到	见面	你	这里	:

为了能尽快回来与你见面：

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][æz; əz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər] [ðæt] ['moʊmənt][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

I	really	believe	he	is	as	impatient	for	that	moment	as	I	am	,
我	真的	相信	他	是	作为	不耐烦	为了	那	片刻	作为	我	是	,

我真的相信他和我一样，都迫不及待地想要等到那一刻。

- [et]['sɛst, 'seɪ] [taʊt] ['daɪər] - : [bʌt; bət] , [haʊ'evər] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [maɪ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,

'	et	c'est	tout	dire	'	:	but	,	however	,	notwithstanding	my	impatience	,
-	等	是	兜售者	可怕的	-	:	但	,	然而	,	虽然	我的	不耐烦	,

“et c'est tout dire”：但是，尽管我不耐烦，

[ɪf] [baɪ] [tʃæns] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

if	by	chance	you	should	then	be	in	a	situation	,
如果	经过	机会	你	应该	然后	是	在	一个	情况	,

如果你碰巧遇到这种情况，

[ðæt] ['liːvɪŋ] ['pærɪs] [wʊd] [kɔːst][jʊr; jər] [hɑːrt] [tuː] ['meni] [pæŋz] ,

that	leaving	Paris	would	cost	your	heart	too	many	pangs	,
那	离开	巴黎	会	成本	你的	心	也	许多	疼痛	,

离开巴黎会让你的心承受太多痛苦，

[aɪ] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [pʊt] [ɔːf][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , [æz; əz] ['fɛstəs] [dɪd] [pɔːl] ,

I	allow	you	to	put	off	your	journey	,	and	to	tell	me	,	as	Festus	did	Paul	,
我	允许	你	到	放	离开	你的	旅行	,	和	到	告诉	我	,	作为	费斯图斯	做过	保罗	,

我允许你推迟行程，并像非斯都告诉保罗那样告诉我：

[æt; ət][ə; eɪ] [mɔːr] [kən'viːniənt] ['siːz(ə)n] [aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə] [ðiː] .

AT	A	MORE	CONVENIENT	SEASON	I	WILL	SPEAK	TO	THEE	.
在	一个	更多的	方便的	季节	我	将要	说话	到	你	.

我会择个更合适的时机与你交谈。

[juː; jʊ] [siː] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [aɪ] [ɪ'ventʃuəli] ['sækrɪfaɪs][maɪ] ['sentɪmənts] [tuː; tə] [jɔːrz] ,

You	see	by	this	that	I	eventually	sacrifice	my	sentiments	to	yours	,
你	看	经过	这	那	我	最终	牺牲	我的	情感	到	你的	,

由此可见，我最终会为了你的感受而牺牲自己的感受。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'kɑːmən] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [pə'tɜːrnl] [kəm'pleɪsəns] .

and	this	in	a	very	uncommon	object	of	paternal	complaisance	.
和	这	在	一个	非常	罕见	目的	的	父系	顺从	.

而这，是父亲极少表现出的顺从。

[prə'vaɪdɪd] ['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndər'stʊd] ([æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn][ækts][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt]) ,

Provided	always	,	and	be	it	understood	(	as	they	say	in	acts	of	Parliament	)	,
假如	总是	,	和	是	它	理解	(	作为	他们	说	在	行为	的	议会	)	,

但前提是，并且必须理解（正如议会法案中所述），

[ðæt] - [kwaɪ] [tiː] [kʌmk] ['doʊˌmɑːt] ['viːnəs] , [nɑːn] - - - - .

that	'	quae	te	cumque	domat	Venus	,	non	erubescendis	adurit	ignibus	'	.
那	-	quae	te	cumque	域	金星	,	非	-	-	-	-	.

'quae te cumque domat Venus, non erubescendis adurit ignibus'。

[ɪf] [jʊr; jər] [hɑːrt] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [kʌm] , [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['oʊnli][jʊr; jər]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][diː] ['ʃɑːmbreɪ] ,

If	your	heart	will	let	you	come	,	bring	with	you	only	your	valet	de	chambre	,
如果	你的	心	将要	让	你	来	,	带来	和	你	仅有的	你的	代客泊车	德	房间	,

如果你的心允许你来，那就只带你的贴身男仆。

['krɪstʃən] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] ['fʊtmən] ; [nɑːt][jʊr; jər]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][diː] [pleɪs] , [huːm] [juː; jʊ]

Christian	**,**	**and**	**your**	**own**	**footman**	**;**	**not**	**your**	**valet**	**de**	**place**	**,**	**whom**	**you**
基督教	,	和	你的	自己的	男仆	;	不是	你的	代客泊车	德	地方	,	谁	你

[meɪ] [dɪs'mɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ,

may	**dismiss**	**for**	**the**	**time**	**,**
可能	解雇	为了	这	时间	,

克里斯蒂安，还有你自己的男仆；不是你的贴身男仆，你可以暂时解雇他。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][jʊr; jər] [koʊtʃ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] [best] [kiːp] [ɑːn][jʊr; jər] ['lɑːdʒɪŋz] ,

as	**also**	**your**	**coach**	**;**	**but**	**you**	**had**	**best**	**keep**	**on**	**your**	**lodgings**	**,**
作为	还	你的	教练	;	但	你	有	最好的	保持	在	你的	住宿	,

你的教练也一样；但你最好还是待在你的住处。

[ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ,

the	**intermediate**	**expense**	**of**	**which**	**will**	**be**	**but**	**inconsiderable**	**,**
这	中间的	费用	的	哪个	将要	是	但	微不足道的	,

其中间费用微不足道。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [jʊr; jər] [bʊks] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [ɪn] .

and	**you**	**will**	**want**	**them**	**to**	**leave**	**your**	**books**	**and**	**baggage**	**in**	**.**
和	你	将要	想	他们	到	离开	你的	图书	和	行李	在	.

而且您肯定希望他们把您的书籍和行李留在车内。

[brɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [kloʊðz] [juː; jʊ]['træv(ə)l][ɪn] , [wʌn] [suːt][ʌv; əv] [blæk] ,

Bring	**only**	**the**	**clothes**	**you**	**travel**	**in**	**,**	**one**	**suit**	**of**	**black**	**,**
带来	仅有的	这	衣服	你	旅行	在	,	一	套装	的	黑色的	,

只带旅行时穿的衣服，一套黑色西装。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kwaɪt] [aʊt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,

for	**the**	**mourning**	**for**	**the**	**Prince**	**will**	**not**	**be**	**quite**	**out**	**by**	**that**	**time**	**,**
为了	这	丧	为了	这	王子	将要	不是	是	相当	出去	经过	那	时间	,

到那时，对王子的哀悼还没有完全结束。

[ænd; ənd][wʌn] [suːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [faɪn] [kloʊðz] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][jʊr; jər] [leɪst] ['ʃɝːts] ,

and	**one**	**suit**	**of**	**your**	**fine**	**clothes**	**,**	**two**	**or**	**three**	**of**	**your**	**laced**	**shirts**	**,**
和	一	套装	的	你的	美好的	衣服	,	二	或者	三	的	你的	系带	衬衫	,

还有你的一套漂亮衣服，两三件蕾丝衬衫，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [pleɪn] [wʌnz] ; [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] , [æz; əz][bægz] , ['fɛðɝz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

and	**the**	**rest**	**plain**	**ones**	**;**	**of**	**other**	**things**	**,**	**as**	**bags**	**,**	**feathers**	**,**	**etc**	**.**	**,**
和	这	休息	清楚的	一个	;	的	其他	事物	,	作为	包	,	羽毛	,	ETC	.	,

[æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] ['prɑːpər] .

as	**you**	**think**	**proper**	**.**
作为	你	思考	恰当的	.

其余的都是普通的；其他的东西，如袋子、羽毛等等，就按你认为合适的来做吧。

[brɪŋ] [noʊ] [bʊks] , [ən'les] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fɔːr; fər][jʊr; jər] - [ə'mjuːzmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [roʊd] ;

Bring	**no**	**books**	**,**	**unless**	**two**	**or**	**three**	**for**	**your**	**'**	**amusement**	**upon**	**the**	**road**	**;**
带来	不	图书	,	除非	二	或者	三	为了	你的	-	娱乐	之上	这	路	;

不要带书，除非带两三本供旅途中消遣；

[fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst] [ə'plaɪ] ['sɪmplɪ] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] , [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] - [pjʊrɪst]

for	**we**	**must**	**apply**	**simply**	**to**	**English**	**,**	**in**	**which**	**you**	**are**	**certainly**	**no**	**'**	**puriste**
为了	我们	必须	申请	简单地	到	英语	,	在	哪个	你	是	当然	不	-	纯粹主义者

- ;
' ;
- ;

因为我们只能以英语为例，而你肯定不是一个“纯粹主义者”；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [sə'fɪʃntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːθəz] .

and	**I**	**will**	**supply**	**you**	**sufficiently**	**with**	**the**	**proper**	**English**	**authors**	**.**
和	我	将要	供应	你	足够	和	这	恰当的	英语	作者	.

我会为您提供充足的合适的英文作者。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] [tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli]

I	shall	probably	keep	you	here	till	about	the	middle	of	October	,	and	certainly
我	将	大概	保持	你	这里	直到	关于	这	中间	的	十月	,	和	当然

[nɑːt][lɔːŋgər] ;

not	longer	;
不是	更长	;

我大概会把你留在这里到十月中旬，肯定不会更久；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði][nekst] ['wɪntər] [æt; ət]['pærɪs] ;

it	being	absolutely	necessary	for	you	to	pass	the	next	winter	at	Paris	;
它	存在	绝对地	必要的	为了	你	到	经过	这	下一个	冬天	在	巴黎	;

你绝对需要在巴黎度过下一个冬天；

[soʊ] [ðæt] ; [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [faɪn] [aɪz] [ʃed] [terz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

so	that	;	should	any	fine	eyes	shed	tears	for	your	departure	,
所以	那	;	应该	任何	美好的	眼睛	棚	眼泪	为了	你的	离开	,

所以，如果哪双美丽的眼睛为你的离去流下眼泪，

[juː; jʊ] [meɪ] [draɪ][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] .

you	may	dry	them	by	the	promise	of	your	return	in	two	months	.
你	可能	干燥	他们	经过	这	承诺	的	你的	返回	在	二	几个月	.

你可以承诺两个月后回来，然后把它们晾干。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ]['mæstər][fɔːr; fər] [dʒi'ɑːmətri] ?

Have	you	got	a	master	for	geometry	?
有	你	得到	一个	掌握	为了	几何学	?

你拥有几何学硕士学位吗?

[ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['veri] [hɑːt] ,

If	the	weather	is	very	hot	,
如果	这	天气	是	非常	热的	,

如果天气非常炎热，

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [jʊr; jər] ['raɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [mæ'neʒ] - [tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['pærɪs] ,

you	may	leave	your	riding	at	the	'	manege	'	till	you	return	to	Paris	,
你	可能	离开	你的	骑术	在	这	-	马术	-	直到	你	返回	到	巴黎	,

你可以把骑马活动留在马术场，直到你返回巴黎。

[ən'les] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['eksərsaɪz] [dʌz] [juː; jʊ] [mɔːr] [gʊd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hiːt] [kæn; kən][duː][juː; jʊ]

unless	you	think	the	exercise	does	you	more	good	than	the	heat	can	do	you
除非	你	思考	这	锻炼	做	你	更多的	好的	比	这	热	能	做	你

[hɑːrm] ;

harm	;
伤害	;

除非你认为锻炼对你的好处大于高温可能对你造成的伤害；

[bʌt; bət][aɪ][dɪ'zaɪər][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ɔːf] [mɑː'sel][fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt] ; [jʊr; jər] ['fensɪŋ] ['laɪkwaɪz] ,

but	I	desire	you	will	not	leave	off	Marcel	for	one	moment	;	your	fencing	likewise	,
但	我	欲望	你	将要	不是	离开	离开	马塞尔	为了	一	片刻	;	你的	击剑	同样地	,

但我希望你一刻也不要离开马塞尔；你的击剑练习也一样。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd] , [meɪ] [səb'saɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] ;

if	you	have	a	mind	,	may	subside	for	the	summer	;
如果	你	有	一个	头脑	,	可能	塌陷	为了	这	夏天	;

如果你有心思，或许会在夏天消退；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ə'drɔɪt] [æt; ət]

but	you	will	do	well	to	resume	it	in	the	winter	and	to	be	adroit	at
但	你	将要	做	出色地	到	恢复	它	在	这	冬天	和	到	是	灵巧	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但你最好在冬天恢复这项技能，并且熟练掌握它。

[bʌt; bət]
but
但

但

[baɪ][noʊ] [miːnz] [fɔːr; fər] [əˈfens] , [ˈoʊnli][fɔːr; fər] [dɪˈfens] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] .
by no means for offense , only for defense in case of necessity .
经过 不 方法 为了 罪行 , 仅有的 为了 防御 在 案件 的 必要性 .

绝非用于进攻，仅在必要情况下用于自卫。

[gʊd] [naɪt] .
Good night .
好的 夜晚 .

晚安。

[jɔːrz] .
Yours .
此致 .

你的。

[piː] . [es] . [aɪ][fərˈgɑːt][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ;
P . S . I forgot to give you one commission , when you come here ;
P . S . 我 忘了 到 给 你 一 委员会 , 什么时候 你 来 这里 ;

PS：我忘了给你一份佣金，你来的时候记得；

[wɪtʃ] [ɪz] , [nɑːt][tuː; tə][feɪl] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈgreɪsɪz] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
which is , not to fail bringing the GRACES along with you .
哪个 是 , 不是 到 失败 带来 这 恩典 沿着 和 你 .

也就是说，不要忘记把恩典带在身边。

[ˈletər] -
LETTER CXLVII
信 -

信函 CXLVII

[ˈgrenɪtʃ; ˈgrenɪdʒ] , [dʒuːn] - , [oʊ] . [es] . - .
GREENWICH , June 13 , O . S . 1751 .
格林威治 , 六月 - , 哦 . S . - .

格林威治，1751年6月13日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : - [lez] - - - - [[ðɪs] [ˈsɪŋg(ə)l][wɜːrd] [ɪmˈplaɪz] [dɪˈkɔːrəm] , [gʊd] -
MY DEAR FRIEND : ' Les bienseances ' - - [This single word implies decorum , good -
我的 亲爱的 朋友 : - 莱斯 - - - - [这 单身的 单词 暗示 礼仪 , 好的 -
[ˈbriːdɪŋ] ,
breeding ,
选育 ,

我亲爱的朋友：“Les bienseances”——[这个词本身就意味着礼仪、良好的教养，

[ænd; ənd] [prəˈpraɪəti]] - - [ɑːr; ər][ə; eɪ][moʊst] [ˈnesəseri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]
and propriety] - - are a most necessary part of the knowledge of the world
和 礼] - - 是 一个 最多 必要的 部分 的 这 知识 的 这 世界
.
:
.

礼仪和行为规范是了解世界所必需的。

[ðeɪ] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ɪn][ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈpɜːrsənz] , [θɪŋz] , [taɪm] , [ænd; ənd] [pleɪs] ; [gʊd]
They consist in the relations of persons , things , time , and place ; good
他们 由 在 这 关系 的 人 , 事物 , 时间 , 和 地方 ; 好的
[sens] [pɔɪnts] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
sense points them out ,
感觉 积分 他们 出去 ,

它们由人、物、时间、地点之间的关系构成；良好的常识能够指出这些关系。

[gʊd] ['kʌmpəni] ['pə:fikts] [ðem; ðəm] ([sə'poʊzɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər]
good **company** **perfects** **them** **(** **supposing** **always** **an** **attention** **and** **a** **desire**
好的 公司 完美 他们 (假如 总是 一个 注意力 和 一个 欲望
[tu:; tə] [pli:z]) ,
to **please** **)** **,**
到 请) ,

好的同伴能使人更加完美（前提是始终保持关注和取悦他人的意愿），

[ænd; ənd] [gʊd] ['pɑ:ləsi] [ˌrekə'mendz] [ðem; ðəm] .
and **good** **policy** **recommends** **them** **.**
和 好的 政策 建议 他们 .

好的政策也推荐这样做。

[wɜ:r; wər][ju:; jʊ][tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
Were **you** **to** **converse** **with** **a** **king** **,**
是 你 到 交谈 和 一个 国王 ,

如果你要和一位国王交谈，

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['i:zi] [ænd; ənd] [ʌnɪm'bærəst] [æz; əz][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn]
you **ought** **to** **be** **as** **easy** **and** **unembarrassed** **as** **with** **your** **own**
你 应该 到 是 作为 简单的 和 毫不尴尬 作为 和 你的 自己的
['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][di:] ['ʃɑ:mbreɪ] ;
valet **de** **chambre** **;**
代客泊车 德 房间 ;

你应该像对待自己的贴身男仆一样轻松自在，毫不尴尬；

[bʌt; bət] [jet] , ['evri] [lʊk] , [wɜ:rd][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'plaɪ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] .
but **yet** **,** **every** **look** **,** **word** **and** **action** **,** **should** **imply** **the** **utmost** **respect** **.**
但 然而 , 每一个 看 , 单词 和 行动 , 应该 意味着 这 极致 尊重 .

但是，每一个眼神、每一句话、每一个举动，都应该表达出最大的敬意。

[wʌt] [wʊd] [bi:; bi]['prɑ:pər][ænd; ənd] [wel] - [bred] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [mʌtʃ] [jʊr; jər] [sju'piəriəz] ,
What **would** **be** **proper** **and** **well** **-** **bred** **with** **others** **,** **much** **your** **superiors** **,**
什么 会 是 恰当的 和 出色地 - 繁殖 和 其他的 , 很多 你的 上级 ,

与他人相处，尤其是与你的上级相处时，怎样做才算得体和有教养？

[wʊd] [bi:; bi][əb'sɜ:rd][ænd; ənd] [ɪl] - [bred] [wɪð; wɪθ][wʌn][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [soʊ] .
would **be** **absurd** **and** **ill** **-** **bred** **with** **one** **so** **very** **much** **so** **.**
会 是 荒诞 和 患病的 - 繁殖 和 一 所以 非常 很多 所以 .

对一个如此的人来说，这简直是荒谬且没教养的。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['spoʊkən][tu:; tə] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'si:v] , [nɑ:t] [gɪv] , [ðə; ði]
You **must** **wait** **till** **you** **are** **spoken** **to** **;** **you** **must** **receive** **,** **not** **give** **,** **the**
你 必须 等待 直到 你 是 说 到 ; 你 必须 收到 , 不是 给 , 这
['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ;
subject **of** **conversation** **;**
主题 的 对话 ;

你必须等到别人跟你说话；你必须接受谈话的主题，而不是主动提出谈话的主题；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst]['i:v(ə)n] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðə; ði]['gɪv(ə)n]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][du:]
and **you** **must** **even** **take** **care** **that** **the** **given** **subject** **of** **such** **conversation** **do**
和 你 必须 甚至 拿 关心 那 这 给定 主题 的 这样的 对话 做
[nɑ:t] [li:d] [ju:; jʊ]['ɪntu:] ['eni] [ˌɪmprə'praɪəti] .
not **lead** **you** **into** **any** **impropriety** **.**
不是 带领 你 进入 任何 不当行为 .

你甚至必须注意，谈话的内容不会导致任何不恰当的行为。

[ðə; ði][ɑ:rt] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [tu:; tə][sʌm; səm][ˌɪndə'rekt] ['flætəri] ;
The **art** **would** **be** **to** **carry** **it** **,** **if** **possible** **,** **to** **some** **indirect** **flattery** **;**
这 艺术 会 是 到 携带 它 , 如果 可能的 , 到 一些 间接 奉承 ;

诀窍在于尽可能地将其转化为某种间接的奉承；

[sʌtʃ] [æz; əz] [kə'mendɪŋ] [ðoʊz] ['vɜːrtʃʊ] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [prɪns] ['iːðər]

such	as	commending	those	virtues	in	some	other	person	,	in	which	that	prince	either
这样的	作为	表扬	那些	美德	在	一些	其他	人	,	在	哪个	那	王子	任何一个

[θɪŋks] [hiː; hi] [dʌz] ,

thinks	he	does	,
思考	他	做	,

例如，赞扬其他人身上的那些美德，而那位王子要么认为他确实拥有这些美德，要么.....

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [baɪ] ['ʌðər] [tuː; tə] [ɪk'sel] .

or	at	least	would	be	thought	by	others	to	excel	.
或者	在	至少	会	是	想法	经过	其他的	到	Excel	.

或者至少在别人眼中，他/她会表现出色。

['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [pri'kɔːʃənz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] ['ministəz] , ['dʒenrəlz] ,

Almost	the	same	precautions	are	necessary	to	be	used	with	ministers	,	generals	,
几乎	这	相同的	防范措施	是	必要的	到	是	用过的	和	部长们	,	将军们	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

对于部长、将军等人，也需要采取几乎相同的预防措施。

[huː] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'spekt] [æz; əz][ðer; ðər]['mæstərz] ,

who	expect	to	be	treated	with	very	near	the	same	respect	as	their	masters	,
WHO	预计	到	是	治疗	和	非常	靠近	这	相同的	尊重	作为	他们的	大师	,

他们期望得到与主人几乎相同的尊重，

[ænd; ənd] ['kɑːmənli] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] .

and	commonly	deserve	it	better	.
和	通常	应得	它	更好的	.

他们通常值得更好的待遇。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [ðɪs] ['dɪfrəns] , [ðæt] [wʌn] [meɪ] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

There	is	,	however	,	this	difference	,	that	one	may	begin	the	conversation	with	them
那里	是	,	然而	,	这	不同之处	,	那	一	可能	开始	这	对话	和	他们

,

,

,

然而，不同之处在于，人们可以开始与他们交谈。

[ɪf] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][drɑːp] ,

if	on	their	side	it	should	happen	to	drop	,
如果	在	他们的	边	它	应该	发生	到	降低	,

如果球在他们那边掉下来的话，

[prə'vaɪdɪd] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] ['sʌbdʒekt][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'prɑːpər] ['iːðər]

provided	one	does	not	carry	it	to	any	subject	upon	which	it	is	improper	either
假如	一	做	不是	携带	它	到	任何	主题	之上	哪个	它	是	不当	任何一个

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [spiːk] ,

for	them	to	speak	,
为了	他们	到	说话	,

只要不将话题引向他们不宜谈论的领域，

[ɔːr][biː; bi]['spoʊkən][tuː; tə] .

or	be	spoken	to	.
或者	是	说	到	.

或者被人交谈。

[ɪn] [ðiːz] [tuː] ['keɪsɪz] , ['sɜːrt(ə)n] ['ætitjuːdz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [əb'sɜːrd] ,

In	these	two	cases	,	certain	attitudes	and	actions	would	be	extremely	absurd	,
在	这些	二	案例	,	肯定	态度	和	行动	会	是	极其	荒诞	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tuː] ['iːzi] ,

because	too	easy	,
因为	也	简单的	,

在这两种情况下，某些态度和行为会显得极其荒谬，因为太容易了。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .

and	consequently	disrespectful	.
和	最后	不尊重	.

因此，这是不尊重人的。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][pʊt][jʊr; jər][ɑːrmz][ə'krɔːs] [ɪn][jʊr; jər]['bʊzəm] ,

As	,	for	instance	,	if	you	were	to	put	your	arms	across	in	your	bosom	,
作为	,	为了	实例	,	如果	你	是	到	放	你的	武器	穿过	在	你的	怀	,

例如，如果你把双臂交叉抱在胸前，

[twɜːrl][jʊr; jər] [snʌf] - [bɑːks] , ['træmp(ə)l][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fiːt] , [skrætʃ] [jʊr; jər] [hed] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

twirl	your	snuff	-	box	,	trample	with	your	feet	,	scratch	your	head	,	etc	.
捻	你的	鼻烟	-	盒子	,	践踏	和	你的	脚	,	划痕	你的	头	,	ETC	.

,

,

,

转动鼻烟盒，用脚踩踏，挠挠头等等。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʃɑːkɪŋli] [ɪl] - [bred] [ɪn] [ðæt] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [nɑːt] [ɪk'striːmli]

it	would	be	shockingly	ill	-	bred	in	that	company	;	and	,	indeed	,	not	extremely
它	会	是	令人震惊地	患病的	-	繁殖	在	那	公司	;	和	,	的确	,	不是	极其

[wel] - [bred] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] .

well	-	bred	in	any	other	.
出色地	-	繁殖	在	任何	其他	.

在那种场合，这会显得极其没教养；而且，事实上，在其他任何场合，这都算不上非常有教养。

[ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðoʊz] ['keɪsɪz] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['veri] [sər'maʊntəbl] [wʌn][baɪ] [ə'tenʃ(ə)n]

The	great	difficulty	in	those	cases	,	though	a	very	surmountable	one	by	attention
这	伟大的	困难	在	那些	案例	,	尽管	一个	非常	可克服的	一	经过	注意力

[ænd; ənd] ['kʌstəm] ,

and	custom	,
和	风俗	,

虽然这些情况下存在很大的困难，但通过细心和习惯是可以克服的。

[ɪz][tuː; tə][dʒɔɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɪnwərd] [iːz] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['aʊtwərd] [rɪ'spekt] .

is	to	join	perfect	inward	ease	with	perfect	outward	respect	.
是	到	加入	完美的	向内	舒适	和	完美的	向外	尊重	.

就是将完美的内在自在与完美的外部尊重结合起来。

[ɪn] [mɪkst] ['kʌmpəniz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['iːkwəlz] ([fɔːr; fər][ɪn] [mɪkst] ['kʌmpəniz] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][tuː; tə]

In	mixed	companies	with	your	equals	(	for	in	mixed	companies	all	people	are	to
在	混合	公司	和	你的	等于	(	为了	在	混合	公司	全部	人们	是	到

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] ['iːkwəl]) ,

a	certain	degree	equal	)	,
一个	肯定	程度	平等的	)	,

在男女混合的公司里，与地位平等的人一起工作（因为在男女混合的公司里，所有人在某种程度上都是平等的），

['greɪtər] [iːz] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [tuː] [hæv; həv][ðer; ðər] [baʊndz] [wɪ'ðɪn] -

greater	ease	and	liberty	are	allowed	;	but	they	too	have	their	bounds	within	'
更大的	舒适	和	自由	是	允许	;	但	他们	也	有	他们的	界限	之内	-

[ˌbiːɛn'seɪəns] - .

bienseance	'	.
生物	-	.

允许更大的便利和自由；但它们也在“合理”的范围内受到限制。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'spekt] ['nesəseri] : [juː; jʊ] [meɪ] [stɑːrt][jʊr; jər] [oʊn] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

There	is	a	social	respect	necessary	:	you	may	start	your	own	subject	of
那里	是	一个	社会的	尊重	必要的	:	你	可能	开始	你的	自己的	主题	的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['mɑːdəsti] ,

conversation	with	modesty	,
对话	和	谦逊	,

社交礼仪是必要的：你可以以谦逊的态度开启自己的谈话话题。

['teɪkɪŋ] [greɪt] [ker] , [haʊ'evər] , - [diː][en iː] [ʒɑ'meɪ] ['pɑːrlɝ] [diː] ['kɔrdz] .

taking	great	care	,	however	,	'	de	ne	jamais	parler	de	cordes	.
采取	伟大的	关心	,	然而	,	-	德	ne	jamais	Parler	德	绳索	.

不过，请务必小心，“de ne jamais parler de cordes”。

[dænz][lɑː] ['meɪzən] [-] ['pɛnˌduː] .

dans	la	maison	d'un	pendu	.
丹斯	拉	豪森	逼债	pendu	.

dans la maison d'un pendu.

- - [['nevər] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [roʊp] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [hæŋd]]

-	-	[	Never	to	mention	a	rope	in	the	family	of	a	man	who	has	been	hanged	]
-	-	[	绝不	到	提到	一个	绳索	在	这	家庭	的	一个	男人	WHO	有	到过	绞刑	]

- - [jʊr; jər] [wɜːrdz] ,

-	-	Your	words	,
-	-	你的	字	,

——【在被绞死的人的家人面前，绝不能提及绳索】——你的话，

['dʒestʃərz] , [ænd; ənd] ['ætitjuːdz] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] , [ðoʊ] [baɪ][noʊ]

gestures	,	and	attitudes	,	have	a	greater	degree	of	latitude	,	though	by	no
手势	,	和	态度	,	有	一个	更大的	程度	的	纬度	,	尽管	经过	不

[miːnz] [æn; ən] [ʌn'baʊndɪd] [wʌn] .

means	an	unbounded	one	.
方法	一个	无界	一	.

手势和态度有一定的自由度，但绝不是无限的。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][jʊr; jər][hændz][ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkəts] , [teɪk] [snʌf] , [sɪt] , [stænd] , [ɔːr] [ə'keɪʒ(ə)nəli]

You	may	have	your	hands	in	your	pockets	,	take	snuff	,	sit	,	stand	,	or	occasionally
你	可能	有	你的	双手	在	你的	口袋	,	拿	鼻烟	,	坐	,	站立	,	或者	偶尔

[wɔːk] ,

walk	,
走	,

你可以双手插兜，吸鼻烟，坐着，站着，或者偶尔走动。

[æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] ; [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] - - - [tuː; tə] ['wɪs(ə)l]

as	you	like	;	but	I	believe	you	would	not	think	it	very	'	bienseant	'	to	whistle
作为	你	喜欢	;	但	我	相信	你	会	不是	思考	它	非常	-	-	-	到	哨

,

,
,

随你便；但我相信你不会觉得吹口哨很“合乎礼仪”。

[pʊt] [ɑːn][jʊr; jər][hæt] , ['luːs(ə)n][jʊr; jər] ['gɑːtəz] [ɔːr][jʊr; jər] ['bʌklz] , [laɪ] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] ,

put	on	your	hat	,	loosen	your	garters	or	your	buckles	,	lie	down	upon	a	couch	,
放	在	你的	帽子	,	松开	你的	吊袜带	或者	你的	扣环	,	说谎	向下	之上	一个	长椅	,

戴上帽子，松开吊袜带或皮带扣，躺在沙发上，

[ɔːr][goʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] ['weltər] [ɪn][æn; ən] - .

or	go	to	bed	,	and	welter	in	an	easychair	.
或者	去	到	床	,	和	弱打	在	一个	-	.

或者上床睡觉，在躺椅上辗转反侧。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] ['friːdəmz] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən]['oʊnli] [teɪk] [wen] [kwaɪt] [ə'loʊn] ;

These	are	negligences	and	freedoms	which	one	can	only	take	when	quite	alone	;
这些	是	疏忽	和	自由	哪个	一	能	仅有的	拿	什么时候	相当	独自的	;

这些疏忽和自由只有在完全独处时才能做到；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə] [sju'piəriəz] , ['ʃɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] [tuː; tə] ['iːkwəlz] , ['bruːt(ə)l]

they	are	injurious	to	superiors	,	shocking	and	offensive	to	equals	,	brutal
他们	是	有害的	到	上级	,	令人震惊	和	进攻	到	等于	,	野蛮

[ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [tuː; tə] [in'fiəriəz] .

and	insulting	to	inferiors	.
和	侮辱	到	下等人	.

对上级有害，对同级令人震惊和冒犯，对下级残酷和侮辱。

[ðæt] ['iːzinəs] [ʌv; əv] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] , ['waɪdli] ['difəz]

That	easiness	of	carriage	and	behavior	,	which	is	exceedingly	engaging	,	widely	differs
那	容易	的	运输	和	行为	,	哪个	是	非常	引人入胜	,	广泛	不同

[frʌm; frəm] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌɪnə'tenʃn] ,

from	negligence	and	inattention	,
从	疏忽	和	注意力不集中	,

这种举止得体、神态自如的特质，极具吸引力，与粗心大意和注意力不集中截然不同。

[ænd; ənd][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [duː] [wət'evər] [wʌn] [pliːziz] ;

and	by	no	means	implies	that	one	may	do	whatever	one	pleases	;
和	经过	不	方法	暗示	那	一	可能	做	任何	一	请	;

但绝不意味着可以随心所欲；

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [miːnz] [ðæt] [wʌn][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [stɪf] , ['fɔːrm(ə)l] , [ɪm'bærəst] , [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] ,

it	only	means	that	one	is	not	to	be	stiff	,	formal	,	embarrassed	,	disconcerted	,
它	仅有的	方法	那	一	是	不是	到	是	僵硬的	,	正式的	,	尴尬的	,	不安	,

这只是意味着不要显得僵硬、拘谨、尴尬或慌乱。

[ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] , [laɪk] ['kʌntri] ['bʌmpkɪnz] , [ænd; ənd] , ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ɪn]

and	ashamed	,	like	country	bumpkins	,	and	,	people	who	have	never	been	in
和	羞愧	,	喜欢	国家	乡巴佬	,	和	,	人们	WHO	有	绝不	到过	在

[gʊd] ['kʌmpəni] ;

good	company	;
好的	公司	;

感到羞愧，就像乡巴佬一样，就像从未与好人交往过的人一样；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skruːpjələs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [lez]

but	it	requires	great	attention	to	,	and	a	scrupulous	observation	of	'	les
但	它	需要	伟大的	注意力	到	,	和	一个	一丝不苟的	观察	的	-	莱斯

-	-	:

bienseances	'	:
-	-	:

但这需要对“les bienseances”（利益）给予高度关注和一丝不苟的观察：

[wət'evər] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][duː] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'sɜːrn] ;

whatever	one	ought	to	do	,	is	to	be	done	with	ease	and	unconcern	;
任何	一	应该	到	做	,	是	到	是	完毕	和	舒适	和	漠不关心	;

凡事该做的，都要轻松自在、毫不在意地去做；

[wət'evər] [ɪz][ɪm'prɑːpər][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ɔːl] .

whatever	is	improper	must	not	be	done	at	all	.
任何	是	不当	必须	不是	是	完毕	在	全部	.

凡是不恰当的事情都绝对不能做。

[ɪn] [mɪkst] ['kʌmpəniz] ['ɔːlsoʊ] , ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrəntli]

In	mixed	companies	also	,	different	ages	and	sexes	are	to	be	differently
在	混合	公司	还	,	不同的	年龄	和	性别	是	到	是	不同

[ə'drest] .

addressed	.
已解决	.

在男女混合的公司里，不同年龄和性别的员工也需要区别对待。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [tɔːk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pleʒərz] [tuː; tə] [men] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][eɪdʒ] ,

You	would	not	talk	of	your	pleasures	to	men	of	a	certain	age	,
你	会	不是	讲话	的	你的	快乐	到	男人	的	一个	肯定	年龄	,

你不会跟上了年纪的男人谈论你的享乐，

['grævəti] , [ænd; ənd] ['dɪgnəti] ; [ðeɪ] ['dʒʌstli][ɪk'spekt][frʌm; frəm] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

gravity	,	and	dignity	;	they	justly	expect	from	young	people	a	degree	of
重力	,	和	尊严	;	他们	公正地	预计	从	年轻的	人们	一个	程度	的

['defərəns] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrd] .

deference	and	regard	.
尊重	和	看待	.

庄重和尊严；他们理所当然地期望年轻人表现出一定程度的尊重和敬意。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fʊl] [æz; əz] ['iːzi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['jɪrz]

You	should	be	full	as	easy	with	them	as	with	people	of	your	own	years
你	应该	是	满的	作为	简单的	和	他们	作为	和	人们	的	你的	自己的	年

:

:
:

你应该像对待同龄人一样轻松地对待他们：

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['mænər] [mʌst; məst][biː; bi] ['dɪfrənt] ; [mɔːr] [rɪ'spekt] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'plaɪd] ;

but	your	manner	must	be	different	;	more	respect	must	be	implied	;
但	你的	方式	必须	是	不同的	;	更多的	尊重	必须	是	暗示	;

但你的态度必须有所不同；必须表现出更多的尊重；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'mɪs] [tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðæt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [lɜːrn] .

and	it	is	not	amiss	to	insinuate	that	from	them	you	expect	to	learn	.
和	它	是	不是	错误	到	暗示	那	从	他们	你	预计	到	学习	.

而且，暗示你希望从他们身上学到东西也无可厚非。

[ˌaɪ 'tiː] ['flætərz] [ænd; ənd] ['kʌmfəts] [eɪdʒ][fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ]

It	flatters	and	comforts	age	for	not	being	able	to	take	a	part	in	the	joy
它	奉承者	和	舒适	年龄	为了	不是	存在	有能力的	到	拿	一个	部分	在	这	喜悦

[ænd; ənd] ['tɪtər] [ʌv; əv] [juːθ] .

and	titter	of	youth	.
和	嘻嘻地笑	的	青年	.

它安慰和鼓励老年人，因为他们无法参与到青春的欢乐和笑声中。

[tuː; tə] ['wɪmɪn] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [ə'dres] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['aʊtwərd] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]

To	women	you	should	always	address	yourself	with	great	outward	respect	and
到	女性	你	应该	总是	地址	你自己	和	伟大的	向外	尊重	和

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

对女性，你应当始终表现出极大的尊重和关注。

[wət'evər] [juː; jʊ] [fiːl] ['ɪnwərdli] ; [ðer; ðər][seks][ɪz][baɪ] [lɔːŋ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

whatever	you	feel	inwardly	;	their	sex	is	by	long	prescription	entitled	to	it	;
任何	你	感觉	内心	;	他们的	性别	是	经过	长的	处方	标题	到	它	;

无论你内心感受如何；他们的性别，按照悠久的历史规定，理应享有这种权利；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv] - [ˌbiːɛnˈseɪəns] - ;

and	it	is	among	the	duties	of	'	bienseance	'	;
和	它	是	之中	这	职责	的	-	生物	-	;

这是“bienseance”（公共服务）的职责之一；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [rɪˈspekt] [ɪz] [ˈveri] [ˈprɑːpərli] [ænd; ənd] [ˈveri] [əˈgriːəbli] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

at	the	same	time	that	respect	is	very	properly	and	very	agreeably	mixed	with	a
在	这	相同的	时间	那	尊重	是	非常	适当地	和	非常	欣然	混合	和	一个

[dɪˈgriː] [ʌv; əv] - - - ,

degree	of	'	enjouement	'	,
程度	的	-	-	-	,

与此同时，这种尊重与一定程度的“享受”非常恰当且令人愉快地融合在一起。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] [ðen] , [ðæt] [ˌbæd(ə)nˈɑːʒ][mʌst; məst] [ˈiːðər] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɔːr]

if	you	have	it	;	but	then	,	that	badinage	must	either	directly	or
如果	你	有	它	;	但	然后	,	那	玩笑	必须	任何一个	直接地	或者

[ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] [tend] [tuː; tə][ðer; ðər] [preɪz] ,

indirectly	tend	to	their	praise	,
间接	趋向	到	他们的	称赞	,

如果你有这种能力；但是，这种玩笑必须直接或间接地有助于赞扬他们。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][nɑːt][biː; bi][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [məˈlɪʃəs] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] .

and	even	not	be	liable	to	a	malicious	construction	to	their	disadvantage	.
和	甚至	不是	是	容易	到	一个	恶意	建造	到	他们的	劣势	.

甚至不会因恶意构建而遭受不利影响。

[bʌt; bət] [hɪr] , [tuː] , [greɪt] [əˈtenʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

But	here	,	too	,	great	attention	must	be	had	to	the	difference	of	age	,
但	这里	,	也	,	伟大的	注意力	必须	是	有	到	这	不同之处	的	年龄	,

[ræŋk] , [ænd; ənd][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

rank	,	and	situation	.
秩	,	和	情况	.

但在这里，也必须高度重视年龄、等级和处境的差异。

[ə; eɪ] - [ˌmɑːreˈʃɑːl] - [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [koʊˈket] [ʌv; əv]

A	'	marechale	'	of	fifty	must	not	be	played	with	like	a	young	coquette	of
一个	-	马雷夏尔	-	的	五十	必须	不是	是	玩	和	喜欢	一个	年轻的	卖弄风情的人	的

[ˌfɪfˈtiːn] ;

fifteen	;
十五	;

对待五十岁的“老练的”男人，不能像对待十五岁的轻佻少女那样。

[rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ˈsɪriəs] - - - , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ðoʊz] [tuː] [wɜːrdz] , [mʌst; məst][biː; bi]

respect	and	serious	'	enjouement	'	,	if	I	may	couple	those	two	words	,	must	be
尊重	和	严肃的	-	-	-	,	如果	我	可能	夫妻	那些	二	字	,	必须	是

[juːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

used	with	the	former	,
用过的	和	这	以前的	,

尊重和认真的“享受”（如果我可以将这两个词放在一起说的话）必须与前者一起使用。

[ænd; ənd] [mɪr] - [ˌbæd(ə)nˈɑːʒ] , - [miːm] [-] [pɜː] [diː] - - , [ɪz] ['pɑːrdnəbl] [wɪð; wɪθ]

and	mere	'	badinage	,	zeste	meme	d'un	peu	de	polissonerie	'	,	is	pardonable	with
和	仅仅	-	玩笑	,	-	表情包	逼债	peu	德	-	-	,	是	情有可原	和

[ðə; ði] ['lætər] .

the	latter	.
这	后者	.

对于后者来说，纯粹的“恶作剧，热情的模因”是可以原谅的。

[əˈnʌðər] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] - [lez] - - , ['seldəm] [ɪˈnʌf] [əˈtendid] [tuː; tə] , [ɪz] ,

Another	important	point	of	'	les	bienseances	'	,	seldom	enough	attended	to	,	is	,
其他	重要的	观点	的	-	莱斯	-	-	,	很少	足够的	参加	到	,	是	,

“les bienseances”的另一个重要方面，却很少得到足够的重视，是：

[nɑːt][tuː; tə] [rʌn] [jʊr; jər] [oʊn] ['prez(ə)nt]['hjuːmər][ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [ə'genst]

not	to	run	your	own	present	humor	and	disposition	indiscriminately	against
不是	到	跑步	你的	自己的	展示	幽默	和	处置	不加区分地	反对

['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [bʌt; bət][tuː; tə] [əb'zɜːrv] ,

everybody	,	but	to	observe	,
大家	,	但	到	观察	,

不要将你当前的幽默感和性情不加区分地强加于所有人，而是要观察，

[kən'fɔːrm] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ə'dɑːpt][ðem; ðəm] .

conform	to	,	and	adopt	them	.
符合	到	,	和	采纳	他们	.

遵守并采纳它们。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [haɪ] [gʊd] ['hjuːmər][ænd; ənd][ə; eɪ] [floʊ] [ʌv; əv]

For	example	,	if	you	happened	to	be	in	high	good	humor	and	a	flow	of
为了	例子	,	如果	你	发生	到	是	在	高的	好的	幽默	和	一个	流动	的

['spɪrɪts] ,

spirits	,
烈酒	,

例如，如果你当时心情很好，精神饱满，

[wʊd] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] - [pɑːnt] [nɜːf] - , - - [[ə; eɪ]['bæləd]] - - [ɔːr] [kʌt] [ə; eɪ]['keɪpər] ,

would	you	go	and	sing	a	'	pont	neuf	'	,	-	-	[	a	ballad	]	-	-	or	cut	a	caper	,
会	你	去	和	唱歌	一个	-	庞特	新	-	,	-	-	[	一个	民谣	]	-	-	或者	切	一个	跳跃	,

你会去唱一首"新桥歌"（民谣）吗？还是去跳一场刺山柑舞？

[tuː; tə][lɑː] [ˌmɑːreˈʃɑːl] [diː] ['kɔɪni] , [ðə; ði] ['poʊps] ['nʌnsioʊ] , [ɔːr]['æbi, 'ɑːbə]['sæliːər] ,

to	la	Marechale	de	Coigny	,	the	Pope's	nuncio	,	or	Abbe	Sallier	,
到	拉	马雷夏尔	德	科尼	,	这	教皇的	教廷大使	,	或者	阿贝	萨利尔	,

致教廷大使科伊尼元帅，或萨利耶神父

[ɔːr][tuː; tə] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['grævəti][ænd; ənd] ['meləŋkɑːli] ,

or	to	any	person	of	natural	gravity	and	melancholy	,
或者	到	任何	人	的	自然的	重力	和	忧郁	,

或者对于任何天性沉稳忧郁的人来说，

[ɔːr] [huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] [griːf] ?

or	who	at	that	time	should	be	in	grief	?
或者	WHO	在	那	时间	应该	是	在	悲伤	?

或者说，当时谁应该感到悲伤?

[aɪ] [bɪ'liːv] [nɑːt] ; [æz; əz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

I	believe	not	;	as	,	on	the	other	hand	,	I	suppose	,
我	相信	不是	;	作为	,	在	这	其他	手	,	我	认为	,

我不这么认为；另一方面，我想，

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [loʊ] ['spɪrɪts][ɔːr]['riːəl] [griːf] ,

that	if	you	were	in	low	spirits	or	real	grief	,
那	如果	你	是	在	低的	烈酒	或者	真实的	悲伤	,

如果你当时情绪低落或非常悲伤，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [bɪ'weɪl] [jʊr; jər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] - [lɑː] [pə'tiːt] [blɑːt] - .

you	would	not	choose	to	bewail	your	situation	with	'	la	petite	Blot	'	.
你	会	不是	选择	到	哀叹	你的	情况	和	-	拉	娇小	印迹	-	.

你不会选择用"la petite Blot"来哀叹自己的处境。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [kə'mænd] [jʊr; jər]['prez(ə)nt]['hjuːmər][ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , ['sɪŋ(ə)l] [aʊt] [ðoʊz] [tuː; tə]

If	you	cannot	command	your	present	humor	and	disposition	,	single	out	those	to
如果	你	不能	命令	你的	展示	幽默	和	处置	,	单身的	出去	那些	到

[kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] ,

converse	with	,
交谈	和	,

如果你无法控制自己当前的幽默感和情绪，那就选择与特定对象交谈。

[huː] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['hjuːmər][ðə; ði] ['nɪrəst] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] .

who	happen	to	be	in	the	humor	the	nearest	to	your	own	.
WHO	发生	到	是	在	这	幽默	这	最近的	到	你的	自己的	.

碰巧他们的幽默感与你最接近。

[laʊd] ['læftər] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] - [lez] - - ,

Loud	laughter	is	extremely	inconsistent	with	'	les	bienseances	'	,
大声	笑声	是	极其	不一致	和	-	莱斯	-	-	,

大声笑声与“les bienseances”极其不符。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [ɪ'lɪbərəl] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb][æt; ət]

as	it	is	only	the	illiberal	and	noisy	testimony	of	the	joy	of	the	mob	at
作为	它	是	仅有的	这	非自由主义	和	嘈杂	见证	的	这	喜悦	的	这	暴民	在

[sʌm; səm] ['veri] ['sɪli] [θɪŋ] .

some	very	silly	thing	.
一些	非常	愚蠢的	事物	.

因为它只是暴民对某些非常愚蠢的事情表现出的不宽容和喧闹的喜悦的证明。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪz]['ɔːf(ə)n] [siːn] , [bʌt; bət] ['veri] ['seldəm] [hɜːrd] [tuː; tə] [læf] .

A	gentleman	is	often	seen	,	but	very	seldom	heard	to	laugh	.
一个	绅士	是	经常	已见	,	但	非常	很少	听到	到	笑	.

人们常常看到绅士开怀大笑，却很少听到他发出笑声。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːntreri] [tuː; tə] - [lez] - - [ðæn; ðən] [hɔːrs] - [pleɪ] , [ɔːr] - [ʒəː] [diː] [meɪn] -

Nothing	is	more	contrary	to	'	les	bienseances	'	than	horse	-	play	,	or	'	jeux	de	main	'
没有什么	是	更多的	相反	到	-	莱斯	-	-	比	马	-	玩	,	或者	-	游戏	德	主要的	-

[ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [wət'evər] ,

of	any	kind	whatever	,
的	任何	种类	任何	,

没有什么比嬉戏打闹或任何形式的“jeux de main”（手部游戏）更违背“les bienseances”（公益）的原则了。

[ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] ['veri] ['sɪriəs] , ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['feɪt(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

and	has	often	very	serious	,	sometimes	very	fatal	consequences	.
和	有	经常	非常	严肃的	,	有时	非常	致命的	结果	.

而且往往会造成非常严重的后果，有时甚至是致命的后果。

['rɑːmpɪŋ] , ['strʌglɪŋ] , ['θroʊɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðɚz] [hed] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [bɪ'kʌmɪŋ]

Romping	,	struggling	,	throwing	things	at	one	another's	head	,	are	the	becoming
嬉戏	,	挣扎	,	投掷	事物	在	一	另一个的	头	,	是	这	成为

['plezəntriːz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] ,

pleasantries	of	the	mob	,
客套话	的	这	暴民	,

嬉闹、打斗、互相扔东西，这些都是暴民们逐渐习以为常的娱乐活动。

[bʌt; bət] [dɪ'greɪd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] : - [dʒuoʊkoʊ][ˌdiː 'aɪ]['mɑːnəu] , [dʒuoʊkoʊ][ˌdiː 'aɪ][viː'lɑːnoʊ] - , [ɪz][ə; eɪ]

but	degrade	a	gentleman	:	'	giuoco	di	mano	,	giuoco	di	villano	'	,	is	a
但	降级	一个	绅士	:	-	Giuoco	迪	手	,	Giuoco	迪	维拉诺	-	,	是	一个

['veri] [truː] ['seɪɪŋ] ,

very	true	saying	,
非常	真的	说	,

但贬低一位绅士：“giuoco di mano, giuoco di Villano”，这是一句非常真实的话，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] [truː] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] .

among	the	few	true	sayings	of	the	Italians	.
之中	这	很少	真的	谚语	的	这	意大利人	.

这是意大利人为数不多的几句真话之一。

[pə'remptərinis] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪz] - [kɔ̃ː'tʀɛr] ['oʊ] - - , [ænd; ənd]
Peremptoriness and decision in young people is ' contraire aux bienseances ' , and
专断性 和 决定 在 年轻的 人们 是 - 相反 辅助 - - , 和
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['seldəm] [siːm] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] ,
they should seldom seem to assert ,
他们 应该 很少 似乎 到 断言 ,

年轻人的专断和决策是"与利益相悖的"，他们很少会表现出断言。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [juːz] [sʌm; səm] ['sɔːfnɪŋ] ['mɪtɪgeɪtɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [sʌtʃ] [æz; əz] , - [-] - ['pɜːrmɪs]
and always use some softening mitigating expression ; such as , ' s'il m'est permis
和 总是 使用 一些 软化 缓解 表达 ; 这样的 作为 , - s'il - 许可证
[diː] [lə] ['daɪər] ,
de le dire ,
德 勒 可怕的 ,

而且总是要使用一些缓和语气的表达方式；例如，"s'il m'est permis de le dire,

['dʒiː] - - , [ˌes 'aɪ] - [mɛkspliːkɝ] - , [wɪtʃ] ['sɔːfn] [ðə; ði] ['mænər] ,
je croirais plutot , si j'ose m'expliquer ' , which soften the manner ,
杰 - - , 是 - m'expliquer - , 哪个 软化 这 方式 ,

je croirais plutot, si j'ose m'expliquer'，它软化了方式，

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːr] ['iːv(ə)n] ['wiːkənɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] .
without giving up or even weakening the thing .
没有 给予 向上 或者 甚至 减弱 这 事物 .

既不放弃，也不削弱。

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [mɔːr] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ɪk'spekt] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] , [ðæt] [dɪ'griː]
People of more age and experience expect , and are entitled to , that degree
人们 的 更多的 年龄 和 经验 预计 , 和 是 标题 到 , 那 程度
[ʌv; əv] ['defərəns] .
of deference .
的 尊重 .

年龄和经验更丰富的人期望并有权获得这种程度的尊重。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] - [ˌbiːɛn'seɪəns] - ['ɔːlsoʊ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊɪst] [dɪ'griː] :
There is a ' bienseance ' also with regard to people of the lowest degree :
那里 是 一个 - 生物 - 还 和 看待 到 人们 的 这 最低 程度 :

即使对于社会地位最低的人，也存在一种"公平性"：

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [əb'zəːvz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fʊtmən] - - ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['begər] [ɪn] [ðə; ði]
a gentleman observes it with his footman - - even with the beggar in the
一个 绅士 观察 它 和 他的 男仆 - - 甚至 和 这 乞丐 在 这
[striːt] .
street .
街道 .

一位绅士会和他的侍从一起观察，甚至会观察街头的乞丐。

[hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] , [nɑːt] [ʌv; əv] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ; [hiː; hi] [spiːks]
He considers them as objects of compassion , not of insult ; he speaks
他 考虑 他们 作为 对象 的 同情 , 不是 的 侮辱 ; 他 说话
[tuː; tə] ['niːðər] - [-] [tʌn] [brʌsk] - ,
to neither ' d'un ton brusque ' ,
到 两者都不 - 逼债 吨 粗暴 - ,

他将他们视为需要同情的对象，而不是侮辱的对象；他不会对他们说"d'un ton brusque"之类的话。

[bʌt; bət] [kə'rekts] [ðə; ði] [wʌn] ['kuːlli] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːziz] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [hjuː'mænəti] .
but corrects the one coolly , and refuses the other with humanity .
但 更正 这 一 冷静地 , 和 拒绝 这 其他 和 人类 .

但他冷静地纠正了其中一种错误，并以人道的方式拒绝了另一种错误。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ə'keɪʒn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] - [lə][tʌn] [brʌsk] - [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]

There	is	one	occasion	in	the	world	in	which	'	le	ton	brusque	'	is	becoming	a	gentleman
那里	是	一	场合	在	这	世界	在	哪个	-	勒	吨	粗暴	-	是	成为	一个	绅士

.

:

.

世界上只有一种情况下，“粗犷的语气”才能展现绅士风度。

[ɪn] [ʃɔːrt] , - [lez] - - [ɑːr; ər] [ə'nʌðər] [wɜːrd][fɔːr; fər] ['mænərz] , [ænd; ənd][ɪk'stend][tuː; tə]

In	short	,	'	les	bienseances	'	are	another	word	for	MANNERS	,	and	extend	to
在	短的	,	-	莱斯	-	-	是	其他	单词	为了	礼仪	,	和	延长	到

['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][laɪf] .

every	part	of	life	.
每一个	部分	的	生活	.

简而言之，“les bienseances”是“礼仪”的另一种说法，它涵盖生活的方方面面。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [prə'praɪəti] ; [ðə; ði] ['greɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðem; ðəm] ;

They	are	propriety	;	the	Graces	should	attend	,	in	order	to	complete	them	;
他们	是	礼	;	这	恩典	应该	出席	,	在	命令	到	完全的	他们	;

它们是礼仪；美惠三女神应当侍奉，以完善它们；

[ðə; ði] ['greɪsɪz] [ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə][duː] , [dʒen'tiːlli] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋli] ,

the	Graces	enable	us	to	do	,	genteelly	and	pleasingly	,
这	恩典	使能够	我们	到	做	,	优雅地	和	令人欣喜的是	,

美惠三女神使我们能够优雅而令人愉悦地做到：

[wʌt] - [lez] - - [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ɔːl] .

what	'	les	bienseances	'	require	to	be	done	at	all	.
什么	-	莱斯	-	-	要求	到	是	完毕	在	全部	.

“les bienseances”究竟需要做什么。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər][æn; ən] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ə'pɑːn] ['evri] [mæn] ;

The	latter	are	an	obligation	upon	every	man	;
这	后者	是	一个	义务	之上	每一个	男人	;

后者是每个人都应尽的义务；

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːr; ər][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənt] [tuː; tə] ['eni] [mæn] .

the	former	are	an	infinite	advantage	and	ornament	to	any	man	.
这	以前的	是	一个	无限	优势	和	装饰品	到	任何	男人	.

前者对任何男人来说都是无穷的优势和荣耀。

[meɪ] [juː; jʊ][ju'naɪt][bəuθ] !

May	you	unite	both	!
可能	你	团结	两个都	!

愿你们两者兼得！

[ðoʊ] [juː; jʊ] [dæns] [wel] , [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [dæns] [wel] [ɪ'nʌf] ,

Though	you	dance	well	,	do	not	think	that	you	dance	well	enough	,
尽管	你	舞蹈	出色地	,	做	不是	思考	那	你	舞蹈	出色地	足够的	,

虽然你舞跳得不错，但不要认为自己跳得足够好。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [nɑːt] [ɪn'devər] [tuː; tə] [dæns] [stɪl] ['betər] .

and	consequently	not	endeavor	to	dance	still	better	.
和	最后	不是	努力	到	舞蹈	仍然	更好的	.

因此，不再努力跳得更好。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][toʊld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dʒen'tiːl] , [stɪl] [eɪm][æt; ət] ['biːɪŋ]

And	though	you	should	be	told	that	you	are	genteel	,	still	aim	at	being
和	尽管	你	应该	是	讲述	那	你	是	文雅的	,	仍然	目的	在	存在

[dʒen'tiːl] .

genteeler	.
绅士	.

即使别人夸你举止文雅，你也要努力变得更加文雅。

[ɪf] [maːˈsel] [ʃʊd; ʃəd] , [duː][nɑːt][juː; jʊ][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

If	Marcel	should	,	do	not	you	be	satisfied	.
如果	马塞尔	应该	,	做	不是	你	是	使满意	.

如果马塞尔这样做，你也不要感到满足。

[goʊ][ɑːn] , [kɔːrt] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [ɔːl][jʊr; jər] ['laɪftaɪm] ; [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][noʊ] ['betər] [frendz] [æt; ət] [kɔːrt] :

Go	on	,	court	the	Graces	all	your	lifetime	;	you	will	find	no	better	friends	at	court	:
去	在	,	法庭	这	恩典	全部	你的	寿命	;	你	将要	寻找	不	更好的	朋友们	在	法庭	:

去吧，终生讨好诸位女神；你在宫廷里找不到比她们更好的朋友了：

[ðeɪ] [wɪl] [spiːk] [ɪn][jʊr; jər]['feɪvər] , [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] , ['ministəz] , [ænd; ənd]

they	will	speak	in	your	favor	,	to	the	hearts	of	princes	,	ministers	,	and
他们	将要	说话	在	你的	偏爱	,	到	这	心	的	王子们	,	部长们	,	和

['mistrisiz] .

mistresses	.
情妇们	.

他们会为你说话，赢得王子、大臣和情妇们的心。

[naʊ] [ðæt] [ɔːl] [tuː'mʌltʃuəs] ['pæʃnz] [ænd; ənd] [kwɪk] [sen'seɪʃənz] [hæv; həv] [səb'saidid] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Now	that	all	tumultuous	passions	and	quick	sensations	have	subsided	with	me	,
现在	那	全部	动荡的	激情	和	快的	感觉	有	平静下来	和	我	,

如今，我心中所有的激情和冲动都已消退，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [tɔːr'mentɪŋ] ['kɛrz] [nɔːr] ['bɔɪstərəs] ['pleʒərz] [tuː; tə]['ædʒɪteɪt][ˌem 'iː] ,

and	that	I	have	no	tormenting	cares	nor	boisterous	pleasures	to	agitate	me	,
和	那	我	有	不	折磨	关心	也不	喧闹的	快乐	到	激荡	我	,

我既没有烦扰我的忧虑，也没有喧嚣我的享乐来烦扰我。

[maɪ] ['gretɪst] [dʒɔɪ][ɪz][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [fer] ['prɑːspekt][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

my	greatest	joy	is	to	consider	the	fair	prospect	you	have	before	you	,
我的	最	喜悦	是	到	考虑	这	公平的	前景	你	有	前	你	,

我最大的快乐就是看到你面前的美好前景，

[ænd; ənd][tuː; tə] [hoʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	to	hope	and	believe	you	will	enjoy	it	.
和	到	希望	和	相信	你	将要	享受	它	.

希望并相信你会喜欢它。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] ['ʌðər] [hæv; həv]['hɑːrdli] [hɜːrd] [ʌv; əv]

You	are	already	in	the	world	,	at	an	age	when	others	have	hardly	heard	of
你	是	已经	在	这	世界	,	在	一个	年龄	什么时候	其他的	有	几乎	听到	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

你已身处这个世界，而其他人却对这个世界还知之甚少。

[jʊr; jər] ['kærəktər] [ɪz] [ˌhɪðər'tuː] [nɑːt]['oʊnli] [ʌn'blemɪʃt] [ɪn][ɪts]['mɔːrt(ə)l][pɑːrt] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ˌʌn'sʌlid]

Your	character	is	hitherto	not	only	unblemished	in	its	mortal	part	,	but	even	unsullied
你的	特点	是	迄今为止	不是	仅有的	完美无瑕	在	它是	凡人	部分	,	但	甚至	纯洁无瑕的

[baɪ] ['eni] [loʊ] ,

by	any	low	,
经过	任何	低的	,

你的品格至今不仅在人性方面毫无瑕疵，甚至连任何卑劣的品质都没有沾染。

['dɜːrti] , [ænd; ənd] [ʌn'dʒɛntəlmən] - [laɪk] [vaɪs] ; [ænd; ənd] [wɪl] , [aɪ] [hoʊp] , [kən'tɪnjuː] [soʊ] .

dirty	,	and	ungentleman	-	like	vice	;	and	will	,	I	hope	,	continue	so	.
肮脏的	,	和	不绅士	-	喜欢	副	;	和	将要	,	我	希望	,	继续	所以	.

肮脏、有失绅士风度的恶习；我希望这种恶习能够继续下去。

[jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [saʊnd] , [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ə'vaʊd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['evriθɪŋ] ['relətɪv]

Your	knowledge	is	sound	,	extensive	and	avowed	,	especially	in	everything	relative
你的	知识	是	声音	,	广泛的	和	公开承认	,	尤其	在	一切	相对的

[tuː; tə][jʊr; jər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

to	your	destination	.
到	你的	目的地	.

你的知识渊博、广泛且有据可查，尤其是在与你的目的地相关的各个方面。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [mə'tɪrɪəlz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [wʌt] [ðen] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] !

With	such	materials	to	begin	with	,	what	then	is	wanting	!
和	这样的	材料	到	开始	和	,	什么	然后	是	想要	!

有了这些基础材料，还缺什么呢！

[nɑːt] ['fɔːrtʃən] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] .

Not	fortune	,	as	you	have	found	by	experience	.
不是	财富	,	作为	你	有	成立	经过	经验	.

并非运气，正如你从经验中发现的那样。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , ['fɔːrtʃən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [jʊr; jər] ['merɪt]

You	have	had	,	and	shall	have	,	fortune	sufficient	to	assist	your	merit
你	有	有	,	和	将	有	,	财富	充足的	到	协助	你的	优点

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['ɪndəstri] ;

and	your	industry	;
和	你的	行业	;

你过去拥有、将来也必将拥有足够的财富来帮助你发挥才能和勤奋；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ]

and	if	I	can	help	it	,	you	never	shall	have	enough	to	make	you
和	如果	我	能	帮助	它	,	你	绝不	将	有	足够的	到	制作	你

['neglɪdʒənt][ʌv; əv] ['iːðər] .

negligent	of	either	.
疏忽	的	任何一个	.

如果我能阻止，你永远不会拥有足够的财富，以至于让你对这两件事都疏忽大意。

[juː; jʊ][hæv; həv] , [tuː] , - [menz] [sa'na][ɪn] ['kɔːrpɔːr] ['sɑːnoʊ] - , [ðə; ði] ['gretɪst] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] .

You	have	,	too	,	'	mens	sana	in	corpore	sano	'	,	the	greatest	blessing	of	all	.
你	有	,	也	,	-	男士	萨那	在	身体	萨诺	-	,	这	最	祝福	的	全部	.

你也拥有“健全的精神寓于健康的身体”，这是最大的福分。

[ɔːl] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [tuː; tə][ə'kwaɪər] ,

All	,	therefore	,	that	you	want	is	as	much	in	your	power	to	acquire	,
全部	,	所以	,	那	你	想	是	作为	很多	在	你的	力量	到	获得	,

因此，你想要的一切，你都有能力去获得。

[æz; əz][tuː; tə] [iːt] [jʊr; jər] ['brekfəst] [wen] [set] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

as	to	eat	your	breakfast	when	set	before	you	;	it	is	only	that	knowledge	of
作为	到	吃	你的	早餐	什么时候	放	前	你	;	它	是	仅有的	那	知识	的

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

就像早餐摆在你面前时，你却要吃掉它一样；这仅仅是对世界的认知而已。

[ðæt] ['elɪgəns] [ʌv; əv] ['mænərz] , [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [pə'laɪtnəs] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['greɪsɪz] [wɪtʃ]

that	elegance	of	manners	,	that	universal	politeness	,	and	those	graces	which
那	优雅	的	礼仪	,	那	普遍的	礼貌	,	和	那些	恩典	哪个

['kiːpɪŋ] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

keeping	good	company	,
保持	好的	公司	,

那种优雅的举止，那种普遍的礼貌，以及那些维系良好人际关系的风度，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] , [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	seeing	variety	of	places	and	characters	,	must	inevitably	,	with	the
和	看到	种类	的	地方	和	人物	,	必须	不可避免地	,	和	这

[li:st] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑ:n] [jʊr; jər] [pɑ:rt] ,

least	attention	on	your	part	,
至少	注意力	在	你的	部分	,

即使你稍不留神，也必然会看到各种各样的地方和人物。

[gɪv] [ju:; jʊ] .

give	you	.
给	你	.

给你。

[jʊr; jər] ['fɔ:rən] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [li:dz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˌpɑ:rlə'mentri]

Your	foreign	destination	leads	to	the	greatest	things	,	and	your	parliamentary
你的	外国的	目的地	线索	到	这	最	事物	,	和	你的	议会

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪl] [fə'sɪlɪteɪt] [jʊr; jər] ['prɑ:gres] .

situation	will	facilitate	your	progress	.
情况	将要	促进	你的	进步	.

你的海外目的地将带给你最美好的事物，而你的议会地位将促进你的发展。

[kən'sɪdər] , [ðen] , [ðɪs] ['pli:zɪŋ] ['prɑ:spekt] [æz; əz] [ə'tentɪvli] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [æz; əz] [aɪ] [kən'sɪdər]

Consider	,	then	,	this	pleasing	prospect	as	attentively	for	yourself	as	I	consider
考虑	,	然后	,	这	令人愉悦	前景	作为	认真地	为了	你自己	作为	我	考虑

[ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .

it	for	you	.
它	为了	你	.

那么，请你像我为你考虑的那样，认真地为自己考虑一下这个令人愉悦的前景。

['leɪbər] [ɑ:n] [jʊr; jər] [pɑ:rt] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [aɪ] [wɪl] [ɑ:n] [maɪn] [tu:; tə] [ə'sɪst] ,

Labor	on	your	part	to	realize	it	,	as	I	will	on	mine	to	assist	,
劳动	在	你的	部分	到	意识到	它	,	作为	我	将要	在	矿	到	协助	,

你需要付出努力去实现它，我也会尽我所能去协助你。

[ænd; ənd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] .

and	enable	you	to	do	it	.
和	使能够	你	到	做	它	.

并使您能够做到这一点。

- ['nʌləm] ['njʊmən] - , [ˌes 'aɪ] [sɪt] [pru:'dɛnʃiə] - .

'	Nullum	numen	abest	,	si	sit	prudentia	'	.
-	空	数字	-	,	是	坐	谨慎	-	.

“Nullum numen abest，si sat prudentia”。

[ə'du:] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] !

Adieu	,	my	dear	child	!
再见	,	我的	亲爱的	孩子	!

再见了，我亲爱的孩子！

[aɪ] [kaʊnt] [ðə; ði] [deɪz] [tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] ;

I	count	the	days	till	I	have	the	pleasure	of	seeing	you	;
我	数数	这	天	直到	我	有	这	乐趣	的	看到	你	;

我掰着手指头数日子，盼望能见到你；

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [su:n] [kaʊnt] [ðə; ði] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['mɪnɪts] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:sɪŋ]

I	shall	soon	count	the	hours	,	and	at	last	the	minutes	,	with	increasing
我	将	很快	数数	这	小时	,	和	在	最后的	这	分钟	,	和	增加

[ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

impatience	.
不耐烦	.

我很快就会开始数着小时，最终数着分钟，越来越不耐烦。

[piː] . [es] . [ðə; ði] ['moʊðer] [ɑːr; ər] [ðɪs] [deɪ] [gɔːn] [frʌm; frəm] [hens] [fɔːr; fər] [kæ'leɪ] ,

P	.	S	.	The	mohairs	are	this	day	gone	from	hence	for	Calais	,
P	.	S	.	这	马海毛	是	这	天	已消失	从	因此	为了	加莱	,

PS：今天，加莱的马海毛已经全部售罄。

[ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['mædəm] [mə'rel] , [ænd; ənd] [də'rektɪd] , [æz; əz] [dɪ'zaɪrd] , [tuː; tə]

recommended	to	the	care	of	Madame	Morel	,	and	directed	,	as	desired	,	to
受到推崇的	到	这	关心	的	夫人	羊肚菌	,	和	指导	,	作为	想要的	,	到

[ðə; ði] [kən'troʊlər] - ['dʒen(ə)rəl] .

the	Comptroller	-	general	.
这	审计长	-	一般的	.

建议交由莫雷尔夫人照管，并按意愿转交给审计长。

[ðə; ði] [θriː] ['piːsɪz] [kʌm] [tuː; tə][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [frentʃ] ['liːvrəs] .

The	three	pieces	come	to	six	hundred	and	eighty	French	livres	.
这	三	件	来	到	六	百	和	八十	法语	利弗斯	.

这三件商品一共六百八十法国里弗尔。

['letər] -

LETTER	CXLVIII
信	-

信函 148

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [dʒuːn] - , [oʊ] . [es] . -

GREENWICH	,	June	20	,	O	.	S	.	1751
格林威治	,	六月	-	,	哦	.	S	.	-

格林威治，1751年6月20日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [soʊ] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [jʌŋ] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] , [siː] [wʌt] [ðeɪ]

MY	DEAR	FRIEND	:	So	very	few	people	,	especially	young	travelers	,	see	what	they
我的	亲爱的	朋友	:	所以	非常	很少	人们	,	尤其	年轻的	旅行者	,	看	什么	他们

[siː] ,

see	,
看	,

我亲爱的朋友：很少有人，尤其是年轻的旅行者，能看到他们所看到的景象。

[ɔːr] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [hɪr] , [ðæt] [ðoʊ] [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ʌn'nesəseri] [wɪð; wɪθ]

or	hear	what	they	hear	,	that	though	I	really	believe	it	may	be	unnecessary	with
或者	听到	什么	他们	听到	,	那	尽管	我	真的	相信	它	可能	是	不必要	和

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

或者听听他们听到的，虽然我真的觉得对你来说可能没有必要，

[jet] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][hɑːrm][ɪn] [ri'maɪndɪŋ] [juː; jʊ] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

yet	there	can	be	no	harm	in	reminding	you	,	from	time	to	time	,
然而	那里	能	是	不	伤害	在	提醒	你	,	从	时间	到	时间	,

但时不时地提醒你一下也无妨，

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ] [hɪr] ; [ðæt] [ɪz] ,

to	see	what	you	see	,	and	to	hear	what	you	hear	;	that	is	,
到	看	什么	你	看	,	和	到	听到	什么	你	听到	;	那	是	,

看到你所看到的，听到你所听到的；也就是说，

[tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [æz; əz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː] .

to	see	and	hear	as	you	should	do	.
到	看	和	听到	作为	你	应该	做	.

像你应该做的那样去看、去听。

['frɪvələs] , ['fjuːt(ə)l] ['piːp(ə)l] , [huː] [meɪk] [æt; ət] [liːst] [θriː] [pɑːrts][ɪn] [fɔːr] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

Frivolous	,	futile	people	,	who	make	at	least	three	parts	in	four	of	mankind	,
轻浮	,	徒劳	人们	,	WHO	制作	在	至少	三	部分	在	四	的	人类	,

轻浮无益的人，至少占人类总数的四分之三。

['oʊnli][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [ðer; ðər] ['frɪvələs] [ænd; ənd]['fju:t(ə)l][prɪ'kɜ:rsərz; prɪ'kɜ:rsərz]

only	desire	to	see	and	hear	what	their	frivolous	and	futile	precursors
仅有的	欲望	到	看	和	听到	什么	他们的	轻浮	和	徒劳	前体

[hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:rd] :

have	seen	and	heard	:
有	已见	和	听到	:

他们只渴望看到和听到他们那些轻浮而徒劳的前辈们所看到和听到的：

[æz; əz][ˌes 'ti:] . ['pi:tɜ-z] , [ðə; ði][poʊp] , [ænd; ənd] [haɪ] [mæs] , [æt; ət] [roʊm] ; ['noʊtrə, 'noʊtɜ-] [deɪm] ,

as	St	.	Peter's	,	the	Pope	,	and	High	Mass	,	at	Rome	;	Notre	Dame	,
作为	英石	.	彼得的	,	这	教皇	,	和	高的	大量的	,	在	罗马	;	圣母	贵妇人	,

[vɛə'sai] ,

Versailles	,
凡尔赛	,

罗马的圣彼得大教堂、教皇和弥撒；凡尔赛的巴黎圣母院

[ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['kɑ:mədi] , [ɪn] [fræns] .

the	French	King	,	and	the	French	Comedy	,	in	France	.
这	法语	国王	,	和	这	法语	喜剧	,	在	法国	.

法国国王和法国喜剧，在法国。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][pɑ:rts] [si:z] [ænd; ənd] ['hi:rz] ['veri] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] [ði:z] ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd]

A	man	of	parts	sees	and	hears	very	differently	from	these	gentlemen	,	and
一个	男人	的	部分	看到	和	听到	非常	不同	从	这些	先生们	,	和

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] .

a	great	deal	more	.
一个	伟大的	交易	更多的	.

一个有才华的人所见所闻与这些先生们截然不同，而且还有更多不同之处。

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnz] [ænd; ənd] [ˌɪn'fɔrmz] [hɪm'self] ['θɜ:rəli] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [si:z] [ɔ:r] ['hi:rz] ;

He	examines	and	informs	himself	thoroughly	of	everything	he	sees	or	hears	;
他	检查	和	通知	他自己	彻底	的	一切	他	看到	或者	听到	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他会仔细审视并彻底了解他所看到或听到的一切；而且，

[mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['relətɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [prə'feʃ(ə)n] [ɔ:r][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

more	particularly	,	as	it	is	relative	to	his	own	profession	or	destination	.
更多的	特别	,	作为	它	是	相对的	到	他的	自己的	职业	或者	目的地	.

更具体地说，这与他自己的职业或目的地有关。

[jʊr; jər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] ; [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] , ['ðerfɔ:r] ,

Your	destination	is	political	;	the	object	,	therefore	,
你的	目的地	是	政治的	;	这	目的	,	所以	,

你的目标是政治性的；因此，目标就是政治性的。

[ʌv; əv][jʊr; jər][in'kwaiəriz][ænd; ənd] [ˌɑ:bzɜ-'veɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;

of	your	inquiries	and	observations	should	be	the	political	interior	of	things	;
的	你的	查询	和	观察	应该	是	这	政治的	内部的	的	事物	;

[ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

the	forms	of	government	,
这	表格	的	政府	,

你们的探究和观察应该着重于事物的政治内在本质；政府形式，

[lɔ:z] , [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['kʌstəmz] , [treɪd] , [ˌmænju'fæktʃərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]

laws	,	regulations	,	customs	,	trade	,	manufactures	,	etc	.	,	of	the	several
法律	,	法规	,	海关	,	贸易	,	制成品	,	ETC	.	,	的	这	一些

[neiʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

nations	of	Europe	.
国家	的	欧洲	.

欧洲各国的法律、法规、习俗、贸易、制造业等。

[ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [wel] -
This knowledge is much better acquired by conversation with sensible and well -
这 知识 是 很多 更好的 获得 经过 对话 和 明智的 和 出色地 -
[ɪn'fɔ:rmd] ['pi:p(ə)l] ,
informed people ,
知情的 人们 ,

这种知识最好是通过与明智且见多识广的人交谈来获得。

[ðæn; ðən][baɪ] [bʊks] , [ðə; ði][best][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɑ:n] [ði:z] ['sʌbdʒekts][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [ɪm'pɜ:rfɪkt] .
than by books , the best of which upon these subjects are always imperfect .
比 经过 图书 , 这 最好的 的 哪个 之上 这些 主题 是 总是 不完善 .

比起书籍，即使是最好的书籍，在这些主题上也总是有缺陷的。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] " ['prez(ə)nt] [steɪts] " [ʌv; əv] [fræns] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ʌv; əv]
For example , there are " Present States " of France , as there are of
为了 例子 , 那里 是 " 展示 各州 " 的 法国 , 作为 那里 是 的
['ɪŋglənd] ;
England ;
英格兰 ;

例如，法国有“现今的各州”，英国也有“现今的各州”；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [dɪ'fektɪv] , ['bi:ɪŋ] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['pi:p(ə)l] [ˌʌnɪn'fɔ:rmd] , [hu:] ['oʊnli]['kɑ:pi]
but they are always defective , being published by people uninformed , who only copy
但 他们 是 总是 有缺陷的 , 存在 已发布 经过 人们 不知情 , WHO 仅有的 复制
[wʌn] [ə'nʌðər] ;
one another ;
一 其他 ;

但它们总是存在缺陷，因为它们是由不了解情况的人出版的，这些人只是互相抄袭；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] , [wɜ:rθ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [pɔɪnt] [aʊt]['ɑ:bdʒekts][fɔ:r; fər]
they are , however , worth looking into because they point out objects for
他们 是 , 然而 , 值得 寻找 进入 因为 他们 观点 出去 对象 为了
['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,
inquiry ,
询问 ,

然而，它们值得研究，因为它们指出了值得探究的对象。

[wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [maɪt] ['pɑ:səbli] ['nevər] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [wʌnz] [maɪnd] ;
which otherwise might possibly never have occurred to one's mind ;
哪个 否则 可能 可能 绝不 有 发生 到 一个人的 头脑 ;

否则，人们可能永远不会想到这一点；

[bʌt; bət][æn; ən] ['aʊɜ-z] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['prezɪdənt] [ɔ:r] - [kɔ̃sɛ'je] - [wɪl] [let][ju:; jʊ]
but an hour's conversation with a sensible president or ' conseiller ' will let you
但 一个 小时 对话 和 一个 明智的 总统 或者 - 顾问 - 将要 让 你
[mɔ:r] ['ɪntu:][ðə; ði] [tru:] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [ʌv; əv]['pærɪs] ,
more into the true state of the parliament of Paris ,
更多的 进入 这 真的 状态 的 这 议会 的 巴黎 ,

但是，与一位通情达理的议长或“顾问”进行一小时的谈话，就能让你更深入地了解巴黎议会的真实状况。

[ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [fræns] .
than all the books in France .
比 全部 这 图书 在 法国 .

比法国所有的书籍加起来都多。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [ðə; ði] - ['ɔ:lmənæk; 'ælmənæk] [ˌmɪlɪ'tɛr] - [ɪz] [wɜ:rθ] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] ;
In the same manner , the ' Almanack Militaire ' is worth your having ;
在 这 相同的 方式 , 这 - 年鉴 军事 - 是 值得 你的 拥有 ;

同样，《军事年鉴》也值得你拥有；

[bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ]['ɑːfəsərz] [wɪl] [ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ʌv; əv][ðer; ðər]

but	two	or	three	conversations	with	officers	will	inform	you	much	better	of	their
但	二	或者	三	对话	和	警官	将要	通知	你	很多	更好的	的	他们的

['mɪlətəri] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

military	regulations	.
军队	法规	.

但是与军官进行两三次谈话，你就能更好地了解他们的军事规章制度。

['piːp(ə)l] [hæv; həv] , ['kɑːmənli] , [ə; eɪ][ˌpɑːrʃi'æləti][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [prə'fɛʃənz] , [lʌv] [tuː; tə] [tɔːk]

People	have	,	commonly	,	a	partiality	for	their	own	professions	,	love	to	talk
人们	有	,	通常	,	一个	偏袒	为了	他们的	自己的	职业	,	爱	到	讲话

[ʌv; əv][ðem; ðəm] , ,

of	them	,	,
的	他们	,	,

人们通常对自己的职业有偏爱，喜欢谈论自己的职业。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] ['flætərd] [baɪ] ['biːɪŋ] [kən'sʌltid] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ; [wen] , ['ðerfɔːr] ,

and	are	even	flattered	by	being	consulted	upon	the	subject	;	when	,	therefore	,
和	是	甚至	受宠若惊	经过	存在	咨询	之上	这	主题	;	什么时候	,	所以	,

他们甚至会因为被咨询这个问题而感到荣幸；因此，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɪlətəri] ['dʒent(ə)lmən] ([ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi][ɪn]

you	are	with	any	of	those	military	gentlemen	(	and	you	can	hardly	be	in
你	是	和	任何	的	那些	军队	先生们	(	和	你	能	几乎	是	在

['eni] ['kʌmpəni] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]) ,

any	company	without	some	)	,
任何	公司	没有	一些	)	,

你和那些军人中的任何一位在一起（几乎任何公司里都少不了军人），

[æsk][ðem; ðəm] ['mɪlətəri] ['kwestʃənz] , [ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðer; ðər] ['meθədz] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] , ['kwɔːrtərɪŋ] ,

ask	them	military	questions	,	inquire	into	their	methods	of	discipline	,	quartering	,
问	他们	军队	问题	,	查询	进入	他们的	方法	的	纪律	,	四分之一	,

[ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ðer; ðər][men] ;

and	clothing	their	men	;
和	衣服	他们的	男人	;

询问他们军事问题，调查他们的纪律、营房和士兵服装管理方法；

[ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [ʌv; əv][ðer; ðər] [peɪ] , [ðer; ðər] ['pɜːkwɪzɪts] , - [lʊrz] ['mɔːntrəz] , [lʊrz] [ɛ'teɪps] - ,

inform	yourself	of	their	pay	,	their	perquisites	,	'	lours	montres	,	lours	etapes	'	,
通知	你自己	的	他们的	支付	,	他们的	特权	,	-	卢尔斯	蒙特雷斯	,	卢尔斯	阶段	-	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

了解他们的工资、津贴、“lours montres, lours etapes”等等。

[duː][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [mə'riːn] , [ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'self] [pər'tɪkjələrli] ['mæstər][ʌv; əv]

Do	the	same	as	to	the	marine	,	and	make	yourself	particularly	master	of
做	这	相同的	作为	到	这	海洋	,	和	制作	你自己	特别	掌握	的

[ðæt] ['diːteɪl] ;

that	detail	;
那	细节	;

对海军陆战队员也采取同样的做法，并且要特别精通这个细节；

[wɪtʃ] [hæz; həz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [hæv; həv] , [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]

which	has	,	and	always	will	have	,	a	great	relation	to	the	affairs	of
哪个	有	,	和	总是	将要	有	,	一个	伟大的	关系	到	这	事务	的

['ɪŋglənd] ;

England	;
英格兰	;

这与英国的事务有着密切的关系，而且将来也必将如此；

[ænd; ənd] , [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ] [get] [gʊd] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] , [teɪk] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]

and	,	in	proportion	as	you	get	good	informations	,	take	minutes	of	them	in
和	,	在	部分	作为	你	得到	好的	信息	,	拿	分钟	的	他们	在

['raɪtɪŋ] .

writing	.
写作	.

而且，每获得有价值的信息，就应该将其记录下来并写下来。

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [ɪn] [fræns] [ɑːr; ər] ['eksələnt] , [æz; əz] [ə'pɪrz]

The	regulations	of	trade	and	commerce	in	France	are	excellent	,	as	appears
这	法规	的	贸易	和	商业	在	法国	是	出色的	,	作为	出现

[bʌt; bət] [tuː] ['pleɪnli] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

but	too	plainly	for	us	,
但	也	显然	为了	我们	,

法国的贸易和商业法规非常出色，这一点显而易见，只是对我们来说过于直白了。

[baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][bəuθ] , [wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['θɜːrti] ['jɪrz] ;

by	the	great	increase	of	both	,	within	these	thirty	years	;
经过	这	伟大的	增加	的	两个都	,	之内	这些	三十	年	;

在这三十年间，两者均大幅增长；

[fɔːr; fər][nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðer; ðər] [ɪk'stensɪv] ['kɑːmɜːrs] [ɪn][bəuθ][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiz]

for	not	to	mention	their	extensive	commerce	in	both	the	East	and	West	Indies
为了	不是	到	提到	他们的	广泛的	商业	在	两个都	这	东方	和	西方	印第斯

,

,
,

更不用说他们在东印度群岛和西印度群岛广泛的商业活动了。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'vænt] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ;

they	have	got	the	whole	trade	of	the	Levant	from	us	;
他们	有	得到	这	所有的	贸易	的	这	黎凡特	从	我们	;

他们从我们这里夺走了整个黎凡特地区的贸易；

[ænd; ənd] [naʊ] [sə'plaɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrən] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʃʊgɝz] ,

and	now	supply	all	the	foreign	markets	with	their	sugars	,
和	现在	供应	全部	这	外国的	市场	和	他们的	糖	,

现在，他们向所有国外市场供应糖类。

[tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn]['ɔːlmoʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ʃʊgər] ['kɑːləniz] , [æz; əz][dʒə'meɪkə] , [bɑːr'beɪdoʊz] , [ænd; ənd]

to	the	ruin	almost	of	our	sugar	colonies	,	as	Jamaica	,	Barbadoes	,	and
到	这	废墟	几乎	的	我们的	糖	殖民地	,	作为	牙买加	,	巴巴多斯	,	和

[ðə; ði] ['liːwərd] ['aɪləndz] .

the	Leeward	Islands	.
这	背风面	岛屿	.

几乎摧毁了我们的糖业殖民地，如牙买加、巴巴多斯和背风群岛。

[get] , ['ðerfɔːr] , [wʌt] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] [juː; jʊ][kæn; kən][ʌv; əv] [ðiːz] ['mætərz] ['ɔːlsoʊ] .

Get	,	therefore	,	what	informations	you	can	of	these	matters	also	.
得到	,	所以	,	什么	信息	你	能	的	这些	事情	还	.

因此，你也应该尽可能多地了解这些事情的信息。

[ɪn'kwaɪər] [tuː] ['ɪntuː][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃ] ['mætərz] ;

Inquire	too	into	their	church	matters	;
查询	也	进入	他们的	教会	事情	;

还要调查他们的教会事务；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [dis'pjuːts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði]['klɜːrdʒi] [gɪv] [juː; jʊ] [fer]
for **which** **the** **present** **disputes** **between** **the** **court** **and** **the** **clergy** **give** **you** **fair**
为了 哪个 这 展示 争议 之间 这 法庭 和 这 牧师 给 你 公平的
[ænd; ənd] ['friːkwənt] [ˌɑːpər'tuːnətiz] .
and **frequent** **opportunities** **.**
和 频繁 机会 .

目前法院与神职人员之间的争端为你提供了公平且频繁的机会。

[noʊ] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælɪkən] [tʃɜːrtʃ] ,
Know **the** **particular** **rights** **of** **the** **Gallican** **church** **,**
知道 这 特别的 权利 的 这 高卢人 教会 ,

了解高卢教会的特殊权利，

[ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [roʊm] .
in **opposition** **to** **the** **pretensions** **of** **the** **See** **of** **Rome** **.**
在 反对 到 这 虚荣心 的 这 看 的 罗马 .

与罗马教廷的野心相反。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [ˌrekə'mend] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][juː; jʊ] ,
I **need** **not** **recommend** **ecclesiastical** **history** **to** **you** **,**
我 需要 不是 推荐 教会的 历史 到 你 ,

我无需向您推荐教会史，

[sɪns] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ] ['stʌdi] - [diː'juː][pɪn] - ['veri] [ə'sɪdʒuəsli] .
since **I** **hear** **that** **you** **study** **'** **Du** **Pin** **'** **very** **assiduously** **.**
自从 我 听到 那 你 学习 - 杜 别针 - 非常 勤勉地 .

我听说你非常认真地研究杜邦的作品。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] ['sɑːlɪd][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz]
You **cannot** **imagine** **how** **much** **this** **solid** **and** **useful** **knowledge** **of** **other** **countries**
你 不能 想象 如何 很多 这 坚硬的 和 有用 知识 的 其他 国家
[wɪl] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ([wer] ,
will **distinguish** **you** **in** **your** **own** **(** **where** **,**
将要 区分 你 在 你的 自己的 (在哪里 ,

你无法想象，这种扎实而有用的其他国家知识将使你在自己的国家（那里）脱颖而出，

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [noʊn] [ɔːr] ['kʌltɪveɪtɪd]) ,
to **say** **the** **truth** **,** **it** **is** **very** **little** **known** **or** **cultivated** **)** **,**
到 说 这 真相 , 它 是 非常 小的 已知 或者 栽培) ,

说实话，它鲜为人知，也很少有人种植。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [greɪt] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ɪn][ɔːl] ['fɔːrən] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ;
besides **the** **great** **use** **it** **is** **of** **in** **all** **foreign** **negotiations** **;**
除了 这 伟大的 使用 它 是 的 在 全部 外国的 谈判 ;

除了在所有对外谈判中发挥巨大作用之外；

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [i'neiblz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn][ɔːl] ['kʌmpəniz] .
not **to** **mention** **that** **it** **enables** **a** **man** **to** **shine** **in** **all** **companies** **.**
不是 到 提到 那 它 启用 一个 男人 到 闪耀 在 全部 公司 .

更不用说它还能让男人在任何公司都脱颖而出。

[wen] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] [hæv; həv] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] , [ænd; ənd] [mɔːr]
When **kings** **and** **princes** **have** **any** **knowledge** **,** **it** **is** **of** **this** **sort** **,** **and** **more**
什么时候 国王 和 王子们 有 任何 知识 , 它 是 的 这 种类 , 和 更多的
[pər'tɪkjələrli] ;
particularly **;**
特别 ;

当国王和王子们拥有任何知识时，那都是这类知识，而且尤其如此；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl]['tɑːpɪk][ʌv; əv][ðer; ðər] ['levi] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ,
and **therefore** **it** **is** **the** **usual** **topic** **of** **their** **levee** **conversations** **,**
和 所以 它 是 这 通常 话题 的 他们的 堤坝 对话 ,

因此，这成了他们在堤坝上经常谈论的话题。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈkwɑːlɪfaɪ][juː; jʊ][tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [pɑːrt] ;

in	which	it	will	qualify	you	to	bear	a	considerable	part	;
在	哪个	它	将要	资格	你	到	熊	一个	大量	部分	;

这将使你有资格承担相当一部分责任;

[ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] [juː; jʊ] [mɔːr] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

it	brings	you	more	acquainted	with	them	;
它	带来	你	更多的	熟人	和	他们	;

它让你更加了解他们;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈpiːp(ə)l] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ɪn] [wɪtʃ]

and	they	are	pleased	to	have	people	talk	to	them	on	a	subject	in	which
和	他们	是	高兴	到	有	人们	讲话	到	他们	在	一个	主题	在	哪个

[ðeɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [ʃaɪn] .

they	think	to	shine	.
他们	思考	到	闪耀	.

他们很高兴有人能和他们谈论他们认为自己擅长的话题。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [tʃɪt] - [tʃæt] , [ɔːr] [smɔːl] [tɔːk] ,

There	is	a	sort	of	chit	-	chat	,	or	SMALL	TALK	,
那里	是	一个	种类	的	纸条	-	聊天	,	或者	小的	讲话	,

有一种闲聊，或者说是小谈话，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [rʌn] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][æt; ət] [kɔːrts] , [ænd; ənd][ɪn][moʊst] [mɪkst]

which	is	the	general	run	of	conversation	at	courts	,	and	in	most	mixed
哪个	是	这	一般的	跑步	的	对话	在	法院	,	和	在	最多	混合

['kʌmpəniz] .

companies	.
公司	.

这是法庭上以及大多数男女混合场合中常见的谈话内容。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['mɪdlɪŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , ['niːðər] ['sɪli] [nɔːr] ['edɪfaɪɪŋ] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evər] ,

It	is	a	sort	of	middling	conversation	,	neither	silly	nor	edifying	;	but	,	however	,
它	是	一个	种类	的	中等	对话	,	两者都不	愚蠢的	也不	有益的	;	但	,	然而	,

这是一种平淡无奇的谈话，既不愚蠢也不富有启发性；但是，

['veri] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mæstər][ʌv; əv] .

very	necessary	for	you	to	become	master	of	.
非常	必要的	为了	你	到	变得	掌握	的	.

非常有必要让你掌握这项技能。

[ˌaɪ ˈtiː][tɜːrnz][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [ɪ'vents] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪz][æt; ət][ɪts] [best] ;

It	turns	upon	the	public	events	of	Europe	,	and	then	is	at	its	best	;
它	转弯	之上	这	民众	活动	的	欧洲	,	和	然后	是	在	它是	最好的	;

它取决于欧洲的公共事件，而当这些事件发生时，它就达到了最佳状态;

['veri] ['ɔːf(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['nʌmbər] , [ðə; ðɪ] ['gʊdnəs] [ɔːr] ['bædnəs] , [ðə; ðɪ] ['dɪsəplɪn] ,

very	often	upon	the	number	,	the	goodness	or	badness	,	the	discipline	,
非常	经常	之上	这	数字	,	这	善良	或者	坏	,	这	纪律	,

通常取决于数字、善恶、纪律，

[ɔːr][ðə; ðɪ] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truːps] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['prɪnsəz] ; ['sʌmtaɪmz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['fæməliz] ,

or	the	clothing	of	the	troops	of	different	princes	;	sometimes	upon	the	families	,
或者	这	衣服	的	这	军队	的	不同的	王子们	;	有时	之上	这	家庭	,

或不同君主军队的服饰；有时也指家族的服饰。

[ðə; ðɪ] ['mærɪdʒz] , [ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd]

the	marriages	,	the	relations	of	princes	,	and	considerable	people	;	and
这	婚姻	,	这	关系	的	王子们	,	和	大量	人们	;	和

['sʌmtaɪmz] - [suə][lə][bɔːn] [ʃɛr] - ,

sometimes	'	sur	le	bon	chere	'	,
有时	-	苏尔	勒	邦	切尔	-	,

婚姻、王子和重要人物的关系；有时也指“sur le bon chere”。

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [entə'teɪnmənts] , [bɔ:lz] , [ˌmæskə'reɪdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	magnificence	of	public	entertainments	,	balls	,	masquerades	,	etc	.
这	壮丽	的	民众	娱乐	,	球	,	化装舞会	,	ETC	.

公共娱乐活动、舞会、化装舞会等的盛况。

[aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'pɑ:n] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] ['betər] ,

I	would	wish	you	to	be	able	to	talk	upon	all	these	things	better	,
我	会	希望	你	到	是	有能力的	到	讲话	之上	全部	这些	事物	更好的	,

我希望你能更好地谈论这些事情。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ; [ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [ə'keiʒənz]

and	with	more	knowledge	than	other	people	;	insomuch	that	upon	those	occasions
和	和	更多的	知识	比	其他	人们	;	就此而言	那	之上	那些	场合

, [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ,

,	you	should	be	applied	to	,
,	你	应该	是	应用	到	,

而且比其他人更有知识；以至于在那些情况下，你应该被委以重任，

[ænd; ənd] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [aɪ] [der] [seɪ]

and	that	people	should	say	,	I	DARE	SAY
和	那	人们	应该	说	,	我	敢	说

人们应该说，我敢说

['mɪstər] . ['stænəp] [kæn; kən] [tel] [ˌju: 'es] .

MR	.	STANHOPE	CAN	TELL	US	.
先生	.	斯坦霍普	能	告诉	我们	.

斯坦霍普先生可以告诉我们。

['sekənd] - [reɪt] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] ['mɪdlɪŋ] ['tælənts] ['kæri] [ə; eɪ] [mæn] ['fɜ:rðər] [æt; ət] [kɔ:rts] ,

Second	-	rate	knowledge	and	middling	talents	carry	a	man	further	at	courts	,
第二	-	速度	知识	和	中等	天赋	携带	一个	男人	更远	在	法院	,

二流的知识和中等的才能反而能让一个人在宫廷里走得更远。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪzi] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [ðæn; ðən] [su:'pɪriər] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ]

and	in	the	busy	part	of	the	world	,	than	superior	knowledge	and	shining
和	在	这	忙碌的	部分	的	这	世界	,	比	优越的	知识	和	灼灼

[pɑ:rts] .

parts	.
部分	.

在世界繁忙的角落，比卓越的知识和闪耀的光芒更重要。

[tæsitəs] ['veri] ['dʒʌstli] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mænz] ['hævɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [kept] [ɪn] ['feɪvər] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd]

Tacitus	very	justly	accounts	for	a	man's	having	always	kept	in	favor	and	enjoyed
塔西佗	非常	公正地	账户	为了	一个	男人的	拥有	总是	保留	在	偏爱	和	享受

[ðə; ði] [best] [ɪm'plɔɪmənt] ['ʌndər] [ðə; ði] [tə'rænɪk(ə)l] [reɪn] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri]

the	best	employments	under	the	tyrannical	reigns	of	three	or	four	of	the	very
这	最好的	就业	在下面	这	强横	统治	的	三	或者	四	的	这	非常

[wɜ:rst] ['empərəz] ,

worst	emperors	,
最差	皇帝们	,

塔西佗非常恰当地解释了为什么一个人在三四个最残暴的皇帝的暴政统治下，始终受到宠信并享有最好的职位。

[baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] - ['prɑ:ptər] ['ælɪkwæm] - ['ɑ:rtəm] , [ˌɛsˌi'di:] ['kaɪə] [pɑ:r] -

by	saying	that	it	was	not	'	propter	aliquam	eximiam	artem	,	sed	quia	par	negotiis
经过	说	那	它	曾是	不是	-	属性	aliquam	-	阿尔特姆	,	sed	奎亚	帕	-

['ni:kweɪ] ['su:prə] ['ɜ:ræt] - .

neque	supra	erat	'	.
内克	上文	埃拉特	-	.

说这不是“propter aliquam eximiam artem, sed quia par negotiis neque supra erat”。

[dɪ'skreʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrtɪk(ə)l] ; [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] ,

Discretion	**is**	**the**	**great**	**article**	**;**	**all**	**these**	**things**	**are**	**to**	**be**	**learned**	**,**
审慎	是	这	伟大的	文章	;	全部	这些	事物	是	到	是	学习	,

谨慎是最重要的品质；所有这些都需要学习。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['lɜːrnɪd] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['kʌmpəni] .

and	**only**	**learned**	**by**	**keeping**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**the**	**best**	**company**	**.**
和	仅有的	学习	经过	保持	一个	伟大的	交易	的	这	最好的	公司	.

只有通过与众多优秀人士保持密切联系才能学到东西。

['friːkwənt] [ðoʊz] [gʊd] ['haʊzɪz] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] ,

Frequent	**those**	**good**	**houses**	**where**	**you**	**have**	**already**	**a**	**footing**	**,**
频繁	那些	好的	房屋	在哪里	你	有	已经	一个	立足点	,

多去那些你已经站稳脚跟的好房子看看，

[ænd; ənd] ['rɪgl] [jɔːr'self] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ['ɪntuː] ['evri] ['ʌðər] .

and	**wriggle**	**yourself**	**somehow**	**or**	**other**	**into**	**every**	**other**	**.**
和	扭动	你自己	不知何故	或者	其他	进入	每一个	其他	.

想方设法融入到其他人之中。

[hɔːnt] [ðə; ði] [kɔːrts] [pər'tɪkjələrli] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [ðæt] [ruː'tiːn] .

Haunt	**the**	**courts**	**particularly**	**in**	**order**	**to**	**get**	**that**	**ROUTINE**	**.**
出没	这	法院	特别	在	命令	到	得到	那	常规	.

要经常出入法院，以便建立起那种常规流程。

[ðɪs] ['moʊmənt][aɪ] [rɪ'siːv] [jɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th [en] . [es] . [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]

This	**moment**	**I**	**receive**	**yours**	**of**	**the**	**18th**	**N**	**.**	**S**	**.**	**You**	**will**	**have**	**had**	**some**
这	片刻	我	收到	你的	的	这	18th	N	.	S	.	你	将要	有	有	一些

[taɪm] [ə'goʊ][maɪ]['faɪn(ə)l] ['ænsər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] ;

time	**ago**	**my**	**final**	**answers**	**concerning**	**the**	**pictures**	**;**
时间	前	我的	最终的	答案	有关	这	图片	;

此刻我收到了你发来的18号NS的来信。关于照片的事，你之前应该已经收到我的最终答复了；

[ænd; ənd] , [baɪ][maɪ][læst] , [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðə; ði] ['moʊher] [wɜːr; wər] [gɔːn] [tuː; tə] ['mædəm] [mə'rel]

and	**,**	**by**	**my**	**last**	**,**	**an**	**account**	**that**	**the**	**mohairs**	**were**	**gone**	**to**	**Madame**	**Morel**
和	,	经过	我的	最后的	,	一个	帐户	那	这	马海毛	是	已消失	到	夫人	羊肚菌

,

,

,

据我最后的消息，那些马海毛都给了莫雷尔夫人。

[æt; ət] [kæ'leɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər][də'rekʃ(ə)nz] .

at	**Calais**	**,**	**with**	**the**	**proper**	**directions**	**.**
在	加莱	,	和	这	恰当的	方向	.

在加莱，只要有正确的指示。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [jʊr; jər] [tuː] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] [? ?

I	**am**	**sorry**	**that**	**your**	**two**	**sons**	**-**	**in**	**-**	**law**	**[**	**?**	**?**
我	是	对不起	那	你的	二	儿子们	-	在	-	法律	[	?	?

我很遗憾你的两个女婿[??

[diː] . ['dʌbljuː] .] , [ðə; ði] ['prɪnsəz] [biː] - - - - , [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['buːbi] ; [haʊ'evər] ,

D	**.**	**W**	**.**	**]**	**,**	**the**	**Princes**	**B**	**-**	**-**	**-**	**-**	**,**	**are**	**such**	**boobies**	**;**	**however**	**,**
D	.	W	.	]	,	这	王子们	B	-	-	-	-	,	是	这样的	乳房	;	然而	,

DW]，那些公主们真是蠢货；然而，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [soʊ] ['nɪrli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

as	**they**	**have**	**the**	**honor**	**of**	**being**	**so**	**nearly**	**related**	**to**	**you**	**,**
作为	他们	有	这	荣誉	的	存在	所以	几乎	有关的	到	你	,

因为他们有幸与您有如此近的血缘关系，

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wʌt] [sɪ'vɪlɪti:z] [aɪ][kæn; kən] .

I	will	show	them	what	civilities	I	can	.
我	将要	展示	他们	什么	礼貌	我	能	.

我会向他们展示我所能展现的礼貌。

[aɪ] [kən'fes] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][taɪm][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ['æbsəns] [frʌm; frəm]['pærɪs] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

I	confess	you	have	not	time	for	long	absences	from	Paris	,	at	present	,
我	承认	你	有	不是	时间	为了	长的	缺勤	从	巴黎	,	在	展示	,

我承认，目前你没有时间长时间离开巴黎。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][jʊr; jər] ['veriəs] ['mæstərz] ,

because	of	your	various	masters	,
因为	的	你的	各种各样的	大师	,

因为你们有好几个主人，

[ɔ:l] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ə'plai] [tu:; tə] ['kloʊsli] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l] ;

all	which	I	would	have	you	apply	to	closely	while	you	are	now	in	that	capital	;
全部	哪个	我	会	有	你	申请	到	密切	尽管	你	是	现在	在	那	首都	;

我希望你们在首都期间，能够认真对待所有这些事情；

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rn] ['ðɪðər] , ['æftər][ðə; ði]['vɪzɪt][ju:; jʊ] [ɪn'tend] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ,

but	when	you	return	thither	,	after	the	visit	you	intend	me	the	honor	of	,
但	什么时候	你	返回	那里	,	后	这	访问	你	打算	我	这	荣誉	的	,

但是当你访问结束后返回那里时，你打算让我荣幸地……

[aɪ][du:][nɑ:t] [prə'poʊz] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] ['eni] ['mæstər][æt; ət][ɔ:l] , [ɪk'sept] [mɑ:'sel] , [wʌns] [ɔ:r] [twaɪs] [ə; eɪ]

I	do	not	propose	your	having	any	master	at	all	,	except	Marcel	,	once	or	twice	a
我	做	不是	提出	你的	拥有	任何	掌握	在	全部	,	除了	马塞尔	,	一次	或者	两次	一个

[wi:k] .

week	.
星期	.

我并不建议你再找任何师傅，除了马塞尔，每周一两次。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɔ:rts] [wɪl] , [aɪ] [hoʊp] , [bi:; bi][noʊ][lɔ:ŋgər] [streɪndʒ] ['kʌntriz] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;

And	then	the	courts	will	,	I	hope	,	be	no	longer	strange	countries	to	you	;
和	然后	这	法院	将要	,	我	希望	,	是	不	更长	奇怪的	国家	到	你	;

我希望，到那时，法院对你们来说将不再是陌生的国度；

[fɔ:r; fər][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] [rʌn] [daʊn] ['fri:kwəntli] [tu:; tə] [vɛə'sai] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [klaʊd] ,

for	I	would	have	you	run	down	frequently	to	Versailles	and	St	.	Cloud	,
为了	我	会	有	你	跑步	向下	频繁地	到	凡尔赛	和	英石	.	云	,

因为我希望你们能经常去凡尔赛和圣克卢一带走走。

[fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

for	three	or	four	days	at	a	time	.
为了	三	或者	四	天	在	一个	时间	.

每次持续三到四天。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə][di:][lɑ:] [vɪl] , [hu:] [wɪl] ['prez(ə)nt][ju:; jʊ][tu:; tə] ['ʌðər] ,

You	know	the	Abbe	de	la	Ville	,	who	will	present	you	to	others	,
你	知道	这	阿贝	德	拉	维尔	,	WHO	将要	展示	你	到	其他的	,

你认识德拉维尔神父，他会把你介绍给其他人。

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] - - - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .

so	that	you	will	soon	be	'	faufile	'	with	the	rest	of	the	court	.
所以	那	你	将要	很快	是	-	-	-	和	这	休息	的	这	法庭	.

这样你很快就会和法庭上的其他成员一样“不合规”。

[kɔ:rt] [ɪz][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [groʊ] [ænd; ənd] ['flɜ:rɪʃ] ;

Court	is	the	soil	in	which	you	are	to	grow	and	flourish	;
法庭	是	这	土壤	在	哪个	你	是	到	生长	和	繁荣	;

法庭是让你成长和繁荣的土壤；

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ; [laɪk] [ɔːl] [ˈʌðər] [sɔɪl] ,

you	ought	to	be	well	acquainted	with	the	nature	of	it	;	like	all	other	soil	,
你	应该	到	是	出色地	熟人	和	这	自然	的	它	;	喜欢	全部	其他	土壤	,

你应该非常了解它的性质；就像所有其他土壤一样，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [diːpər] , [ɪn] [ˈʌðər] [ˈlaɪtər] ,

it	is	in	some	places	deeper	,	in	others	lighter	,
它	是	在	一些	地方	更深	,	在	其他的	打火机	,

有些地方比较深，有些地方比较浅。

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [greɪt] [ɪmˈpruːvmənt] [baɪ] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriəns] .

but	always	capable	of	great	improvement	by	cultivation	and	experience	.
但	总是	有能力的	的	伟大的	改进	经过	栽培	和	经验	.

但通过培养和经验，总能得到极大的提升。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm] [hɪnts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈleɪdi] [ˈtʃestərfiːld] ;

You	say	that	you	want	some	hints	for	a	letter	to	Lady	Chesterfield	;
你	说	那	你	想	一些	提示	为了	一个	信	到	女士	切斯特菲尔德	;

你说你想找些给切斯特菲尔德夫人写信的提示；

[mɔːr] [juːz][ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [raɪt]

more	use	and	knowledge	of	the	world	will	teach	you	occasionally	to	write
更多的	使用	和	知识	的	这	世界	将要	教	你	偶尔	到	写

[ænd; ənd] [tɔːk] [dʒenˈtiːlli] ,

and	talk	genteelly	,
和	讲话	优雅地	,

随着对世界的了解和使用增多，你偶尔会学会用文雅的语言写作和说话。

- [sʌp] [ˈdiˈiˈes] [riːnz] - , [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l][pɑːrt][əˈpɑːn] [ˈwɜːrldli]

'	sup	des	riens	'	,	which	I	can	tell	you	is	a	very	useful	part	upon	worldly
-	上	德斯	里恩斯	-	,	哪个	我	能	告诉	你	是	一个	非常	有用	部分	之上	世俗

[ˈnɑːlɪdʒ] ;

knowledge	;
知识	;

“sup des riens”，我可以告诉你，这是世俗知识中非常有用的一部分；

[fɔːr; fər][ɪn][sʌm; səm] [ˈkʌmpəniz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] ;

for	in	some	companies	,	it	would	be	imprudent	to	talk	of	anything	else	;
为了	在	一些	公司	,	它	会	是	轻率的	到	讲话	的	任何事物	别的	;

因为在某些公司里，谈论其他任何事情都是不明智的；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] ;

and	with	very	many	people	it	is	impossible	to	talk	of	anything	else	;
和	和	非常	许多	人们	它	是	不可能的	到	讲话	的	任何事物	别的	;

和很多人在一起，就不可能谈论其他事情了；

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [juː; jʊ] . [əˈduː] .

they	would	not	understand	you	.	Adieu	.
他们	会	不是	理解	你	.	再见	.

他们不会理解你的。再见。

['letər] -

LETTER	CXLIX
信	-

信函 CXLIX

['lʌndən] , [dʒuːn] - , [oʊ] . [es] . -

LONDON	,	June	24	,	O	.	S	.	1751
伦敦	,	六月	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1751年6月24日（旧历）

[maɪ] [dɪr] [frend] : [er] , [ə'dres] , ['mænərz] , [ænd; ənd] ['greɪsɪz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɪnfɪnət]

MY	DEAR	FRIEND	:	Air	,	address	,	manners	,	and	graces	are	of	such	infinite
我的	亲爱的	朋友	:	空气	,	地址	,	礼仪	,	和	恩典	是	的	这样的	无限

[əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [huː'evər] [hæz; həz] [ðem; ðəm] ,

advantage	to	whoever	has	them	,
优势	到	谁	有	他们	,

我亲爱的朋友：举止、谈吐、礼仪和风度对拥有它们的人来说是无穷的益处。

[ænd; ənd] [soʊ] [pɪ'kjuːliərli] [ænd; ənd] [ɪ'senʃəli] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ðæt] [naʊ] ,

and	so	peculiarly	and	essentially	necessary	for	you	,	that	now	,
和	所以	奇特地	和	本质上	必要的	为了	你	,	那	现在	,

而且对你来说是如此特殊且至关重要，以至于现在，

[æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [drɔːz] [nɪr] ,

as	the	time	of	our	meeting	draws	near	,
作为	这	时间	的	我们的	会议	平局	靠近	,

随着我们见面时间的临近，

[aɪ] ['tremb(ə)l] [fɔːr; fər] [fɪr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [faɪnd] [juː; jʊ] [pə'zest] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ,

I	tremble	for	fear	I	should	not	find	you	possessed	of	them	;	and	,
我	颤抖	为了	害怕	我	应该	不是	寻找	你	拥有	的	他们	;	和	,

我战战兢兢，生怕发现你没有拥有它们；而且，

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ] [daʊt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [jet] [sə'fɪʃntli] [kən'vɪnst] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

to	tell	you	the	truth	,	I	doubt	you	are	not	yet	sufficiently	convinced	for	their
到	告诉	你	这	真相	,	我	怀疑	你	是	不是	然而	足够	确信	为了	他们的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

说实话，我怀疑你还没有充分认识到它们的重要性。

[ðer; ðər] [ɪz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [jʊr; jər] ['ɪntɪmət] [frend] , ['mɪstər] . [eɪtʃ] - - - - - , [huː] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

There	is	,	for	instance	,	your	intimate	friend	,	Mr	.	H	-	-	-	-	-	,	who	with	great
那里	是	,	为了	实例	,	你的	亲密的	朋友	,	先生	.	H	-	-	-	-	-	,	WHO	和	伟大的

['merɪt] ,

merit	,
优点	,

例如，你的挚友H先生，他功绩卓著，

[diːp] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gʊd] ['kwɑːlətiz] ,

deep	knowledge	,	and	a	thousand	good	qualities	,
深的	知识	,	和	一个	千	好的	品质	,

渊博的知识和无数美好的品质，

[wɪl] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [waɪl] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] .

will	never	make	a	figure	in	the	world	while	he	lives	.
将要	绝不	制作	一个	数字	在	这	世界	尽管	他	生活	.

他活着的时候永远不会在世界上留下什么印记。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

['mɪrli] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪʃ] [ə'kʌmpliʃmənts] ,

Merely	for	want	of	those	external	and	showish	accomplishments	,
仅仅	为了	想	的	那些	外部的	和	炫耀	成就	,

仅仅因为缺乏那些外在的、引人注目的成就，

[wɪtʃ] [hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði][wɜːrld] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ə'kwaɪər] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stuːdiəs]

which	he	began	the	world	too	late	to	acquire	;	and	which	,	with	his	studious
哪个	他	开始	这	世界	也	晚的	到	获得	;	和	哪个	,	和	他的	好学的

[ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [tɜːrn] ,

and	philosophical	turn	,
和	哲学	转动	,

他进入这个世界时为时已晚，无缘获得这一切；而凭借他勤奋好学和哲学思考的性格，

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

I	believe	he	thinks	are	not	worth	his	attention	.
我	相信	他	思考	是	不是	值得	他的	注意力	.

我认为他认为这些事不值得他关注。

[hiː; hi] [meɪ] , ['veri] ['prɑːbəbli] , [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['letərz] ,

He	may	,	very	probably	,	make	a	figure	in	the	republic	of	letters	,
他	可能	,	非常	大概	,	制作	一个	数字	在	这	共和国	的	信件	,

他很可能在文坛崭露头角。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['betər] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]

but	he	had	ten	thousand	times	better	make	a	figure	as	a	man	of	the
但	他	有	十	千	时代	更好的	制作	一个	数字	作为	一个	男人	的	这

[wɜːrld][ænd; ənd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['prɑːvənsəz] ,

world	and	of	business	in	the	republic	of	the	United	Provinces	,
世界	和	的	商业	在	这	共和国	的	这	团结的	省份	,

但他本可以在联合省共和国成为一个更出色的、更具国际视野和商业才能的人物。

[wɪtʃ] , [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['nevər] [wɪl] .

which	,	take	my	word	for	it	,	he	never	will	.
哪个	,	拿	我的	单词	为了	它	,	他	绝不	将要	.

相信我，他永远不会那样做。

[æz; əz][aɪ]['oʊpən][maɪ'self] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'zɜːrv] ,

As	I	open	myself	,	without	the	least	reserve	,
作为	我	打开	我	,	没有	这	至少	预订	,

当我毫无保留地敞开心扉时，

[wen'evər] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] ['duːɪŋ] [soʊ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ,

whenever	I	think	that	my	doing	so	can	be	of	any	use	to	you	,
每当	我	思考	那	我的	正在做	所以	能	是	的	任何	使用	到	你	,

每当我认为我这样做对你有任何用处时，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ'self] .

I	will	give	you	a	short	account	of	myself	.
我	将要	给	你	一个	短的	帐户	的	我	.

我来简单介绍一下我自己。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv] [naʊ] ,

When	I	first	came	into	the	world	,	which	was	at	the	age	you	are	of	now	,
什么时候	我	第一的	来了	进入	这	世界	,	哪个	曾是	在	这	年龄	你	是	的	现在	,

我刚来到这个世界的时候，也就是你现在这个年纪，

[soʊ] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

so	that	,	by	the	way	,
所以	那	,	经过	这	方式	,

顺便一提，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1751年）(Letters to His Son, 1751)
第6/7页

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ˌem ˈiː][ɪn] [ðæt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['ɑːrtɪk(ə)l][baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz]
you have got the start of me in that important article by two or three years
你 有 得到 这 开始 的 我 在 那 重要的 文章 经过 二 或者 三 年
[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

你至少比我早两三年就在那篇重要的文章中发表了观点。

- - [æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] [aɪ] [left] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [wer] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] ['æbsəluːt]
- - at nineteen I left the University of Cambridge , where I was an absolute
- - 在 十九 我 左边 这 大学 的 剑桥 , 在哪里 我 曾是 一个 绝对
['ped(ə)nt] ;
pedant ;
学究 ;

十九岁时，我离开了剑桥大学，我在那里是个十足的书呆子；

[wen] [aɪ] [tɔːkt] [maɪ] [best] , [aɪ]['kwoʊtɪd] ['hɔːrəs] ; [wen] [aɪ] [eɪmd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [fə'siːʃəs] ,
when I talked my best , I quoted Horace ; when I aimed at being facetious ,
什么时候 我 谈话 我的 最好的 , 我 引 贺拉斯 ; 什么时候 我 旨在 在 存在 滑稽的 ,

当我滔滔不绝时，我引用贺拉斯的诗句；当我试图讽刺挖苦时，

[aɪ]['kwoʊtɪd]['mɑːrʃ(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ]
I quoted Martial ; and when I had a mind to be a fine gentleman , I
我 引 马歇尔 ; 和 什么时候 我 有 一个 头脑 到 是 一个 美好的 绅士 , 我
[tɔːkt] [ˈɔvid] .
talked Ovid .
谈话 奥维德 .

我引用马提亚尔的诗句；当我想要做一个风度翩翩的绅士时，我就谈论奥维德的诗句。

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [hæd; həd] ['kɑːmən] [sens] ;
I was convinced that none but the ancients had common sense ;
我 曾是 确信 那 没有任何 但 这 古代人 有 常见的 感觉 ;

我曾深信，只有古人才有常识；

[ðæt] [ðə; ði] ['klæsɪks] [kən'teɪnd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['iːðər] ['nesəseri] , ['juːsf(ə)l] , [ɔːr]
that the classics contained everything that was either necessary , useful , or
那 这 经典 包含 一切 那 曾是 任何一个 必要的 , 有用 , 或者
[ˌɔːrnə'ment(ə)l][tuː; tə] [men] ;
ornamental to men ;
装饰 到 男人 ;

古典文学包含了对人类而言所有必需的、有用的或具有装饰性的东西；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [θɔːts] [ʌv; əv] ['werɪŋ] [ðə; ði] - ['toʊgə]['vɪrəlɪs] - [ʌv; əv][ðə; ði]
and I was not without thoughts of wearing the ' toga virilis ' of the
和 我 曾是 不是 没有 想法 的 穿着 这 - 长袍 virilis - 的 这
['roʊmənz] ,
Romans ,
罗马书 ,

我曾多次想过穿上罗马人的“男子长袍”。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌlgər] [ænd; ənd] [ɪ'lɪbərəl] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːdɚnz] .
instead of the vulgar and illiberal dress of the moderns .
反而 的 这 庸俗 和 非自由主义 裙子 的 这 现代人 .

而不是现代人庸俗、不开放的着装。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['eksələnt] ['nəʊʃnz] [aɪ] [went] [fɜːrst] [tuː; tə] [ðə; ði] [heɪg] , [wer] ,

With	these	excellent	notions	I	went	first	to	The	Hague	,	where	,
和	这些	出色的	概念	我	去	第一的	到	这	海牙	,	在哪里	,

带着这些绝妙的想法，我首先去了海牙，在那里，

[baɪ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] , [aɪ] [wʌz; wəz] [suːn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ɔːl]

by	the	help	of	several	letters	of	recommendation	,	I	was	soon	introduced	into	all
经过	这	帮助	的	一些	信件	的	推荐	,	我	曾是	很快	介绍	进入	全部

[ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] ;

the	best	company	;
这	最好的	公司	;

凭借几封推荐信，我很快就进入了所有最好的公司；

[ænd; ənd] [wer] [aɪ] ['veri] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['toʊtəli] [mɪ'steɪkən] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [wʌn]

and	where	I	very	soon	discovered	that	I	was	totally	mistaken	in	almost	every	one
和	在哪里	我	非常	很快	发现	那	我	曾是	完全	错误	在	几乎	每一个	一

['noʊʃ(ə)n] [aɪ] [hæd; həd] [ˌentər'teɪnd] .

notion	I	had	entertained	.
概念	我	有	娱乐	.

我很快发现，我之前几乎所有的想法都是完全错误的。

['fɔːrtʃənətli] ,

Fortunately	,
幸运的是	,

幸运的是，

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [pliːz] ([ðə; ði] [mɪkst] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [gʊd] - ['neɪtʃər] [ænd; ənd]

I	had	a	strong	desire	to	please	(	the	mixed	result	of	good	-	nature	and
我	有	一个	强的	欲望	到	请	(	这	混合	结果	的	好的	-	自然	和

[ə; eɪ] ['vænəti] [baɪ] [noʊ] [miːnz] ['bleɪməbəl]) ,

a	vanity	by	no	means	blamable	)	,
一个	虚荣	经过	不	方法	应受责备的	)	,

我当时非常渴望取悦别人（这是善良天性和虚荣心的混合结果，当然这无可厚非），

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sensəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] .

and	was	sensible	that	I	had	nothing	but	the	desire	.
和	曾是	明智的	那	我	有	没有什么	但	这	欲望	.

他很清楚我除了渴望之外一无所有。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [rɪ'zɑːlvd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [ðə; ði] [miːnz] , [tuː] .

I	therefore	resolved	,	if	possible	,	to	acquire	the	means	,	too	.
我	所以	已解决	,	如果	可能的	,	到	获得	这	方法	,	也	.

因此，我决心尽可能地获取所需的资源。

[aɪ] ['stʌdid] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] [maɪ'nuːtli] [ðə; ði] [dres] , [ðə; ði] [er] , [ðə; ði] ['mænər] , [ðə; ði] [ə'dres] ,

I	studied	attentively	and	minutely	the	dress	,	the	air	,	the	manner	,	the	address	,
我	研究	认真地	和	精确到分钟	这	裙子	,	这	空气	,	这	方式	,	这	地址	,

我仔细地、一丝不苟地观察了她的衣着、神态、举止和谈吐。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] [huːm] [aɪ] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

and	the	turn	of	conversation	of	all	those	whom	I	found	to	be	the	people
和	这	转动	的	对话	的	全部	那些	谁	我	成立	到	是	这	人们

[ɪn] ['fæʃ(ə)n] ,

in	fashion	,
在	时尚	,

以及我发现的所有时尚人士的谈话内容，

[ænd; ənd] [moʊst] ['dʒen(ə)rəli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pliːz] .

and	most	generally	allowed	to	please	.
和	最多	一般来说	允许	到	请	.

而且通常都可以取悦他人。

[aɪ] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ;

I	imitated	them	as	well	as	I	could	;
我	模仿	他们	作为	出色地	作为	我	可以	;

我尽我所能地模仿他们;

[ɪf] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [wʌn][mæn][wʌz; wəz] ['rekənd] [rɪ'mɑːrkəbli] [dʒen'tiːl] , [aɪ] ['kerfəli] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [dres] ,

if	I	heard	that	one	man	was	reckoned	remarkably	genteel	,	I	carefully	watched	his	dress	,
如果	我	听到	那	一	男人	曾是	估计	非常	文雅的	,	我	小心	观看	他的	裙子	,

如果我听说某位男士被认为举止文雅，我就会仔细观察他的穿着。

['məuʃənz] [ænd; ənd] ['ætitjuːdz] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [maɪ] [oʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

motions	and	attitudes	,	and	formed	my	own	upon	them	.
运动	和	态度	,	和	形成	我的	自己的	之上	他们	.

模仿它们的动作和姿态，并以此为基础形成了自己的动作和姿态。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [huːz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ,

When	I	heard	of	another	,	whose	conversation	was	agreeable	and	engaging	,
什么时候	我	听到	的	其他	,	谁	对话	曾是	同意	和	引人入胜	,

当我听说还有另一个人，他的谈话令人愉快且引人入胜时，

[aɪ] ['lisnd] [ænd; ənd] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	listened	and	attended	to	the	turn	of	it	.
我	听着	和	参加	到	这	转动	的	它	.

我侧耳倾听，并留意着事态的发展。

[aɪ] [ə'drest] [maɪ'self] , [ðoʊ] - [diː] [treɪs] [ˌmoʊ'veɪz] [greɪs] - , [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][moʊst] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [faɪn] ['leɪdiz] ;

I	addressed	myself	,	though	'	de	tres	mauvaise	grace	'	,	to	all	the	most	fashionable	fine	ladies	;
我	已解决	我	,	尽管	-	德	特雷斯	坏	优雅	-	,	到	全部	这	最多	时髦	美好的	女士们	;

虽然我举止“极其笨拙”，但我还是向所有最时髦的女士们致意;

[kən'fest] , [ænd; ənd] [læft] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][maɪ] [oʊn] ['ɔːkwərdnəs] [ænd; ənd] ['rɔːnəs] ,

confessed	,	and	laughed	with	them	at	my	own	awkwardness	and	rawness	,
坦白	,	和	笑了	和	他们	在	我的	自己的	尴尬	和	生猛	,

我坦白了，并和他们一起嘲笑自己的笨拙和不成熟。

[ˌrekə'mend] [maɪ'self][æz; əz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][ðer; ðər] [skɪl] [ɪn] ['fɔːmiŋ] .

recommending	myself	as	an	object	for	them	to	try	their	skill	in	forming	.
推荐	我	作为	一个	目的	为了	他们	到	尝试	他们的	技能	在	成型	.

我自荐成为他们练习塑形技巧的对象。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæʃənət] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

By	these	means	,	and	with	a	passionate	desire	of	pleasing	everybody	,
经过	这些	方法	,	和	和	一个	热情的	欲望	的	令人愉悦	大家	,

通过这些方法，并怀着取悦所有人的强烈愿望，

[aɪ] [keɪm] [baɪ] [dɪ'griːz] [tuː; tə] [pliːz] [sʌm; səm] ; [ænd; ənd] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ,

I	came	by	degrees	to	please	some	;	and	,	I	can	assure	you	,
我	来了	经过	学位	到	请	一些	;	和	,	我	能	保证	你	,

我一步步走到今天，是为了取悦某些人；而且，我可以向你保证，

[ðæt] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

that	what	little	figure	I	have	made	in	the	world	,
那	什么	小的	数字	我	有	制成	在	这	世界	,

我在世上留下的微不足道的印记，

[hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['pæʃənət] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli]

has	been	much	more	owing	to	that	passionate	desire	of	pleasing	universally
有	到过	很多	更多的	欠款	到	那	热情的	欲望	的	令人愉悦	普遍地

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪt] [ɔːr] [saʊnd] ['nɑːlɪdʒ] [aɪ] [maɪt] ['evər] [hæv; həv] [bɪn] ['mæstər]

than	to	any	intrinsic	merit	or	sound	knowledge	I	might	ever	have	been	master
比	到	任何	固有的	优点	或者	声音	知识	我	可能	曾经	有	到过	掌握

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

这一切更多地归功于我渴望取悦所有人的强烈愿望，而不是我所掌握的任何内在才能或扎实的知识。

[maɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['pliːzɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] ([ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]

My	passion	for	pleasing	was	so	strong	(	and	I	am	very	glad	it	was	so
我的	热情	为了	令人愉悦	曾是	所以	强的	(	和	我	是	非常	高兴的	它	曾是	所以

) ,

)	,
)	,

我取悦他人的欲望非常强烈（而且我很高兴自己有这样的欲望），

[ðæt] [aɪ] [oʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ['ferli] ,

that	I	own	to	you	fairly	,
那	我	自己的	到	你	相当	,

这是我理所应当对你拥有的，

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['wʊmən] [aɪ] [sɔː] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

I	wished	to	make	every	woman	I	saw	in	love	with	me	,
我	希望	到	制作	每一个	女士	我	锯	在	爱	和	我	,

我希望我遇到的每个女人都爱上我。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][aɪ] [met] [wɪð; wɪθ][əd'maɪər][ˌem 'iː] .

and	every	man	I	met	with	admire	me	.
和	每一个	男人	我	遇见	和	钦佩	我	.

我遇到的每个男人都欣赏我。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ə'tentɪv] [tuː; tə]

Without	this	passion	for	the	object	,	I	should	never	have	been	so	attentive	to
没有	这	热情	为了	这	目的	,	我	应该	绝不	有	到过	所以	细心	到

[ðə; ðɪ] [miːnz] ;

the	means	;
这	方法	;

如果没有对作品的这份热情，我就不会如此关注创作手段；

[ænd; ənd][aɪ] [oʊn] [aɪ] ['kænɑːt] [kən'siːv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] [mæn][ʌv; əv] [gʊd] - ['neɪtʃər]

and	I	own	I	cannot	conceive	how	it	is	possible	for	any	man	of	good	-	nature
和	我	自己的	我	不能	构想	如何	它	是	可能的	为了	任何	男人	的	好的	-	自然

[ænd; ənd] [gʊd] [sens] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] .

and	good	sense	to	be	without	this	passion	.
和	好的	感觉	到	是	没有	这	热情	.

我承认，我无法想象任何一个心地善良、头脑清醒的人会没有这种激情。

[dʌz] [nɑːt] [gʊd] - ['neɪtʃər] [ɪn'klaɪn] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pliːz] [ɔːl] [ðoʊz] [wiː; wi] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] ,

Does	not	good	-	nature	incline	us	to	please	all	those	we	converse	with	,
做	不是	好的	-	自然	倾斜	我们	到	请	全部	那些	我们	交谈	和	,

难道善良的本性不促使我们取悦所有与我们交谈的人吗？

[ʌv; əv] [wət'evər] [ræŋk][ɔːr]['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ?

of	whatever	rank	or	station	they	may	be	?
的	任何	秩	或者	车站	他们	可能	是	?

无论他们的级别或职位如何？

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ʃoʊ] [ʌv; əv] [wʌt] ['ɪnfɪnət] [juːz]

And	does	not	good	sense	and	common	observation	,	show	of	what	infinite	use
和	做	不是	好的	感觉	和	常见的	观察	,	展示	的	什么	无限	使用

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [pliːz] ?

it	is	to	please	?
它	是	到	请	?

难道常识和常识还不足以说明取悦他人是多么有用吗?

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[bʌt; bət][wʌn] [meɪ] [pliːz] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ]

but	one	may	please	by	the	good	qualities	of	the	heart	,	and	the	knowledge
但	一	可能	请	经过	这	好的	品质	的	这	心	,	和	这	知识

[ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

of	the	head	,
的	这	头	,

但是，人可以用善良的心灵和渊博的知识来取悦他人。

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [er] , [ə'dres] [ænd; ənd] ['mænər] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɪr] ['tɪnsl] .

without	that	fashionable	air	,	address	and	manner	,	which	is	mere	tinsel	.
没有	那	时髦	空气	,	地址	和	方式	,	哪个	是	仅仅	箔	.

没有了那种时髦的气质、举止和风度，那不过是浮华的装饰。

[aɪ][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

I	deny	it	.
我	否定	它	.

我否认。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'stiːmd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] , [bʌt; bət][aɪ][dɪ'faɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pliːz] [wɪ'ðaʊt]

A	man	may	be	esteemed	and	respected	,	but	I	defy	him	to	please	without
一个	男人	可能	是	尊敬的	和	受人尊敬	,	但	我	违抗	他	到	请	没有

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一个人或许受人尊敬和爱戴，但我敢说，没有这些，他很难取悦别人。

[mɔːr'oʊvər] , [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kən'tentɪd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['berli] ['pliːzɪŋ] ;

Moreover	,	at	your	age	,	I	would	not	have	contented	myself	with	barely	pleasing	;
而且	,	在	你的	年龄	,	我	会	不是	有	满足	我	和	仅仅	令人愉悦	;

而且，在你这个年纪，我不会满足于仅仅取悦别人；

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

I	wanted	to	shine	and	to	distinguish	myself	in	the	world	as	a	man	of
我	通缉	到	闪耀	和	到	区分	我	在	这	世界	作为	一个	男人	的

['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gæləntri] ,

fashion	and	gallantry	,
时尚	和	英勇	,

我渴望在世人面前展现光芒，成为一名时尚而风度翩翩的男士。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bɪznəs] .

as	well	as	business	.
作为	出色地	作为	商业	.

以及商业。

[ænd; ənd] [ðæt] [æm'bɪʃ(ə)n][ɔːr]['vænəti] , [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [raɪt] [wʌn] ;

And	that	ambition	or	vanity	,	call	it	what	you	please	,	was	a	right	one	;
和	那	志向	或者	虚荣	,	称呼	它	什么	你	请	,	曾是	一个	正确的	一	;

而那种雄心壮志或虚荣心，随你怎么称呼，都是正确的；

[ˌaɪ 'tiː][hɜːrt]['noʊbɑːdi] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][ɪg'zɜːrt] [wət'evər] ['tælənts][aɪ][hæd; həd] .

it	hurt	nobody	,	and	made	me	exert	whatever	talents	I	had	.
它	伤害	无人	,	和	制成	我	发挥	任何	天赋	我	有	.

它没有伤害任何人，反而让我发挥了自己的所有才能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [raɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [θɪŋz] .

It	is	the	spring	of	a	thousand	right	and	good	things	.
它	是	这	春天	的	一个	千	正确的	和	好的	事物	.

它是万善万物的源泉。

[aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [juː; jʊ]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['veri] [mʌtʃ] [jʊr; jər] [frend] ,

I	was	talking	you	over	the	other	day	with	one	very	much	your	friend	,
我	曾是	说	你	超过	这	其他	天	和	一	非常	很多	你的	朋友	,

前几天我和你的一位挚友聊起过你。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bəuθ][æt; ət]['pærɪs][ænd; ənd][ɪn] ['ɪtəli] .

and	who	had	often	been	with	you	,	both	at	Paris	and	in	Italy	.
和	WHO	有	经常	到过	和	你	,	两个都	在	巴黎	和	在	意大利	.

他们曾多次与你在一起，无论是在巴黎还是在意大利。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [kən'sɜːrnɪŋ]

Among	the	innumerable	questions	which	you	may	be	sure	I	asked	him	concerning
之中	这	无数	问题	哪个	你	可能	是	当然	我	问	他	有关

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

关于你，我问了他无数个问题，其中就包括：

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [jʊr; jər] [dres] ([fɔːr; fər] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] ,

I	happened	to	mention	your	dress	(	for	,	to	say	the	truth	,
我	发生	到	提到	你的	裙子	(	为了	,	到	说	这	真相	,

我碰巧提到了你的裙子（说实话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [dʒʌdʒ]) [ə'pɑːn]

it	was	the	only	thing	of	which	I	thought	him	a	competent	judge	)	upon
它	曾是	这	仅有的	事物	的	哪个	我	想法	他	一个	胜任的	法官	)	之上

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [drest] ['tɑːlərəbli] [wel] [æt; ət]['pærɪs] ;

which	he	said	that	you	dressed	tolerably	well	at	Paris	;
哪个	他	说	那	你	穿着	勉强可以接受	出色地	在	巴黎	;

这是我认为他唯一称职的判断标准，他评价说你在巴黎的穿着还算体面；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] ['ɪtəli] [juː; jʊ] [drest] [soʊ] [ɪl] , [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][dʒoʊk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ə'pɑːn]

but	that	in	Italy	you	dressed	so	ill	,	that	he	used	to	joke	with	you	upon
但	那	在	意大利	你	穿着	所以	患病的	,	那	他	用过的	到	开玩笑	和	你	之上

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但是，你在意大利的时候穿着很邋遢，他经常拿这件事取笑你。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][jʊr; jər] [kloʊðz] .

and	even	to	tear	your	clothes	.
和	甚至	到	撕	你的	衣服	.

甚至会撕破你的衣服。

[naʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ,

Now	,	I	must	tell	you	,
现在	,	我	必须	告诉	你	,

现在，我必须告诉你，

[ðæt] [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wel] [drest] ,

that	at	your	age	it	is	as	ridiculous	not	to	be	very	well	dressed	,
那	在	你的	年龄	它	是	作为	荒谬的	不是	到	是	非常	出色地	穿着	,

在你这个年纪，穿着不得体简直太荒谬了。

[æz; əz][æt; ət][maɪ][eɪdʒ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [waɪt] ['feðər] [ænd; ənd]

as	at	my	age	it	would	be	if	I	were	to	wear	a	white	feather	and
作为	在	我的	年龄	它	会	是	如果	我	是	到	穿	一个	白色的	羽毛	和

[red] - [hiːld] [ʃuːz] .

red	-	heeled	shoes	.
红色的	-	高跟鞋	鞋	.

就像我这个年纪的人如果穿上白色羽毛和红色高跟鞋一样。

[dres] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['veriəs] [ɪn'griːdiənts] [ðæt] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ;

Dress	is	one	of	various	ingredients	that	contribute	to	the	art	of	pleasing	;
裙子	是	一	的	各种各样的	原料	那	贡献	到	这	艺术	的	令人愉悦	;

着装是取悦他人的众多要素之一;

[ˌaɪ ˈtiː] [pliːziz] [ðə; ði] [aɪz] [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

it	pleases	the	eyes	at	least	,	and	more	especially	of	women	.
它	请	这	眼睛	在	至少	,	和	更多的	尤其	的	女性	.

它至少赏心悦目，尤其能吸引女性的目光。

[ə'dres] [jɔːr'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [pliːz] ; ['dæz(ə)l][ðə; ði] [aɪz] ,

Address	yourself	to	the	senses	,	if	you	would	please	;	dazzle	the	eyes	,
地址	你自己	到	这	感官	,	如果	你	会	请	;	炫	这	眼睛	,

请尽情调动您的感官；让您的双眼目眩神迷。

[suːð] [ænd; ənd] ['flætər] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ; [ɪn'geɪdʒ] [ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

soothe	and	flatter	the	ears	of	mankind	;	engage	their	hearts	,
舒缓	和	奉承	这	耳朵	的	人类	;	从事	他们的	心	,

悦耳动听，讨好世人；打动人心，

[ænd; ənd] [let] [ðer; ðər] ['riːz(ə)n] [duː] [ɪts] [wɜːrst] [ə'genst] [juː; jʊ] .

and	let	their	reason	do	its	worst	against	you	.
和	让	他们的	原因	做	它是	最差	反对	你	.

让他们的理性对你造成最严重的伤害。

- [swːəvaɪtɜ˞][ɪn]['moʊdoʊ] - [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['siːkrət] .

'	Suaviter	in	modo	'	is	the	great	secret	.
-	苏维特	在	模式	-	是	这	伟大的	秘密	.

“Suaviter in modo”是最大的秘密。

[wen'evər] [juː; jʊ][faɪnd] [jɔːr'self] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn'sensəbli] , [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['enibɑːdi] [ʌv; əv][noʊ] [suː'pɪriər]

Whenever	you	find	yourself	engaged	insensibly	,	in	favor	of	anybody	of	no	superior
每当	你	寻找	你自己	已订婚的	无意识地	,	在	偏爱	的	任何人	的	不	优越的

['merɪt][nɔːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['tælənts] ,

merit	nor	distinguished	talents	,
优点	也不	杰出的	天赋	,

每当你不知不觉地为那些既无过人才能也无卓越才能的人效力时，

[ɪg'zæmɪn] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ðoʊz] [im'preʃəns] [ə'pɑːn][juː; jʊ] :

examine	,	and	see	what	it	is	that	has	made	those	impressions	upon	you	:
检查	,	和	看	什么	它	是	那	有	制成	那些	印象	之上	你	:

仔细审视，看看是什么给你留下了这些印象：

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] - [dʊ'sɜːr] - , [ðæt] ['dʒent(ə)lnəs][ʌv; əv] ['mænərz] ,

and	you	will	find	it	to	be	that	'	douceur	'	,	that	gentleness	of	manners	,
和	你	将要	寻找	它	到	是	那	-	温柔	-	,	那	温柔	的	礼仪	,

你会发现，这就是那种“温柔”，那种温文尔雅的举止。

[ðæt] [er] [ænd; ənd] [ə'dres] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

that	air	and	address	,	which	I	have	so	often	recommended	to	you	;
那	空气	和	地址	,	哪个	我	有	所以	经常	受到推崇的	到	你	;

那处空气和地址，我曾多次向你推荐过;

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [drɔ:] [ðɪs] ['ɑ:bviəs] [kən'klu:ʒ(ə)n] , [ðæt] [wʌt] [pli:ziz] [ju:; jʊ][ɪn][ðem; ðəm] ,

and	from	thence	draw	this	obvious	conclusion	,	that	what	pleases	you	in	them	,
和	从	因此	画	这	明显的	结论	,	那	什么	请	你	在	他们	,

由此可以得出这个显而易见的结论：你从中喜欢的，

[wɪl] [pli:z] ['ʌðər] [ɪn][ju:; jʊ] ; [fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kleɪ] ,

will	please	others	in	you	;	for	we	are	all	made	of	the	same	clay	,
将要	请	其他的	在	你	;	为了	我们	是	全部	制成	的	这	相同的	黏土	,

这样做会取悦他人；因为我们都是用同样的泥土造的。

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌmps] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪnər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔrsɝ] ;

though	some	of	the	lumps	are	a	little	finer	,	and	some	a	little	coarser	;
尽管	一些	的	这	肿块	是	一个	小的	更精细	,	和	一些	一个	小的	较粗糙	;

虽然有些颗粒较细，有些颗粒较粗；

[bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [wei] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

but	in	general	,	the	surest	way	to	judge	of	others	,
但	在	一般的	,	这	最可靠的	方式	到	法官	的	其他的	,

但总的来说，判断他人的最可靠方法是

[ɪz][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] ['ænəlaɪz] [wʌnz] [self] ['θɜ:rəli] .

is	to	examine	and	analyze	one's	self	thoroughly	.
是	到	检查	和	分析	一个人的	自己	彻底	.

就是彻底地审视和分析自己。

[wen] [wi:; wi] [mi:t] [aɪ] [wɪl] [ə'sɪst] [ju:; jʊ][ɪn] [ðæt] [ə'næləsɪs] ,

When	we	meet	I	will	assist	you	in	that	analysis	,
什么时候	我们	见面	我	将要	协助	你	在	那	分析	,

我们见面时我会协助你进行分析。

[ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [mæn] ['wɒnts] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [self] - [lʌv] .

in	which	every	man	wants	some	assistance	against	his	own	self	-	love	.
在	哪个	每一个	男人	想要	一些	协助	反对	他的	自己的	自己	-	爱	.

每个男人都希望得到一些帮助来对抗自己的自恋。

[ə'du:] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letər] [si:'ɛl]

LETTER	CL
信	CL

信函 CL

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [dʒu:n] 3o , [oʊ] . [es] . - .

GREENWICH	,	June	3o	,	O	.	S	.	1751	.
格林威治	,	六月	3o	,	哦	.	S	.	-	.

格林威治，1751年6月30日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [preɪ] [gɪv] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [frend] [ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə] ;

MY	DEAR	FRIEND	:	Pray	give	the	inclosed	to	our	friend	the	Abbe	;
我的	亲爱的	朋友	:	祈祷	给	这	封闭	到	我们的	朋友	这	阿贝	;

我亲爱的朋友：请将随信附上的信件交给我们的朋友修道院长；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] - - - , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ri:əli] ['veri] [glæd]

it	is	to	congratulate	him	upon	his	'	Canonicat	'	,	which	I	am	really	very	glad
它	是	到	祝贺	他	之上	他的	-	-	-	,	哪个	我	是	真的	非常	高兴的

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

这是为了祝贺他获得“Canonicat”称号，我真的非常高兴。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fæt(ə)n][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə] - - [ʃənɔɪn] - ;

and	I	hope	it	will	fatten	him	up	to	Boileau's	'	Chanoine	'	;
和	我	希望	它	将要	催肥	他	向上	到	-	-	沙诺因	-	;

我希望这能让他长胖到足以出演布瓦洛的《夏诺瓦》;

[æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['miːgər] [æz; əz][æn; ən] [ə'pɑːsl] [ɔːr][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] .

at	present	he	is	as	meagre	as	an	apostle	or	a	prophet	.
在	展示	他	是	作为	微薄	作为	一个	使徒	或者	一个	先知	.

目前他的地位和使徒或先知一样微不足道。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [hæz; həz][hiː; hi]['evər] [ˌɪntrə'duːst] [juː; jʊ][tuː; tə][lɑː] [dʊ'ʃes] - ?

By	the	way	,	has	he	ever	introduced	you	to	la	Duchesse	d'Aiguillon	?
经过	这	方式	,	有	他	曾经	介绍	你	到	拉	公爵夫人	-	?

对了，他有没有把你介绍给艾吉永公爵夫人?

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] , [meɪk] [hɪm; ɪm]['prez(ə)nt][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] , ['friːkwənt]

If	he	has	not	,	make	him	present	you	;	and	if	he	has	,	frequent
如果	他	有	不是	,	制作	他	展示	你	;	和	如果	他	有	,	频繁

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

如果他没有，就让他来见你；如果他有，就经常去拜访她。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] ['meni] ['kɑːmpləmɛnts] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

and	make	her	many	compliments	from	me	.
和	制作	她	许多	赞美	从	我	.

请代我向她转达许多赞美之词。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ʌn'kɑːmən] , [sens] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

She	has	uncommon	,	sense	and	knowledge	for	a	woman	,
她	有	罕见	,	感觉	和	知识	为了	一个	女士	,

她作为一名女性，拥有非同寻常的智慧和知识。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zɔːrt] [ʌv; əv][wʌn] [set][ʌv; əv] - [lez] [boʊz] [e'spriː] .

and	her	house	is	the	resort	of	one	set	of	'	les	beaux	esprits	.
和	她	房子	是	这	采取	的	一	放	的	-	莱斯	美男子	艾斯普利特	.

而她的房子是一群“俊俏小伙”的度假胜地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['kredɪt][tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

It	is	a	satisfaction	and	a	sort	of	credit	to	be	acquainted	with	those
它	是	一个	满意	和	一个	种类	的	信用	到	是	熟人	和	那些

['dʒent(ə)lmən] ;

gentlemen	;
先生们	;

能结识这些先生们，既是一种满足，也是一种荣耀;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][pʊts][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] . - [ə; eɪ][prə'pəʊ]['diˈiːes] [boʊz] [e'spriː] - ,

and	it	puts	a	young	fellow	in	fashion	.	'	A	propos	des	beaux	esprits	'	,
和	它	放置	一个	年轻的	同伴	在	时尚	.	-	一个	提案	德斯	美男子	艾斯普利特	-	,

它让一个年轻人走上了时尚之路。“A propos des beaux esprits”

[juː; jʊ][hæv; həv] - [lez] ['entriz] - [æt; ət]['leɪdi] ['sændˌwɪtʃɪz] ; [huː] , [oʊld][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [wen] [aɪ]

you	have	'	les	entries	'	at	Lady	Sandwich's	;	who	,	old	as	she	was	,	when	I
你	有	-	莱斯	条目	-	在	女士	三明治	;	WHO	,	老的	作为	她	曾是	,	什么时候	我

[sɔː] [hɜːr; hər][læst] ,

saw	her	last	,
锯	她	最后的	,

你在Lady Sandwich那里有“les entries”；她年纪很大了，我上次见到她时，

[hæd; həd][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][pɑːrts][ʌv; əv]['eni] ['wʊmən] [aɪ]['evər] [nuː] [ɪn][maɪ][laɪf] ?

had	the	strongest	parts	of	any	woman	I	ever	knew	in	my	life	?
有	这	最强	部分	的	任何	女士	我	曾经	知道	在	我的	生活	?

她是我一生中认识的所有女性中最坚强的吗?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , ['iːðər] [ðə; ði] [dʊ'ʃes] - [ɔːr]['leɪdi]

If	you	are	not	acquainted	with	her	,	either	the	Duchesse	d'Aiguillon	or	Lady
如果	你	是	不是	熟人	和	她	,	任何一个	这	公爵夫人	-	或者	女士

[hɜˈveɪ] [kæn; kən] ,

Hervey	can	,
赫维	能	,

如果您不认识她，艾吉永公爵夫人或赫维夫人都可以为您介绍。

[ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [wɪl] ; [ˌɪntrəˈduːs] [juː; jʊ] .

and	I	dare	say	will	;	introduce	you	.
和	我	敢	说	将要	;	介绍	你	.

我敢说我会介绍你们认识。

[aɪ][kæn; kən] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wel] [wɜːrθ] [jʊr; jər] [waɪl] , [bəuθ][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [oʊn]

I	can	assure	you	,	it	is	very	well	worth	your	while	,	both	upon	her	own
我	能	保证	你	,	它	是	非常	出色地	值得	你的	尽管	,	两个都	之上	她	自己的

[əˈkaʊnt] ,

account	,
帐户	,

我可以向你保证，这绝对值得你去做，无论从她自身角度还是其他方面来看都是如此。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [huː] ['friːkwənt] [hɜːr; hər] .

and	for	the	sake	of	the	people	of	wit	and	learning	who	frequent	her	.
和	为了	这	清酒	的	这	人们	的	有	和	学习	WHO	频繁	她	.

也为了那些经常光顾她的有才智和学识的人们。

[ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəniz] [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mænərz]

In	such	companies	there	is	always	something	to	be	learned	as	well	as	manners
在	这样的	公司	那里	是	总是	某物	到	是	学习	作为	出色地	作为	礼仪

;

;
;

在这样的公司里，除了礼仪之外，总能学到一些东西；

[ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][tɜːrnz][əˈpɑːn] ['sʌmθɪŋ] [əˈbʌv] ['traɪfəlz] ; [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

the	conversation	turns	upon	something	above	trifles	;	some	point	of
这	对话	转弯	之上	某物	多于	琐事	;	一些	观点	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['krɪtɪsɪzəm] , ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

literature	,	criticism	,	history	,
文学	,	批评	,	历史	,

谈话的焦点转移到了一些无关紧要的事情上；一些关于文学、批评或历史的观点。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ][ˌɪndʒə'nuːəti][ænd; ənd] [gʊd] ['mænərz] ;

etc	.	,	is	discussed	with	ingenuity	and	good	manners	;
ETC	.	,	是	讨论	和	独创性	和	好的	礼仪	;

等等，都以巧妙而得体的方式进行讨论；

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][duː][ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ['dʒʌstɪs] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [berz] ,

for	I	must	do	the	French	people	of	learning	justice	;	they	are	not	bears	,
为了	我	必须	做	这	法语	人们	的	学习	正义	;	他们	是	不是	熊	,

因为我必须公正地评价法国的学者；他们不是熊，

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv]['aʊərz][ɑːr; ər] : [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒent(ə)lmən] .

as	most	of	ours	are	:	they	are	gentlemen	.
作为	最多	的	我们的	是	:	他们	是	先生们	.

就像我们大多数人一样：他们都是绅士。

['aʊər; ɑːr]['æbi, 'ɑːbə] [raɪts] [ˌem 'iː][wɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [gɔːn] [tuː; tə] [ˌkɑːmpi'eɪn] : [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri]

Our	Abbe	writes	me	word	that	you	were	gone	to	Compiegne	:	I	am	very
我们的	阿贝	写	我	单词	那	你	是	已消失	到	贡比涅	:	我	是	非常

[glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

glad	of	it	;
高兴的	的	它	;

我们的院长来信告诉我您去了贡比涅：我非常高兴；

['ʌðər] [kɔːrts] [mʌst; məst][fɔːrm][juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] .

other	courts	must	form	you	for	your	own	.
其他	法院	必须	形式	你	为了	你的	自己的	.

其他法院必须自行决定。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [tuː] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [left] [ɔːf] ['raɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] - [mæ'neʒ] - ;

He	tells	me	too	,	that	you	have	left	off	riding	at	the	'	manege	'	;
他	讲述	我	也	,	那	你	有	左边	离开	骑术	在	这	-	马术	-	;

他还告诉我，你已经不再去马术场骑马了；

[aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ;

I	have	no	objection	to	that	,	it	takes	up	a	great	deal	of	the	morning	;
我	有	不	异议	到	那	,	它	需要	向上	一个	伟大的	交易	的	这	早晨	;

我对此没有异议，这确实会占用上午的大部分时间；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [dʒen'tiːl] [ænd; ənd][fɜːrm] [siːt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf]

and	if	you	have	got	a	genteel	and	firm	seat	on	horseback	,	it	is	enough
和	如果	你	有	得到	一个	文雅的	和	公司	座位	在	马背	,	它	是	足够的

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

如果你能稳稳地坐在马背上，那就足够了。

[naʊ] [ðæt] [tilts] [ænd; ənd] ['tɔːnəmənts] [ɑːr; ər][leɪd][ə'saɪd] .

now	that	tilts	and	tournaments	are	laid	aside	.
现在	那	倾斜	和	锦标赛	是	铺设	旁边	.

现在比赛和锦标赛都已结束。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['hʌntɪd] [æt; ət] [ˌkɑːmpi'eɪn] .

I	suppose	you	have	hunted	at	Compiegne	.
我	认为	你	有	猎杀	在	贡比涅	.

我想你一定在贡比涅打过猎吧。

[ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['hʌntɪŋ] [ðer; ðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] , [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] .

The	King's	hunting	there	,	I	am	told	,	is	a	fine	sight	.
这	国王学院	打猎	那里	,	我	是	讲述	,	是	一个	美好的	视线	.

据说，国王在那里狩猎的景象非常壮观。

[ðə; ðɪ] [frentʃ] ['mænər] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ɪz] ['dʒentəlmənˌlaɪk] ; ['aʊərz][ɪz]['oʊnli][fɔːr; fər] ['bʌmpkɪnz] [ænd; ənd]

The	French	manner	of	hunting	is	gentlemanlike	;	ours	is	only	for	bumpkins	and
这	法语	方式	的	打猎	是	绅士风度	;	我们的	是	仅有的	为了	乡巴佬	和

['buːbi] .

boobies	.
乳房	.

法国人的狩猎方式是绅士风度；而我们的狩猎方式只适合乡巴佬和傻瓜。

[ðə; ðɪ] [pʊr] [biːsts] [ɑːr; ər] [hɪr] [pər'suːd] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [baɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [biːsts] [ðæn; ðən]

The	poor	beasts	are	here	pursued	and	run	down	by	much	greater	beasts	than
这	贫穷的	野兽	是	这里	追击	和	跑步	向下	经过	很多	更大的	野兽	比

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

这些可怜的牲畜在这里被比它们体型大得多的牲畜追逐和追杀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ['brɪtɪʃ] [fɑːks] - ['hʌntər] [ɪz][moʊst] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd]

and	the	true	British	fox	-	hunter	is	most	undoubtedly	a	species	appropriated
和	这	真的	英国	狐狸	-	猎人	是	最多	无疑	一个	物种	挪用

[ænd; ənd][pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

and	peculiar	to	this	country	,
和	奇特	到	这	国家	,

真正的英国猎狐者无疑是这个国家特有的、属于这个国家的物种。

[wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] .

which	no	other	part	of	the	globe	produces	.
哪个	不	其他	部分	的	这	地球	产	.

这是世界上其他任何地区都无法生产的。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ə'plaɪ] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪdɪŋ] - [haʊs] [tuː; tə]['juːsf(ə)l]

I	hope	you	apply	the	time	you	have	saved	from	the	riding	-	house	to	useful
我	希望	你	申请	这	时间	你	有	已保存	从	这	骑术	-	房子	到	有用

[mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['lɜːrnɪd] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ;

more	than	to	learned	purposes	;
更多的	比	到	学习	目的	;

我希望你能把从马术学校节省下来的时间用在更有意义的事情上，而不是用在学习上；

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .

for	I	can	assure	you	they	are	very	different	things	.
为了	我	能	保证	你	他们	是	非常	不同的	事物	.

我可以向你保证，它们是截然不同的两件事。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'laʊ] [bʌt; bət][wʌn] ['aʊər] [ə; eɪ] - [deɪ] [fɔːr; fər] [griːk] ;

I	would	have	you	allow	but	one	hour	a	-	day	for	Greek	;
我	会	有	你	允许	但	一	小时	一个	-	天	为了	希腊语	;

我希望你们每天只安排一个小时学习希腊语；

[ænd; ənd] [ðæt] [mɔːr] [tuː; tə] [kiːp] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː] : [baɪ] [griːk] ,

and	that	more	to	keep	what	you	have	than	to	increase	it	:	by	Greek	,
和	那	更多的	到	保持	什么	你	有	比	到	增加	它	:	经过	希腊语	,

而且，与其说是为了增加收入，不如说是为了保住你已有的东西：根据希腊语的说法，

[aɪ] [miːn] ['juːsf(ə)l] [griːk] [bʊks] , [sʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'mɑːsθəˌniːz] , [θjuː'sididiːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

I	mean	useful	Greek	books	,	such	as	Demosthenes	,	Thucydides	,	etc	.	,
我	意思是	有用	希腊语	图书	,	这样的	作为	德摩斯梯尼	,	修昔底德	,	ETC	.	,

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['poʊəts] ,

and	not	the	poets	,
和	不是	这	诗人	,

我指的是有用的希腊书籍，例如德摩斯梯尼、修昔底德等人的著作，而不是诗人的作品。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɪ'nʌf] [ə'kweɪntɪd] .

with	whom	you	are	already	enough	acquainted	.
和	谁	你	是	已经	足够的	熟人	.

你已经和他/她足够熟悉了。

[jʊr; jər] ['lætn] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɪt'self] .

Your	Latin	will	take	care	of	itself	.
你的	拉丁	将要	拿	关心	的	本身	.

你的拉丁语水平自然会提高。

[wət'evər] [mɔːr] [taɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] ,

Whatever	more	time	you	may	have	for	reading	,
任何	更多的	时间	你	可能	有	为了	阅读	,

无论你还有多少时间可以用来阅读，

[preɪ] [bɪ'stoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [ðoʊz] [bʊks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪ'miːdiətli] ['relətɪv] [tuː; tə][jʊr; jər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n]

pray	bestow	it	upon	those	books	which	are	immediately	relative	to	your	destination
祈祷	赐给	它	之上	那些	图书	哪个	是	立即地	相对的	到	你的	目的地

;
;
;

祈祷将这份美好赐予那些与你的目的地直接相关的书籍；

[sʌtʃ] [æz; əz]['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , ['mɛmˌwɑːrz] , ['ænɪkˌdoʊts]

such	as	modern	history	,	in	the	modern	languages	,	memoirs	,	anecdotes
这样的	作为	现代的	历史	,	在	这	现代的	语言	,	回忆录	,	轶事

, ['letərz] , [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	letters	,	negotiations	,	etc	.
,	信件	,	谈判	,	ETC	.

例如，现代史，用现代语言写成的回忆录、轶事、信件、谈判记录等。

[kə'lekt] ['ɔːlsoʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ɔː'θentɪkli] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɔːrts]

Collect	also	,	if	you	can	,	authentically	,	the	present	state	of	all	the	courts
收集	还	,	如果	你	能	,	真实地	,	这	展示	状态	的	全部	这	法院

[ænd; ənd] ['kʌntriz] [ɪn] ['jʊrəp] ,

and	countries	in	Europe	,
和	国家	在	欧洲	,

此外，如果可以的话，请收集欧洲所有法院和国家的现状的真实资料。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] , [ðer; ðər] [waɪvz] , [ðer; ðər] ['ministəz] , [ænd; ənd]

the	characters	of	the	kings	and	princes	,	their	wives	,	their	ministers	,	and
这	人物	的	这	国王	和	王子们	,	他们的	妻子们	,	他们的	部长们	,	和

[ðer; ðər]['dʌbljuː] - - - - [es] ;

their	w	-	-	-	-	s	;
他们的	西	-	-	-	-	s	;

国王和王子的性格，他们的妻子，他们的大臣，以及他们的女伴；

[ðer; ðər] ['sevrəl] [vjuːz] , [kə'nekʃnz] , [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] ; [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

their	several	views	,	connections	,	and	interests	;	the	state	of	their
他们的	一些	浏览	,	连接	,	和	兴趣	;	这	状态	的	他们的

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [ðer; ðər] ['mɪlətəri] [fɔːrs] ,

FINANCES	,	their	military	force	,
财政	,	他们的	军队	力量	,

他们的各种观点、关系和利益；他们的财政状况、军事力量；

[ðer; ðər] [treɪd] , [ˌmænju'fæktʃərz] , [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] .

their	trade	,	manufactures	,	and	commerce	.
他们的	贸易	,	制成品	,	和	商业	.

他们的贸易、制造业和商业。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['juːsf(ə)l] , [ðə; ði] ['nesəseri] ['nɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər] ['evri]

That	is	the	useful	,	the	necessary	knowledge	for	you	,	and	indeed	for	every
那	是	这	有用	,	这	必要的	知识	为了	你	,	和	的确	为了	每一个

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

这是对你，乃至对每一位绅士来说都很有用、很必要的知识。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] , [rɪ'membər] , [ðæt] ['lɪvɪŋ] [bʊks] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [ded] [wʌnz] ;

But	with	all	this	,	remember	,	that	living	books	are	much	better	than	dead	ones	;
但	和	全部	这	,	记住	,	那	活的	图书	是	很多	更好的	比	死的	一个	;

但即便如此，也要记住，鲜活的书籍远胜于死寂的书籍；

[ænd; ənd] [θroʊ] [ə'weɪ] [noʊ] [taɪm] ([fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θroʊn] [ə'weɪ]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] ,

and	throw	away	no	time	(	for	it	is	thrown	away	)	with	the	latter	,
和	扔	离开	不	时间	(	为了	它	是	抛掷	离开	)	和	这	后者	,

不要在后者身上浪费时间（因为时间就是在浪费），

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪm'plɔɪ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmər] ; [fɔːr; fər] [bʊks] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi]

which	you	can	employ	well	with	the	former	;	for	books	must	now	be
哪个	你	能	采用	出色地	和	这	以前的	;	为了	图书	必须	现在	是

[jʊr; jər]['oʊnli] [ə'mjuːzmənt] ,

your	only	amusement	,
你的	仅有的	娱乐	,

你可以很好地利用这一点来消遣；因为书籍现在一定是你唯一的娱乐方式了。

[bʌt; bət] , [baɪ][noʊ] [miːnz] [jʊr; jər] ['bɪznəs] .

but	,	by	no	means	your	business	.
但	,	经过	不	方法	你的	商业	.

但这绝不是你的事。

[aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['rædər] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['pæʃənətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'tɜːrmɪnd]

I	had	much	rather	that	you	were	passionately	in	love	with	some	determined
我	有	很多	相当	那	你	是	热情地	在	爱	和	一些	决定

[koʊ'ket] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)n] ([huː] [wʊd] [liːd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dæns] ,

coquette	of	condition	(	who	would	lead	you	a	dance	,
卖弄风情的人	的	状况	(	WHO	会	带领	你	一个	舞蹈	,

我更希望你热恋上某个意志坚定、举止轻佻的女子（她会引领你跳舞），

['fæʃ(ə)n] , ['sʌp(ə)l] , [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ] [juː; jʊ]) , [ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ] [nuː] [ɔːl]['pleɪtoʊ][ænd; ənd]

fashion	,	supple	,	and	polish	you	)	,	than	that	you	knew	all	Plato	and
时尚	,	柔软	,	和	抛光	你	)	,	比	那	你	知道	全部	柏拉图	和

['ærɪˌstɑːtl] [baɪ] [hɑːrt] :

Aristotle	by	heart	:
亚里士多德	经过	心	:

时尚、柔韧、精致的你），比你熟知柏拉图和亚里士多德的所有著作还要出色：

[æn; ən] ['aʊər] [æt; ət] [vɛə'sai] , [ˌkɑːmpi'eɪn] , [ɔːr][ˌes 'tiː] . [klaʊd] ,

an	hour	at	Versailles	,	Compiegne	,	or	St	.	Cloud	,
一个	小时	在	凡尔赛	,	贡比涅	,	或者	英石	.	云	,

在凡尔赛、贡比涅或圣克卢待上一小时，

[ɪz] [naʊ] [wɜːrθ] [mɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən] [θriː] ['aʊərz] [ɪn][jʊr; jər]['klɑːzɪt] ,

is	now	worth	more	to	you	than	three	hours	in	your	closet	,
是	现在	值得	更多的	到	你	比	三	小时	在	你的	壁橱	,

现在它对你来说比在衣橱里待三个小时更有价值，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [bʊks] [ðæt] ['evər] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] .

with	the	best	books	that	ever	were	written	.
和	这	最好的	图书	那	曾经	是	书面	.

收录了有史以来最优秀的书籍。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði]['klɜːrdʒi][ɪz] [meɪd] [ʌp] ['æmɪkəbli] ,

I	hear	the	dispute	between	the	court	and	the	clergy	is	made	up	amicably	,
我	听到	这	争议	之间	这	法庭	和	这	牧师	是	制成	向上	友好地	,

我听说法院和神职人员之间的纠纷已经友好解决。

[bəuθ] ['pɑːrtiz] [hæv; həv] ['jiːldɪd] ['sʌmθɪŋ] ; [ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

both	parties	have	yielded	something	;	the	king	being	afraid	of	losing	more	of	his
两个都	各方	有	产生	某物	;	这	国王	存在	害怕的	的	输	更多的	的	他的

[soʊl] ,

soul	,
灵魂	,

双方都做出了一些让步；国王害怕失去更多的灵魂，

[ænd; ənd][ðə; ði]['klɜːrdʒi] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['revənuː] .

and	the	clergy	more	of	their	revenue	.
和	这	牧师	更多的	的	他们的	收入	.

而神职人员则分得了更多的收入。

[ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] ['veri] ['skɪlf(ə)l][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd]

Those	gentlemen	are	very	skillful	in	making	the	most	of	the	vices	and
那些	先生们	是	非常	熟练	在	制作	这	最多	的	这	恶习	和

[ðə; ði] ['wiknəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪəti] .

the	weaknesses	of	the	laity	.
这	弱点	的	这	俗人	.

这些先生们非常善于利用普通民众的恶习和弱点。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [jɔːr'self] ['fʊli] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðæt]

I	hope	you	have	read	and	informed	yourself	fully	of	everything	relative	to	that
我	希望	你	有	读	和	知情的	你自己	完全	的	一切	相对的	到	那

[ə'fer] ;

affair	;
事务	;

我希望你已经充分了解并掌握了与那件事有关的一切信息；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] ,

it	is	a	very	important	question	,
它	是	一个	非常	重要的	问题	,

这是一个非常重要的问题。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['priːsthʊd] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] [ɪz] ['haɪli] [kən'sɜːrnd] .

in	which	the	priesthood	of	every	country	in	Europe	is	highly	concerned	.
在	哪个	这	圣职	的	每一个	国家	在	欧洲	是	高度	担心的	.

欧洲各国神职人员对此高度关注。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['θɜːrəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər] [taɪð] [ɑːr; ər][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

If	you	would	be	thoroughly	convinced	that	their	tithes	are	of	divine	institution	,
如果	你	会	是	彻底	确信	那	他们的	什一奉献	是	的	神圣的	机构	,

如果你要彻底确信他们的什一奉献是神圣的制度，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑːpərti] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][gɑːd] [hɪm'self] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ] ['eni]

and	their	property	the	property	of	God	himself	,	not	to	be	touched	by	any
和	他们的	财产	这	财产	的	上帝	他自己	,	不是	到	是	感动	经过	任何

['paʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

power	on	earth	,
力量	在	地球	,

他们的财产是上帝的财产，世上任何势力都不得染指。

[riːd] [frɑː]['pɑːɔːlɔː][diː] - , [æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [bʊk] ; [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ,

read	Fra	Paolo	De	Beneficiis	,	an	excellent	and	short	book	;	for	which	,
读	弗拉	保罗	德	-	,	一个	出色的	和	短的	书	;	为了	哪个	,

阅读弗拉·保罗·德·贝内菲西斯（Fra Paolo De Beneficiis）的著作，这是一本优秀而简短的书；为此，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [triːtiz] [ə'genst] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [roʊm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪ'letoʊ] ;

and	some	other	treaties	against	the	court	of	Rome	,	he	was	stilettoed	;
和	一些	其他	条约	反对	这	法庭	的	罗马	,	他	曾是	细高跟鞋	;

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ['æftərwərd] ,

which	made	him	say	afterward	,
哪个	制成	他	说	之后	,

他还与罗马宫廷签订了一些其他条约，结果遭到了报复；这让他后来说道：

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [æn; ən] [ə'nɑːnɪməs] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm][baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] ,

upon	seeing	an	anonymous	book	written	against	him	by	order	of	the	Pope	,
之上	看到	一个	匿名的	书	书面	反对	他	经过	命令	的	这	教皇	,

当他看到一本匿名书籍，是奉教皇之命写成的，矛头指向他时，

- [kɑːnoʊskoʊ] ['benɪ] [tuː; tə] [staɪl] [roʊ'mɑːnoʊ] - .

'	Conosco	bene	to	stile	Romano	'	.
-	康诺斯科	好处	到	风格	罗马诺	-	.

“康诺斯科对罗马诺有好处”。

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv]['pærɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [lɔːŋgə'dɔːk] , [wɪl] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['hɑːrdli]

The	parliament	of	Paris	,	and	the	states	of	Languedoc	,	will	,	I	believe	,	hardly
这	议会	的	巴黎	,	和	这	各州	的	朗格多克	,	将要	,	我	相信	,	几乎

['skræmb(ə)l] [ɔːf] ;

scramble	off	;
争夺	离开	;

我相信，巴黎议会和朗格多克各邦不太可能仓皇逃窜；

['hævɪŋ] ['oʊnli] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] , [bʌt; bət] [noʊ] ['tɛrərz] [ɑːn][ðer; ðər] [saɪd] .

having	only	reason	and	justice	,	but	no	terrors	on	their	side	.
拥有	仅有的	原因	和	正义	,	但	不	恐怖	在	他们的	边	.

他们只有理性和正义，没有恐怖手段。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['kwestʃənz] [ðæt] [wel] [dɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n]

Those	are	political	and	constitutional	questions	that	well	deserve	your	attention
那些	是	政治的	和	宪法	问题	那	出色地	应得	你的	注意力

[ænd; ənd][in'kwaiəriz] .

and	inquiries	.
和	查询	.

这些都是政治和宪法问题，非常值得您关注和探究。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θɜːrəli] ['mæstər][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	hope	you	are	thoroughly	master	of	them	.
我	希望	你	是	彻底	掌握	的	他们	.

我希望你已经完全掌握了它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [wɜːrθ] [jʊr; jər] [waɪl] [tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn]

It	is	also	worth	your	while	to	collect	and	keep	all	the	pieces	written	upon
它	是	还	值得	你的	尽管	到	收集	和	保持	全部	这	件	书面	之上

[ðoʊz] ['sʌbdʒekts] .

those	subjects	.
那些	主题	.

收集并保存所有与这些主题相关的文章也很有价值。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [θæŋkt] [baɪ][jʊr; jər] ['leɪdiz] , [æt; ət] [liːst] , [ɪf] [nɑːt] [peɪd] [ɪn] ['mʌni] ,

I	hope	you	have	been	thanked	by	your	ladies	,	at	least	,	if	not	paid	in	money	,
我	希望	你	有	到过	谢谢	经过	你的	女士们	,	在	至少	,	如果	不是	有薪酬的	在	钱	,

我希望你的女伴们至少已经向你表示了感谢，即便没有付钱。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['moʊher] , [wɪtʃ] [aɪ] [sent] [baɪ][ə; eɪ] ['kəriər] [tuː; tə]['pærɪs] , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] ,

for	the	mohairs	,	which	I	sent	by	a	courier	to	Paris	,	some	time	ago	,
为了	这	马海毛	,	哪个	我	发送	经过	一个	导游	到	巴黎	,	一些	时间	前	,

至于我前段时间通过快递寄往巴黎的马海毛，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['mædəm] [mə'rel] , [æt; ət] [kæ'leɪ] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ]

instead	of	sending	them	to	Madame	Morel	,	at	Calais	,	as	I	told	you	I
反而	的	发送	他们	到	夫人	羊肚菌	,	在	加莱	,	作为	我	讲述	你	我

[ʃʊd; ʃəd] .

should	.
应该	.

但我并没有像我告诉你们的那样，把它们送到加莱的莫雷尔夫人那里。

[duː] [ðeɪ] [laɪk] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][duː] [ðeɪ] [laɪk] [juː; jʊ][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] ?

Do	they	like	them	;	and	do	they	like	you	the	better	for	getting	them	?
做	他们	喜欢	他们	;	和	做	他们	喜欢	你	这	更好的	为了	获得	他们	?

他们喜欢这些东西吗？他们是否会因为你送他们这些东西而更喜欢你？

- [lə] [pə'tiːt] [blɑːt] - [ˌeɪ 'juː] [mɔɪn] ['peɪər] [diː]['sɑː] [pər'sɒn] - .

'	Le	petite	Blot	devroit	au	moins	payer	de	sa	personne	'	.
-	乐	娇小	印迹	-	au	莫因斯	付款人	德	萨	人	-	.

“Le petite Blot devroit au moins payer de sa personne”。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['mædəm] [diː] [ˌpɒlɪ'njæk] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] ['veri] ['wɪlɪŋli] [hoʊld][hɜːr; hər][ɪk'skjuːzd]

As	for	Madame	de	Polignac	,	I	believe	you	will	very	willingly	hold	her	excused
作为	为了	夫人	德	波利尼亚克	，	我	相信	你	将要	非常	心甘情愿	抓住	她	已原谅

[frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l] ['peɪmənt] .

from	personal	payment	.
从	个人的	支付	.

至于波利尼亚克夫人，我相信您很乐意免除她的个人费用。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] , [preɪ] [goʊ] [ə'gen] [tuː; tə]['ɔːrli] , [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,

Before	you	return	to	England	,	pray	go	again	to	Orli	,	for	two	or	three	days	,
前	你	返回	到	英格兰	，	祈祷	去	再次	到	奥利	，	为了	二	或者	三	天	，

在你返回英国之前，请再去奥尔利待两三天。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [klaʊd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðer; ðər][æt; ət]

and	also	to	St	.	Cloud	,	in	order	to	secure	a	good	reception	there	at
和	还	到	英石	.	云	，	在	命令	到	安全的	一个	好的	接待	那里	在

[jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] .

your	return	.
你的	返回	.

还要去圣克劳德，以便返回时能受到热情接待。

[æsk][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː] [mɑː'tɪnjɒn] [tuː] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

Ask	the	Marquis	de	Matignon	too	,	if	he	has	any	orders	for	you	in	England	,
问	这	侯爵	德	马蒂尼翁	也	，如果		他	有	任何	订单	为了	你	在	英格兰	，

也问问马蒂尼翁侯爵，看他在英国有没有什么订单要交给你。

[ɔːr] ['eni] ['letərz] [ɔːr] ['pækɪts] [fɔːr; fər] [lɔːrd] ['bɔliŋbruk] . [ə'duː] !

or	any	letters	or	packets	for	Lord	Bolingbroke	.	Adieu	!
或者	任何	信件	或者	数据包	为了	主	博林布鲁克	.	再见	!

或者任何寄给博林布鲁克勋爵的信件或包裹。再见！

[goʊ][ɑːn][ænd; ənd]['prɑːspər] .

Go	on	and	prosper	.
去	在	和	繁荣	.

继续前进，走向成功。

['letər] [ˌsiː'ɛl'aɪ]

LETTER	CLI
信	命令行界面

信函 CLI

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [dʒʊ'laɪ][eɪt] , [oʊ] . [es] . - .

GREENWICH	,	July	8	,	O	.	S	.	1751	.
格林威治	,	七月	8	,	哦	.	S	.	-	.

格林威治，1751年7月8日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ðə; ði][læst] [meɪl] [brɔːt] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d [dʒʊ'laɪ] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	The	last	mail	brought	me	your	letter	of	the	3d	July	,
我的	亲爱的	朋友	:	这	最后的	邮件	带来	我	你的	信	的	这	3d	七月	,

亲爱的朋友：我收到的最后一封邮件里有你7月3日的来信，

[en] . [es] . [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l] ['jɔrk] ,

N	.	S	.	I	am	glad	that	you	are	so	well	with	Colonel	Yorke	,
N	.	S	.	我	是	高兴的	那	你	是	所以	出色地	和	上校	约克	,

NS：我很高兴你和约克上校相处得很好。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [let] ['ɪntuː] ['siːkrət] [ˌkɔris'pɔndənsiz] .

as	to	be	let	into	secret	correspondences	.
作为	到	是	让	进入	秘密	通信	.

获准查阅秘密信件。

[lɔːrd] - [rɪ'zɜːrv] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [mɔːr] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sekrəteri]

Lord	Albemarle's	reserve	to	you	is	,	I	believe	,	more	owing	to	his	secretary
主	-	预订	到	你	是	,	我	相信	,	更多的	欠款	到	他的	秘书

[ðæn; ðən][tuː; tə] [hɪm'self] ;

than	to	himself	;
比	到	他自己	;

我认为，阿尔伯马尔勋爵对你的冷淡态度，更多是出于对他秘书的尊重，而不是出于他自己的本性；

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn]['feɪvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

for	you	seem	to	be	much	in	favor	with	him	;
为了	你	似乎	到	是	很多	在	偏爱	和	他	;

因为你似乎很受他的喜爱；

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [tuː] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['veri] ['siːkrət] ['letərz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .

and	possibly	too	HE	HAS	NO	VERY	SECRET	LETTERS	to	communicate	.
和	可能	也	他	有	不	非常	秘密	信件	到	交流	.

而且很可能他也没有什么秘密信件可以交流。

[haʊ'evər] , [teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [liːst] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ə'pɑːn] [ðɪs] [skɔːr] :

However	,	take	care	not	to	discover	the	least	dissatisfaction	upon	this	score	:
然而	,	拿	关心	不是	到	发现	这	至少	不满	之上	这	分数	:

但是，务必注意不要在这方面发现丝毫不满：

[meɪk] [ðə; ði]['prɑːpər] [æk'nɑłɪdʒments] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['jɔrk] , [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [ʃoʊ] [juː; jʊ]

make	the	proper	acknowledgments	to	Colonel	Yorke	,	for	what	he	does	show	you
制作	这	恰当的	致谢	到	上校	约克	,	为了	什么	他	做	展示	你

;

;

;

要对约克上校表示应有的感谢，感谢他向你们展示的一切；

[bʌt; bət][let] ['niːðər] [lɔːrd]['ælbəˌmɑːrəl][nɔːr][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [pər'siːv] [ðə; ði] [liːst] ['koʊldnəs][ɑːn][jʊr; jər]

but	let	neither	Lord	Albemarle	nor	his	people	perceive	the	least	coldness	on	your
但	让	两者都不	主	阿尔伯马尔	也不	他的	人们	感知	这	至少	寒冷	在	你的

[pɑːrt] ,

part	,
部分	,

但千万不要让阿尔伯马尔勋爵和他的臣民察觉到你丝毫的冷漠。

[ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

upon	account	of	what	they	do	not	show	you	.
之上	帐户	的	什么	他们	做	不是	展示	你	.

因为他们没有向你展示某些东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['nesəseri] , [nɑːt][tuː; tə] ['mænɪfest] [ɔːl] [wʌn] [fiːlz] .

It	is	very	often	necessary	,	not	to	manifest	all	one	feels	.
它	是	非常	经常	必要的	,	不是	到	显现	全部	一	感觉	.

很多时候，我们没有必要将所有感受都表达出来。

[meɪk] [jʊr; jər] [kɔːrt] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [kə'nekt] [jɔːr'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l]

Make	your	court	to	,	and	connect	yourself	as	much	as	possible	with	Colonel
制作	你的	法庭	到	,	和	连接	你自己	作为	很多	作为	可能的	和	上校

['jɔrk] ;

Yorke	;
约克	;

尽可能地与约克上校建立联系并拉拢他；

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] [ˌhɪr'æftər] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [liːv] ,

he	may	be	of	great	use	to	you	hereafter	;	and	when	you	take	leave	,
他	可能	是	的	伟大的	使用	到	你	此后	;	和	什么时候	你	拿	离开	,

他将来或许对你大有帮助；当你告别时，

[nɑːt]['oʊnli] ['ɔːfər] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər] ['eni] ['letərz] [ɔːr] ['pækɪts] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] ;

not	only	offer	to	bring	over	any	letters	or	packets	,	by	way	of	security	;
不是	仅有的	提供	到	带来	超过	任何	信件	或者	数据包	,	经过	方式	的	安全	;

不仅主动提出以安全为由运送任何信件或包裹；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æsk] , [æz; əz][ə; eɪ]['feɪvər] ,

but	even	ask	,	as	a	favor	,
但	甚至	问	,	作为	一个	偏爱	,

但即使只是请求帮忙，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kæriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ðə; ði] ['tʃænslər] .

to	be	the	carrier	of	a	letter	from	him	to	his	father	,	the	Chancellor	.
到	是	这	载体	的	一个	信	从	他	到	他的	父亲	,	这	校长	.

让他代他给父亲，也就是大法官，送信。

- [ə; eɪ][prə'pəʊ] - [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ; [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wiːkli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər]

'	A	propos	'	of	your	coming	here	;	I	confess	that	I	am	weakly	impatient	for
-	一个	提案	-	的	你的	未来	这里	;	我	承认	那	我	是	弱	不耐烦	为了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

关于你来这里的事；我承认，我已经有些迫不及待了。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɜːrθ] ['getɪŋ] ; [aɪ] [wʊd] , ['ðerfɔːr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th

and	think	a	few	days	worth	getting	;	I	would	,	therefore	,	instead	of	the	25th
和	思考	一个	很少	天	值得	获得	;	我	会	,	所以	,	反而	的	这	25th

[ʌv; əv][nekst] [mʌnθ] ,

of	next	month	,
的	下一个	月	,

我觉得值得花几天时间；因此，我决定不选下个月25号，

[en] . [es] . , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ][sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['liːvɪŋ]

N	.	S	.	,	which	was	the	day	that	I	some	time	ago	appointed	for	your	leaving
N	.	S	.	,	哪个	曾是	这	天	那	我	一些	时间	前	任命	为了	你的	离开

['pærɪs] ,

Paris	,
巴黎	,

NS，也就是我之前指定的你离开巴黎的日子。

[hæv; həv][juː; jʊ] [set] [aʊt] [ɑːn]['fraɪdeɪ] [ðə; ði] 20th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [en] . [es] . ;

have	you	set	out	on	Friday	the	20th	of	August	,	N	.	S	.	;
有	你	放	出去	在	星期五	这	20th	的	八月	,	N	.	S	.	;

你是否已于8月20日星期五出发，NS?

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [kæ'leɪ] [sʌm; səm] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌndeɪ]

in	consequence	of	which	you	will	be	at	Calais	some	time	on	the	Sunday
在	结果	的	哪个	你	将要	是	在	加莱	一些	时间	在	这	星期日

['fɑːloʊɪŋ] ,

following	,
下列的	,

因此，您将于下周日的某个时间抵达加莱。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [æt; ət]['doʊvər] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['aʊərz] ['æftərwərd] .

and	probably	at	Dover	within	four	-	and	-	twenty	hours	afterward	.
和	大概	在	多佛	之内	四	-	和	-	二十	小时	之后	.

可能在24小时后到达多佛。

[ɪf] [juː; jʊ][lænd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] , [ɪn][ə; eɪ] , [get][tuː; tə] - [ðæt]

If	you	land	in	the	morning	,	you	may	,	in	a	postchaise	,	get	to	Sittingborne	that
如果	你	土地	在	这	早晨	,	你	可能	,	在	一个	邮车	,	得到	到	-	那

[deɪ] ;

day	;
天	;

如果你早上抵达，当天就可以乘坐邮车到达锡廷伯恩；

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn] [ʃɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli][get][tuː; tə] ['kæntərˌberi] ,

if	you	come	on	shore	in	the	evening	,	you	can	only	get	to	Canterbury	,
如果	你	来	在	支撑	在	这	晚上	,	你	能	仅有的	得到	到	坎特伯雷	,

如果你晚上上岸，你只能到坎特伯雷。

[wer] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [lɑːdʒd] [ðæn; ðən][æt; ət]['doʊvər] .

where	you	will	be	better	lodged	than	at	Dover	.
在哪里	你	将要	是	更好的	已提交	比	在	多佛	.

在那里你会比在多佛有更好的住宿条件。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

I	will	not	have	you	travel	in	the	night	,
我	将要	不是	有	你	旅行	在	这	夜晚	,

我不会让你在夜间出行。

[nɔːr] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hiːt] [jɔːr'self] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] ['fɔːrskɔːr] [maɪlz] [ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ]

nor	fatigue	and	overheat	yourself	by	running	on	fourscore	miles	the	moment	you
也不	疲劳	和	过热	你自己	经过	跑步	在	八十	英里	这	片刻	你

[lænd] .

land	.
土地	.

落地后不要立即奔跑八十英里，以免疲劳和过热。

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [streɪt] [tuː; tə] ['blækˌhiːθ] , [wer] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ,

You	will	come	straight	to	Blackheath	,	where	I	shall	be	ready	to	meet	you	,
你	将要	来	直的	到	布莱克希思	,	在哪里	我	将	是	准备好	到	见面	你	,

你直接来布莱克希思，我会在那里迎接你。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ðə; ði]['doʊvər][roʊd][tuː; tə] ['lʌndən] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ]

and	which	is	directly	upon	the	Dover	road	to	London	;	and	we	will	go
和	哪个	是	直接地	之上	这	多佛	路	到	伦敦	;	和	我们	将要	去

[tuː; tə] [taʊn] [tə'geðər] ,

to	town	together	,
到	镇	一起	,

它就在通往伦敦的多佛路旁；我们将一起进城。

['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] ['restɪd] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [hɪr] .

after	you	have	rested	yourself	a	day	or	two	here	.
后	你	有	休息	你自己	一个	天	或者	二	这里	.

在这里休息一两天之后。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ɪn][maɪ]['fɔːrmər] ['letər] , [hoʊld] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .

All	the	other	directions	,	which	I	gave	you	in	my	former	letter	,	hold	still	the	same	.
全部	这	其他	方向	,	哪个	我	给予	你	在	我的	以前的	信	,	抓住	仍然	这	相同的	.

我之前信中给你的其他指示仍然有效。

[bʌt; bət] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ˌregju'leɪʃn] ,

But	,	notwithstanding	this	regulation	,
但	,	虽然	这	规定	,

但是，尽管有这项规定，

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] ['pærɪs] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['suːnər] [ɔːr]
should you have any particular reasons for leaving Paris two or three days sooner or
应该 你 有 任何 特别的 原因 为了 离开 巴黎 二 或者 三 天 很快 或者
['leɪtər] ,
later ,
之后 ,

如果您有任何特殊原因需要提前或延后两三天离开巴黎，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , - ['vuː] ['iːtiːz] ['meɪtrə] - .
than the above mentioned , ' vous etes maitre ' .
比 这 多于 提及 , - 您 埃特斯 领班 - .

比上面提到的“vous etes maitre”更重要。

[meɪk] [ɔːl][jʊr; jər] [ə'reɪndʒmənts] [æt; ət]['pærɪs][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ][sɪks] [wiːks] [steɪ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət]
Make all your arrangements at Paris for about a six weeks stay in England at
制作 全部 你的 安排 在 巴黎 为了 关于 一个 六 周 停留 在 英格兰 在
['fɑːrðɪst] .
farthest .
最远 .

在巴黎安排好所有行程，最多在英国停留六周左右。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [frʌm; frəm] [lɔːrd] ['hʌntiŋdən] ,
I had a letter the other day from Lord Huntingdon ,
我 有 一个 信 这 其他 天 从 主 亨廷顿 ,

前几天我收到亨廷顿勋爵的一封信，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] - [hæf][æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz][jʊr; jər][ˌpænə'dʒɪrɪk] ;
of which one - half at least was your panegyric ;
的 哪个 一 - 一半 在 至少 曾是 你的 颂 ;

其中至少有一半是你的颂词；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['welkəm] [tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ][hænd] .
it was extremely welcome to me from so good a hand .
它 曾是 极其 欢迎 到 我 从 所以 好的 一个 手 .

能得到如此热心的帮助，我真是太高兴了。

['kʌltɪveɪt] [ðæt] ['frendʃɪp] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [streŋθ] .
Cultivate that friendship ; it will do you honor and give you strength .
培育 那 友谊 ; 它 将要 做 你 荣誉 和 给 你 力量 .

用心经营这段友谊；它会给你带来荣耀和力量。

[kə'nekʃnz] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [mɪkst] [ˌpɑːrlə'mentri] ['gʌvərnmənt] , [ɑːr; ər][ʌv; əv] [greɪt] [juːz] .
Connections , in our mixed parliamentary government , are of great use .
连接 , 在 我们的 混合 议会 政府 , 是 的 伟大的 使用 .

在我们这种混合议会制政府中，人脉关系非常重要。

[aɪ] [send] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [praɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊher] ;
I send you here inclosed the particular price of each of the mohairs ;
我 发送 你 这里 封闭 这 特别的 价格 的 每个 的 这 马海毛 ;

我随信附上每种马海毛的具体价格；

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but I do not suppose that you will receive a shilling for anyone of them .
但 我 做 不是 认为 那 你 将要 收到 一个 先令 为了 任何人 的 他们 .

但我认为你不会从中得到任何报酬。

[haʊ'evər] , [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['leɪdiz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [æn; ən] [ɑːd] ['fænsi] [tuː; tə] [peɪ] ,
However , if any of your ladies should take an odd fancy to pay ,
然而 , 如果 任何 的 你的 女士们 应该 拿 一个 奇怪的 想要 到 支付 ,

但是，如果你们的女士中有人突然想付钱的话，

[ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [weɪ] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌni] ,

the	shortest	way	,	in	the	course	of	business	,	is	for	you	to	keep	the	money	,
这	最短	方式	,	在	这	课程	的	商业	,	是	为了	你	到	保持	这	钱	,

在商业运作中，最快捷的方式就是把钱留下来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [les] [frʌm; frəm][sɜːr][dʒɑːn] ['læmbərt] [ɪn][jʊr; jər][nekst] [drɑːft] [ə'pɑːn]

and	to	take	so	much	less	from	Sir	John	Lambert	in	your	next	draught	upon
和	到	拿	所以	很多	较少的	从	先生	约翰	兰伯特	在	你的	下一个	草稿	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

下次你写关于约翰·兰伯特爵士的文章时，不要再对他大加挞伐了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['leɪdi] [hɜˈveɪ] [ɪz] [ɪl] .

I	am	very	sorry	to	hear	that	Lady	Hervey	is	ill	.
我	是	非常	对不起	到	听到	那	女士	赫维	是	患病的	.

得知赫维夫人生病的消息，我深感遗憾。

['pærɪs] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ; [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [greɪt] [helθ] [hɪr] .

Paris	does	not	seem	to	agree	with	her	;	she	used	to	have	great	health	here	.
巴黎	做	不是	似乎	到	同意	和	她	;	她	用过的	到	有	伟大的	健康	这里	.

巴黎似乎并不喜欢她；她以前在这里身体一直很好。

- [ə; eɪ][prə'pəʊ] - [ʌv; əv][hɜːr; hər] ; [rɪ'membər] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

'	A	propos	'	of	her	;	remember	,	when	you	are	with	me	,
-	一个	提案	-	的	她	;	记住	,	什么时候	你	是	和	我	,

说到她；记住，当你和我在一起的时候，

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɜːr; hər][bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə'loʊn] ,

not	to	mention	her	but	when	you	and	I	are	quite	alone	,
不是	到	提到	她	但	什么时候	你	和	我	是	相当	独自的	,

更别提她了，但当我们单独相处的时候，

[fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [miːt] :

for	reasons	which	I	will	tell	you	when	we	meet	:
为了	原因	哪个	我	将要	告诉	你	什么时候	我们	见面	:

至于原因，我会在见面时告诉你：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ;

but	this	is	only	between	you	and	me	;
但	这	是	仅有的	之间	你	和	我	;

但这只是你我之间的秘密；

[ænd; ənd][aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

and	I	desire	that	you	will	not	so	much	as	hint	it	to	her	,
和	我	欲望	那	你	将要	不是	所以	很多	作为	暗示	它	到	她	,

我希望你连暗示都不要告诉她。

[ɔːr][tuː; tə] ['enibɑːdi] [els] .

or	to	anybody	else	.
或者	到	任何人	别的	.

或者对其他人。

[ɪf] [oʊld] - [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [dʒi'hɔʃəfæt] , [aɪ] ['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ;

If	old	Kurzay	goes	to	the	valley	of	Jehoshaphat	,	I	cannot	help	it	;
如果	老的	-	去	到	这	谷	的	约沙法	,	我	不能	帮助	它	;

如果老库尔扎伊去了约沙法谷，我也没办法阻止他；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [iːz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frend] ['mædəm] - , [huː] [aɪ] [bɪ'liːv]

it	will	be	an	ease	to	our	friend	Madame	Montconseil	,	who	I	believe
它	将要	是	一个	舒适	到	我们的	朋友	夫人	-	,	WHO	我	相信

[mein'teinz] [hɜːr; hər] ,

maintains	her	,
保持	她	,

这将使我们的朋友蒙孔塞伊夫人感到轻松，我相信她一直照顾着她。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪl] [nɑːt]['sætɪsfaɪ][hɜːr; hər][ɪn] ['eni] [wei] .

and	a	little	will	not	satisfy	her	in	any	way	.
和	一个	小的	将要	不是	满足	她	在	任何	方式	.

一点点是绝对无法让她满意的。

[rɪ'membər] [tuː; tə] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nts] ; [ðeɪ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ʌv; əv]['væljuː]

Remember	to	bring	your	mother	some	little	presents	;	they	need	not	be	of	value
记住	到	带来	你的	母亲	一些	小的	礼物	;	他们	需要	不是	是	的	价值

,

,

,

记得给妈妈带些小礼物；礼物不必贵重。

[bʌt; bət]['oʊnli][maːrks][ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['duːti][fɔːr; fər][wʌn] [huː] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn]

but	only	marks	of	your	affection	and	duty	for	one	who	has	always	been
但	仅有的	标记	的	你的	感情	和	责任	为了	一	WHO	有	总是	到过

['tendərli] [fɑːnd][ʌv; əv][juː; jʊ] .

tenderly	fond	of	you	.
温柔地	喜爱	的	你	.

但这仅仅是你对那个一直温柔地爱慕你的人表达爱意和责任的标志。

[juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] ['leɪdi] ['tʃestərfiːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɑːrtn] ['snʌfbɑːks][ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['luːɪs] ;

You	may	bring	Lady	Chesterfield	a	little	Martin	snuffbox	of	about	five	Louis	;
你	可能	带来	女士	切斯特菲尔德	一个	小的	马丁	鼻烟盒	的	关于	五	路易斯	;

您可以给切斯特菲尔德夫人带一个价值约五路易的马丁小鼻烟盒；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [brɪŋ] ['oʊvər][noʊ] ['ʌðər] ['prez(ə)nts] ;

and	you	need	bring	over	no	other	presents	;
和	你	需要	带来	超过	不	其他	礼物	;

您无需携带其他礼物；

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] - [lez] ['peti] [prɛzənz] [pɔːr] [ɛntrətɛnr] - - .

you	and	I	not	wanting	'	les	petits	presens	pour	entretenir	l'amitee	'	.
你	和	我	不是	想要	-	莱斯	小	存在	倒	娱乐	-	-	.

你和我都不想“les petits presens pour entretenir l'amitee”。

[sɪns] [aɪ] [roʊt] [wʌt] [goʊz] [bɪ'fɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [juː; jʊ]['oʊvər] [maɪ'nuːtli] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd]

Since	I	wrote	what	goes	before	,	I	have	talked	you	over	minutely	with	Lord
自从	我	写道	什么	去	前	,	我	有	谈话	你	超过	精确到分钟	和	主

['ælbəˌmɑːrəl] ,

Albemarle	,
阿尔伯马尔	,

自从我写下前面那些内容之后，我已经和阿尔伯马尔勋爵详细讨论过你的事了。

[huː] [toʊld][ˌem 'iː] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['veri] [sɪn'sɪrli] [kə'mend] [juː; jʊ][ə'pɑːn] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l][bʌt; bət]

who	told	me	,	that	he	could	very	sincerely	commend	you	upon	every	article	but
WHO	讲述	我	,	那	他	可以	非常	真挚地	表彰	你	之上	每一个	文章	但

[wʌn] ;

one	;
一	;

他告诉我，除了其中一篇之外，他真心实意地对你的每一篇文章都表示赞赏；

[bʌt; bət][ə'pɑːn] [ðæt] [wʌn][juː; jʊ][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][dʒoʊkt] , [bəuθ][baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʌðər] .

but	upon	that	one	you	were	often	joked	,	both	by	him	and	others	.
但	之上	那	一	你	是	经常	开玩笑	,	两个都	经过	他	和	其他的	.

但你经常因此被他和其他人取笑。

[aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [wʌz; wəz] ;

I	desired	to	know	what	that	was	;
我	想要的	到	知道	什么	那	曾是	;

我很想知道那是什么；

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [dres] , [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

he	laughed	and	told	me	it	was	the	article	of	dress	,	in	which	you
他	笑了	和	讲述	我	它	曾是	这	文章	的	裙子	,	在	哪个	你

[wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] ['neglɪdʒənt] .

were	exceedingly	negligent	.
是	非常	疏忽	.

他笑着告诉我，问题出在你的穿着上，你在这方面非常不讲究。

[ðoʊ] [hiː; hi] [læft] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;

Though	he	laughed	,	I	can	assure	you	that	it	is	no	laughing	matter	for	you	;
尽管	他	笑了	,	我	能	保证	你	那	它	是	不	笑	事情	为了	你	;

虽然他笑了，但我可以向你保证，这对你来说绝不是一件好笑的事；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [sər'praɪzd] [wen] [aɪ] [ə'sɜːrt] ([bʌt; bət] , [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] ,

and	you	will	possibly	be	surprised	when	I	assert	(	but	,	upon	my	word	,
和	你	将要	可能	是	惊讶	什么时候	我	断言	(	但	,	之上	我的	单词	,

你可能会对我的说法感到惊讶（但是，以我的话来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪtərəli] [truː]) , [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wel] [drest] [ɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

it	is	literally	true	)	,	that	to	be	very	well	dressed	is	of	much	more	importance	to	you	,
它	是	字面上地	真的	)	,	那	到	是	非常	出色地	穿着	是	的	很多	更多的	重要性	到	你	,

（这确实是事实），对你来说，穿着得体远比其他事情重要得多。

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [griːk] [juː; jʊ] [noʊ] [wɪl] , [biː; bi][ʌv; əv] [ðiːz] ['θɜːrti] ['jɪrz] .

than	all	the	Greek	you	know	will	,	be	of	these	thirty	years	.
比	全部	这	希腊语	你	知道	将要	,	是	的	这些	三十	年	.

比你过去三十年所知道的所有希腊语加起来还要多。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [naʊ] [jʊr; jər]['oʊnli] ['bɪznəs] ;

Remember	that	the	world	is	now	your	only	business	;
记住	那	这	世界	是	现在	你的	仅有的	商业	;

记住，现在全世界都是你唯一的事业；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][ə'dɑːpt][ɪts] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mænərz] , [biː; bi] [ðeɪ] ['sɪli] [ɔːr][biː; bi] [ðeɪ] [nɑːt] .

and	that	you	must	adopt	its	customs	and	manners	,	be	they	silly	or	be	they	not	.
和	那	你	必须	采纳	它是	海关	和	礼仪	,	是	他们	愚蠢的或者		是	他们	不是	.

你必须接受它的风俗习惯，无论它们是否愚蠢。

[tuː; tə] [nɪ'glekt] [jʊr; jər] [dres] , [ɪz][æn; ən] [ə'frʌnt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [juː; jʊ] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]

To	neglect	your	dress	,	is	an	affront	to	all	the	women	you	keep	company	with	;
到	忽视	你的	裙子	,	是	一个	冒犯	到	全部	这	女性	你	保持	公司	和	;

;

不注重穿着打扮，是对所有与你交往的女性的冒犯；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [wɜːrθ] [ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ]

as	it	implies	that	you	do	not	think	them	worth	that	attention	which
作为	它	暗示	那	你	做	不是	思考	他们	值得	那	注意力	哪个

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [dʌθ; dəθ] ;

everybody	else	doth	;
大家	别的	确实	;

因为这暗示你认为他们不值得像其他人那样受到关注;

[ðeɪ] [maɪnd] [dres] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [pliːz] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [nɪ'glekt] [jɔːrz] ;

they	mind	dress	,	and	you	will	never	please	them	if	you	neglect	yours	;
他们	头脑	裙子	,	和	你	将要	绝不	请	他们	如果	你	忽视	你的	;

他们很在意穿着打扮，如果你忽略了自己的穿着，就永远无法让他们满意;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [pliːz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

and	if	you	do	not	please	the	women	,
和	如果	你	做	不是	请	这	女性	,

如果你不能取悦女性，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [pliːz] [hæf][ðə; ði][men][juː; jʊ] ['ʌðərwaɪz] [maɪt] .

you	will	not	please	half	the	men	you	otherwise	might	.
你	将要	不是	请	一半	这	男人	你	否则	可能	.

你将无法取悦你原本可能取悦的一半男人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [pʊt][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] .

It	is	the	women	who	put	a	young	fellow	in	fashion	even	with	the	men	.
它	是	这	女性	WHO	放	一个	年轻的	同伴	在	时尚	甚至	和	这	男人	.

即使对于男性而言，也是女性让年轻小伙子走上时尚之路。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [fʌnd] [ʌv; əv] ['koʊkɪtri] ;

A	young	fellow	ought	to	have	a	certain	fund	of	coquetry	;
一个	年轻的	同伴	应该	到	有	一个	肯定	基金	的	卖弄风情	;

年轻小伙子应该具备一定的卖弄风情的能力;

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm; ɪm][traɪ][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ,

which	should	make	him	try	all	the	means	of	pleasing	,
哪个	应该	制作	他	尝试	全部	这	方法	的	令人愉悦	,

这应该会让他想尽一切办法去取悦对方。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [koʊ'ket] [ɪn] ['jʊrəp] [kæn; kən][duː] .

as	much	as	any	coquette	in	Europe	can	do	.
作为	很多	作为	任何	卖弄风情的人	在	欧洲	能	做	.

欧洲任何一个卖弄风情的女人都能做到的。

[oʊld][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [gɑːd] [noʊz] ,

Old	as	I	am	,	and	little	thinking	of	women	,	God	knows	,
老的	作为	我	是	,	和	小的	思维	的	女性	,	上帝	知道	,

我年纪虽大，对女人也没什么兴趣，上帝知道。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['neglɪdʒənt][ʌv; əv][maɪ] [dres] ; [ænd; ənd] [waɪ] ?

I	am	very	far	from	being	negligent	of	my	dress	;	and	why	?
我	是	非常	远的	从	存在	疏忽	的	我的	裙子	;	和	为什么	?

我离不开洁癖还差得很远；为什么呢?

[frʌm; frəm] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə] ['kʌstəm] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]['diːs(ə)nsi][tuː; tə][men] , [huː] [ɪk'spekt] [ðæt]

From	conformity	to	custom	,	and	out	of	decency	to	men	,	who	expect	that
从	一致性	到	风俗	,	和	出去	的	体面	到	男人	,	WHO	预计	那

[dɪ'griː] [ʌv; əv] [kəm'pleɪsəns] .

degree	of	complaisance	.
程度	的	顺从	.

出于对习俗的顺从，以及对那些期望达到这种程度顺从的男人的尊重。

[aɪ][duː][nɑːt] , [ɪn'diːd] , [wer] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [red] [hiːlz] , [wɪtʃ] [wʊd] [ɪl] [suːt] [maɪ][eɪdʒ] ;

I	do	not	,	indeed	,	wear	feathers	and	red	heels	,	which	would	ill	suit	my	age	;
我	做	不是	,	的确	,	穿	羽毛	和	红色的	高跟鞋	,	哪个	会	患病的	套装	我的	年龄	;

我的确不会穿戴羽毛和红色高跟鞋，那与我的年龄不符；

[bʌt; bət][aɪ] [teɪk] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [kloʊðz] [wel] [meɪd] , [maɪ][wɪg] [wel] [kəumd] [ænd; ənd]

but	I	take	care	to	have	my	clothes	well	made	,	my	wig	well	combed	and
但	我	拿	关心	到	有	我的	衣服	出色地	制成	,	我的	假发	出色地	梳理过的	和

['paʊdərd] ,

powdered	,
粉末状	,

但我很注重衣服的做工，也很注意假发的梳理和扑粉。

[maɪ] ['lɪnɪn] [ænd; ənd]['pɜːrs(ə)n] [ɪk'striːmli] [kliːn] .

my	linen	and	person	extremely	clean	.
我的	亚麻布	和	人	极其	干净的	.

我的床单和身体都非常干净。

[aɪ]['iːv(ə)n] [ə'laʊ] [maɪ] ['fʊtmən] ['fɔːrti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪk'strɔːrdəneri] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

I	even	allow	my	footman	forty	shillings	a	year	extraordinary	,	that	they	may	be
我	甚至	允许	我的	男仆	四十	先令	一个	年	非凡的	,	那	他们	可能	是

[spruːs] [ænd; ənd] [niːt] .

spruce	and	neat	.
云杉	和	整洁的	.

我甚至每年给我的男仆四十先令的额外津贴，让他们衣着整洁得体。

[jʊr; jər] ['fɪgjər] [ɪ'speʃəli] , [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ɪts] ['stætʃər] ['kænɑːt] [biː; bi] ['veri] [mə'dʒestɪk][ænd; ənd]

Your	figure	especially	,	which	from	its	stature	cannot	be	very	majestic	and
你的	数字	尤其	,	哪个	从	它是	身材	不能	是	非常	雄伟	和

['ɪntrəstɪŋ] ,

interesting	,
有趣的	,

尤其是你的身材，从你的身高来看，并不显得雄伟壮观，也不引人注目。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] [ə'tendid] [tuː; tə][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dres] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] -

should	be	the	more	attended	to	in	point	of	dress	as	it	cannot	be	'
应该	是	这	更多的	参加	到	在	观点	的	裙子	作为	它	不能	是	-

[ɪmpəzənt] - ,

imposante	'	,
重要	-	,

在着装方面应该更加注意，因为它不能显得“突兀”。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - ['dʒentaɪl] , ['eɪməbəl] , ['biːn] [miːz; maɪz] - .

it	should	be	'	gentile	,	aimable	,	bien	mise	'	.
它	应该	是	-	外邦人	,	可瞄准	,	好	弥撒	-	.

它应该是“温和的、有目标的、更好的”。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][æd'mɪt][ʌv; əv] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] ['kerləsnəs] .

It	will	not	admit	of	negligence	and	carelessness	.
它	将要	不是	承认	的	疏忽	和	疏忽	.

它绝不容忍任何疏忽和粗心大意。

[aɪ] [bɪ'liːv] ['mɪstər] . [heɪz] [θɪŋks] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [slaitid] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [leɪt] ,

I	believe	Mr	.	Hayes	thinks	that	you	have	slighted	him	a	little	of	late	,
我	相信	先生	.	海耶斯	思考	那	你	有	轻视	他	一个	小的	的	晚的	,

我认为海耶斯先生觉得你最近有点怠慢了他。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt]['ɪntuː][soʊ] [mʌtʃ] ['ʌðər] ['kʌmpəni] .

since	you	have	got	into	so	much	other	company	.
自从	你	有	得到	进入	所以	很多	其他	公司	.

因为你已经涉足了很多其他公司。

[aɪ][duː][nɑːt][baɪ] ['eni] [miːnz] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔːr; fər][nɑːt] ['friːkwəntɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

I	do	not	by	any	means	blame	you	for	not	frequenting	his	house	so	much	as
我	做	不是	经过	任何	方法	责备	你	为了	不是	经常	他的	房子	所以	很多	作为

[juː; jʊ][dɪd][æt; ət][fɜːrst] ,

you	did	at	first	,
你	做过	在	第一的	,

我绝不责怪你不像一开始那样经常去他家。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['haʊzɪz] [mɔːr] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr]

before	you	had	got	into	so	many	other	houses	more	entertaining	and	more
前	你	有	得到	进入	所以	许多	其他	房屋	更多的	娱乐	和	更多的

[in'strʌktɪŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ;

instructing	than	his	;
指导	比	他的	;

在你参观过那么多比他的房子更有趣、更有启发性的其他房子之前；

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [juː; jʊ][duː] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evər] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli]

on	the	contrary	,	you	do	very	well	;	but	,	however	,	as	he	was	extremely
在	这	相反	,	你	做	非常	出色地	;	但	,	然而	,	作为	他	曾是	极其

['sɪv(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ,

civil	to	you	,
民用	到	你	,

相反，你做得很好；但是，尽管他对你非常客气，

[teɪk] [ker] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][ɪn] ['mænər] [wʌt] [juː; jʊ][ə'mɪt][ɪn]

take	care	to	be	so	to	him	,	and	make	up	in	manner	what	you	omit	in
拿	关心	到	是	所以	到	他	,	和	制作	向上	在	方式	什么	你	忽略	在

['mætər] .

matter	.
事情	.

务必善待他，并在言行上弥补实质上的不足。

[siː] [hɪm; ɪm] , [daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][æsk][hɪz; ɪz] [kə'mændz]

See	him	,	dine	with	him	before	you	come	away	,	and	ask	his	commands
看	他	,	用餐	和	他	前	你	来	离开	,	和	问	他的	命令

[fɔːr; fər] ['ɪŋgləndz] .

for	England	.
为了	英格兰	.

在你离开之前，去见见他，和他一起吃顿饭，并向他请教英格兰的命运。

[jʊr; jər][traɪ'æŋgjələr] [siːl] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən]

Your	triangular	seal	is	done	,	and	I	have	given	it	to	an	English	gentleman
你的	三角形	海豹	是	完毕	,	和	我	有	给定	它	到	一个	英语	绅士

,

,

,

你的三角印章已经做好了，我把它送给了一位英国绅士。

[huː] [sets] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər]['pærɪs] ,

who	sets	out	in	a	week	for	Paris	,
WHO	套	出去	在	一个	星期	为了	巴黎	,

一周后将启程前往巴黎的人，

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sɜːr][dʒɑːn] ['læmbərt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	who	will	deliver	it	to	Sir	John	Lambert	for	you	.
和	WHO	将要	递送	它	到	先生	约翰	兰伯特	为了	你	.

以及谁会替你把它交给约翰·兰伯特爵士。

[aɪ] ['kænɑːt] [kən'kluːd] [ðɪs] ['letər] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃoʊɪʃ] , [ðə; ði][ɔːrnə'ment(ə)l]

I **cannot** **conclude** **this** **letter** **without** **returning** **again** **to** **the** **showish** **,** **the** **ornamental**

我 不能 结束 这 信 没有 返回 再次 到 这 炫耀 , 这 装饰

,

,

,

我不能不再次提及炫耀的、装饰性的……就结束这封信。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kærəktər] ; [wɪtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [nɪ'glekt] ,

the **shining** **parts** **of** **your** **character** **;** **which** **,** **if** **you** **neglect** **,**

这 灼灼 部分 的 你的 特点 ; 哪个 , 如果 你 忽视 ,

你性格中闪光的部分；如果你忽略了这些，

[ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd][juː; jʊ] [wɪl] ['rendər] [ðə; ði]['sɑːlɪd][wʌnz] [ˌæbsə'luːtli] ['juːsləs] ; [neɪ] ,

upon **my** **word** **you** **will** **render** **the** **solid** **ones** **absolutely** **useless** **;** **nay** **,**

之上 我的 单词 你 将要 使成为 这 坚硬的 一个 绝对地 无用 ; 不 ,

我发誓，你们必使那些坚固的完全失效；不，

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ðæt] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n]

such **is** **the** **present** **turn** **of** **the** **world** **,** **that** **some** **valuable** **qualities** **are** **even**

这样的 是 这 展示 转动 的 这 世界 , 那 一些 有价值的 品质 是 甚至

[rɪ'dɪkjələs] ,

ridiculous **,**

荒谬的 ,

世界如今的走向就是如此，以至于某些宝贵的品质甚至显得荒谬可笑。

[ɪf] [nɑːt] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [dʒen'tiːl] [ə'kʌmpliʃmənts] .

if **not** **accompanied** **by** **the** **genteeler** **accomplishments** **.**

如果 不是 伴随 经过 这 绅士 成就 .

如果没有伴随更温和的成就。

['pleɪnnəs] , [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd]['kweikərizm] , ['iːðər] [ɪn] [dres] [ɔːr] ['mænərz] , [wɪl] [baɪ][noʊ] [miːnz]

Plainness **,** **simplicity** **,** **and** **quakerism** **,** **either** **in** **dress** **or** **manners** **,** **will** **by** **no** **means**

朴素 , 简单 , 和 贵格会 , 任何一个 在 裙子 或者 礼仪 , 将要 经过 不 方法

[duː] ;

do **;**

做 ;

朴素、简朴、简朴，无论是穿着还是举止，都绝不能接受；

[ðeɪ] [mʌst; məst][bəuθ][biː; bi] [leɪst] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] ; ['spiːkɪŋ] , [ɔːr] ['raɪtɪŋ] [sens] , [wɪ'ðaʊt]

they **must** **both** **be** **laced** **and** **embroidered** **;** **speaking** **,** **or** **writing** **sense** **,** **without**

他们 必须 两个都 是 系带 和 绣花 ; 请讲 , 或者 写作 感觉 , 没有

['elɪgəns] [ænd; ənd][tɜːrn] ,

elegance **and** **turn** **,**

优雅 和 转动 ,

它们都必须既有蕾丝又有刺绣；说话或写作缺乏优雅和流畅性，就毫无意义。

[wɪl] [biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] [pər'sweɪsɪv] ; [ænd; ənd][ðə; ði][best] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [wɪ'ðaʊt] [er]

will **be** **very** **little** **persuasive** **;** **and** **the** **best** **figure** **in** **the** **world** **,** **without** **air**

将要 是 非常 小的 有说服力的 ; 和 这 最好的 数字 在 这 世界 , 没有 空气

[ænd; ənd] [ə'dres] ,

and **address** **,**

和 地址 ,

几乎没什么说服力；即使是世界上最优秀的人物，如果没有气场和谈吐，

[wɪl] [biː; bi] ['veri] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .

will **be** **very** **ineffectual** **.**

将要 是 非常 无效 .

将非常无效。

[sʌm; səm] ['pednts] [meɪ] [hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [saʊnd] [sens] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [stænd][ɪn] ,

Some	pedants	may	have	told	you	that	sound	sense	and	learning	stand	in	,
一些	迂腐之人	可能	有	讲述	你	那	声音	感觉	和	学习	站立	在	,

有些迂腐之人可能会告诉你，健全的心智和学习能力可以替代……

[niːd] [ʌv; əv][noʊ] ['ɔrnəmənts] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðæt] [ə'sɜːrʃ(ə)n] , ['elɪgəntli] [kwoʊt] [ðə; ði] ['vʌlgər] ['prɑːvɜːrb] ,

need	of	no	ornaments	;	and	,	to	support	that	assertion	,	elegantly	quote	the	vulgar	proverb	,
需要	的	不	装饰品	;	和	,	到	支持	那	断言	,	优雅地	引用	这	庸俗	谚语	,

无需任何装饰；为了佐证这一论断，不妨优雅地引用一句俗语谚语：

[ðæt] [gʊd] [waɪn] [niːdz] [noʊ] [bʊʃ] ;

that	GOOD	WINE	NEEDS	NO	BUSH	;
那	好的	葡萄酒	需求	不	衬套	;

好酒不需要灌木丛；

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][mʌst; məst]

but	surely	the	little	experience	you	have	already	had	of	the	world	must
但	一定	这	小的	经验	你	有	已经	有	的	这	世界	必须

[hæv; həv] [kən'vɪnst] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːntreri] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ɪz] [truː] .

have	convinced	you	that	the	contrary	of	that	assertion	is	true	.
有	确信	你	那	这	相反	的	那	断言	是	真的	.

但是，你已有的那点人生阅历肯定已经让你相信，与此相反的说法才是正确的。

[ɔːl] [ðoʊz] [ə'kʌmplɪʃmənts] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] ; [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðem; ðəm]['oʊnli] .

All	those	accomplishments	are	now	in	your	power	;	think	of	them	,	and	of	them	only	.
全部	那些	成就	是	现在	在	你的	力量	;	思考	的	他们	,	和	的	他们	仅有的	.

所有这些成就现在都掌握在你的手中；想想它们，只想想它们。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] ['friːkwənt] [lɑː][fwɑːr][ˌes 'tiː] . ['lɔrənt] , [wɪtʃ] [aɪ] [siː] [ɪz] [naʊ] ['oʊpən] ;

I	hope	you	frequent	La	Foire	St	.	Laurent	,	which	I	see	is	now	open	;
我	希望	你	频繁	拉	集市	英石	.	洛朗	,	哪个	我	看	是	现在	打开	;

希望您经常光顾圣洛朗集市，我看到它现在已经重新开业了；

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪm'pruːv] [mɔːr] [baɪ]['goʊɪŋ][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mɪstrəs] ,

you	will	improve	more	by	going	there	with	your	mistress	,
你	将要	提升	更多的	经过	去	那里	和	你的	情妇	,

你和你的情妇一起去那里会进步更多。

[ðæn; ðən][baɪ] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] ['juːklɪd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [dʒi'ɑːmətri] ['mæstər] .

than	by	staying	at	home	and	reading	Euclid	with	your	geometry	master	.
比	经过	入住	在	家	和	阅读	欧几里得	和	你的	几何学	掌握	.

还不如待在家里和你的几何老师一起读欧几里得的著作。

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

- - - ['vuː] , [ɪl][naɪ][ə; eɪ][riːɛn][diː][tel] - .

'	Divertissez	-	vous	,	il	n'y	a	rien	de	tel	'	.
-	-	-	您	,	il	不	一个	里恩	德	电话	-	.

“Divertissez-vous，il n'y a rien de tel”。

['letər] -

LETTER	CLII
信	-

信函 CLII

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [dʒʊ'laɪ] - , [oʊ] . [es] . -

GREENWICH	,	July	15	,	O	.	S	.	1751
格林威治	,	七月	-	,	哦	.	S	.	-

格林威治，1751年7月15日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] , [ɔ:r][læst] ['letər] [bʌt; bət][wʌn] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	As	this	is	the	last	,	or	last	letter	but	one	,
我的	亲爱的	朋友	:	作为	这	是	这	最后的	,	或者	最后的	信	但	一	,

我亲爱的朋友：这是最后一封信，或者说是倒数第二封信，

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] [hɪr] ,

that	I	think	I	shall	write	before	I	have	the	pleasure	of	seeing	you	here	,
那	我	思考	我	将	写	前	我	有	这	乐趣	的	看到	你	这里	,

我想在见到你之前写下这些话。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'mɪs] [tu:; tə] [prɪ'per] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['ɪntərvju:] ,

it	may	not	be	amiss	to	prepare	you	a	little	for	our	interview	,
它	可能	不是	是	错误	到	准备	你	一个	小的	为了	我们的	面试	,

或许有必要让你为我们的面试做些准备。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [pæs] [tə'geðər] .

and	for	the	time	we	shall	pass	together	.
和	为了	这	时间	我们	将	经过	一起	.

我们将一起度过这段时光。

[bɪ'fɔ:r] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] [mi:t] , ['ministəz] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ə'dʒʌst][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnts]

Before	kings	and	princes	meet	,	ministers	on	each	side	adjust	the	important	points
前	国王	和	王子们	见面	,	部长们	在	每个	边	调整	这	重要的	积分

[ʌv; əv] ['presɪdəns] ,

of	precedence	,
的	优先权	,

在君王和王子会面之前，双方大臣会商定重要的优先顺序。

[ɑ:rm] [tʃerz] , [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [left] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] ['pri:viəsli]

arm	chairs	,	right	hand	and	left	,	etc	.	,	so	that	they	know	previously
手臂	椅子	,	正确的	手	和	左边	,	ETC	.	,	所以	那	他们	知道	之前

[wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][ɪk'spekt] ,

what	they	are	to	expect	,
什么	他们	是	到	预计	,

扶手椅、右手边和左手边等等，以便他们事先知道会发生什么。

[wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [trʌst] [tu:; tə] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ;

what	they	have	to	trust	to	;	and	it	is	right	they	should	;
什么	他们	有	到	相信	到	;	和	它	是	正确的	他们	应该	;

他们应该相信什么；而且他们理应如此；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['kɑ:mənli] ['envi] [ɔ:r] [heɪt] , [bʌt; bət][moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪs'trʌst] [i:tʃ] ['ʌðər] .

for	they	commonly	envy	or	hate	,	but	most	certainly	distrust	each	other	.
为了	他们	通常	嫉妒	或者	恨	,	但	最多	当然	怀疑	每个	其他	.

因为他们通常互相嫉妒或憎恨，但肯定互相不信任。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [mi:t] [ə'pɑ:n] ['veri] ['dɪfrənt] [tɜ:rmz] ; [wi:; wi][wɑ:nt][noʊ] [sʌtʃ] [prɪ'lɪmɪnərɪz] : [ju:; jʊ] [noʊ]

We	shall	meet	upon	very	different	terms	;	we	want	no	such	preliminaries	:	you	know
我们	将	见面	之上	非常	不同的	条款	;	我们	想	不	这样的	预备工作	:	你	知道

[maɪ] ['tendərnəs] ,

my	tenderness	,
我的	压痛	,

我们将以截然不同的方式相遇；我们不需要任何铺垫：你知道我的温柔，

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [ə'fekʃ(ə)n] .

I	know	your	affection	.
我	知道	你的	感情	.

我知道你对我的爱慕之情。

[maɪ]['oʊnli]['ɑːbdʒekt] , ['ðerfɔːr] ,

My	only	object	,	therefore	,
我的	仅有的	目的	,	所以	,

因此，我唯一的目的就是

[ɪz][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [ʃɔːrt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz][aɪ][kæn; kən][tuː; tə][juː; jʊ] ;

is	to	make	your	short	stay	with	me	as	useful	as	I	can	to	you	;
是	到	制作	你的	短的	停留	和	我	作为	有用	作为	我	能	到	你	;

就是尽我所能，让您在我这里短暂的停留对您来说尽可能地有意义；

[ænd; ənd] [jɔːrz] , [aɪ] [hoʊp] , [ɪz][tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	yours	,	I	hope	,	is	to	co	-	operate	with	me	.
和	你的	,	我	希望	,	是	到	合作	-	操作	和	我	.

我希望你们能与我合作。

['weðər] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hoʊlsəm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

Whether	,	by	making	it	wholesome	,	I	shall	make	it	pleasant	to	you	,	I	am
无论	,	经过	制作	它	健康	,	我	将	制作	它	令人愉快的	到	你	,	我	是

[nɑːt] [ʃʊr] .

not	sure	.
不是	当然	.

我把它做得健康有益，是否就能让你喜欢，我并不确定。

[ɪ'metɪks] [ænd; ənd] [kə'θɑːrtɪk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [əd'mɪnɪstər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][duː][nɑːt]

Emetics	and	cathartics	I	shall	not	administer	,	because	I	am	sure	you	do	not
催吐剂	和	泻药	我	将	不是	管理	,	因为	我	是	当然	你	做	不是

[wɑːnt][ðem; ðəm] ;

want	them	;
想	他们	;

我不会给你服用催吐剂和泻药，因为我知道你不需要它们；

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['ɔːltərətɪv] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'spekt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ;

but	for	alteratives	you	must	expect	a	great	many	;
但	为了	替代方案	你	必须	预计	一个	伟大的	许多	;

但对于替代方案，您应该会有很多选择；

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['nɑːstrəm] ,

and	I	can	tell	you	that	I	have	a	number	of	NOSTRUMS	,
和	我	能	告诉	你	那	我	有	一个	数字	的	秘方	,

我可以告诉你，我有很多秘方。

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə]['noʊbɑːdi][bʌt; bət] [jɔːr'self] .

which	I	shall	communicate	to	nobody	but	yourself	.
哪个	我	将	交流	到	无人	但	你自己	.

除了你之外，我不会告诉任何人。

[tuː; tə] [spiːk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['metəfər] ,

To	speak	without	a	metaphor	,
到	说话	没有	一个	隐喻	,

不用比喻，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'sɪst] [jʊr; jər] [juːθ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]

I	shall	endeavor	to	assist	your	youth	with	all	the	experience	that	I	have
我	将	努力	到	协助	你的	青年	和	全部	这	经验	那	我	有

['pəːtʃəst] ,

purchased	,
购买	,

我将尽我所能，运用我所积累的所有经验来帮助你们的年轻人。

[æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv]['sev(ə)n][ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] .

at	the	price	of	seven	and	fifty	years	.
在	这	价格	的	七	和	五十	年	.

代价是七十年五十年。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ðɪs] , ['friːkwənt] [rɪ'pruːfs] , [kə'rekʃnz] , [ænd; ənd] [ˌædmə'nɪʃənz] [wɪl] [biː; bi]

In	order	to	this	,	frequent	reproofs	,	corrections	,	and	admonitions	will	be
在	命令	到	这	,	频繁	责备	,	更正	,	和	告诫	将要	是

['nesəseri] ; [bʌt; bət] [ðen] ,

necessary	;	but	then	,
必要的	;	但	然后	,

为此，需要经常进行责备、纠正和告诫；但是，

[aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['frendli] , [ænd; ənd] ['siːkrət] ['mænər] ;

I	promise	you	,	that	they	shall	be	in	a	gentle	,	friendly	,	and	secret	manner	;
我	承诺	你	,	那	他们	将	是	在	一个	温和的	,	友好的	,	和	秘密	方式	;

我向你保证，他们会以温和、友好和秘密的方式进行；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][pʊt][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv] ['kaʊntənəns] [ɪn] ['kʌmpəni] ,

they	shall	not	put	you	out	of	countenance	in	company	,
他们	将	不是	放	你	出去	的	面容	在	公司	,

他们必不使你在众人面前失宠，

[nɔːr] [aʊt] [ʌv; əv]['hjuːmər] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'loʊn] .

nor	out	of	humor	when	we	are	alone	.
也不	出去	的	幽默	什么时候	我们	是	独自的	.

独处时也不会失去幽默感。

[aɪ][duː][nɑːt][ɪk'spekt] [ðæt] , [æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	do	not	expect	that	,	at	nineteen	,	you	should	have	that	knowledge	of	the
我	做	不是	预计	那	,	在	十九	,	你	应该	有	那	知识	的	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

我不认为你十九岁就应该具备那样的世故。

[ðoʊz] ['mænərz] , [ðæt] [dek'sterəti] , [wɪtʃ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][æt; ət] [naɪn] - [ænd; ənd] - ['twenti] .

those	manners	,	that	dexterity	,	which	few	people	have	at	nine	-	and	-	twenty	.
那些	礼仪	,	那	灵巧	,	哪个	很少	人们	有	在	九	-	和	-	二十	.

那些举止，那些灵巧的身手，很少有人能在二十九岁的时候就具备。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][juː; jʊ] ;

But	I	will	endeavor	to	give	them	you	;
但	我	将要	努力	到	给	他们	你	;

但我会尽力把它们给你；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðem; ðəm] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][jʊr; jər] [juːθ] ,

and	I	am	sure	you	will	endeavor	to	learn	them	,	as	far	as	your	youth	,
和	我	是	当然	你	将要	努力	到	学习	他们	,	作为	远的	作为	你的	青年	,

我相信你会在年轻的时候努力学习它们。

[maɪ] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [pæs] [tə'geðər] , [wɪl] [ə'laʊ] .

my	experience	,	and	the	time	we	shall	pass	together	,	will	allow	.
我的	经验	,	和	这	时间	我们	将	经过	一起	,	将要	允许	.

我的经验，以及我们将共同度过的时光，都允许我这样做。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['meni] [ɪnˌækjərəsiːz] ([ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

You	may	have	many	inaccuracies	(	and	to	be	sure	you	have	,
你	可能	有	许多	不准确之处	(	和	到	是	当然	你	有	,

你可能有很多不准确之处（为了确保你确实有，

[fɔːr; fər] [huː] [hæz; həz][nɑːt][æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] ?) [wɪtʃ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] ,

for	who	has	not	at	your	age	?	)	which	few	people	will	tell	you	of	,
为了	WHO	有	不是	在	你的	年龄	?	)	哪个	很少	人们	将要	告诉	你	的	,

谁到了你这个年纪没经历过呢？（很少有人会告诉你这些）

[ænd; ənd][sʌm; səm]['noʊbɑːdi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][bʌt; bət][maɪ'self] .

and	some	nobody	can	tell	you	of	but	myself	.
和	一些	无人	能	告诉	你	的	但	我	.

还有一些事，除了我以外，谁也说不出来。

[juː; jʊ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] ['ʌðər] , [tuː] , [wɪtʃ] [aɪz] [les] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [les] ['vɪdʒɪlənt] [ðæn; ðən] [maɪn] ,

You	may	possibly	have	others	,	too	,	which	eyes	less	interested	,	and	less	vigilant	than	mine	,
你	可能	可能	有	其他的	,	也	,	哪个	眼睛	较少的	感兴趣的	,	和	较少的	警惕的	比	矿	,

你或许还有其他眼睛，但它们的眼神不如我的那么感兴趣，也不那么警惕。

[duː][nɑːt] [dɪ'skʌvər] ;

do	not	discover	;
做	不是	发现	;

不要发现；

[ɔːl] [ðoʊz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ʌv; əv][frʌm; frəm][wʌn] [huːz] ['tendərnəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz]

all	those	you	shall	hear	of	from	one	whose	tenderness	for	you	will	excite	his
全部	那些	你	将	听到	的	从	一	谁	压痛	为了	你	将要	激发	他的

[ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] ['ʃɑːrpən] [hɪz; ɪz] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] .

curiosity	and	sharpen	his	penetration	.
好奇心	和	锐化	他的	渗透	.

你将从一个对你充满温柔的人那里听到所有这些故事，他的温柔会激发他的好奇心，并增强他的洞察力。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˌɪnə'tenʃn] [ɔːr] ['erər] [ɪn] ['mænərz] , [ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] [ɪ'nelɪgəns] [ʌv; əv]['dɪkʃ(ə)n] ,

The	smallest	inattention	or	error	in	manners	,	the	minutest	inelegance	of	diction	,
这	最小	注意力不集中	或者	错误	在	礼仪	,	这	最分钟	不优雅	的	措辞	,

哪怕是最细微的粗心或举止错误，哪怕是最轻微的措辞不雅，

[ðə; ði] [liːst] ['ɔːkwərdnəs] [ɪn][jʊr; jər] [dres] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] , [wɪl] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

the	least	awkwardness	in	your	dress	and	carriage	,	will	not	escape	my	observation	,
这	至少	尴尬	在	你的	裙子	和	运输	,	将要	不是	逃脱	我的	观察	,

你衣着举止上哪怕最不雅之处，都逃不过我的眼光。

[nɔːr] [pæs] [wɪ'ðaʊt] ['æmɪkəb(ə)l] [kə'rekʃn] .

nor	pass	without	amicable	correction	.
也不	经过	没有	友好的	更正	.

未经友好纠正也不可通行。

[tuː] , [ðə; ði][moʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [kæn; kən] ['friːli] [tel] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðer; ðər] [fɔːlts] ,

Two	,	the	most	intimate	friends	in	the	world	,	can	freely	tell	each	other	their	faults	,
二	,	这	最多	亲密的	朋友们	在	这	世界	,	能	自由	告诉	每个	其他	他们的	故障	,

两个世界上最亲密的朋友可以毫无保留地向对方坦白自己的缺点。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðer; ðər] [kraɪmz] , [bʌt; bət] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [tel] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['lɪt(ə)l] ['wiknəsɪz] ;

and	even	their	crimes	,	but	cannot	possibly	tell	each	other	of	certain	little	weaknesses	;
和	甚至	他们的	犯罪	,	但	不能	可能	告诉	每个	其他	的	肯定	小的	弱点	;

甚至连他们的罪行都不能互相告知，但却不可能告诉对方某些小的弱点；

['ɔːkwərdnəs] , [ænd; ənd] ['blaɪndnəs] [ʌv; əv] [self] - [lʌv] ; [tuː; tə] ['ɔːθəraɪz] [ðæt] [ˌʌnrɪ'zɜːrvd]

awkwardnesses	,	and	blindnesses	of	self	-	love	;	to	authorize	that	unreserved
尴尬	,	和	失明	的	自己	-	爱	;	到	授权	那	毫无保留

['friːdəm] , [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

freedom	,	the	relation	between	us	is	absolutely	necessary	.
自由	,	这	关系	之间	我们	是	绝对地	必要的	.

尴尬和自恋的盲目；为了赋予我们毫无保留的自由，我们之间的关系是绝对必要的。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['wɜːrði] [frend] ,

For	example	,	I	had	a	very	worthy	friend	,
为了	例子	,	我	有	一个	非常	值得	朋友	,

例如，我有一位非常值得尊敬的朋友，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɪntɪmət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [fɔːlts] ; [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət]

with	whom	I	was	intimate	enough	to	tell	him	his	faults	;	he	had	but
和	谁	我	曾是	亲密的	足够的	到	告诉	他	他的	故障	;	他	有	但

[fjuː] ;

few	;
很少	;

我与他关系很亲密，可以指出他的缺点；他的缺点很少；

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['kaɪndli][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [ðem; ðəm]

I	told	him	of	them	;	he	took	it	kindly	of	me	,	and	corrected	them
我	讲述	他	的	他们	;	他	采取	它	亲切地	的	我	,	和	已更正	他们

.

:
.

我把这些事告诉了他；他很理解我的意思，并纠正了他们。

[bʌt; bət] [ðen] , [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['wiknəsɪz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]

But	then	,	he	had	some	weaknesses	that	I	could	never	tell	him	of
但	然后	,	他	有	一些	弱点	那	我	可以	绝不	告诉	他	的

[də'rektli; daɪ'rektli] ,

directly	,
直接地	,

但是，他有一些我无法直接告诉他的弱点。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l]['sensəb(ə)l][ʌv; əv] [hɪm'self] , [ðæt] [hɪnts] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	which	he	was	so	little	sensible	of	himself	,	that	hints	of	them
和	哪个	他	曾是	所以	小的	明智的	的	他自己	,	那	提示	的	他们

[wɜːr; wər][lɔːst][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

were	lost	upon	him	.
是	丢失的	之上	他	.

而他对自己却如此缺乏感知，以至于那些暗示对他来说毫无意义。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][skræg] [nek] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ][jɑːrd] [lɔːŋ] ; [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [wɪtʃ] , [bægz]

He	had	a	scrag	neck	,	of	about	a	yard	long	;	notwithstanding	which	,	bags
他	有	一个	碎片	脖子	,	的	关于	一个	院子	长的	;	虽然	哪个	,	包

['biːɪŋ] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] ,

being	in	fashion	,
存在	在	时尚	,

他的脖子很短，大约一码长；尽管如此，由于当时流行挎包，

['truːli][hiː; hi] [wʊd] [wer] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɪg] , [ænd; ənd][dɪd][soʊ] ; [bʌt; bət]['nevər][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

truly	he	would	wear	one	to	his	wig	,	and	did	so	;	but	never	behind	him	,
真的	他	会	穿	一	到	他的	假发	,	和	做过	所以	;	但	绝不	在后面	他	,

他确实会戴一个假发套，也确实这么做了；但从来不会戴在背后。

[fɔːr; fər] , [əˈpɑːn] [ˈevri] [ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz][bæg] [keɪm] [ˈfɔːrwərd][ˈoʊvər][wʌn] [ˈʃoʊldər]
for , upon every motion of his head , his bag came forward over one shoulder
为了 , 之上 每一个 运动 的 他的 头 , 他的 包 来了 向前 超过 一 肩膀
[ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] .
or the other .
或者 这 其他 .

因为他每次摇头，他的包就会从一侧肩膀滑到另一侧肩膀上。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [dæns] [ˌmɪnjuˈet] ,
He took it into his head too , that he must occasionally dance minuets ,
他 采取 它 进入 他的 头 也 , 那 他 必须 偶尔 舞蹈 小步舞曲 ,

他也认定自己偶尔应该跳跳小步舞。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [dɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [nɑːt][ˈoʊnli] [ɪkˈstriːmli] [ɪl] , [bʌt; bət][soʊ]
because other people did ; and he did so , not only extremely ill , but so
因为 其他 人们 做过 ; 和 他 做过 所以 , 不是 仅有的 极其 患病的 , 但 所以
[ˈɔːkwərd] ,
awkward ,
尴尬的 ,

因为其他人都这么做了；而且他也这么做了，不仅病得很重，而且姿势非常笨拙。

[soʊ][dɪsˈdʒɔɪntɪd] , [slɪm] , [soʊ] [ˈmiːgər] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfɪgjər] ,
so disjointed , slim , so meagre , was his figure ,
所以 脱节的 , 苗条的 , 所以 微薄 , 曾是 他的 数字 ,

他的身形如此瘦削、如此单薄、如此憔悴。

[ðæt] [hæd; həd][hiː; hi] [dɑːnst] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evər][mɑː'sel][dɪd] ,
that had he danced as well as ever Marcel did ,
那 有 他 跳舞 作为 出色地 作为 曾经 马塞尔 做过 ,

如果他能像马塞尔那样翩翩起舞就好了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈdɪkjələs] [ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [dɑːnst] [æt; ət][ɔːl] .
it would have been ridiculous in him to have danced at all .
它 会 有 到过 荒谬的 在 他 到 有 跳舞 在 全部 .

他要是跳舞，那才真是荒唐可笑了。

[aɪ]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] ['frendʃɪp] [wʊd] [ə'laʊ] ,
I hinted these things to him as plainly as friendship would allow ,
我 暗示 这些 事物 到 他 作为 显然 作为 友谊 会 允许 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] ;
and to no purpose ;
和 到 不 目的 ;

我以朋友之道，尽可能直白地向他暗示了这些事情，但毫无作用；

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm] ,
but to have told him the whole , so as to cure him ,
但 到 有 讲述 他 这 所有的 , 所以 作为 到 治愈 他 ,

但若能将一切告诉他，以便治好他，

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [wɪtʃ] , [θæŋk] [gɑːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] .
I must have been his father , which , thank God , I am not .
我 必须 有 到过 他的 父亲 , 哪个 , 感谢 上帝 , 我 是 不是 .

我一定是他的父亲，谢天谢地，我不是。

[æz; əz] ['fɑːðəz] ['kɑːmənli] [goʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːðərləs] ; [ænd; ənd]
As fathers commonly go , it is seldom a misfortune to be fatherless ; and
作为 父亲们 通常 去 , 它 是 很少 一个 不幸 到 是 无父 ; 和
,
,
,

就父亲的普遍情况而言，失去父亲很少是一种不幸；而且，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rʌn] [ʌv; əv] [sʌnz] , [æz; əz] ['seldəm] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃaɪldləs] .

considering	the	general	run	of	sons	,	as	seldom	a	misfortune	to	be	childless	.
考虑	这	一般的	跑步	的	儿子们	,	作为	很少	一个	不幸	到	是	无子女	.

考虑到多子多福的普遍现象，没有孩子并不是一种不幸。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][fɔːrm] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðæt] [ruːl] ; [fɔːr; fər] ,

You	and	I	form	,	I	believe	,	an	exception	to	that	rule	;	for	,
你	和	我	形式	,	我	相信	,	一个	例外	到	那	规则	;	为了	,

我认为，你我算是这条规则的例外；因为，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['niːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'leɪʃn] , [wɜːr; wər]

I	am	persuaded	that	we	would	neither	of	us	change	our	relation	,	were
我	是	被说服	那	我们	会	两者都不	的	我们	改变	我们的	关系	,	是

[ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] .

it	in	our	power	.
它	在	我们的	力量	.

我确信，即使我们有能力改变彼此的关系，我们俩都不会改变。

[juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ][bəuθ] [hoʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] , [biː; bi][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['kʌmfərt] ,

You	will	,	I	both	hope	and	believe	,	be	not	only	the	comfort	,
你	将要	,	我	两个都	希望	和	相信	,	是	不是	仅有的	这	舒适	,

我希望并相信，你不仅会成为安慰，

[bʌt; bət][ðə; ði] [preɪd] [ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ] ; [ænd; ənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [sə'pɔːrt] ,

but	the	pride	of	my	age	;	and	,	I	am	sure	,	I	will	be	the	support	,
但	这	自豪	的	我的	年龄	;	和	,	我	是	当然	,	我	将要	是	这	支持	,

但这是我这个年纪应有的骄傲；而且，我确信，我会成为大家的依靠。

[ðə; ði] [frend] , [ðə; ði] [gaɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [juːθ] .

the	friend	,	the	guide	of	your	youth	.
这	朋友	,	这	指导	的	你的	青年	.

你青春时期的朋友和向导。

[trʌst] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːrv] ; [aɪ] [wɪl] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['praɪvət] ['ɪntrəst] , [ɔːr] ['siːkrət] ['envi] .

Trust	me	without	reserve	;	I	will	advise	you	without	private	interest	,	or	secret	envy	.
相信	我	没有	预订	;	我	将要	建议	你	没有	私人的	兴趣	,	或者	秘密	嫉妒	.

请您毫无保留地信任我；我会秉持公正无私、不带任何嫉妒的原则为您提供建议。

['mɪstər] . ['hɑːrt] [wɪl] [duː][soʊ] [tuː] ;

Mr	.	Harte	will	do	so	too	;
先生	.	哈特	将要	做	所以	也	;

哈特先生也会这样做；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ['prɑːpər][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] ,

but	still	there	may	be	some	little	things	proper	for	you	to	know	,
但	仍然	那里	可能	是	一些	小的	事物	恰当的	为了	你	到	知道	,

但或许还有一些小事你应该知道。

[ænd; ənd] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kə'rekt] ,

and	necessary	for	you	to	correct	,
和	必要的	为了	你	到	正确的	,

并且需要您进行更正。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][soʊ] ['friːli] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ;

which	even	his	friendship	would	not	let	him	tell	you	of	so	freely	as	I	should	;
哪个	甚至	他的	友谊	会	不是	让	他	告诉	你	的	所以	自由	作为	我	应该	;

即使是出于友谊，他也不会像我一样坦诚地告诉你这件事；

[ænd; ənd][sʌm; səm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][æz; əz][aɪ]

and	some	,	of	which	he	may	not	possibly	be	so	good	a	judge	of	as	I
和	一些	,	的	哪个	他	可能	不是	可能	是	所以	好的	一个	法官	的	作为	我

[ˌeɪ 'em] ,

am	,
是	,

有些事情，他可能不像我那样善于判断。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [lɪvd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] .

not	having	lived	so	much	in	the	great	world	.
不是	拥有	居住地	所以	很多	在	这	伟大的	世界	.

并没有真正体验过外面的世界。

[wʌn] ['prɪnsəp(ə)l]['tɑːpɪk][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ,

One	principal	topic	of	our	conversation	will	be	,
一	主要的	话题	的	我们的	对话	将要	是	,

我们谈话的一个主要主题是：

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['pjʊrəti][bʌt; bət][ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ;

not	only	the	purity	but	the	elegance	of	the	English	language	;
不是	仅有的	这	纯度	但	这	优雅	的	这	英语	语言	;

不仅是英语的纯正性，还有英语的优雅性；

[ɪn][bəuθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .

in	both	which	you	are	very	deficient	.
在	两个都	哪个	你	是	非常	不足	.

你在这两方面都非常欠缺。

[ə'nʌðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

Another	will	be	the	constitution	of	this	country	,	of	which	,	I	believe	,
其他	将要	是	这	宪法	的	这	国家	,	的	哪个	,	我	相信	,

另一个例子是这个国家的宪法，我相信，

[juː; jʊ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ʌv; əv][moʊst] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ɪn] ['jʊrəp] .

you	know	less	than	of	most	other	countries	in	Europe	.
你	知道	较少的	比	的	最多	其他	国家	在	欧洲	.

你对欧洲大多数其他国家的了解还不够。

['mænərz] , [ə'tenʃnz] , [ænd; ənd] [ə'dres] , [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][ðə; ði] ['friːkwənt] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Manners	,	attentions	,	and	address	,	will	also	be	the	frequent	subjects	of	our
礼仪	,	注意	,	和	地址	,	将要	还	是	这	频繁	主题	的	我们的

['lektʃərz] ;

lectures	;
讲座	;

礼仪、待客之道和称呼方式也将是我们讲座的常见主题；

[ænd; ənd] [wət'evər] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] ['nesəseri] [ɑːrt] , [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]

and	whatever	I	know	of	that	important	and	necessary	art	,	the	art	of
和	任何	我	知道	的	那	重要的	和	必要的	艺术	,	这	艺术	的

['pliːzɪŋ] .

pleasing	.
令人愉悦	.

以及我所了解的那门重要而必要的艺术——取悦的艺术。

[aɪ] [wɪl] [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	will	unreservedly	communicate	to	you	.
我	将要	毫无保留	交流	到	你	.

我会毫无保留地与你沟通。

[dres] [tuː] ([wɪtʃ] , [æz; əz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] , [aɪ][kæn; kən] ['lɑːdʒɪkli] [pruːv] ,

Dress	too	(	which	,	as	things	are	,	I	can	logically	prove	,
裙子	也	(	哪个	,	作为	事物	是	,	我	能	逻辑上	证明	,

着装也很重要（就目前的情况来看，我可以合乎逻辑地证明这一点），

[rɪˈkwaɪrz] [sʌm; səm] [əˈtenʃ(ə)n]) [wɪl] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ɪˈskeɪp] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnoʊtɪs] .

requires	some	attention	)	will	not	always	escape	our	notice	.
需要	一些	注意力	)	将要	不是	总是	逃脱	我们的	注意	.

需要一些关注）并非总是能逃过我们的注意。

[ðʌs] , [maɪ] [ˈlektʃərz] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈveriəs] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks]

Thus	,	my	lectures	will	be	more	various	,	and	in	some	respects
因此	,	我的	讲座	将要	是	更多的	各种各样的	,	和	在	一些	尊重

[mɔːr] [ˈjuːsf(ə)l] [ðæn; ðən] [prəˈfesər] - ,

more	useful	than	Professor	Mascow's	,
更多的	有用	比	教授	-	,

因此，我的讲座内容会更加丰富多样，在某些方面也比马斯科教授的更有用。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [ðæt] [aɪ] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ;

and	therefore	,	I	can	tell	you	,	that	I	expect	to	be	paid	for	them	;
和	所以	,	我	能	告诉	你	,	那	我	预计	到	是	有薪酬的	为了	他们	;

因此，我可以告诉你，我希望得到相应的报酬；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ˈpɑːsəbli] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈredi] [ˈmʌni] ,

but	,	as	possibly	you	would	not	care	to	part	with	your	ready	money	,
但	,	作为	可能	你	会	不是	关心	到	部分	和	你的	准备好	钱	,

但是，或许你并不愿意花掉你的现钱，

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ˈhænsəm] [ɪn] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [əkˈsept]

and	as	I	do	not	think	that	it	would	be	quite	handsome	in	me	to	accept
和	作为	我	做	不是	思考	那	它	会	是	相当	英俊的	在	我	到	接受

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

而且我觉得接受这份工作不太体面，

[aɪ] [wɪl] [ˈkɑːmpaʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] .

I	will	compound	for	the	payment	,	and	take	it	in	attention	and	practice	.
我	将要	化合物	为了	这	支付	,	和	拿	它	在	注意力	和	实践	.

我会认真对待并努力练习，以此来偿还债务。

[preɪ] [rɪˈmembər] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [frendz] , [əˈkweɪntəns] , [ænd; ənd] [ˈmɪstrisiz] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈeni] [æt; ət] [ˈpærɪs] ,

Pray	remember	to	part	with	all	your	friends	,	acquaintances	,	and	mistresses	,	if	you	have	any	at	Paris	,
祈祷	记住	到	部分	和	全部	你的	朋友们	,	熟人	,	和	情妇们	,	如果	你	有	任何	在	巴黎	,

请务必记住与你在巴黎的所有朋友、熟人和情妇告别，如果你有任何此类关系的话。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [æz; əz] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ˈwɪlɪŋ] [bʌt; bət] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðer; ðər] [əˈgen] .

in	such	a	manner	as	may	make	them	not	only	willing	but	impatient	to	see	you	there	again	.
在	这样的	一个	方式	作为	可能	制作	他们	不是	仅有的	愿意的	但	不耐烦	到	看	你	那里	再次	.

以这样的方式，让他们不仅愿意而且迫不及待地想再次见到你。

[əˈʃʊr] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dɪˈzaɪər] [ʌv; əv] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;

Assure	them	of	your	desire	of	returning	to	them	;
保证	他们	的	你的	欲望	的	返回	到	他们	;

向他们保证你渴望回到他们身边；

[ænd; ənd] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɪn] [ˈɜːrnɪst] ,

and	do	it	in	a	manner	that	they	may	think	you	in	earnest	,
和	做	它	在	一个	方式	那	他们	可能	思考	你	在	认真	,

而且要表现得让他们觉得你是认真的。

[ðæt] [ɪz] - [ə'vɛk] [ɑːŋkʃən] [et] [ˌju ɛn 'i] [ɛ'spiːs] - - .
that is ' avec onction et une espece d'attendrissement ' .
那 是 - 和 操作 等 一 物种 - - .

这就是“avec onction et une espece d'attendrissement”。

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [seɪ] , ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [ə'keiʒənz] ;
All people say , pretty near the same things upon those occasions ;
全部 人们 说 , 漂亮的 靠近 这 相同的 事物 之上 那些 场合 ;

在那种情况下，所有人说的话都大同小异；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mænər] ['oʊnli] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['dɪfrəns] [ɪz] [greɪt] .
it is the manner only that makes the difference ; and that difference is great .
它 是 这 方式 仅有的 那 制作 这 不同之处 ; 和 那 不同之处 是 伟大的 .

区别仅在于方式；而这种区别意义重大。

[ə'vɔɪd] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ['tʃɑːdʒiŋ] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [kə'miʃənz] ,
Avoid , however , as much as you can , charging yourself with commissions ,
避免 , 然而 , 作为 很多 作为 你 能 , 收费 你自己 和 佣金 ,

但是，要尽可能避免给自己收取佣金。

[ɪn][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [hens] [tuː; tə]['pærɪs] ; [aɪ] [noʊ] , [baɪ] [ɪk'spɪriəns] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
in your return from hence to Paris ; I know , by experience , that they are
在 你的 返回 从 因此 到 巴黎 ; 我 知道 , 经过 经验 , 那 他们 是
[ɪk'siːdɪŋli] ['trʌb(ə)lsəm] ,
exceedingly troublesome ,
非常 麻烦的 ,

在你从这里返回巴黎的途中；我根据经验知道，它们非常麻烦。

['kɑːmənli] [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd] ['veri] ['seldəm] [ˌsætɪs'fæktəri] [æt; ət] [læst] , [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːsənz] [huː]
commonly expensive , and very seldom satisfactory at last , to the persons who
通常 昂贵的 , 和 非常 很少 令人满意的 在 最后的 , 到 这 人 WHO
[geɪv] [ðem; ðəm] ;
gave them ;
给予 他们 ;

通常价格昂贵，而且最终很少能让送礼人满意；

[sʌm; səm][juː; jʊ] ['kænɑːt] [rɪ'fjuːz] , [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd] , [ænd; ənd] [wʊd]
some you cannot refuse , to people to whom you are obliged , and would
一些 你 不能 拒绝 , 到 人们 到 谁 你 是 有义务 , 和 会
[ə'blaɪdʒ][ɪn][jʊr; jər][tɜːrn] ;
oblige in your turn ;
必须 在 你的 转动 ;

有些事你不能拒绝，对于那些你亏欠的人，你也会反过来亏欠他们；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] ['kɑːmən] ['fɪdl] - ['fædl] [kə'miʃənz] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'skjuːs] [jɔːr'self] [frʌm; frəm]
but as to common fiddle - faddle commissions , you may excuse yourself from
但 作为 到 常见的 小提琴 - 轻浮 佣金 , 你 可能 原谅 你自己 从
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [truːθ] ,
them with truth ,
他们 和 真相 ,

但是对于普通的琐碎委托，你可以用事实为自己开脱。

[baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['pærɪs] [θruː] ['flændərz] , [ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðoʊz]
by saying that you are to return to Paris through Flanders , and see all those
经过 说 那 你 是 到 返回 到 巴黎 通过 弗兰德斯 , 和 看 全部 那些
[greɪt] [taʊnz] ;
great towns ;
伟大的 城镇 ;

告诉大家你要途经弗兰德斯返回巴黎，并游览那些美丽的城镇；

[wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'tend] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [duː] , [ænd; ənd] [steɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [ten] [deɪz] [æt; ət] ['brʌslz] .

which	I	intend	you	shall	do	,	and	stay	a	week	or	ten	days	at	Brussels	.
哪个	我	打算	你	将	做	,	和	停留	一个	星期	或者	十	天	在	布鲁塞尔	.

我希望你照办，在布鲁塞尔待上一周或十天。

[ə'duː] !

Adieu	!
再见	!

再见!

[ə; eɪ] [gʊd] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [læst] ; [ɪf] [nɑːt] ,

A	good	journey	to	you	,	if	this	is	my	last	;	if	not	,
一个	好的	旅行	到	你	, 如果		这	是	我的	最后的	; 如果		不是	,

祝你一路顺风，如果这是我的最后一程；如果不是，

[aɪ] [kæn; kən] [rɪ'piːt] [ə'gen] [wʌt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] ['kɑːnstəntli] .

I	can	repeat	again	what	I	shall	wish	constantly	.
我	能	重复	再次	什么	我	将	希望	不断地	.

我可以再次重申我将不断许下的愿望。

['letər] -

LETTER	CLIII
信	-

信函 CLIIII

['lʌndən] , [dɪ'sembər] - , [oʊ] . [es] . - - - [[noʊt]

LONDON	,	December	19	,	O	.	S	.	1751	-	-	[	Note
伦敦	,	十二月	-	,	哦	.	S	.	-	-	-	[	笔记

伦敦，12 月 19 日，OS 1751 --[注

[ðə; ði] [deɪt] , [wɪtʃ] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['soʊdʒɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] ['endɪd] .]

the	date	,	which	indicates	that	the	sojourn	with	the	author	has	ended	.	]
这	日期	,	哪个	表示	那	这	旅居	和	这	作者	有	结束	.	]

日期表明与作者的会面已经结束。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['entərd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	You	are	now	entered	upon	a	scene	of	business	,
我的	亲爱的	朋友	:	你	是	现在	进入	之上	一个	场景	的	商业	,

我亲爱的朋友：你现在进入了一个商业领域，

[wer] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgjər] .

where	I	hope	you	will	one	day	make	a	figure	.
在哪里	我	希望	你	将要	一	天	制作	一个	数字	.

我希望有一天你能创作出一个作品。

[juːz] [dʌz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [bʌt; bət] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

Use	does	a	great	deal	,	but	care	and	attention	must	be	joined	to	it	.
使用	做	一个	伟大的	交易	,	但	关心	和	注意力	必须	是	加入	到	它	.

使用固然重要，但必须谨慎小心。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] ['nesəseri] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['letərz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ɪz] [ɪk'striːm] ['klɪrnəs] [ænd; ənd]

The	first	thing	necessary	in	writing	letters	of	business	,	is	extreme	clearness	and
这	第一的	事物	必要的	在	写作	信件	的	商业	,	是	极端	清晰度	和

[ˌpɜːrspɪ'kjuːəti] ;

perspicuity	;
明晰	;

撰写商务信函的第一要务是做到极其清晰明了；

['evri] ['pærəgræf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] [klɪr] [ænd; ənd] [ˌʌnæm'bɪgjuəs] ,

every	paragraph	should	be	so	clear	and	unambiguous	,
每一个	段落	应该	是	所以	清除	和	明确的	,

每一段都应该清晰明确，毫不含糊。

[ðæt] [ðə; ði] ['dʌlɪst] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	the	dullest	fellow	in	the	world	may	not	be	able	to	mistake	it	,
那	这	最无聊的	同伴	在	这	世界	可能	不是	是	有能力的	到	错误	它	,

即使是世界上最迟钝的人也未必会认错。

[nɔːr][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

nor	obliged	to	read	it	twice	in	order	to	understand	it	.
也不	有义务	到	读	它	两次	在	命令	到	理解	它	.

也不需要读两遍才能理解。

[ðɪs] ['nesəseri] ['klɪrnəs] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [kə'rektnəs] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'skluːdɪŋ] [æn; ən] ['elɪgəns] [ʌv; əv]

This	necessary	clearness	implies	a	correctness	,	without	excluding	an	elegance	of
这	必要的	清晰度	暗示	一个	正确性	,	没有	不包括	一个	优雅	的

[staɪl] .

style	.
风格	.

这种必要的清晰性意味着正确性，同时又不失风格的优雅。

[troʊps] , ['fɪgjərz] , [æn'tiθisiːz] , ['epɪˌgræmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ˌmɪs'pleɪst]

Tropes	,	figures	,	antitheses	,	epigrams	,	etc	.	,	would	be	as	misplaced
套路	,	数据	,	对立面	,	警句	,	ETC	.	,	会	是	作为	放错地方了

[ænd; ənd][æz; əz][ɪm'pɜːrt(ə)nənt][ɪn] ['letərz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

and	as	impertinent	in	letters	of	business	,
和	作为	无礼	在	信件	的	商业	,

在商业信函中，使用比喻、形象化表达、对立句、警句等都是不恰当且不合时宜的。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ([ɪf] [dʒu'dɪʃəsli] [juːst]) ['prɑːpər][ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ɪn] [fə'mɪliər] ['letərz]

as	they	are	sometimes	(	if	judiciously	used	)	proper	and	pleasing	in	familiar	letters
作为	他们	是	有时	(	如果	谨慎地	用过的	)	恰当的	和	令人愉悦	在	熟悉的	信件

,

,
,

在日常信件中，如果使用得当，它们有时是恰当且令人愉悦的。

[ə'pɑːn] ['kɑːmən] [ænd; ənd] [traɪt] ['sʌbdʒekts] .

upon	common	and	trite	subjects	.
之上	常见的	和	老套	主题	.

关于一些常见且陈腐的话题。

[ɪn] ['bɪznəs] , [æn; ən] ['elɪgənt] [sɪm'plɪsəti] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ker] , [nɑːt][ʌv; əv]['leɪbər] , [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

In	business	,	an	elegant	simplicity	,	the	result	of	care	,	not	of	labor	,	is	required	.
在	商业	,	一个	优雅的	简单	,	这	结果	的	关心	,	不是	的	劳动	,	是	必需的	.

在商业领域，需要的是一种优雅的简洁，这种简洁是精心打造的结果，而不是辛勤劳作的结果。

['bɪznəs] [mʌst; məst][biː; bi] [wel] , [nɑːt] [ə'fektɪdli] [drest] ; [bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] ['neglɪdʒəntli] .

Business	must	be	well	,	not	affectedly	dressed	;	but	by	no	means	negligently	.
商业	必须	是	出色地	,	不是	装腔作势	穿着	;	但	经过	不	方法	疏忽地	.

商务人士着装要得体，但不要矫揉造作；但绝不能马虎。

[let] [jʊr; jər][fɜːrst] [ə'tenʃ(ə)n] [biː; bi][tuː; tə] ['klɪrnəs] , [ænd; ənd] [riːd] ['evri] ['pærəgræf] ['æftər][juː; jʊ]

Let	your	first	attention	be	to	clearness	,	and	read	every	paragraph	after	you
让	你的	第一的	注意力	是	到	清晰度	,	和	读	每一个	段落	后	你

[hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

have	written	it	,
有	书面	它	,

首先要确保表达清晰，写完每一段后都要通读一遍。

[ɪn][ðə; ðɪ]['krɪtɪk(ə)l] [vju:] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['eni] [wʌn][mæn][kæn; kən]

in	the	critical	view	of	discovering	whether	it	is	possible	that	any	one	man	can
在	这	批判的	看法	的	发现	无论	它	是	可能的	那	任何	一	男人	能

[mis'teik] [ðə; ðɪ] [tru:] [sens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] :

mistake	the	true	sense	of	it	:
错误	这	真的	感觉	的	它	:

从批判的角度来看，要探究是否有可能有人误解其真正含义：

[ænd; ənd] [kə'rekt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɔ:rdɪŋli] .

and	correct	it	accordingly	.
和	正确的	它	因此	.

并据此进行改正。

['aʊər; ɑ:r]['proʊnaʊnz][ænd; ənd] ['relətɪvz] ['ɔ:f(ə)n] [kri'eɪt] [əb'skjʊrəti] [ɔ:r][ˌæmbɪ'gju:əti; ˌæmbɪ'gju:ɪti] ; [bi:; bi]

Our	pronouns	and	relatives	often	create	obscurity	or	ambiguity	;	be
我们的	代词	和	亲属	经常	创造	朦胧	或者	歧义	;	是

['ðerfɔ:r] [ɪk'si:dɪŋli] [ə'tentɪv] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

therefore	exceedingly	attentive	to	them	,
所以	非常	细心	到	他们	,

我们的代词和关系代词常常会造成含糊不清或模棱两可的意思；因此，务必格外注意它们。

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [tu:; tə][mɑ:rk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ðer; ðər] [pər'tɪkjələr] [rɪ'leɪʃnz] .

and	take	care	to	mark	out	with	precision	their	particular	relations	.
和	拿	关心	到	标记	出去	和	精确	他们的	特别的	关系	.

并注意精确地标明它们之间的具体关系。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['mɪstər] . ['dʒɑ:nsən] [ə'kweɪntɪd] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['mɪstər] . [smɪθ] ,

For	example	,	Mr	.	Johnson	acquainted	me	that	he	had	seen	Mr	.	Smith	,
为了	例子	,	先生	.	约翰逊	熟人	我	那	他	有	已见	先生	.	史密斯	,

例如，约翰逊先生告诉我他见过史密斯先生。

[hu:] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə]['mɪstər] . ['klɑ:rk] , [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hɪm; ɪm] (['mɪstər]

who	had	promised	him	to	speak	to	Mr	.	Clarke	,	to	return	him	(	Mr
WHO	有	承诺	他	到	说话	到	先生	.	克拉克	,	到	返回	他	(	先生

. ['dʒɑ:nsən]) [ðoʊz] ['pepərz] ,

.	Johnson	)	those	papers	,
.	约翰逊	)	那些	文件	,

曾答应他要和克拉克先生谈谈，把那些文件还给他（约翰逊先生）的人，

[wɪtʃ] [hi:; hi] (['mɪstər] . [smɪθ]) [hæd; həd] [left] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] (['mɪstər] . ['klɑ:rk]

which	he	(	Mr	.	Smith	)	had	left	some	time	ago	with	him	(	Mr	.	Clarke
哪个	他	(	先生	.	史密斯	)	有	左边	一些	时间	前	和	他	(	先生	.	克拉克

) :

)	:
)	:

那是史密斯先生之前留给克拉克先生的：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ə; eɪ] [neɪm] , [ðoʊ] [ˌʌnˌnesə'serəli] , [ten] [taɪmz] ,

it	is	better	to	repeat	a	name	,	though	unnecessarily	,	ten	times	,
它	是	更好的	到	重复	一个	姓名	,	尽管	不必要的	,	十	时代	,

虽然没有必要，但最好还是重复名字十遍。

[ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ]['pɜ:rs(ə)n] [mɪ'steɪkən] [wʌns] .

than	to	have	the	person	mistaken	once	.
比	到	有	这	人	错误	一次	.

比被误认一次要好。

[huː] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] ['sɪŋgli] ['relətɪv] [tuː; tə] ['pɝːsənz] , [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]

WHO	**,**	**you**	**know**	**,**	**is**	**singly**	**relative**	**to**	**persons**	**,**	**and**	**cannot**	**be**	**applied**	**to**
WHO	,	你	知道	,	是	单独	相对的	到	人	,	和	不能	是	应用	到

[θɪŋz] ;

things	**;**
事物	;

你知道，WHO（世界卫生组织）这个称谓只适用于人，不能用于事物；

[wɪtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] ['relətɪv] [tuː; tə] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [ɪk'skluːsɪv]

WHICH	**and**	**THAT**	**are**	**chiefly**	**relative**	**to**	**things**	**,**	**but**	**not**	**absolutely**	**exclusive**
哪个	和	那	是	主要	相对的	到	事物	,	但	不是	绝对地	独家的

[ʌv; əv] ['pɝːsənz] ;

of	**persons**	**;**
的	人	;

WHICH 和 THAT 主要与事物有关，但并非完全排除人；

[fɔːr; fər] [wʌn] [meɪ] [seɪ] , [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [rɔbd] [ɔːr] [kɪld] [sʌtʃ] - [ə; eɪ] - [wʌn] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

for	**one**	**may**	**say**	**,**	**the**	**man**	**THAT**	**robbed**	**or**	**killed**	**such**	**-**	**a**	**-**	**one**	**;**	**but**	**it**	**is**
为了	一	可能	说	,	这	男人	那	被抢劫	或者	被杀	这样的	-	一个	-	一	;	但	它	是

['betər] [tuː; tə] [seɪ] ,

better	**to**	**say**	**,**
更好的	到	说	,

有人可能会说，抢劫或杀害了那样一个人的人；但最好这样说：

[ðə; ði] [mæn] [huː] [rɔbd] [ɔːr] [kɪld] .

the	**man**	**WHO**	**robbed**	**or**	**killed**	**.**
这	男人	WHO	被抢劫	或者	被杀	.

抢劫或杀人的男人。

[wʌn] ['nevər] [sez] , [ðə; ði] [mæn] [ɔːr] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪtʃ] .

One	**never**	**says**	**,**	**the**	**man**	**or**	**the**	**woman**	**WHICH**	**.**
一	绝不	说道	,	这	男人	或者	这	女士	哪个	.

人们从不说，是男人还是女人。

[wɪtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] , [ðoʊ] ['tʃiːfli] ['relətɪv] [tuː; tə] [θɪŋz] , ['kænɑːt] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [juːst]

WHICH	**and**	**THAT**	**,**	**though**	**chiefly**	**relative**	**to**	**things**	**,**	**cannot**	**be**	**always**	**used**
哪个	和	那	,	尽管	主要	相对的	到	事物	,	不能	是	总是	用过的

[ɪn'dɪfrəntli] [æz; əz] [tuː; tə] [θɪŋz] ,

indifferently	**as**	**to**	**things**	**,**
漠不关心	作为	到	事物	,

WHICH 和 THAT 虽然主要用于指代事物，但不能总是互换使用。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - - - [mʌst; məst] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðer; ðər] , [pleɪs] .

and	**the**	**'**	**euoovca**	**'**	**must**	**sometimes**	**determine**	**their**	**,**	**place**	**.**
和	这	-	-	-	必须	有时	决定	他们的	,	地方	.

而“euoovca”有时必须决定它们的位置。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]

For	**instance**	**,**	**the**	**letter**	**WHICH**	**I**	**received**	**from**	**you**	**,**	**WHICH**	**you**	**referred**	**to**
为了	实例	,	这	信	哪个	我	已收到	从	你	,	哪个	你	指	到

[ɪn] [jʊr; jər] [læst] ,

in	**your**	**last**	**,**
在	你的	最后的	,

例如，我收到的那封信，也就是你在上一封信中提到的那封信，

[wɪtʃ] [keɪm] [baɪ] [lɔːrd] - ['mesɪndʒər] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃoʊd] [tuː; tə] [sʌtʃ] - [ə; eɪ] - [wʌn] ;

WHICH	**came**	**by**	**Lord**	**Albemarle's**	**messenger**	**WHICH**	**I**	**showed**	**to**	**such**	**-**	**a**	**-**	**one**	**;**
哪个	来了	经过	主	-	信使	哪个	我	显示	到	这样的	-	一个	-	一	;

那是阿尔伯马尔勋爵的使者送来的，我把它展示给了这样一位人士；

[aɪ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] - - [ðə; ði] ['letər] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ;

I	would	change	it	thus	-	-	The	letter	THAT	I	received	from	you	;
我	会	改变	它	因此	-	-	这	信	那	我	已收到	从	你	;

我会这样改写——我收到的你的来信；

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][jʊr; jər][læst] , [ðæt] [keɪm] [baɪ][lɔːrd] - ['mesɪndʒər] ,

WHICH	you	referred	to	in	your	last	,	THAT	came	by	Lord	Albemarle's	messenger	,
哪个	你	指	到	在	你的	最后的	,	那	来了	经过	主	-	信使	,

您在上一封信中提到的那封信，是由阿尔伯马尔勋爵的使者送来的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃoʊd] [tuː; tə] [sʌtʃ] - [ə; eɪ] - [wʌn] .

and	WHICH	I	showed	to	such	-	a	-	one	.
和	哪个	我	显示	到	这样的	-	一个	-	一	.

而我曾向这样的人展示过。

['bɪznəs] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'skluːd] ([æz; əz] ['pɑːsəbli] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd]) [ðə; ði]['juːʒuəl][tɜːrmz][ʌv; əv]

Business	does	not	exclude	(	as	possibly	you	wish	it	did	)	the	usual	terms	of
商业	做	不是	排除	(	作为	可能	你	希望	它	做过	)	这	通常	条款	的

[pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] [gʊd] - ['briːdɪŋ] ;

politeness	and	good	-	breeding	;
礼貌	和	好的	-	选育	;

商业并不排斥（正如你可能希望的那样）通常的礼貌和良好教养；

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['strɪktli] [rɪ'kwaɪrz] [ðem; ðəm] : [sʌtʃ] [æz; əz] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər]

but	,	on	the	contrary	,	strictly	requires	them	:	such	as	,	I	HAVE	THE	HONOR
但	,	在	这	相反	,	严格	需要	他们	:	这样的	作为	,	我	有	这	荣誉

[tuː; tə] [ə'kweɪnt] [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] ;

TO	ACQUAINT	YOUR	LORDSHIP	;
到	熟人	你的	领主	;

相反，则严格要求：例如，我荣幸地向您介绍；

[pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ; [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

PERMIT	ME	TO	ASSURE	YOU	;	IF	I	MAY	BE	ALLOWED	TO	GIVE	MY	OPINION	,
允许	我	到	保证	你	;	如果	我	可能	是	允许	到	给	我的	观点	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

请允许我向您保证；如果允许我发表意见，等等。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ə'brɔːd] , [huː] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [æt; ət] [hoʊm] , [raɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

For	the	minister	abroad	,	who	writes	to	the	minister	at	home	,	writes	to	his
为了	这	部长	国外	,	WHO	写	到	这	部长	在	家	,	写	到	他的

[suː'pɪriər] ;

superior	;
优越的	;

驻外公使写信给国内公使，实际上是写信给他的上级；

['pɑːsəbli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪtrən] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][wʌn] [huː] [hiː; hi][dɪ'zaɪəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] .

possibly	to	his	patron	,	or	at	least	to	one	who	he	desires	should	be	so	.
可能	到	他的	赞助人	,	或者	在	至少	到	一	WHO	他	欲望	应该	是	所以	.

或许是献给他的赞助人，或者至少是献给他希望的赞助人。

['letərz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli][æd'mɪt][ʌv; əv] , [bʌt; bət][biː; bi][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)n]

Letters	of	business	will	not	only	admit	of	,	but	be	the	better	for	CERTAIN
信件	的	商业	将要	不是	仅有的	承认	的	,	但	是	这	更好的	为了	肯定

['greɪsɪz] - - [bʌt; bət] [ðen] ,

GRACES	-	-	but	then	,
恩典	-	-	但	然后	,

商业信函不仅可以接受某些恩典，而且会因这些恩典而更加完善——但是，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['skætərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sperɪŋ] [ænd; ənd]['skɪlf(ə)l][hænd] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][fɪt]
they **must** **be** **scattered** **with** **a** **sparing** **and** **skillful** **hand** **;** **they** **must** **fit**
他们 必须 是 疏散 和 一个 节省 和 熟练 手 ; 他们 必须 合身
[ðer; ðər] [pleɪs] [ɪg'zæktli] .
their **place** **exactly** **.**
他们的 地方 确切地 .

它们必须谨慎而巧妙地散布；它们必须恰到好处地放置在各自的位置上。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['diːsntli] [ə'dɔːrn] [wɪ'ðaʊt] [en'kʌmbərɪŋ] , [ænd; ənd] ['mɑːdɪstli] [ʃaɪn] [wɪ'ðaʊt] ['glerɪŋ]
They **must** **decently** **adorn** **without** **encumbering** **,** **and** **modestly** **shine** **without** **glaring**
他们 必须 体面地 装饰 没有 负担 , 和 谦虚地 闪耀 没有 刺眼
.
:
.

它们必须装饰得体而不累赘，光芒低调而不耀眼。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðiː] , ['ʌtmoʊst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn] ['letərz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
But **as** **this** **is** **the** **,** **utmost** **degree** **of** **perfection** **in** **letters** **of** **business** **,**
但 作为 这 是 这 , 极致 程度 的 完美 在 信件 的 商业 ,

但这已经是商业信函中最高程度的完美了，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'tempt] [ðoʊz] [im'beliʃmənts] , [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][fɜːrst][leɪd]
I **would** **not** **advise** **you** **to** **attempt** **those** **embellishments** **,** **till** **you** **have** **first** **laid**
我 会 不是 建议 你 到 试图 那些 装饰 , 直到 你 有 第一的 铺设
[jʊr; jər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wel] .
your **foundation** **well** **.**
你的 基础 出色地 .

我建议你不要轻易尝试那些修饰，等你打好基础再说。

['kɑːrdɪnl] - ['letərz] [ɑːr; ər][ðə; ðiː] [truː] ['letərz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ; [ðoʊz] [ʌv; əv] [mə'sjɜːr]
Cardinal **d'Ossat's** **letters** **are** **the** **true** **letters** **of** **business** **;** **those** **of** **Monsieur**
红衣主教 - 信件 是 这 真的 信件 的 商业 ; 那些 的 先生
- [ɑːr; ər] ['eksələnt] ;
d'Avaux **are** **excellent** **;**
- 是 出色的 ;

奥萨特枢机主教的信件是真正的商业信件；达沃先生的信件也很出色；

[sɜːr] ['wɪljəm] ['tɛmpəlz] [ɑːr; ər] ['veri] ['pliːzɪŋ] , [bʌt; bət] , [aɪ] [fɪr] , [tuː] [ə'fektɪd] .
Sir **William** **Temple's** **are** **very** **pleasing** **,** **but** **,** **I** **fear** **,** **too** **affected** **.**
先生 威廉 寺庙的 是 非常 令人愉悦 , 但 , 我 害怕 , 也 做作的 .

威廉·坦普尔爵士的作品非常赏心悦目，但我担心，它们过于矫揉造作。

['kerfəli] [ə'vɔɪd] [ɔːl] [griːk] [ɔːr] ['lætn] [kwoʊ'teɪʃənz] ; [ænd; ənd] [brɪŋ] [noʊ]['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts]
Carefully **avoid** **all** **Greek** **or** **Latin** **quotations** **;** **and** **bring** **no** **precedents**
小心 避免 全部 希腊语 或者 拉丁 引文 ; 和 带来 不 先例
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['spɑːrtənz] ,
from **the** **VIRTUOUS** **SPARTANS** **,**
从 这 有德行的 斯巴达人 ,

务必避免引用任何希腊语或拉丁语典故；也不要援引斯巴达人的先例。

[ðə; ði] [pə'laɪt] [æ'θiːniːənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] ['roʊmənz] .
THE **POLITE** **ATHENIANS** **,** **AND** **THE** **BRAVE** **ROMANS** **.**
这 有礼貌的 雅典人 , 和 这 勇敢的 罗马书 .

彬彬有礼的雅典人和勇敢的罗马人。

[liːv] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə]['fjuːt(ə)l] ['pednts] .
Leave **all** **that** **to** **futile** **pedants** **.**
离开 全部 那 到 徒劳 迂腐之人 .

把这些都留给那些无谓的迂腐之人吧。

[noʊ] ['flʌrɪʃɪz] , [noʊ] [ˌdeklə'meɪʃn] .

No	**flourishes**	**,**	**no**	**declamation**	**.**
不	繁花	,	不	朗诵	.

没有华丽的辞藻，没有慷慨激昂的演说。

[bʌt; bət] ([aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen])

But	**(**	**I**	**repeat**	**it**	**again**	**)**
但	(	我	重复	它	再次	)

但是（我再说一遍）

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['elɪgənt] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [staɪl] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

there	**is**	**an**	**elegant**	**simplicity**	**and**	**dignity**	**of**	**style**	**absolutely**	**necessary**	**for**
那里	是	一个	优雅的	简单	和	尊严	的	风格	绝对地	必要的	为了

[gʊd] ['letərz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ;

good	**letters**	**of**	**business**	**;**
好的	信件	的	商业	;

好的商务信函必须具备优雅简洁、庄重得体的风格；

[ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] ['kerfəli] .

attend	**to**	**that**	**carefully**	**.**
出席	到	那	小心	.

务必仔细处理此事。

[let] [jʊr; jər] [pɪrɪədz] [biː; bi] [hɑːr'moʊniəs] , [wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['leɪbərd] ; [ænd; ənd][let]

Let	**your**	**periods**	**be**	**harmonious**	**,**	**without**	**seeming**	**to**	**be**	**labored**	**;**	**and**	**let**
让	你的	时期	是	和谐	,	没有	似乎	到	是	辛勤劳作	;	和	让

[ðem; ðəm][nɑːt][biː; bi] [tuː] [lɔːŋ] ,

them	**not**	**be**	**too**	**long**	**,**
他们	不是	是	也	长的	,

让你的月经周期规律，不要显得紧张或困难；也不要太长。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ə'keiʒənz] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [əb'skjʊrəti] .

for	**that**	**always**	**occasions**	**a**	**degree**	**of**	**obscurity**	**.**
为了	那	总是	场合	一个	程度	的	朦胧	.

因为这总是会造成一定程度的晦涩难懂。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [kə'rekt] [ɔːr'θɑːgrəfi] , [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [feɪl] [ɪn] [ðæt]

I	**should**	**not**	**mention**	**correct**	**orthography**	**,**	**but**	**that**	**you**	**very**	**often**	**fail**	**in**	**that**
我	应该	不是	提到	正确的	正字法	,	但	那	你	非常	经常	失败	在	那

[pər'tɪkjələr] ,

particular	**,**
特别的	,

我本不该提及正确的拼写，但你在这方面经常犯错。

[wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] ['rɪdɪkjuːl] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ; [fɔːr; fər][noʊ][mæn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spel] [ɪl] .

which	**will**	**bring**	**ridicule**	**upon**	**you**	**;**	**for**	**no**	**man**	**is**	**allowed**	**to**	**spell**	**ill**	**.**
哪个	将要	带来	嘲笑	之上	你	;	为了	不	男人	是	允许	到	拼写	患病的	.

这将给你招来嘲笑；因为任何人都不允许拼写“ill”。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː] [ðæt] [jʊr; jər] ['hændraɪtɪŋ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['betər] ; [ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [kən'siːv] [waɪ]

I	**wish**	**too**	**that**	**your**	**handwriting**	**were**	**much**	**better**	**;**	**and**	**I**	**cannot**	**conceive**	**why**
我	希望	也	那	你的	手写	是	很多	更好的	;	和	我	不能	构想	为什么

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ,

it	**is**	**not**	**,**
它	是	不是	,

我也希望你的字迹能更好一些；我实在想不明白为什么你的字迹不够好。

[sɪns] ['evri] [mæn] [meɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [raɪt] [wət'evər] [hænd][hiː; hi] [pliːziz] .

since	**every**	**man**	**may**	**certainly**	**write**	**whatever**	**hand**	**he**	**pleases**	**.**
自从	每一个	男人	可能	当然	写	任何	手	他	请	.

因为每个人都可以随心所欲地选择用哪种字体书写。

['niːtnəs] [ɪn] ['foʊldɪŋ] [ʌp] , ['siːlɪŋ] , [ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][jʊr; jər] ['pækɪts] , [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz]
Neatness **in** **folding** **up** **,** **sealing** **,** **and** **directing** **your** **packets** **,** **is** **by** **no** **means**
整洁 在 折叠式的 向上 , 密封 , 和 导演 你的 数据包 , 是 经过 不 方法
[tuː; tə][biː; bi] [nɪ'glektɪd] ;
to **be** **neglected** **;**
到 是 被忽视的 ;

包装袋的折叠、密封和摆放的整齐程度绝对不容忽视；

[ðoʊ] , [aɪ] [der] [seɪ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
though **,** **I** **dare** **say** **,** **you** **think** **it** **is** **.**
尽管 , 我 敢 说 , 你 思考 它 是 .

不过，我敢说，你认为的确如此。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ðiˌ] [ɪk'stɪriər] , ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pækɪt] , [ðæt] [meɪ] [pliːz] [ɔːr]
But **there** **is** **something** **in** **the** **exterior** **,** **even** **of** **a** **packet** **,** **that** **may** **please** **or**
但 那里 是 某物 在 这 外部的 , 甚至 的 一个 包 , 那 可能 请 或者
[dɪs'pliːz] ;
displease **;**
得罪 ;

但即使是包装盒的外观，也可能让人感到高兴或不高兴；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [wɜːrθ] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] .
and **consequently** **worth** **some** **attention** **.**
和 最后 值得 一些 注意力 .

因此值得关注。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [taɪm] [ɪz] ['veri] [wel] [ɪm'plɔɪd] ; [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
You **say** **that** **your** **time** **is** **very** **well** **employed** **;** **and** **so** **it** **is** **,**
你 说 那 你的 时间 是 非常 出色地 受雇 ; 和 所以 它 是 ,

你说你的时间利用得很好；的确如此。

[ðoʊ] [æz; əz] [jet] ['oʊnli][ɪn][ðə; ðiˌ] ['aʊtˌlaɪnz] , [ænd; ənd][fɜːrst] [ruː'tiːn] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .
though **as** **yet** **only** **in** **the** **outlines** **,** **and** **first** **ROUTINE** **of** **business** **.**
尽管 作为 然而 仅有的 在 这 概述 , 和 第一的 常规 的 商业 .

虽然目前还只是初步构想，而且是业务的初步常规。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['priːviəsli] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] ; [ðeɪ] [smuːð] [ðə; ðiˌ] [weɪ] [fɔːr; fər][pɑːrts]
They **are** **previously** **necessary** **to** **be** **known** **;** **they** **smooth** **the** **way** **for** **parts**
他们 是 之前 必要的 到 是 已知 ; 他们 光滑的 这 方式 为了 部分
[ænd; ənd][dek'sterəti] .
and **dexterity** **.**
和 灵巧 .

它们是事先必须了解的；它们为零件和灵巧性铺平了道路。

['bɪznəs] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] [ˌkɑːndʒə'reɪʃn][nɔːr] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['tælənts] , [æz; əz] ['piːp(ə)l] [ˌʌnə'kweɪntɪd]
Business **requires** **no** **conjuration** **nor** **supernatural** **talents** **,** **as** **people** **unacquainted**
商业 需要 不 咒语 也不 超自然 天赋 , 作为 人们 不熟悉的
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][ækpt][tuː; tə] [θɪŋk] .
with **it** **are** **apt** **to** **think** **.**
和 它 是 易于 到 思考 .

商业并不需要魔法或超自然天赋，这与不了解它的人的普遍看法截然不同。

['meθəd] , ['dɪlɪdʒəns] , [ænd; ənd] [dɪ'skreʃ(ə)n] , [wɪl] ['kæri] [ə; eɪ][mæn] , [ʌv; əv] [gʊd] [strɔːŋ] ['kɑːmən]
Method **,** **diligence** **,** **and** **discretion** **,** **will** **carry** **a** **man** **,** **of** **good** **strong** **common**
方法 , 勤勉 , 和 审慎 , 将要 携带 一个 男人 , 的 好的 强的 常见的
[sens] ,
sense **,**
感觉 ,

方法、勤奋和谨慎，将使一个具有良好常识的人走向成功。

[mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['faɪnɪst][pɑːrts] , [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [kæn; kən][duː] .

much	higher	than	the	finest	parts	,	without	them	,	can	do	.
很多	更高	比	这	最好的	部分	,	没有	他们	,	能	做	.

没有它们，效果远不及最好的部件所能达到的水平。

- [pɑːr] - , ['niːkweɪ]['suːprə] - , [ɪz][ðə; ði] [truː] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] ;

'	Par	negotiis	,	neque	supra	'	,	is	the	true	character	of	a	man	of	business	;
-	帕尔	-	,	内克	上文	-	,	是	这	真的	特点	的	一个	男人	的	商业	;

“Par negotiis, neque supra”是商人的真正品格。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] ['redi] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][noʊ] ['æbsəns] ,

but	then	it	implies	ready	attention	and	no	ABSENCES	,
但	然后	它	暗示	准备好	注意力	和	不	缺勤	,

但这也意味着随时待命，不能缺席。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌfleksə'bɪlətɪ][ænd; ənd] [ˌvɜːrsə'tɪlətɪ] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][wʌn]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [ə'nʌðər]

and	a	flexibility	and	versatility	of	attention	from	one	object	to	another
和	一个	灵活性	和	多功能性	的	注意力	从	一	目的	到	其他

, [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪn'groʊst] [baɪ] ['eniwʌn] .

,	without	being	engrossed	by	anyone	.
,	没有	存在	全神贯注	经过	任何人	.

注意力能够灵活地从一个物体转移到另一个物体，而不会被任何事物完全吸引。

[biː; bi][ə'pɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ped(ə)ntri] [ænd; ənd] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [wɪtʃ]

Be	upon	your	guard	against	the	pedantry	and	affectation	of	business	which
是	之上	你的	警卫	反对	这	迂腐	和	做作	的	商业	哪个

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] ,

young	people	are	apt	to	fall	into	,
年轻的	人们	是	易于	到	落下	进入	,

要警惕年轻人容易陷入的商业中的迂腐和矫揉造作。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [jʌŋ] .

from	the	pride	of	being	concerned	in	it	young	.
从	这	自豪	的	存在	担心的	在	它	年轻的	.

源于年轻时对此事的自豪感。

[ðeɪ] [lʊk] ['θɔːtf(ə)l] , [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [θroʊ] [aʊt] [mɪ'stɪrɪəs]

They	look	thoughtful	,	complain	of	the	weight	of	business	,	throw	out	mysterious
他们	看	周到	,	抱怨	的	这	重量	的	商业	,	扔	出去	神秘

[hɪnts] ,

hints	,
提示	,

他们若有所思，抱怨工作压力大，抛出一些神秘的暗示。

[ænd; ənd] [siːm] [bɪg][wɪð; wɪθ] ['siːkrɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] .

and	seem	big	with	secrets	which	they	do	not	know	.
和	似乎	大的	和	秘密	哪个	他们	做	不是	知道	.

他们似乎有很多自己都不知道的秘密。

[duː][juː; jʊ] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

Do	you	,	on	the	contrary	,
做	你	,	在	这	相反	,

相反，你呢?

['nevər] [tɔːk] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][træn'zækt][ˌaɪ 'tiː] ;

never	talk	of	business	but	to	those	with	whom	you	are	to	transact	it	;
绝不	讲话	的	商业	但	到	那些	和	谁	你	是	到	办理	它	;

除了与你进行交易的人之外，永远不要谈论生意；

[ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] [siːm] - [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] ['bɪznəs] .

and	learn	to	seem	vacuus	and	idle	,	when	you	have	the	most	business	.
和	学习	到	似乎	-	和	闲置的	,	什么时候	你	有	这	最多	商业	.

学会在生意最好的时候装作无所事事、无所事事的样子。

[ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ðə; ði] - ['vɔlt 'fɑs] - - , [ænd; ənd][ðə; ði] - [pɛnsɪri] ['streti:] - , [ɑːr; ər] ['nesəseri] .

Of	all	things	,	the	'	volte	sciollo	'	,	and	the	'	pensieri	stretti	'	,	are	necessary	.
的	全部	事物	,	这	-	伏特	-	-	,	和	这	-	思想	斯特雷蒂	-	,	是	必要的	.

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

在所有事物中，“volte sciollo”和“pensieri stretti”是必要的。再见。

['letər] [klɪv]

LETTER	CLIV
信	克利夫

信函 CLIV

['lʌndən] , [dɪ'sembər] - , [oʊ] . [es] . -

LONDON	,	December	30	,	O	.	S	.	1751
伦敦	,	十二月	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1751年12月30日（旧历）

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ðə; ði] ['pɑːləmənts] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ʌv; əv] [fræns] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	The	parliaments	are	the	courts	of	justice	of	France	,
我的	亲爱的	朋友	:	这	议会	是	这	法院	的	正义	的	法国	,

我亲爱的朋友：议会是法国的司法机构。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn] ['westmɪnstər] - [hɔːl][ɑːr; ər] [hɪr] .

and	are	what	our	courts	of	justice	in	Westminster	-	Hall	are	here	.
和	是	什么	我们的	法院	的	正义	在	威斯敏斯特	-	大厅	是	这里	.

而我们位于威斯敏斯特大厅的法院，正是如此。

[ðeɪ] [juːst] ['eɪnʃəntli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər] ['dʒʌstɪs][ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

They	used	anciently	to	follow	the	court	,	and	administer	justice	in	presence	of
他们	用过的	古代	到	跟随	这	法庭	,	和	管理	正义	在	在场	的

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	King	.
这	国王	.

古代，他们习惯于跟随法庭，并在国王面前执行司法。

['filip] [lə] [bel] [fɜːrst] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['pærɪs] , [baɪ][æn; ən]['iːdɪkt][ʌv; əv] - .

Philip	le	Bel	first	fixed	it	at	Paris	,	by	an	edict	of	1302	.
菲利普	勒	贝尔	第一的	固定的	它	在	巴黎	,	经过	一个	法令	的	-	.

1302 年，美男子菲利普在巴黎颁布法令，首次确立了这一原则。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ðen] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn] ['ʃɑːmbreɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] - [lɑː] ['ʃɑːmbreɪ] ['diˈi'es]

It	consisted	then	of	but	one	chambre	,	which	was	called	'	la	Chambre	des
它	由.....组成	然后	的	但	一	房间	,	哪个	曾是	称为	-	拉	尚布尔	德斯
-	-	,												

Prelats	'	,
-	-	,

当时它只有一个房间，叫做“主教室”。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] ['biːɪŋ] [iˌkliːzi'æstiks] ;

most	of	the	members	being	ecclesiastics	;
最多	的	这	成员	存在	教会人士	;

大部分成员都是神职人员；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [dɪ'griːz] ['nesəseri] [tuː; tə] [krɪ'eɪt] ['sevrəl]

but	the	multiplicity	of	business	made	it	by	degrees	necessary	to	create	several
但	这	多重性	的	商业	制成	它	经过	学位	必要的	到	创造	一些

['ʌðər] [ʃɑːbr] .

other	chambres	.
其他	房间	.

但随着业务的多元化，逐渐需要设立其他几个会议室。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [naʊ] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [ʃãːbr] :

It	consists	now	of	seven	chambres	:
它	由	现在	的	七	房间	:

它现在由七个房间组成：

- [lɑː] [grænd] ['ʃɑːmbreɪ] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [kɔːrt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

'	La	Grande	Chambre	'	,	which	is	the	highest	court	of	justice	,
-	拉	格兰德	尚布尔	-	,	哪个	是	这	最高	法庭	的	正义	,

“La Grande Chambre”，即最高法院

[ænd; əndˌ][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'piːlz] [laɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	to	which	appeals	lie	from	the	others	.
和	到	哪个	上诉	说谎	从	这	其他的	.

其他人可以对此提出上诉。

- [lez] [sɪŋk] [ʃãːbr] ['diˈiːes] - - , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [pliːz] , [ænd; əndˌ]

'	Les	cinq	Chambres	des	Enquetes	'	,	which	are	like	our	Common	Pleas	,	and
-	莱斯	cinq	房间	德斯	-	-	,	哪个	是	喜欢	我们的	常见的	请	,	和

[kɔːrt] [ʌv; əv] [ɪks'tʃekər] .

Court	of	Exchequer	.
法庭	的	国库	.

“Les cinq Chambres des Enquetes”，类似于我们的普通诉讼法院和财政法院。

- [lɑː] [tʊrnɛl] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər]['krɪmɪn(ə)l] ['dʒʌstɪs] ,

'	La	Tournelle	'	,	which	is	the	court	for	criminal	justice	,
-	拉	图尔内尔	-	,	哪个	是	这	法庭	为了	刑事	正义	,

“La Tournelle”，即刑事法庭

[ænd; əndˌ] ['ænsər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['beɪli] [ænd; əndˌ] ['kɪŋz] [bentʃ] .

and	answers	to	our	Old	Bailey	and	King's	Bench	.
和	答案	到	我们的	老的	贝利	和	国王学院	长椅	.

并向我们的老贝利法院和国王法庭作出答复。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ɔːl] [twelv] ['pɑːləmənts] [ɪn] [fræns] : [wʌn] . ['pærɪs][ˌtuː'tuː] . [tuː'luːz] [θriː] . [grə'noʊbəl] [fɔːr] .

There	are	in	all	twelve	parliaments	in	France	:	1	.	Paris	2	.	Toulouse	3	.	Grenoble	4	.
那里	是	在	全部	十二	议会	在	法国	:	1	.	巴黎	2	.	图卢兹	3	.	格勒诺布尔	4	.

法国共有十二个议会：1.巴黎 2.图卢兹 3.格勒诺布尔 4.

[bʊr'doʊ] [faɪv] .

Bourdeaux	5	.
波尔多	5	.

波尔多 5.

[diˈʒuŋ][sɪks] .

Dijon	6	.
第戎	6	.

第戎 6。

['ruːəŋ] ['sɛvən] .

Rouen	7	.
鲁昂	7	.

鲁昂 7.

['ɛks, 'eɪks] [ɪn] [prɔ'vɔŋs] [eɪt] . [renz] [ɪn] [brə'tænjə] [naɪn] .

Aix	en	Provence	8	.	Rennes	en	Bretagne	9	.
艾克斯	英文	普罗旺斯	8	.	雷恩	英文	布列塔尼	9	.

普罗旺斯地区艾克斯 8. 布列塔尼地区雷恩 9.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1751年）(Letters to His Son, 1751)
第7/7页

[pəj] [ɪn] [nə'vɑ:(r)] - . [mets, mes] - .
Pau en Navarre 10 . Metz 11 .
保罗 英文 纳瓦拉 - . 梅茨 - .

波城（纳瓦拉）10. 梅斯 11.

[doʊl] [ɪn] [frɑ:ntʃ] [kuɲt] - .
Dole en Franche Comte 12 .
多尔 英文 弗朗什 孔特 - .

弗朗什孔泰的 Dole 12。

[du:'ei]
Douay
杜埃

杜埃

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] - [kɔ̃'sɛj] [su:vɜ-eɪnz] - , [wɪtʃ] [meɪ] ['ɔ:lmoʊst][bi:; bi] [kɔ:ld] ['pɑ:ləmənts] ; [ðeɪ]
There are three ' Conseils Souverains ' , which may almost be called parliaments ; they
那里 是 三 - 会议 主权者 - , 哪个 可能 几乎 是 称为 议会 ; 他们
[ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] :
are those of :
是 那些 的 :

有三个“最高委员会”（Conseils Souverains），它们几乎可以被称为议会；它们分别是：

[ˌpɜ-pi'njɑn] ['ærəs] [æl'sæs]
Perpignan Arras Alsace
佩皮尼昂 阿拉斯 阿尔萨斯

佩皮尼昂 阿拉斯 阿尔萨斯

[fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['pɑ:ləmənts] , [ri:d] - ['bə:nəd; bə'nɑ:d][di:][lɑ:]
For further particulars of the French parliaments , read ' Bernard de la
为了 更远 细节 的 这 法语 议会 , 读 - 伯纳德 德 拉
- ['di'i'es] - [di:] [fræns] - ,
Rochefavin des Parlemens de France ' ,
- 德斯 - 德 法国 - ,

有关法国议会的更多详细信息，请阅读“Bernard de la Rochefavin des Parlemens de France”，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔ:θəz] , [hu:] [hæv; həv] ['tri:tɪd] [ðæt] ['sʌbdʒekt] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənəli] .
and other authors , who have treated that subject constitutionally .
和 其他 作者 , WHO 有 治疗 那 主题 合宪地 .

以及其他从宪法角度探讨过这一主题的作者。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi] [stɪl] ['betər] , [kən'vɜ:rs] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd]
But what will be still better , converse upon it with people of sense and
但 什么 将要 是 仍然 更好的 , 交谈 之上 它 和 人们 的 感觉 和
['nɑ:lɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

但更好的办法是与有见识、有学问的人探讨这个问题。

[hu:] [wɪl] [ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [ʃã:br] ,
who will inform you of the particular objects of the several chambres ,
WHO 将要 通知 你 的 这 特别的 对象 的 这 一些 房间 ,

他会告诉你各个房间里的具体物品，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['membər] , [æz; əz] , - [lez] - ,

and	the	businesses	of	the	respective	members	,	as	,	'	les	Presidens	,
和	这	企业	的	这	各自	成员	,	作为	,	-	莱斯	-	,

以及各成员的业务，如“主席们”

[lez] - [ə; eɪ] ['mɔrti:ɚ] - ([ði:z] [læst] [soʊ] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [blæk] ['velvɪt] [kæps] [leɪst]

les	Presidens	a	Mortier	'	(	these	last	so	called	from	their	black	velvet	caps	laced
莱斯	-	一个	莫蒂埃	-	(	这些	最后的	所以	称为	从	他们的	黑色的	天鹅绒	帽子	系带

[wɪð; wɪθ][goʊld]) ,

with	gold	)	,
和	金子	)	,

les Presidens a Mortier'（后者因其黑色天鹅绒帽子上镶有金边而得名），

- [lez] ['meɪtrəz] [tres] ['di'i'es] - , [lez] , [lə][ˌproʊkjʊ'rɜ:r]['dʒen(ə)rəl] , [lez][ˌævə'kɑ:ts]

'	les	Maitres	tres	des	Requetes	,	les	Greffiers	,	le	Procureur	General	,	les	Avocats
-	莱斯	领班	特雷斯	德斯	-	,	莱斯	格里菲斯	,	勒	检察官	一般的	,	莱斯	律师

[ʒɛnɚoʊ] , [lez] [kənsaɪlɚz] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Generaux	,	les	Conseillers	'	,	etc	.
将军	,	莱斯	顾问	-	,	ETC	.

“les Maitres tres des Requetes”、“les Greffiers”、“le Procureur General”、“les Avocats Generaux”、“les Conseillers”等。

[ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnt] [ɪn] [dɪ'spju:t] [ɪz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [ʌv; əv]['pærɪs][ɪn]

The	great	point	in	dispute	is	concerning	the	powers	of	the	parliament	of	Paris	in
这	伟大的	观点	在	争议	是	有关	这	权力	的	这	议会	的	巴黎	在

['mætərz] [ʌv; əv] [steɪt] ,

matters	of	state	,
事情	的	状态	,

争议的焦点在于巴黎议会在国家事务中的权力。

[ænd; ənd] ['relətɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] .

and	relatively	to	the	Crown	.
和	相对地	到	这	王冠	.

以及相对于王室而言。

[ðeɪ] [prɪ'tend] [tu:; tə][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [fræns] [wen] [ðeɪ] [ju:st]

They	pretend	to	the	powers	of	the	States	-	General	of	France	when	they	used
他们	假装	到	这	权力	的	这	各州	-	一般的	的	法国	什么时候	他们	用过的

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'sembld] ([wɪtʃ] ,

to	be	assembled	(	which	,
到	是	组装	(	哪个	,

他们假装拥有法国三级会议时期的权力（即，

[aɪ] [θɪŋk] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [sɪns] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr]

I	think	,	they	have	not	been	since	the	reign	of	Lewis	the	Thirteenth	,	in	the	year
我	思考	,	他们	有	不是	到过	自从	这	在位	的	刘易斯	这	第十三	,	在	这	年

-) .

1615	)	.
-	)	.

我认为，自路易斯十三世统治时期（1615年）以来，他们就没有再出现过这种情况了。

[ðə; ði] [kraʊn] [dɪ'naɪz] [ðoʊz] [prɪ'tenʃənz] , [ænd; ənd] [kən'sɪdəz] [ðem; ðəm]['oʊnli][æz; əz] [kɔ:rts] [ʌv; əv]

The	Crown	denies	those	pretensions	,	and	considers	them	only	as	courts	of
这	王冠	否认	那些	虚荣心	,	和	考虑	他们	仅有的	作为	法院	的

['dʒʌstɪs] .

justice	.
正义	.

王室否认这些主张，并认为它们仅仅是司法机构。

- [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ɪn] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

Mezeray	seems	to	be	on	the	side	of	the	parliament	in	this	question	,
-	似乎	到	是	在	这	边	的	这	议会	在	这	问题	,

在这个问题上，梅泽雷似乎站在议会一边。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [wel] [wɜːrθ] [jʊr; jər]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

which	is	very	well	worth	your	inquiry	.
哪个	是	非常	出色地	值得	你的	询问	.

非常值得您了解一下。

[bʌt; bət] , [biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv]['pærɪs][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri]

But	,	be	that	as	it	will	,	the	parliament	of	Paris	is	certainly	a	very
但	,	是	那	作为	它	将要	,	这	议会	的	巴黎	是	当然	一个	非常

[rɪ'spektəbl] ['bɑːdi] ,

respectable	body	,
可敬	身体	,

但无论如何，巴黎议会无疑是一个相当令人尊敬的机构。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] .

and	much	regarded	by	the	whole	kingdom	.
和	很多	认为	经过	这	所有的	王国	.

深受全国人民的尊敬。

[ðə; ði]['iːˌdɪkts][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [fɔːr; fər] ['leviɪŋ] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekts] ,

The	edicts	of	the	Crown	,	especially	those	for	levying	money	on	the	subjects	,
这	法令	的	这	王冠	,	尤其	那些	为了	征收	钱	在	这	主题	,

王室颁布的法令，特别是那些向臣民征税的法令，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['redʒɪstərd] [ɪn] ['pɑːrləmənt] ; [aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ɪ'fekt] ,

ought	to	be	registered	in	parliament	;	I	do	not	say	to	have	their	effect	,
应该	到	是	挂号的	在	议会	;	我	做	不是	说	到	有	他们的	影响	,

应当在议会登记；我并不是说要产生效果。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] [wʊd] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] ; [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['diːsnt]

for	the	Crown	would	take	good	care	of	that	;	but	to	have	a	decent
为了	这	王冠	会	拿	好的	关心	的	那	;	但	到	有	一个	体面的

[ə'pɪrəns] ,

appearance	,
外貌	,

王室会妥善处理此事；但要保持体面，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

and	to	procure	a	willing	acquiescence	in	the	nation	.
和	到	采购	一个	愿意的	默认	在	这	国家	.

并获得全国人民的默许。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [ɪt'self] , ['æbsəluːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [ðæt] [strɔːŋ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

And	the	Crown	itself	,	absolute	as	it	is	,	does	not	love	that	strong	opposition	,
和	这	王冠	本身	,	绝对	作为	它	是	,	做	不是	爱	那	强的	反对	,

而王室本身，即便权力至高无上，也并不喜欢这种强烈的反对派。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['ædmərəb(ə)l] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [miːts] [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm]

and	those	admirable	remonstrances	,	which	it	sometimes	meets	with	from
和	那些	令人钦佩的	抗议	,	哪个	它	有时	满足	和	从

[ðə; ði] ['pɑːləmənts] .

the	parliaments	.
这	议会	.

以及它有时会遇到的来自议会的那些令人钦佩的抗议。

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'tætʃt] ['pi:sɪz] [ɑ:r; ər] ['veri] [wel] [wɜ:rθ] [jʊr; jər] [kə'lektɪŋ] ; [ænd; ənd][aɪ]

Many	of	those	detached	pieces	are	very	well	worth	your	collecting	;	and	I
许多	的	那些	分离的	件	是	非常	出色地	值得	你的	收集	;	和	我

[rɪ'membər] ,

remember	,
记住	,

这些零散的部件中有很多都非常值得收藏；我记得，

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:nstrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [ʌv; əv] [du:'ei] , [ə'pɑ:n][ðə; ði]

a	year	or	two	ago	,	a	remonstrance	of	the	parliament	of	Douay	,	upon	the
一个	年	或者	二	前	,	一个	抗议	的	这	议会	的	杜埃	,	之上	这

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

一两年前，杜埃议会就此问题提出抗议，

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] , [ʌv; əv][ðə; ði] - [vɛ̃'tjɛm] - ,

as	I	think	,	of	the	'	Vingtieme	'	,
作为	我	思考	,	的	这	-	二十	-	,

我认为，关于“二十世纪”，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ][maɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][moʊst] ['mu:vɪŋ] [,kɔmpə'ziʃənz] [aɪ]['evər]

which	was	in	my	mind	one	of	the	finest	and	most	moving	compositions	I	ever
哪个	曾是	在	我的	头脑	一	的	这	最好的	和	最多	移动	作品	我	曾经

[ri:d] .

read	.
读	.

在我看来，那是我读过的最优秀、最感人的作品之一。

[ðeɪ] [oʊnd] [ðəm'selvz] , [ɪn'di:d] , [tu:; tə][bi:; bi] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [tʃeɪnz] :

They	owned	themselves	,	indeed	,	to	be	slaves	,	and	showed	their	chains	:
他们	拥有	他们自己	,	的确	,	到	是	奴隶	,	和	显示	他们的	链条	:

他们承认自己是奴隶，并展示了身上的锁链：

[bʌt; bət] ['hʌmbli] ['bɛgd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laɪtər] , [ænd; ənd]

but	humbly	begged	of	his	Majesty	to	make	them	a	little	lighter	,	and
但	谦卑地	乞求	的	他的	威严	到	制作	他们	一个	小的	打火机	,	和

[les] ['gɔ:lɪŋ] .

less	galling	.
较少的	令人恼火	.

但他谦卑地恳求陛下减轻一些负担，不要那么令人恼火。

[ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [fræns] [wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [steɪts] [ɔ:r]['ɔ:rdərz][ʌv; əv]

THE	STATES	OF	FRANCE	were	general	assemblies	of	the	three	states	or	orders	of
这	各州	的	法国	是	一般的	组件	的	这	三	各州	或者	订单	的

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;

the	kingdom	;
这	王国	;

法国各邦是王国三个邦或等级的全体大会；

[ðə; ði]['klɜ:rdʒi] , [ðə; ði][noʊ'bɪləti] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [tɪəz] [eɪ'tɑ:] - , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

the	Clergy	,	the	Nobility	,	and	the	'	Tiers	Etat	'	,	that	is	,	the	people	.
这	牧师	,	这	贵族	,	和	这	-	层级	etat	-	,	那	是	,	这	人们	.

神职人员、贵族和“第三阶层”，也就是人民。

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'pɑ:n][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'ferz] [ʌv; əv]

They	used	to	be	called	together	by	the	King	,	upon	the	most	important	affairs	of
他们	用过的	到	是	称为	一起	经过	这	国王	,	之上	这	最多	重要的	事务	的

[steɪt] ,

state	,
状态	,

他们过去常常被国王召集在一起，商讨最重要的国家大事。

[laɪk] ['aʊər; ɑːr] [lɔːds] [ænd; ənd] ['kɑːmənz] [ɪn] ['pɑːrləmənt] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['klɜːrdʒi][ɪn] [ˌkɑːnvə'keɪʃn] .

like	our	Lords	and	Commons	in	parliament	,	and	our	Clergy	in	convocation	.
喜欢	我们的	领主	和	公共领域	在	议会	,	和	我们的	牧师	在	召集	.

就像我们议会中的上议院和下议院，以及我们教士团中的神职人员一样。

['aʊər; ɑːr] ['pɑːrləmənt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [steɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['pɑːləmənts] [ɑːr; ər]['oʊnli][ðer; ðər]

Our	parliament	is	our	states	,	and	the	French	parliaments	are	only	their
我们的	议会	是	我们的	各州	,	和	这	法语	议会	是	仅有的	他们的

[kɔːrts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

courts	of	justice	.
法院	的	正义	.

我们的议会就是我们的州，而法国议会只不过是他们的法院而已。

[ðə; ði][noʊ'bɪləti] [kən'sistid] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l][ɪk'strækʃ(ə)n] ,

The	Nobility	consisted	of	all	those	of	noble	extraction	,
这	贵族	由……组成	的	全部	那些	的	高贵	萃取	,

贵族指的是所有出身高贵的人。

['weðər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [roʊb] ,

whether	belonging	to	the	SWORD	or	to	the	ROBE	,
无论	属于	到	这	剑	或者	到	这	长袍	,

无论是属于剑还是属于袍，

[ɪk'septɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] ([wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd]) [baɪ][ðə; ði] [tɪəz] [eɪ'tɑː][æz; əz]

excepting	such	as	were	chosen	(	which	sometimes	happened	)	by	the	Tiers	Etat	as
除外	这样的	作为	是	选定	(	哪个	有时	发生	)	经过	这	层级	etat	作为

[ðer; ðər] ['depjutiz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

their	deputies	to	the	States	-	General	.
他们的	副手们	到	这	各州	-	一般的	.

除由三级议会选出的（有时会发生）代表出席三级会议的人外。

[ðə; ði] [tɪəz] [eɪ'tɑː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

The	Tiers	Etat	was	exactly	our	House	of	Commons	,	that	is	,	the	people	,
这	层级	etat	曾是	确切地	我们的	房子	的	公共领域	,	那	是	,	这	人们	,

联邦议会正是我们的下议院，也就是人民的议会。

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['depjutiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['tʃuːzɪŋ] .

represented	by	deputies	of	their	own	choosing	.
代表	经过	副手们	的	他们的	自己的	选择	.

由他们自己选出的代表代表。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pleɪsɪz] , - [dænz][lɑː][roʊb] - , [ə'sɪstɪd] [æt; ət] [ðoʊz]

Those	who	had	the	most	considerable	places	,	'	dans	la	robe	'	,	assisted	at	those
那些	WHO	有	这	最多	大量	地方	,	-	丹斯	拉	长袍	-	,	协助	在	那些

[ə'sembliz] ,

assemblies	,
组件	,

那些身居要职的人，即“穿长袍的人”，都参与了这些集会。

[æz; əz] [kə'mɪʃənəz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .

as	commissioners	on	the	part	of	the	Crown	.
作为	专员	在	这	部分	的	这	王冠	.

作为王室的专员。

[ðə; ði] [steɪts] [met] ,

The	States	met	,
这	各州	遇见	,

各州举行了会议，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ([aɪ] [miːn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [lez][eɪ'tɑːz] -) ,

for	the	first	time	that	I	can	find	(	I	mean	by	the	name	of	'	les	etats	'	)	,
为了	这	第一的	时间	那	我	能	寻找	(	我	意思是	经过	这	姓名	的	-	莱斯	等	-	)	,

我第一次找到（我是指以“les etats”这个名称出现的），

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['fɛərəˌmɑnd] , - , [wen] [ðeɪ] [kən'fɜ:rmd] [ðə; ði]['sælik] [lɔ:] .

in	the	reign	of	Pharamond	,	424	,	when	they	confirmed	the	Salic	law	.
在	这	在位	的	法拉蒙德	,	-	,	什么时候	他们	确认的	这	萨利克	法律	.

在法拉蒙德统治时期（公元 424 年），他们确认了萨利克法。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['fri:kwəntli] [ə'sembld] , ['sʌmtaɪmz] [ə'pɑ:n]

From	that	time	they	have	been	very	frequently	assembled	,	sometimes	upon
从	那	时间	他们	有	到过	非常	频繁地	组装	,	有时	之上

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'keiʒənz] ,

important	occasions	,
重要的	场合	,

从那时起，他们就经常聚会，有时是在重要场合。

[æz; əz] ['meɪkɪŋ] [wɔ:r][ænd; ənd] [pi:s] , [rɪ'fɔ:rmɪŋ] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [æt; ət] ['ʌðər]

as	making	war	and	peace	,	reforming	abuses	,	etc	.	;	at	other
作为	制作	战争	和	和平	,	改革	滥用	,	ETC	.	;	在	其他

[taɪmz] , [ə'pɑ:n] ['si:mɪŋli] ['traɪflɪŋ] [wʌnz] ,

times	,	upon	seemingly	trifling	ones	,
时代	,	之上	似乎	琐事	一个	,

例如发动战争与缔结和平、改革弊端等等；有时，则是因为一些看似微不足道的小事。

[æz; əz] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] , ['mæridʒz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

as	coronations	,	marriages	,	etc	.
作为	加冕礼	,	婚姻	,	ETC	.

例如加冕礼、婚礼等。

['frænsɪs] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ə'sembld] [ðem; ðəm] , [ɪn] - , [tu:; tə] [dɪ'kler] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] [hɪz; ɪz]

Francis	the	First	assembled	them	,	in	1526	,	to	declare	null	and	void	his
弗朗西斯	这	第一的	组装	他们	,	在	-	,	到	宣布	无效的	和	空白	他的

['feɪməs] ['tri:ti] [ʌv; əv] [mə'drɪd] ,

famous	treaty	of	Madrid	,
著名的	条约	的	马德里	,

1526年，弗朗西斯一世召集他们，宣布他著名的马德里条约无效。

[saɪnd] [ænd; ənd] [swɔ:rn] [tu:; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæp'tɪvəti] [ðer; ðər] .

signed	and	sworn	to	by	him	during	his	captivity	there	.
签名	和	宣誓	到	经过	他	期间	他的	囚禁	那里	.

这是他在被囚禁期间签署并宣誓的。

[ðeɪ] [gru:] ['trʌb(ə)lsəm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðer; ðər] ['ministəz] ,

They	grew	troublesome	to	the	kings	and	to	their	ministers	,
他们	生长	麻烦的	到	这	国王	和	到	他们的	部长们	,

他们给国王和大臣们带来了诸多麻烦。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][bʌt; bət] ['seldəm] [kɔ:ld] ['æftər][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [gru:] [strɔ:ŋ] ;

and	were	but	seldom	called	after	the	power	of	the	Crown	grew	strong	;
和	是	但	很少	称为	后	这	力量	的	这	王冠	生长	强的	;

随着王权的增强，他们很少被召集；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sɪns] [ðə; ði] [jɪr] - .

and	they	have	never	been	heard	of	since	the	year	1615	.
和	他们	有	绝不	到过	听到	的	自从	这	年	-	.

自 1615 年以来，就再也没有人听说过他们。

['riʃəlu:] [keɪm] [ænd; ənd] ['ʃækəld] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['mæzəˌrɪn][ænd; ənd] ['lu:ɪs] [ðə; ði]

Richelieu	came	and	shackled	the	nation	,	and	Mazarin	and	Lewis	the
黎塞留	来了	和	被束缚	这	国家	,	和	马扎林	和	刘易斯	这

[ˌfɔ:r'ti:nθ] ['rɪvɪtɪd] [ðə; ði] ['ʃæklz] .

Fourteenth	riveted	the	shackles	.
第十四	铆接	这	镣铐	.

黎塞留到来，束缚了国家；马扎林和路易十四则用铆钉固定了这些束缚。

[ðer; ðər] [stɪl] [səb'sɪst] [ɪn][sʌm; səm]['prɑːvənsəz][ɪn] [fræns] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] - ['peɪz][diː][eɪ'tɑːz] - ,

There	still	subsist	in	some	provinces	in	France	,	which	are	called	'	pais	d	etats	'	,
那里	仍然	生存	在	一些	省份	在	法国	,	哪个	是	称为	-	国家	d	等	-	,

在法国的一些省份仍然存在，这些省份被称为“pais d etats”。

[æn; ən]['hʌmb(ə)l]['loʊk(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [ɔːr] ['ræðər] ['mɪmɪkri] , [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - [eɪ'tɑːz] - , [æz; əz][ɪn]

an	humble	local	imitation	,	or	rather	mimicry	,	of	the	great	'	etats	'	,	as	in
一个	谦逊的	当地的	模仿	,	或者	相当	模仿	,	的	这	伟大的	-	等	-	,	作为	在

[lɔːŋgə'dɔːk] , [brə'tænjə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Languedoc	,	Bretagne	,	etc	.
朗格多克	,	布列塔尼	,	ETC	.

对朗格多克、布列塔尼等伟大“地区”的卑微地方模仿，或者更确切地说是模仿。

[ðeɪ] [miːt] , [ðeɪ] [spiːk] , [ðeɪ] ['grʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [səb'mɪt] [tuː; tə] [wət'evər] [ðə; ði] [kɪŋ]

They	meet	,	they	speak	,	they	grumble	,	and	finally	submit	to	whatever	the	King
他们	见面	,	他们	说话	,	他们	叽	,	和	最后	提交	到	任何	这	国王

['ɔːrdərz] .

orders	.
订单	.

他们见面、交谈、抱怨，最终都服从国王的命令。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'trɪnzɪk] [juː'tɪləti][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] ['evri] [mæn]

Independently	of	the	intrinsic	utility	of	this	kind	of	knowledge	to	every	man
独立	的	这	固有的	公用事业	的	这	种类	的	知识	到	每一个	男人

[ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

of	business	,
的	商业	,

撇开这类知识对每个商人的内在实用性不谈，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔːr; fər] ['eni] [mæn][tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

it	is	a	shame	for	any	man	to	be	ignorant	of	it	,
它	是	一个	耻辱	为了	任何	男人	到	是	无知	的	它	,

任何男人如果对此一无所知，都是一种耻辱。

[ɪ'speʃəli] ['relətɪvli] [tuː; tə] ['eni] ['kʌntri] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪn] . [ə'duː] .

especially	relatively	to	any	country	he	has	been	long	in	.	Adieu	.
尤其	相对地	到	任何	国家	他	有	到过	长的	在	.	再见	.

尤其与他长期居住过的任何国家相比。再见。

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神